叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000001

2. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000002

3. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000003

4. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000004

5. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000005

6. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000006

7. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000007

8. 时间的革命(the Revolutions Of Time) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间的革命(The Revolutions of Time)

[ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] [taɪm]
THE REVOLUTIONS OF TIME
这 革命 的 时间

时间的革命

[baɪ]['dʒɑːnəθən] ['dʌn]
By Jonathan Dunn
经过 乔纳森 邓恩

作者：乔纳森·邓恩

[noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] :
Note to the reader :
笔记 到 这 读者 :

致读者：

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['weðər] - ['biːtn] [stoʊn] [bɑːks][ɑːn]
The manuscript for this book was found in a weather - beaten stone box on
这 手稿 为了 这 书 曾是 成立 在 一个 天气 - 被打败 石头 盒子 在
[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .
an island in the Pacific Ocean .
一个 岛 在 这 太平洋 海洋 .

这本书的手稿是在太平洋一座岛屿上一个饱经风霜的石箱中发现的。

[ɪts] ['kɑːntents][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['lætn] ,
Its contents were written in an ancient form of Latin ,
它是 内容 是 书面 在 一个 古老的 形式 的 拉丁 ,

它的内容是用一种古老的拉丁文写成的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['dʒɑːnəθən] ['dʌn] .
which was translated and edited by Jonathan Dunn .
哪个 曾是 翻译 和 编辑 经过 乔纳森 邓恩 .

由乔纳森·邓恩翻译和编辑。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] - ,
Dedicated to Bernibus ,
投入的 到 - ,

谨以此献给伯尼巴斯

[ə'maɪkəs]['sɜːrtəs][ɪn][ˌɑːr 'iː][ɪn'sɜːrtə] - .
amicus certus in re incerta cernitur .
朋友 certus 在 关于 不确定 - .

关于不确定性的法庭之友。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] :
Table of Contents :
桌子 的 内容 :

目录：

['tʃæptər] [wʌn] : [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]
Chapter 1 : Past and Present
章 1 : 过去的 和 展示

第一章：过去与现在

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] : [ˌpriː'destɪnd] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː]['vuː]
Chapter 2 : Predestined Deja Vu
章 2 : 命中注定 似曾相识 伏

第二章：命中注定的似曾相识

['tʃæptər] [θriː] : - [ænd; ənd] -

Chapter	3	:	Zards	and	Canitaurs
章	3	:	-	和	-

第三章：扎德和卡尼陶尔

['tʃæptər] [fɔːr] : ['oʊnən] , [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

Chapter	4	:	Onan	,	Lord	of	the	Past
章	4	:	奥南	,	主	的	这	过去的

第四章：过去之主奥南

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] -

Chapter	5	:	The	Treeway
章	5	:	这	-

第五章：树道

['tʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði]['faɪəri] [leɪk]

Chapter	6	:	The	Fiery	Lake
章	6	:	这	火热	湖

第六章：火湖

['tʃæptər] ['sɛvən] : [daʊn] [tuː; tə] -

Chapter	7	:	Down	to	Nunami
章	7	:	向下	到	-

第七章：前往努纳米

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm]

Chapter	8	:	The	Temple	of	Time
章	8	:	这	寺庙	的	时间

第八章：时间神殿

['tʃæptər] [naɪn] : ['mjuːtʃuəli] [ə'ʃʊrd] [dɪ'sepʃ(ə)n]

Chapter	9	:	Mutually	Assured	Deception
章	9	:	相互	保证	欺骗

第九章：相互确保欺骗

['tʃæptər] - : [ˌdevə'luːʃn]

Chapter	10	:	Devolution
章	-	:	权力下放

第十章：权力下放

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [lænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː]

Chapter	11	:	The	Land	Across	the	Sea
章	-	:	这	土地	穿过	这	海

第十一章：海对岸的土地

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l]

Chapter	12	:	The	White	Eagle
章	-	:	这	白色的	鹰

第十二章：白鹰

['tʃæptər] - : [ðə; ði][bɪg] [bæŋ]

Chapter	13	:	The	Big	Bang
章	-	:	这	大的	砰

第十三章：宇宙大爆炸

['tʃæptər] - : [pæst][ænd; ənd] ['fjuːtʃər]

Chapter	14	:	Past	and	Future
章	-	:	过去的	和	未来

第十四章：过去与未来

. . . [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [kleɪmd] ['ment(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm]

.	.	.	The	very	men	who	claimed	mental	superiority	because	they	were	free	from
.	.	.	这	非常	男人	WHO	声称	精神的	优势	因为	他们	是	自由的	从

[ˌsjuːpə'stiʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]

superstitions	and	divine	disillusionment	were	themselves	victims	of	their	own
迷信	和	神圣的	幻灭	是	他们自己	受害者	的	他们的	自己的

['sɑːfɪzəm] ,

sophism	,
诡辩	,

那些自诩智力优越，因为他们摆脱了迷信和对神明的幻灭的人，恰恰是他们自己诡辩的受害者。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

and	while	they	thought	themselves	crowned	with	enlightenment	,
和	尽管	他们	想法	他们自己	加冕	和	启示	,

虽然他们自认为已经获得了启蒙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['frɪdʒiən] [kæps][ʌv; əv][ðer; ðər]['predʒudisiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [steɪt] .

it	was	naught	but	the	Phrygian	caps	of	their	prejudices	toward	the	material	state	.
它	曾是	零	但	这	弗里吉亚	帽子	的	他们的	偏见	朝向	这	材料	状态	.

这不过是他们对物质国家的偏见的弗里吉亚式伪装罢了。

- ['dʒiːhuː] , [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər]

-	Jehu	,	the	Kinsman	Redeemer
-	耶户	,	这	金斯曼	救世主

耶户，至亲救赎者

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] [æt; ət][ɔːl] ,

The	physical	manifestation	of	the	spiritual	force	is	not	the	spiritual	force	at	all	,
这	身体的	表现	的	这	精神	力量	是	不是	这	精神	力量	在	全部	,

精神力量的物质显现根本不是精神力量本身。

['oʊnli][ə; eɪ][blænd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

only	a	bland	deception	.
仅有的	一个	平淡	欺骗	.

只不过是一场拙劣的骗局。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli]['foʊkəs][ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

If	you	only	focus	on	what	you	can	see	directly	,
如果	你	仅有的	重点	在	什么	你	能	看	直接地	,

如果你只关注你直接能看到的东西，

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [tʃeɪs] ['æftər]['oʊnli][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [dɪ'zaɪrd] .

than	you	chase	after	only	the	representation	and	not	the	object	desired	.
比	你	追赶	后	仅有的	这	表示	和	不是	这	目的	想要的	.

这样一来，你追求的就只是表象，而不是你想要的事物本身。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] ,

If	a	bird	is	flying	through	the	sky	at	noontime	,
如果	一个	鸟	是	飞行	通过	这	天空	在	中午	,

如果一只鸟在正午时分飞翔，

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ,

casting	a	shadow	on	the	ground	below	him	,	and	a	man	comes	along	,
铸件	一个	阴影	在	这	地面	以下	他	,	和	一个	男人	来	沿着	,

他的影子投射在地上，这时一个人走了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][bɜːrd] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][ɪts] ['ʃædoʊ] ,

and	in	the	hope	of	catching	the	bird	chases	after	its	shadow	,
和	在	这	希望	的	捕捉	这	鸟	追逐	后	它是	阴影	,

为了抓住鸟儿，它追逐着鸟儿的影子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

it	is	evident	that	he	will	never	catch	it	,	for	when	he	does	reach	it	,
它	是	明显	那	他	将要	绝不	抓住	它	,	为了	什么时候	他	做	抵达	它	,

很明显他永远也抓不到它，因为当他真的够到它的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ,

he	will	find	that	there	is	nothing	there	at	all	,
他	将要	寻找	那	那里	是	没有什么	那里	在	全部	,

他会发现那里什么也没有。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] .

only	the	shadow	of	what	it	was	he	desired	.
仅有的	这	阴影	的	什么	它	曾是	他	想要的	.

只是他所渴望之物的影子而已。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] !

So	it	is	with	the	spiritual	!
所以	它	是	和	这	精神	!

精神层面也是如此!

- [ˈoʊnən] , [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

-	Onan	,	Lord	of	the	Past
-	奥南	,	主	的	这	过去的

——过去之主奥南

[ˈtʃæptər] [wʌn] : [pæst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt]

Chapter	1	:	Past	and	Present
章	1	:	过去的	和	展示

第一章：过去与现在

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdʒiːhuː] .

My	name	is	Jehu	.
我的	姓名	是	耶户	.

我的名字叫耶户。

[moʊst] [ˈprɑːbəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈfɔːrən] [ænd; ənd] [ˌʌnfəˈmɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Most	probably	it	sounds	foreign	and	unfamiliar	to	you	,
最多	大概	它	声音	外国的	和	陌生	到	你	,

这很可能听起来很陌生，你不会觉得它好听。

[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsəˈnæləti] [wɪtʃ] [gɪv] [ˈkærəktər] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] .

devoid	of	the	qualities	of	affection	and	personality	which	give	character	to	a	name	.
缺乏	的	这	品质	的	感情	和	性格	哪个	给	特点	到	一个	姓名	.

缺乏赋予名字以性格的情感和个性特质。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [neɪm] , [koʊld][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] , [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It	is	a	harsh	name	,	cold	and	inhuman	,	like	something	out	of	the	night	,
它	是	一个	残酷的	姓名	,	寒冷的	和	不人道	,	喜欢	某物	出去	的	这	夜晚	,

这是一个冷酷无情的名字，冰冷而没有人性，仿佛来自黑夜之中。

[æn; ən] [ʌnˈwelkəm] [ɪnˈtruːdər][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [fəˌmɪliˈærəti] .

an	unwelcome	intruder	into	the	warmth	of	familiarity	.
一个	不受欢迎	入侵者	进入	这	温暖	的	熟悉	.

一个不速之客闯入了温暖熟悉的环境。

[ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [noʊ] ['blɪsf(ə)l] ['meməriz] , [nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['kɪnd(ə)l][fɑːnd] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv]

It	inspires	no	blissful	memories	,	nor	does	it	kindle	fond	feelings	in	the	bosom	of
它	鼓舞人心	不	幸福的	回忆	,	也不	做	它	点燃	喜爱	情怀	在	这	怀	的

[ðə; ði] ['hɪrər] ,

the	hearer	,
这	听者	,

它既不能唤起美好的回忆，也不能在听者的心中激起任何美好的情感。

[ɪn'sted] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [tuː; tə]['wɔːtər] ,

instead	the	heart	is	hardened	to	it	like	the	feathers	of	a	duck	to	water	,
反而	这	心	是	硬化	到	它	喜欢	这	羽毛	的	一个	鸭子	到	水	,

相反，人心却像鸭子羽毛对水一样，对它麻木不仁了。

[rɪ'pʌlsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

repulsing	it	,	leaving	it	to	run	off	into	the	ditches	and	by	-	ways	of	the
令人反感	它	,	离开	它	到	跑步	离开	进入	这	沟渠	和	经过	-	方式	的	这

[lɔːŋ] [fər'gɑːtn] [pæst] ,

long	forgotten	past	,
长的	被遗忘的	过去的	,

将其击退，任其逃入早已被人遗忘的沟渠和小路中。

[tuː; tə] ['trɪkl] [dɪ'dʒektɪdli] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['stægnənt] [pɑːndz] [wer] [soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɑːr; ər]

to	trickle	dejectedly	into	those	stagnant	ponds	where	so	many	words	of	wisdom	are
到	涓涓细流	沮丧地	进入	那些	停滞不前	池塘	在哪里	所以	许多	字	的	智慧	是

[ɪm'prɪznd] :

imprisoned	:
被监禁	:

沮丧地涓涓流入那些死水潭，那里囚禁着无数智慧之语：

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [aʊt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

out	of	sight	,	out	of	mind	,	out	of	heart	,	out	of	history	.
出去	的	视线	,	出去	的	头脑	,	出去	的	心	,	出去	的	历史	.

眼不见，心不念，忘却，遗忘。

[jet] [waɪl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fər'gɑːtn] [ænd; ənd] [ˌmɪskən'struːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪd] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]

Yet	while	history	is	forgotten	and	misconstrued	,	it	is	repeated	,	for	what	is
然而	尽管	历史	是	被遗忘的	和	误解	,	它	是	重复	,	为了	什么	是

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ,

life	without	water	,
生活	没有	水	,

然而，尽管历史被遗忘和曲解，它却不断重演，因为没有水，生命又从何而来?

[wɪtʃ] ['nʌriʃiz] [ænd; ənd] [sə'steinz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ]

which	nourishes	and	sustains	it	,	and	what	is	life	without	wisdom	,	which
哪个	滋养	和	维持	它	,	和	什么	是	生活	没有	智慧	,	哪个

[prə'tekts] [ænd; ənd] ['kʌltiveits] [ˌaɪ 'tiː] ?

protects	and	cultivates	it	?
保护	和	耕种	它	?

生命离不开智慧，智慧是生命赖以生存的根本；生命离不开智慧，智慧是保护和培育生命的基础。

['dʒiːhuː][ɪz][maɪ] [neɪm] ,

Jehu	is	my	name	,
耶户	是	我的	姓名	,

我的名字叫耶户，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [brɪŋz] [ðə; ði] ['kwɪkənd] [pʌls] [ænd; ənd] [kiːn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

though	it	no	longer	brings	the	quickened	pulse	and	keen	anticipation	of
尽管	它	不	更长	带来	这	加速	脉冲	和	敏锐的	预期	的

['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['eni] ,

happiness	to	the	hearts	of	any	,
幸福	到	这	心	的	任何	,

虽然它不再能像以前那样，给任何人带来心跳加速和对幸福的强烈期待，

[nɑːt]['iːv(ə)n][maɪ] [oʊn] .
not **even** **my** **own** **.**
不是 甚至 我的 自己的 .

甚至不是我自己的。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['defərəns] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [ɪt'self][ə; eɪ] [θɪŋ]
For **what** **deference** **can** **be** **given** **to** **a** **name** **,** **though** **not** **in** **itself** **a** **thing**
为了 什么 尊重 能 是 给定 到 一个 姓名 , 尽管 不是 在 本身 一个 事物
[ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] ,
of **dishonor** **,**
的 羞辱 ,

虽然名字本身并非耻辱，但人们又能对它给予多少尊重呢?

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [diː'reɪl] [ðə; ði] ['evətəbəl] [feɪt] [wɪtʃ] [reks] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]
which **represents** **the** **failure** **to** **derail** **the** **evitable** **fate** **which** **wrecks** **the** **race** **of**
哪个 代表 这 失败 到 脱轨 这 可避免的 命运 哪个 残骸 这 种族 的
[mæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
man **again** **and** **again** **.**
男人 再次 和 再次 .

这代表着未能阻止不可避免的命运一次又一次地摧毁人类。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][maɪ'self] [ɪm'bɑːdi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,
Not **that** **I** **myself** **embody** **such** **a** **failure** **,**
不是 那 我 我 体现 这样的 一个 失败 ,

当然，我本人并非这种失败的化身。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ði] ['dredɪd] [feɪts] ['leɪtɪst] [moʊ'mentəm] ,
nor **even** **that** **I** **gave** **birth** **to** **the** **dreaded** **fate's** **latest** **momentum** **,**
也不 甚至 那 我 给予 出生 到 这 令人恐惧的 命运的 最新的 势头 ,

甚至连我一手缔造了这可怕命运的最新势头，也说不上是我。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪz] [siːn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
but **as** **is** **seen** **time** **and** **again** **throughout** **history** **,**
但 作为 是 已见 时间 和 再次 自始至终 历史 ,

但正如历史上一次又一次所见，

[wʌn] [neɪm] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] , [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] ,
one **name** **is** **brought** **to** **represent** **the** **tide** **of** **change** **,** **for** **better** **or** **worse** **,**
一 姓名 是 带来 到 代表 这 潮 的 改变 , 为了 更好的 或者 更糟 ,

一个名字被用来代表变革的浪潮，无论好坏。

[ðə; ði]['duːər][ʌv; əv] [diːdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dʌn] [nɑːt][baɪ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
the **doer** **of** **deeds** **which** **were** **done** **not** **by** **him** **,** **but** **by** **a** **mass** **of**
这 实干家 的 契约 哪个 是 完毕 不是 经过 他 , 但 经过 一个 大量的 的
[ˌɪndɪ'pendənt] ['duː)əz] ,
independent **doers** **,**
独立的 实干家 ,

他是那些并非由他本人完成，而是由众多独立行动者完成的行动者的执行者。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][mæn] .
yet **it** **is** **written** **in** **the** **annals** **of** **history** **as** **the** **deeds** **of** **but** **one** **man** **.**
然而 它 是 书面 在 这 志 的 历史 作为 这 契约 的 但 一 男人 .

然而，历史的篇章却将其记载为一个人的功绩。

[waɪl] [aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] , ['kɑːnʃəsli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
While **I** **had** **little** **to** **do** **,** **consciously** **,** **with** **the** **doom** **of** **the** **earth** **,**
尽管 我 有 小的 到 做 , 有意识地 , 和 这 厄运 的 这 地球 ,

虽然我并没有有意识地参与地球的毁灭，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['fɪŋgərd] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] , [æz; əz][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [nə'poʊliən] [ɔːr][ðə; ði]

I	will	always	be	fingered	as	the	villain	,	as	the	ambitious	Napoleon	or	the
我	将要	总是	是	用手指	作为	这	恶棍	,	作为	这	雄心勃勃	拿破仑	或者	这

[bɑːr'bærɪk] [ə'tɪlə] ,

barbaric	Atilla	,
野蛮	阿提拉	,

我总会被人指责为恶人，像野心勃勃的拿破仑或残暴的阿提拉那样。

[ðə; ði] ['ærəgənt] [ɔː'gʌstəs] [ɔːr][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['saiərəs] .

the	arrogant	Augustus	or	the	fearful	Cyrus	.
这	傲慢的	奥古斯都	或者	这	可怕	赛勒斯	.

是傲慢的奥古斯都，还是胆怯的居鲁士?

['sʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

Someone	has	to	bear	the	burden	of	shame	on	the	pages	of	history
某人	有	到	熊	这	负担	的	耻辱	在	这	页面	的	历史

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

for	the	people	of	his	time	,
为了	这	人们	的	他的	时间	,

总要有人为他那个时代的人民承担历史的耻辱。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] , ['meɪbi] [aɪ]['truːli][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ðer; ðər] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] .

and	in	that	sense	,	maybe	I	truly	can	be	called	their	kinsman	redeemer	.
和	在	那	感觉	,	或许	我	真的	能	是	称为	他们的	亲属	救世主	.

从这个意义上讲，或许我真的可以被称为他们的亲人救星。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [feɪt] [tuː; tə] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

Perhaps	it	is	my	fate	to	bear	witness	to	the	wrongs	of	a	people	,
也许	它	是	我的	命运	到	熊	证人	到	这	错误	的	一个	人们	,

或许我的命运就是见证一个民族的罪恶，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['hoʊlli] ['ɪnəs(ə)nt] .

of	which	even	you	are	not	wholly	innocent	.
的	哪个	甚至	你	是	不是	完全	清白的	.

即使是你，也并非完全无辜。

[ænd; ənd] [jet] [kæn; kən][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,

And	yet	can	an	individual	be	blamed	for	the	faults	of	a	society	,
和	然而	能	一个	个人	是	被指责	为了	这	故障	的	一个	社会	,

然而，个人能否为社会的弊端承担责任?

[kæn; kən]['pɜːrsən(ə)l] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]

can	personal	responsibility	be	extended	to	the	members	of	an	unknown
能	个人的	责任	是	扩展	到	这	成员	的	一个	未知

['mʌltɪtuːd] ?

multitude	?
民众	?

个人责任能否扩展到人数不明的群体?

[haʊ] [ðə; ði] [en'dʒɔɪnd] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][wʌn] [lɔːŋz] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] ,

How	the	enjoined	conscience	of	one	longs	to	say	no	,
如何	这	禁止	良心	的	一	长	到	说	不	,

良心多么渴望说“不”啊!

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] ,

but	in	good	faith	it	cannot	be	said	,
但	在	好的	信仰	它	不能	是	说	,

但诚实地说，这是行不通的。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ['kænɑːt] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [gɪlt] .

for	in	this	case	the	mask	of	ignorance	cannot	supersede	the	face	of	guilt	.
为了	在	这	案件	这	面具	的	无知	不能	取代	这	脸	的	有罪	.

因为在这种情况下，无知的面具无法掩盖罪恶的面孔。

[ɪn'di:d] , ['ɪgnərəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['oʊnli] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ,

Indeed	,	ignorance	in	this	case	only	adds	to	the	shame	of	the	guilty	,
的确	,	无知	在	这	案件	仅有的	添加	到	这	耻辱	的	这	有罪的	,

事实上，在这种情况下，无知只会加重罪人的耻辱。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [nɑ:t][ʌv; əv] [mɪsdi:zd] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] ,

this	being	a	crime	not	of	misdeeds	but	of	negligence	,
这	存在	一个	犯罪	不是	的	不当行为	但	的	疏忽	,

这并非故意犯罪，而是疏忽犯罪。

['twɪstɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][hju:'mænəti]['ɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɜ:rdi] [kɔ:rd]

twisted	together	with	the	vices	of	humanity	into	a	thick	and	sturdy	cord
扭曲	一起	和	这	恶习	的	人类	进入	一个	厚的	和	结实的	绳索

,

,

,

与人类的种种恶习纠缠在一起，形成一条粗壮而牢固的绳索。

[ə; eɪ][roʊp] [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [pʊld] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪg'zæmɪnd] , [jet] [mʌst; məst][bi:; bi]

a	rope	that	cannot	be	pulled	apart	and	individually	examined	,	yet	must	be
一个	绳索	那	不能	是	拉	除	和	单独	检查	,	然而	必须	是

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

taken	as	a	whole	.
已采取	作为	一个	所有的	.

一根绳子，不能拆开单独检查，而必须作为一个整体来看待。

['ɪnsələrli] , [ðə; ði][strænd][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [snæpt] , ['remidid] [baɪ][bʌt; bət][ə; eɪ]

Insularly	,	the	strand	of	ignorance	could	be	easily	snapped	,	remedied	by	but	a
孤立地	,	这	链	的	无知	可以	是	容易地	啪啪	,	已补救	经过	但	一个

['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

little	education	,
小的	教育	,

从封闭的角度来看，这种无知的壁垒很容易被打破，只需稍加教育就能消除。

[jet] [wen] ['woʊv(ə)n] [tə'geðər] [baɪ] [wʌnz] [oʊn] [hændz][wɪð; wɪθ] [praɪdz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] , [ˌaɪ 'ti:]

yet	when	woven	together	by	one's	own	hands	with	prides	and	prejudices	,	it
然而	什么时候	编织	一起	经过	一个人的	自己的	双手	和	骄傲	和	偏见	,	它

[fɔ:rmz][æn; ən] [ʌn'breɪkəbl] [roʊp] ,

forms	an	unbreakable	rope	,
表格	一个	牢不可破	绳索	,

然而，当骄傲和偏见被人们亲手编织在一起时，它就形成了一条牢不可破的绳索。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] [nek] [tu:; tə] [hæŋ] [ˌju: 'es] :

which	is	placed	about	our	neck	to	hang	us	:
哪个	是	放置	关于	我们的	脖子	到	悬挂	我们	:

它套在我们脖子上，要把我们吊死：

[θru:] [mi:nz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['du:ɪŋ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [feɪt] [fɔ:r'toʊld] .

through	means	of	our	own	doing	is	our	fate	foretold	.
通过	方法	的	我们的	自己的	正在做	是	我们的	命运	预言	.

我们的命运由我们自己的选择决定。

[ɪf] [bʌt; bət][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][strændz] [wɜ:r; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

If	but	one	or	two	of	the	strands	were	omitted	,	the	result	would	be	a
如果	但	一	或者	二	的	这	线	是	省略	,	这	结果	会	是	一个

['fi:b(ə)l] [roʊp] ,

feeble	rope	,
微弱	绳索	,

如果缺少其中一两股绳子，就会得到一条很脆弱的绳子。

['iːzəli] ['broʊkən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

easily	**broken**	**,**	**and**	**we**	**would**	**live**	**.**
容易地	破碎的	,	和	我们	会	居住	.

很容易被打破，我们就能活下去。

[bʌt; bət][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ɪz]['aʊər; ɑːr][mɔːr'tæləti] [meɪd] ['mænɪfest] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

But	**by**	**our**	**own**	**vices**	**is**	**our**	**mortality**	**made**	**manifest**	**,**	**by**	**our**	**own**
但	经过	我们的	自己的	恶习	是	我们的	死亡	制成	显现	,	经过	我们的	自己的

[rɔŋz] [ɑːr; ər][wiː; wi] [rɔːŋd] .

wrongs	**are**	**we**	**wronged**	**.**
错误	是	我们	冤枉	.

但正是我们自身的恶习，才使我们显露出必死的本性；正是我们自身的错误，才使我们遭受伤害。

[baɪ] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɜˈaɪzɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]

By	**now**	**you**	**may**	**be**	**beginning**	**to**	**feel**	**the**	**impulses**	**of**	**indignation**	**arising**	**in**	**your**
经过	现在	你	可能	是	开始	到	感觉	这	冲动	的	愤慨	产生	在	你的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

这时，你或许已经开始感到胸中涌起一股义愤填膺的情绪了。

[fɔːr; fər] [huː] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðə; ði] [əd'mɪtɪdli] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl]['dʒiːhuː] , [tuː; tə] [gruːp] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ]

for	**who**	**am**	**I**	**,**	**the**	**admittedly**	**despicable**	**Jehu**	**,**	**to**	**group**	**you**	**as**	**my**
为了	WHO	是	我	,	这	诚然	卑鄙	耶户	,	到	团体	你	作为	我的

['feloʊ] [kən'vɪkts] ,

fellow	**convicts**	**,**
同伴	罪犯	,

我，一个卑鄙无耻的耶户，凭什么将你们归为我的同伙?

[maɪ][ˌsiː 'oʊ] - [kən'spɪərətəz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ?

my	**co**	**-**	**conspirators**	**,**	**in**	**a**	**sense**	**?**
我的	合作	-	阴谋者	,	在	一个	感觉	?

从某种意义上说，是我的同谋?

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

And	**you**	**are**	**right**	**,**	**for**	**I**	**am**	**not**	**your**	**judge**	**and**	**neither**	**do**	**I**	**wish**	**to**
和	你	是	正确的	,	为了	我	是	不是	你的	法官	和	两者都不	做	我	希望	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

你说得对，我不是你的法官，我也不想成为你的法官。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [aɪ] [naʊ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuː]

Having	**said**	**that**	**,**	**I**	**now**	**request**	**of**	**you**	**to**	**put**	**down**	**the**	**book**	**and**	**discontinue**
拥有	说	那	,	我	现在	要求	的	你	到	放	向下	这	书	和	中止

['riːdɪŋ] .

reading	**.**
阅读	.

综上所述，我现在请求你放下这本书，停止阅读。

“ ['ʃʊrli] , ” [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , “ [hiː; hi][ɪz] ['mentəli] [dɪ'reɪndʒd] ,

“	**Surely**	**,**	**”**	**you**	**say**	**to**	**yourself**	**,**	**“**	**He**	**is**	**mentally**	**deranged**	**,**
“	一定	,	”	你	说	到	你自己	,	“	他	是	精神上	精神错乱	,

你心想：“他肯定精神错乱了。”

[fɔːr; fər] [wʌt] ['ɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['riːdɜz] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ,

for	**what**	**author**	**in**	**his**	**right**	**mind**	**would**	**encourage**	**his**	**readers**	**to**	**disperse**	**,**
为了	什么	作者	在	他的	正确的	头脑	会	鼓励	他的	读者	到	分散	,

哪个头脑正常的作者会鼓励读者分散开来呢?

[wʌt] ['raɪtər] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv] [ɑːn][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][baɪ][æn; ən] ['iːgər] ['ɔːdiəns] ?

what	writer	does	not	thrive	on	the	digestion	of	his	words	by	an	eager	audience	?
什么	作家	做	不是	蓬勃发展	在	这	消化	的	他的	字	经过	一个	渴望的	观众	?

哪个作家不渴望自己的作品被热切的读者消化吸收呢?

" [hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] : [ɪf] [maɪ]['mænjuskrɪpt][hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪn]

"	Here	I	must	make	a	revelation	to	you	:	if	my	manuscript	has	indeed	been
"	这里	我	必须	制作	一个	启示	到	你	:	如果	我的	手稿	有	的确	到过

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

“在此我必须向你们透露一件事：如果我的手稿真的被找到了，

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [ded] ;

then	I	have	long	since	been	dead	;
然后	我	有	长的	自从	到过	死的	;

那时我已经死了很久了；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [wət'evər] [fɔːrm][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [teɪks] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

and	I	assure	you	that	in	whatever	form	my	existence	takes	in	the	present	,
和	我	保证	你	那	在	任何	形式	我的	存在	需要	在	这	展示	,

我向你保证，无论我以何种形式存在于当下，

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'triːg] [ɔːr] [ˌgʊd'wɪl] .

I	have	little	desire	for	your	intrigue	or	goodwill	.
我	有	小的	欲望	为了	你的	阴谋	或者	善意	.

我丝毫不想要你的阴谋诡计或善意。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['melvɪl] [ɪz] [kən'səʊl] [ɪn] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf][baɪ][ðə; ði] [ˌveɪn'glɔːriəs]

Do	you	think	Melville	is	consoled	in	death	of	his	miserable	life	by	the	vainglorious
做	你	思考	梅尔维尔	是	安慰	在	死亡	的	他的	悲惨的	生活	经过	这	虚荣的

['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?

praises	of	the	living	?
赞扬	的	这	活的	?

你认为梅尔维尔死后，会因为生者虚荣的赞美而感到慰藉，摆脱他悲惨的一生吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [poʊ] [ɪz] ['kʌmfətid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ævɪd] [ə'tenʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ə'boʊd] ?

Or	do	you	think	that	Poe	is	comforted	by	such	avid	attentions	in	his	present	abode	?
或者	做	你	思考	那	爱伦·坡	是	安慰	经过	这样的	狂热	注意	在	他的	展示	住所	?

或者你认为爱伦·坡在现在的住所里会因为受到如此热烈的关注而感到欣慰吗?

[ɪn] [truːθ] , ['mɛlˌvɪlz] ['oʊnli]['raɪv(ə)lri][ɪz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ,

In	truth	,	Melville's	only	rivalry	is	now	within	,
在	真相	,	梅尔维尔的	仅有的	对抗	是	现在	之内	,

事实上，梅尔维尔现在唯一的竞争对手就在他自己内部。

[ænd; ənd] ['poʊz] ['oʊnli]['reɪv(ə)n] [ðæt] ['dɔːntɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [trʊθs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

and	Poe's	only	raven	that	daunting	memory	of	those	truths	which	had	escaped
和	爱伦·坡的	仅有的	乌鸦	那	令人畏惧	记忆	的	那些	真相	哪个	有	逃脱

[hɪm; ɪm][ɪn][laɪf] ,

him	in	life	,
他	在	生活	,

而坡唯一的渡鸦，则承载着他生前未能领悟的那些真理的可怕记忆。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	which	now	are	opened	to	you	.
但	哪个	现在	是	打开	到	你	.

但现在这些机会都向你敞开了。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrtntli] , [ɪf] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ,

More	importantly	,	if	this	manuscript	has	been	found	,
更多的	重要	,	如果	这	手稿	有	到过	成立	,

更重要的是，如果这份手稿已被找到，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [truːθ] .

it	proves	that	what	is	contained	herein	is	the	unerring	truth	.
它	证明	那	什么	是	包含	在此处	是	这	毫无错误	真相	.

它证明了这里所包含的内容是绝对正确的真理。

[aɪ][duː][nɑːt] [raɪt] [ðɪs] [tuː; tə][ɪg'zɑːnəreɪt][maɪ'self] ,

I	do	not	write	this	to	exonerate	myself	,
我	做	不是	写	这	到	开脱	我	,

我写这篇文章并非为了为自己开脱，

[haʊ'evər] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðə; ði]['ændri, 'ɑːndreɪ] - [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːrnəld] ,

however	let	me	say	here	that	I	am	more	the	Andre	'	than	the	Arnold	,
然而	让	我	说	这里	那	我	是	更多的	这	安德烈	-	比	这	阿诺德	,

不过，我得说，我更像安德烈，而不是阿诺德。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['emɪseri] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɑːt][ðə; ði] ['treɪtər] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ,

for	I	was	but	the	emissary	of	history	,	not	the	traitor	to	humanity	,
为了	我	曾是	但	这	使者	的	历史	,	不是	这	叛徒	到	人类	,

因为我只不过是历史的使者，而不是人类的叛徒。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt][ˌem 'iː] [ðen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði] [vɔɪd] .

and	if	not	me	then	some	other	would	have	filled	the	void	.
和	如果	不是	我	然后	一些	其他	会	有	已填	这	空白	.

如果不是我，也会有其他人填补这个空缺。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ændri, 'ɑːndreɪ] - [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Let	it	be	remembered	that	it	was	Andre	'	who	gave	his	life	for	his
让	它	是	记得	那	它	曾是	安德烈	-	WHO	给予	他的	生活	为了	他的

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

请记住，是安德烈为他的功绩献出了生命。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ændri, 'ɑːndreɪ] - [huː] [ɪz] [ˌrekə'lektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːt] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd]

and	yet	it	is	Andre	'	who	is	recollected	with	a	sweet	sorrow	,	and
和	然而	它	是	安德烈	-	WHO	是	回忆	和	一个	甜的	悲哀	,	和

[ðoʊ] ['ɑːrnəld] [lɪvd] ,

though	Arnold	lived	,
尽管	阿诺德	居住地	,

然而，人们怀着淡淡的忧伤回忆起安德烈，尽管阿诺德还活着，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [piːs] .

he	had	no	peace	.
他	有	不	和平	.

他不得安宁。

[jet] [waɪl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['vɪvɪd][ænd; ənd] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] , [ɪn] [ɪt'self][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm] ,

Yet	while	history	is	vivid	and	encyclopedic	,	in	itself	a	living	organism	,
然而	尽管	历史	是	生动	和	百科全书	,	在	本身	一个	活的	生物	,

然而，尽管历史生动而包罗万象，本身就是一个鲜活的有机体，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [spiːk] ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [men] ,

it	can	speak	only	through	the	mouths	of	men	,
它	能	说话	仅有的	通过	这	嘴	的	男人	,

它只能通过男人的口说话，

[huː] ['ɔːf(ə)n] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːrtəzn] [ænd; ənd] ['predʒədɪst] [plænz] .

who	often	misrepresent	it	for	their	own	partisan	and	prejudiced	plans	.
WHO	经常	歪曲	它	为了	他们的	自己的	党派	和	有偏见的	计划	.

他们常常为了自身党派偏见和歧视的目的而歪曲事实。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedfæst] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈoʊvər][ɪts]

It	is	strong	and	steadfast	,	though	,	and	in	time	is	always	victorious	over	its
它	是	强的	和	坚定不移	,	尽管	,	和	在	时间	是	总是	胜利者	超过	它是

[ˈmiːniəl] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,

menial	opposition	,
卑微的	反对	,

它强大而坚定，最终总能战胜卑微的反对者。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][bʌt; bət][ðə; ði][pæst] [tens] [ʌv; əv] [truːθ] ,

for	what	is	history	but	the	past	tense	of	truth	,
为了	什么	是	历史	但	这	过去的	紧张	的	真相	,

历史不就是真相的过去式吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒʌstli] [sed] [ðæt] [ˈverɪˌtæs] [nʌmkwɑːm] [ˈpɛrɪt] , [truːθ] [ˈnevər] [daɪz] .

and	it	is	justly	said	that	veritas	numquam	perit	,	truth	never	dies	.
和	它	是	公正地	说	那	真理	numquam	佩里特	,	真相	绝不	死亡	.

人们公正地说，veritas numquam perit，真理永不消亡。

[ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] ,

Going	back	to	what	I	said	before	,
去	后退	到	什么	我	说	前	,

回到我之前说的，

[ˈneɪmli] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [ˈmænjʊˌskrɪpts] [dɪˈskʌvəri] [maɪ] [dɪˈmaɪz] [wɪl] [ɪtˈself] [biː; bi][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] :

namely	that	at	my	manuscript's	discovery	my	demise	will	itself	be	history	:
即	那	在	我的	手稿的	发现	我的	死亡	将要	本身	是	历史	:

也就是说，当我的手稿被发现时，我的死亡本身也将成为历史:

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃʊrd] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz] [truː] ,

I	am	assured	that	such	is	true	,
我	是	保证	那	这样的	是	真的	,

我确信情况确实如此。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] [maɪ] [deθ] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

for	even	now	as	I	write	this	my	death	is	near	at	hand	.
为了	甚至	现在	作为	我	写	这	我的	死亡	是	靠近	在	手	.

就在我写下这些文字的此刻，我的死期也已临近。

[haʊ] [waɪd] [ðə; ði] [əˈbɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ˈseprəts] [ˌjuː ˈes][ɪz][aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] ,

How	wide	the	abyss	of	time	that	separates	us	is	I	cannot	tell	,
如何	宽的	这	深渊	的	时间	那	分离	我们	是	我	不能	告诉	,

我无法诉说横亘在我们之间的时间鸿沟究竟有多宽广。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈrekənɪŋ] [ʌv; əv] [men] ,

but	I	do	know	that	it	is	beyond	the	reckoning	of	men	,
但	我	做	知道	那	它	是	超过	这	清算	的	男人	,

但我知道，这是人类无法预料的。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [bəˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [ˈhɑːloʊ] , [ˈfɔːrmləs] [ˈjɪrz] .

such	an	unknown	barrage	of	hollow	,	formless	years	.
这样的	一个	未知	弹幕	的	空洞的	,	无形	年	.

如此未知的空洞、无形的岁月。

[jet] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Yet	as	you	read	this	it	is	as	if	I	were	speaking	directly	to	you	,
然而	作为	你	读	这	它	是	作为	如果	我	是	请讲	直接地	到	你	,

然而，当你读到这些文字时，就好像我是在直接对你说话一样。

[dɪˈspaɪt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdesəˈleɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] .

despite	all	of	the	desolation	between	our	times	.
尽管	全部	的	这	荒凉	之间	我们的	时代	.

尽管我们所处的时代充满了苦难。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] [miːn] [ɔːl]

That	is	what	makes	history	an	organic	being	,	and	by	history	I	mean	all
那	是	什么	制作	历史	一个	有机的	存在	,	和	经过	历史	我	意思是	全部

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

of	the	past	,
的	这	过去的	,

正是这一点使得历史成为一个有机的整体，而我所说的历史指的是过去的一切。

[ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [di'pendiŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['vjuːpɔɪnt] .

or	all	of	the	future	,	depending	on	your	viewpoint	.
或者	全部	的	这	未来	,	取决于	在	你的	观点	.

或者说，整个未来，这取决于你的观点。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [taɪmz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] , [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

A	book	is	a	connection	between	times	and	peoples	,	more	so	than	any	other
一个	书	是	一个	联系	之间	时代	和	人民	,	更多的	所以	比	任何	其他

['miːdiəm] .

medium	.
中等的	.

书籍比任何其他媒介更能连接不同的时代和不同的民族。

[æz; əz][aɪ][pʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

As	I	put	these	words	down	in	writing	,
作为	我	放	这些	字	向下	在	写作	,

当我把这些话写下来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [maɪ] ['veri] [self]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

it	is	as	if	I	am	imparting	my	very	self	into	the	pages	.
它	是	作为	如果	我	是	传授	我的	非常	自己	进入	这	页面	.

仿佛我将自己的灵魂注入了书页之中。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [neɪm] ['dʒiːhuː] ['sloʊli] [fɔːrmz]['ɪntuː][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , ['ɪntuː]

And	as	you	read	them	,	the	name	Jehu	slowly	forms	into	an	image	,	into
和	作为	你	读	他们	,	这	姓名	耶户	缓慢地	表格	进入	一个	图像	,	进入

[ə; eɪ][ˌpɜːrsə'næləti] ,

a	personality	,
一个	性格	,

当你阅读这些文字时，耶户这个名字会慢慢地在你脑海中形成一个形象，一个人物形象。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empti] [wɜːrd]['dʒiːhuː] [kʌmz] [ðə; ði] [greɪt] [wel] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ['sprɪŋɪŋ]

and	from	the	empty	word	Jehu	comes	the	great	well	of	affection	springing
和	从	这	空的	单词	耶户	来	这	伟大的	出色地	的	感情	弹簧

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntɪməsi] .

from	a	personal	intimacy	.
从	一个	个人的	亲密关系	.

从空洞的词语“耶户”中，涌现出源于个人亲密关系的深厚情感。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [taɪm] [ɪg'zɪsts] ,

A	book	is	an	enigma	in	which	no	time	exists	,
一个	书	是	一个	谜	在	哪个	不	时间	存在	,

书是一个谜，其中不存在时间。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðə; ði] ['riːdər] ['ɪntuː][ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] ,

and	as	it	is	read	it	brings	the	reader	into	its	eternal	being	,
和	作为	它	是	读	它	带来	这	读者	进入	它是	永恒	存在	,

阅读它，读者便能进入其永恒的存在之中。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][sɪts] [kloʊzd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] ['meməri] ,

for	while	it	sits	closed	on	a	shelf	it	is	no	more	than	a	forgotten	memory	,
为了	尽管	它	坐着	关闭	在	一个	架子	它	是	不	更多的	比	一个	被遗忘的	记忆	,

当它被束之高阁，静静地躺在书架上时，它只不过是一段被遗忘的记忆而已。

[jet] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['oʊpənd] [ɪts] ['kɑːntents] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['kærəktərz] [ænd; ənd]

yet	when	it	is	opened	its	contents	come	to	life	and	its	characters	and
然而	什么时候	它	是	打开	它是	内容	来	到	生活	和	它是	人物	和

[loʊ'keɪʃənz][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ,

locations	are	once	more	existent	in	the	same	state	as	when	they	were	written	,
地点	是	一次	更多的	存在的	在	这	相同的	状态	作为	什么时候	他们	是	书面	,

然而，当它被打开时，其中的内容便会鲜活起来，其中的人物和地点会再次以与写作时相同的状态存在。

[ðə; ðɪ]['stɔːri] [bɪ'kʌmz] [wʌns] [mɔːr] [ri'æləti] .

the	story	becomes	once	more	reality	.
这	故事	变成	一次	更多的	现实	.

故事再次变成了现实。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'siːst] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [brɔːt] [tuː; tə][laɪf] [wʌns]

While	I	have	long	been	deceased	,	when	you	read	this	I	am	brought	to	life	once
尽管	我	有	长的	到过	死者	,	什么时候	你	读	这	我	是	带来	到	生活	一次

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

虽然我早已去世，但当你读到这些文字时，我仿佛又复活了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌriː'bɜːrθ][aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] ,

and	with	my	rebirth	I	tell	you	my	story	,
和	和	我的	重生	我	告诉	你	我的	故事	,

我以重生之身，向你们讲述我的故事。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [trʊθs] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] .

and	make	known	to	you	the	truths	contained	therein	.
和	制作	已知	到	你	这	真相	包含	其中	.

并将其中所包含的真理告诉你们。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ruːn] [geɪt] , [ə; eɪ] ['pɔːrtl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pæst] ,

The	words	of	this	book	are	a	rune	gate	,	a	portal	to	the	past	,
这	字	的	这	书	是	一个	符文	门	,	一个	门户网站	到	这	过去的	,

这本书中的文字是一扇符文之门，通往过去的门户。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] , [jʊr; jər]['prez(ə)nt] [feɪdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [drɔːn]

and	as	you	read	them	,	your	present	fades	away	and	you	are	drawn
和	作为	你	读	他们	,	你的	展示	淡出	离开	和	你	是	绘制

['ɪntuː][maɪ]['prez(ə)nt] ,

into	my	present	,
进入	我的	展示	,

当你阅读它们时，你的现实感会逐渐消退，你会被带入我的现实之中。

[ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [raɪt] .

this	very	moment	in	which	I	now	write	.
这	非常	片刻	在	哪个	我	现在	写	.

就在我写下这些文字的此刻。

[ðen] [juː; jʊ] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['ɪntɪmətli] ,

Then	you	connect	with	me	intimately	,
然后	你	连接	和	我	亲密	,

然后你与我建立了亲密关系，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti][ɪz] [træn'sendid] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [depθs]

and	for	a	brief	time	the	gulf	of	mortality	is	transcended	and	the	depths
和	为了	一个	简短的	时间	这	海湾	的	死亡	是	超越	和	这	深度

[ʌv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ɑːr; ər][leɪd]['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] .

of	my	being	are	laid	open	to	you	.
的	我的	存在	是	铺设	打开	到	你	.

短暂的瞬间，我超越了生死的鸿沟，向你敞开了我内心深处的秘密。

[wiː; wi]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [tə'geðər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [ʌv; əv][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv][maɪ]

We	commune	together	and	you	eat	of	my	flesh	and	drink	of	my
我们	公社	一起	和	你	吃	的	我的	肉	和	喝	的	我的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

我们一同相聚，你吃我的肉，喝我的血，

['mɜːrdʒɪŋ] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ] [maɪn] .

merging	your	existence	with	mine	.
合并	你的	存在	和	矿	.

将你的存在与我的存在融合在一起。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [maɪ] [frend] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [gʌlf] [ʌv; əv] [mɔːr'tæləti] ,

Come	to	me	now	,	my	friend	,	come	to	me	across	the	gulf	of	mortality	,
来	到	我	现在	,	我的	朋友	,	来	到	我	穿过	这	海湾	的	死亡	,

朋友，现在就到我身边来吧，跨越生死的鸿沟，到我身边来吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [ə'weɪt] [juː; jʊ] .

for	I	await	you	.
为了	我	等待	你	.

因为我在等你。

[kʌm] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['spɪrɪtʃuəl] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Come	,	and	in	your	spiritual	peregrination	meet	with	me	,
来	,	和	在	你的	精神	游历	见面	和	我	,

来吧，在你灵性之旅中与我相遇。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

in	this	land	of	the	past	which	is	so	foreign	and	unfamiliar	to	you	,
在	这	土地	的	这	过去的	哪个	是	所以	外国的	和	陌生	到	你	,

在这片对你来说如此陌生而充满历史气息的土地上，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [jʊr; jər] [hoʊm] .

but	which	will	become	for	a	time	your	home	.
但	哪个	将要	变得	为了	一个	时间	你的	家	.

但这里将暂时成为你的家。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] .

Come	to	me	,	my	friend	,	and	let	me	tell	you	my	story	.
来	到	我	,	我的	朋友	,	和	让	我	告诉	你	我的	故事	.

朋友，到我这里来，让我给你讲讲我的故事。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] : [ˌpriː'destɪnd] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː]['vuː]

Chapter	2	:	Predestined	Deja	Vu
章	2	:	命中注定	似曾相识	伏

第二章：命中注定的似曾相识

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][læst]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [sliːp] [ðæt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ðɪ][wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn]

It	was	in	the	last	stages	of	sleep	that	I	began	to	feel	the	warm	morning	sun
它	曾是	在	这	最后的	阶段	的	睡觉	那	我	开始	到	感觉	这	温暖的	早晨	太阳

[straɪk] [maɪ] [feɪs] ,

strike	my	face	,
罢工	我的	脸	,

在即将入睡之际，我开始感觉到温暖的晨光洒在我的脸上。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['krikits] .

and	hear	the	pleasant	chirping	of	birds	and	crickets	.
和	听到	这	令人愉快的	啁啾声	的	鸟类	和	蟋蟀	.

聆听鸟儿和蟋蟀悦耳的鸣叫声。

[aɪ] [roʊld] ['sloʊli] ['oʊvər] , [stretʃt] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,

I	rolled	slowly	over	,	stretched	my	legs	and	my	back	,	and	stood	up	,
我	滚动	缓慢地	超过	,	拉伸	我的	腿	和	我的	后退	,	和	站立	向上	,

我慢慢翻了个身，伸展了一下腿和背，然后站了起来。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] ['remnənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] ['pleɪɪŋ] ['kwaɪətli] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

with	the	last	remnants	of	a	dream	playing	quietly	in	my	mind	.
和	这	最后的	残余物	的	一个	梦	玩耍	悄悄	在	我的	头脑	.

梦境的最后残影在我脑海中轻轻回响。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

But	as	I	came	to	my	feet	and	got	a	clear	view	of	where	I	was	,
但	作为	我	来了	到	我的	脚	和	得到	一个	清除	看法	的	在哪里	我	曾是	,

但我站起身来，看清自己身在何处后，

[aɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	realized	it	was	not	a	dream	that	I	had	had	at	all	,
我	已实现	它	曾是	不是	一个	梦	那	我	有	有	在	全部	,

我意识到那根本不是我做过的梦。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['soʊbərɪŋ] .

but	something	far	more	sobering	.
但	某物	远的	更多的	令人清醒	.

但还有一些更令人警醒的事情。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['preri] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði]

I	found	myself	somewhere	in	the	center	of	a	very	large	prairie	which	covered	the
我	成立	我	某处	在	这	中心	的	一个	非常	大的	草原	哪个	涵盖	这

[lænd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

land	for	many	miles	around	.
土地	为了	许多	英里	大约	.

我发现自己身处一片广袤无垠的草原中央，这片草原向四周延伸了数英里。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌnz] ['loʊli] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

From	the	sun's	lowly	position	on	the	eastern	horizon	,
从	这	太阳的	卑微的	位置	在	这	东	地平线	,

从太阳在东方地平线上的低位来看，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['dɔːnɪŋ] ,

it	was	evident	to	me	that	the	new	day	was	just	dawning	,
它	曾是	明显	到	我	那	这	新的	天	曾是	只是	黎明	,

我清楚地看到，新的一天已经来临。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [hjuː] [ɑːn] [ðə; ði] ['graːsiz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['prɛriːz] ['sɜːrfɪs] .

casting	a	golden	hue	on	the	grasses	that	covered	the	prairie's	surface	.
铸件	一个	金的	色调	在	这	草	那	涵盖	这	草原的	表面	.

金色的光芒洒在覆盖草原表面的青草上。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [triːz]

Around	the	distant	outskirts	of	the	plain	I	could	make	out	a	ring	of	trees
大约	这	遥远	郊区	的	这	清楚的	我	可以	制作	出去	一个	戒指	的	树木

[ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ,

circumventing	the	whole	,
规避	这	所有的	,

在平原远处的边缘，我隐约看到一圈树木环绕着整个平原。

['weɪvɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [briːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

waving	almost	imperceptibly	to	and	fro	in	the	light	breeze	that	was	blowing	.
挥手	几乎	不易察觉地	到	和	弗	在	这	光	微风	那	曾是	吹	.

在微风中，它几乎难以察觉地来回摇曳。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ɑːd] ['lʊkɪŋ] [triːz]

A	few	miles	to	the	southwest	there	was	a	group	of	odd	looking	trees
一个	很少	英里	到	这	西南	那里	曾是	一个	团体	的	奇怪的	寻找	树木

['stretʃɪŋ] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

stretching	up	over	the	horizon	to	a	considerable	height	.
伸展	向上	超过	这	地平线	到	一个	大量	高度	.

西南方向几英里处，有一片奇形怪状的树木，一直延伸到地平线上，高度相当可观。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kloʊzər][ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊtər] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [kept] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][gɜːrθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

They	were	closer	than	the	outer	ring	,	which	kept	a	uniform	girth	around	the
他们	是	更近	比	这	外	戒指	,	哪个	保留	一个	制服	周长	大约	这

['preri] ,

prairie	,
草原	,

它们比外环更靠近草原，外环保持着草原周围均匀的周长。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] [fɔːr'boʊdɪŋ] ,

but	somehow	they	looked	very	peculiar	and	foreboding	,
但	不知何故	他们	看起来	非常	奇特	和	不祥的预感	,

但不知为何，它们看起来非常奇特，令人不安。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['soʊbərɪŋ] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][kɔːl] [ˌpriː'destɪnd]

and	I	got	one	of	those	sobering	feelings	which	I	like	to	call	predestined
和	我	得到	一	的	那些	令人清醒	情怀	哪个	我	喜欢	到	称呼	命中注定

['diːdʒə, 'deɪʒɑː]['vuː] .

deja	vu	.
似曾相识	vu	.

我突然涌起一种令人清醒的感觉，我喜欢称之为命中注定的似曾相识感。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['diːdʒə, 'deɪʒɑː]['vuː] ,

What	I	mean	is	that	I	got	a	sense	of	deja	vu	,
什么	我	意思是	是	那	我	得到	一个	感觉	的	似曾相识	vu	,

我的意思是，我有一种似曾相识的感觉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [kən'vəːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪntuː][wʌn] [θɔːt] ,

but	instead	of	the	past	converging	with	the	present	into	one	thought	,
但	反而	的	这	过去的	收敛	和	这	展示	进入	一	想法	,

但是，过去并没有与现在融合为一个思想，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [siːmd] [tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	present	seemed	to	converge	with	the	future	,	and	the	result	was	a
这	展示	似乎	到	收敛	和	这	未来	,	和	这	结果	曾是	一个

[mɪ'stɪrɪəs] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

mysterious	foreboding	of	something	,
神秘	不祥的预感	的	某物	,

现在似乎与未来交汇，结果产生了一种神秘的不祥预感。

[ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] .

though	I	couldn't	tell	what	.
尽管	我	不能	告诉	什么	.

虽然我说不出是什么。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl]

That	is	the	sensation	that	I	had	when	I	saw	what	I	assumed	to	be	a	small
那	是	这	感觉	那	我	有	什么时候	我	锯	什么	我	假定	到	是	一个	小的

['gruːpɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ,

grouping	of	trees	somewhere	in	the	southwestern	portion	of	the	savanna	,
分组	的	树木	某处	在	这	西南	部分	的	这	热带草原	,

当我看到稀树草原西南角某处似乎是一小片树林时，我便有了这种感觉。

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ges] ,

though	that	was	merely	a	guess	,
尽管	那	曾是	仅仅	一个	猜测	,

但那只是我的猜测而已。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [aʊt] ['sevrəl] [dɑːrk][fɔːrmz] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

for	in	the	distance	I	could	only	make	out	several	dark	forms	rising	out	of	the
为了	在	这	距离	我	可以	仅有的	制作	出去	一些	黑暗的	表格	上升	出去	的	这

['græslænd] [laɪk] [triːz] ,

grassland	like	trees	,
草原	喜欢	树木	,

因为在远处，我只能辨认出几个黑色的身影像树木一样从草地上冒出来。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] ['bɪldɪŋz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	possibly	buildings	,	one	of	them	being	a	great	deal	taller	than	the	others	,
或者	可能	建筑物	,	一	的	他们	存在	一个	伟大的	交易	更高	比	这	其他的	,

或者可能是建筑物，其中一栋比其他建筑物高得多。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l] [ʃeɪp] [ɑːn][tɑːp] [ðæt] ['oʊnli] ['feɪntli] [ri'zembld] [ə; eɪ] [triːz] [kraʊn] .

with	a	spherical	shape	on	top	that	only	faintly	resembled	a	tree's	crown	.
和	一个	球形	形状	在	顶部	那	仅有的	淡淡的	类似	一个	树的	王冠	.

顶部呈球形，但只是隐约有点像树冠。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [triː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ,

If	it	was	indeed	a	tree	,	it	was	the	largest	that	I	have	ever	seen	,
如果	它	曾是	的确	一个	树	,	它	曾是	这	最大	那	我	有	曾经	已见	,

如果那真是一棵树，那它将是我见过的最大的一棵树。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [fiːt] [tɔːl] .

for	it	looked	to	be	upwards	of	800	feet	tall	.
为了	它	看起来	到	是	向上	的	-	脚	高的	.

因为它看起来有800英尺高。

[maɪ]['ment(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [kwaɪt] ['laʊdli] ,

My	mental	warning	bells	were	ringing	quite	loudly	,
我的	精神的	警告	铃铛	是	铃声	相当	高声	,

我内心的警钟已经响得非常响亮。

[ænd; ənd][aɪ] [en'devəd] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'striːm] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

and	I	endeavored	to	silence	them	by	extreme	exertions	of	the	will	,
和	我	努力	到	沉默	他们	经过	极端	努力	的	这	将要	,

我竭尽全力，用尽全力才让他们安静下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [səb'duːd] .

but	they	would	not	be	subdued	.
但	他们	会	不是	是	低沉的	.

但他们不会被征服。

[aɪ] [ə'suːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [kə'rekt] ,

I	assumed	that	they	were	not	at	all	correct	,
我	假定	那	他们	是	不是	在	全部	正确的	,

我当时就认定他们的说法完全错误。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'spektənsi] [sʌm; səm][hæv; həv] [waɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

much	like	the	fearful	expectancy	some	have	while	swimming	in	the	ocean	,
很多	喜欢	这	可怕	预期	一些	有	尽管	游泳	在	这	海洋	,

就像有些人游泳时在海里感受到的那种既恐惧又期待的心情一样，

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [lænd] , [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [lə'vaɪəθən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

out	of	sight	of	all	land	,	of	being	attacked	by	an	enormous	leviathan	of	the
出去	的	视线	的	全部	土地	,	的	存在	遭到攻击	经过	一个	巨大的	利维坦	的	这

[di:p] .

deep	.
深的	.

远离陆地，遭到深海巨兽的袭击。

[æz; əz] [ʌn'faʊndɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪr] [ɪz] ,

As	unfounded	as	the	fear	is	,
作为	毫无根据	作为	这	害怕	是	,

尽管这种担忧毫无根据，

[ˌaɪ 'ti:] ['pleɪsɪz] [wʌn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['du:biəs] [θɔ:ts] [ðæt] [ɪn'spaɪər] ['i:kwəli] ['fræntɪk] [ænd; ənd]

it	places	one	into	a	frenzy	of	dubious	thoughts	that	inspire	equally	frantic	and
它	地方	一	进入	一个	狂热	的	可疑	想法	那	启发	同样地	疯狂的	和

['ænərkɪst] ['ækʃnz] .

anarchist	actions	.
无政府主义者	行动	.

它使人陷入疯狂的、充满可疑想法的境地，从而激发同样疯狂和无政府主义的行为。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [maɪ] [aɪ'di:əz] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [bʌt; bət] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['fænsis]

Because	of	this	,	I	thought	that	my	ideas	were	naught	but	superstitious	fancies
因为	的	这	,	我	想法	那	我的	想法	是	零	但	迷信的	幻想

,

,
,

正因如此，我认为我的想法不过是迷信的幻想罢了。

[jet] [traɪ] [æz; əz] [aɪ] [maɪt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪd] [maɪ'self] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

yet	try	as	I	might	,	I	could	not	rid	myself	of	them	.
然而	尝试	作为	我	可能	,	我	可以	不是	摆脱	我	的	他们	.

然而，无论我如何努力，都无法摆脱它们。

[ɪn'sted] , [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Instead	,	I	made	up	my	mind	to	set	off	in	the	opposite	direction	,
反而	,	我	制成	向上	我的	头脑	到	放	离开	在	这	对面的	方向	,

相反，我决定朝相反的方向出发。

[nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [æd'væns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [mɑ:rtʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['wʊdi]

north	,	and	to	advance	at	a	double	march	until	I	should	reach	the	woody
北	,	和	到	进步	在	一个	双倍的	行进	直到	我	应该	抵达	这	木质的

['bɔ:rdər] ,

border	,
边界	,

向北行进，以双倍行军的速度前进，直到到达树林边缘。

[wɪtʃ] [lʊkt] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] ['ʃeltər] [nɑ:t] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌæpə'rɪʃənz] ,

which	looked	to	present	shelter	not	only	from	the	southern	apparitions	,
哪个	看起来	到	展示	庇护所	不是	仅有的	从	这	南部	幻影	,

它似乎不仅能提供躲避南方幽灵的庇护所，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃi:ldɪd] ['ʌndərwɜ:rld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gra:siz] ,

but	also	from	the	shielded	underworld	of	the	grasses	,
但	还	从	这	屏蔽	地狱	的	这	草	,

但也来自草丛深处的隐蔽地下世界，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [dwelt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [sens] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌpri:'destɪnd] ['di:dʒə, 'deɪʒɑ:]['vu:] .

in	which	also	dwelt	the	mysterious	sense	of	fear	and	predestined	deja	vu	.
在	哪个	还	居住	这	神秘	感觉	的	害怕	和	命中注定	似曾相识	vu	.

其中也蕴藏着神秘的恐惧感和命中注定的似曾相识之感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['tʃɪli] , [bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [di'feist] [ðə; ði] ['tempərət] ['bjuːti] [ʌv; əv]

It	was	slightly	chilly	,	but	beyond	that	nothing	defaced	the	temperate	beauty	of
它	曾是	轻微地	寒冷	,	但	超过	那	没有什么	污损	这	温带	美丽	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

天气略微有些凉，但除此之外，丝毫没有影响这宜人的美好天气。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [suːn] ['dɪsɪpeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv]

and	even	that	promised	to	soon	dissipate	with	the	continual	strengthening	of
和	甚至	那	承诺	到	很快	消散	和	这	持续的	强化	的

[ðə; ði] ['sʌnz] [wɔːrmθ] .

the	sun's	warmth	.
这	太阳的	温暖	.

而且随着太阳热量的不断增强，这种寒冷天气也很快会消散。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] , [ɔːr] ['ræðər] , [trɔtid] [ə'lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][dʒʌst] [ðæt] ,

As	I	walked	,	or	rather	,	trotted	along	,	it	did	just	that	,
作为	我	步行	,	或者	相当	,	小跑	沿着	,	它	做过	只是	那	,

当我边走边跑，或者更确切地说是小跑时，它就那样做了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [swiːt] ['freigrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]

and	in	the	growing	warmth	of	the	day	the	sweet	fragrances	of	the	many
和	在	这	生长	温暖	的	这	天	这	甜的	香水	的	这	许多

['veriəs] ['graːsiz] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

various	grasses	rose	to	the	surface	,
各种各样的	草	玫瑰	到	这	表面	,

随着白天气温逐渐升高，各种各样的青草散发出阵阵甜香。

[di'laitɪŋ] [maɪ]['oʊdər] [pɝ'siːvɪŋ] ['sensərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɜːrθi] [sɪm'plɪsəti] .

delighting	my	odor	perceiving	sensors	with	their	earthy	simplicity	.
令人愉悦	我的	气味	感知	传感器	和	他们的	泥土	简单	.

它们质朴自然的香气令我的嗅觉感官倍感愉悦。

[ðə; ði] [deɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ] ,

The	day	marched	on	,	and	with	it	I	,
这	天	行军	在	,	和	和	它	我	,

时间一天天过去，我也随之而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sloʊli] [groʊ] ['kloʊzər] .

and	the	distant	wall	of	trees	began	to	slowly	grow	closer	.
和	这	遥远	墙	的	树木	开始	到	缓慢地	生长	更近	.

远处的树墙开始慢慢靠近。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][æt; ət][ðer; ðər] [edʒ] , [æt; ət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

At	length	,	I	found	myself	at	their	edge	,	at	around	the	noon	hour	,
在	长度	,	我	成立	我	在	他们的	边缘	,	在	大约	这	中午	小时	,

最后，大约在中午时分，我发现自己来到了他们的边缘。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]

and	as	I	came	upon	the	first	of	them	,	I	leaned	against	the	trunk	of
和	作为	我	来了	之上	这	第一的	的	他们	,	我	倾斜	反对	这	树干	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

a	large	,
一个	大的	,

当我遇到第一个时，我靠在一棵大树的树干上，

[θɪk'set] [triː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [ʃeɪd] .

thickset	tree	for	a	moment	of	repose	and	reflection	in	its	shade	.
粗壮	树	为了	一个	片刻	的	休息	和	反射	在	它是	阴影	.

在一棵枝繁叶茂的大树下，可以休憩片刻，沉思冥想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʊd] ,

It	was	by	all	appearances	an	ancient	wood	,
它	曾是	经过	全部	外貌	一个	古老的	木头	,

从外观上看，这是一片古老的树林。

[fɔːr; fər][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋkt] ,

for	the	line	between	it	and	the	prairie	was	distinct	,
为了	这	线	之间	它	和	这	草原	曾是	清楚的	,

因为它与草原之间的分界线很清晰。

[ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['lesər] ['flɔːrə][hæd; həd] [ˌækwɪ'es] [tuː; tə] [feɪt] [ænd; ənd]

appearing	as	if	the	shrubs	and	lesser	flora	had	acquiesced	to	fate	and
出现	作为	如果	这	灌木	和	较少	植物	有	默许	到	命运	和

[riˈtriːtid] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɔrəsts] [kleɪmd] ['baʊndriz] ,

retreated	beyond	the	forest's	claimed	boundaries	,
撤退	超过	这	森林的	声称	边界	,

仿佛灌木和其他小型植物都屈服于命运，退缩到了森林划定的边界之外。

['ræðər] [ðæn; ðən] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [pʊʃt] [bæk]

rather	than	continue	for	countless	ages	to	charge	and	then	be	pushed	back
相当	比	继续	为了	无数	年龄	到	收费	和	然后	是	推动	后退

,

,

,

与其持续冲锋无数个世纪然后被击退，

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] .

to	gain	a	foothold	only	to	be	thrown	out	a	year	or	two	later	.
到	获得	一个	立足点	仅有的	到	是	抛掷	出去	一个	年	或者	二	之后	.

好不容易站稳脚跟，却在一两年后就被赶了出去。

[ðə; ði] [triːz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['maɪti] ['pɪnjənz] [ʌv; əv] [streŋθ] , [tɔːl] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [gɜːrθ] ,

The	trees	themselves	were	mighty	pinions	of	strength	,	tall	and	of	great	girth	,
这	树木	他们自己	是	强大的	小齿轮	的	力量	,	高的	和	的	伟大的	周长	,

这些树木本身就是力量的强大象征，高大而粗壮。

[ænd; ənd] [spred] [fɑːr][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] , ['liːvɪŋ] [waɪd] ['oʊpən]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]

and	spread	far	apart	from	one	another	,	leaving	wide	open	spaces	between	their
和	传播	远的	除	从	一	其他	,	离开	宽的	打开	空间	之间	他们的

['taʊərɪŋ] [trʌŋks] .

towering	trunks	.
参天	树干	.

它们彼此之间相距甚远，高耸的树干之间留下了广阔的空地。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [sɔːft] [græs] [kloʊðd] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [stretʃt] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

A	short	,	soft	grass	clothed	the	land	that	stretched	on	in	their	midst	,
一个	短的	,	柔软的	草	穿着衣服	这	土地	那	拉伸	在	在	他们的	中间	,

他们中间的土地上覆盖着一层短而柔软的草。

[dʒɔɪnd][ɪn][ɪts]['sɑːlətuːd][baɪ][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['lʊkɪŋ] [mɔːs] [ðæt] [stretʃt] [ɪt'self] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋks]

joined	in	its	solitude	by	a	hearty	looking	moss	that	stretched	itself	out	on	the	trunks
加入	在	它是	孤独	经过	一个	爽朗	寻找	苔藓	那	拉伸	本身	出去	在	这	树干

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [ðæt] [leɪ] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd]

of	the	trees	and	on	the	rocks	and	boulders	that	lay	scattered	here	and
的	这	树木	和	在	这	岩石	和	巨石	那	躺	疏散	这里	和

[ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊpən]['speɪsɪz] .

there	among	the	open	spaces	.
那里	之中	这	打开	空间	.

与它一同享受这份孤独的，是茂盛的苔藓，它们蔓延在树干上，以及散落在空地上的岩石和巨石上。

[fɑːr] [əˈbʌv] , [ðə; ði] [triːz] - [greɪt] ['brænʧɪz] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [θɪk] ['kænəpi] ,

Far	above	,	the	trees	'	great	branches	spread	out	a	thick	canopy	,
远的	多于	,	这	树木	-	伟大的	分支	传播	出去	一个	厚的	树冠	,

上方，树木粗壮的枝干伸展成浓密的树冠。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['eriə] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'læksɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,

covering	the	whole	of	the	forest	area	in	a	relaxing	and	invigorating	twilight	,
覆盖	这	所有的	的	这	森林	区域	在	一个	放松	和	令人精神振奋	暮	,

整个森林都被一层令人放松又充满活力的暮色笼罩着。

['rendərɪŋ] [ɪt'self] ['hoʊmli] [ænd; ənd] [kweɪnt] .

rendering	itself	homely	and	quaint	.
渲染	本身	家常的	和	古雅	.

显得温馨而古朴。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðæt] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [siːn] ,

After	a	few	moments	of	enjoying	that	most	pleasing	scene	,
后	一个	很少	时刻	的	享受	那	最多	令人愉悦	场景	,

欣赏了一会儿这令人愉悦的景色后，

[aɪ] [raʊzd] [ænd; ənd] ['ekstrɪˌkeɪtid] [maɪ'self] [ʌn'wɪlɪŋli] [frʌm; frəm] [ɪts] [ɪn'ʧæntɪd] [depθs] [ænd; ənd] [set]

I	roused	and	extricated	myself	unwillingly	from	its	enchanted	depths	and	set
我	唤醒	和	脱困	我	不情愿地	从	它是	迷人的	深度	和	放

[ɔːf] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

off	once	more	into	the	heart	of	the	woods	,
离开	一次	更多的	进入	这	心	的	这	树林	,

我不情愿地从那迷人的深处挣脱出来，再次踏入森林的深处。

['hævɪŋ] [noʊ] [wer] [els] [tuː; tə] [goʊ] .

having	no	where	else	to	go	.
拥有	不	在哪里	别的	到	去	.

无处可去。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] , [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

After	a	time	,	I	cannot	say	how	long	,	I	came	upon	a	small	,
后	一个	时间	,	我	不能	说	如何	长的	,	我	来了	之上	一个	小的	,

过了一段时间，具体多久我也说不清了，我偶然发现了一个小……

['trɪklɪŋ] [striːm] [wɪʧ] [floʊd] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] ['nɔːrθwərd]

trickling	stream	which	flowed	deeper	into	the	woods	,	that	direction	being	northward
涓涓细流	溪流	哪个	流动	更深	进入	这	树林	,	那	方向	存在	向北

.

:

.

涓涓细流向树林深处，方向是向北。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [paeθ] , ['æftər] [rɪ'freʃɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pjʊr] ['wɔːtərz]

A	short	walk	along	its	path	,	after	refreshing	myself	to	content	with	its	pure	waters
一个	短的	走	沿着	它是	小路	,	后	令人耳目一新	我	到	内容	和	它是	纯的	水

,

,

,

沿着小路走了一小段路，在清澈的泉水中洗去疲惫后，我心满意足地离开了。

[brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [leɪk] ['ɪntuː] [wɪʧ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['oʊpənd] .

brought	me	to	its	destination	:	a	large	lake	into	which	the	forest	opened	.
带来	我	到	它是	目的地	:	一个	大的	湖	进入	哪个	这	森林	打开	.

带我到达了目的地：一个大湖，森林向湖边敞开。

[ɪts] [bæŋks] [wɜːr; wər] ['veri] ['grædʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [led] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]

Its	banks	were	very	gradual	and	the	grass	of	the	woodland	led	right	up	to
它是	银行	是	非常	逐渐地	和	这	草	的	这	林地	引领	正确的	向上	到

[ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

the	water's	edge	.
这	水的	边缘	.

河岸坡度很缓，林地里的草地一直延伸到水边。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['delɪkət] .

The	surface	of	the	water	itself	was	smooth	and	delicate	.
这	表面	的	这	水	本身	曾是	光滑的	和	精美的	.

水面光滑细腻。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['plezntnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Amidst	the	pleasantness	of	the	scene	,	there	was	something	missing	from	the
在……之中	这	愉悦	的	这	场景	,	那里	曾是	某物	丢失的	从	这

[fiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] : [ɪn'hæbɪtənts] .

feel	of	the	area	:	inhabitants	.
感觉	的	这	区域	:	居民	.

尽管景色宜人，但这个地区却缺少了某种东西：居民。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [waɪld] [laɪf] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɔːr'gænɪk] [laɪf]

There	was	an	abundance	of	wild	life	of	all	kinds	,	and	much	organic	life
那里	曾是	一个	丰富	的	荒野	生活	的	全部	种类	,	和	很多	有机的	生活

[æz; əz] [wel] ,

as	well	,
作为	出色地	,

那里野生动植物种类繁多，有机生物也很多。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['flɔːrə] [ɔːr] ['fɔːnə] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] : ['piːp(ə)l] .

but	something	greater	than	flora	or	fauna	was	missing	:	people	.
但	某物	更大的	比	植物	或者	动物	曾是	丢失的	:	人们	.

但除了动植物之外，还缺少更重要的东西：人。

[aɪ] [hæd; həd] ['trævld] [soʊ] [fɑːr] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['saɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

I	had	traveled	so	far	,	and	without	any	sighting	of	a	person	.
我	有	旅行	所以	远的	,	和	没有	任何	目击	的	一个	人	.

我走了这么远的路，却没见到一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [pri'veild] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'bʌndənsɪz] [ʌv; əv] [laɪf] .

It	was	a	lonely	and	desolate	feeling	which	prevailed	,	despite	the	abundances	of	life	.
它	曾是	一个	孤独	和	荒凉	感觉	哪个	最终获胜	,	尽管	这	丰度	的	生活	.

尽管生活富足，却仍然感到孤独和凄凉。

['nɔvəltiz] [suːn] [groʊ] ['wɜːrθləs] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ʃer] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ,

Novelties	soon	grow	worthless	with	no	one	to	share	them	with	,
新奇	很快	生长	毫无价值	和	不	一	到	分享	他们	和	,

新奇玩意儿如果没有人分享，很快就会变得毫无价值。

[aɪ'diːəz] [bɪ'kʌm] ['miːnɪŋləs] [ɪf] [nɑːt] [kə'mjuːnikeitid] ['taɪmli] ,

ideas	become	meaningless	if	not	communicated	timely	,
想法	变得	无意义的	如果	不是	沟通	及时	,

如果不能及时传达，想法就会变得毫无意义。

[i'məuʃənz] [groʊ] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'troʊləbl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [end] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

emotions	grow	boisterous	and	uncontrollable	with	no	end	to	receive	them	.
情绪	生长	喧闹的	和	不可控的	和	不	结尾	到	收到	他们	.

情绪变得汹涌澎湃、难以控制，而且永无止境。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'loʊn] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dæmpənd] [maɪ] ['spɪrɪts] [kən'sɪdərəbli] .

I	was	quite	alone	,	unfortunately	,	and	it	dampened	my	spirits	considerably	.
我	曾是	相当	独自的	,	很遗憾	,	和	它	潮湿	我的	烈酒	相当	.

不幸的是，我当时孤身一人，这让我心情十分低落。

['fiːlɪŋ] [dɪ'spɑːndənt] , [aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sʌlənli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪks] [edʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Feeling	despondent	,	I	turned	and	walked	sullenly	from	the	lake's	edge	into	the
感觉	沮丧的	,	我	转向	和	步行	闷闷不乐地	从	这	湖的	边缘	进入	这

['wʊdlənd] [wʌns] [mɔːr] ,

woodland	once	more	,
林地	一次	更多的	,

我感到沮丧，转身闷闷不乐地再次从湖边走进了树林。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['defɪnət] ['pɜːrpəs] [ɪn][maɪnd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [mi'ændərɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪzməl]

with	no	definite	purpose	in	mind	,	only	a	meandering	thought	of	my	dismal
和	不	定	目的	在	头脑	,	仅有的	一个	弯曲	想法	的	我的	惨淡

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

心中没有任何明确的目的，只是漫无目的地想着我糟糕的处境。

[maɪ] [θɔːts] [mɔft] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [dɪ'sper] , [tuː; tə]['æŋgər] , [tuː; tə]

My	thoughts	morphed	,	in	succession	,	from	anxiety	to	despair	,	to	anger	,	to
我的	想法	变形	,	在	演替	,	从	焦虑	到	绝望	,	到	愤怒	,	到

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

frustration	,
挫折	,

我的思绪依次从焦虑转变为绝望，再转变为愤怒，最后转变为沮丧。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	my	frustration	I	knelt	down	and	picked	up	a	fallen	branch	from	the
和	在	我的	挫折	我	跪下	向下	和	挑选	向上	一个	倒下	分支	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我沮丧之下跪了下来，从地上捡起一根掉落的树枝。

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] , [ænd; ənd] [aɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [prə'truːdɪŋ] [nɑːb] [ðæt] [stʌk] [aʊt]

walked	to	the	nearest	tree	,	and	eyed	a	strange	,	protruding	knob	that	stuck	out
步行	到	这	最近的	树	,	和	眼睛	一个	奇怪的	,	突出	旋钮	那	卡住	出去

[frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] .

from	the	trunk	.
从	这	树干	.

走到最近的一棵树旁，注意到树干上伸出一个奇怪的、凸起的结节。

[aɪ] [held] [ðə; ði] [bræntʃ] [æt; ət] ['ʃoʊldərz] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [nɑːb] [wɪð; wɪθ]

I	held	the	branch	at	shoulder's	length	and	swung	it	at	the	knob	with
我	握住	这	分支	在	肩膀	长度	和	摇摆	它	在	这	旋钮	和

[ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪlt] [ʌp] [i'məuʃənz] .

all	the	force	of	my	built	up	emotions	.
全部	这	力量	的	我的	建造	向上	情绪	.

我将树枝举到肩膀那么远，用尽全力挥向旋钮，倾泻出我积压已久的情绪。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [θʌd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bræntʃ] ['broʊkən][ænd; ənd]

It	hit	with	a	crash	and	a	hollow	thud	,	leaving	the	branch	broken	and
它	打	和	一个	碰撞	和	一个	空洞的	砰的一声	,	离开	这	分支	破碎的	和

[maɪ][ɑːrm] [sɔːr] ,

my	arm	sore	,
我的	手臂	疮	,

它猛地砸下来，发出砰的一声沉闷的撞击声，树枝断了，我的胳膊也疼了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɑːb] [ʌn'dæmɪdʒd] .

but	the	knob	undamaged	.
但	这	旋钮	未受损	.

但旋钮完好无损。

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] : [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] ,

But	then	something	unexpected	happened	:	with	a	grating	noise	,
但	然后	某物	意外	发生	:	和	一个	格栅	噪音	,

但随后发生了一件意想不到的事情：伴随着刺耳的噪音，

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ə'pɪrd] [pɑːrt] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi]

a	small	hole	appeared	part	way	up	the	trunk	,	coming	from	what	looked	to	be
一个	小的	洞	出现	部分	方式	向上	这	树干	,	未来	从	什么	看起来	到	是

['sɑːlɪd] [wʊd] ,

solid	wood	,
坚硬的	木头	,

树干中部出现了一个小孔，孔洞似乎来自坚实的木头部分。

[fɔːr; fər][noʊ] [saɪn] [wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] .

for	no	sign	was	seen	before	of	its	having	an	opening	.
为了	不	符号	曾是	已见	前	的	它是	拥有	一个	开幕	.

因为之前从未发现它有开口的迹象。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːli] ['oʊpənd] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðen] [θrʌst] [aʊt] [ə; eɪ] [hed] ,

From	the	newly	opened	hole	was	then	thrust	out	a	head	,
从	这	新	打开	洞	曾是	然后	推力	出去	一个	头	,

然后，一个脑袋从新开的洞里探了出来。

['heri] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [snaʊt] - [laɪk] ['edɪfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

hairy	and	with	a	short	snout	-	like	edifice	for	a	nose	and	mouth	.
毛茸茸	和	和	一个	短的	鼻子	-	喜欢	大厦	为了	一个	鼻子	和	嘴	.

全身长满毛发，鼻子和嘴巴呈短吻状。

[ɪts] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːri] [her] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ɪts] [feɪs] [wɜːr; wər] [braʊn] ,

Its	eyes	and	the	furry	hair	which	covered	its	face	were	brown	,
它是	眼睛	和	这	毛茸茸的	头发	哪个	涵盖	它是	脸	是	棕色的	,

它的眼睛和脸上的绒毛都是棕色的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['waɪli] ['wɪskərz] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ɪts] [snaʊt] .

and	a	few	wily	whiskers	protruded	from	its	snout	.
和	一个	很少	狡猾的	胡须	突出	从	它是	鼻子	.

它的鼻子上还露出几根狡黠的胡须。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['ʌtər] [sər'praɪz] ,

With	a	look	of	utter	surprise	,
和	一个	看	的	说出	惊喜	,

他脸上带着无比惊讶的表情，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	if	it	had	not	expected	me	as	much	as	I	had	not	expected	it	,
作为	如果	它	有	不是	预期的	我	作为	很多	作为	我	有	不是	预期的	它	,

仿佛它没有预料到我的到来，就像我也没有预料到它一样。

[ˌaɪ 'tiː] [aɪd] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [frʌm; frəm][saɪd]

it	eyed	me	closely	for	a	moment	and	then	looked	anxiously	from	side
它	眼睛	我	密切	为了	一个	片刻	和	然后	看起来	焦虑地	从	边

[tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

to	side	and	told	me	to	come	in	.
到	边	和	讲述	我	到	来	在	.

它仔细地打量了我一会儿，然后焦急地左右张望，示意我进去。

[wen] [ðoʊz] [wɜːrdz] [pæst] [ɪts] [lɪps] , [ɔːr] [wət'evər] ['ɑːrtɪfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [frʌm; frəm] ,

When	those	words	passed	its	lips	,	or	whatever	artifice	it	spoke	from	,
什么时候	那些	字	通过了	它是	嘴唇	,	或者	任何	技巧	它	辐	从	,

当那些话从它嘴里说出来的时候，或者无论它用什么诡计说出那些话的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [fel] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ʃəuldəz] .

a	great	weight	fell	from	my	shoulders	.
一个	伟大的	重量	跌倒	从	我的	肩膀	.

我感觉肩上的重担一下子卸了下来。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['moʊmənt] , ['kwɪkənd] [baɪ] [maɪ] [rɪ'liːf] , [ə; eɪ] [dɔːr] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv]

After	a	short	moment	,	quickened	by	my	relief	,	a	door	appeared	in	the	trunk	of
后	一个	短的	片刻	,	加速	经过	我的	宽慰	,	一个	门	出现	在	这	树干	的

[ðə; ðɪ] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

片刻之后，或许是出于我如释重负的心情，树干上出现了一扇门。

[ɪts] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['priːviəsli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [θɪk] [mɔːsɪz] .

its	edges	previously	hidden	behind	the	thick	mosses	.
它是	边缘	之前	隐	在后面	这	厚的	苔藓	.

它的边缘以前被厚厚的苔藓遮盖着。

['swɪŋɪŋ] ['ɪnwərdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['bekənɪŋ]

Swinging	inwards	,	it	opened	and	revealed	the	creature	standing	there	,	beckoning
摇摆	向内	,	它	打开	和	揭晓	这	生物	常设	那里	,	招手

[ˌem 'iː] [tuː; tə] ['entər] .

me	to	enter	.
我	到	进入	.

它向内摆动，打开了，露出了站在那里的生物，它示意我进去。

[aɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

I	did	,	and	the	door	shut	behind	me	,	leaving	me	in	the	darkness	of	the
我	做过	,	和	这	门	关闭	在后面	我	,	离开	我	在	这	黑暗	的	这

['hɑːloʊ] [triː] .

hollow	tree	.
空洞的	树	.

我照做了，门在我身后关上了，把我留在了空心树的黑暗中。

['tʃæptər] [θriː] : - [ænd; ənd] -

Chapter	3	:	Zards	and	Canitaurs
章	3	:	-	和	-

第三章：扎德和卡尼陶尔

[maɪ] [aɪz] ['kwɪkli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ,

My	eyes	quickly	adjusted	to	the	darkness	,
我的	眼睛	迅速地	调整	到	这	黑暗	,

我的眼睛很快适应了黑暗。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [dɪd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ʌv; əv]

and	once	they	did	I	saw	that	the	trunk	was	hollowed	out	to	the	extent	of
和	一次	他们	做过	我	锯	那	这	树干	曾是	空心的	出去	到	这	程度	的

[eɪt] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

eight	feet	in	diameter	,
八	脚	在	直径	,

他们打开树干后，我发现树干被掏空了，直径足有八英尺。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['sterweɪ] , [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [daʊn] ,

with	two	stairways	,	one	up	and	another	down	,
和	二	楼梯	,	一	向上	和	其他	向下	,

有两部楼梯，一部上楼，一部下楼。

['fɪlɪŋ] ['i:ðər] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['entri] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] .

filling	**either**	**corner**	**of**	**the**	**small**	**entry**	**room**	**in**	**which**	**I**	**found**	**myself**	**.**
填充	任何一个	角落	的	这	小的	入口	房间	在	哪个	我	成立	我	.

我发现自己身处一间狭小的入口房间，房间的两个角落都被它们填满了。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [maɪ]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] ,

Observing	**that**	**my**	**vision**	**was**	**returned**	**enough**	**to**	**see**	**,**
观察	那	我的	想象	曾是	返回	足够的	到	看	,

观察到我的视力已经恢复到足以看清东西的程度，

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kri:tʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [ˌem 'i:][led][ˌem 'i:] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['sterkeɪs]

the	**strange**	**creature**	**which**	**had**	**greeted**	**me**	**led**	**me**	**down**	**the**	**descending**	**staircase**
这	奇怪的	生物	哪个	有	问候	我	引领	我	向下	这	下降	楼梯

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [wei] ,

for	**a**	**short**	**way**	**,**
为了	一个	短的	方式	,

迎接我的那个奇怪生物领着我沿着下行楼梯走了一小段路，

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kævərn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [delvd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .

until	**we**	**came**	**into**	**a**	**cavern**	**which**	**was**	**delved**	**beneath**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**tree**	**.**
直到	我们	来了	进入	一个	洞穴	哪个	曾是	深入研究	下面	这	根	的	这	树	.

直到我们来到一个位于树根下方的洞穴。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ɔ:r] [mɔ:r] ['ækjərətli] , [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] ,

The	**walls**	**and**	**floor**	**of**	**the**	**cavern**	**,**	**or**	**more**	**accurately**	**,**	**the**	**sitting**	**room**	**,**
这	墙壁	和	地面	的	这	洞穴	,	或者	更多的	准确	,	这	坐着	房间	,

洞穴的墙壁和地板，或者更准确地说，是起居室的墙壁和地板

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɜ:r; wər] ['pænəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ,

for	**such**	**it**	**appeared**	**to**	**be**	**,**	**were**	**paneled**	**with**	**a**	**thick**	**,**
为了	这样的	它	出现	到	是	,	是	镶板	和	一个	厚的	,

看起来是这样，它被厚厚的木板镶嵌着，

['hevi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [sɪ'metrɪk] [greɪn] ,

heavy	**wood**	**with**	**an**	**almost**	**artificially**	**symmetric**	**grain**	**,**
重的	木头	和	一个	几乎	人为地	对称	粮食	,

质地坚硬，纹理几乎是人工对称的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][daɪ'ægən(ə)l] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	**the**	**ceiling**	**was**	**done**	**in**	**diagonal**	**boards**	**of**	**the**	**same**	**.**
和	这	天花板	曾是	完毕	在	对角线	板	的	这	相同的	.

天花板是用同样的斜木板砌成的。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] - [leɪd] [pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [bə:nd] [æn; ən]

Sitting	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**was**	**a**	**brick**	**-**	**laid**	**pit**	**in**	**which**	**burned**	**an**
坐着	在	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	砖	-	铺设	坑	在	哪个	烧伤	一个

[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['faɪər] ,

illuminating	**fire**	**,**
启发性的	火	,

房间中央是一个砖砌的坑，里面燃烧着明亮的火堆。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [æn; ən] [ɑ:d] ['kʌvərɪŋ] [freɪm] [ðæt] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [smoʊk]

and	**around**	**it**	**was**	**placed**	**an**	**odd**	**covering**	**frame**	**that**	**caught**	**up**	**the**	**smoke**
和	大约	它	曾是	放置	一个	奇怪的	覆盖	框架	那	捕捉	向上	这	抽烟

[ænd; ənd] ['tʃænld] [ˌaɪ 'ti:]['vaɪə] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['wɪldərnəs] ,

and	**channeled**	**it**	**via**	**underground**	**passages**	**to**	**some**	**distant**	**wilderness**	**,**
和	通道	它	通过	地下	段落	到	一些	遥远	荒野	,

周围还放置了一个奇特的遮盖框架，可以收集烟雾并通过地下通道将其输送到遥远的荒野。

[wer] [ɪts] ['saɪtləs] ['remnənts] [wʊd] ['dɪsɪpeɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ˌʌn'noʊtɪst] .

where	**its**	**sightless**	**remnants**	**would**	**dissipate**	**into**	**the**	**atmosphere**	**unnoticed**	**.**
在哪里	它是	失明	残余物	会	消散	进入	这	气氛	未被察觉	.

它那些看不见的残骸会悄无声息地消散在大气层中。

[ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪbl] ['flæŋkt] [baɪ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ,

On	the	near	side	of	the	fire	was	a	round	table	flanked	by	four	large	,
在	这	靠近	边	的	这	火	曾是	一个	圆形的	桌子	侧翼	经过	四	大的	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] ,

comfortable	chairs	,
舒服的	椅子	,

火堆近侧摆放着一张圆桌，桌子两旁各放着四把宽大舒适的椅子。

[pædɪd] [baɪ] ['kuʃənz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːrpəts][ænd; ənd]

padded	by	cushions	made	from	the	same	material	as	the	various	carpets	and
带衬垫	经过	靠垫	制成	从	这	相同的	材料	作为	这	各种各样的	地毯	和

['tæpɪstriːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

tapestries	around	the	room	.
挂毯	大约	这	房间	.

靠垫的材质与房间内各种地毯和挂毯的材质相同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

There	were	two	more	of	the	strange	creatures	seated	at	the	table	,
那里	是	二	更多的	的	这	奇怪的	生物	坐着	在	这	桌子	,

桌边还坐着另外两个这样的怪异生物。

[kɔːld] - [æz; əz][aɪ]['leɪtər] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [in'twain] [wɪð; wɪθ]

called	Canitaurs	as	I	later	found	out	,	and	as	they	are	closely	entwined	with
称为	-	作为	我	之后	成立	出去	,	和	作为	他们	是	密切	交织	和

[maɪ] ['stɔːri] ,

my	story	,
我的	故事	,

后来我才知道，它们被称为犬兽（Canitaurs），而且它们与我的故事紧密相连。

['biːɪŋ] ['prɑːmɪnənt] [pɑːr'tɪsɪpənts] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['diːteɪl] [hɪr] .

being	prominent	participants	,	I	will	describe	them	in	some	detail	here	.
存在	著名的	参与者	,	我	将要	描述	他们	在	一些	细节	这里	.

由于他们是主要参与者，我将在这里详细介绍他们。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [jet] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kɔntræstid] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

They	stood	erect	like	a	man	,	yet	were	quite	contrasted	in	appearance	.
他们	站立	直立	喜欢	一个	男人	,	然而	是	相当	对比	在	外貌	.

他们像男人一样直立行走，但外貌却截然不同。

[ðer; ðər] [skɪn] [fɔːr; fər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [koʊt] [ʌv; əv] [her] ,

Their	skin	for	one	was	covered	in	a	thick	,	impenetrable	coat	of	hair	,
他们的	皮肤	为了	一	曾是	涵盖	在	一个	厚的	,	坚不可摧	外套	的	头发	,

首先，它们的皮肤上覆盖着一层厚厚的、密不透风的毛发。

[mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ] ['bɛrz] .

much	like	a	dog	or	a	bear's	.
很多	喜欢	一个	狗	或者	一个	熊的	.

就像狗或熊的一样。

[ðer; ðər][hændz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [les] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] , [ðoʊ] [bʌt; bət] ['slaɪtli] ,

Their	hands	,	also	,	were	less	distinct	in	the	fingers	,	though	but	slightly	,
他们的	双手	,	还	,	是	较少的	清楚的	在	这	手指	,	尽管	但	轻微地	,

他们的手指也不太清晰，虽然只是轻微的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] .

and	their	limbs	were	a	little	longer	and	thicker	than	a	man's	.
和	他们的	四肢	是	一个	小的	更长	和	较厚	比	一个	男人的	.

它们的四肢比男人的略长略粗。

[ðə; ði] [tuː] [moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

The	two	most	notable	differences	,	however	,	were	the	formation	of	their
这	二	最多	值得注意的	差异	,	然而	,	是	这	形成	的	他们的

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tʃest] ,

shoulders	and	chest	,
肩膀	和	胸部	,

然而，最显著的两个区别在于他们的肩部和胸部的形状。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

which	were	very	pronounced	and	muscular	,	and	their	faces	.
哪个	是	非常	发音	和	肌肉发达的	,	和	他们的	面孔	.

他们的肌肉非常发达，脸部肌肉也很发达。

[ðə; ði] ['lætɚz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [snaʊt] , [ɔːr] ['mʌzl] ,

The	latter's	features	were	brought	to	a	point	in	the	short	snout	,	or	muzzle	,
这	后者的	特征	是	带来	到	一个	观点	在	这	短的	鼻子	,	或者	枪口	,

后者的特征是吻部较短，呈尖状。

[ðæt] [fɔːrmd] [ðer; ðər][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ,

that	formed	their	nose	and	mouth	,
那	形成	他们的	鼻子	和	嘴	,

这些结构构成了它们的鼻子和嘴巴。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [nek] [tuː; tə]

taking	their	chins	with	it	and	leaving	a	long	line	from	their	neck	to
采取	他们的	下巴	和	它	和	离开	一个	长的	线	从	他们的	脖子	到

[ðer; ðər] [tʃest] ['oʊpən] .

their	chest	open	.
他们的	胸部	打开	.

他们的下巴也被拉了下来，从脖子到胸部留下了一条长长的开口。

[hjuː'mænəti] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fitʃər] , [ðoʊ] ,

Humanity	prevailed	in	the	rest	of	their	features	,	though	,
人类	最终获胜	在	这	休息	的	他们的	特征	,	尽管	,

不过，在其他方面，人性依然占据上风。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['keɪnaɪn]['haɪbrɪd] .

giving	them	the	look	of	a	man	and	canine	hybrid	.
给予	他们	这	看	的	一个	男人	和	犬类	杂交种	.

使他们看起来像是人和狗的混合体。

[baɪ] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [maɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] [pɝplɛkʃən] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

By	then	I	had	overcome	my	initial	perplexion	at	the	sight	of	the	Canitaurs	,
经过	然后	我	有	克服	我的	最初的	困惑	在	这	视线	的	这	-	,

那时，我已经克服了最初见到犬怪时的困惑。

[ænd; ənd][aɪ] [en'devəd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [tʃek] ['oʊvər][maɪ][i'məuʃənz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent]

and	I	endeavored	to	put	a	strong	check	over	my	emotions	in	order	to	prevent
和	我	努力	到	放	一个	强的	查看	超过	我的	情绪	在	命令	到	防止

[ə'nʌðər] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]['pænɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kuːl] [ænd; ənd]['kændɪd] ,

another	outbreak	of	panic	and	to	remain	cool	and	candid	,
其他	暴发	的	恐慌	和	到	保持	凉爽的	和	坦率	,

我努力控制自己的情绪，以防止再次出现恐慌，并保持冷静和坦诚。

[kʌm] [wʌt] [wʊd] .

come	what	would	.
来	什么	会	.

会发生什么?

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ'rɑːnɪkli] , [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][maɪ] ['ræʃnəs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər]

Yet	it	was	,	ironically	,	the	product	of	my	rashness	that	I	had	found	their
然而	它	曾是	,	讽刺的是	,	这	产品	的	我的	鲁莽	那	我	有	成立	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [æt; ət][ɔːl] .

habitation	at	all	.
居住地	在	全部	.

然而，具有讽刺意味的是，正是我的鲁莽让我找到了他们的住处。

[ðɪs] [aɪ] [sək'sesfəli] [dɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

This	I	successfully	did	,	and	as	I	entered	the	room	,
这	我	成功地	做过	,	和	作为	我	进入	这	房间	,

我成功地做到了这一点，当我走进房间时，

[led][baɪ][ðə; ði] - [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [wɑːtʃ] ,

led	by	the	Canitaur	who	was	on	watch	,
引领	经过	这	-	WHO	曾是	在	手表	,

由负责警戒的犬首领带领

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærənt] [ɪn'triːg] .

the	others	stood	politely	and	greeted	me	with	an	apparent	intrigue	.
这	其他的	站立	礼貌地	和	问候	我	和	一个	明显	阴谋	.

其他人礼貌地站着，带着明显的好奇心向我打招呼。

['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [prə'siːdid] [æt; ət] ['fɑːloʊz] :

Our	conversation	proceeded	at	follows	:
我们的	对话	继续	在	跟随	:

我们的谈话进行如下：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['waːgnə][ʌv; əv][ðə; ði] - , [maɪ] [frend] ,

“	I	am	Wagner	of	the	Canitaurs	,	my	friend	,
“	我	是	瓦格纳	的	这	-	,	我的	朋友	,

“我是卡尼陶尔的瓦格纳，我的朋友，

” [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] , “ [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['tɔːrəs]

”	said	the	one	who	appeared	to	be	the	leader	,	“	And	these	are	Taurus
”	说	这	一	WHO	出现	到	是	这	领导者	,	“	和	这些	是	金牛座

[ænd; ənd] - ,

and	Bernibus	,
和	-	,

“领头的人说道，“这些是金牛座和伯尼布斯。”

” [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][led][ˌem 'iː] [daʊn] .

”	the	latter	being	the	one	who	had	led	me	down	.
”	这	后者	存在	这	一	WHO	有	引领	我	向下	.

后者就是把我拉下山的那个人。

“ ['welkəm] [tuː; tə] - . ”

“	Welcome	to	Daem	.	”
“	欢迎	到	-	.	”

“欢迎来到达姆。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒiːhuː] , ” [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	Jehu	,	”	I	told	them	,	“	It	is	a	pleasure	to	meet	you	.	”
“	我	是	耶户	,	”	我	讲述	他们	,	“	它	是	一个	乐趣	到	见面	你	.	”

“我是耶户，”我告诉他们，“很高兴见到你们。”

“ [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [wel] .

“	Indeed	,	and	under	such	circumstances	as	well	.
“	的确	,	和	在下面	这样的	情况	作为	出色地	.

“的确如此，而且在这样的情况下也是如此。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ?

Tell	**me**	**,**	**how**	**did**	**you**	**come**	**to**	**be**	**here**	**?**
告诉	我	,	如何	做过	你	来	到	是	这里	?

告诉我，你是怎么来到这里的?

" [hɪr] [aɪ] [smaɪld] ['nɜːrvəsli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['trævələr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ,

"	**Here**	**I**	**smiled**	**nervously**	**,**	**and**	**replied**	**,**	**"**	**I**	**am**	**a**	**traveler**	**from**	**a**	**distant**	**land**	**,**
"	这里	我	微笑	紧张地	,	和	回复	,	"	我	是	一个	游客	从	一个	遥远	土地	,

我紧张地笑了笑，回答说："我是一位来自远方的旅人。"

[ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

and	**came**	**here**	**by**	**the**	**advice**	**of**	**a**	**friend**	**.**
和	来了	这里	经过	这	建议	的	一个	朋友	.

我是听从朋友的建议来到这里的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [fɔːls] ['ænsər] , [mɔːr] [ɪn] ['kærəktər] [ðæn; ðən][ɪn]['kɑːntent] , ['waːgnə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['wʌndrɪŋli] ,

"	**At**	**this**	**somewhat**	**false**	**answer**	**,**	**more**	**in**	**character**	**than**	**in**	**content**	**,**	**Wagner**	**looked**	**at**	**me**	**wonderingly**	**,**
"	在	这	有些	错误的	回答	,	更多的	在	特点	比	在	内容	,	瓦格纳	看起来	在	我	惊奇地	,

"听到我这番略显虚假的回答——与其说是内容上的虚假，不如说是性格上的虚假——瓦格纳疑惑地看着我。"

[æz; əz] [ɪf] [diˈtektiŋ] [maɪ] ['fɔːlshʊd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['proʊbɪŋ] ['kwestʃənz] ,

as	**if**	**detecting**	**my**	**falsehood**	**,**	**but**	**did**	**not**	**follow**	**his**	**look**	**with**	**any**	**probing**	**questions**	**,**
作为	如果	检测	我的	谬误	,	但	做过	不是	跟随	他的	看	和	任何	探测	问题	,

仿佛察觉到我的谎言，但他并没有追问。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] .

to	**my**	**great**	**relief**	**.**
到	我的	伟大的	宽慰	.

我如释重负。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

In	**order**	**to**	**steer**	**the**	**conversation**	**away**	**from**	**this**	**point**	**,**	**I**	**added**	**quickly**	**,**
在	命令	到	转向	这	对话	离开	从	这	观点	,	我	额外	迅速地	,

为了把话题引开，我迅速补充道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['iːðər] ,

"	**I**	**am**	**not**	**at**	**all**	**disappointed**	**,**	**either**	**,**
"	我	是	不是	在	全部	失望的	,	任何一个	,

"我一点也不失望。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ][ɑːr; ər] ['wʌndrəsli] [lɑːrdʒ] , **,** ,

for	**the**	**landscape**	**is**	**beautiful**	**and**	**the**	**trees**	**and**	**foliage**	**are**	**wondrously**	**large**
为了	这	景观	是	美丽的	和	这	树木	和	叶子	是	奇妙地	大的

因为这里的景色优美，树木和枝叶都非常高大。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preri] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

but	**I**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**that**	**,**	**from**	**the**	**prairie**	**to**	**the**	**lake**	**,**
但	我	曾是	惊讶	到	寻找	那	,	从	这	草原	到	这	湖	,

但我惊讶地发现，从草原到湖泊，

[aɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [kweɪnt] [loʊ'keɪʃənz] .

I	saw	no	one	living	among	these	quaint	locations	.
我	锯	不	一	活的	之中	这些	古雅	地点	.

在这些古色古香的地方，我没有看到任何人居住。

" ['waːgnə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kloʊsli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['revərənsɪŋ] [rɪ'spekt]

"	Wagner	looked	at	me	closely	,	with	a	hint	of	almost	reverencing	respect
"	瓦格纳	看起来	在	我	密切	,	和	一个	暗示	的	几乎	敬畏	尊重

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

瓦格纳仔细地看了我一眼，眼神中带着近乎崇敬的尊重，说道：

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][jʊr; jər] ['trævlz] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

"	You	were	very	fortunate	in	your	travels	,	I	assure	you	,
"	你	是	非常	幸运	在	你的	旅行	,	我	保证	你	,

“我向你保证，你的旅途非常幸运。”

[fɔːr; fər][hæd; həd][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ,

for	had	you	arrived	at	any	other	time	,
为了	有	你	到达的	在	任何	其他	时间	,

如果你在其他任何时间到达，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ['faʊlər] [hændz][ðæn; ðən]['aʊərz][baɪ][fɑːr] . "

you	would	have	fallen	into	fouler	hands	than	ours	by	far	.	"
你	会	有	倒下	进入	犯规者	双手	比	我们的	经过	远的	.	"

你落入的本该是比我们更邪恶的人手中。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [sed] .

“	I	do	not	understand	what	you	mean	,	"	I	said	.
"	我	做	不是	理解	什么	你	意思是	,	"	我	说	.

“我不明白你的意思，”我说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ,

“	Of	course	not	,
"	的	课程	不是	,

当然不是，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'getɪŋ] [jʊr; jər] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][hæz; həz] [left] [juː; jʊ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'ferz] [ðæt] [aɪ]

I	am	forgetting	your	new	arrival	has	left	you	unacquainted	with	affairs	that	I
我	是	遗忘	你的	新的	到达	有	左边	你	不熟悉的	和	事务	那	我

[ˌeɪ 'em] [feɪst] [wɪð; wɪθ] ['evrideɪ] .

am	faced	with	everyday	.
是	面对	和	每天	.

我忘了，你家添了新成员，让你对我每天面临的事情一无所知。

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] : [wiː; wi] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] - ,

Let	me	explain	:	we	,	that	is	,	the	Canitaurs	,
让	我	解释	:	我们	,	那	是	,	这	-	,

让我解释一下：我们，也就是卡尼陶尔人，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['oʊpən] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

have	been	in	open	hostilities	with	the	other	group	of	people	on	this	island	,
有	到过	在	打开	敌对行动	和	这	其他	团体	的	人们	在	这	岛	,

他们一直与岛上的另一群人公开交战。

[ðə; ði] - , [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] .

the	Zards	,	for	as	long	as	we	can	remember	.
这	-	,	为了	作为	长的	作为	我们	能	记住	.

我们记忆中一直都有Zards。

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['mɪlətəri] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

They	have	great	military	superiority	in	this	section	of	Daem	,
他们	有	伟大的	军队	优势	在	这	部分	的	-	,

他们在达姆的这一区域拥有巨大的军事优势。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

and	when	we	come	here	we	are	forced	to	live	in	hiding	,
和	什么时候	我们	来	这里	我们	是	强制	到	居住	在	隐藏	,

我们来到这里后，被迫过着隐姓埋名的生活。

[ɪn]['aʊtˌpəʊsts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] . ”

in	outposts	such	as	this	one	.	”
在	前哨站	这样的	作为	这	一	.	”

在像这样的前哨站里。”

“ [waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [meɪk] [piːs] ?

“	Why	not	just	make	peace	?
“	为什么	不是	只是	制作	和平	?

为什么不和平解决呢?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ðæt] ['kɑːnflɪkt] , ['niːðər] [gruːp] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [jiːld] ,

“	Because	it	is	our	ideologies	that	conflict	,	neither	group	of	us	will	yield	,
“	因为	它	是	我们的	意识形态	那	冲突	,	两者都不	团体	的	我们	将要	屈服	,

“因为我们之间存在意识形态冲突，所以双方都不会让步。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [fɔːrs] , ['mɪlətəri] [fɔːrs] .

and	the	solution	can	only	be	decided	by	force	,	military	force	.
和	这	解决方案	能	仅有的	是	决定	经过	力量	,	军队	力量	.

而解决这个问题只能依靠武力，依靠军事力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

It	is	fortunate	that	you	have	come	among	us	first	,	for	they	would	have
它	是	幸运	那	你	有	来	之中	我们	第一的	,	为了	他们	会	有

[mɪs'triːtid] [juː; jʊ] . ”

mistreated	you	.	”
虐待	你	.	”

幸好你先来到我们中间，否则他们会虐待你。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,

“	So	you	have	said	,
“	所以	你	有	说	,

“所以你说过，

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['kæptʃərd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [θruː]

though	I	do	not	see	why	I	was	not	captured	by	them	on	my	journey	through
尽管	我	做	不是	看	为什么	我	曾是	不是	捕获	经过	他们	在	我的	旅行	通过

[ðə; ði] [pleɪnz] ,

the	plains	,
这	平原	,

虽然我不明白为什么我在穿越平原的途中没有被他们俘虏，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

if	they	are	as	powerful	in	this	quarter	as	you	say	,	”	I	replied	.
如果	他们	是	作为	强大的	在	这	四分之一	作为	你	说	,	”	我	回复	.

“如果他们真像你说的那么有影响力的话，”我回答道。

“ [æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	As	I	said	,	the	timing	of	your	arrival	was	very	fortunate	,	”	he	said	,
”	作为	我	说	,	这	定时	的	你的	到达	曾是	非常	幸运	,	”	他	说	,

“正如我所说，你来的时机非常幸运，”他说。

“ [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃʊrli] [bɪn] [kɔːt] ,

“	At	any	other	time	you	would	have	surely	been	caught	,
”	在	任何	其他	时间	你	会	有	一定	到过	捕捉	,

“换作其他任何时候，你肯定都会被抓住的。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] -

and	then	your	fate	would	have	been	uncertain	,	but	yesterday	was	the	Zard's
和	然后	你的	命运	会	有	到过	不确定	,	但	昨天	曾是	这	-

[nuː] [jɪr] ,

new	year	,
新的	年	,

那样的话，你的命运就难以预料了，但昨天是扎尔德的新年。

[ðə; ði] [kuːtʃ] ['pɑːtɑː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spend] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['revəlriːz] .

the	Kootch	Patah	,	on	which	they	spend	all	night	in	celebrations	and	revelries	.
这	库奇	帕塔	,	在	哪个	他们	花费	全部	夜晚	在	庆祝活动	和	狂欢	.

在库奇帕塔节上，他们彻夜庆祝狂欢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['saʊndli] [ə'sliːp] [ɑːn][jʊr; jər][trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['preri] ,

Because	of	this	,	they	were	all	soundly	asleep	on	your	trip	through	the	prairie	,
因为	的	这	,	他们	是	全部	稳固地	睡着了	在	你的	旅行	通过	这	草原	,

正因如此，在你穿越草原的旅途中，他们都睡得很香。

['veri] ['pɑːsəbli] ['leɪɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] , ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][tɔːl] ['graːsiz] .

very	possibly	laying	at	your	feet	,	covered	by	the	tall	grasses	.
非常	可能	躺下	在	你的	脚	,	涵盖	经过	这	高的	草	.

很可能就躺在你脚边，被高高的草丛盖住了。

” [soʊ][maɪ] [fɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ʌn'faʊndɪd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] , [wʌz; wəz][maɪ]

”	So	my	fears	were	not	as	unfounded	as	I	had	thought	,	was	my
”	所以	我的	恐惧	是	不是	作为	毫无根据	作为	我	有	想法	,	曾是	我的

[ˌpriː'destɪnd] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː]['vuː] ,

predestined	deja	vu	,
命中注定	似曾相识	vu	,

“所以，我的恐惧并非毫无根据，这难道是我命中注定的似曾相识吗？”

[ðen] , ['riːəl][æz; əz] [wel] ?

then	,	real	as	well	?
然后	,	真实的	作为	出色地	?

那么，也是真的吗?

['oʊnli] [taɪm] [wʊd] [tel] .

Only	time	would	tell	.
仅有的	时间	会	告诉	.

时间会证明一切。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['lʌki] [ðen] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] -

“	I	am	indeed	lucky	then	,	as	you	have	said	,	not	only	in	the	Zard's
”	我	是	的确	幸运的	然后	,	作为	你	有	说	,	不是	仅有的	在	这	-

[ˌʌnə'tɛntɪvnəs] ,

unattentiveness	,
注意力不集中	,

“那么我确实很幸运，正如你所说，不仅是因为扎尔德的疏忽，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn]['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪ'kriːtid] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['frendli]

but	also	in	finding	of	your	secreted	habitation	,	as	well	as	your	friendly
但	还	在	寻找	的	你的	分泌物	居住地	,	作为	出色地	作为	你的	友好的

['welkəmɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

welcoming	of	me	,
欢迎	的	我	,

但也包括发现你隐秘的住所，以及你对我的友好接待，

" [aɪ] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] ,

"	I	must	confess	,	"	he	chuckled	,
"	我	必须	承认	,	"	他	轻笑	,

"我必须承认，"他轻笑着说，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wʌn] - ['saɪdɪd][ˌhɑːspɪ'tæləti] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəmd] . "

"	It	is	not	merely	from	a	one	-	sided	hospitality	that	you	are	welcomed	.	"
"	它	是	不是	仅仅	从	一个	一	-	侧面	热情好客	那	你	是	欢迎	.	"

"你们受到的欢迎不仅仅是单方面的款待。"

" [ɪn'diːd] ? " [aɪ] [sed] .

"	Indeed	?	"	I	said	.
"	的确	?	"	我	说	.

"真的吗？"我问道。

" [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Indeed	,	"	he	answered	,
"	的确	,	"	他	回答	,

"的确如此，"他回答道。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]

"	For	your	appearance	and	the	circumstances	of	your	arrival	are	almost
"	为了	你的	外貌	和	这	情况	的	你的	到达	是	几乎

[ʌn'kænɪli] [ðə; ðɪ] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst] ['eɪnʃənt] ['prɔfɪˌsaɪz] ,

uncannily	the	realizations	of	one	of	our	most	ancient	prophesies	,
不可思议地	这	实现	的	一	的	我们的	最多	古老的	预言	,

"因为你的出现以及你到来的种种情况，几乎不可思议地应验了我们最古老的预言之一，

[wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊl'fɪld] . "

one	which	we	have	longed	to	have	fulfilled	.	"
一	哪个	我们	有	渴望	到	有	已完成	.	"

这是我们一直渴望实现的目标。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [aɪ] [rɪ'tɔːrɪkli] [æskt] .

"	Is	that	so	?	"	I	rhetorically	asked	.
"	是	那	所以	?	"	我	修辞上	问	.

"真是这样吗？"我反问道。

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Surely	it	is	,	"	he	said	with	a	smile	,
"	一定	它	是	,	"	他	说	和	一个	微笑	,

"当然是这样，"他笑着说。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] ['hæpinəs] [ɔːr]['hjuːmər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

though	from	happiness	or	humor	I	could	not	tell	.
尽管	从	幸福	或者	幽默	我	可以	不是	告诉	.

虽然我无法分辨出她是开心还是幽默。

[hiː; hi] [went] [ɑːn]['soʊbərli] , ['seɪɪŋ] : “ [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ,

He	went	on	soberly	,	saying	:	“	The	prophecy	is	concerning	the	kinsman	redeemer	,
他	去	在	清醒地	,	说	:	“	这	预言	是	有关	这	亲属	救世主	,

他接着严肃地说：“这预言是关于至亲救赎者的，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sent] [baɪ]['oʊnən] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

one	of	the	ancients	sent	by	Onan	,	the	Lord	of	the	Past	,
一	的	这	古代人	发送	经过	奥南	,	这	主	的	这	过去的	,

古代神祇之一，由过去之主欧南派遣而来。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'luːtɪd] [wɜːrld] . ”

to	redeem	us	from	the	destruction	of	this	polluted	world	.	”
到	赎回	我们	从	这	破坏	的	这	受污染的	世界	.	”

为了将我们从这个被污染的世界的毁灭中拯救出来。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] - ?

“	What	do	you	mean	by	'	one	of	the	ancients	'	?
“	什么	做	你	意思是	经过	-	一	的	这	古代人	-	?

“你说的‘古代人之一’是什么意思？”

” [aɪ] [ˌɪntə'dʒektid] ['kwestʃənɪŋli] .

”	I	interjected	questioningly	.
”	我	插话	质疑地	.

我插话问道。

“ [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” ['waːgnə] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['hɑrtɪd] [smaɪl] , “ [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn]

“	Exactly	what	I	said	,	”	Wagner	replied	with	a	light	hearted	smile	,	“	Let	me	explain
“	确切地	什么	我	说	,	”	瓦格纳	回复	和	一个	光	心地	微笑	,	“	让	我	解释

.

:
.

“正是我说的，”瓦格纳笑着回答道，“让我解释一下。”

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd]

”	But	before	he	could	,	we	were	interrupted	by	a	violent	scratching	and
”	但	前	他	可以	,	我们	是	中断	经过	一个	暴力	抓挠	和

['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

pounding	at	the	door	,
猛击	在	这	门	,

“但还没等他开口，就被一阵猛烈的抓挠和敲门声打断了。”

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['grʌntɪŋ] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

along	with	some	grunting	voices	which	I	could	not	understand	.
沿着	和	一些	哼哼	声音	哪个	我	可以	不是	理解	.

还有一些我听不懂的咕哝声。

[ðə; ði] - [ɪrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] , [ðoʊ] [mɔːr] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['pɔstʃəd]

The	Canitaur's	ears	,	which	were	quite	large	,	though	more	erect	and	postured
这	-	耳朵	,	哪个	是	相当	大的	,	尽管	更多的	直立	和	摆姿势

[ðæn; ðən] ['flɑːpi] ,

than	floppy	,
比	软盘	,

犬头怪的耳朵很大，但与其说是耷拉着，不如说是直立着。

['kwɪkli] [roʊz][tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɪsnɪŋ] [wen]

quickly	rose	to	attention	,	and	they	had	spent	not	a	moment	listening	when
迅速地	玫瑰	到	注意力	,	和	他们	有	花费	不是	一个	片刻	聆听	什么时候

[ðeɪ] ['juːnɪfɔːrmli] ['kɔːrəst] ,

they	uniformly	chorused	,
他们	均匀地	齐声说道	,

他们迅速立正，还没来得及仔细聆听，便齐声说道：

“ - , ” [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪspər] .

“	Zards	,	”	in	a	hoarse	whisper	.
”	-	,	”	在	一个	嘶哑	耳语	.

“扎德斯，”他用沙哑的低语说道。

[maɪ] ['ɜːrliər] [fɪr] , [ðen] [mɪ'stɪriəs] [bʌt; bət] [naʊ] [ʌndər'stʊd] , [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] ,

My	earlier	fear	,	then	mysterious	but	now	understood	,	returned	in	full	force	,
我的	早些时候	害怕	,	然后	神秘	但	现在	理解	,	返回	在	满的	力量	,

我之前那种莫名其妙但现在能够理解的恐惧，又强势地回来了。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [raɪðd] [ɪn] ['hɔːrər] [æz; əz][aɪ][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] - , “ [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] .

and	my	face	writhed	in	horror	as	I	ejaculated	remorsely	,	“	Then	we	are	lost	.
和	我的	脸	扭动	在	恐怖	作为	我	射精	-	,	“	然后	我们	是	丢失的	.

我惊恐地扭曲着脸，懊悔地射了出来：“那我们就完了。”

” ['waːgnə] [tɜːrnd] ['greɪvli] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , “ [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [hoʊp]

”	Wagner	turned	gravely	towards	me	and	said	,	“	Perhaps	,	but	there	is	still	hope
”	瓦格纳	转向	严重地	向	我	和	说	,	“	也许	,	但	那里	是	仍然	希望

.

:
.

瓦格纳神情严肃地转向我，说道：“也许吧，但仍然有希望。”

[kʌm] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

Come	,	follow	me	,
来	,	跟随	我	,

来，跟我来。

” [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['kɔːrnər][ʌv; əv]

”	and	rising	from	his	chair	he	led	the	way	to	the	furthest	corner	of
”	和	上升	从	他的	椅子	他	引领	这	方式	到	这	最远	角落	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他从椅子上站起来，带头走到房间最远的角落。

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['tæpəstri] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər] ,

A	primitive	tapestry	was	hanging	there	,
一个	原始	挂毯	曾是	绞刑	那里	,

那里挂着一幅简陋的挂毯。

[ænd; ənd]['waːgnə] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [waɪl] - [ænd; ənd] ['tɔːrəs] [hɪt] [tuː] ['hɪd(ə)n] [swɪtʃɪz] ,

and	Wagner	lifted	it	up	while	Bernibus	and	Taurus	hit	two	hidden	switches	,
和	瓦格纳	抬起	它	向上	尽管	-	和	金牛座	打	二	隐	开关	,

瓦格纳把它举了起来，而伯尼布斯和金牛座则按下了两个隐藏的开关。

[wʌn] ['biːɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] .

one	being	on	either	extremity	of	the	room	,	to	avoid	discovery	.
一	存在	在	任何一个	末端	的	这	房间	,	到	避免	发现	.

一人站在房间的两端，以避免被发现。

[ðæt] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tæpəstri] .

That	unlocked	the	wall	behind	the	tapestry	.
那	已解锁	这	墙	在后面	这	挂毯	.

这样就打开了挂毯后面的墙。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] ['priːviəsli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊdz] [greɪn] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]

It	opened	along	lines	previously	concealed	by	the	wood's	grain	and	revealed	a
它	打开	沿着	线条	之前	暗	经过	这	伍兹	粮食	和	揭晓	一个

[smɔːl] ['kʌbihoʊl] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] ,

small	cubbyhole	built	into	the	wall	,
小的	小隔间	建造	进入	这	墙	,

它沿着之前被木纹遮盖的线条打开，露出了墙上一个隐蔽的小隔间。

['prɑːbəbli] [ment] [fɔːr; fər][ɪts]['prez(ə)nt][juːz] , [kən'siːlmənt] .

probably	**meant**	**for**	**its**	**present**	**use**	**,**	**concealment**	**.**
大概	意思是	为了	它是	展示	使用	,	隐蔽	.

可能原本就是为了现在的用途——隐藏。

['waːgnə][led][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːr] [wɔːl] ,

Wagner	**led**	**us**	**into**	**it**	**and**	**no**	**sooner**	**was**	**the**	**door**	**,**	**or**	**wall**	**,**
瓦格纳	引领	我们	进入	它	和	不	很快	曾是	这	门	,	或者	墙	,

瓦格纳引领我们进入其中，门或墙刚一出现，

[lætʃt] [ə'gen] [ðæn; ðən][ðə; ði] - , ['hævɪŋ] ['broʊkən] [daʊn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɔːr] [baɪ] [bruːt] [streŋθ] ,

latched	**again**	**than**	**the**	**Zards**	**,**	**having**	**broken**	**down**	**the**	**outside**	**door**	**by**	**brute**	**strength**	**,**
锁扣	再次	比	这	-	,	拥有	破碎的	向下	这	外部	门	经过	蛮力	力量	,

比扎德人用蛮力撞开外门后再次锁上的门还要紧。

['flʌdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

flooded	**into**	**the**	**room**	**.**
被淹	进入	这	房间	.

涌入房间。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [kən'siːld] [ˌjuː 'es][hæd; həd] ['meni] [smɔːl] [hoʊlz] ,

We	**could**	**see**	**them**	**as**	**they**	**did**	**,**	**for**	**the**	**wall**	**that**	**concealed**	**us**	**had**	**many**	**small**	**holes**	**,**
我们	可以	看	他们	作为	他们	做过	,	为了	这	墙	那	暗	我们	有	许多	小的	孔	,

我们和他们一样能看到彼此，因为遮蔽我们的墙壁上有很多小孔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæpəstri] [æz; əz] [wel] ,

and	**the**	**tapestry**	**as**	**well**	**,**
和	这	挂毯	作为	出色地	,

还有那幅挂毯，

[soʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wel] [lɪt] [ruːm] ,

so	**that**	**on**	**the**	**inside**	**we**	**could**	**see**	**all**	**that**	**happened**	**in**	**the**	**well**	**lit**	**room**	**,**
所以	那	在	这	里面	我们	可以	看	全部	那	发生	在	这	出色地	点燃	房间	,

这样，我们就能在里面看到灯光明亮的房间里发生的一切。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌjuː 'es] .

while	**they**	**could**	**not**	**see**	**us**	**,**	**as**	**there**	**was**	**no**	**light**	**to**	**reveal**	**us**	**.**
尽管	他们	可以	不是	看	我们	,	作为	那里	曾是	不	光	到	揭示	我们	.

他们看不到我们，因为没有光线照亮我们。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [kəm'pɑːrtmənt] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [briːf] ['daɪəlɔːg][ænd; ənd] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	**had**	**been**	**sitting**	**facing**	**the**	**hidden**	**compartment**	**during**	**our**	**brief**	**dialog**	**and**	**had**	**not**	**detected**	**it**	**at**	**all**	**.**
我	有	到过	坐着	面向	这	隐	隔间	期间	我们的	简短的	对话	和	有	不是	检测到	它	在	全部	.

在我们短暂的对话过程中，我一直面向着那个隐藏的隔间坐着，却完全没有发现它。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər]

The	situation	was	quite	different	at	that	time	,	though	,	for	the	Zards	were
这	情况	曾是	相当	不同的	在	那	时间	,	尽管	,	为了	这	-	是

['æktɪvli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

actively	looking	for	us	,
积极	寻找	为了	我们	,

但当时的情况截然不同，因为扎尔德人正在积极搜寻我们。

[ˌwer'æz] [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['glænsɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

whereas	I	was	merely	glancing	occasionally	at	the	wall	.
然而	我	曾是	仅仅	瞥了一眼	偶尔	在	这	墙	.

而我只是偶尔瞥一眼墙壁。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kloʊzər] , [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] :

Now	that	they	were	closer	,	I	could	easily	understand	their	conversation	:
现在	那	他们	是	更近	,	我	可以	容易地	理解	他们的	对话	:

现在他们离得更近了，我能很容易地听懂他们的对话：

“ [blæst][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] , ” [sed] [wʌn] ,

“	Blast	it	,	they	aren't	here	,	”	said	one	,
“	爆炸	它	,	他们	不是	这里	,	”	说	一	,

“真倒霉，他们不在，”其中一人说道。

“ ['prɑːbəbli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər] - [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [wɑːtʃ] .

“	Probably	deserted	the	place	after	Garlop	saw	them	,	he	should	have	kept	watch	.
“	大概	荒凉的	这	地方	后	-	锯	他们	,	他	应该	有	保留	手表	.

”

”

”

“加洛普看到他们后，他可能就弃那里而逃了，他本应该守在那里的。”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么?

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] [kiːn] [tuː; tə]

He	couldn't	have	stopped	a	group	of	them	,	and	they're	too	keen	to
他	不能	有	停止	一个	团体	的	他们	,	和	它们是	也	敏锐的	到

[biː; bi] ['fɑːloʊd] . ”

be	followed	.	”
是	随后	.	”

他不可能拦住他们一群人，而且他们太想让人跟踪了。

“ [aɪ] , [hiː; hi][dɪd] [raɪt] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɔːf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

“	Aye	,	he	did	right	to	hurry	off	,	but	it	would	be	a	shame	if	they	escaped	,
“	是的	,	他	做过	正确的	到	匆忙	离开	,	但	它	会	是	一个	耻辱	如果	他们	逃脱	,

“是啊，他赶紧离开是对的，但如果他们逃脱了，那就太可惜了。”

” [ə'nʌðər] [dʒɔɪnd] .

”	another	joined	.
”	其他	加入	.

另一个人也加入了进来。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [hɪr] [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['fuːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	The	King	is	here	though	,	and	there's	no	fooling	him	.
“	这	国王	是	这里	尽管	,	和	有	不	愚弄	他	.

“国王就在这里，谁也骗不了他。”

“ [hɪr] [jiː; ji] , [hɪr] [jiː; ji] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sentid] ,

“	Hear	ye	,	hear	ye	,	”	the	others	assented	,
“	听到	是的	,	听到	是的	,	”	这	其他的	同意	,

“听着，听着，”其他人齐声附和道。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [freɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][æn; ən] -
that being a common phrase among them which was the equivalent of an '
那 存在 一个 常见的 短语 之中 他们 哪个 曾是 这 相等的 的 一个 -
[aɪ] [ə'griː] - [ɔːr] - [eɪ'men,ɑː'men] - .
I agree ' or ' Amen ' .
我 同意 - 或者 - 阿门 - .

这是他们之间常用的短语，相当于“我同意”或“阿门”。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] , [mɔːr] [kə'mændɪŋ] [zɑːrd] , [huːm] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] , [ðen]
A larger , more commanding Zard , whom the others looked in deference to , then
一个 更大的 , 更多的 指挥 扎德 , 谁 这 其他的 看起来 在 尊重 到 , 然后
[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
came down the stairs ,
来了 向下 这 楼梯 ,

一个体型更大、气势更盛的扎德走了下来，其他扎德都对他毕恭毕敬。

['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , “ [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] ['selɪbreɪt] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ,
saying as he entered the room , “ Let us not celebrate prematurely ,
说 作为 他 进入 这 房间 , “ 让 我们 不是 庆祝 过早 ,
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

他走进房间时说道：“先生们，我们不要过早庆祝。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'bʌv] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] [daʊn]
There is nothing of interest above , so we will have to search carefully down
那里 是 没有什么 的 兴趣 多于 , 所以 我们 将要 有 到 搜索 小心 向下
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

上面没有什么值得注意的东西，所以我们必须仔细向下搜索。”

“ [sɜːr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['herləs] [wʌn][hiː; hi] [sɔː] ?
“ Sir , is it true it was a hairless one he saw ?
“ 先生 , 是 它 真的 它 曾是 一个 无毛 一 他 锯 ?

“先生，他看到的真的是一只无毛的狗吗？”

” [wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” one asked him .
” 一 问 他 .

“有人问他。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['herləs] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [bʌt; bət] [jes] ,
“ We are all hairless here , ” he said , laughing with the others , “ But yes ,
“ 我们 是 全部 无毛 这里 , ” 他 说 , 笑 和 这 其他的 , “ 但 是的 ,

“我们这里都是光头，”他笑着和其他人一起说，“但是，是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] - [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
it is reported that Garlop saw one of the ancients ,
它 是 据报道 那 - 锯 一 的 这 古代人 ,

据报道，加洛普看到了一位古代人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə]
and with his sharp eyes and knowledge of history , it is assumed to
和 和 他的 锋利的 眼睛 和 知识 的 历史 , 它 是 假定 到
[biː; bi] [truː] .
be true .
是 真的 .

凭借他敏锐的眼光和丰富的历史知识，人们认为这是真的。

[aɪ] [niːd] [nɑːt][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [ðen] , [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr]

I	need	not	remind	you	,	then	,	the	need	to	find	them	before	they	are	too	far
我	需要	不是	提醒	你	,	然后	,	这	需要	到	寻找	他们	前	他们	是	也	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

那么，我就不必提醒你们了，必须在他们走远之前找到他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

it	is	imperative	to	the	cause	that	the	ancient	is	not	brought	to	the	hidden
它	是	至关重要的	到	这	原因	那	这	古老的	是	不是	带来	到	这	隐

['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ædvərˌseriz] .

fortress	of	our	adversaries	.
堡垒	的	我们的	对手	.

对于我们的事业而言，至关重要的是不能将这位古人带到我们敌人的隐蔽堡垒中。

" [ðə; ði] - [ðen] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌæsɪ'duːəti] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [kluːz] [ʌv; əv]

"	The	Zards	then	set	to	work	with	great	assiduity	searching	for	any	clues	of
"	这	-	然后	放	到	工作	和	伟大的	勤奋	搜索	为了	任何	线索	的

[ðə; ði] - ['werəbaʊts] ,

the	Canitaur's	whereabouts	,
这	-	下落	,

“扎德人随即开始孜孜不倦地寻找卡尼陶尔下落的任何线索。”

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [mə'tɪkjələsli] , [jet] ['kwɪkli] .

examining	everything	meticulously	,	yet	quickly	.
检查	一切	精心	,	然而	迅速地	.

仔细而迅速地检查所有东西。

[ðeɪ] [tɔːr] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ə'pɑːrt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['hɪd(ə)n] [kəm'pɑːtmənts] ,

They	tore	the	furniture	apart	to	look	for	hidden	compartments	,
他们	撕裂	这	家具	除	到	看	为了	隐	隔间	,

他们把家具拆开，寻找隐藏的隔间。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [smoʊk] [paɪps] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['aʊtlets] ,

followed	the	smoke	pipes	through	the	ground	to	their	outlets	,
随后	这	抽烟	管道	通过	这	地面	到	他们的	商店	,

顺着地下的烟管找到了它们的出口，

[tɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] ['bɔrdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['siːkrət] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm]

tore	off	the	floor	boards	to	look	for	secret	passages	,	and	did	the	same
撕裂	离开	这	地面	板	到	看	为了	秘密	段落	,	和	做过	这	相同的

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

to	the	ceiling	.
到	这	天花板	.

他们拆掉了地板，寻找秘密通道，还拆掉了天花板。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['stɔːri] ,

Before	I	continue	with	my	story	,
前	我	继续	和	我的	故事	,

在我继续讲述我的故事之前，

[let] [ˌem 'iː] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

let	me	pause	for	a	moment	to	describe	to	you	the	appearance	of	the
-	,												

Zards	,
-	,

让我停下来片刻，向你们描述一下Zards的外观。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['kjʊriəs] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] .

for	you	are	probably	curious	as	to	what	they	look	like	.
为了	你	是	大概	好奇的	作为	到	什么	他们	看	喜欢	.

你可能很好奇它们长什么样。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [kəm'pliːtli] ['herləs] , ['biːɪŋ]

Quite	different	from	the	Canitaurs	,	they	were	,	in	fact	,	completely	hairless	,	being
相当	不同的	从	这	-	,	他们	是	,	在	事实	,	完全地	无毛	,	存在

['ɔːlmoʊst] ['lɪzərd] - [laɪk] .

almost	lizard	-	like	.
几乎	蜥蜴	-	喜欢	.

与犬兽截然不同，它们实际上完全没有毛发，几乎像蜥蜴一样。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [ɪz] ,

They	stood	erect	,	about	the	same	height	as	a	man	,	that	is	,
他们	站立	直立	,	关于	这	相同的	高度	作为	一个	男人	,	那	是	,

它们直立行走，身高与成年人相仿，也就是说，

[ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɔːr][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊvər] [ðæt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ri'zembld] [ðoʊz] [ʌv; əv]

about	six	feet	or	a	little	over	that	,	and	their	bodies	resembled	those	of
关于	六	脚	或者	一个	小的	超过	那	,	和	他们的	身体	类似	那些	的

['ælɪˌgeɪtəz] ,

alligators	,
鳄鱼	,

它们体长约六英尺或略超过六英尺，身体形状类似鳄鱼。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [θɪk'set] [legz] , [staʊt] [ɑːrmz] ,

with	short	,	thickset	legs	,	stout	arms	,
和	短的	,	粗壮	腿	,	肥硕	武器	,

腿短而粗，手臂粗壮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪl] ['dreɪpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	a	long	body	with	a	tail	draping	down	to	the	ground	,	looking	like	a
和	一个	长的	身体	和	一个	尾巴	垂褶	向下	到	这	地面	,	寻找	喜欢	一个

['dʒaɪənt] [tʌŋ] ,

giant	tongue	,
巨大的	舌头	,

它有着长长的身体，尾巴垂到地上，看起来像一条巨大的舌头。

[ðoʊ] ['kʌvərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [skeɪlz] .

though	covered	,	of	course	,	in	scales	.
尽管	涵盖	,	的	课程	,	在	秤	.

当然，它身上覆盖着鳞片。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [smɔːl] ,

Their	heads	were	small	,
他们的	头部	是	小的	,

它们的头很小，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skʌl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

having	a	little	skull	on	which	were	the	eyes	and	ears	and	with	a	long
拥有	一个	小的	颅骨	在	哪个	是	这	眼睛	和	耳朵	和	和	一个	长的

[snaʊt] [ðæt] ,

snout	that	,
鼻子	那	,

它有一个小小的头骨，上面长着眼睛和耳朵，还有一个长长的鼻子，

[laɪk] [ðə; ðɪ] - - , [held] [ðer; ðər]['noʊzɪz] , [maʊðz] , [ænd; ənd] [tʃɪn] .

like	the	Canitaurs	'	,	held	their	noses	,	mouths	,	and	chin	.
喜欢	这	-	-	,	握住	他们的	鼻子	,	嘴	,	和	下巴	.

就像卡尼陶尔人一样，他们捂住鼻子、嘴巴和下巴。

[hjuːdʒ] , [ʃɑːrp] [tiːθ] [fɪld] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɑːd] , ['fɪrsli]

Huge	,	sharp	teeth	filled	their	mouths	and	gave	them	an	odd	,	fiercely
巨大的	,	锋利的	牙齿	已填	他们的	嘴	和	给予	他们	一个	奇怪的	,	激烈地

[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [lʊk] .

sophisticated	look	.
复杂的	看	.

它们嘴里长满了巨大而锋利的牙齿，使它们看起来既怪异又凶猛而老练。

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz] ,

Their	hands	were	thick	with	long	fingers	,
他们的	双手	是	厚的	和	长的	手指	,

他们的手很粗，手指很长。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ˌoʊvər'ɔːl] [ə'pɪrəns] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɔːkwərdnəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	though	their	overall	appearance	had	an	air	of	awkwardness	about	it	,
和	尽管	他们的	全面的	外貌	有	一个	空气	的	尴尬	关于	它	,

尽管他们的整体形象略显尴尬，

[ðeɪ] [set] [tuː; tə][ðer; ðər]['tæsks][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dek'sterəti] ,

they	set	to	their	tasks	with	great	dexterity	,
他们	放	到	他们的	任务	和	伟大的	灵巧	,

他们动作娴熟地完成了各自的任务。

[ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel]

though	if	it	was	natural	or	the	result	of	their	excited	state	,	I	could	not	tell
尽管	如果	它	曾是	自然的	或者	这	结果	的	他们的	兴奋的	状态	,	我	可以	不是	告诉

.

:
.

但我无法判断这是自然现象还是他们兴奋状态的结果。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] ['wɜːrid] [wen] [ðə; ði][zɑːrd] [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

Indeed	,	I	began	to	grow	worried	when	the	Zard	who	was	removing	the	walls	,
的确	,	我	开始	到	生长	担心	什么时候	这	扎德	WHO	曾是	移除	这	墙壁	,

事实上，当那个拆墙的扎尔德人……的时候，我开始感到担忧。

[tuː; tə] [tʃek] [fɔːr; fər] [hoʊlz] [ɔːr] ['tʌnlz] ,

to	check	for	holes	or	tunnels	,
到	查看	为了	孔	或者	隧道	,

检查是否有孔洞或隧道，

[druː] [nɪr] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][hiː; hi] [mə'θɑːdɪkli] [praɪd] [ɔːf] [ðə; ði] ['pænlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l][bɑːr]

drew	near	to	us	as	he	methodically	pried	off	the	panels	with	a	metal	bar
画	靠近	到	我们	作为	他	有条不紊	撬开	离开	这	面板	和	一个	金属	酒吧

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

and	looked	for	anything	suspicious	.
和	看起来	为了	任何事物	可疑的	.

他一边用金属棒有条不紊地撬开面板，一边靠近我们，寻找任何可疑的东西。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][bɑːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

He	moved	along	quickly	and	was	just	about	to	put	the	bar	to	our
他	已搬	沿着	迅速地	和	曾是	只是	关于	到	放	这	酒吧	到	我们的

['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [pʊl] [wen] [ə'nʌðər] [zɑːrd] ,

covering	and	pull	when	another	Zard	,
覆盖	和	拉	什么时候	其他	扎德	,

他迅速向前移动，正要把横杆抵住我们的掩护并拉开距离时，另一个扎德出现了，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [held] [ə'lɔːft][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

on	the	other	end	of	the	room	,	held	aloft	a	piece	of	paper	,
在	这	其他	结尾	的	这	房间	,	握住	高空	一个	片	的	纸	,

房间另一头，高举着一张纸，

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

calling	**the**	**attentions**	**of**	**the**	**others**	**to**	**it**	**.**
呼叫	这	注意	的	这	其他的	到	它	.

引起其他人的注意。

['aʊər; ɑ:r]['ɔ:lmoʊst] [dɪ'skʌvərər] [went] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [zɑ:rd] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ,

Our	**almost**	**discoverer**	**went**	**himself**	**to**	**the**	**other**	**Zard**	**,**	**and**	**we**	**were**	**,**
我们的	几乎	发现者	去	他自己	到	这	其他	扎德	,	和	我们	是	,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət] [li:st] ,

for	**a**	**moment**	**at**	**least**	**,**
为了	一个	片刻	在	至少	,

我们这位几乎发现真相的人独自前往了另一个扎尔德，而我们，至少在那一刻，

[seɪvd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd] .

saved	**from**	**being**	**exposed**	**.**
已保存	从	存在	裸露	.

免于曝光。

['hævɪŋ] [ri:d] [ðə; ði]['peɪpər] , [ðə; ði]['tɔ:lər][zɑ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , “ [wel] [dʌn]

Having	**read**	**the**	**paper**	**,**	**the**	**taller**	**Zard**	**,**	**the**	**King**	**,**	**said**	**to**	**the**	**others**	**,**	**“**	**Well**	**done**
拥有	读	这	纸	,	这	更高	扎德	,	这	国王	,	说	到	这	其他的	,	“	出色地	完毕

, [lædz] .

,	**lads**	**.**
,	小伙子们	.

读完报纸后，个子较高的扎尔德国王对其他人说：“干得好，伙计们。”

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ][mæp][tu:; tə][ðə; ði] - ['hɪd(ə)n] ['fɔ:rtrəs] .

We	**have**	**here**	**a**	**map**	**to**	**the**	**Canitaur's**	**hidden**	**fortress**	**.**
我们	有	这里	一个	地图	到	这	-	隐	堡垒	.

这里有一张通往卡尼陶尔隐秘堡垒的地图。

[let] [ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə] - , ['gæðər] [sʌm; səm] [tru:ps] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

Let	**us**	**go**	**to**	**Nunami**	**,**	**gather**	**some**	**troops**	**,**	**and**	**surprise**	**them**	**.**
让	我们	去	到	-	,	收集	一些	军队	,	和	惊喜	他们	.

我们去努纳米，集结一些兵力，给他们一个惊喜。

[tə'deɪ] [meɪ] [pru:v] [vɪk'tɔ:riəs] , [soʊ] [let] [ˌju: 'es] ['hɜ:ri] .

Today	**may**	**prove**	**victorious**	**,**	**so**	**let**	**us**	**hurry**	**.**
今天	可能	证明	胜利者	,	所以	让	我们	匆忙	.

今天或许会取得胜利，所以我们抓紧时间吧。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sentid] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt][ðə; ði]

”	**The**	**others**	**assented**	**and**	**as**	**a**	**body**	**they**	**went**	**up**	**the**	**stairs**	**and**	**out**	**the**
”	这	其他的	同意	和	作为	一个	身体	他们	去	向上	这	楼梯	和	出去	这

[dɔ:r] ,

door	**,**
门	,

其他人纷纷同意，他们一起上了楼，出了门。

['hʌrɪŋ] [fɔ:rθ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [tu:; tə][du:][ðer; ðər] ['dæstərdli] [di:dz] ,

hurrying	**forth**	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**to**	**do**	**their**	**dastardly**	**deeds**	**,**
匆忙	前进	,	它	似乎	,	到	做	他们的	卑鄙的	契约	,

他们似乎急匆匆地出发，去实施他们卑鄙的行径。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['ɑ:rdər][nɑ:t] ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['haɪdaʊt] .

and	**in**	**their**	**ardor**	**not**	**leaving**	**behind**	**even**	**a**	**single**	**one**	**to**	**guard**	**the**	**hideout**	**.**
和	在	他们的	热情	不是	离开	在后面	甚至	一个	单身的	一	到	警卫	这	藏身处	.

他们热情高涨，甚至没有留下一个人守卫藏身之处。

[dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['fɔ:tʃənz] , [maɪ] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][dæmp] ,

Despite	**our**	**good**	**fortunes**	**,**	**my**	**spirits**	**were**	**damp**	**,**
尽管	我们的	好的	财富	,	我的	烈酒	是	潮湿	,

尽管我们运气不错，但我的心情却很低落。

[fɔːr; fər][maɪ] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪl] [feɪt] [wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] ,

for	my	sorrow	of	the	Canitaur's	ill	fate	was	as	a	wound	in	my	bosom	,
为了	我的	悲哀	的	这	-	患病的	命运	曾是	作为	一个	伤口	在	我的	怀	,

卡尼陶尔的悲惨命运令我悲痛欲绝，如同胸口被划了一道伤口。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][soʊl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] .

knowing	that	I	had	been	the	sole	reason	for	their	discovery	.
会心	那	我	有	到过	这	唯一	原因	为了	他们的	发现	.

我知道他们发现这一切完全是因为我。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [aɪ] [θɔːt] , [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['endɪd] [ðə; ði]

What	a	good	kinsman	redeemer	,	I	thought	,	for	my	coming	may	have	ended	the
什么	一个	好的	亲属	救世主	,	我	想法	,	为了	我的	未来	可能	有	结束	这

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

我心想，多么好一位亲人救星啊，我的到来或许能结束战争。

[ɔːr] [pʊt] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [jet] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ][həusts] .

or	put	its	completion	in	motion	,	yet	not	in	the	favor	of	my	hosts	.
或者	放	它是	完成	在	运动	,	然而	不是	在	这	偏爱	的	我的	主持人	.

或者让它得以完成，但却不利于我的东道主。

[tuː; tə][maɪ] [ʃə'grɪn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] - , [led][baɪ]['waːgnə] , [wɜːr; wər]['bʌksəm] ,

To	my	chagrin	,	however	,	the	Canitaurs	,	led	by	Wagner	,	were	buxom	,
到	我的	懊恼	,	然而	,	这	-	,	引领	经过	瓦格纳	,	是	丰满	,

然而令我懊恼的是，由瓦格纳率领的卡尼陶尔人身材丰满。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [greɪt] ['hjuːmər][ɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

seeming	to	find	great	humor	in	what	had	happened	.
似乎	到	寻找	伟大的	幽默	在	什么	有	发生	.

似乎对所发生的事情感到十分好笑。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['zeləs] [pər'pleksəti] , [aɪ] [sed] ['spɪrɪtɪdli] , “ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]

Turning	to	them	in	a	zealous	perplexity	,	I	said	spiritedly	,	“	How	can	you
转弯	到	他们	在	一个	热心	困惑	,	我	说	精神抖擞地	,	“	如何	能	你

[læf] ?

laugh	?
笑	?

我满怀热情地转向他们，困惑不解，兴高采烈地说：“你们怎么能笑呢？”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['breðrən] [ɑːr; ər] [duːmd] ,

You	may	have	escaped	,	but	your	brethren	are	doomed	,
你	可能	有	逃脱	,	但	你的	弟兄们	是	注定失败	,

你或许逃脱了，但你的同胞们注定要遭殃。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [wɪl] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] [ə'raʊnd] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

and	you	yourselves	will	not	last	long	around	enemies	without	the	protection	of
和	你	你们自己	将要	不是	最后的	长的	大约	敌人	没有	这	保护	的

[ðə; ði] ['ʌðər] - .

the	other	Canitaurs	.
这	其他	-	.

如果没有其他卡尼陶尔人的保护，你们在敌人面前也活不了多久。

” [bʌt; bət][maɪ] [rɪ'bjuːk] ['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['læftər] [ænd; ənd][mɜːrθ] [mɔːr] ['hɑːrti] ,

”	But	my	rebuke	only	seemed	to	make	their	laughter	and	mirth	more	hearty	,
”	但	我的	训斥	仅有的	似乎	到	制作	他们的	笑声	和	欢笑	更多的	爽朗	,

“但我的责备似乎反而让他们笑得更开心了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [reɪdʒd][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

and	they	raged	on	without	ceasing	for	a	time	.
和	他们	愤怒	在	没有	停止	为了	一个	时间	.

他们持续不断地发怒，一刻不停。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər]
After a while , when they were reduced to a smiling remnant of their former
后 一个 尽管 , 什么时候 他们 是 减少 到 一个 微笑 剩 的 他们的 以前的
['pleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

过了一段时间，当他们只剩下昔日快乐中残留的微笑时，

['waːgnə] [tɜːrnd] ['greɪvli] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['dʒiːhuː] , [fɔːr; fər][nɑːt]
Wagner turned gravely towards me and said , " Forgive me , Jehu , for not
瓦格纳 转向 严重地 向 我 和 说 , " 原谅 我 , 耶户 , 为了 不是
[ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
explaining it to you .
解释 它 到 你 .

瓦格纳严肃地转向我，说道："耶户，请原谅我没有向你解释清楚。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [juː 'es] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]
You are right to chastise us , but the situation is not as you seem to
你 是 正确的 到 惩罚 我们 , 但 这 情况 是 不是 作为 你 似乎 到
[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,
think it ,
思考 它 ,

你责备我们没错，但情况并非你想的那样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæp] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['noʊwer]
for the map they found was a fake , and will lead them to nowhere
为了 这 地图 他们 成立 曾是 一个 伪造的 , 和 将要 带领 他们 到 无处
[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
of importance ,
的 重要性 ,

因为他们找到的地图是伪造的，根本找不到任何重要的地方。

[waɪl] [wiː; wi] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] .
while we affect our escape .
尽管 我们 影响 我们的 逃脱 .

在我们设法逃脱的同时。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] [left] [noʊ] [gɑːrd] , [bʌt; bət] [kʌm] ,
We are lucky that they left no guard , but come ,
我们 是 幸运的 那 他们 左边 不 警卫 , 但 来 ,

我们很幸运他们没有留下守卫，但是，来吧，

[let][ˌjuː 'es][nɑːt] [tempt] [feɪt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər][ɪn] [ðɪs] ['kɔmprəmaizd] ['aʊtpoʊst] ,
let us not tempt fate and remain any longer in this compromised outpost ,
让 我们 不是 诱惑 命运 和 保持 任何 更长 在 这 受损 前哨 ,

我们不要冒险，不要再继续待在这个岌岌可危的前哨站了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wiː; wi][goʊ] !
to the fortress we go !
到 这 堡垒 我们 去 !

我们前往要塞！

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
" He finished and met with the approbations of the others , and
" 他 完成的 和 遇见 和 这 赞誉 的 这 其他的 , 和
[ə'kɔːrdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

"他完成了任务，并得到了其他人的赞同，因此，

[wiː; wi] ['eksitid] [ðə; ði] ['kʌbi] [hoʊl] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['rʌmidʒd] [ruːm] ,

we	exited	the	cubby	hole	and	made	our	way	through	the	rummaged	room	,
我们	退出	这	小隔间	洞	和	制成	我们的	方式	通过	这	翻找	房间	,

我们走出小隔间，穿过那间被翻得乱七八糟的房间。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

up	the	stairs	,	and	out	of	the	tree	.
向上	这	楼梯	,	和	出去	的	这	树	.

爬上楼梯，从树上下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempərəns] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sɔːft]

It	was	now	early	evening	,	and	the	temperance	of	twilight	,	with	its	soft
它	曾是	现在	早期的	晚上	,	和	这	节制	的	暮	,	和	它是	柔软的

[ænd; ənd] ['meloʊ] ['splɛndərz] ,

and	mellow	splendors	,
和	醇厚	辉煌	,

现在已是傍晚时分，暮色渐浓，光影柔和而迷人。

['oʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['plezntnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] .

only	increased	the	pleasantness	of	the	area	.
仅有的	增加	这	愉悦	的	这	区域	.

只会增加该地区的宜人环境。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [priˈveild] [ænd; ənd] ['rʌsld] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [baʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt]

A	slight	breeze	prevailed	and	rustled	the	leaves	and	boughs	of	the	giant
一个	轻微	微风	最终获胜	和	沙沙作响	这	树叶	和	树枝	的	这	巨大的

[triːz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsɪfaɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] .

trees	just	enough	to	render	it	pacifying	and	comforting	.
树木	只是	足够的	到	使成为	它	安抚	和	令人感到安慰	.

微风拂过，吹动着参天大树的树叶和枝条，带来阵阵沙沙声，令人心旷神怡。

['biːɪŋ] ['kwɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [briːz] , [ðə; ði] [leɪk] [dɑːnst] [ɑːn] [ɪn] [ɪts] ['ɜːrliər] ['smuːðnəs] ,

Being	quickened	by	the	breeze	,	the	lake	danced	on	in	its	earlier	smoothness	,
存在	加速	经过	这	微风	,	这	湖	跳舞	在	在	它是	早些时候	平滑度	,

微风拂过，湖面轻盈地舞动着，恢复了往日的平静。

['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæstər] ['tempoʊ] , [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəri] ['rɪŋklz] .

only	in	a	faster	tempo	,	improving	the	ruggedness	of	the	watery	wrinkles	.
仅有的	在	一个	快点	速度	,	改善	这	坚固性	的	这	水状的	皱纹	.

只是节奏加快了，改善了水波纹的粗糙度。

[ðə; ði] [læst] ['vɪzɪtɪŋ] ['reɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] ['kɔŋgrigeitid] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːz] ,

The	last	visiting	rays	from	the	sun	were	congregated	on	the	eastern	shores	,
这	最后的	访问	射线	从	这	太阳	是	聚集	在	这	东	海岸	,

最后几缕阳光聚集在东海岸。

['seɪɪŋ] [ðer; ðər] [gʊd] - [baɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [triːz] ,

saying	their	good	-	byes	to	the	glowing	trees	,
说	他们的	好的	-	轮空	到	这	发光	树木	,

他们向发光的树木告别，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːrtɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [hwiskt] [ə'weɪ] [tuː; tə]

and	giving	their	parting	respects	before	being	whisked	away	to
和	给予	他们的	离别	尊重	前	存在	搅拌	离开	到

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lændz] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

their	native	lands	of	fire	,
他们的	本国的	土地	的	火	,

在被送往他们充满火焰的故乡之前，他们向逝者致以最后的敬意。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

to	come	again	in	great	numbers	on	the	morrow	.
到	来	再次	在	伟大的	数字	在	这	明天	.

明天还会大批人马前来。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

We	set	off	around	the	lake	,
我们	放	离开	大约	这	湖	,

我们绕湖出发，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [ˈnɔːrθwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈrʌgɪd] [ˈmaʊntnz] [ˈraɪzɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ]

making	our	way	northward	towards	the	rugged	mountains	rising	before	us	in	a
制作	我们的	方式	向北	向	这	崎岖	山脉	上升	前	我们	在	一个

[grænd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [maɪt] .

grand	show	of	might	.
盛大	展示	的	可能	.

我们一路向北，朝着眼前巍峨耸立、气势磅礴的险峻群山前进。

[ˈwaːgnə][ænd; ənd] [ˈtɔːrəs] [wɔːkt] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] , [rɪˈspektɪvli] ,

Wagner	and	Taurus	walked	before	and	behind	us	,	respectively	,
瓦格纳	和	金牛座	步行	前	和	在后面	我们	,	分别	,

瓦格纳和金牛座分别走在我们前面和后面。

[ˈwaːgnə][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrəs] [iˈreɪziŋ] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpæsɪŋ] ,

Wagner	leading	the	way	and	Taurus	erasing	the	marks	of	our	passing	,
瓦格纳	领导	这	方式	和	金牛座	擦除	这	标记	的	我们的	通过	,

瓦格纳引领方向，金牛座抹去我们逝去的痕迹。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈæmbʊʃ] .

and	both	watching	for	any	signs	of	ambush	.
和	两个都	观看	为了	任何	标志	的	伏击	.

两人都警惕着任何伏击的迹象。

- [wɔːkt] [əˈbrest] [ʌv; əv][maɪˈself] , [ˈkiːpɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈkʌmpəni] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

Bernibus	walked	abreast	of	myself	,	keeping	me	in	pleasant	company	,	for	he
-	步行	并排	的	我	,	保持	我	在	令人愉快的	公司	,	为了	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [kəmˈpænjən] .

was	a	very	enjoyable	companion	.
曾是	一个	非常	令人愉悦	伴侣	.

伯尼布斯与我并肩而行，陪伴着我，让我感到很愉快，因为他是一个非常令人愉快的伙伴。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɔːk] , - [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

During	our	walk	,	Bernibus	and	I	had	an	insightful	conversation	,
期间	我们的	走	,	-	和	我	有	一个	有见地的	对话	,

在散步期间，我和伯尼布斯进行了一次富有启发性的谈话。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] :

of	which	I	will	relate	to	you	the	following	,	as	you	may	find	it	interesting	:
的	哪个	我	将要	涉及	到	你	这	下列的	,	作为	你	可能	寻找	它	有趣的	:

其中我将向你讲述以下内容，你或许会感兴趣：

“ [tel] [ˌem ˈiː] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] ['piːp(ə)l] ,

“	Tell	me	,	”	I	said	to	him	,	“	You	seem	to	be	a	jovial	people	,
“	告诉	我	,	”	我	说	到	他	,	“	你	似乎	到	是	一个	欢乐的	人们	,

“告诉我，”我对他说，“你们看起来是个很开朗的民族，

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːrˈselvz] [ɪn] ,

despite	the	war	that	you	find	yourselves	in	,
尽管	这	战争	那	你	寻找	你们自己	在	,

尽管你们身处战争之中，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] ? ”

but	are	all	of	your	people	of	the	same	attitude	?	”
但	是	全部	的	你的	人们	的	这	相同的	态度	?	”

但你们所有人都是这种态度吗?

“ ['veri] ['nɪrli] , [jes] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [wɔːr] ,

“ Very nearly , yes , ” he replied , “ For though we do not wish war ,

“ 非常 几乎 , 是的 , ” 他 回复 , “ 为了 尽管 我们 做 不是 希望 战争 ,

“差不多吧，”他回答说，“虽然我们不希望发生战争，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət] [steɪk] [hɪr] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][æn; ən]

the principles at stake here are important enough for us to sacrifice an

['iːzi] [laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

easy life for them .

简单的 生活 为了 他们 .

这里所涉及的原则非常重要，值得我们为之牺牲轻松的生活。

[wiːv] [groʊn] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

We've grown used to it ,

我们已经 生长 用过的 到 它 ,

我们已经习以为常了。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [prə'moʊt] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [stelθ] ,

everything is done in such a way as to promote secrecy and stealth ,

一切 是 完毕 在 这样的 一个 方式 作为 到 推动 保密 和 隐身 ,

一切都以保密和隐蔽为目的。

[ðoʊz] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

those being our main advantages in the conflict .

那些 存在 我们的 主要的 优势 在 这 冲突 .

这些就是我们在冲突中的主要优势。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第2/8页

[aʊt]	[ʌv; əv]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['aʊtˌpəʊsts]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌn]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[dʒʌst]	[ɪn]	,	[fɔːr; fər]	[ɪg'zæmp(ə)l]	,
Out	**of**	**hundreds**	**of**	**outposts**	**like**	**the**	**one**	**we**	**were**	**just**	**in**	**,**	**for**	**example**	**,**
出去	的	数百	的	前哨站	喜欢	这	一	我们	是	只是	在	,	为了	例子	,

例如，像我们刚才所在的那个前哨站，就有数百个；

['oʊnli]	[fɔːr]	['ʌðər]	[hæv; həv]	['evər]	[bɪn]	[dɪ'skʌvərd]	,
only	**four**	**others**	**have**	**ever**	**been**	**discovered**	**,**
仅有的	四	其他的	有	曾经	到过	发现	,

此前仅发现过另外四只。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	-	[stɪl]	[hæv; həv]	[noʊ]	[kluː]	[wer]	['aʊər; ɑːr]	['fɔːrtrəs]	[ɪz]	.
and	**the**	**Zards**	**still**	**have**	**no**	**clue**	**where**	**our**	**fortress**	**is**	**.**
和	这	-	仍然	有	不	线索	在哪里	我们的	堡垒	是	.

扎德人仍然不知道我们的堡垒在哪里。

"	[ðɪs]	[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['boʊstfl]	['mænər]	,
"	**This**	**he**	**said**	**in**	**a**	**boastful**	**manner**	**,**
"	这	他	说	在	一个	自夸	方式	,

“他用一种自夸的语气说道：”

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	['spɪrɪt]	[ʌv; əv]	['sɑːroʊ]	[spred]	[ə'krɔːs]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]
but	**as**	**he**	**did**	**a**	**faint**	**spirit**	**of**	**sorrow**	**spread**	**across**	**his**	**face**	**for**	**an**
但	作为	他	做过	一个	头晕的	精神	的	悲哀	传播	穿过	他的	脸	为了	一个

['ɪnstənt]	,
instant	**,**
立即的	,

但就在这时，一丝淡淡的悲伤瞬间掠过他的脸庞。

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	['meməri]	[ʌv; əv]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[reɪdz]	[ʌv; əv]	['priːviəs]	[taɪmz]	.
as	**if**	**in**	**memory**	**of**	**one**	**of**	**the**	**raids**	**of**	**previous**	**times**	**.**
作为	如果	在	记忆	的	一	的	这	突袭	的	以前的	时代	.

仿佛在缅怀过去的一次突袭。

“	[ðæt]	[ɪk'spleɪnz]	[ðer; ðər]	['ræptʃər]	[wen]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[fɔːls]	[mæp]	,	”	[aɪ]	[rɪ'tɜːrnd]	,
“	**That**	**explains**	**their**	**rapture**	**when**	**they**	**found**	**the**	**false**	**map**	**,**	**”**	**I**	**returned**	**,**
“	那	解释	他们的	狂喜	什么时候	他们	成立	这	错误的	地图	,	”	我	返回	,

“这就解释了他们发现假地图时为何如此欣喜若狂，”我回答道。

“	[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[æd'mɪt]	[ðæt]	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[stɪl]	['ɪgnərənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɔrz]	.
“	**But**	**I**	**must**	**admit**	**that**	**I**	**am**	**still**	**ignorant**	**of**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**wars**	**.**
“	但	我	必须	承认	那	我	是	仍然	无知	的	这	原因	的	这	战争	.

“但我必须承认，我对战争的原因仍然一无所知。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[sed]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[kən'flɪktɪŋ]	[ˌaidi'ɔlədʒiz]	,	[jet]	[ðæt]	[ɪz]	[self]	-	['evɪdənt]	,
It	**was**	**said**	**that**	**it**	**was**	**conflicting**	**ideologies**	**,**	**yet**	**that**	**is**	**self**	**-**	**evident**	**,**
它	曾是	说	那	它	曾是	冲突	意识形态	,	然而	那	是	自己	-	明显	,

有人说这是意识形态冲突造成的，但这不言而喻。

[æz; əz]	[ɔːl]	['kɑːnflɪkt]	[ɪz]	[æt; ət]	[hɑːrt]	[dʒʌst]	[ðæt]	.
as	**all**	**conflict**	**is**	**at**	**heart**	**just**	**that**	**.**
作为	全部	冲突	是	在	心	只是	那	.

所有冲突的本质都是冲突。

[aɪ]	[dəunt]	[miːn]	,	['iːðər]	,	[ðə; ði]	['ækʃnz]	[ðæt]	[kɔːzd]	[ðə; ði]	[moʊst]	['riːs(ə)nt]	[ˌɪnflə'meɪʃn]	,
I	**don't**	**mean**	**,**	**either**	**,**	**the**	**actions**	**that**	**caused**	**the**	**most**	**recent**	**inflammation**	**,**
我	不	意思是	,	任何一个	,	这	行动	那	导致	这	最多	最近的	炎	,

我指的并非引发最近这场风波的那些行为，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪg'zæktli][jʊr; jər] [kən'flɪktɪŋ] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ɑːr; ər] ?

but	what	exactly	your	conflicting	ideologies	are	?
但	什么	确切地	你的	冲突	意识形态	是	?

但你们之间究竟存在哪些相互冲突的意识形态?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['hɑːrməni] ? ”

What	is	it	that	keeps	you	from	harmony	?	”
什么	是	它	那	保持	你	从	和谐	?	”

是什么阻碍了你获得和谐?

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [fɔːr; fər][hɑːrd] ['kwestʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	You	have	a	knack	for	hard	questions	,	”	he	said	with	a	smile	.
“	你	有	一个	诀窍	为了	难的	问题	,	”	他	说	和	一个	微笑	.

“你很擅长提出难题,”他笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

Then	he	paused	for	a	moment	to	collect	his	thoughts	.
然后	他	暂停	为了	一个	片刻	到	收集	他的	想法	.

然后他停顿了一会儿，整理了一下思绪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ðə; ði] - [hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ɔːl]

At	length	,	he	continued	,	“	The	Canitaurs	have	a	profound	respect	for	all
在	长度	,	他	持续	,	“	这	-	有	一个	深刻的	尊重	为了	全部

[ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

that	has	gone	before	us	,
那	有	已消失	前	我们	,

最后，他继续说道：“卡尼陶尔人对所有先辈都怀有深深的敬意，

[wiː; wi] ['ɑːnər] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ænd; ənd] [rɪ'vɪr] [ðer; ðər] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd]

we	honor	the	traditions	of	our	ancestors	and	revere	their	beliefs	and
我们	荣誉	这	传统	的	我们的	祖先	和	尊敬	他们的	信仰	和

[ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [truːθ] .

their	ideas	of	truth	.
他们的	想法	的	真相	.

我们尊重祖先的传统，敬仰他们的信仰和真理观念。

[ðə; ði][pæst] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

The	past	,	in	the	guise	of	history	,	is	the	key	to	the	future	,
这	过去的	,	在	这	伪装	的	历史	,	是	这	钥匙	到	这	未来	,

过去，以历史的形式，是通往未来的关键。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][wiː; wi][hoʊld] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['oʊnən] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]

we	believe	,	and	we	hold	strictly	to	the	worship	of	Onan	,	the	Lord	of
我们	相信	,	和	我们	抓住	严格	到	这	崇拜	的	奥南	,	这	主	的

[ðə; ði][pæst] ,

the	Past	,
这	过去的	,

我们信仰并严格遵守对过去之主俄南的崇拜，

” [æt; ət] [ðɪs] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pɜːkt] .

”	at	this	my	attention	was	perked	.
”	在	这	我的	注意力	曾是	有	.

这时，我的注意力被吸引了。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

He	continued	,
他	持续	,

他继续说道：

“ ['aʊər; ɑːr] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt]

“	Our	adherence	to	the	ways	of	our	ancestors	is	based	on	the	idea	that
“	我们的	依从性	到	这	方式	的	我们的	祖先	是	基于	在	这	主意	那

[wʌt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] ,

what	has	continued	throughout	the	ages	has	continued	because	it	is	right	,
什么	有	持续	自始至终	这	年龄	有	持续	因为	它	是	正确的	,

“我们坚持祖先的做法，是基于这样一种理念：世代相传的做法之所以延续至今，是因为它是正确的。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['stedfæst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'muːvəbl]

that	it	has	remained	steadfast	because	it	is	based	on	the	immovable
那	它	有	剩余	坚定不移	因为	它	是	基于	在	这	不可移动的

[faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪ'ælətɪ] .

foundations	of	reality	.
基础	的	现实	.

它之所以能够屹立不倒，是因为它建立在不可动摇的现实基础之上。

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] ['oʊnən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['riːəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] ,

We	follow	Onan	because	he	is	real	,	because	the	past	has	existed	,
我们	跟随	奥南	因为	他	是	真实的	,	因为	这	过去的	有	存在	,

我们追随奥南，因为他是真实存在的，因为过去确实存在过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

and	it	is	certain	that	it	will	continue	to	exist	,
和	它	是	肯定	那	它	将要	继续	到	存在	,

而且可以肯定的是，它将继续存在下去。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [dɪk'teɪts] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	because	that	existence	dictates	the	operation	of	the	present	.
和	因为	那	存在	规定	这	手术	的	这	展示	.

因为这种存在决定了现在的运作方式。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [siːm] [ˌrɪtʃuə'lɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

Although	we	may	seem	ritualistic	and	entrenched	in	tradition	to	the	outside
虽然	我们	可能	似乎	仪式性的	和	根深蒂固的	在	传统	到	这	外部

[əb'zɜːrvər] ,

observer	,
观察员	,

虽然在外人看来，我们可能显得墨守成规、墨守成规，

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [wel] [tred] [pæθ] ,

we	enjoy	the	comforts	of	knowing	that	we	are	on	a	well	tread	path	,
我们	享受	这	舒适	的	会心	那	我们	是	在	一个	出色地	踏	小路	,

我们很享受这种知道自己走在一条成熟的道路上的安心感。

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn] [ɪn] [taɪm] [bʌt; bət][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːˌbeəz] .

that	we	are	not	alone	in	time	but	in	company	with	our	forebears	.
那	我们	是	不是	独自的	在	时间	但	在	公司	和	我们的	祖先	.

我们并非孤身一人面对时间，而是与我们的先辈同在。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːfs] ,

We	are	called	the	Pastites	because	of	our	beliefs	,
我们	是	称为	这	-	因为	的	我们的	信仰	,

我们因信仰而被称作帕斯派教徒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trə'dɪʃ(ə)n] [beɪst] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ɪn'stɪl] [ɪn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪ'laɪəns] [ɑːn]

because	of	our	tradition	based	lives	that	instill	in	us	a	reliance	on
因为	的	我们的	传统	基于	生活	那	灌输	在	我们	一个	依赖	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

因为我们以传统为基础的生活方式让我们对历史产生了依赖，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz][ə; eɪ] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ækʃnz] ,

on	the	events	of	the	past	as	a	light	by	which	to	guide	our	own	actions	,
在	这	活动	的	这	过去的	作为	一个	光	经过	哪个	到	指导	我们的	自己的	行动	,

以过去发生的事件为鉴，指导我们自身的行动。

[æz; əz][ə; eɪ][roʊd] [peɪvd] [baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [wɪtʃ] [liːdz]

as	a	road	paved	by	the	flesh	and	blood	of	our	forefathers	which	leads
作为	一个	路	铺砌路面	经过	这	肉	和	血	的	我们的	祖先	哪个	线索

[tuː; tə] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [piːs] .

to	happiness	and	peace	.
到	幸福	和	和平	.

这是一条由先辈的血肉铺就的道路，通往幸福与和平。

" - [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [wʌns] [ə'gen] , [bɪ'fɔːr]

"	Bernibus	paused	for	another	moment	,	as	if	in	contemplation	once	again	,	before
"	-	暂停	为了	其他	片刻	,	作为	如果	在	沉思	一次	再次	,	前

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

he	continued	,
他	持续	,

伯尼布斯停顿了片刻，似乎再次陷入沉思，然后继续说道：

['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ɔːr]['fjuːtʃɚɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

saying	,	"	The	Zards	are	followers	of	the	future	,	or	Futurists	as	they	are	called	.
说	,	"	这	-	是	追随者	的	这	未来	,	或者	未来学家	作为	他们	是	称为	.

他们说："扎尔德人是未来的追随者，或者说是未来主义者。"

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][pæst][ɪz][dʒʌst] [ðæt] , [ðə; ði][pæst] :

They	believe	that	the	past	is	just	that	,	the	past	:
他们	相信	那	这	过去的	是	只是	那	,	这	过去的	:

他们认为过去就是过去：

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʃraʊdɪd] [baɪ]

the	ignorant	and	selfish	times	of	the	unenlightened	who	were	too	shrouded	by
这	无知	和	自私	时代	的	这	闭塞	WHO	是	也	被遮蔽的	经过

['predʒudisiz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][wɜːrld] ['klɪrli] .

prejudices	to	understand	the	world	clearly	.
偏见	到	理解	这	世界	清楚地	.

那是愚昧自私的时代，那些不开明的人被偏见蒙蔽了双眼，无法看清世界。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

Instead	they	place	their	faith	in	the	scientific	and	philosophical	ideas	of	the	day
反而	他们	地方	他们的	信仰	在	这	科学	和	哲学	想法	的	这	天

,

,

,

相反，他们信赖当时的科学和哲学思想。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [waɪl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər]['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]

believing	that	while	history	and	the	past	were	delegated	to	the	control	of
相信	那	尽管	历史	和	这	过去的	是	委托	到	这	控制	的

[ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [huːz] [weɪz] [wɜːr; wər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌaʊt'deɪtɪd] ,

the	unsophisticated	whose	ways	were	superstitious	and	outdated	,
这	不谙世事的	谁	方式	是	迷信的	和	过时的	,

认为历史和过去掌握在那些思想愚昧、观念陈旧的人手中，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'teɪnz] [truːθ] [ɪn][ɪts] [pjʊr] [fɔːrm] .

the	present	contains	truth	in	its	pure	form	.
这	展示	包含	真相	在	它是	纯的	形式	.

当下蕴含着纯粹的真理。

[rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['wɔtʃˌwɜːdz] ,

Reform	and	revolution	are	their	watchwords	,
改革	和	革命	是	他们的	口令	,

改革和革命是他们的口号。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['tɪŋkər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt]

for	they	tinker	with	the	very	foundations	of	society	and	life	in	an	attempt
为了	他们	修补匠	和	这	非常	基础	的	社会	和	生活	在	一个	试图

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	cultivate	it	.
到	培育	它	.

因为他们试图通过改变社会和生活的基础来培育它。

['zɪmˌraɪ] [ɪz] [ðer; ðər] [lɔːrd] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['luːsli] ,

Zimri	is	their	Lord	,	of	the	Future	,	and	they	follow	him	loosely	,
齐姆里	是	他们的	主	,	的	这	未来	,	和	他们	跟随	他	松散地	,

辛利是他们的主宰，是未来的主宰，他们对他追随得并不严谨。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'kwaɪər] [ðə; ði] [strɪkt] [æd'hiːʒ(ə)n] [ðæt] ['oʊnən] [dʌz] ,

for	he	doesn't	require	the	strict	adhesion	that	Onan	does	,
为了	他	不	要求	这	严格的	粘附	那	奥南	做	,

因为他不像俄南那样需要严格的约束，

[wɪtʃ] ['suːts] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [wɜːrld] [vjuː] ['veri] [wel] .

which	suits	their	independent	and	relaxed	world	view	very	well	.
哪个	西装	他们的	独立的	和	轻松	世界	看法	非常	出色地	.

这非常符合他们独立、轻松的世界观。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn] ['sʌməri] , " [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [ðə; ði] - [bɪ'liːv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	He	went	on	,	in	summary	,	"	In	a	word	,	the	Pastites	believe	that	history	,
"	他	去	在	,	在	概括	,	"	在	一个	单词	,	这	-	相信	那	历史	,

他接着总结道："总而言之，帕斯派教徒相信历史，

[ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , ['gʌvənz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

the	reality	of	the	past	,	governs	the	present	and	the	future	,
这	现实	的	这	过去的	,	统治	这	展示	和	这	未来	,

过去的现实决定着现在和未来。

[waɪl] [ðə; ði] ['fjuːtʃɜɪsts] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [di'fainz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pæst] . "

while	the	Futurists	believe	that	the	future	defines	the	present	and	the	past	.	"
尽管	这	未来学家	相信	那	这	未来	定义	这	展示	和	这	过去的	.	"

而未来主义者则认为，未来定义了现在和过去。

" [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] , ['kwestʃənɪŋ] ['mænər] ,

"	I	begin	to	see	the	differences	,	"	I	replied	in	a	humble	,	questioning	manner	,
"	我	开始	到	看	这	差异	,	"	我	回复	在	一个	谦逊的	,	提问	方式	,

"我开始看出其中的区别了，"我谦逊地、带着疑问的语气回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪv] , ['sekənderi] ['dɪfərənsɪz] ,

"	And	yet	they	seem	to	me	to	be	passive	,	secondary	differences	,
"	和	然而	他们	似乎	到	我	到	是	被动的	,	次要	差异	,

然而，在我看来，这些差异似乎是被动的、次要的，

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [dɪsəg'riːmənts] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

the	kind	that	result	in	a	conflict	of	subtle	disagreements	here	and	there	,
这	种类	那	结果	在	一个	冲突	的	微妙的	分歧	这里	和	那里	,

那种会导致各种细微分歧和冲突的类型，

['ɑːrgjuːd] ['oʊvər] [dɪ'zɜːrt] [laɪk] ['tærɪf] [ɔːr] ['tæksɪz] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['vaɪələnt] .

argued	over	dessert	like	tariffs	or	taxes	,	not	at	all	violent	.
争论	超过	甜点	喜欢	关税	或者	税收	,	不是	在	全部	暴力	.

争论的焦点是甜点，比如关税或税收，完全没有暴力冲突。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [roʊl][ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli]
How is it that they take such a prominent role in everyday life that they can only
如何 是 它 那 他们 拿 这样的 一个 著名的 角色 在 每天 生活 那 他们 能 仅有的
[biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [baɪ] [fɔːrs] ?
be resolved by force ?
是 已解决 经过 力量 ?

为什么它们在日常生活中扮演着如此重要的角色，以至于只能通过武力来解决?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪərsaɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] ?
What is it that takes it from the fireside to the battlefield ?
什么 是 它 那 需要 它 从 这 炉边 到 这 战场 ?

是什么让它从家庭聚会走向战场?

" [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] - - [feɪs] ,
" Here I was slightly taken aback by the expression on Bernibus ' face ,
" 这里 我 曾是 轻微地 已采取 背 经过 这 表达 在 - - 脸 ,

“这时，伯尼布斯脸上的表情让我略感意外。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [sər'praɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] .
it was one of surprise mingled with apprehension and questioning .
它 曾是 一 的 惊喜 混合 和 忧虑 和 提问 .

当时的气氛既惊讶又忐忑，充满了疑问。

[hiː; hi] [sed] , " [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ? "
He said , " Then you do not know ? "
他 说 , " 然后 你 做 不是 知道 ? "

他说：“那你不知道吗？”

" [noʊ] [wʌt] ?
" Know what ?
" 知道 什么 ?

你知道吗?

" [hiː; hi] [læft] , " [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][duː][nɑːt] .
" He laughed , " I take it you do not .
" 他 笑了 , " 我 拿 它 你 做 不是 .

他笑着说：“看来你并不想。”

" [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɑːləm] [ə'gen] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['aʊər; ɑːr][lænd] , - [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" Becoming solemn again , he continued , " Our land , Daem is on the edge of
" 成为 庄严 再次 , 他 持续 , " 我们的 土地 , - 是 在 这 边缘 的
['ruːɪn] ,
ruin ,
废墟 ,

他再次变得严肃起来，继续说道：“我们的土地，达姆，正处于毁灭的边缘。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr]
and has been for all of my life and those of many generations before
和 有 到过 为了 全部 的 我的 生活 和 那些 的 许多 几代人 前
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

在我的一生中，以及在我之前的很多代人中，一直都是如此。

[ə'baʊt] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr][ɑːn] [ɜːrθ] ,
About 530 years ago there was a great war on earth ,
关于 - 年 前 那里 曾是 一个 伟大的 战争 在 地球 ,

大约530年前，地球上发生了一场大战。

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ] [rɪ'streɪnt] [wʌz; wəz] [juːst] , [noʊ] ['mjuːtʃuəli] [ə'ʃʊrd] [dɪ'strʌkʃn] ,
one in which no restraint was used , no mutually assured destruction ,
一 在 哪个 不 克制 曾是 用过的 , 不 相互 保证 破坏 ,

一场没有使用任何约束措施，也没有相互确保摧毁的战争

[fɔːr; fər] ['nuːkliər] ['wɛpənz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kɛəd] [nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [laɪf] ,

for	nuclear	weapons	came	into	the	hands	of	those	who	cared	not	for	any	life	,
为了	核	武器	来了	进入	这	双手	的	那些	WHO	关心	不是	为了	任何	生活	,

因为核武器落入了那些漠视生命的人手中。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] .

not	even	their	own	.
不是	甚至	他们的	自己的	.

甚至不是他们自己的。

['tenʃənz] [wɜːr; wər] [haɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dekeɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Tensions	were	high	for	a	decade	,	and	in	the	following	segregation	,
紧张局势	是	高的	为了	一个	十年	,	和	在	这	下列的	隔离	,

长达十年的时间里，社会紧张局势持续高涨，随后出现了种族隔离。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [lɔːst][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] ,

the	peoples	of	the	earth	lost	their	personal	connection	with	their	enemies	,
这	人民	的	这	地球	丢失的	他们的	个人的	联系	和	他们的	敌人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

地球上的人们失去了与敌人的直接联系，而且，

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] , ['siːst] [tuː; tə] [vjuː] [ðem; ðəm][æz; əz] ['iːkwəlz] ,

as	always	happens	,	ceased	to	view	them	as	equals	,
作为	总是	发生	,	停止	到	看法	他们	作为	等于	,

一如既往，我不再把他们视为平等的一员。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [æz; əz]['iːv(ə)l] [wʌnz] [bent] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .

but	instead	as	evil	ones	bent	on	their	destruction	.
但	反而	作为	邪恶的	一个	弯曲	在	他们的	破坏	.

但却被视为一心想要毁灭他们的邪恶势力。

[θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [ðæt] [æt; ət] [læst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wʌz; wəz] [lɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Things	came	to	such	a	crisis	that	at	last	a	little	flame	was	lit	and	it
事物	来了	到	这样的	一个	危机	那	在	最后的	一个	小的	火焰	曾是	点燃	和	它

[gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [skeɪl] ['nuːkliər] [wɔːr] .

grew	and	grew	until	it	became	a	full	scale	nuclear	war	.
生长	和	生长	直到	它	成为	一个	满的	规模	核	战争	.

事态发展到如此危急的地步，最终点燃了一点火苗，火势不断蔓延，最终演变成一场全面的核战争。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz]['toʊt(ə)l] : [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪg'zempt] , [æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] ,

The	destruction	was	total	:	no	one	was	exempt	,	as	almost	everything	,
这	破坏	曾是	全部的	:	不	一	曾是	豁免	,	作为	几乎	一切	,

[ænd; ənd] ['evriwʌn] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

and	everyone	,	was	destroyed	.
和	每个人	,	曾是	损毁	.

这场破坏是彻底的：没有人能幸免，几乎所有东西和所有人，都被摧毁了。

[ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] -

The	only	surviving	place	was	this	island	,	which	is	the	sole	habitat	of	the	delcator
这	仅有的	幸存	地方	曾是	这	岛	,	哪个	是	这	唯一	栖息地	的	这	-

['biːtl] ,

beetle	,
甲虫	,

唯一幸存的地方就是这座岛屿，这里也是小甲虫的唯一栖息地。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] [ðæt] [daɪ'dʒests] ['nuːkliər] [weɪst] [ænd; ənd] ['nuːtrəˌlaɪziz] [ˌaɪ 'tiː] .

a	small	insect	that	digests	nuclear	waste	and	neutralizes	it	.
一个	小的	昆虫	那	摘要	核	浪费	和	中和	它	.

一种能够消化并中和核废料的小昆虫。

[ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['dekeɪdz] [wɜːr; wər]['hɔːrəb(ə)l] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [rɪ'kʌvərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	first	few	decades	were	horrible	,	before	the	atmosphere	recovered	enough	to
这	第一的	很少	几十年	是	可怕	,	前	这	气氛	恢复	足够的	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ,

return	to	normal	,
返回	到	普通的	,

最初的几十年非常糟糕，之后大气状况才有所恢复，最终恢复正常。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [θɪŋz] [mjuː'teitid][ænd; ənd] [gruː] [dʒaɪ'gæntɪk] .

and	in	that	time	things	mutated	and	grew	gigantic	.
和	在	那	时间	事物	变异	和	生长	巨大	.

在那段时间里，事物发生了变异，变得异常巨大。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	trees	and	foliage	,	as	you	see	,	are	an	example	of	this	,
这	树木	和	叶子	,	作为	你	看	,	是	一个	例子	的	这	,

正如你所看到的，这些树木和树叶就是很好的例子。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['redwʊd] [triːz] [ʌv; əv][oʊld][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] - .

even	the	redwood	trees	of	old	were	nothing	compared	to	the	trees	of	Daem	.
甚至	这	红杉	树木	的	老的	是	没有什么	比较的	到	这	树木	的	-	.

即使是古老的红杉树，与达姆的树木相比也相形见绌。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [gruː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] ,

And	the	Zards	and	Canitaurs	grew	and	changed	as	well	,	and	,
和	这	-	和	-	生长	和	已更改	作为	出色地	,	和	,

扎德人和卡尼陶尔人也随之成长和变化，而且，

[æz; əz][wiː; wi] [lɪvd] [ɑːn] ['iːðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æz; əz][wiː; wi][duː] [naʊ] ,

as	we	lived	on	either	ends	of	the	island	,	as	we	do	now	,
作为	我们	居住地	在	任何一个	结束	的	这	岛	,	作为	我们	做	现在	,

我们以前住在岛的两端，现在也一样。

['aʊər; ɑːr][fɔːrmz] [mɔft] ['ɪntuː][ðə; ði] ['seprət] [fɔːrmz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [teɪk] .

our	forms	morphed	into	the	separate	forms	that	they	now	take	.
我们的	表格	变形	进入	这	分离	表格	那	他们	现在	拿	.

我们的组织形式逐渐演变成现在各自独立的组织形式。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr]['kɑːnflɪkt] [tɜːrnd] ['vaɪələnt] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	And	that	is	where	our	conflict	turned	violent	,	”	he	continued	,	“	For	it	is
“	和	那	是	在哪里	我们的	冲突	转向	暴力	,	”	他	持续	,	“	为了	它	是

['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər] ,

our	desire	,
我们的	欲望	,

“而这正是我们冲突演变成暴力冲突的地方，”他继续说道，“因为这是我们的愿望，

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪts] ['priːviəs] [steɪt] .

on	both	sides	,	to	return	the	earth	to	its	previous	state	.
在	两个都	侧面	,	到	返回	这	地球	到	它是	以前的	状态	.

双方都希望地球恢复到之前的状态。

[ðə; ði] - [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θruː] [taɪm] [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

The	Pastites	want	to	return	through	time	and	stop	the	destruction	before	it
这	-	想	到	返回	通过	时间	和	停止	这	破坏	前	它

['hæpənz] ,

happens	,
发生	,

帕斯提特人想要穿越时空回到过去，阻止这场毁灭的发生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][pæst][ɪz] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

because	we	believe	that	the	past	is	what	must	be	changed	in	order	to
因为	我们	相信	那	这	过去的	是	什么	必须	是	已更改	在	命令	到

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər] .

change	the	present	and	future	.
改变	这	展示	和	未来	.

因为我们相信，只有改变过去，才能改变现在和未来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wəʊz] ,

It	is	the	actions	of	the	past	that	brought	about	the	present	woes	,
它	是	这	行动	的	这	过去的	那	带来	关于	这	展示	烦恼	,

正是过去的所作所为造成了今天的困境。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'dʌn] .

and	it	is	they	that	must	be	undone	.
和	它	是	他们	那	必须	是	未完成	.

而正是他们必须被清除。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðə; ði] ['fjuːtʃɚɪsts] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [θruː] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

For	their	part	,	the	Futurists	want	to	change	the	present	through	the	future	,
为了	他们的	部分	,	这	未来学家	想	到	改变	这	展示	通过	这	未来	,

未来主义者则希望通过未来来改变现在。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [rɪ'stɔːrd]

to	go	into	the	future	and	bring	back	its	completion	,	in	the	form	of	restored
到	去	进入	这	未来	和	带来	后退	它是	完成	,	在	这	形式	的	恢复

[ˌɑːr en 'eɪ] ['sɛlz] ,

RNA	cells	,
RNA	细胞	,

前往未来，以修复后的RNA细胞的形式，将它的完成状态带回来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːŋgruənt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][pæst][ɪz][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['mætərz]

which	is	congruent	with	their	belief	that	the	past	is	the	past	and	all	that	matters
哪个	是	全等	和	他们的	信仰	那	这	过去的	是	这	过去的	和	全部	那	事情

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,

is	that	which	is	yet	to	come	,
是	那	哪个	是	然而	到	来	,

这与他们的信念相符，即过去已成过去，重要的是未来。

[ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

that	which	still	has	the	hope	of	existence	.
那	哪个	仍然	有	这	希望	的	存在	.

仍然有生存希望的事物。

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [sed] , " [bʌt; bət] , [waɪ] [nɑːt][duː][bəuθ] .

"	I	looked	at	him	as	he	finished	and	said	,	"	But	,	why	not	do	both	.
"	我	看起来	在	他	作为	他	完成的	和	说	,	"	但	,	为什么	不是	做	两个都	.

“他讲完后，我看着他说道：‘但是，为什么不两者都做呢？’

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fektɪv, ə'fektɪv][ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

Wouldn't	that	be	more	effective	than	fighting	each	other	?
不会	那	是	更多的	有效的	比	斗争	每个	其他	?

这样做岂不是比互相争斗更有效吗?

[haʊ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'strʌkʃn] [rɪ'vɜːrt] ['priːviəs] [dɪ'strʌkʃn] [in'fliktid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

How	can	continued	destruction	revert	previous	destruction	inflicted	in	the	same	manner
如何	能	持续	破坏	恢复	以前的	破坏	造成的	在	这	相同的	方式

?

?
?

持续的破坏如何能逆转先前以同样方式造成的破坏?

[kʊd; kəd][nɑːt][bəuθ][aɪ'diːəz][biː; bi][traɪd] ？ ”
Could not both ideas be tried ? ”
可以 不是 两个都 想法 是 尝试 ？ ”

难道不能两种方法都试试吗?

“ [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ If only they could , ” he replied .
“ 如果 仅有的 他们 可以 , ” 他 回复 .

“要是他们能做到就好了，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bæk] [tuː; tə]['oʊnən][ænd; ənd]['zɪmˌraɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [ɑːr'selvz] ['kænɑːt][duː]
“ It goes back to Onan and Zimri , you see , for we ourselves cannot do
“ 它 去 后退 到 奥南 和 齐姆里 , 你 看 , 为了 我们 我们自己 不能 做
[sʌtʃ] [θɪŋz] ,
such things ,
这样的 事物 ,

“这要追溯到俄南和心利的故事，因为我们自己是做不到这样的事的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔdz] [huːm] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [kæn; kən] .
but the gods whom we follow can .
但 这 神 谁 我们 跟随 能 .

但我们所信奉的神明可以做到。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [ˌwɜːrld'waɪd] [dɪ'strʌkʃn] , [wiː; wi] , ['miːnɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Shortly after the worldwide destruction , we , meaning both the Zards - and the
不久 后 这 全世界 破坏 , 我们 , 意义 两个都 这 - 和 这
,
Canitaurs ,
-
,

全球毁灭之后不久，我们，指的是扎德人和卡尼陶尔人，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɑːfəsaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ,
received the prophesy of the kinsman redeemer ,
已收到 这 预言 的 这 亲属 救世主 ,

收到了至亲救赎者的预言，

[huː] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːrmər] ['mædʒəsti] .
who would be sent to help us change the earth to its former majesty .
WHO 会 是 发送 到 帮助 我们 改变 这 地球 到 它是 以前的 威严 .

他们会被派来帮助我们把地球恢复到昔日的辉煌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was to be one from the time right before the beginning of the
['faɪn(ə)l] ['faɪərfaɪt] ,
final firefight ,
最终的 枪战 ,

从最后一场交火开始前，他就是其中之一。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [stɪl] [kept] [ðə; ði] [pjʊr] ['hjuːmən][fɔːrm] .
one of the ancients who still kept the pure human form .
一 的 这 古代人 WHO 仍然 保留 这 纯的 人类 形式 .

古代仍保持纯粹人形的人之一。

['aʊər; ɑːr] [hɔs'tilitiz] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd] ,
Our hostilities broke out in an attempt to control the entire island ,
我们的 敌对行动 打破 出去 在 一个 试图 到 控制 这 全部的 岛 ,

我们发动战争是为了控制整个岛屿。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [fɔːrs] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .
so that when he should come , the dominant force would have him .
所以 那 什么时候 他 应该 来 , 这 主导的 力量 会 有 他 .

这样，当他到来时，优势势力就会控制他。

[iːtʃ] [saɪd] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðerz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,

Each	side	was	convinced	that	theirs	was	the	right	way	,
每个	边	曾是	确信	那	他们的	曾是	这	正确的	方式	,

双方都坚信自己的做法才是正确的。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['iːkoʊsɪstəm] [kʊd; kəd] [biː; bi]

the	only	way	through	which	the	end	of	restoring	the	earth's	ecosystem	could	be
这	仅有的	方式	通过	哪个	这	结尾	的	恢复	这	地球的	生态系统	可以	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

这是实现地球生态系统恢复目标的唯一途径。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , ['dʒiːhuː] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [fɪt] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] ['pɜːrfɪktli] ,

You	are	the	kinsman	redeemer	,	Jehu	,	for	you	fit	the	prophecy	perfectly	,
你	是	这	亲属	救世主	,	耶户	,	为了	你	合身	这	预言	完美	,

耶户，你就是那位至亲救赎者，因为你完全符合预言。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

and	I	am	glad	that	you	have	fallen	in	with	us	.
和	我	是	高兴的	那	你	有	倒下	在	和	我们	.

我很高兴你加入了我们。

" ['æftər] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] , - [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [dɪd] [aɪ] ,

"	After	his	discourse	,	Bernibus	fell	into	a	silent	meditation	,	as	did	I	,
"	后	他的	话语	,	-	跌倒	进入	一个	沉默的	冥想	,	作为	做过	我	,

“伯尼布斯演讲结束后，便陷入了沉思，我也一样。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [naʊ] [dɑːrk] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv]

and	the	rest	of	our	walk	through	the	now	dark	wilderness	was	one	of
和	这	休息	的	我们的	走	通过	这	现在	黑暗的	荒野	曾是	一	的

['saɪləns] [ænd; ənd] ['sɑːlətuːd] .

silence	and	solitude	.
沉默	和	孤独	.

剩下的路程，我们在漆黑的荒野中行走，全程寂静无声，孤寂难耐。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] ['nærətɪv] ,

Given	the	cessation	of	action	in	my	narrative	,
鉴于	这	停止	的	行动	在	我的	叙述	,

鉴于我叙述中的行动已经停止，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði]

I	will	take	this	opportunity	to	describe	the	circumstances	of	my	arrival	on	the
我	将要	拿	这	机会	到	描述	这	情况	的	我的	到达	在	这

['aɪlənd] [ʌv; əv] - ,

island	of	Daem	,
岛	的	-	,

我将借此机会描述一下我抵达达姆岛的情况。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [daʊt] ['wʌndərɪŋ] .

about	which	you	are	no	doubt	wondering	.
关于	哪个	你	是	不	怀疑	好奇	.

您肯定很想知道答案。

['tʃæptər] [fɔːr] : ['oʊnən] , [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst]

Chapter	4	:	Onan	,	Lord	of	the	Past
章	4	:	奥南	,	主	的	这	过去的

第四章：过去之主奥南

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [delv] [tuː] [fɑːr]['ɪntuː][maɪ][pæst][ɔːr] [rɪ'leɪt] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['mʌndein] [ænd; ənd]

Not	wishing	to	delve	too	far	into	my	past	or	relate	what	would	be	mundane	and
不是	祝	到	深入探究	也	远的	进入	我的	过去的	或者	涉及	什么	会	是	平凡的	和

[ˌdɪskə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['stɔːri] ,

disconnected	with	my	story	,
断开连接	和	我的	故事	,

我不想过多地追溯我的过去，也不想讲述那些平淡无奇、与我的故事无关的事情。

[aɪ] [wɪl] ['sʌməraɪz] [wɪð; wɪθ] ['brevəti] [wʌt] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] .

I	will	summarize	with	brevity	what	my	situation	was	.
我	将要	总结	和	简洁	什么	我的	情况	曾是	.

我将简要概括一下我的情况。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [mæn] , [æn; ən] [er] [fɔːrs] ['paɪlət][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] ,

I	was	a	military	man	,	an	Air	force	pilot	to	be	exact	,
我	曾是	一个	军队	男人	,	一个	空气	力量	飞行员	到	是	精确的	,

我曾是一名军人，确切地说，是一名空军飞行员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] ['æktɪv] ['duːti] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði][noʊ] - [flaɪ] [zoʊnz] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,

and	was	on	active	duty	patrolling	the	no	-	fly	zones	off	the	coast	of	China	,
和	曾是	在	积极的	责任	巡逻	这	不	-	飞	区域	离开	这	海岸	的	中国	,

当时他正在中国沿海禁飞区执行巡逻任务。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['veri] [haɪ] ['tenʃənz] .

it	being	,	at	that	time	,	an	area	of	very	high	tensions	.
它	存在	,	在	那	时间	,	一个	区域	的	非常	高的	紧张局势	.

当时，那里是一个局势非常紧张的地区。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][grɪm] , [æz; əz] ['eni] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['pendʒələm]

The	situation	was	grim	,	as	any	small	incident	promised	to	set	the	pendulums
这	情况	曾是	严峻	,	作为	任何	小的	事件	承诺	到	放	这	钟摆

[ʌv; əv][wɔːr]['ɪntuː]['moʊʃ(ə)n] ,

of	war	into	motion	,
的	战争	进入	运动	,

局势十分严峻，任何小事件都可能引发战争。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrst][hæd; həd][səb'saidid] ,

but	the	worst	had	subsided	,
但	这	最差	有	平静下来	,

但最糟糕的时期已经过去了。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ɪn'sendieri] ['ɪnsɪdənt] ['wʊdnt] [kʌm]

and	things	were	beginning	to	look	as	if	that	incendiary	incident	wouldn't	come
和	事物	是	开始	到	看	作为	如果	那	燃烧的	事件	不会	来

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

事情开始变得明朗起来，看来那起引发轩然大波的事件最终不会发生了。

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː]

The	main	part	of	my	story	begins	on	a	cloudy	night	of	what	was	to	me
这	主要的	部分	的	我的	故事	开始	在	一个	多云	夜晚	的	什么	曾是	到	我

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bæk] ,

just	a	few	weeks	back	,
只是	一个	很少	周	后退	,

我的故事主要部分要从几周前一个阴沉的夜晚说起。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

though	it	seems	like	many	ages	ago	now	,	and	indeed	,	it	was	.
尽管	它	似乎	喜欢	许多	年龄	前	现在	,	和	的确	,	它	曾是	.

虽然现在看来好像是很久以前的事了，事实上，的确如此。

[aɪ][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [vɑːl'kænɪk] ['aɪləndz] ,

I	was	flying	over	an	area	that	was	littered	with	small	volcanic	islands	,
我	曾是	飞行	超过	一个	区域	那	曾是	垃圾	和	小的	火山	岛屿	,

我当时正飞越一片遍布小型火山岛的区域，

[ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [raɪz] [ə'bʌv] [ɔːr] [fɔːl] [bɪ'loʊ] [siː] ['lev(ə)l] [kən'tɪnjuəli] ,

the	type	that	rise	above	or	fall	below	sea	level	continually	,
这	类型	那	上升	多于	或者	落下	以下	海	等级	持续	,

持续上升或下降到海平面以上的类型

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [jɪr] [ɪz] [ə'bʌv] ['wɔːtər][ɪz]['leɪtər] [bɪ'loʊ] .

so	that	what	one	year	is	above	water	is	later	below	.
所以	那	什么	一	年	是	多于	水	是	之后	以下	.

所以，一年之内地表以上的部分，一年之内就会被淹没。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['oʊnli][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [fɔːr; fər]

Some	of	them	have	even	been	known	to	only	rise	above	the	waves	for
一些	的	他们	有	甚至	到过	已知	到	仅有的	上升	多于	这	波浪	为了

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

a	short	time	,
一个	短的	时间	,

有些海怪甚至只会短暂地露出海面。

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [kəm'pliːtli] , [wɔːrn] [daʊn] [baɪ][wɪnd][ænd; ənd] [weɪvz] .

and	then	vanish	from	the	sea	completely	,	worn	down	by	wind	and	waves	.
和	然后	消失	从	这	海	完全地	,	磨损	向下	经过	风	和	波浪	.

然后彻底从海中消失，被风浪侵蚀殆尽。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['mɜːrki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪk] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [dʌst] ,

The	night	was	murky	,	and	the	air	was	thick	with	water	and	dust	,
这	夜晚	曾是	浑浊的	,	和	这	空气	曾是	厚的	和	水	和	灰尘	,

夜色阴沉，空气中弥漫着水汽和尘土。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] [laɪt] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

the	result	being	that	there	was	no	natural	light	whatsoever	,
这	结果	存在	那	那里	曾是	不	自然的	光	任何	,

结果就是完全没有自然光。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstəd] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ]

and	any	artificial	light	that	could	be	mustered	was	largely	reduced	to	nothing
和	任何	人造的	光	那	可以	是	集结	曾是	很大程度上	减少	到	没有什么

,

,

,

任何能够调动起来的人工照明几乎都被完全剥夺了。

[ˌvɪzə'bɪlətɪ] ['biːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] .

visibility	being	no	more	than	twenty	feet	.
能见度	存在	不	更多的	比	二十	脚	.

能见度不超过二十英尺。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] , [ðoʊ] ['strenjuəs] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [saɪt] ,

The	wind	was	calm	and	the	flying	,	though	strenuous	from	lack	of	sight	,
这	风	曾是	冷静的	和	这	飞行	,	尽管	费力的	从	缺少	的	视线	,

[wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrbjələns] .

was	without	turbulence	.
曾是	没有	湍流	.

风平浪静，虽然由于视线受阻而飞行十分吃力，但没有遇到湍流。

[aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] , [ʌn'tɪl] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

I	was	doing	well	,	until	out	of	nowhere	I	heard	a	loud	crack	of	thunder	,
我	曾是	正在做	出色地	,	直到	出去	的	无处	我	听到	一个	大声	裂缝	的	雷	,

我本来一切都很顺利，直到突然听到一声巨响的雷声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] [pleɪn] .

followed	by	a	bolt	of	lightning	that	hit	the	plane	.
随后	经过	一个	螺栓	的	闪电	那	打	这	飞机	.

随后一道闪电击中了飞机。

[æt; ət][wʌns][aɪ][lɔːst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn]

At	once	I	lost	all	of	the	instruments	,	excepting	the	actual	control	of	the	plane
在	一次	我	丢失的	全部	的	这	仪器	,	除外	这	实际的	控制	的	这	飞机

[ɪn]['mænjuəl] ,

in	manual	,
在	手动的	,

除了手动控制飞机之外，我所有的仪表都失灵了。

['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdɑːr][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər] ['krɪpld] , [ænd; ənd][aɪ]

meaning	that	the	radar	and	all	the	guidance	systems	were	crippled	,	and	I
意义	那	这	雷达	和	全部	这	指导	系统	是	残疾的	,	和	我

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

could	see	nothing	.
可以	看	没有什么	.

这意味着雷达和所有制导系统都瘫痪了，我什么也看不见。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['reɪdioʊ][fɔːr; fər][help] ,

Not	knowing	what	to	do	,	and	not	being	able	to	radio	for	help	,
不是	会心	什么	到	做	,	和	不是	存在	有能力的	到	收音机	为了	帮助	,

由于不知道该怎么办，也无法用无线电求救，

[aɪ] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [sləud] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['berli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['erbɔːrn] ,

I	pulled	down	and	slowed	until	I	was	just	barely	remaining	airborne	,
我	拉	向下	和	减速	直到	我	曾是	只是	仅仅	其余的	空中	,

我拉低机头，减速，直到勉强保持离地状态。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə][lænd][ɑːn] .

and	began	looking	for	an	island	to	land	on	.
和	开始	寻找	为了	一个	岛	到	土地	在	.

于是开始寻找可以登陆的岛屿。

[wʌns] [bɪ'loʊ] - [fiːt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æn; ən]['aɪlənd] .

Once	below	200	feet	,	the	clouds	gave	way	and	I	saw	an	island	.
一次	以下	-	脚	,	这	云	给予	方式	和	我	锯	一个	岛	.

下降到 200 英尺以下时，云层散开，我看到了一座岛屿。

[aɪ] [eɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sləud] [mɔːr] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I	aimed	for	it	and	slowed	more	,	preparing	to	land	on	it	.
我	旨在	为了	它	和	减速	更多的	,	准备	到	土地	在	它	.

我瞄准它，然后放慢速度，准备降落。

[aɪ][dɪd] , [ðoʊ] [dʒʌst] ['berli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] , ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

I	did	,	though	just	barely	,	for	it	was	extremely	small	,	being	one	of	those
我	做过	,	尽管	只是	仅仅	,	为了	它	曾是	极其	小的	,	存在	一	的	那些

[ˌɪnkən'sɪstənt] [vɑːl'kænɪk] ['aɪləndz] .

inconsistent	volcanic	islands	.
不一致	火山	岛屿	.

我确实去了，但只是勉强，因为它非常小，是那种不稳定的火山岛之一。

['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

Getting	out	of	the	plane	,
获得	出去	的	这	飞机	,

走出飞机，

[aɪ][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [blæst][ʌv; əv][wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ɪts]

I	was	greeted	by	a	strong	blast	of	wind	that	was	dripping	water	from	its
我	曾是	问候	经过	一个	强的	爆炸	的	风	那	曾是	滴落	水	从	它是

[koʊld][grɪp] ,

cold	grip	,
寒冷的	紧握	,

迎面而来的是一阵强风，寒风裹挟着水滴。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊn] .

and	I	was	instantly	chilled	to	the	bone	.
和	我	曾是	即刻	冷藏	到	这	骨	.

我顿时感到彻骨的寒冷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hoʊl][ɪn][ɪts] ['sentər] ,

There	was	nothing	on	the	island	at	all	,	except	for	the	hole	in	its	center	,
那里	曾是	没有什么	在	这	岛	在	全部	,	除了	为了	这	洞	在	它是	中心	,

岛上除了中央的那个洞之外，什么也没有。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] , [keɪm] [ðə; ðɪ]['lɑːvə] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

from	which	,	no	doubt	,	came	the	lava	that	had	formed	it	.
从	哪个	,	不	怀疑	,	来了	这	岩浆	那	有	形成	它	.

毫无疑问，形成它的熔岩就来源于此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [hɪl] ,

It	was	on	a	slightly	elevated	hill	,
它	曾是	在	一个	轻微地	升高	爬坡道	,

它位于一个略微高起的小山丘上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [i'rʌptɪd] [fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	looked	as	if	it	had	not	erupted	for	many	thousands	of	years	.
和	看起来	作为	如果	它	有	不是	爆发	为了	许多	数千	的	年	.

看起来好像已经几千年没有喷发过了。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ɪk'sept] [tuː; tə][get][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd]

With	nothing	to	do	at	that	moment	except	to	get	an	idea	of	the	island
和	没有什么	到	做	在	那	片刻	除了	到	得到	一个	主意	的	这	岛

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] ,

that	I	had	landed	on	,
那	我	有	登陆	在	,

当时我无事可做，只能想办法了解一下我所降落的这座岛屿。

[aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɪrɪŋ] ['blæŋkli] ['ɪntuː][ɪts] [depθs]

I	walked	over	to	it	and	knelt	down	beside	it	,	peering	blankly	into	its	depths
我	步行	超过	到	它	和	跪下	向下	旁	它	,	窥视	茫然地	进入	它是	深度

.

:

.

我走过去，跪在它旁边，茫然地凝视着它的深处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,

It	seemed	to	be	absolutely	devoid	of	light	,	and	,	as	often	happens	,
它	似乎	到	是	绝对地	缺乏	的	光	,	和	,	作为	经常	发生	,

那里似乎完全没有一丝光线，而且，正如经常发生的那样，

[ɪts] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

its	darkness	was	mysterious	to	me	,	for	I	wondered	what	lay	hidden	in	it	,
它是	黑暗	曾是	神秘	到	我	,	为了	我	想知道	什么	躺	隐	在	它	,

它的黑暗对我来说充满神秘感，因为我想知道其中隐藏着什么。

[ænd; ənd][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːmən] [sens] .

and	my	curiosity	got	the	better	of	my	common	sense	.
和	我的	好奇心	得到	这	更好的	的	我的	常见的	感觉	.

我的好奇心战胜了我的理智。

[aɪ] [liːnd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .
I leaned slowly forward .
我 倾斜 缓慢地 向前 .

我缓缓向前倾身。

[ðen] , [æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [vɔɪs] ,
Then , as I did so , I heard a loud and terrible voice ,
然后 , 作为 我 做过 所以 , 我 听到 一个 大声 和 糟糕的 嗓音 ,

就在这时，我听到一个响亮而可怕的声音，

[pə'sɔnəˌfaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
personified in the crashing of the waves and the moaning of the wind ,
拟人化的 在 这 崩溃 的 这 波浪 和 这 呻吟 的 这 风 ,

化身为海浪的拍击和风的呜咽，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] [rɪ'freɪn] , “ ['entər] .
and it said in a monotonous and unending refrain , “ Enter .
和 它 说 在 一个 单调 和 无尽的 避免 , “ 进入 .

它单调地、没完没了地重复着：“进来。”

” ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] .
” Nothing more nor less than the continual repetition of that word .
” 没有什么 更多的 也不 较少的 比 这 持续的 重复 的 那 单词 .

“不多不少，就是不断重复这个词。”

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] ,
This alarmed me , and as I did not want to do that ,
这 惊慌 我 , 和 作为 我 做过 不是 想 到 做 那 ,

这让我感到震惊，而我并不想那样做，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [pleɪn]
I began to stand upright and back away from it , to return to my plane
我 开始 到 站立 直立 和 后退 离开 从 它 , 到 返回 到 我的 飞机
.
:
.

我开始站直身子，向后退去，准备返回我的飞机。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [reɪzd] [maɪ] [niː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stænd] ,
But as I raised my knee from the ground in order to stand ,
但 作为 我 提高 我的 膝盖 从 这 地面 在 命令 到 站立 ,

但当我抬起膝盖准备站起来时，

[maɪ] ['ʌðər] [niː] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['preʃər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [ˌɪnstə'bɪləti] ,
my other knee slipped under the increased pressure , and in the ensuing instability ,
我的 其他 膝盖 滑倒了 在下面 这 增加 压力 , 和 在 这 随后 不稳定性 ,

在压力增大的情况下，我的另一条膝盖也滑脱了，随之而来的是身体的不稳定性。

[aɪ] [kəm'pliːtli] [lɔːst][maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .
I completely lost my balance and fell forward into the hole .
我 完全地 丢失的 我的 平衡 和 跌倒 向前 进入 这 洞 .

我完全失去了平衡，向前跌进了洞里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
There are certain events in our lives that change the whole course of our
那里 是 肯定 活动 在 我们的 生活 那 改变 这 所有的 课程 的 我们的
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

人生中总有一些事件会彻底改变我们的人生轨迹。

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][wʌn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

and	falling	forward	into	the	hole	was	one	for	me	.
和	坠落	向前	进入	这	洞	曾是	一	为了	我	.

向前跌进洞里对我来说也是一种打击。

[ɪts] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekts] [wə:nt, weənt] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [mə'tʃʊrd] [wɪð; wɪθ]

Its	immediate	effects	weren't	injurious	to	me	at	all	,	but	it	matured	with
它是	即时	效果	不是	有害的	到	我	在	全部	,	但	它	成熟的	和

[taɪm] ,

time	,
时间	,

它最初对我没有任何伤害，但随着时间的推移，它的影响逐渐显现出来。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] [gru:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ˌoʊvər'keɪm][ˌem 'i:] ,

like	a	good	wine	,	and	grew	until	it	overcame	me	,
喜欢	一个	好的	葡萄酒	,	和	生长	直到	它	克服	我	,

就像一瓶好酒，越陈越香，直到它彻底征服了我。

['sta:tiŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][maɪ] [dɪ'maɪz] .

starting	the	chain	of	events	which	would	result	in	my	demise	.
开始	这	链	的	活动	哪个	会	结果	在	我的	死亡	.

由此引发了一连串最终导致我死亡的事件。

[jet] [nɑ:t]['oʊnli] [maɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

Yet	not	only	mine	,	but	that	of	everyone	.
然而	不是	仅有的	矿	,	但	那	的	每个人	.

不仅是我的，也是每个人的。

[let] [ˌem 'i:] [kən'tɪnju:] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [ænd; ənd][nɑ:t] [kən'fju:z] [ju:; jʊ]

Let	me	continue	,	though	,	and	I	will	explain	what	I	mean	and	not	confuse	you
让	我	继续	,	尽管	,	和	我	将要	解释	什么	我	意思是	和	不是	迷惑	你

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

不过，请允许我继续说下去，我会解释我的意思，以免让您更加困惑。

[aɪ] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ɑ:n][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv][sɔ:ft][dɜ:rt][sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [daʊn] ,

I	landed	with	a	thud	on	a	pile	of	soft	dirt	some	twenty	feet	down	,
我	登陆	和	一个	砰的一声	在	一个	桩	的	柔软的	污垢	一些	二十	脚	向下	,

我重重地摔在了大约二十英尺下的一堆松软的泥土上。

[ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [pleɪs] [wɪtʃ] [si:md] ['oʊpən] , [nɑ:t] ['kævərnəs] [ænd; ənd] [kræmpt] [æz; əz][aɪ] [wʊd]

in	a	dark	place	which	seemed	open	,	not	cavernous	and	cramped	as	I	would
在	一个	黑暗的	地方	哪个	似乎	打开	,	不是	洞穴状的	和	狭窄	作为	我	会

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .

have	expected	.
有	预期的	.

在一个黑暗但看起来很开阔的地方，而不是像我预想的那样狭小幽闭。

[maɪ] [aɪz] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

My	eyes	adjusted	to	the	darkness	,	and	as	they	did	,
我的	眼睛	调整	到	这	黑暗	,	和	作为	他们	做过	,

我的眼睛逐渐适应了黑暗，就在这时，

[aɪ] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [naʊ] ['toʊtəli] ['laɪtlɪs] ,

I	realized	it	was	not	now	totally	lightless	,
我	已实现	它	曾是	不是	现在	完全	无光	,

我意识到这里并非完全黑暗。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

for	there	was	a	faint	glow	coming	from	somewhere	in	the	distance	.
为了	那里	曾是	一个	头晕的	辉光	未来	从	某处	在	这	距离	.

因为远处某处透出微弱的光芒。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ,

Looking	up	through	the	passage	I	had	come	down	,
寻找	向上	通过	这	通道	我	有	来	向下	,

抬头望向我刚才下来的通道，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] ,

I	saw	that	there	was	no	way	to	climb	up	it	,	and	,	accordingly	,
我	锯	那	那里	曾是	不	方式	到	爬	向上	它	,	和	,	因此	,

我发现根本没有办法爬上去，因此，

[set] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] .

set	off	to	find	the	source	of	the	faint	light	that	came	from	the	distance	.
放	离开	到	寻找	这	来源	的	这	头晕的	光	那	来了	从	这	距离	.

出发去寻找远处微弱光线的来源。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

After	walking	cautiously	through	the	darkness	,
后	步行	谨慎地	通过	这	黑暗	,

小心翼翼地穿过黑暗之后，

[aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] - [laɪk]['eksɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['kævərn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz][ɪn] ,

I	reached	a	curve	and	then	a	tunnel	-	like	exit	to	the	spacious	cavern	that	I	was	in	,
我	达到	一个	曲线	和	然后	一个	隧道	-	喜欢	出口	到	这	宽敞	洞穴	那	我	曾是	在	,

我走到一个弯道，然后发现了一个类似隧道的出口，通往我所在的这个宽敞的洞穴。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] : ['lɑːvə] [floʊz] .

and	as	I	turned	it	I	saw	the	source	of	the	light	:	lava	flows	.
和	作为	我	转向	它	我	锯	这	来源	的	这	光	:	岩浆	流量	.

当我转动它时，我看到了光源：熔岩流。

[ðə; ði] [ruːm] , [ɔːr] ['eriə] , [aɪ][hæd; həd] ['entərd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [θɪn] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

The	room	,	or	area	,	I	had	entered	was	rather	thin	and	round	,
这	房间	,	或者	区域	,	我	有	进入	曾是	相当	薄的	和	圆形的	,

我进入的房间或区域比较狭长，呈圆形。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv]['lɑːvə] ['floʊɪŋ] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] ['waɪndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [edʒ] .

with	a	river	of	lava	flowing	downwards	and	a	small	ledge	of	rock	winding	along	its	edge	.
和	一个	河	的	岩浆	流动	向下	和	一个	小的	壁架	的	岩石	绕线	沿着	它是	边缘	.

一条熔岩河向下流淌，一条小小的岩石峭壁沿着它的边缘蜿蜒而下。

[tə'geðər] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['spaɪrəli] ['daʊnwərdz] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['æŋg(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəntli] [dɪ'zaɪnd] [ræmp] .

Together	they	descended	spirally	downwards	at	a	gentle	angle	,	taking	the	form	of	an	intelligently	designed	ramp	.
一起	他们	下降	螺旋式	向下	在	一个	温和的	角度	,	采取	这	形式	的	一个	聪明地	设计	坡道	.

它们一起以平缓的角度呈螺旋状向下延伸，形成一个设计巧妙的斜坡。

[æz; əz][aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [aɪ] [suːn] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [swet] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gəːgliŋ] ,

As	I	followed	it	down	I	soon	broke	out	in	a	sweat	,	for	the	gurgling	,
作为	我	随后	它	向下	我	很快	打破	出去	在	一个	汗	,	为了	这	淙淙	,

我顺着它往下走，很快就汗流浃背，因为那汩汩的声音……

['faɪəri]['plæzmə] ['hiːtɪd] [ðə; ði] ['eriə] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːrm] [dɪ'griː] .

fiery	plasma	heated	the	area	up	to	a	warm	degree	.
火热	等离子体	加热	这	区域	向上	到	一个	温暖的	程度	.

炽热的等离子体将该区域加热到温暖的程度。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['faɪər] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɔ:kt] ,

I	found	myself	looking	intently	at	the	flowing	fire	beside	which	I	walked	,
我	成立	我	寻找	专注地	在	这	流动	火	旁	哪个	我	步行	,

我发现自己正目不转睛地盯着身旁熊熊燃烧的篝火。

[ɪts] ['streɪndʒnəs] ['sti:lɪŋ] [maɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:]

its	strangeness	stealing	my	meditations	from	other	things	,	and	I	looked	at	it
它是	奇怪	偷窃	我的	冥想	从	其他	事物	,	和	我	看起来	在	它

[æb'sɔɹb.ɪŋ.li] ,

absorbingly	,
引人入胜	,

它的奇异之处分散了我的注意力，让我无法专注于其他事情，我全神贯注地看着它。

[nɑ:t] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [aɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n] ,

not	paying	attention	to	the	path	that	I	walked	on	,
不是	付费	注意力	到	这	小路	那	我	步行	在	,

没有注意自己走的路，

[soʊ] [ɪn'trænst] [wʌz; wəz][aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['bɔɪlɪŋ] ['kærəktər] [geɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

so	entranced	was	I	with	the	feeling	that	its	boiling	character	gave	to	me	.
所以	着迷	曾是	我	和	这	感觉	那	它是	沸腾	特点	给予	到	我	.

它沸腾的特性带给我的感觉让我深深着迷。

[æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['lɑ:və] [pri'ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['peɪɪŋ]

As	I	walked	along	the	lava	preoccupied	with	my	meditations	and	not	paying
作为	我	步行	沿着	这	岩浆	心事重重	和	我的	冥想	和	不是	付费

['kɑ:nʃəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pæθ] ,

conscious	attention	to	the	path	,
有意识的	注意力	到	这	小路	,

我沿着熔岩行走，全神贯注于冥想，没有有意识地注意脚下的道路。

[maɪ] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['mɑ:nɪtərɪŋ] [maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [wen] [wʌns] [maɪ] [aɪz]

my	subconscious	was	carefully	monitoring	my	way	,	and	when	once	my	eyes
我的	潜意识	曾是	小心	监测	我的	方式	,	和	什么时候	一次	我的	眼睛

[glɑ:nst] ['ʌpwərd] ,

glanced	upward	,
瞥了一眼	向上	,

我的潜意识一直在密切关注着我的一举一动，当我的目光向上瞥了一眼时，

[aɪ] ['kwɪkli] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] [sə'raʊndɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

I	quickly	saw	that	my	surroundings	had	changed	.
我	迅速地	锯	那	我的	周围环境	有	已更改	.

我很快发现周围的环境发生了变化。

[ðə; ði] ['næroʊ] ,

The	narrow	,
这	狭窄的	,

狭窄的，

['spaɪrəl] [dɪ'sendɪŋ] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['kævərnəs] ['eriə] [wer] [ðə; ði]['lɑ:və]

spiral	descending	tunnel	had	given	way	to	a	very	cavernous	area	where	the	lava
螺旋	下降	隧道	有	给定	方式	到	一个	非常	洞穴状的	区域	在哪里	这	岩浆

[floʊ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] .

flow	formed	a	large	lake	of	fire	.
流动	形成	一个	大的	湖	的	火	.

螺旋下降的隧道尽头是一个巨大的洞穴区域，熔岩流在那里形成了一个巨大的火湖。

[ə; eɪ] [doʊmd] ['si:lɪŋ] [kraʊnd] [ðɪs] [greɪt] [ru:m] , [ðoʊ] [nɑ:t][ɪg'zækt][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] ,

A	domed	ceiling	crowned	this	great	room	,	though	not	exact	and	polished	,
一个	圆顶	天花板	加冕	这	伟大的	房间	,	尽管	不是	精确的	和	抛光	,

这间大房间顶部是圆顶，虽然并不完美无瑕。

['hævɪŋ] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [rʌf] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] [frʌm; frəm] [wɔ:l] [tu:; tə] [wɔ:l] ,

having	instead	a	rough	appearance	as	it	stretched	from	wall	to	wall	,
拥有	反而	一个	粗糙的	外貌	作为	它	拉伸	从	墙	到	墙	,

相反，它从一面墙延伸到另一面墙，显得粗糙不平。

[ə; eɪ]['semi] - ['kæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ,

a	semi	-	chasm	of	a	hundred	yards	,	more	or	less	,
一个	半	-	深渊	的	一个	百	码	,	更多的	或者	较少的	,

大约一百码长的半条沟壑

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌpərmoʊst] [haɪt] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [ja:dz] .

with	its	uppermost	height	being	not	less	than	twenty	yards	.
和	它是	最上层	高度	存在	不是	较少的	比	二十	码	.

其最高高度不少于二十码。

[ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['lɑ:və] [fɔ:lz] ,

On	the	far	walls	were	two	lava	falls	,
在	这	远的	墙壁	是	二	岩浆	瀑布	,

远处岩壁上有两处熔岩瀑布，

['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm] [reɪzd] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv]['lɑ:və] ,

trickling	from	raised	tunnels	in	the	wall	into	the	body	of	lava	,
涓涓细流	从	提高	隧道	在	这	墙	进入	这	身体	的	岩浆	,

从墙壁上凸起的隧道中缓缓流入熔岩体中，

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

which	covered	the	whole	bottom	of	the	room	.
哪个	涵盖	这	所有的	底部	的	这	房间	.

它覆盖了房间的整个底部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] [leɪk] ,

There	was	a	platform	that	sat	in	the	middle	of	the	fiery	lake	,
那里	曾是	一个	平台	那	卫星	在	这	中间	的	这	火热	湖	,

在炽热的湖中央，矗立着一个平台。

[kə'nektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][baɪ][ə; eɪ] ['wɔ:kweɪ] [ʌv; əv] [stoʊn] .

connected	to	the	tunnel	I	had	come	from	by	a	walkway	of	stone	.
连接	到	这	隧道	我	有	来	从	经过	一个	人行道	的	石头	.

通过一条石板路与我之前走过的隧道相连。

[ðɪs] [ru:m] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪn][ɪts] ['fæʃ(ə)n] ,

This	room	was	different	than	the	other	two	,	also	,	in	its	fashion	,
这	房间	曾是	不同的	比	这	其他	二	,	还	,	在	它是	时尚	,

这个房间也和其他两个房间不一样，它的风格也不同。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['pri:viəs] [hæd; həd] [veɪg] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪ'zaɪn] , [ðɪs] [wʌn]

for	while	the	previous	had	vague	evidences	of	intelligent	design	,	this	one
为了	尽管	这	以前的	有	模糊的	证据	的	聪明的	设计	,	这	一

[wʌz; wəz] ['veri] ['ɑ:bviəsli] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] ['dekəreɪtɪd] .

was	very	obviously	artificially	decorated	.
曾是	非常	明显地	人为地	装饰	.

虽然前一个建筑隐约显示出智能设计的特征，但这个建筑显然是人工装饰的。

[ðə; ði] ['wɔ:kweɪ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔ:r'neɪt] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪn]

The	walkway	above	mentioned	was	of	ornate	stone	with	an	intricate	design
这	人行道	多于	提及	曾是	的	华丽	石头	和	一个	错综复杂	设计

[ʌv; əv] ['sɜ:rkl] ,

of	circles	,
的	界	,

上述步道由装饰华丽的石头铺成，上面有错综复杂的圆形图案。

[skwer] , [ænd; ənd] [t'raɪæŋglz] [kaːvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

squares	**,**	**and**	**triangles**	**carved**	**into**	**it**	**,**
正方形	,	和	三角形	雕刻	进入	它	,

上面刻着正方形和三角形，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentər] [steɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪlər] [ðæt] [riːtʃt]

and	**on**	**each**	**corner**	**of**	**the**	**center**	**stage**	**was**	**a**	**long**	**pillar**	**that**	**reached**
和	在	每个	角落	的	这	中心	阶段	曾是	一个	长的	支柱	那	达到

[frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] ,

from	**floor**	**to**	**ceiling**	**,**
从	地面	到	天花板	,

中央舞台的每个角落都有一根从地面直达天花板的长柱子。

[iːtʃ] [kaːvd] [laɪk] [ə; eɪ]['toʊtəm] [poʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [stækt]

each	**carved**	**like**	**a**	**totem**	**pole**	**,**	**with**	**a**	**variety**	**of**	**animals**	**and**	**shapes**	**stacked**
每个	雕刻	喜欢	一个	图腾	极	,	和	一个	种类	的	动物	和	形状	堆叠

[ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .

upon	**one**	**another**	**.**
之上	一	其他	.

每一座都雕刻得像图腾柱一样，各种动物和形状层层叠叠地堆叠在一起。

[ðə; ðɪ] [doʊm] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɔːr'neɪtli] [æz; əz] [wel] ,

The	**dome**	**was**	**done**	**ornately**	**as**	**well**	**,**
这	穹顶	曾是	完毕	华丽地	作为	出色地	,

穹顶的装饰也十分精美。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [æz; əz][aɪ] [wɔːkt] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [hæd; həd]

for	**I**	**saw**	**as**	**I**	**walked**	**further**	**into**	**the**	**room**	**that**	**what**	**I**	**had**	**thought**	**had**
为了	我	锯	作为	我	步行	更远	进入	这	房间	那	什么	我	有	想法	有

[bɪn] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [doʊm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'læbərət] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l]

been	**imperfections**	**in**	**the**	**dome**	**proved**	**to**	**be**	**an**	**elaborate**	**three**	**dimensional**
到过	瑕疵	在	这	穹顶	已证实	到	是	一个	精心制作的	三	维度

['skʌlptʃər] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] ,

sculpture	**that**	**stuck**	**out**	**from**	**the**	**ceiling**	**,**
雕塑	那	卡住	出去	从	这	天花板	,

当我继续往房间深处走去时，我发现我之前以为是穹顶瑕疵的地方，实际上是一个从天花板上凸出来的精巧的三维雕塑。

[dɪ'pɪktɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] [siːn] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt]

depicting	**an**	**intricate**	**scene**	**of**	**figures**	**and**	**telling**	**a**	**story**	**of**	**some**	**great**
描绘	一个	错综复杂	场景	的	数据	和	讲述	一个	故事	的	一些	伟大的

['sɑːgə][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] ,

saga	**of**	**war**	**and**	**peace**	**,**
传奇	的	战争	和	和平	,

描绘了一幅错综复杂的人物场景，讲述了一个关于战争与和平的伟大传奇故事。

[praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] , [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] , [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'treɪəl] , [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]

pride	**and**	**prejudice**	**,**	**love**	**and**	**hate**	**,**	**faith**	**and**	**betrayal**	**,**	**all**	**combined**	**to**
自豪	和	偏见	,	爱	和	恨	,	信仰	和	背叛	,	全部	合并	到

[meɪk] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['mjʊrəl] :

make	**the**	**greatest**	**mural**	**:**
制作	这	最	壁画	:

傲慢与偏见、爱与恨、信仰与背叛，所有这些结合在一起，成就了最伟大的壁画：

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪt'self] .

history	**,**	**the**	**story**	**of**	**time**	**itself**	**.**
历史	,	这	故事	的	时间	本身	.

历史，就是时间本身的故事。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ɔː] [ə'pɑːn][ɪts] ['bjuːti] ,
As **I** **looked** **in** **awe** **upon** **its** **beauty** **,**
作为 我 看起来 在 敬畏 之上 它是 美丽 ,

当我惊叹于它的美丽时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['fɪgjər] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði]
I **was** **startled** **by** **a** **voice** **coming** **from** **an** **unseen** **figure** **somewhere** **on** **the**
我 曾是 惊慌 经过 一个 嗓音 未来 从 一个 看不见 数字 某处 在 这
['sentər] ['plætfɔːrm] .
center **platform** **.**
中心 平台 .

我被一个声音吓了一跳，那声音是从中央站台上某个看不见的人影那里传来的。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ ['dʒiːhuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][læst] .
It **said** **,** **“** **Jehu** **,** **you** **have** **come** **at** **last** **.**
它 说 , “ 耶户 , 你 有 来 在 最后的 .

它说：“耶户，你终于来了。”

['welkəm] .
Welcome **.**
欢迎 .

欢迎。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] , ['sloʊli] [ænd; ənd]
” **The** **voice** **was** **very** **gentle** **and** **pleasing** **to** **the** **ears** **,** **slowly** **and**
” 这 嗓音 曾是 非常 温和的 和 令人愉悦 到 这 耳朵 , 缓慢地 和
['kɑːnfɪdəntli] ['spoʊkən] , [mə'tɪkjələsli] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] .
confidently **spoken** **,** **meticulously** **articulated** **.**
自信地 说 , 精心 铰接式 .

“那声音非常温柔悦耳，语速缓慢而自信，吐字清晰。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
I **looked** **around** **in** **its** **direction** **and** **saw** **a** **short** **,**
我 看起来 大约 在 它是 方向 和 锯 一个 短的 ,

我朝那个方向环顾四周，看到一个矮小的，

['eldərli] [noʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
elderly **gnome** **with** **a** **long** **white** **beard** **reaching** **to** **his** **chest** **and** **a** **short**
老年 侏儒 和 一个 长的 白色的 胡须 到达 到 他的 胸部 和 一个 短的
[krɑːp][ʌv; əv] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːblɔːŋ] [hed] ,
crop **of** **hair** **on** **his** **oblong** **head** **,**
庄稼 的 头发 在 他的 长方形 头 ,

一位年长的侏儒，留着垂到胸前的白色长胡子，长方形的脑袋上只有短短的头发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['autfitid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['æŋgjələr] [noʊz] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] ,
which **was** **outfitted** **with** **a** **sharp** **,** **angular** **nose** **,** **a** **pair** **of** **sparkling** **eyes** **,**
哪个 曾是 配备 和 一个 锋利的 , 角度 鼻子 , 一个 一对 的 闪闪发光 眼睛 ,
[ænd; ənd] [tuː] [prə'truːdiŋ] [ɪrz] .
and **two** **protruding** **ears** **.**
和 二 突出 耳朵 .

它长着尖锐的棱角分明的鼻子、一双闪亮的眼睛和两只突出的耳朵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ,
He **was** **no** **more** **than** **four** **feet** **tall** **,** **and** **no** **less** **than** **three** **,**
他 曾是 不 更多的 比 四 脚 高的 , 和 不 较少的 比 三 ,

他身高不超过四英尺，也不低于三英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [pɔɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
with **a** **dignified** **poise** **to** **him** **,**
和 一个 凝重 沉着 到 他 ,

他举止沉稳，仪态端庄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk][roʊb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][goʊld] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	was	dressed	in	a	dark	robe	with	a	black	and	gold	design	on	it	.
和	曾是	穿着	在	一个	黑暗的	长袍	和	一个	黑色的	和	金子	设计	在	它	.

她身穿一件深色长袍，上面有黑金相间的图案。

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] ['smaɪlɪŋ] ['plezntli] [ænd; ənd][ˌem 'iː]

We	looked	at	each	other	for	a	moment	,	he	smiling	pleasantly	and	me
我们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	片刻	,	他	微笑	愉快	和	我

[ɪk'spreʃənləs] ,

expressionless	,
面无表情	,

我们对视了一会儿，他面带微笑，而我却面无表情。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sər'praɪzd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [bɪ'wɪldərd] ,

for	though	I	felt	that	I	should	be	surprised	,	or	at	least	bewildered	,
为了	尽管	我	毛毡	那	我	应该	是	惊讶	,	或者	在	至少	困惑	,

虽然我觉得我应该感到惊讶，或者至少应该感到困惑，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊm] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['kævərn] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ,

at	the	sight	of	a	gnome	in	an	underground	cavern	,	I	was	not	,
在	这	视线	的	一个	侏儒	在	一个	地下	洞穴	,	我	曾是	不是	,

看到地下洞穴里的侏儒，我并没有感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hæpən] ,

it	was	as	if	I	had	almost	been	expecting	it	to	happen	,
它	曾是	作为	如果	我	有	几乎	到过	期待	它	到	发生	,

我仿佛早就预料到会发生这件事似的。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [dʌn] [ðæt] .

as	if	in	the	back	of	my	mind	I	had	already	been	there	and	done	that	.
作为	如果	在	这	后退	的	我的	头脑	我	有	已经	到过	那里	和	完毕	那	.

仿佛在我的潜意识里，我已经去过那里，做过那件事了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌpriː'destɪnd] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː]['vuː] , [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]

Perhaps	it	was	only	a	case	of	predestined	deja	vu	,	or	maybe	it
也许	它	曾是	仅有的	一个	案件	的	命中注定	似曾相识	vu	,	或者	或许	它

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [les] ['tændʒəb(ə)l] .

was	something	less	tangible	.
曾是	某物	较少的	有形	.

也许这只是命中注定的似曾相识，又或许是某种更难以捉摸的东西。

['iːðər] [wei] , [ðə; ði] [noʊm] [ðen] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :

Either	way	,	the	gnome	then	broke	the	silence	again	,	saying	:
任何一个	方式	,	这	侏儒	然后	打破	这	沉默	再次	,	说	:

总之，小矮人再次打破了沉默，说道：

“ [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [maɪ'self] , ['dʒiːhuː] .

“	Let	me	introduce	myself	,	Jehu	.
“	让	我	介绍	我	,	耶户	.

“让我自我介绍一下，我叫耶户。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnən] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv]

I	am	Onan	,	the	Lord	of	the	Past	,	and	these	are	the	Chambers	of
我	是	奥南	,	这	主	的	这	过去的	,	和	这些	是	这	钱伯斯	的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

History	.
历史	.

我是奥南，过去之主，这里是历史之殿。

" [hiː; hi] [ðen] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [riˈækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [əˈgen]

"	He	then	paused	for	a	moment	,	waiting	for	my	reaction	,	which	was	,	again
"	他	然后	暂停	为了	一个	片刻	,	等待	为了	我的	反应	,	哪个	曾是	,	再次

,

,

,

“然后他停顿了一下，等待我的反应，而我的反应依然是……”

[nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] , [bʌt; bət] [ˈræðər] [kəmˈpleɪs(ə)nt] , [θɔːt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [bɔːrd] [ɔːr]

not	too	much	surprised	,	but	rather	complacent	,	thought	I	didn't	look	bored	or
不是	也	很多	惊讶	,	但	相当	自满	,	想法	我	没有	看	无聊的	或者

['snɑːbɪʃ] ,

snobbish	,
势利	,

我倒不是很惊讶，反而有点自满，虽然我看起来既不无聊也不傲慢。

[æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

as	is	sometimes	the	case	in	that	situation	.
作为	是	有时	这	案件	在	那	情况	.

在这种情况下，有时会发生这种情况。

[ɪnˈsted] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [æz; əz]['dʒiːniəl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wətˈevər] [fɔːrs] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd]

Instead	I	became	as	genial	as	possible	,	realizing	that	whatever	force	was	behind
反而	我	成为	作为	和蔼可亲	作为	可能的	,	意识到	那	任何	力量	曾是	在后面

[ðɪs] ,

this	,
这	,

相反，我尽可能地表现得和蔼可亲，因为我意识到，无论是什么力量在背后推动着这一切，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] .

it	was	greater	than	I	.
它	曾是	更大的	比	我	.

它比我强大。

“ [həˈloʊ] , ['oʊnən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['pleʒər] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [aɪ] [sed] ,

“	Hello	,	Onan	,	it	is	pleasure	to	meet	you	,	"	I	said	,
"	你好	,	奥南	,	它	是	乐趣	到	见面	你	,	"	我	说	,

“你好，奥南，很高兴见到你，”我说。

[ədˈvænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɔfəd] [hænd] [ɪkˈstendɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [bɪˈleɪtɪdli]

advancing	with	a	proffered	hand	extended	towards	him	,	which	I	realized	belatedly
前进	和	一个	提供的	手	扩展	向	他	,	哪个	我	已实现	迟来的

[meɪd] [ˌem ˈiː] [əˈpɪr] ['oʊfɪʃ] ,

made	me	appear	oafish	,
制成	我	出现	笨拙的	,

我向前走去，伸出手去够他，事后我才意识到，这让我显得很笨拙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ,

but	he	took	it	good	-	naturedly	,
但	他	采取	它	好的	-	自然地	,

但他欣然接受了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['plezntnəs] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd][maɪ] [ʌnˈiːz] [æt; ət] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd]

and	with	his	pleasantness	eliminated	my	unease	at	shaking	the	hand
和	和	他的	愉悦	已淘汰	我的	不安	在	摇晃	这	手

[ʌv; əv][wʌn] [hæf] [maɪ] [saɪz] .

of	one	half	my	size	.
的	一	一半	我的	尺寸	.

他的和蔼可亲打消了我与一个只有我一半大小的人握手时的不安。

[hiː; hi] [ðen] ['bekənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

He	then	beckoned	for	me	to	follow	him	,
他	然后	招手	为了	我	到	跟随	他	,

然后他示意我跟他走，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

and	turned	and	walked	to	the	center	of	the	platform	,
和	转向	和	步行	到	这	中心	的	这	平台	,

然后转身走到站台中央，

[wer] [hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mjʊrəld] [doʊm] .

where	he	unexpectedly	laid	down	on	his	back	,	facing	the	muraled	dome	.
在哪里	他	不料	铺设	向下	在	他的	后退	,	面向	这	壁画	穹顶	.

他出人意料地仰面躺下，面向绘有壁画的穹顶。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['sʌmwʌt] ['hezɪtəntli] ,

I	did	the	same	,	somewhat	hesitantly	,
我	做过	这	相同的	,	有些	犹豫地	,

我有些犹豫地照做了。

[ðoʊ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] .

though	I	found	it	to	be	quite	comfortable	once	I	was	down	.
尽管	我	成立	它	到	是	相当	舒服的	一次	我	曾是	向下	.

不过躺下之后，我发现它还挺舒服的。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] ['slʌgɪʃnəs] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

He	saw	my	sluggishness	and	by	way	of	explanation	said	to	me	:
他	锯	我的	迟缓	和	经过	方式	的	解释	说	到	我	:

他看出我有些迟钝，便向我解释道：

“ [duː][nɑːt][biː; bi] ['trʌbld] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

“	Do	not	be	troubled	,	my	dear	Jehu	,
“	做	不是	是	麻烦	,	我的	亲爱的	耶户	,

“我亲爱的耶户，不要担心，

[fɔːr; fər][wiː; wi][laɪ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['klærəti][ʌv; əv][maɪnd] .

for	we	lie	on	our	backs	to	bring	about	clarity	of	mind	.
为了	我们	说谎	在	我们的	背部	到	带来	关于	明晰	的	头脑	.

因为我们仰卧是为了使头脑清醒。

” [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] , ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] [doʊm] :

”	Then	he	continued	speaking	,	calling	my	attention	to	the	sculptured	dome	:
”	然后	他	持续	请讲	,	呼叫	我的	注意力	到	这	雕塑	穹顶	:

然后他继续说道，同时让我注意到那座雕刻精美的穹顶：

“ [ðæt] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	history	,	”	he	said	.
“	那	是	历史	,	”	他	说	.

“那都已成为历史了，”他说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ” [aɪ] [æskt] , “ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [vjuːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][æn; ən][ɔːr'gænɪk]

“	What	do	you	mean	,	”	I	asked	,	“	I've	always	viewed	history	as	an	organic
“	什么	做	你	意思是	,	”	我	问	,	“	我已经	总是	已查看	历史	作为	一个	有机的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

“你的意思是？”我问，“我一直把历史看作是一个有机体。”

['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'vaʊəz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

constantly	growing	as	it	devours	the	present	.	”
不断地	生长	作为	它	吞噬	这	展示	.	”

它不断增长，吞噬着当下。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [biːst] [ʌv; əv] ['sɔrts] .

“	It	is	an	organic	being	,	”	he	replied	,	“	A	monstrous	beast	of	sorts	.
”	它	是	一个	有机的	存在	,	”	他	回复	,	“	一个	滔天	兽	的	排序	.

“它是一种有机生命体，”他回答说，“某种意义上的怪兽。”

[bʌt; bət] [ðæt] (['miːnɪŋ] [ðə; ði]['mjʊrəl][ɑːn][ðə; ði] [doʊm]) , [maɪ] [frend] , [ɪz][ðə; ði][dʒə'netɪks][ʌv; əv]

But	that	(	meaning	the	mural	on	the	dome	)	,	my	friend	,	is	the	genetics	of
但	那	(	意义	这	壁画	在	这	穹顶	)	,	我的	朋友	,	是	这	遗传学	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

但是，我的朋友，那（指穹顶上的壁画）就是历史的基因。

[ɪts] [koʊd] [ðæt] [dik'teits] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [ðə; ði]['mæstər][plæn] .

its	code	that	dictates	what	it	is	and	what	it	will	become	,	the	master	plan	.
它是	代码	那	规定	什么	它	是	和	什么	它	将要	变得	,	这	掌握	计划	.

它的代码决定了它是什么以及它将变成什么样子，这就是总体规划。

” [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['mjʊrəl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

”	Allow	me	to	take	a	moment	to	describe	the	mural	for	you	.
”	允许	我	到	拿	一个	片刻	到	描述	这	壁画	为了	你	.

“请允许我花一点时间为你们描述一下这幅壁画。”

['fɜːrstli] , [ɪts] [fɔːrm] :

Firstly	,	its	form	:
首先	,	它是	形式	:

首先，它的形式：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [doʊm] [laɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]

it	was	spread	out	across	the	dome	like	the	painted	ceiling	of	the	Sistine
它	曾是	传播	出去	穿过	这	穹顶	喜欢	这	绘	天花板	的	这	西斯廷教堂

['tʃæp(ə)l] ,

Chapel	,
教堂	,

它像西斯廷教堂的彩绘天顶画一样铺满了整个穹顶。

[ɪts] [hoʊl] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] , [hɑːr'moʊniəs] ['pɪktʃər] [ðæt] ['kɔmplɪməntid] [ɪt'self] , ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri]

its	whole	being	a	broad	,	harmonious	picture	that	complimented	itself	,	telling	a	story
它是	所有的	存在	一个	广阔	,	和谐	图片	那	赞扬	本身	,	讲述	一个	故事

[θruː'aʊt] [ɪts][juː'naɪtɪd] ['bræntʃɪz] .

throughout	its	united	branches	.
自始至终	它是	团结的	分支	.

整体而言，它是一幅广阔、和谐的画面，各个部分相互补充，共同讲述着一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ðoʊ] ,

It	was	much	more	than	a	painting	,	though	,
它	曾是	很多	更多的	比	一个	绘画	,	尽管	,

但这远不止是一幅画。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [doʊm] [laɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kəm'pliːtli] [ˌɪndɪ'pendənt]

because	it	stood	out	from	the	dome	like	a	group	of	completely	independent
因为	它	站立	出去	从	这	穹顶	喜欢	一个	团体	的	完全地	独立的

['skʌlptʃərz] ,

sculptures	,
雕塑	,

因为它像一组完全独立的雕塑一样，从穹顶中凸显出来。

[bʌt; bət] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [iːz] ,

but	placed	so	as	to	tell	the	combined	story	with	a	sort	of	native	ease	,
但	放置	所以	作为	到	告诉	这	合并	故事	和	一个	种类	的	本国的	舒适	,

但这样的安排，使得整个故事能够以一种自然流畅的方式呈现出来。

[nɑːt] [strest] [ɔːr][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] , [jet] ['siːmɪŋ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['wɔːtər][ɪn][ɪts]

not	stressed	or	artificial	,	yet	seeming	as	natural	and	beautiful	as	water	in	its
不是	压力	或者	人造的	,	然而	似乎	作为	自然的	和	美丽的	作为	水	在	它是

['floʊɪŋ] [greɪs] .

flowing	grace	.
流动	优雅	.

不矫揉造作，却又像流水般自然优美。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪts] ['kɑːntent] ,

Now	I	will	endeavor	to	describe	its	content	,
现在	我	将要	努力	到	描述	它是	内容	,

现在我将尽力描述它的内容，

[ðoʊ] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

though	I	realize	that	in	this	case	the	picture	must	be	worth	many	millions	of
尽管	我	意识到	那	在	这	案件	这	图片	必须	是	值得	许多	百万	的

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

虽然我意识到，在这种情况下，一张照片胜过千言万语。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjʊrəl][wʌz; wəz][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz]

The	center	of	the	mural	was	its	beginning	,	and	there	a	man	was
这	中心	的	这	壁画	曾是	它是	开始	,	和	那里	一个	男人	曾是

['stændɪŋ] ['praʊdli] ['ʌpraɪt] ,

standing	proudly	upright	,
常设	自豪地	直立	,

壁画的中心是它的起点，那里有一个男人骄傲地挺立着。

[drest] [ɪn] ['splendɪd] [kloʊðz] [ʌv; əv] [faɪn] ['lininz] .

dressed	in	splendid	clothes	of	fine	linens	.
穿着	在	灿烂	衣服	的	美好的	亚麻布	.

身着华丽的亚麻布衣服。

[hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kʌp] [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv]

He	held	in	his	hand	a	magnificent	cup	of	gold	with	a	row	each	of
他	握住	在	他的	手	一个	壮丽	杯子	的	金子	和	一个	排	每个	的

['daiəmənds] ,

diamonds	,
钻石	,

他手中拿着一只精美的金杯，杯身上镶嵌着一排钻石。

['ruːbiz] , ['sæfˌaɪəz] , [ænd; ənd] [pɜːrlz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [bredθ] .

rubies	,	sapphires	,	and	pearls	running	along	its	breadth	.
红宝石	,	蓝宝石	,	和	珍珠	跑步	沿着	它是	宽度	.

红宝石、蓝宝石和珍珠沿着它的宽度排列。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][dɑːrk] [red] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] ,

It	contained	a	dark	red	liquid	,	which	appeared	to	be	boiling	,
它	包含	一个	黑暗的	红色的	液体	,	哪个	出现	到	是	沸腾	,

里面装着深红色液体，看起来正在沸腾。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪrs] ['laɪən] [huːz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər]

and	the	man	was	holding	it	out	to	a	fierce	lion	whose	shoulders	were
和	这	男人	曾是	保持	它	出去	到	一个	凶猛的	狮子	谁	肩膀	是

[fɔːr] [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [huːz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['kævərn] ,

four	feet	across	and	whose	mouth	was	like	a	cavern	,
四	脚	穿过	和	谁	嘴	曾是	喜欢	一个	洞穴	,

那人正把东西递给一头凶猛的狮子，这头狮子的肩宽有四英尺，嘴巴像个洞穴一样。

[wɪð; wɪθ] [s'tæləktaɪts] [ænd; ənd] [stæ'ləgmaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['terɪfaɪɪŋ] ['neɪtʃər] .

with	stalactites	and	stalagmites	of	the	most	terrifying	nature	.
和	钟乳石	和	石笋	的	这	最多	恐怖	自然	.

拥有极其恐怖的钟乳石和石笋。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːv(ə)l] [gler] [ɪn][ɪts] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['laɪən][dræŋk] ['θɜːrstɪli] [frʌm; frəm]

With	an	evil	glare	in	its	eyes	toward	the	man	,	the	lion	drank	thirstily	from
和	一个	邪恶的	强光	在	它是	眼睛	朝向	这	男人	,	这	狮子	喝	口渴地	从

[ðə; ði] [kʌp] .

the	cup	.
这	杯子	.

狮子恶狠狠地瞪着那人，贪婪地喝着杯中的水。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,

Around	the	man	and	the	lion	there	was	a	ring	of	blazing	fire	,
大约	这	男人	和	这	狮子	那里	曾是	一个	戒指	的	炽烈	火	,

人和狮子周围环绕着一圈熊熊燃烧的火焰。

['liːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] [laɪk] [greɪt] [piləs] [ʌv; əv] [fleɪm] , [en'træpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ɪts]

leaping	out	of	the	dome	like	great	pillars	of	flame	,	entrapping	them	within	its
跳跃	出去	的	这	穹顶	喜欢	伟大的	柱子	的	火焰	,	诱捕	他们	之内	它是

['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l] .

narrow	circle	.
狭窄的	圆圈	.

如同巨大的火焰柱般从穹顶中跃出，将他们困在穹顶的狭窄圆圈内。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['maɪti] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] [biːsts] ,

On	the	outside	of	the	fire	was	a	group	of	mighty	lizards	and	beasts	,
在	这	外部	的	这	火	曾是	一个	团体	的	强大的	蜥蜴	和	野兽	,

火堆外侧聚集着一群强大的蜥蜴和野兽。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['elifənts] .

the	smallest	of	which	was	larger	than	several	elephants	.
这	最小	的	哪个	曾是	更大的	比	一些	大象	.

其中最小的也比好几头大象还大。

[ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,

Their	whole	attention	was	paid	to	a	great	fight	in	which	they	were	engaged	,
他们的	所有的	注意力	曾是	有薪酬的	到	一个	伟大的	斗争	在	哪个	他们	是	已订婚的	,

他们全部的注意力都集中在他们正在进行的一场激烈的战斗上。

[jet] [ðer; ðər] [foʊ] [wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [siː]

yet	their	foe	was	naught	but	the	reflections	of	themselves	on	the	great	sea
然而	他们的	敌人	曾是	零	但	这	反思	的	他们自己	在	这	伟大的	海

[wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [held] [ðiːz] [streɪndʒ] [saɪts] .

which	surrounded	the	island	that	held	these	strange	sights	.
哪个	包围	这	岛	那	握住	这些	奇怪的	景点	.

然而，他们的敌人只不过是他们自己在环绕着这座拥有这些奇异景象的岛屿的大海上的倒影而已。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ded] [ɔːr] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli]

Several	of	them	were	dead	or	severely	wounded	at	having	been	accidentally
一些	的	他们	是	死的	或者	严重	受伤	在	拥有	到过	偶然

[mɔːld] [baɪ][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['breðrən] .

mauled	by	their	fighting	brethren	.
被袭击	经过	他们的	斗争	弟兄们	.

他们中有好几人被战斗中的同伴误伤致死或重伤。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈlændmæs] , [huːz] [fɑːr]

Across	the	ocean	from	the	island	there	was	another	landmass	,	whose	far
穿过	这	海洋	从	这	岛	那里	曾是	其他	陆地	,	谁	远的

[ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

edges	were	not	in	sight	.
边缘	是	不是	在	视线	.

岛屿对面的大洋彼岸是另一块陆地，它的远岸遥不可及。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈmeni] [eɪp] - [men] [ˈbəuiŋ] [daʊn] [ɪn] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [waɪt] [ˈiːg(ə)l]

On	it	were	many	ape	-	men	bowing	down	in	worship	of	a	gigantic	White	Eagle
在	它	是	许多	猿	-	男人	鞠躬	向下	在	崇拜	的	一个	巨大	白色的	鹰

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][lɔːds][ænd; ənd] [ˈleɪdiz]

which	was	soaring	far	above	them	with	a	multitude	of	lords	and	ladies
哪个	曾是	翱翔	远的	多于	他们	和	一个	民众	的	领主们	和	女士们

[gript] [ɪn][ɪts] [ˈmæsɪv] [ˈtælən] .

gripped	in	its	massive	talons	.
紧握	在	它是	大量的	利爪	.

上面有许多猿人俯身膜拜一只巨大的白鹰，这只白鹰翱翔在他们头顶上方，巨大的爪子抓着许多领主和贵妇。

[ðə; ði][lɔːds][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ˈsɪlkən] [roʊbz] [ænd; ənd] [əˈdɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [faɪn]

The	lords	were	dressed	in	silken	robes	and	adorned	with	many	pieces	of	fine
这	领主们	是	穿着	在	丝	长袍	和	装饰	和	许多	件	的	美好的

[ˈdʒuːəlri] ,

jewelry	,
珠宝	,

这些贵族身着丝绸长袍，佩戴着许多精美的珠宝首饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdiz] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn][skəːts][ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] ;

and	the	ladies	were	clothed	in	skirts	of	crimson	;
和	这	女士们	是	穿着衣服	在	裙子	的	赤红	;

女士们身穿深红色裙子；

[bəuθ] [gruːps] [hæd; həd][əˈpɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [kənˈtempt] [tɔːrdz]

both	groups	had	upon	their	faces	looks	of	pleasure	,	and	contempt	towards
两个都	团体	有	之上	他们的	面孔	看起来	的	乐趣	,	和	鄙视	向

[ðoʊz] [fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðem; ðəm] .

those	far	below	them	.
那些	远的	以下	他们	.

两组人脸上都带着愉悦的神情，同时又对地位远低于自己的人充满蔑视。

[ˈoʊnən] [kənˈtɪnjuːd] [ˈspiːkɪŋ] , “ [juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒiːhuː] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

Onan	continued	speaking	,	“	You	see	,	Jehu	,	the	whole	of	history	,
奥南	持续	请讲	,	“	你	看	,	耶户	,	这	所有的	的	历史	,

俄南继续说道：“你看，耶户，整个历史，

[bəuθ] [ðæt] [naʊ] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [jet] [tuː; tə] [kʌm] , [ɪz] [plænd] , [ˈeksɪkjuːtɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

both	that	now	written	and	that	yet	to	come	,	is	planned	,	executed	according	to
两个都	那	现在	书面	和	那	然而	到	来	,	是	计划	,	执行	根据	到

[ɪts] [oʊn] [ˈpaʊər] ,

its	own	power	,
它是	自己的	力量	,

无论是已经写成的还是尚未写成的，都是按照其自身的力量计划和执行的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] [mɑːrkt] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][ðə; ði] [taɪdz] :

for	the	course	of	time	is	marked	as	clearly	as	the	tides	:
为了	这	课程	的	时间	是	标记	作为	清楚地	作为	这	潮汐	:

时间的流逝如同潮汐般清晰可见：

[baɪ][ɪts] [oʊn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈviːld] .

by	its	own	coming	and	going	it	is	revealed	.
经过	它是	自己的	未来	和	去	它	是	揭晓	.

它通过自身的来去而显现出来。

[rɪ'viːld] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][ɪn][æn; ən]['æbstrækt][ænd; ənd] [ʌndɪ'faɪnd] ['mænər] , [soʊ] [ðæt] [waɪl] [ɪts]

Revealed	**,**	**however**	**,**	**only**	**in**	**an**	**abstract**	**and**	**undefined**	**manner**	**,**	**so**	**that**	**while**	**its**
揭晓	,	然而	,	仅有的	在	一个	抽象的	和	不明确的	方式	,	所以	那	尽管	它是

[maːrks][ɑːr; ər] ['klɪrli] [siːn] ,

marks	**are**	**clearly**	**seen**	**,**
标记	是	清楚地	已见	,

然而，它只是以一种抽象和模糊的方式展现出来，因此，尽管它的痕迹清晰可见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]

it	**is**	**only**	**by**	**special**	**revelations**	**that**	**it**	**is**	**shown**	**in**	**a**	**comprehensive**	**and**
它	是	仅有的	经过	特别的	启示	那	它	是	所示	在	一个	综合的	和

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [laɪt] .

detailed	**light**	**.**
详细的	光	.

只有通过特殊的启示，才能全面而详细地展现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

And	**that**	**is**	**why**	**I**	**have**	**summoned**	**you**	**here**	**,**	**my**	**dear**	**Jehu**	**,**
和	那	是	为什么	我	有	被召唤	你	这里	,	我的	亲爱的	耶户	,

这就是我召你来此的原因，我亲爱的耶户。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌn] , ['sʌmənd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

for	**you**	**are**	**the**	**chosen**	**one**	**,**	**summoned**	**to**	**help**	**me**	**.**
为了	你	是	这	选定	一	,	被召唤	到	帮助	我	.

因为你是天选之人，被召唤来帮助我。

" [aɪ][wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] ?

"	**I**	**was**	**skeptical**	**and**	**asked**	**him**	**,**	**"**	**You**	**summoned**	**me**	**?**
"	我	曾是	怀疑论者	和	问	他	,	"	你	被召唤	我	?

我当时半信半疑，问他："你召见我？"

[bʌt; bət] [haʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [fɔːrst] [tuː; tə] [kræʃ] [lænd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,

But	**how**	**,**	**I**	**was**	**to**	**forced**	**to**	**crash**	**land**	**on**	**the**	**island**	**by**	**the**	**weather**	**,**
但	如何	,	我	曾是	到	强制	到	碰撞	土地	在	这	岛	经过	这	天气	,

但是，由于天气原因，我被迫迫降在岛上。

[ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊz] [maʊθ] .

and	**accidentally**	**fell**	**into**	**the**	**volcano's**	**mouth**	**.**
和	偶然	跌倒	进入	这	火山的	嘴	.

然后不小心掉进了火山口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][maɪ] [oʊn] ['friːˌwɪl] [dɪ'sɪʒənz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l] [hɪr]

It	**was**	**by**	**my**	**own**	**freewill**	**decisions**	**that**	**the**	**circumstances**	**of**	**my**	**arrival**	**here**
它	曾是	经过	我的	自己的	自由意志	决策	那	这	情况	的	我的	到达	这里

[wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] .

were	**fulfilled**	**.**
是	已完成	.

我来到这里，完全是出于我自己的自由意志。

" ['oʊnən] [læft] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [sed] , " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'stɑːpəbl] [mə'ʃiːn] ,

"	**Onan**	**laughed**	**quietly**	**and**	**said**	**,**	**"**	**History**	**is**	**not**	**an**	**unstoppable**	**machine**	**,**
"	奥南	笑了	悄悄	和	说	,	"	历史	是	不是	一个	势不可挡	机器	,

奥南轻轻一笑，说道："历史不是一台不可阻挡的机器。"

['ælaɪd][wɪð; wɪθ] [feɪt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] ,

allied	**with**	**fate**	**to**	**control**	**the**	**destiny**	**of**	**all**	**things**	**past**	**and**	**future**	**,**
盟军	和	命运	到	控制	这	命运	的	全部	事物	过去的	和	未来	,

与命运结盟，掌控过去和未来万物的命运。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌlɪfaɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mænz] ['friːˌwɪl] ,

nor	**does**	**it**	**nullify**	**the**	**power**	**of**	**man's**	**freewill**	**,**
也不	做	它	无效	这	力量	的	男人的	自由意志	,

但这并不能否定人类自由意志的力量。

[jet] [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [ækts][əˈpɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] [tuː; tə][fɔːrm][ðem; ðəm][ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪtˈself]

yet	the	force	that	acts	upon	the	minds	of	men	to	form	them	is	history	itself
然而	这	力量	那	行为	之上	这	思想	的	男人	到	形式	他们	是	历史	本身

.

:

.

然而，作用于人类思想并塑造人类思想的力量正是历史本身。

[juː; jʊ] [siː] , [men] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [feɪt] ,

You	see	,	men	are	not	the	opponents	of	history	and	fate	,
你	看	,	男人	是	不是	这	对手	的	历史	和	命运	,

你看，男人并非历史和命运的对手。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪmˈpiːd] [ɪts] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['friːˌwɪl] [dɪˈsɪʒənz] , [ɪnˈsted] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

for	they	do	not	impede	its	progress	with	their	freewill	decisions	,	instead	they	are
为了	他们	做	不是	阻碍	它是	进步	和	他们的	自由意志	决策	,	反而	他们	是

[ɪts] ['mɪnjənz] ,

its	minions	,
它是	小黄人	,

因为他们的自由意志决定不会阻碍它的进步，相反，他们是它的爪牙。

[ɪts] [sleɪvz] , ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɪts] [dikˈteits] [baɪ][ɪts] ['ɪnfluəns] ,

its	slaves	,	building	up	its	strength	and	carrying	out	its	dictates	by	its	influence	,
它是	奴隶	,	建筑	向上	它是	力量	和	携带	出去	它是	规定	经过	它是	影响	,

它的奴隶们，通过其影响力增强其实力并执行其法令，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['ɔːrgənɪzəm][ðer; ðər]

so	that	they	become	history	as	they	serve	it	,	adding	to	its	organism	their
所以	那	他们	变得	历史	作为	他们	服务	它	,	添加	到	它是	生物	他们的

[oʊn] ['kɒnʃəs] .

own	consciouses	.
自己的	有意识的	.

这样，他们既成为历史的一部分，又为历史服务，并将他们自己的意识添加到历史的有机体中。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃembər] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]

While	you	were	brought	to	these	Chambers	by	circumstances	of	your	own
尽管	你	是	带来	到	这些	钱伯斯	经过	情况	的	你的	自己的

['tʃuːzɪŋ] ,

choosing	,
选择	,

虽然你是出于自己选择的原因才来到这里的，

[jʊr; jər] [dɪˈzaɪɜ-z] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [dikˈteitid] [baɪ][ðə; ði] [iksˈpiəriənsiz] [ʌv; əv]

your	desires	in	choosing	those	circumstances	were	dictated	by	the	experiences	of
你的	欲望	在	选择	那些	情况	是	口述	经过	这	经历	的

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

你选择这些环境的愿望是由过去的经历决定的。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] ['sʌmənd] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] . ”

But	never	mind	how	I	summoned	you	,	for	you	are	here	now	.	”
但	绝不	头脑	如何	我	被召唤	你	,	为了	你	是	这里	现在	.	”

但别在意我是如何召唤你的，因为你现在就在这里了。

“ ['veri] [wel] , ” [aɪ] [sed] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

“	Very	well	,	”	I	said	,	not	wishing	to	disagree	with	the	Lord	of	the	Past	.
“	非常	出色地	,	”	我	说	,	不是	祝	到	不同意	和	这	主	的	这	过去的	.

“很好，”我说，不想与过去之主唱反调。

[stɪl] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['stʌbərn] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [æskt] ,

Still	,	I	was	in	a	stubborn	frame	of	mind	,	and	asked	,
仍然	,	我	曾是	在	一个	固执的	框架	的	头脑	,	和	问	,

然而，我当时固执己见，便问道：

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ][pæst][ɪz][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] [kən'struː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

“	But	if	the	past	is	as	powerful	as	you	construe	it	to	be	,
“	但	如果	这	过去的	是	作为	强大的	作为	你	解释	它	到	是	,

“但如果过去真的像你认为的那样强大，

[ðen] [waɪ] [dʌz] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [niːd] [ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] ['mɔːrt(ə)l] [laɪk] [maɪ'self]

then	why	does	the	Lord	of	the	Past	need	the	help	of	a	mere	mortal	like	myself
然后	为什么	做	这	主	的	这	过去的	需要	这	帮助	的	一个	仅仅	凡人	喜欢	我

?

?
?

那么，过去之主为何需要像我这样的凡人的帮助呢?

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt]['eɪdʒənt][ðæn; ðən] [ðoʊz] [juː; jʊ][kən'troʊl]['oʊnli][baɪ]

Or	do	you	mean	you	need	a	more	direct	agent	than	those	you	control	only	by
或者	做	你	意思是	你	需要	一个	更多的	直接的	代理人	比	那些	你	控制	仅有的	经过

['ɪnfluəns] ? ”

influence	?	”
影响	?	”

或者你的意思是，你需要一个比那些只能通过影响力控制的代理人更直接的代理人吗?

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Something	like	that	,	”	he	answered	.
“	某物	喜欢	那	,	”	他	回答	.

“差不多吧，”他回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] [wʌns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bleɪmd] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

“	You	see	,	there	was	a	great	disaster	once	,	which	was	blamed	on	me	,
“	你	看	,	那里	曾是	一个	伟大的	灾难	一次	,	哪个	曾是	被指责	在	我	,

“你看，曾经发生过一场大灾难，而这场灾难的罪名都归咎于我。”

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	order	to	atone	for	it	,
和	在	命令	到	赎罪	为了	它	,

为了弥补这种过错，

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['devəsteɪtɪŋ] ['hæpənd]

I	promised	to	send	a	kinsman	redeemer	before	anything	so	devastating	happened
我	承诺	到	发送	一个	亲属	救世主	前	任何事物	所以	毁灭性的	发生

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我承诺过，在再次发生如此惨痛的事件之前，会派一位亲属前来救援。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃɔɪs] . ”

and	I	believe	you	are	the	perfect	choice	.	”
和	我	相信	你	是	这	完美的	选择	.	”

我相信你是最佳人选。

“ [wʌt] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪ'vent] ['hæznt] [bɪn] [bleɪmd] [ɑːn][ðə; ðɪ][pæst][ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] ?

“	What	devastating	event	hasn't	been	blamed	on	the	past	in	one	form	or	another	?
“	什么	毁灭性的	事件	还没有	到过	被指责	在	这	过去的	在	一	形式	或者	其他	?

“哪件灾难性事件没有以某种形式被归咎于过去呢？”

” [aɪ] [sed] , “ [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][dʒʌst][goʊ] [jɔːr'self] ? ”

”	I	said	,	“	But	why	not	just	go	yourself	?	”
”	我	说	,	“	但	为什么	不是	只是	去	你自己	?	”

我说：“那你为什么不自己去呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ， ” ['oʊnən][toʊld][ˌem 'iː] .
“ It is against the rules , ” Onan told me .
” 它 是 反对 这 规则 ， ” 奥南 讲述 我 .

“这是违反规定的，”奥南告诉我。

“ [haʊ] ['tɪpɪk(ə)l] . ”
“ How typical . ”
” 如何 典型的 . ”

“真是典型的做法。”

“ [jes] ， [ɪn'diːd] ，
“ Yes , indeed ,
” 是的 ， 的确 ，

“是的，的确如此。”

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ]
I sometimes wonder what good it is to be a god if you can't do anything
我 有时 想知道 什么 好的 它 是 到 是 一个 上帝 如果 你 不能 做 任何事物
[jɔːr'self] ，
yourself ,
你自己 ，

我有时会想，如果自己什么都做不了，当神又有什么用呢?

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
” he said with a sigh .
” 他 说 和 一个 叹 .

他叹了口气说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ， [ðen] ? ”
“ What do you want me to do there , then ? ”
” 什么 做 你 想 我 到 做 那里 ， 然后 ? ”

“那你想让我去那里做什么呢? ”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] ， [ʌn'fɔːrtʃənətli] . ”
“ I cannot tell you , unfortunately . ”
” 我 不能 告诉 你 ， 很遗憾 . ”

“很遗憾，我不能告诉你。”

“ [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ? ” [aɪ] [æskt] .
“ Against the rules ? ” I asked .
” 反对 这 规则 ? ” 我 问 .

“违反规则吗? ”我问。

“ ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
“ Very much so .
” 非常 很多 所以 .

“确实如此。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][send][æn; ən]['eɪdʒənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
All that I can do is send an agent with a slight understanding of the
全部 那 我 能 做 是 发送 一个 代理人 和 一个 轻微 理解 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ，
situation of history and physical existence to the people ,
情况 的 历史 和 身体的 存在 到 这 人们 ，

我所能做的就是派遣一位对历史和现实状况略有了解的特工去接触当地人民。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌdʒmənts][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɔːl][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
but he must make the judgments of how to proceed all on his own .
但 他 必须 制作 这 判决 的 如何 到 继续 全部 在 他的 自己的 .

但他必须自己判断如何继续下去。

[ɪf] [aɪ][dɪd] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][maɪ'self] ,

If	I	did	tell	you	,	it	wouldn't	be	much	different	than	going	myself	,
如果	我	做过	告诉	你	,	它	不会	是	很多	不同的	比	去	我	,

如果我告诉你，那跟我自己去也没什么区别。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['hjuːmən][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['hjuːmən]['prɔːbləms] . ”

and	then	there	would	be	no	human	resolution	to	human	problems	.	”
和	然后	那里	会	是	不	人类	解决	到	人类	问题	.	”

那样一来，人类的问题就无法通过人类自身的方式来解决。”

“ ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['spektɛɪtər] [spɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ðen] ?

“	Our	lives	serve	as	a	spectator	sport	to	the	gods	,	then	?
“	我们的	生活	服务	作为	一个	旁观者	运动	到	这	神	,	然后	?

“那么，我们的人生对诸神来说就只是一场观赏性运动吗？”

” [aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

”	I	inquired	of	him	.
”	我	询问	的	他	.

我向他询问过。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	I	am	afraid	not	,	”	he	said	,	“	It	is	much	more	serious	than	that	.
“	我	是	害怕的	不是	,	”	他	说	,	“	它	是	很多	更多的	严肃的	比	那	.

“恐怕不是，”他说，“情况比这严重得多。”

[ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

The	Greeks	were	not	all	wrong	,	you	know	.	”
这	希腊人	是	不是	全部	错误的	,	你	知道	.	”

你知道，希腊人并非全都错了。

“ [huː] [els] , [aɪ] ['wʌndər] . ”

“	Who	else	,	I	wonder	.	”
“	WHO	别的	,	我	想知道	.	”

“还能有谁呢？”

“ [nɑːt] ['meni] , ” [hiː; hi] [said] , “ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? ”

“	Not	many	,	”	he	sighed	,	“	But	tell	me	,	are	you	ready	?	”
“	不是	许多	,	”	他	叹了口气	,	“	但	告诉	我	,	是	你	准备好	?	”

“不多，”他叹了口气，“不过告诉我，你准备好了吗？”

“ [æz; əz] [aɪl] ['evər] [biː; bi] . ”

“	As	I'll	ever	be	.	”
“	作为	患病的	曾经	是	.	”

“我永远都是这样。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

“	Then	I	will	begin	.
“	然后	我	将要	开始	.

“那么我就开始吧。”

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , ”

The	understanding	of	life	begins	with	the	understanding	of	physical	existence	,	”
这	理解	的	生活	开始	和	这	理解	的	身体的	存在	,	”

['oʊnən] [sed] ,

Onan	said	,
奥南	说	,

奥南说：“对生命的理解始于对物质存在的理解。”

“ [ænd; ənd][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mə'tɪriəli] ['ænɪmeɪtɪd] .

“	And	by	physical	existence	I	mean	the	quality	of	being	materially	animated	.
“	和	经过	身体的	存在	我	意思是	这	质量	的	存在	重大	动画	.

“我所说的物质存在是指具有物质生命力的性质。”

[nɑːt][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəsnəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]

Not	to	confuse	it	with	consciousness	,	which	is	the	ability	to	think	and
不是	到	迷惑	它	和	意识	,	哪个	是	这	能力	到	思考	和

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

不要将其与意识混淆，意识是指思考和推理的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [relm] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ˌkɑːntɪ'nuːətɪ] .

it	is	rather	the	realm	in	which	one	has	substance	and	continuity	.
它	是	相当	这	领域	在	哪个	一	有	物质	和	连续性	.

它更确切地说是一个人拥有实质内容和延续性的领域。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] , [ðoʊz] [wɜːrdz]

I	will	call	the	elements	of	physical	being	time	and	matter	,	those	words
我	将要	称呼	这	元素	的	身体的	存在	时间	和	事情	,	那些	字

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['waɪdli] [noʊn] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps] .

representing	widely	known	concepts	.
代表	广泛	已知	概念	.

我将把构成物质的基本要素称为时间和物质，这两个词代表了广为人知的概念。

['mætər] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [rɔː] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [taɪm] ['gɪvz] [ðoʊz] ['laɪfləs] ['ɑːbdʒekts][ə; eɪ] [pleɪn]

Matter	provides	the	raw	substance	and	time	gives	those	lifeless	objects	a	plane
事情	提供	这	生的	物质	和	时间	给予	那些	无生命	对象	一个	飞机

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] .

of	being	to	exist	in	.
的	存在	到	存在	在	.

物质提供原始物质，时间赋予这些无生命的物体以存在的层面。

[wɪ'ðaʊt] [taɪm] , ['mætər] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] ['sterəl] [steɪt] ,

Without	time	,	matter	can	do	nothing	except	sit	in	a	sterile	state	,
没有	时间	,	事情	能	做	没有什么	除了	坐	在	一个	无菌	状态	,

没有时间，物质除了处于一种静止状态外，什么也做不了。

[ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm][ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'kɜːr] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mætər] , [taɪm] [wʊd] [floʊ] ,

in	a	vacuum	in	which	nothing	could	occur	;	and	without	matter	,	time	would	flow	,
在	一个	真空	在	哪个	没有什么	可以	发生	;	和	没有	事情	,	时间	会	流动	,

在真空之中，任何事物都无法发生；没有物质，时间也会流逝。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [muːv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	would	move	with	it	.
但	没有什么	会	移动	和	它	.

但任何东西都不会跟着它动。

[ðʌs] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['juːsləs]

Thus	,	the	basis	of	physical	existence	is	time	and	matter	,	each	being	useless
因此	,	这	基础	的	身体的	存在	是	时间	和	事情	,	每个	存在	无用

['seprətli] ,

separately	,
分别地	,

因此，物质存在的基础是时间和物质，二者单独来看都毫无用处。

[jet] [tə'geðər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði]['fluːɪd]

yet	together	being	the	perfect	combination	of	a	tangible	object	and	the	fluid
然而	一起	存在	这	完美的	组合	的	一个	有形	目的	和	这	体液

,

,
,

然而，它们却完美地结合了有形物体和流体两种特性。

['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

forward	**movement**	**to**	**animate**	**it**	**.**
向前	移动	到	动画	它	.

向前运动使其动起来。

[ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['peɪntɪŋ] , ['mætər] ['gɪv(ə)n] [depθ] [baɪ] [taɪm] . ”

Imagine	**it**	**as**	**a**	**three**	**-**	**dimensional**	**painting**	**,**	**matter**	**given**	**depth**	**by**	**time**	**.**	**”**
想象	它	作为	一个	三	-	维度	绘画	,	事情	给定	深度	经过	时间	.	”

把它想象成一幅三维绘画，物质在时间的赋予下变得有深度。

“ [nɑːt][soʊ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , ” [aɪ] [sed] ['tʃɪrfəli] .

“	**Not**	**so**	**complicated**	**,**	**”**	**I**	**said**	**cheerfully**	**.**
“	不是	所以	复杂的	,	”	我	说	愉快地	.

“没那么复杂，”我高兴地说。

“ [nɑːt] [jet] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [hiː; hi] [læft] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**he**	**laughed**	**.**
“	不是	然而	,	你	意思是	,	”	他	笑了	.

“你是说还没到时候吧？”他笑着说。

“ [ɪg'zæktli] , [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] . ”

“	**Exactly**	**,**	**tell**	**me**	**more**	**.**	**”**
“	确切地	,	告诉	我	更多的	.	”

“没错，请详细说说。”

“ [nɑːt][dʒʌst] [jet] , ['dʒiːhuː] .

“	**Not**	**just**	**yet**	**,**	**Jehu**	**.**
“	不是	只是	然而	,	耶户	.

“耶户，还不是时候。”

[fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst][help] [ˌem 'iː] . ”

First	**you**	**must**	**help**	**me**	**.**	**”**
第一的	你	必须	帮助	我	.	”

你得先帮帮我。

“ [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hæz; həz] [kʌm] [ðen] ?

“	**The**	**time**	**to**	**begin**	**has**	**come**	**then**	**?**
“	这	时间	到	开始	有	来	然后	?

“那么，开始的时机已经到了吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	**I**	**asked**	**.**
”	我	问	.

我问道。

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [aɪl] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] .

“	**Yes**	**,**	**you**	**must**	**go**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**And**	**remember**	**,**	**I'll**	**be**	**watching**	**.**
“	是的	,	你	必须	去	现在	,	”	他	说	,	“	和	记住	,	患病的	是	观看	.

“是的，你现在必须走了，”他说，“记住，我会看着你的。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	**-**	**bye**	**.**
好的	-	再见	.

再见。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

”	**And**	**with**	**that**	**,**	**not**	**even**	**standing**	**up**	**,**
”	和	和	那	,	不是	甚至	常设	向上	,

“说完这些，他甚至都没站起来，

['oʊnən] [pʊt] [ˌem 'iː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [steɪt] [ʌv; əv]['koʊmətoʊs][ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [θruː] [taɪm] [tuː; tə]

Onan	**put**	**me**	**into**	**a**	**deep**	**state**	**of**	**comatose**	**and**	**sent**	**me**	**through**	**time**	**to**
奥南	放	我	进入	一个	深的	状态	的	昏迷	和	发送	我	通过	时间	到

[ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] [lændz][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] .

the	**unknown**	**lands**	**and**	**people**	**whom**	**I**	**was**	**to**	**deliver**	**.**
这	未知	土地	和	人们	谁	我	曾是	到	递送	.

奥南让我陷入深度昏迷状态，并将我送往未知的土地和人民那里，我要将他们带去。

[aɪ] [ə'woʊk] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] .

I	**awoke**	**,**	**as**	**you**	**will**	**remember**	**,**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**savanna**	**.**
我	醒来	,	作为	你	将要	记住	,	在	这	中心	的	这	热带草原	.

你或许还记得，我醒来时发现自己身处大草原的中心。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɑːn] - ,

Now	**that**	**you**	**know**	**the**	**circumstances**	**of**	**my**	**arrival**	**on**	**Daem**	**,**
现在	那	你	知道	这	情况	的	我的	到达	在	-	,

既然你已经了解了我抵达达姆星的情况，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] : [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ['hɪd(ə)n]

I	**will**	**go**	**back**	**to**	**where**	**I**	**was**	**before**	**:**	**on**	**the**	**way**	**to**	**the**	**Canitaur's**	**hidden**
我	将要	去	后退	到	在哪里	我	曾是	前	:	在	这	方式	到	这	-	隐

['fɔːrtrəs] .

fortress	**.**
堡垒	.

我将回到我之前所在的地方：前往卡尼陶尔的隐秘堡垒的路上。

['tʃæptər] [faɪv] : [ðə; ði] -

Chapter	**5**	**:**	**The**	**Treeway**
章	5	:	这	-

第五章：树道

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [θruː] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] - [əˌlɔːŋ'saɪd]

I	**was**	**walking**	**in**	**silence**	**through**	**the**	**rugged**	**forests**	**of**	**northern**	**Daem**	**alongside**
我	曾是	步行	在	沉默	通过	这	崎岖	森林	的	北方	-	旁边

- [ðə; ði] - ,

Bernibus	**the**	**Canitaur**	**,**
-	这	-	,

我与卡尼陶尔伯尼布斯并肩走在达姆北部崎岖的森林中，沉默不语。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ['waːgnə][ænd; ənd] ['tɔːrəs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [rɪ'spektɪvli] ,

with	**his**	**fellows**	**Wagner**	**and**	**Taurus**	**before**	**and**	**behind**	**us**	**,**	**respectively**	**,**
和	他的	伙伴们	瓦格纳	和	金牛座	前	和	在后面	我们	,	分别	,

[ðə; ði]['fɔːrmər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,

the	**former**	**leading**	**the**	**way**	**,**
这	以前的	领导	这	方式	,

他的同伴瓦格纳和金牛座分别在我们前面和后面，前者在前领路。

[ðə; ði] ['lætər] ['kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [træks] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

the	**latter**	**covering**	**our**	**tracks**	**,**	**and**	**both**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**an**	**ambush**	**.**
这	后者	覆盖	我们的	轨道	,	和	两个都	在	这	瞭望台	为了	一个	伏击	.

后者掩护我们，两人都警惕着伏击。

[æn; ən][ɪn'taɪər] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] ['wɔːrfer] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][hæd; həd]

An	**entire**	**lifetime**	**of**	**guerrilla**	**warfare**	**and**	**privations**	**of**	**all**	**kinds**	**had**
一个	全部的	寿命	的	游击队	战争	和	匮乏	的	全部	种类	有

[ɪn'stɪld] [ɪn][ðə; ði] - [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

instilled	**in**	**the**	**Canitaurs**	**a**	**strong**	**and**	**prevailing**	**sense**	**of**	**caution**	**,**
灌输	在	这	-	一个	强的	和	盛行	感觉	的	警告	,

漫长的游击战生涯和各种各样的苦难，使卡尼陶尔人养成了强烈的谨慎意识。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['rendərd] [ðer; ðər] [ˌlaɪt'hɑːrtɪd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['spɪrɪtʃuəli] ['frɪvələs] ['neɪtʃər]

which	sometimes	rendered	their	lighthearted	and	almost	spiritually	frivolous	nature
哪个	有时	渲染	他们的	轻快	和	几乎	精神层面	轻浮	自然

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] [ə; eɪ] [dens] ,

to	the	casual	observer	a	dense	,
到	这	随意的	观察员	一个	稠密	,

这有时会使不经意的观察者觉得他们轻松愉快、近乎精神层面的轻浮性格显得晦涩难懂。

[di'siːvɪŋ] [dɪ'miːnər] [juːst] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] [truː] [selvz] .

deceiving	demeanor	used	to	conceal	their	true	selves	.
欺骗	风度	用过的	到	隐藏	他们的	真的	自我	.

他们用欺骗的外表来掩盖真实的自我。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] -

But	that	was	not	the	case	,	I	believe	,	for	they	were	,	or	at	least	Bernibus
但	那	曾是	不是	这	案件	,	我	相信	,	为了	他们	是	,	或者	在	至少	-

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但我认为事实并非如此，因为他们确实是，或者至少伯尼布斯是。

['truːli] ['æmərəs] [ɪn][ˌpɜːrsə'næləti] .

truly	amorous	in	personality	.
真的	多情	在	性格	.

性格非常热情奔放。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ɪts] ['diːpəst] [dɑːrk] ,

The	sky	was	then	in	its	deepest	dark	,
这	天空	曾是	然后	在	它是	最深处	黑暗的	,

那时天空一片漆黑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fjuː] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] ['kænəpi] [ə'bʌv] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː] ,

and	in	the	few	breaks	in	the	canopy	above	large	enough	to	be	seen	through	,
和	在	这	很少	休息	在	这	树冠	多于	大的	足够的	到	是	已见	通过	,

而从上方树冠上为数不多的、足够大的缝隙中，可以看见……

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [sə'lestʃ(ə)l] [laɪts] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðæt] ['maʊntənəs] ['fɔːrɪst]

there	were	few	celestial	lights	to	illuminate	the	depths	of	that	mountainous	forest
那里	是	很少	天体	灯	到	照亮	这	深度	的	那	多山	森林

.

:

.

那片山林深处，几乎没有天光照亮。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪt'self] [sprɔːld] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][lændz] [ə'bʌv] [ðə; ði][lɑːrdʒ]

The	forest	itself	sprawled	like	a	great	metropolis	along	the	lands	above	the	large
这	森林	本身	蔓延	喜欢	一个	伟大的	都会	沿着	这	土地	多于	这	大的

['sentrəl] [leɪk] [ʌv; əv] - ,

central	lake	of	Daem	,
中央	湖	的	-	,

森林本身像一座巨大的都市一样，沿着戴姆中央大湖上方的土地绵延展开。

[leɪk] [ʌmkwɑːm] - ,

Lake	Umquam	Renatusum	,
湖	乌姆夸姆	-	,

乌姆夸姆湖复兴

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - ['aʊtpoʊst] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]

which	was	close	beside	the	Canitaur	outpost	where	we	had	narrowly	escaped
哪个	曾是	关闭	旁	这	-	前哨	在哪里	我们	有	勉强	逃脱

[dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['kæptʃər] .

discovery	and	capture	.
发现	和	捕获	.

那里离卡尼陶尔哨站很近，我们之前在那里险些被发现和抓获。

[haʊ'evər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [saʊndz] ,

However	deficient	in	sight	the	forest	was	,	it	was	abounding	with	sounds	,
然而	不足	在	视线	这	森林	曾是	,	它	曾是	丰富	和	声音	,

尽管森林的视野受限，但却充满了各种声音。

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [tu:; tə] [groʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [frɑ:g] ,

everything	from	the	call	of	the	owl	to	groan	of	the	bull	frog	,
一切	从	这	称呼	的	这	猫头鹰	到	呻吟	的	这	公牛	青蛙	,

从猫头鹰的叫声到牛蛙的呻吟声，应有尽有。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] ,

it	was	as	if	the	whole	of	the	forest	had	congregated	about	us	,
它	曾是	作为	如果	这	所有的	的	这	森林	有	聚集	关于	我们	,

仿佛整片森林都聚集在我们周围，

[drɔ:n] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [sent] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'tri:g] .

drawn	to	us	by	some	unknown	scent	of	interest	and	intrigue	.
绘制	到	我们	经过	一些	未知	香味	的	兴趣	和	阴谋	.

我们被某种未知的兴趣和神秘气息所吸引。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['groʊɪŋ] ['wɪri] ,

Continuing	on	for	some	time	in	the	same	way	,	I	found	myself	growing	weary	,
继续	在	为了	一些	时间	在	这	相同的	方式	,	我	成立	我	生长	厌倦	,

就这样继续下去一段时间后，我发现自己越来越疲惫了。

['nɑ:dɪŋ] [maɪ] [hed] ['sloʊli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ə'blɪviən] [ʌv; əv] [sli:p] ,

nodding	my	head	slowly	towards	the	oblivion	of	sleep	,
点头	我的	头	缓慢地	向	这	遗忘	的	睡觉	,

我缓缓点头，向着沉入梦乡的茫然迈去。

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪnstənt] ['laɪvlinəs] [baɪ]['wægnɚz, 'vægnɚz] [ə'naʊnsmənt] [ðæt]

until	I	was	brought	to	an	instant	liveliness	by	Wagner's	announcement	that
直到	我	曾是	带来	到	一个	立即的	活力	经过	瓦格纳的	公告	那

[wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

we	had	reached	our	destination	.
我们	有	达到	我们的	目的地	.

直到瓦格纳宣布我们到达目的地，我才瞬间精神振奋起来。

[aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] , [jet] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]

I	looked	around	carefully	,	yet	I	saw	nothing	at	all	to	indicate	the	entrance	to
我	看起来	大约	小心	,	然而	我	锯	没有什么	在	全部	到	表明	这	入口	到

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ,

a	large	,
一个	大的	,

我仔细环顾四周，却丝毫没有看到任何通往大型建筑的入口迹象。

['kʌvərt] ['mɪlətəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [mʌtʃ] [tu:; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [dɪ'laɪt] .

covert	military	establishment	,	much	to	my	companions	delight	.
隐蔽	军队	建立	,	很多	到	我的	同伴	喜	.

令我的同伴们欣喜的是，这是一个秘密军事机构。

[ðer; ðər] ['wɪmzɪk(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] ['sɜ:rfɪs] [wʌns] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [læft] [wɪð; wɪθ]

Their	whimsical	sense	of	humor	surfaced	once	again	as	they	laughed	with
他们的	异想天开	感觉	的	幽默	浮出水面	一次	再次	作为	他们	笑了	和

['si:mɪŋli] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] ,

seemingly	infinite	pleasure	,
似乎	无限	乐趣	,

他们那异想天开的幽默感再次显露出来，他们开怀大笑，似乎充满了无穷的快乐。

[bəuθ][æt; ət][maɪ] ['wʌndərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]

both	at	my	wondering	expression	and	with	a	sense	of	satisfaction	at
两个都	在	我的	好奇	表达	和	和	一个	感觉	的	满意	在

[ðer; ðər] [oʊn] ['klevərnəs] .

their	own	cleverness	.
他们的	自己的	聪明才智	.

他们既对我的疑惑表情感到欣慰，又为自己的聪明才智感到自豪。

['æftər][ðə; ði] ['aʊtbɜ:rst] [hæd; həd] [bɪn] [səb'du:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lev(ə)l][ʌv; əv] [sə'lemnəti]

After	the	outburst	had	been	subdued	and	a	certain	level	of	solemnity
后	这	爆发	有	到过	低沉的	和	一个	肯定	等级	的	严肃

[hæd; həd] [bɪn] [ri:tʃt] ,

had	been	reached	,
有	到过	达到	,

在情绪平息下来，气氛变得庄严肃穆之后，

['wa:gnə] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] [rʌt] -

Wagner	approached	the	nearest	tree	and	knocked	on	it	with	a	rhythmic	rut	-
瓦格纳	接近	这	最近的	树	和	敲门	在	它	和	一个	节奏	发情	-

[tʌt] - [tʌt] .

tut	-	tut	.
教程	-	教程	.

瓦格纳走到最近的一棵树旁，有节奏地敲了敲树干，发出“咚咚咚”的声音。

[ɪk'spektɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] [trɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:'pleɪd] , [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə]['oʊpən] ,

Expecting	their	old	trick	to	be	replayed	,	I	waited	for	the	tree	to	open	,
期待	他们的	老的	诡计	到	是	重播	,	我	等待	为了	这	树	到	打开	,

我预料他们会故伎重演，于是等待着树干打开。

[bʌt; bət][tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ,

but	to	my	surprise	,	it	didn't	,
但	到	我的	惊喜	,	它	没有	,

但令我惊讶的是，并没有。

[ɪn'sted] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [roʊp] ['lædər] [drɑ:pt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ['sevrəl] [ja:dz] [tu:; tə][ðə; ði]

instead	a	strong	rope	ladder	dropped	down	from	a	tree	several	yards	to	the
反而	一个	强的	绳索	梯子	掉落	向下	从	一个	树	一些	码	到	这

[i:st] .

east	.
东方	.

相反，一架结实的绳梯从几码外东边的一棵树上垂了下来。

[ðɪs] [wi:; wi] [klaɪmd] ,

This	we	climbed	,
这	我们	攀登	,

我们攀登了这里，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	I	found	that	I	had	been	mistaken	as	to	the	height	of	the	ancient
和	我	成立	那	我	有	到过	错误	作为	到	这	高度	的	这	古老的

['wʊd(ə)n] ['taʊərz] ,

wooden	towers	,
木制的	塔楼	,

我发现我之前对那些古代木塔的高度估计有误。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['lɔftiə] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .

for	they	proved	to	be	even	loftier	in	dimensions	than	I	had	imagined	.
为了	他们	已证实	到	是	甚至	更高	在	方面	比	我	有	想象	.

因为它们的规模比我想象的还要庞大。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts][tɑːp][æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stedi]

it	took	us	a	good	five	minutes	to	reach	its	top	at	a	quick	and	steady
它	采取	我们	一个	好的	五	分钟	到	抵达	它是	顶部	在	一个	快的	和	稳定的

[peɪs] ,

pace	,
步伐	,

我们花了整整五分钟，以快速而稳定的速度到达了顶端。

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [klaɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [drɑːp] ,

and	all	through	the	climb	I	was	terrified	at	the	long	drop	,
和	全部	通过	这	爬	我	曾是	恐惧	在	这	长的	降低	,

整个攀登过程中，我一直害怕眼前的深渊。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lædər] ['ɔːfərd] [noʊ] [prə'tekʃnz] .

from	which	the	ladder	offered	no	protections	.
从	哪个	这	梯子	提供	不	保护措施	.

梯子没有任何防护作用。

[jet] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ['seɪfli] ,

Yet	I	made	it	to	the	top	safely	,
然而	我	制成	它	到	这	顶部	安全	,

但我安全登顶了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['plætfɔːrm] [bɪlt] [sɪ'kjʊrli] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['ʌpər]

and	found	that	there	was	a	large	platform	built	securely	among	its	upper
和	成立	那	那里	曾是	一个	大的	平台	建造	安全地	之中	它是	上

['brænʧɪz] ,

branches	,
分支	,

并发现其上部树枝间牢固地建造了一个大型平台，

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ruːm] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] ['pɜːsənz] ,

with	enough	room	to	hold	a	few	dozen	persons	,
和	足够的	房间	到	抓住	一个	很少	打	人	,

空间足够容纳几十人，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['siːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

and	there	was	even	comfortable	seating	in	the	center	.
和	那里	曾是	甚至	舒服的	座位	在	这	中心	.

中间甚至还有舒适的座位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [gɑːrdz] ['steɪʃənd] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

There	were	four	guards	stationed	on	the	platform	,
那里	是	四	守卫	驻	在	这	平台	,

站台上驻守着四名警卫。

[iːʧ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['met(ə)l] [tɪpt] ['ærəus] ,

each	equipped	with	a	long	bow	and	a	quiver	of	metal	tipped	arrows	,
每个	配备	和	一个	长的	弓	和	一个	颤动	的	金属	倾斜	箭头	,

每人配备一张长弓和一袋金属箭头的箭筒，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [frʌm; frəm]

and	though	they	were	hardly	visible	through	the	dim	light	emitted	from
和	尽管	他们	是	几乎	可见的	通过	这	暗淡	光	发射	从

[ðə; ði] ['kʌvərd] ['læntərn] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

the	covered	lantern	that	lit	the	platform	,
这	涵盖	灯笼	那	点燃	这	平台	,

尽管透过照亮站台的遮光灯笼发出的昏暗光线，他们几乎看不见，

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['waːgnə] [ænd; ənd] ['tɔːrəs] [waɪl] -

I	could	see	them	quietly	conversing	with	Wagner	and	Taurus	while	Bernibus
我	可以	看	他们	悄悄	对话	和	瓦格纳	和	金牛座	尽管	-

[ænd; ənd] [maɪ'self] [rɪ'pəʊzd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːts] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .

and	myself	reposed	on	the	seats	provided	for	that	very	purpose	.
和	我	安息	在	这	座位	假如	为了	那	非常	目的	.

我看到他们正和瓦格纳和金牛座安静地交谈，而我和伯尼布斯则在专门为此提供的座位上休息。

[ðeɪ] [kən'vəːst] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ðoʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

They	conversed	for	awhile	,	though	I	could	not	hear	them	,
他们	交谈	为了	一会儿	,	尽管	我	可以	不是	听到	他们	,

他们交谈了一会儿，但我听不见他们在说什么。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðer; ðər] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] ,

nor	could	I	see	them	well	enough	to	judge	their	facial	expressions	,
也不	可以	我	看	他们	出色地	足够的	到	法官	他们的	面部的	表达式	,

我也无法看清他们的脸，从而判断他们的面部表情。

[bʌt; bət] - [weɪ'leɪd] ['eni] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [toʊn] ,

but	Bernibus	waylaid	any	anxious	thoughts	I	had	with	his	encouraging	tone	,
但	-	伏击	任何	焦虑的	想法	我	有	和	他的	鼓励	语气	,

但伯尼布斯鼓励的语气打消了我所有的焦虑情绪。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [draʊt] [ʌv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [tuː; tə]

and	also	by	giving	me	a	drought	of	ale	and	a	loaf	of	bread	to
和	还	经过	给予	我	一个	干旱	的	麦芽酒	和	一个	面包	的	面包	到

[ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

overcome	my	fatigue	and	hunger	,
克服	我的	疲劳	和	饥饿	,

此外，他还给了我一大杯麦芽酒和一块面包，让我克服了疲劳和饥饿。

[bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] ['kwɪkli] [kən'sʊmd] .

both	of	which	I	quickly	consumed	.
两个都	的	哪个	我	迅速地	消耗	.

这两样我都很快就吃完了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [bred] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [glæs] [ʌv; əv] [eɪl] , [fɔːr; fər]

He	gave	me	more	bread	,	but	wouldn't	allow	me	another	glass	of	ale	,	for
他	给予	我	更多的	面包	,	但	不会	允许	我	其他	玻璃	的	麦芽酒	,	为了

['seɪftiːz] [seɪk] .

safety's	sake	.
安全	清酒	.

他给了我更多面包，但为了安全起见，不让我再喝一杯麦芽酒。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [diːmd] [ˌem 'iː] ['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['spɪrɪts] ,

At	first	I	thought	he	deemed	me	easily	overcome	by	spirits	,
在	第一的	我	想法	他	被认为	我	容易地	克服	经过	烈酒	,

起初我以为他认为我很容易被鬼魂迷惑。

[bʌt; bət] [aɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

but	I	soon	discovered	his	reasons	and	thanked	him	.
但	我	很快	发现	他的	原因	和	谢谢	他	.

但我很快了解了他的理由，并向他道谢。

[ˈwaːgnə] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə]

Wagner	**returned**	**from**	**the**	**guards**	**and**	**,**	**finding**	**that**	**we**	**were**	**ready**	**to**
瓦格纳	返回	从	这	守卫	和	,	寻找	那	我们	是	准备好	到

[proʊˈsiːd] ,

proceed	**,**
继续	,

瓦格纳从卫兵那里回来，发现我们已经准备好出发了，

[led] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] , [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈtɔːrəs] .

led	**us**	**to**	**the**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**platform**	**,**	**where**	**we**	**were**	**joined**	**by**	**Taurus**	**.**
引领	我们	到	这	远的	角落	的	这	平台	,	在哪里	我们	是	加入	经过	金牛座	.

他带领我们来到站台的角落，在那里我们遇到了金牛座。

[wiː; wi] [ðen] [set] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [ræn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈlevlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænəpi] ,

We	**then**	**set**	**off**	**on**	**a**	**road**	**that**	**ran**	**above**	**the**	**lower**	**levels**	**of**	**the**	**canopy**	**,**
我们	然后	放	离开	在	一个	路	那	跑	多于	这	降低	级别	的	这	树冠	,

然后我们沿着一条位于树冠下层上方的道路出发，

[meɪd] [frʌm; frəm][ˈdʒɔɪntɪd] [pˈlætfɔːmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪv] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

made	**from**	**jointed**	**platforms**	**that**	**were**	**attached**	**to**	**the**	**massive**	**limbs**	**of**	**the**
制成	从	关节	平台	那	是	随附的	到	这	大量的	四肢	的	这

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

由连接在树木粗壮树枝上的铰接式平台构成，

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [triː] [hæf] [wei] [əˈkrɔːs] , [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] ,

meeting	**the**	**branches**	**of**	**the**	**next**	**tree**	**half**	**way**	**across**	**,**	**forming**	**a**	**continuous**	**,**
会议	这	分支	的	这	下一个	树	一半	方式	穿过	,	成型	一个	连续的	,

与旁边那棵树的树枝在中间相遇，形成连续的

[ˈsneɪkɪŋ] [pæθ] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

snaking	**path**	**far**	**above**	**the**	**ground**	**.**
蛇形	小路	远的	多于	这	地面	.

蜿蜒曲折的小路，高悬于地面之上。

[ˈtrævlɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] [pæðz] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈkrɪs] - - [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

Traveling	**on**	**those**	**paths**	**we**	**made**	**our**	**way**	**criss**	**-**	**crossingly**	**to**	**the**	**west**	**.**
旅行	在	那些	路径	我们	制成	我们的	方式	克里斯	-	-	到	这	西方	.

沿着这些小路，我们一路向西，一路曲折蜿蜒。

[ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**walking**	**was**	**no**	**more**	**difficult**	**than**	**on**	**the**	**ground**	**,**
这	步行	曾是	不	更多的	难的	比	在	这	地面	,

步行并不比在地面上行走更困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔrdz] [wɜːr; wər][ˈfɜːrmli] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈbræntʃɪz] ,

for	**the**	**boards**	**were**	**firmly**	**secured**	**to**	**the**	**great**	**branches**	**,**
为了	这	板	是	牢牢	安全	到	这	伟大的	分支	,

因为木板牢牢地固定在粗壮的树枝上，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [reɪlz][æz; əz]

which	**were**	**at**	**least**	**five**	**or**	**six**	**feet**	**wide**	**,**	**and**	**there**	**were**	**short**	**rails**	**as**
哪个	是	在	至少	五	或者	六	脚	宽的	,	和	那里	是	短的	铁轨	作为

[wel] .

well	**.**
出色地	.

这些轨道至少有五六英尺宽，而且还有短铁轨。

[ˈæftər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] - - - ,

After	**no**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**of**	**travel**	**on**	**the**	**'**	**Treeway**	**'**	**,**
后	不	更多的	比	一半	一个	小时	的	旅行	在	这	-	-	-	,

在“树荫小径”上行驶不超过半小时后，

[wiː; wi] [riːtʃt] [əˈnʌðər] [lɑːrdʒ][ˈplætfɔːrm][ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri]

we	reached	another	large	platform	in	the	center	of	a	great	tree	which	was	very
我们	达到	其他	大的	平台	在	这	中心	的	一个	伟大的	树	哪个	曾是	非常

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ,

much	like	the	first	one	,
很多	喜欢	这	第一的	一	,

我们到达了位于一棵大树中央的另一个大型平台，它与第一个平台非常相似。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ɪts] [ˈsentər] [ænd; ənd][ðer; ðər]

excepting	that	the	trunk	of	the	tree	came	up	through	its	center	and	there
除外	那	这	树干	的	这	树	来了	向上	通过	它是	中心	和	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] .

was	a	door	leading	into	the	trunk	.
曾是	一个	门	领导	进入	这	树干	.

只不过，这棵树的树干是从树干中心长出来的，而且树干里还有一扇门。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [gɑːrdz] [ɑːn] [ðɪs] [ˈplætfɔːrm] ,

There	were	eight	guards	on	this	platform	,
那里	是	八	守卫	在	这	平台	,

这个平台上共有八名警卫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ˌjuː ˈes] [pæs] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈdʒestʃər] , [ðer; ðər] [skaʊts] [ˈhævɪŋ]

but	they	let	us	pass	without	more	than	a	friendly	gesture	,	their	scouts	having
但	他们	让	我们	经过	没有	更多的	比	一个	友好的	手势	,	他们的	侦察兵	拥有

,

,

,

但他们只是友好地示意了一下，就放我们过去了，他们的侦察兵已经……

[noʊ] [daʊt] , [siːn] [ˌjuː ˈes] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [æsəˈteind] [ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [ɪnˈtenʃən] .

no	doubt	,	seen	us	long	before	and	ascertained	our	identity	and	intentions	.
不	怀疑	,	已见	我们	长的	前	和	已确定	我们的	身份	和	意图	.

毫无疑问，他们很久以前就见过我们，并确定了我们的身份和意图。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz] [gruːp] ,

They	seemed	to	have	been	expecting	the	return	of	Wagner's	group	,
他们	似乎	到	有	到过	期待	这	返回	的	瓦格纳的	团体	,

他们似乎一直在期待瓦格纳一行人的回归。

[ðoʊ] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [aɪ] [ˈkjʊriəsli] .

though	the	addition	of	me	they	appeared	to	eye	curiously	.
尽管	这	添加	的	我	他们	出现	到	眼睛	奇怪的是	.

不过，当我加入他们时，他们似乎好奇地打量着我。

[ˈwaːgnə][led][ˌjuː ˈes][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

Wagner	led	us	directly	to	the	door	,
瓦格纳	引领	我们	直接地	到	这	门	,

瓦格纳直接领我们到了门口。

[wɪtʃ] [ˈoʊpənd][ˈɪntuː][ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈsɜːrkjələr] [sterz] [ðæt] [wuːnd] [daʊn] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

which	opened	into	a	set	of	circular	stairs	that	wound	down	the	inside	of	the	tree
哪个	打开	进入	一个	放	的	圆	楼梯	那	伤口	向下	这	里面	的	这	树

[laɪk] [ðə; ði][in'saidz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][wɜːrld] [ˈlaɪthaʊs] [ˈtaʊər] .

like	the	insides	of	an	old	world	lighthouse	tower	.
喜欢	这	内部	的	一个	老的	世界	灯塔	塔	.

通向一组螺旋楼梯，沿着树干内部蜿蜒而下，就像古老灯塔的内部结构一样。

[ðə; ði] [sterz] [dɪ'sendɪd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [triː] [ə'sendɪd] , ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɔːlmoʊst]

The	stairs	descended	further	than	the	tree	ascended	,	wrapping	around	almost
这	楼梯	下降	更远	比	这	树	上升	,	包装	大约	几乎

['ɪnfɪnətli] ,

infinitely	,
无限地	,

楼梯向下延伸的距离比树木向上生长的距离还要远，蜿蜒盘旋，几乎无穷无尽。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][maɪ] ['wɪrid] ['sensɪz] ,

at	least	to	my	wearied	senses	,
在	至少	到	我的	疲惫	感官	,

至少在我疲惫的感官看来是这样。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'pliːtɪd] [ʌv; əv] ['vɪvɪdnəs] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [deɪ]

which	were	depleted	of	vividness	by	the	treacherous	toils	of	the	proceeding	day
哪个	是	耗尽	的	生动性	经过	这	奸诈	辛勤劳作	的	这	进行中	天

.

:
.

由于前一天艰苦卓绝的劳作，这些景象已失去了往日的鲜活感。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [sterz] ,

Down	,	down	,	down	went	the	stairs	,
向下	,	向下	,	向下	去	这	楼梯	,

楼梯一路向下，向下，向下，

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

until	at	length	we	reached	the	bottom	and	found	ourselves	in	a	cave	,
直到	在	长度	我们	达到	这	底部	和	成立	我们自己	在	一个	洞穴	,

最后我们终于到达了底部，发现自己身处一个山洞中。

[ðə; ði] [sterz] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔɪər] ['eriə] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

the	stairs	ending	in	a	small	foyer	area	which	opened	out	into	the	cave	,
这	楼梯	结束	在	一个	小的	门厅	区域	哪个	打开	出去	进入	这	洞穴	,

楼梯尽头是一个小小的门厅，门厅通向洞穴。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [delvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedrɑːk] ['leɪər] ,

it	being	delved	into	the	bedrock	layer	,
它	存在	深入研究	进入	这	基岩	层	,

它被挖掘到基岩层中，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [pæst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'sent] .

indicating	that	we	had	indeed	passed	below	the	surface	on	our	descent	.
表明	那	我们	有	的确	通过了	以下	这	表面	在	我们的	下降	.

这表明我们在下降过程中确实已经潜入了水面以下。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

The	passage	was	really	a	narrow	defile	with	high	walls	on	either	side	,
这	通道	曾是	真的	一个	狭窄的	亵渎	和	高的	墙壁	在	任何一个	边	,

这条通道实际上是一条狭窄的隘口，两侧都是高高的石墙。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'bʌv]

impenetrable	due	to	the	fact	that	they	were	the	foundations	of	the	earth	above
坚不可摧	到期的	到	这	事实	那	他们	是	这	基础	的	这	地球	多于

.

:
.

由于它们是上方地球的根基，所以坚不可摧。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪz] , [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [kə'mɑːndid] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	stretched	on	for	a	ways	,	its	whole	length	commanded	by	little	,
它	拉伸	在	为了	一个	方式	,	它是	所有的	长度	命令	经过	小的	,

它绵延很长一段距离，其整个长度都被一些小东西所控制。

['tɜːrət] [laɪk] ['steɪʃənz] [wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd]
turret **like** **stations** **which** **stuck** **out** **from** **the** **upper** **wall** **,** **in** **which** **were** **stationed**
炮塔 喜欢 车站 哪个 卡住 出去 从 这 上 墙 , 在 哪个 是 驻
[gruːps] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃərz] ,
groups **of** **archers** **,**
团体 的 弓箭手 ,

从上层城墙伸出的炮塔状哨站，里面驻扎着成群的弓箭手。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [naʊ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːləm] , ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ,
and **though** **they** **now** **stood** **in** **a** **solemn** **,** **dignified** **manner** **,**
和 尽管 他们 现在 站立 在 一个 庄严 , 凝重 方式 ,

尽管他们现在姿态庄严肃穆，

['eni] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [wei] [θruː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['desəˌmeɪtid] .
any **opposition** **that** **attempted** **to** **force** **a** **way** **through** **would** **have** **been** **decimated** **.**
任何 反对 那 尝试过 到 力量 一个 方式 通过 会 有 到过 被摧毁 .

任何试图强行通过的反对势力都会被彻底摧毁。

[jet] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ɔːr] ['muːvmənt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪŋ] ,
Yet **they** **stood** **at** **attention** **and** **made** **no** **noise** **or** **movement** **at** **our** **passing** **,**
然而 他们 站立 在 注意力 和 制成 不 噪音 或者 移动 在 我们的 通过 ,

然而，当我们经过时，他们却笔直地站着，没有发出任何声音或做出任何动作。

[ɪn'sted] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [wel] ['dɪsəplɪnd] ['soʊldʒəri] .
instead **being** **the** **essence** **of** **well** **disciplined** **soldiery** **.**
反而 存在 这 本质 的 出色地 纪律严明的 士兵 .

相反，这正是训练有素的士兵的精髓所在。

[ðɪs] ['næroʊ] ['kæzəm] [led] ['ɑːnwərd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,
This **narrow** **chasm** **led** **onward** **for** **about** **three** **hundred** **yards** **,**
这 狭窄的 深渊 引领 向前 为了 关于 三 百 码 ,

这条狭窄的峡谷向前延伸了大约三百码，

[ðə; ði] [wɔːlz] ['stretʃiŋ] ['ʌpwərdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪnd] ['ɪmɪdʒɪz]
the **walls** **stretching** **upwards** **in** **such** **a** **fashion** **that** **it** **brought** **to** **mind** **images**
这 墙壁 伸展 向上 在 这样的 一个 时尚 那 它 带来 到 头脑 图片
[ʌv; əv] ['moʊzəs] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [red] [siː] ,
of **Moses** **crossing** **the** **Red** **Sea** **,**
的 摩西 过境 这 红色的 海 ,

墙壁向上延伸，其造型令人联想起摩西渡过红海的场景。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [sə'spendɪd] [ɪn] [er] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,
with **great** **walls** **of** **water** **suspended** **in** **air** **on** **either** **side** **,**
和 伟大的 墙壁 的 水 暂停 在 空气 在 任何一个 边 ,

两侧是悬浮在空中的巨大水墙，

['redi] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [tuː; tə] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði]
ready **at** **any** **moment** **to** **come** **crashing** **down** **upon** **them** **,** **their** **lives** **in** **the**
准备好 在 任何 片刻 到 来 崩溃 向下 之上 他们 , 他们的 生活 在 这
[hændz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
hands **of** **another** **.**
双手 的 其他 .

随时可能向他们袭来，他们的生命掌握在别人手中。

[soʊ] [dɪd] [aɪ] [ðen] [fiːl] ,
So **did** **I** **then** **feel** **,**
所以 做过 我 然后 感觉 ,

所以，我当时也有这种感觉。

[ðə; ði] - [gɑːrdz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sleɪ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [wɪm] [ʌv; əv] ['fænsi] [ðæt]

the	Canitaur	guards	being	able	to	slay	me	on	the	slightest	whim	of	fancy	that
这	-	守卫	存在	有能力的	到	杀戮	我	在	这	丝毫	一时兴起	的	想要	那

[strʌk] [ðer; ðər][maɪndz]['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'dɪstɪk] [muːd] .

struck	their	minds	into	a	sadistic	mood	.
击	他们的	思想	进入	一个	虐待狂	情绪	.

卡尼陶尔守卫们只要一时兴起，就会杀了我，这完全是出于他们残忍的本性。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'freɪd] , [ɪn'sted] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,

Yet	I	was	not	afraid	,	instead	I	was	overcome	by	a	feeling	of	relaxation	,
然而	我	曾是	不是	害怕的	,	反而	我	曾是	克服	经过	一个	感觉	的	松弛	,

但我并不害怕，反而感到无比放松。

[wer] [ɔːl] ['kɛrz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz] ['frɪvələs] ['bəːdənz] , [nɑːt] ['nesəseri]

where	all	cares	and	worries	are	given	up	as	frivolous	burdens	,	not	necessary
在哪里	全部	关心	和	担忧	是	给定	向上	作为	轻浮	负担	,	不是	必要的

[ænd; ənd][nɑːt]['helpf(ə)l] ,

and	not	helpful	,
和	不是	有帮助	,

将所有的忧虑和烦恼都视为无关紧要、毫无益处的负担而放弃。

['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

being	,	in	fact	,	harmful	to	the	mind	.
存在	,	在	事实	,	有害	到	这	头脑	.

事实上，这对精神有害。

[ðə; ði] [dɪ'faɪl] , [ɔːr] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] , [led][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ə'bɪs] ,

The	defile	,	or	narrow	passage	,	led	to	a	great	abyss	,
这	亵渎	,	或者	狭窄的	通道	,	引领	到	一个	伟大的	深渊	,

这条狭窄的通道通向一个巨大的深渊。

['krɔsəbl] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] [kən'troʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

crossable	only	by	a	drawbridge	controlled	on	the	other	side	,
可穿越	仅有的	经过	一个	吊桥	受控	在	这	其他	边	,

只能通过对岸控制的吊桥通行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['loʊɝd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [krɔːs] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

which	was	at	this	time	lowered	and	ready	for	us	to	cross	,	which	we
哪个	曾是	在	这	时间	降低	和	准备好	为了	我们	到	叉	,	哪个	我们

[dɪd] ,

did	,
做过	,

此时水位已经下降，可以让我们通过，我们就通过了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [fɔːr] ['ɑːnər] [gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd]

accompanied	by	four	honor	guards	who	were	dressed	in	all	the	pomp	and
伴随	经过	四	荣誉	守卫	WHO	是	穿着	在	全部	这	盛大场面	和

['plezntri] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] - .

pleasantry	known	by	the	Canitaurs	.
玩笑	已知	经过	这	-	.

陪同他们的还有四名仪仗队员，他们身着卡尼陶尔人所知道的所有盛大而隆重的服饰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [griːt] ['nuːˌkʌməz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːnər] [gɑːrd]

It	was	a	custom	among	them	to	greet	newcomers	with	an	honor	guard
它	曾是	一个	风俗	之中	他们	到	迎接	新来者	和	一个	荣誉	警卫

[wɪtʃ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['dɪgnɪˌteriːz] [ænd; ənd] [ə'rɪstəkræt] [ðæt] [wʊd]

which	escorted	them	to	the	body	of	dignitaries	and	aristocrats	that	would
哪个	护送	他们	到	这	身体	的	达官显贵	和	贵族	那	会

[biː; bi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] [staɪl] .

be	waiting	to	welcome	them	in	style	.
是	等待	到	欢迎	他们	在	风格	.

他们有个习俗，就是用仪仗队迎接新来者，仪仗队会护送他们到等候在那里的达官显贵和贵族面前，以隆重的仪式欢迎他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][led]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] - [greɪt] [ruːm] ,

This	was	done	for	us	,	and	we	were	led	into	the	fortress	-	great	room	,
这	曾是	完毕	为了	我们	,	和	我们	是	引领	进入	这	堡垒	-	伟大的	房间	,

这一切都是别人为我们安排的，我们被领进了堡垒的大厅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [dɪs'kʌʃnz] [ænd; ənd] [di'beits] ,

which	was	used	for	discussions	and	debates	,
哪个	曾是	用过的	为了	讨论	和	辩论	,

它曾被用于讨论和辩论，

['vaɪə] [ə'nʌðər] ['waɪndɪŋ] ['sterweɪ] [ðæt] [tʊk] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

via	another	winding	stairway	that	took	us	even	further	below	the	surface	.
通过	其他	绕线	楼梯	那	采取	我们	甚至	更远	以下	这	表面	.

我们沿着另一条蜿蜒的楼梯，进一步深入到地表以下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ruːm] ,

It	was	a	splendid	room	,
它	曾是	一个	灿烂	房间	,

那是一个很棒的房间，

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [laɪk]

equipped	with	all	kinds	of	luxuries	and	embellishments	and	spreading	out	like
配备	和	全部	种类	的	奢侈品	和	装饰	和	传播	出去	喜欢

[ə; eɪ]['kwɔːrtər]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊdiəm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	quarter	circle	around	a	central	stage	with	a	podium	upon	it	.
一个	四分之一	圆圈	大约	一个	中央	阶段	和	一个	领奖台	之上	它	.

配备了各种奢侈品和装饰品，像四分之一圆一样围绕着中央舞台展开，舞台上有一个讲台。

[siːts] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɑːrtʃɪŋ] ['roʊz; 'raʊz] ,

Seats	were	arranged	in	arching	rows	,
座位	是	安排	在	拱形	行	,

座位呈弧形排列，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['klʌstər] [ʌv; əv] [siːts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [desk] ['biːɪŋ] [ə'lɔtid] [tuː; tə] [iːtʃ]

with	a	sort	of	cluster	of	seats	around	a	wooden	desk	being	allotted	to	each
和	一个	种类	的	簇	的	座位	大约	一个	木制的	桌子	存在	分配	到	每个

[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] [diː][kæmps] ;

of	the	members	of	the	council	and	his	aide	de	camps	;
的	这	成员	的	这	理事会	和	他的	助手	德	营地	;

会议厅内，每位议员及其副官都围绕着一张木桌，周围摆放着一排座位；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['klʌstərz] .

there	were	two	hundred	such	clusters	.
那里	是	二	百	这样的	集群	.

这样的集群有两百个。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊkən] [frʌm; frəm] [sliːp] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər]

Sitting	there	like	they	had	been	woken	from	sleep	to	attend	to	us	were
坐着	那里	喜欢	他们	有	到过	醒来	从	睡觉	到	出席	到	我们	是

[ðə; ði] ['deligits] ,

the	delegates	,
这	代表们	,

代表们像刚从睡梦中被叫醒一样坐在那里听我们讲话。

['lʊkɪŋ] ['taɪərd] [ænd; ənd] [ʌn'taɪdi] , [ə; eɪ] [rer] [steɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ,

looking	tired	and	untidy	,	a	rare	state	for	a	Canitaur	to	be	in	,
寻找	疲劳的	和	凌乱	,	一个	稀有的	状态	为了	一个	-	到	是	在	,

它看起来疲惫不堪，衣衫褴褛，这对于一只犬型怪兽来说实属罕见。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kloʊðz] ['rʌfld] , [ðer; ðər] [her] [ʌn'koʊmd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ]

with	their	clothes	ruffled	,	their	hair	uncombed	,	and	their	eyes	glazed	with
和	他们的	衣服	褶皱的	,	他们的	头发	未梳理的	,	和	他们的	眼睛	釉面	和

[ə; eɪ] [dɪs'kɔːrdənt] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] .

a	discordant	state	of	mind	.
一个	不和谐的	状态	的	头脑	.

他们衣衫褴褛，头发蓬乱，眼神迷离，心神不宁。

['waːgnə] , [huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Wagner	,	who	turned	out	to	be	a	high	official	among	them	,
瓦格纳	,	WHO	转向	出去	到	是	一个	高的	官方的	之中	他们	,

瓦格纳后来被证实是他们当中的一位高级官员。

[led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wer] [ðə; ði] ['poʊdiəm] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['soʊfə] ,

led	me	to	the	top	of	the	stage	where	the	podium	was	,	with	a	sofa	,
引领	我	到	这	顶部	的	这	阶段	在哪里	这	领奖台	曾是	,	和	一个	沙发	,

他领着我来到舞台顶端，那里有讲台和一张沙发。

[desk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃerz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

desk	,	and	several	chairs	behind	it	,
桌子	,	和	一些	椅子	在后面	它	,

一张桌子，以及桌子后面的几把椅子。

[kən'siːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [reɪzd] [flɔːr] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [beɪs]

concealed	from	the	council	by	the	raised	floor	and	walls	that	formed	the	base
暗	从	这	理事会	经过	这	提高	地面	和	墙壁	那	形成	这	根据

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊdiəm] ,

of	the	podium	,
的	这	领奖台	,

由于讲台底部抬高的地板和墙壁，议会无法看到讲台。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['praɪvət] ['æntiruːmˌ'æntirʊm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['poʊdiəm] .

creating	a	small	,	private	anteroom	for	those	at	the	podium	.
创建	一个	小的	,	私人的	接待室	为了	那些	在	这	领奖台	.

为讲台上的人员创建一个小型、私密的休息室。

[aɪ] [leɪd] [maɪ'self] [daʊn] ['taɪərdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] [tuː; tə] [rest] [waɪl] ['waːgnə] [tʊk] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd]

I	laid	myself	down	tiredly	on	the	sofa	to	rest	while	Wagner	took	the	stage	and
我	铺设	我	向下	疲惫地	在	这	沙发	到	休息	尽管	瓦格纳	采取	这	阶段	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

began	to	speak	.
开始	到	说话	.

我疲惫地躺在沙发上休息，这时瓦格纳走上舞台开始演讲。

“ [frendz] , ['kɒmreɪdz] , [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,

“	Friends	,	comrades	,	associates	,	”	he	said	to	the	council	,
“	朋友们	,	同志们	,	同事	,	”	他	说	到	这	理事会	,

他对委员会说：“朋友们、同志们、同事们”，

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [niˈglektɪŋ] [jʊr; jər][bedz][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈaʊər][tuː; tə][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][juː ˈes]

“	I	thank	you	for	neglecting	your	beds	at	this	late	hour	to	join	with	us
“	我	感谢	你	为了	疏忽	你的	床	在	这	晚的	小时	到	加入	和	我们

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] ,

here	in	the	Hall	of	Meeting	,
这里	在	这	大厅	的	会议	,

“感谢各位在这么晚的时间里，舍弃自己的寝具，来到会议厅与我们相聚。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] .

for	there	is	something	very	important	to	be	shared	.
为了	那里	是	某物	非常	重要的	到	是	共享	.

因为有非常重要的事情要分享。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][noʊ] [daʊt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈprɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][eksˈtəːnəs]

You	are	all	no	doubt	familiar	with	the	ancient	prophecy	of	the	Externus
你	是	全部	不	怀疑	熟悉的	和	这	古老的	预言	的	这	外部
		:										

Miraculum	:
奇迹	:

你们想必都熟悉古老的“外在奇迹”预言：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第3/8页

[lɔːŋ] [əˈgoʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈstriːm] [niːd] ,

long	ago	it	was	told	that	in	our	extreme	need	,
长的	前	它	曾是	讲述	那	在	我们的	极端	需要	,

很久以前就有人说过，在我们极度需要的时候，

[wen] [hoʊp] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈmeni] ,

when	hope	no	longer	exists	in	the	hearts	of	many	,
什么时候	希望	不	更长	存在	在	这	心	的	许多	,

当许多人心中不再有希望时，

[æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [wʊd] [biː; bi] [sent] [baɪ][ˈoʊnən][ˈaʊər; ɑːr][lɔːrd][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvər] [ˌjuː ˈes]

an	ancient	would	be	sent	by	Onan	our	lord	to	redeem	and	deliver	us
一个	古老的	会	是	发送	经过	奥南	我们的	主	到	赎回	和	递送	我们

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈiːvəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

from	the	evils	of	this	world	,
从	这	罪恶	的	这	世界	,

我们的主俄南会派遣一位古代神灵来救赎我们，使我们脱离世间的邪恶。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [duːm] [wʌz; wəz] [rɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [taɪmz] , [soʊ] [wʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊp]

for	as	our	doom	was	wrought	in	their	times	,	so	would	our	hope
为了	作为	我们的	厄运	曾是	锻	在	他们的	时代	,	所以	会	我们的	希望

[əˈrɪdʒɪneɪt] .

originate	.
起源	.

我们的厄运是在他们的时代造成的，我们的希望也将由此而生。

[ðə; ði][pæst] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪkˈsept] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	past	cannot	be	changed	except	by	those	who	first	made	it	,
这	过去的	不能	是	已更改	除了	经过	那些	WHO	第一的	制成	它	,

只有创造过去的人才能改变过去。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt][ɪz] [dikˈteitid] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

and	our	present	is	dictated	by	the	happenings	of	the	past	,
和	我们的	展示	是	口述	经过	这	事件	的	这	过去的	,

我们的现在是由过去发生的事情决定的。

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfjuːtʃər][ðə; ði][pæst][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

so	that	for	a	better	future	the	past	must	be	changed	,
所以	那	为了	一个	更好的	未来	这	过去的	必须	是	已更改	,

为了拥有更美好的未来，必须改变过去。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

and	only	then	will	we	be	freed	from	the	burdens	of	history	.
和	仅有的	然后	将要	我们	是	自由	从	这	负担	的	历史	.

只有到那时，我们才能摆脱历史的重担。

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [lɔːŋ] [əˈweitid] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪnzmən]

”	He	continued	,	“	We	have	therefore	long	awaited	the	arrival	of	our	kinsman
”	他	持续	,	“	我们	有	所以	长的	等待中	这	到达	的	我们的	亲属

[rɪˈdiːmər] ,

redeemer	,
救世主	,

他继续说道：“因此，我们一直期盼着我们亲族救世主的到来。”

[huː] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənt] [wəʊz] [frʌm; frəm]

who	**will**	**change**	**the**	**past**	**and**	**prevent**	**the**	**cause**	**of**	**our**	**current**	**woes**	**from**
WHO	将要	改变	这	过去的	和	防止	这	原因	的	我们的	当前的	烦恼	从

['hæpənɪŋ] ,

happening	**,**
发生	,

谁能改变过去，阻止我们当前困境的根源再次发生?

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ruːts] , [wʌt] ['iːv(ə)l][kæn; kən] [groʊ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] ?

for	**without**	**its**	**roots**	**,**	**what**	**evil**	**can**	**grow**	**and**	**flourish**	**?**
为了	没有	它是	根	,	什么	邪恶的	能	生长	和	繁荣	?

如果没有根基，邪恶又怎能滋生壮大呢?

['aʊər; ɑːr] [rɪ'diːmər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [kuːtʃ] ['pɑːtɑː] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ædvər,seriz] [ðə; ði]

Our	**redeemer**	**was**	**to**	**come**	**on**	**the**	**Kootch**	**Patah**	**,**	**when**	**our**	**adversaries**	**the**
我们的	救世主	曾是	到	来	在	这	库奇	帕塔	,	什么时候	我们的	对手	这

- [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɑːtʃfl] ,

Zards	**are**	**not**	**watchful**	**,**
-	是	不是	警惕	,

我们的救世主将在库奇帕塔河畔降临，那时我们的敌人扎尔德人并不警惕。

['biːɪŋ] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

being	**drunk**	**with**	**celebrations**	**at**	**the**	**turning**	**of**	**the**	**year**	**.**
存在	醉	和	庆祝活动	在	这	转弯	的	这	年	.

因庆祝新年而醉倒。

[maɪ'self] , ['tɔːrəs] [ænd; ənd] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [ʌmkwɑːm] - ,

Myself	**,**	**Taurus**	**and**	**Bernibus**	**went**	**to**	**the**	**shores**	**of**	**Lake**	**Umquam**	**Renatusum**	**,**
我	,	金牛座	和	-	去	到	这	海岸	的	湖	乌姆夸姆	-	,

[æz; əz][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] ,

as	**is**	**our**	**custom**	**,**
作为	是	我们的	风俗	,

我和金牛座、伯尼布斯按照惯例去了乌姆夸姆雷纳图苏姆湖畔。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]

to	**watch**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**promised**	**one**	**,**	**and**	**this**	**time**	**we**	**were**
到	手表	为了	这	未来	的	这	承诺	一	,	和	这	时间	我们	是

[nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

not	**disappointed**	**,**
不是	失望的	,

我们翘首以盼那位应许之人的到来，而这一次，我们没有失望。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [sez] ,

for	**he**	**came**	**to**	**us**	**,**	**even**	**as**	**the**	**prophecy**	**says**	**,**
为了	他	来了	到	我们	,	甚至	作为	这	预言	说道	,

因为他来到我们这里，正如预言所说：

[æz; əz][wiː; wi][sæt] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['taʊər] .

as	**we**	**sat**	**hidden**	**in**	**the**	**living**	**tower**	**.**
作为	我们	卫星	隐	在	这	活的	塔	.

我们躲在活塔里。

[siːn] [baɪ][ðə; ði] - , [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'skʌvərd] ,

Seen	**by**	**the**	**Zards**	**,**	**we**	**were**	**almost**	**discovered**	**,**
已见	经过	这	-	,	我们	是	几乎	发现	,

被扎尔德人发现后，我们差点就暴露了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['fɔːrtrəs] [druː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

until	**the**	**promise**	**of**	**the**	**hidden**	**fortress**	**drew**	**them**	**away**	**,**	**even**	**as**	**the**
直到	这	承诺	的	这	隐	堡垒	画	他们	离开	,	甚至	作为	这

['prɑːfəsi] [sez] .

prophecy	**says**	**.**
预言	说道	.

直到那座隐秘堡垒的诱惑将他们吸引而去，正如预言所说。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] , ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] ,

And	**now**	**we**	**are**	**here**	**,**	**delegates**	**of**	**the**	**Canitaurian**	**people**	**,**
和	现在	我们	是	这里	,	代表们	的	这	-	人们	,

现在我们来到这里，卡尼陶里亚人民的代表们，

['seɪfli] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtrəs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [soʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn]

safely	**within**	**our**	**fortress**	**with**	**our**	**kinsman**	**redeemer**	**,**	**so**	**what**	**shall**	**be**	**done**
安全	之内	我们的	堡垒	和	我们的	亲属	救世主	,	所以	什么	将	是	完毕

?

?
?

我们安全地待在堡垒里，有我们的亲人救世主在身边，那么我们该怎么办呢?

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'saɪd] .

Let	**us**	**decide**	**.**
让	我们	决定	.

让我们来决定。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

"	**At**	**this**	**point**	**he**	**cast**	**a**	**glance**	**towards**	**me**	**,**
"	在	这	观点	他	投掷	一个	瞥一眼	向	我	,

这时他瞥了我一眼，

[æz; əz] [ɪf] [di'zaiərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

as	**if**	**desiring**	**me**	**to**	**speak**	**before**	**the**	**council**	**,**
作为	如果	渴望	我	到	说话	前	这	理事会	,

仿佛是想让我到议会发言，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [læst] [θroʊz] [ʌv; əv] ['weɪkflnəs] ,

but	**I**	**was**	**in**	**the**	**last**	**throes**	**of**	**wakefulness**	**,**
但	我	曾是	在	这	最后的	阵痛	的	清醒	,

但我当时已处于半梦半醒的状态。

[wer] [sliːp] [hæz; həz] [krept] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːn][juː; jʊ] [ðæt] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] [ɪz]['oʊnli]

where	**sleep**	**has**	**crept**	**so**	**far**	**upon**	**you**	**that**	**arrival**	**in**	**the**	**land**	**of**	**dreams**	**is**	**only**
在哪里	睡觉	有	悄悄地爬	所以	远的	之上	你	那	到达	在	这	土地	的	梦境	是	仅有的

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['moʊmənts] ,

a	**matter**	**of**	**moments**	**,**
一个	事情	的	时刻	,

睡意已然袭来，抵达梦乡只是片刻之遥。

[ænd; ənd] ['weɪkflnəs] [ɪz][nɑːt] [di'zaɪrd] , [nɔːr][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .

and	**wakefulness**	**is**	**not**	**desired**	**,**	**nor**	**is**	**anything**	**else**	**.**
和	清醒	是	不是	想要的	,	也不	是	任何事物	别的	.

清醒状态并非人们所期望的，其他任何状态也同样不被需要。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [gleɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [swiːt] , ['seɪvəri] [teɪst] [ʌv; əv] [sliːp] ,

I	**looked**	**at**	**him**	**with**	**my**	**eyes**	**glazed**	**with**	**that**	**sweet**	**,**	**savory**	**taste**	**of**	**sleep**	**,**
我	看起来	在	他	和	我的	眼睛	釉面	和	那	甜的	,	美味的	品尝	的	睡觉	,

我眼神迷离地望着他，睡意朦胧，带着甜美而令人陶醉的气息。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][kən'troʊl] ,

and	**though**	**I**	**was**	**conscious**	**,**	**I**	**was**	**not**	**in**	**control**	**,**
和	尽管	我	曾是	有意识的	,	我	曾是	不是	在	控制	,

虽然我意识清醒，但我无法控制自己。

['oʊnli][æn; ən] ['ɔ:diəns] [tu:; tə] ['ækʃnz] [ʌv; əv][maɪ] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [wɪmz] ,

only	an	audience	to	actions	of	my	subconscious	whims	,
仅有的	一个	观众	到	行动	的	我的	潜意识	心血来潮	,

只不过是我的潜意识一时兴起的产物，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ] [ri:tʃ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [fel] [ʃʌt] ,

and	even	that	passed	beyond	my	reach	as	my	eyes	fell	shut	,
和	甚至	那	通过了	超过	我的	抵达	作为	我的	眼睛	跌倒	关闭	,

就连这一点，也随着我双眼的闭上而变得遥不可及。

['aɪsəleɪtɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [relm] [wer] ['wɜ:rldli] [kən'sɜ:rnz] [mi:n] ['nʌθɪŋ] .

isolating	me	in	the	realm	where	worldly	concerns	mean	nothing	.
隔离	我	在	这	领域	在哪里	世俗	担忧	意思是	没有什么	.

让我置身于一个与世隔绝的世界，在那里，世俗的烦恼都无关紧要。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [maɪ] [ɪg'zɔ:stʃən] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'i:] ,

And	so	I	was	when	my	exhaustion	overtook	me	,
和	所以	我	曾是	什么时候	我的	疲惫	超越	我	,

于是，当我精疲力竭时，我就是这样了。

['li:vɪŋ] [ˌem 'i:] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊdiəm] .

leaving	me	sound	asleep	on	the	sofa	behind	the	podium	.
离开	我	声音	睡着了	在	这	沙发	在后面	这	领奖台	.

我当时正躺在讲台后面的沙发上，睡得正香。

['tʃæptər] [sɪks] : [ðə; ði]['faɪəri] [leɪk]

Chapter	6	:	The	Fiery	Lake
章	6	:	这	火热	湖

第六章：火湖

[wen] [aɪ] [woʊk] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn] [ðæt] [ru:m] [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] ,

When	I	woke	I	was	no	longer	in	that	room	but	in	another	,
什么时候	我	觉醒	我	曾是	不	更长	在	那	房间	但	在	其他	,

当我醒来时，我发现自己已经不在那个房间里了，而是在另一个房间里。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['hoʊmli] [ru:m] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ][bed] , [ðə; ði] [ru:m] ['bi:ɪŋ] ['loʊkeɪtɪd] ,

a	small	homely	room	where	I	was	laid	on	a	bed	,	the	room	being	located	,
一个	小的	家常的	房间	在哪里	我	曾是	铺设	在	一个	床	,	这	房间	存在	位于	,

我躺在一间温馨的小房间里，房间位于：

[æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] , [nɑ:t] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] .

as	I	found	out	later	,	not	too	far	from	the	Hall	of	Meeting	.
作为	我	成立	出去	之后	,	不是	也	远的	从	这	大厅	的	会议	.

后来我才知道，它离会议厅不远。

[ðoʊ] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,

Though	the	depth	of	the	fortress	prevented	me	from	knowing	the	time	,
尽管	这	深度	的	这	堡垒	阻止	我	从	会心	这	时间	,

虽然堡垒的纵深让我无法知道时间，

[ˌaɪ 'ti:] [felt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɜ:rli] [ˌæftər'nu:n] [baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [klɑ:k] [ðæt] [soʊ] ['seldəm] [ə:z] .

it	felt	to	be	early	afternoon	by	that	strange	internal	clock	that	so	seldom	errs	.
它	毛毡	到	是	早期的	下午	经过	那	奇怪的	内部的	钟	那	所以	很少	错误	.

根据我那几乎从不出错的奇怪生物钟，感觉已经是下午早些时候了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kə'rekt] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] .

It	was	correct	,	as	usual	.
它	曾是	正确的	,	作为	通常	.

结果一如既往地正确。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kweɪnt] ['faɪərpleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ,

There	was	a	quaint	fireplace	on	the	far	wall	of	the	room	with	a	small	,
那里	曾是	一个	古雅	壁炉	在	这	远的	墙	的	这	房间	和	一个	小的	,

房间远处的墙上有一个古色古香的壁炉，旁边还有一个小小的.....

[ˌʌnə'dɔ:rnd] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['mænt(ə)l] , ['dekəreɪtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [ɪn]
unadorned **and** **unpretentious** **mantle** **,** **decorated** **like** **the** **rest** **of** **the** **fortress** **in**
缦 和 朴实无华 地幔 , 装饰 喜欢 这 休息 的 这 堡垒 在
[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [wei] ,
a **practical** **and** **experienced** **way** **,**
一个 实际的 和 经验丰富的 方式 ,

朴素无华的斗篷，装饰风格与堡垒的其他部分一样实用而富有经验。

['faɪndɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['fleɪvər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɔ:r'neɪt] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪnt] ,
finding **just** **the** **right** **flavor** **between** **the** **ornate** **,** **the** **practical** **,** **and** **the** **quaint** **,**
寻找 只是 这 正确的 味道 之间 这 华丽 , 这 实际的 , 和 这 古雅 ,

在华丽、实用和古朴之间找到恰到好处的平衡点。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['klʌtər] [brɔ:t] [baɪ] [su:'pɜ:rfluəs] [mə'tɪriəl] [pə'zeʃnz] .
and **avoiding** **all** **the** **while** **the** **clutter** **brought** **by** **superfluous** **material** **possessions** **.**
和 避免 全部 这 尽管 这 杂物 带来 经过 多余 材料 财产 .

同时避免因拥有过多的物质而带来的杂乱。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] [mi:l] ,
A **table** **in** **the** **center** **of** **the** **room** **was** **furnished** **with** **a** **steaming** **meal** **,**
一个 桌子 在 这 中心 的 这 房间 曾是 提供 和 一个 蒸煮 一顿饭 ,

房间中央的桌子上摆着热气腾腾的饭菜。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [sæt][maɪ] [nu:] [frend] - , ['smaɪlɪŋ] [ɑ:n][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]
beside **which** **sat** **my** **new** **friend** **Bernibus** **,** **smiling** **on** **me** **with** **a** **benevolent** **and**
旁 哪个 卫星 我的 新的 朋友 - , 微笑 在 我 和 一个 仁慈 和
['ɔ:lmoʊst] [pə'tɜ:rnl] [ə'fekʃ(ə)n] .
almost **paternal** **affection** **.**
几乎 父系 感情 .

我的新朋友伯尼布斯就坐在旁边，面带和蔼可亲、近乎父爱的微笑看着我。

“ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['dʒi:hu:] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ˌæftər'nu:n] ,
“ **Good** **morning** **,** **Jehu** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **Or** **should** **I** **say** **afternoon** **,**
“ 好的 早晨 , 耶户 , ” 他 说 , “ 或者 应该 我 说 下午 ,

“早上好，耶户，”他说，“或者我应该说下午好。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hæz; həz] [kwaɪt] [pæst] [baɪ] [ɔ:l'redi] . ”
for **the** **morning** **has** **quite** **passed** **by** **already** **.** **”**
为了 这 早晨 有 相当 通过了 经过 已经 . ”

因为上午的时间已经过去很久了。

“ [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [left] [ɪn][ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] , [maɪ] [gʊd] [mæn] . ”
“ **Yes** **,** **and** **it** **has** **left** **in** **me** **a** **great** **appetite** **,** **my** **good** **man** **.** **”**
“ 是的 , 和 它 有 左边 在 我 一个 伟大的 食欲 , 我的 好的 男人 . ”

“是的，这让我胃口大开，我的好朋友。”

“ [æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] ['klɪrli] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] , ” [hi:; hi][dʒestid] , “ [kʌm] [ænd; ənd] [i:t] .
“ **As** **is** **shown** **clearly** **in** **your** **eyes** **,** **”** **he** **jested** **,** **“** **Come** **and** **eat** **.**
“ 作为 是 所示 清楚地 在 你的 眼睛 , ” 他 玩笑 , “ 来 和 吃 .

“正如你眼中所见，”他开玩笑说，“来吃吧。”

” [ni:dɪŋ] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɜ:rdʒɪŋ] , [aɪ] [lept] [frʌm; frəm][maɪ][bed] , [sæt] [daʊn] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
” **Needing** **no** **further** **urging** **,** **I** **leapt** **from** **my** **bed** **,** **sat** **down** **across** **from** **him**
” 需要 不 更远 敦促 , 我 跳跃 从 我的 床 , 卫星 向下 穿过 从 他
[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
at **the** **table** **,**
在 这 桌子 ,

无需他再催促，我便从床上跳起来，在他对面的桌子旁坐了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [pɑ:'teɪkɪŋ] ['gri:dɪli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rti] ['brekfəst] [ʌv; əv] [hæʃ] ['braʊnz] [ænd; ənd]

and	began	partaking	greedily	of	the	hearty	breakfast	of	hash	browns	and
和	开始	参与	贪婪地	的	这	爽朗	早餐	的	哈希	棕色	和

['pænkeɪks] ,

pancakes	,
煎饼	,

然后，他们狼吞虎咽地享用起丰盛的早餐——土豆饼和煎饼。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['stʌmək] ,

which	were	pleasing	to	my	mouth	and	stomach	,
哪个	是	令人愉悦	到	我的	嘴	和	胃	,

口感和胃都很好。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [teɪsts] [ɪn] [fu:d] [ɑ:r; ər] [kən'troʊld] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ðæn; ðən]

for	the	tastes	in	food	are	controlled	more	by	the	condition	of	the	body	than
为了	这	口味	在	食物	是	受控	更多的	经过	这	状况	的	这	身体	比

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .

by	the	time	of	day	.
经过	这	时间	的	天	.

因为对食物的口味更多地受身体状况的影响，而不是受时间的影响。

[wen] [aɪ][hæd; həd]['sætɪsfaɪd][maɪ] [ni:dz] , [wi:; wi] [rɪ'klaɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [tʃerz] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

When	I	had	satisfied	my	needs	,	we	reclined	in	our	chairs	and	began
什么时候	我	有	使满意	我的	需求	,	我们	斜倚	在	我们的	椅子	和	开始

[kən'və:sɪŋ] :

conversing	:
对话	:

当我满足了自己的需求后，我们斜倚在椅子上开始交谈：

“ [tel] [ˌem 'i:] , ” [aɪ] [sed] , “ [dɪd] [maɪ] [ʌn'taɪmli] ['slʌmbər] ['jestə] [i:v] [kɔ:z] ['eni] ['ɪrɪteɪtɪd] [praɪdz] ? ”

“	Tell	me	,	”	I	said	,	“	Did	my	untimely	slumber	yester	eve	cause	any	irritated	prides	?	”
“	告诉	我	,	”	我	说	,	“	做过	我的	不合时宜	睡眠	昨天	前夕	原因	任何	受刺激	骄傲	?	”

“告诉我，”我说，“我昨晚的睡过头有没有惹恼谁的自尊心？ ”

“ [kwaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [wel] ['hju:məd] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [jʊr; jər] [li:d]

“	Quite	to	the	contrary	,	the	council	was	well	humored	and	followed	your	lead
“	相当	到	这	相反	,	这	理事会	曾是	出色地	幽默	和	随后	你的	带领

[tu:; tə][ðer; ðər][bed] ['tʃembər] . ”

to	their	bed	chambers	.	”
到	他们的	床	房间	.	”

“恰恰相反，议员们都很开朗，并跟随你的指示回到了他们的卧室。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [læks][ɪn]['ɑ:rdər]

“	I	am	relieved	to	hear	it	,	for	I	was	anxious	of	appearing	lax	in	ardor
“	我	是	松了口气	到	听到	它	,	为了	我	曾是	焦虑的	的	出现	松散	在	热情

[ɔ:r][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] . ”

or	animation	.	”
或者	动画片	.	”

“听到这个消息我松了一口气，因为我担心自己会显得热情或活力不足。”

“ [nɑ:t][soʊ] , [maɪ] [frend] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ɪg'zɔnəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['daʊtf(ə)l] [θɔ:ts] .

“	Not	so	,	my	friend	,	you	are	quite	exonerated	from	doubtful	thoughts	.
“	不是	所以	,	我的	朋友	,	你	是	相当	无罪释放	从	疑	想法	.

“并非如此，我的朋友，你完全不必有任何疑虑。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ðoʊ] , [soʊ] [meɪ] [jet] [fi:l] [jɔ:r'self] [pʊt][ɑ:n]

There	is	a	session	planned	for	this	evening	though	,	so	may	yet	feel	yourself	put	on
那里	是	一个	会议	计划	为了	这	晚上	尽管	,	所以	可能	然而	感觉	你自己	放	在

['traɪəl] . ”

trial	.	”
审判	.	”

不过今晚还有一场庭审，所以你可能还会感觉自己像是在接受审判。

“ [ʌn'fɔːrtʃənət] , ” [sed] [aɪ] , “ [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [kæn; kən] [miːn] [noʊ][hɑːrm] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ðə; ði]

“	**Unfortunate**	**,**	”	**said**	**I**	**,**	“	**But**	**surely**	**they**	**can**	**mean**	**no**	**harm**	**,**	**am**	**I**	**not**	**the**
”	不幸	,	”	说	我	,	“	但	一定	他们	能	意思是	不	伤害	,	是	我	不是	这

['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ,

kinsman	**redeemer**	**,**
亲属	救世主	,

“真不幸，”我说，“但他们肯定没有恶意，我不是他们的至亲救星吗？”

['æftər][ɔːl] ? ”

after	**all**	**?**	**”**
后	全部	?	”

毕竟？ ”

“ [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” - [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səb'duːd] [ˌæprɪ'henʃn] ,

“	**Yes**	**,**	**you**	**are**	**,**	”	**Bernibus**	**said**	**with**	**a**	**look**	**of**	**subdued**	**apprehension**	**,**
”	是的	,	你	是	,	”	-	说	和	一个	看	的	低沉的	忧虑	,

“是的，你就是，”伯尼布斯带着一丝不易察觉的担忧说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][end][ɪn] [vjuː] , [ðoʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'saɪdɪd] .

“	**We**	**have**	**an**	**end**	**in**	**view**	**,**	**though**	**the**	**means**	**are**	**as**	**yet**	**not**	**wholly**	**decided**	**.**
”	我们	有	一个	结尾	在	看法	,	尽管	这	方法	是	作为	然而	不是	完全	决定	.

“我们已经有了最终目标，但实现目标的手段尚未完全确定。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**a**	**complicated**	**situation**	**.**
它	是	一个	复杂的	情况	.

情况很复杂。

” [aɪ] [smaɪld] ['sɔːftli] , “ [soʊ][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] . ”

”	**I**	**smiled**	**softly**	**,**	**“**	**So**	**is**	**always**	**the**	**case**	**.**	**”**
”	我	微笑	轻轻	,	“	所以	是	总是	这	案件	.	”

我轻轻一笑，“总是如此。”

“ [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] : [taɪm] [rɪ'viːlz] [ɔːl] [θɪŋz] [jet] [duː][ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'viːl] [taɪm] ? ”

“	**In**	**truth**	**it**	**is**	**:**	**time**	**reveals**	**all**	**things**	**yet**	**do**	**all**	**things**	**reveal**	**time**	**?**	**”**
”	在	真相	它	是	:	时间	揭示	全部	事物	然而	做	全部	事物	揭示	时间	?	”

“事实上的确如此：时间揭示一切，但一切事物是否也揭示时间呢？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	**I**	**asked**	**him**	**.**
”	我	问	他	.

我问他。

“ ['aʊər; ɑːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ] ['difərɪŋ] [vjuːz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

“	**Our**	**situation**	**is**	**complicated**	**by**	**differing**	**views**	**of**	**time**	**,**
”	我们的	情况	是	复杂的	经过	不同	浏览	的	时间	,

“由于人们对时间的看法不同，我们的处境变得复杂，”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'laʊd] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ri'æləti] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði]

and	**I**	**was**	**wondering**	**aloud**	**if**	**history**	**and**	**the**	**present**	**reality**	**disclose**	**the**
和	我	曾是	好奇	大声	如果	历史	和	这	展示	现实	透露	这

[truːθ] [ə'baʊt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [taɪm] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

truth	**about**	**time**	**in**	**the**	**same**	**way**	**that**	**time**	**reveals**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**present**	**.**
真相	关于	时间	在	这	相同的	方式	那	时间	揭示	这	真相	的	这	展示	.

我当时就在想，历史和现在的现实是否像时间揭示现在的真相一样，揭示了时间的真相。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrnɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪziə] . ”

If	our	way	were	more	illuminated	,	the	journey	would	be	easier	.	”
如果	我们的	方式	是	更多的	照明	,	这	旅行	会	是	更轻松	.	”

如果我们的道路更加明亮，旅途就会轻松许多。

“ [pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [men] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] [lɪt] [pæðz] [ʌv; əv]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

“	Perhaps	that	is	why	men	look	to	the	well	lit	paths	of	history	,
”	也许	那	是	为什么	男人	看	到	这	出色地	点燃	路径	的	历史	,

“或许这就是为什么人们总是仰望历史中那些光明的前路。”

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɪm] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][dɑːrk] , [jet] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

or	to	the	dim	conjectures	of	the	future	rather	than	the	dark	,	yet	detailed
或者	到	这	暗淡	猜想	的	这	未来	相当	比	这	黑暗的	,	然而	详细的

[weɪz] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] . ”

ways	of	present	.	”
方式	的	展示	.	”

或者说，是走向对未来的模糊猜想，而不是走向当下黑暗却又细致入微的道路。”

“ [pər'hæps] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][ɪz][soʊ] ['fliːtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz]['lɪt(ə)l] [ɪn'triːg]

“	Perhaps	,	”	he	said	,	“	But	the	present	is	so	fleeting	that	it	holds	little	intrigue
”	也许	,	”	他	说	,	“	但	这	展示	是	所以	转瞬即逝	那	它	持有	小的	阴谋

. ”

:	”
.	”

“或许吧，”他说，“但现在的时光如此短暂，没什么值得着迷的。”

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , [nɑːt] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] , [nɔːr] [ɔːl'redi]

“	Even	so	,	it	is	the	stage	,	not	still	waiting	behind	the	curtain	,	nor	already
”	甚至	所以	,	它	是	这	阶段	,	不是	仍然	等待	在后面	这	窗帘	,	也不	已经

[pər'fɔːrmd] . ”

performed	.	”
执行	.	”

“即便如此，它仍然是舞台，既不是幕后等待上演，也不是已经上演完毕。”

“ [jet] [ðə; ðɪ][pæst][kən'troʊlz][baɪ] ['ɪnfluənsɪz] [ænd; ənd]['predʒudɪsɪz] , ['dʒʌstɪfaɪd][ɔːr][nɑːt] ,

“	Yet	the	past	controls	by	influences	and	prejudices	,	justified	or	not	,
”	然而	这	过去的	控制	经过	影响	和	偏见	,	合理的	或者	不是	,

“然而，过去受到各种影响和偏见的控制，无论这些影响和偏见是否合理，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ][pæst][mʌst; məst][biː; bi]

and	it	will	doubtless	be	the	view	of	the	council	that	the	past	must	be
和	它	将要	毫无疑问	是	这	看法	的	这	理事会	那	这	过去的	必须	是

[ˌriː'dʌn] ,

redone	,
重做	,

毫无疑问，委员会的观点是，过去的事情必须改写。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['prɔːbləms][biː; bi] [ə'drest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sɔːrs] , ” - [rɪ'plaɪd] .

that	the	problems	be	addressed	at	the	source	,	”	Bernibus	replied	.
那	这	问题	是	已解决	在	这	来源	,	”	-	回复	.

“应该从源头上解决问题，”伯尼巴斯回答说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] [ə'baʊt] [ɔːl][jʊr; jər] ['ɪnfərənsɪz] , ” [aɪ] [sed] .

“	I	am	still	in	the	dark	about	all	your	inferences	,	”	I	said	.
”	我	是	仍然	在	这	黑暗的	关于	全部	你的	推断	,	”	我	说	.

“我仍然不明白你的所有推断，”我说。

“ [maɪ][ə'pɑːləˌdʒiːz] , [aɪ] [fər'get] [maɪ'self] .

“	My	apologies	,	I	forget	myself	.
”	我的	致歉	,	我	忘记	我	.

“抱歉，我忘了自己。”

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [dwel] [ɑːn] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr]
But **let** **us** **not** **dwell** **on** **subjects** **which** **may** **become** **quite** **exhausted** **in** **the** **near**
但 让 我们 不是 住 在 主题 哪个 可能 变得 相当 筋疲力尽的 在 这 靠近
['fjuːtʃər] ,
future **,**
未来 ,

但我们不要在不久的将来就会变得枯竭的话题上花费太多时间。

[fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] , " [hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] .
for **better** **or** **worse** **,** **"** **he** **told** **me** **.**
为了 更好的 或者 更糟 , " 他 讲述 我 .

“无论好坏，”他告诉我。

" [fer] [ɪ'nʌf] , " [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ək'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tʃeɪndʒ] ,
" **Fair** **enough** **,** **"** **I** **returned** **,** **acceding** **to** **the** **subject** **change** **,**
" 公平的 足够的 , " 我 返回 , 同意 到 这 主题 改变 ,

“好吧，”我回答道，同意话题的转换。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [aɪ]
and **jumping** **on** **the** **opportunity** **to** **steer** **it** **in** **a** **different** **direction** **,** **"** **I**
和 跳 在 这 机会 到 转向 它 在 一个 不同的 方向 , " 我
[noʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
know **little** **of** **you** **,**
知道 小的 的 你 ,

并抓住机会将其引向另一个方向，“我对你们知之甚少，

- , [soʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] . "
Bernibus **,** **so** **tell** **me** **all** **.** **"**
- , 所以 告诉 我 全部 . "

伯尼巴斯，那就把一切都告诉我吧。”

" [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] ['kɔɪli] [ri'spɔndid] .
" **There** **isn't** **much** **to** **tell** **,** **"** **he** **coyly** **responded** **.**
" 那里 不是 很多 到 告诉 , " 他 羞涩地 回应 .

“没什么好说的，”他故作神秘地回答道。

" ['nɑːnsens] , - , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] ['veri] ['æŋgri] , " [aɪ] [dʒestid] ,
" **Nonsense** **,** **Bernibus** **,** **tell** **me** **or** **I** **shall** **get** **very** **angry** **,** **"** **I** **jested** **,**
" 废话 , - , 告诉 我 或者 我 将 得到 非常 生气的 , " 我 玩笑 ,

“胡说，伯尼布斯，告诉我，否则我会非常生气，”我开玩笑说。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['gɑːdz] [ræθ] .
imitating **some** **mythological** **god's** **wrath** **.**
模仿 一些 神话 神的 愤怒 .

模仿神话中某个神的愤怒。

[hiː; hi] [smaɪld] [dɪ'skriːtli] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [maɪ] [rɪ'kwest] , " ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
He **smiled** **discreetly** **and** **yielded** **to** **my** **request** **,** **"** **Very** **well** **,** **I** **will** **tell** **you** **.**
他 微笑 谨慎地 和 产生 到 我的 要求 , " 非常 出色地 , 我 将要 告诉 你 .

他谨慎地笑了笑，答应了我的请求：“好吧，我会告诉你。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [diː] . [viː] . ([ðæt] [ɪz] , [dʊ'rɑːnti] ['viːtə]) ,
I **was** **born** **in** **the** **year** **490** **D** **.** **V** **.** **(** **that** **is** **,** **Durante** **Vita** **)** **,**
我 曾是 出生 在 这 年 - D . V . (那 是 , 杜兰特 维塔) ,

我出生于公元490年（即杜兰特·维塔年），

[tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊr] ['kʌp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] [pɪr] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [gɑːg] . "
to **a** **poor** **couple** **from** **the** **northernmost** **pier** **of** **Daem** **,** **the** **Gog** **.** **"**
到 一个 贫穷的 夫妻 从 这 最北端 码头 的 - , 这 歌革 . "

致达姆最北端码头的一对贫穷夫妇，戈格。”

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , - , ” [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

“	Wait	a	moment	,	Bernibus	,	”	I	interrupted	,	“	I	didn't	mean	in	that	fashion	,
”	等待	一个	片刻	,	-	,	”	我	中断	,	“	我	没有	意思是	在	那	时尚	,

“等一下，伯尼巴斯，”我打断道，“我不是那个意思。”

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

for	when	I	say	I	know	little	of	you	,
为了	什么时候	我	说	我	知道	小的	的	你	,

当我说我对你了解甚少时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] ['lɪtərəli] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] - [juː; jʊ] - , [nɑːt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [meɪk]

it	is	because	I	literally	know	little	of	'	you	'	,	not	the	circumstances	that	make
它	是	因为	我	字面上地	知道	小的	的	-	你	-	,	不是	这	情况	那	制作

[ʌp] [jʊr; jər] [pæst] .

up	your	past	.
向上	你的	过去的	.

这是因为我对你本人知之甚少，而不是对构成你过去经历的种种情况一无所知。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ɪts] ['paʊɚz] ,

I	guess	it	goes	back	to	the	interpretation	of	the	past	and	its	powers	,
我	猜测	它	去	后退	到	这	解释	的	这	过去的	和	它是	权力	,

我想这要追溯到对过去及其力量的解读。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [lets] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .

and	since	we	can't	seem	to	escape	discussing	it	,	lets	embrace	it	willingly	.
和	自从	我们	不能	似乎	到	逃脱	讨论	它	,	让我们	拥抱	它	心甘情愿	.

既然我们似乎无法回避讨论这个问题，那就欣然接受吧。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

You	seem	to	believe	that	the	events	of	your	life	have	shaped	you	in	such	a
你	似乎	到	相信	那	这	活动	的	你的	生活	有	形状	你	在	这样的	一个

[prə'faʊnd] [wei] [ðæt] [ðer; ðər] [mɪr] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [jʊr; jər] [ˌpɜːrsə'næləti] ;

profound	way	that	their	mere	description	is	sufficient	to	explain	your	personality	;
深刻的	方式	那	他们的	仅仅	描述	是	充足的	到	解释	你的	性格	;

你似乎认为你人生中的种种经历对你产生了如此深刻的影响，以至于仅仅描述这些经历就足以解释你的性格；

[aɪ] [wɪl] [grænt] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [juː; jʊ] ['sʌtəli] ,

I	will	grant	that	their	influence	has	effected	you	subtly	,
我	将要	授予	那	他们的	影响	有	受影响	你	微妙地	,

我承认他们的影响已经潜移默化地影响了你。

[bʌt; bət] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['skeɪpgoʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

but	history	is	not	the	scapegoat	of	the	present	.
但	历史	是	不是	这	替罪羊	的	这	展示	.

但历史不应成为当下的替罪羊。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [duː] [mɔːr] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

The	circumstances	do	more	to	define	the	character	of	an	individual	than	to
这	情况	做	更多的	到	定义	这	特点	的	一个	个人	比	到

[ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ,

shape	it	,
形状	它	,

环境对一个人性格的塑造作用大于对性格的形成作用。

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] ['sibliŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [seɪm] [iks'piəriənsiz] [kæn; kən] [biː; bi] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [ɪn]

for	even	siblings	with	the	exact	same	experiences	can	be	greatly	different	in
为了	甚至	兄弟姐妹	和	这	精确的	相同的	经历	能	是	非常	不同的	在

[ˌpɜːrsə'næləti] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] .

personality	and	achievements	.
性格	和	成就	.

即使是经历完全相同的兄弟姐妹，性格和成就也可能大相径庭。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] : [jʊr; jər][pæst][hæz; həz] ['influənst] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] ,

But	what	I	mean	is	this	:	your	past	has	influenced	your	present	,
但	什么	我	意思是	是	这	:	你的	过去的	有	影响	你的	展示	,

但我的意思是：你的过去影响了你的现在。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [rɪ'meɪnz] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] - , [nɑːt][hɪz; ɪz] ['priːviəs]

yet	it	is	gone	and	your	present	remains	,	show	me	Bernibus	,	not	his	previous
然而	它	是	已消失	和	你的	展示	遗迹	,	展示	我	-	,	不是	他的	以前的

[fɔːrmz] .

forms	.
表格	.

然而，它已不复存在，而你现在的样子依然存在，请让我看到伯尼布斯，而不是他以前的样子。

" [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] , [meɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] -

"	You	,	who	are	now	reading	this	,	may	think	this	statement	of	mine	to	Bernibus
"	你	,	WHO	是	现在	阅读	这	,	可能	思考	这	陈述	的	矿	到	-

[tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ,

to	be	hypocritical	,
到	是	虚伪	,

“正在阅读此文的你，或许会认为我对伯尼巴斯的这番话是虚伪的，

[ɪn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɛmˌwɑːrz] .

in	light	of	the	very	purpose	and	intent	of	these	memoirs	.
在	光	的	这	非常	目的	和	意图	的	这些	回忆录	.

鉴于这些回忆录的真正目的和意图。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðɪs] [hoʊl] ['hæpənɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

You	may	be	thinking	that	I	am	relating	this	whole	happening	in	order	to
你	可能	是	思维	那	我	是	相关	这	所有的	发生	在	命令	到

['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] .

justify	my	actions	and	decisions	.
证明合法	我的	行动	和	决策	.

你可能认为我把整件事都说出来是为了证明我的行为和决定是合理的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər][ˌem 'iː]

But	that	is	not	the	case	,	for	I	understand	that	you	have	no	power	over	me
但	那	是	不是	这	案件	,	为了	我	理解	那	你	有	不	力量	超过	我

,

,

,

但事实并非如此，因为我知道你对我没有任何权力。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sentɪmənts] [miːn] [nɔːt] [tuː; tə]

I	have	long	been	dead	in	your	present	and	your	sentiments	mean	naught	to
我	有	长的	到过	死的	在	你的	展示	和	你的	情感	意思是	零	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

在你们的眼中，我早已死去，你们的感受对我来说毫无意义。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʌv; əv][maɪ'self] ,

I	wish	to	tell	of	the	circumstances	I	found	myself	in	as	much	as	of	myself	,
我	希望	到	告诉	的	这	情况	我	成立	我	在	作为	很多	作为	的	我	,

我想讲述我所处的境遇，也想讲述我自己。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌretrə'spektɪv] ['klærəti] [ɪn] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

so	that	you	may	have	a	retrospective	clarity	in	visions	of	the	future	.
所以	那	你	可能	有	一个	回顾性	明晰	在	愿景	的	这	未来	.

这样，你就能对未来愿景有更清晰的回顾。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['steɪtmənt] ['leɪtər] [ɑːn] ,

You	will	understand	that	statement	later	on	,
你	将要	理解	那	陈述	之后	在	,

你以后会明白这句话的意思。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] ,

but	for	now	let	me	say	that	I	wished	to	know	the	essence	,
但	为了	现在	让	我	说	那	我	希望	到	知道	这	本质	,

但现在我想说的是，我希望了解其本质。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] - , [ˌwer'æz] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [tuː; tə] [juː; jʊ]

the	person	,	the	consciousness	of	Bernibus	,	whereas	I	wish	to	impart	to	you
这	人	,	这	意识	的	-	,	然而	我	希望	到	传授	到	你

[maɪ] ['stɔːri] ,

my	story	,
我的	故事	,

这个人，伯尼布斯的意识，而我希望把我的故事讲述给你，

[ðoʊ] [er] [ɪts] [end] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] .

though	ere	its	end	you	may	come	also	to	know	me	.
尽管	埃雷	它是	结尾	你	可能	来	还	到	知道	我	.

虽然在故事结束之前，你也可能认识我。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

I	have	no	ambitions	of	material	immortality	.
我	有	不	抱负	的	材料	不朽	.

我没有追求物质永生的野心。

- [ˌʌndər'stʊd] [maɪ] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

Bernibus	understood	my	meaning	,	and	though	he	disagreed	with	its	theoretical
-	理解	我的	意义	,	和	尽管	他	不同意	和	它是	理论

[ˌɪmpjuː'teɪʃənz] ,

imputations	,
推断	,

伯尼布斯理解了我的意思，尽管他不同意其中的理论推论，

[hiː; hi] ['hjuːməd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

he	humored	me	and	did	as	I	suggested	.
他	幽默	我	和	做过	作为	我	建议	.

他顺着我的建议做了。

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'flektɪv] [dɪ'miːnər] , [brɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [maɪn]

He	pulled	back	his	brow	in	a	reflective	demeanor	,	brought	his	eyes	to	mine
他	拉	后退	他的	眉头	在	一个	反光的	风度	,	带来	他的	眼睛	到	矿

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] :

and	began	:
和	开始	:

他若有所思地扬起眉毛，目光与我的目光相遇，然后开口说道：

“ [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] ['lɪtərəli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [maɪ'self] .

“	You	desire	me	to	tell	you	about	myself	without	literally	telling	you	of	myself	.
“	你	欲望	我	到	告诉	你	关于	我	没有	字面上地	讲述	你	的	我	.

“你希望我告诉你关于我自己的事，而不是直接告诉你关于我自己的事。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪskɔːrs] [ɑːn] [sʌm; səm] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekts] ,

I	suppose	you	mean	that	we	discourse	on	some	variety	of	subjects	,
我	认为	你	意思是	那	我们	话语	在	一些	种类	的	主题	,

我想你的意思是说，我们会讨论各种各样的话题吧。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skriːtli] ， " [hiː; hi] [sed] .

so	that	you	can	see	who	I	am	discreetly	,	"	he	said	.
所以	那	你	能	看	WHO	我	是	谨慎地	，	"	他	说	.

“这样你就能悄悄地了解我是谁了，”他说。

“ [ɪg'zæktli] ， " [aɪ] [rɪ'plaɪd] ， “ [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] . "

“	Exactly	,	"	I	replied	,	“	You	say	it	better	than	I	.	"
"	确切地	，	"	我	回复	，	"	你	说	它	更好的	比	我	.	"

“没错，”我回答说，“你比我表达得更好。”

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ，

“	Perhaps	it	is	for	the	best	,
"	也许	它	是	为了	这	最好的	，

“或许这是最好的结果，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'klʊʒənz] ['ræðər] [ðæn; ðən][biː; bi]['gɪv(ə)n] [maɪn] ，

as	you	will	draw	your	own	conclusions	rather	than	be	given	mine	,
作为	你	将要	画	你的	自己的	结论	相当	比	是	给定	矿	，

因为你会得出自己的结论，而不是接受我的结论。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ，

and	instead	of	my	telling	you	what	I	would	like	to	think	I	am	,
和	反而	的	我的	讲述	你	什么	我	会	喜欢	到	思考	我	是	，

与其让我告诉你我希望自己是什么样的人，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [truːθ] .

you	would	see	what	I	am	in	truth	.
你	会	看	什么	我	是	在	真相	.

你会看到我真实的模样。

[streɪndʒ] ， ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ， [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːr'selvz] ， [wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [duː]

Strange	,	isn't	it	,	that	though	we	think	we	know	ourselves	,	we	very	much	do
奇怪的	，	不是	它	，	那	尽管	我们	思考	我们	知道	我们自己	，	我们	非常	很多	做

[nɑːt] ，

not	,
不是	，

很奇怪，不是吗？虽然我们自认为了解自己，但实际上我们并不了解自己。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ʌn'baɪəst] [əb'zɜːrvər] [huː] [siːz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

and	it	is	only	the	unbiased	observer	who	sees	us	as	we	are	.
和	它	是	仅有的	这	公正的	观察员	WHO	看到	我们	作为	我们	是	.

只有公正的观察者才能看清我们本来的样子。

[juː; jʊ] [noʊ] ， [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [maɪ]['mɛmˌwɑːrz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

You	know	,	I	was	once	thinking	of	writing	my	memoirs	,	and	I	would	have	,
你	知道	，	我	曾是	一次	思维	的	写作	我的	回忆录	，	和	我	会	有	，

你知道吗，我曾经想过写回忆录，而且我本来打算……

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [riːd] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə]

except	that	I	was	afraid	that	if	I	read	them	afterward	I	would	be	forced	to
除了	那	我	曾是	害怕的	那	如果	我	读	他们	之后	我	会	是	强制	到

[siː] [maɪ'self][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][biː; bi] ['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] . "

see	myself	as	I	am	and	be	horrified	at	the	truth	.	"
看	我	作为	我	是	和	是	惊恐万分	在	这	真相	.	"

但我害怕，如果我事后读到这些文字，我会被迫看到真实的自己，并被真相吓坏。

“ [dæm] [ðə; ði] [truːθ] ， " [aɪ] [sed] .

“	Damn	the	truth	,	"	I	said	.
"	该死	这	真相	，	"	我	说	.

“去他妈的真相，”我说。

“ [jʊə(r)] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ” [hiː; hi] [læft] .
“ You're starting to sound like a philosopher , ” he laughed .
“ 你是 开始 到 声音 喜欢 一个 哲学家 , ” 他 笑了 .

“你说话越来越像个哲学家了，”他笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] , ” [aɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ And you a psychologist , ” I rejoined .
“ 和 你 一个 心理学家 , ” 我 重新加入 .

“而你是一名心理学家，”我反问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðæt] [pleɪs] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] , ” -
“ And where would that place us on the scale of artificial intelligence , ” Bernibus -
[dʒestid] .
jested .
玩笑 .

“那我们在人工智能的规模上又处于什么位置呢？”伯尼布斯开玩笑说。

“ ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ˌdʒerə'boʊəm] , ” [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
“ Following the footsteps of Jeroboam , ” I returned .
“ 下列的 这 脚步声 的 耶罗波安 , ” 我 返回 .

“追随耶罗波安的足迹，”我回答道。

“ [m] ?
“ Hmm ?
“ 唔 ?

“唔?

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] .
“ Oh , nothing .
“ 哦 , 没有什么 .

“哦，没什么。”

[tel] [ˌem 'iː] , ” [aɪ] [æskt] [mɔːr] ['sɑːləmli] , “ [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] ['waːgnə][hoʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Tell me , ” I asked more solemnly , “ What position does Wagner hold among the
告诉 我 , ” 我 问 更多的 庄严地 , “ 什么 位置 做 瓦格纳 抓住 之中 这
- ? ”
Canitaurs ? ”
- ? ”

“告诉我，”我更加严肃地问道，“瓦格纳在卡尼陶尔人中担任什么职务？”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kə'div] ['kɪbɪtsər] , ['aʊər; ɑːr]['ruːlər][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . ”
“ He is the Khedive Kibitzer , our ruler in that he leads the council . ”
“ 他 是 这 赫迪夫 旁观者 , 我们的 统治者 在 那 他 线索 这 理事会 . ”

“他是赫迪夫总督，也就是我们的统治者，因为他领导着议会。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ”
“ And you ? ”
“ 和 你 ? ”

“你呢？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌltʃər] ['pleɪsɪz] [greɪt]
“ I am his brother - in - law , a relationship that our culture places great
” 我 是 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 一个 关系 那 我们的 文化 地方 伟大的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn] ,
importance on ,
重要性 在 ,

“我是他的妹夫，在我们文化中，这种关系非常重要。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [blʌd] ['brʌðərz] .
especially as he has no blood brothers .
尤其 作为 他 有 不 血 兄弟 .

尤其因为他没有亲兄弟。

[aɪ] [bɪ'kʌm] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [ək'sept] [ˌem 'iː] [ɪ'moʊʃənəli] [æz; əz]

I	become	,	in	effect	,	his	partner	,	though	he	doesn't	accept	me	emotionally	as
我	变得	,	在	影响	,	他的	伙伴	,	尽管	他	不	接受	我	情感上	作为

[wʌn] , ['oʊnli][ɪn] ['etɪkət] . ”

one	,	only	in	etiquette	.	”
一	,	仅有的	在	礼仪	.	”

实际上，我成了他的伴侣，尽管他并不在情感上接受我，只是在礼节上如此。

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

“	Why	is	that	?
”	为什么	是	那	?

“这是为什么?

” [aɪ] [in'kwaiəd] .

”	I	inquired	.
”	我	询问	.

我问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [wiːk] ['herɪtɪdʒ] .

“	Because	,	I	am	of	weak	heritage	.
”	因为	,	我	是	的	虚弱的	遗产	.

“因为我出身贫寒。”

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ]

His	sister	loved	me	,	and	I	her	,	but	to	him	there	is	no	such	thing
他的	姐姐	喜爱	我	,	和	我	她	,	但	到	他	那里	是	不	这样的	事物

[æz; əz] [lʌv] ,

as	love	,
作为	爱	,

他的妹妹爱我，我也爱她，但他却不认为爱是存在的。

['oʊnli] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] ['eni] [kɔːst] .

only	business	,	the	destruction	of	the	Zards	at	any	cost	.
仅有的	商业	,	这	破坏	的	这	-	在	任何	成本	.

只有利益，不惜一切代价消灭扎德人。

[noʊ] [preɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] ,

No	price	is	too	high	,
不	价格	是	也	高的	,

价格再高也不过分。

” [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] [skaʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plez(ə)nt] [fitʃər]

”	he	told	me	with	almost	a	vengeful	scowl	on	his	usually	pleasant	features
”	他	讲述	我	和	几乎	一个	复仇的	皱眉头	在	他的	通常	令人愉快的	特征

,

,

,

“他告诉我，他平日里和蔼的脸上此刻却带着近乎报复的怒容。”

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [pæst] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [left] [noʊ] [treɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

it	soon	passed	,	though	,	and	left	no	trace	when	it	had	.
它	很快	通过了	,	尽管	,	和	左边	不	痕迹	什么时候	它	有	.

但它很快就过去了，而且消失后没有留下任何痕迹。

“ [juː; jʊ] [saʊnd] ['bɪtər] , - . ”

“	You	sound	bitter	,	Bernibus	.	”
”	你	声音	苦的	,	-	.	”

“伯尼巴斯，你听起来很愤愤不平。”

“ [maɪ] ['fiːlɪŋz] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] , [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['bɪtər] , ['oʊnli] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] . ”

“	My	feelings	betray	me	,	yet	I	am	not	bitter	,	only	disillusioned	.	”
”	我的	情怀	背叛	我	,	然而	我	是	不是	苦的	,	仅有的	幻灭	.	”

“我的感情背叛了我，但我并不怨恨，只是感到失望。”

“ [juː; jʊ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - , [ðen] ? ”
“ You sympathize with the Zards , then ? ”
“ 你 同情 和 这 - , 然后 ? ”

“那么，你同情扎尔德一家吗？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [aɪ][duː] ['sɪmpəθaɪz] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] ['piːsf(ə)l] [sə'luːʃənz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Not at all , I do sympathize , however , with peaceful solutions , ” he said .
“ 不是 在 全部 , 我 做 同情 , 然而 , 和 和平 解决方案 , ” 他 说 .

“完全不是，我确实同情和平解决的方式，”他说。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] ['waːgnə] [ˌdɪsə'pruːvz] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] . ”
“ Which is why Wagner disapproves of you , no doubt . ”
“ 哪个 是 为什么 瓦格纳 不赞成 的 你 , 不 怀疑 . ”

“毫无疑问，这就是瓦格纳不赞同你的原因。”

“ [jes] , ['meɪnli] , [bʌt; bət][dəunt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .
“ Yes , mainly , but don't misunderstand me .
“ 是的 , 主要 , 但 不 误解 我 .

“是的，主要是这样，但请不要误解我的意思。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['klɑːzɪt] ['fjuːtʃərɪst] , [nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [strɪkt] ['pæsɪfɪst] ,
I am not a closet Futurist , nor am I a strict pacifist ,
我 是 不是 一个 壁橱 未来主义者 , 也不 是 我 一个 严格的 和平主义者 ,

我既不是隐藏的未来主义者，也不是严格的和平主义者。

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] .
I just can't help feeling that there is another way .
我 只是 不能 帮助 感觉 那 那里 是 其他 方式 .

我总觉得还有别的办法。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaidi'ɔlədʒiz] , [haʊ] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [breɪks] [ðə; ði] ['wikər]
But I understand the selection of ideologies , how the stronger breaks the weaker
但 我 理解 这 选择 的 意识形态 , 如何 这 更强 休息 这 较弱
[tuː; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
to submission ,
到 提交 ,

但我理解意识形态的选择，理解强者如何迫使弱者屈服。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] ['flʌrɪʃiz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [di'miniʃiz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ['foʊkəs] [pɔɪnts] ,
and while one flourishes , the other diminishes , and I understand focus points ,
和 尽管 一 繁花 , 这 其他 减少 , 和 我 理解 重点 积分 ,

当一方蓬勃发展时，另一方就会衰落，我明白这种关注点的重要性。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] . ”
but I cannot justify their marriage . ”
但 我 不能 证明合法 他们的 婚姻 . ”

但我无法为他们的婚姻辩护。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['foʊkəs] [pɔɪnts] ?
“ What you mean by focus points ?
“ 什么 你 意思是 经过 重点 积分 ?

你说的重点是什么意思？

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] , [wer] [tuː] [saɪdz] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l]
“ They are the culmination of conflict , where two sides meet and the battle
“ 他们 是 这 高潮 的 冲突 , 在哪里 二 侧面 见面 和 这 战斗
[teɪks] [pleɪs] ,
takes place ,
需要 地方 ,

“它们是冲突的最终阶段，是双方相遇并展开战斗的地方。”

[nɑːt] ['miːnɪŋ] [ˌnesə'serəli] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɔːr][strə'tiːdʒɪk] ['mɪlətəri] , ['sɪv(ə)l] , [ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pleɪs]
not meaning necessarily an important or strategic military , civil , or commercial place
不是 意义 一定 一个 重要的 或者 战略 军队 , 民用 , 或者 商业的 地方
,
,
,

并不一定指重要的或具有战略意义的军事、民用或商业场所。

[bʌt; bət][wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'kɜːrz] ,
but one on which the fighting occurs ,
但 一 在 哪个 这 斗争 发生 ,

但其中之一，战斗就发生在那里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɔːr] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn] .
the result ending in the defeat or victory of the whole campaign .
这 结果 结束 在 这 击败 或者 胜利 的 这 所有的 活动 .

最终结果决定了整个战役的成败。

[ðə; ði]['foʊkəs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪg'zɪsts][bəuθ][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]
The focus point of the Zards and the Canitaurs exists both on the philosophical
这 重点 观点 的 这 - 和 这 - 存在 两个都 在 这 哲学
[ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['levlz] .
and martial levels .
和 武术 级别 .

扎尔德人和卡尼陶尔人的关注点既存在于哲学层面，也存在于武术层面。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['lev(ə)l] ,
On the philosophical level ,
在 这 哲学 等级 ,

从哲学层面来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['remidiŋ] ['aʊər; ɑːr]
it is the question as to what is the proper solution for remedying our
它 是 这 问题 作为 到 什么 是 这 恰当的 解决方案 为了 补救措施 我们的
['kɜːrənt] [ˌkætə'strɑːfɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
current catastrophic situation .
当前的 灾难性的 情况 .

问题在于，如何找到一种合适的办法来补救我们目前这种灾难性的局面。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] - [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm][baɪ] ['stɑːpɪŋ] [ɪts]
On one side the Pastites - wish to correct the root of the problem by stopping its
在 一 边 这 - 希望 到 正确的 这 根 的 这 问题 经过 停止 它是
[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
realization in the past ,
实现 在 这 过去的 ,

一方面，帕斯蒂人希望通过阻止问题在过去发生来纠正问题的根源；

[ðə; ði]['fjuːtʃɝɪsts] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪts] [ˌsteɪbələ'zeɪʃn]
the Futurists , however , would venture into the future and brings its stabilization
这 未来学家 , 然而 , 会 风险投资 进入 这 未来 和 带来 它是 稳定化
[ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [bæk] .
and completion back .
和 完成 后退 .

然而，未来主义者们却勇于探索未来，并将其稳定和完善带回来。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['lev(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [kə'laɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ə'raʊnd] [leɪk] [ʌmkwɑːm]
On 在 **the** 这 **military** 军队 **level** 等级 **,** , **our** 我们的 **forces** 力量 **collide** 碰撞 **in** 在 **the** 这 **forests** 森林 **around** 大约 **Lake** 湖 **Umquam** 乌姆夸姆
-
,
Renatusum **,**
-
,

在军事层面，我们的部队在乌姆夸姆雷纳图苏姆湖周围的森林中发生冲突。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['maʊntnz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [pleɪnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the 这 **northern** 北方 **mountains** 山脉 **belonging** 属于 **to** 到 **us** 我们 **and** 和 **the** 这 **southern** 南部 **plains** 平原 **to** 到 **them** 他们 **.** .

北方的山脉属于我们，南方的平原属于他们。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [jet] [huː'evər] ['kɔŋkəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɑːŋkər] [ɔːl] . ”
The 这 **lake** 湖 **itself** 本身 **is** 是 **of** 的 **little** 小的 **importance** 重要性 **,** , **yet** 然而 **whoever** 谁 **conquers** 征服者 **it** 它 **will** 将要 **conquer** 征服 **all** 全部 **.** . **”**

湖泊本身并不重要，但谁征服了它，谁就征服了一切。

“ ['ɪntrəstɪŋ] , ” [aɪ] [sed] ,
“ “ **Interesting** 有趣的 **,** , **”** ” **I** 我 **said** 说 **,** ,

“有意思，”我说。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['ænsestər] ,
“ “ **But** 但 **I** 我 **do** 做 **not** 不是 **understand** 理解 **how** 如何 **you** 你 **seem** 似乎 **to** 到 **imply** 意味着 **that** 那 **I** 我 **am** 是 **your** 你的 **ancestor** 祖先 **,** ,

“但我不太明白你似乎暗示我是你的祖先，

[waɪl] ['oʊnən] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['ænsestərz] . ”
while 尽管 **Onan** 奥南 **seemed** 似乎 **to** 到 **mean** 意思是 **the** 这 **opposite** 对面的 **,** , **that** 那 **you** 你 **are** 是 **my** 我的 **ancestors** 祖先 **.** . **”**

而奥南的意思似乎恰恰相反，他说你们是我的祖先。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd][kəm'pleks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ “ **It** 它 **is** 是 **strange** 奇怪的 **and** 和 **complex** 复杂的 **,** , **and** 和 **we** 我们 **understand** 理解 **very** 非常 **little** 小的 **of** 的 **it** 它 **,** ,
[ɑːr'selvz] .
ourselves **.**
我们自己 .

“它既奇怪又复杂，我们自己对它知之甚少。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [ðoʊ] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tɔːk] [hæz; həz] ['dwindld]
The 这 **time** 时间 **for** 为了 **the** 这 **council** 理事会 **has** 有 **come** 来 **though** 尽管 **,** , **for** 为了 **our** 我们的 **talk** 讲话 **has** 有 **dwindled** 减少
[ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
away 离开 **the** 这 **afternoon** 下午 **.** .

会议时间到了，因为我们的谈话已经消磨了整个下午。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃənz] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['ænsər] .
Perhaps 也许 **some** 一些 **of** 的 **your** 你的 **questions** 问题 **will** 将要 **there** 那里 **be** 是 **answered** 回答 **.** .

或许你的一些问题会在那里得到解答。

[bʌt; bət] [kʌm] , [let] [juː 'es][goʊ] . ”
But 但 **come** 来 **,** , **let** 让 **us** 我们 **go** 去 **.** . **”**

走吧，我们走吧。

“ ['veri] [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] ['lidər] .
“ “ **Very** 非常 **well** 出色地 **,** , **”** ” **I** 我 **said** 说 **,** , **“** “ **Take** 拿 **me** 我 **to** 到 **your** 你的 **leaders** 领导人 **.** .

“好吧，”我说，“带我去见你们的领导人。”

" [frʌm; frəm] [ðæt] [ruːm] , [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][əˈwoʊkən][ɪn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈveri] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði]
" From that room , the one I had awoken in , it wasn't very far to the
" 从 那 房间 , 这 一 我 有 觉醒 在 , 它 不是 非常 远的 到 这
['kaʊns(ə)l] [ruːm] .
council room .
理事会 房间 .

“从我醒来的那个房间到会议室并不远。”

['eksitɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
Exiting it , we turned down a short ,
退出 它 , 我们 转向 向下 一个 短的 ,

离开时，我们拒绝了一家短店，

[kloʊzd] ['hɔːlweɪ] [ðæt] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'siːld] ['eriə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊdiəm] [ðæt] [aɪ] [spoʊk]
closed hallway that opened into the concealed area behind the podium that I spoke
关闭 门厅 那 打开 进入 这 暗 区域 在后面 这 领奖台 那 我 辐
[ʌv; əv] ['ɜːrliər] .
of earlier .
的 早些时候 .

一条封闭的走廊通向我之前提到的讲台后面的隐蔽区域。

[ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] [wer] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ['waːgnə][ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
On the sofa where I had fallen asleep was seated Wagner and on a circle
在 这 沙发 在哪里 我 有 倒下 睡着了 曾是 坐着 瓦格纳 和 在 一个 圆圈
[ʌv; əv] ['smɔːlər] [tʃerz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ten] ['steɪtli]
of smaller chairs around the edges of the area were seated about ten stately
的 较小的 椅子 大约 这 边缘 的 这 区域 是 坐着 关于 十 庄严
['lʊkɪŋ] - ,
looking Canitaurs ,
寻找 - ,

我睡着的那张沙发上坐着瓦格纳，而沙发周围一圈较小的椅子上坐着大约十个仪态庄严的卡尼陶尔人。

[kliːn] [ænd; ənd] [wel] [drest] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmz] .
clean and well dressed , according to their customs .
干净的 和 出色地 穿着 , 根据 到 他们的 海关 .

干净整洁，穿着得体，符合他们的习俗。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['æmərəsli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] , [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd]
They greeted me amorously , with a mixture of eagerness , excitement , and
他们 问候 我 深情地 , 和 一个 混合物 的 渴望 , 激动 , 和
[hoʊp] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [pə'lɔɪnd] ['kaʊntənənsiz] ,
hope painted on their purloined countenances ,
希望 绘 在 他们的 被盗 面容 ,

他们热情地迎接我，脸上洋溢着渴望、兴奋和希望。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sliːpləs] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [dɪ'pɑːrtɪd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] - ['hɑrdnd]
taken from the sleepless spirits of several departed generations of war - hardened
已采取 从 这 失眠 烈酒 的 一些 已离开 几代人 的 战争 - 硬化
['vetərənz] .
veterans .
退伍军人 .

取自几代已故战争老兵不眠不休的灵魂。

['stændɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['entərd] , [ðeɪ] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['kɔːrdʒəli] , [ænd; ənd] ,
Standing as we entered , they greeted me cordially , and ,
常设 作为 我们 进入 , 他们 问候 我 诚挚地 , 和 ,

我们进去时，他们站着热情地向我问好，然后，

[wʌns] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
once the formal greeting of a short bow and a blessing was finished ,
一次 这 正式的 问候 的 一个 短的 弓 和 一个 祝福 曾是 完成的 ,

正式的鞠躬和祝福仪式结束后，

[wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [daʊn] , [ðeɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['priːviəs] [siːts] , [aɪ] [nekst] [tuː; tə] ['waːgnə] ,

we	all	sat	down	,	they	in	their	previous	seats	,	I	next	to	Wagner	,
我们	全部	卫星	向下	,	他们	在	他们的	以前的	座位	,	我	下一个	到	瓦格纳	,

我们都坐了下来，他们还坐在原来的座位上，我坐在瓦格纳旁边。

[ænd; ənd] - [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	Bernibus	in	a	small	chair	in	the	corner	,	away	from	the	circle	of	the
和	-	在	一个	小的	椅子	在	这	角落	,	离开	从	这	圆圈	的	这

['deligits] .

delegates	.
代表们	.

而伯尼布斯则坐在角落里的一把小椅子上，远离代表们的圈子。

[hiː; hi] , [ðæt] [ɪz] , ['waːgnə] , [ðen] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑːr] ['daɪəlɔːg] :

He	,	that	is	,	Wagner	,	then	opened	our	dialog	:
他	,	那	是	,	瓦格纳	,	然后	打开	我们的	对话	:

然后，瓦格纳，也就是他，开启了我们的对话：

“ ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , ['dʒiːhuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Welcome	to	the	council	,	Jehu	,	”	he	said	.
“	欢迎	到	这	理事会	,	耶户	,	”	他	说	.

“欢迎加入议会，耶户，”他说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd]

“	I	was	under	the	impression	that	the	council	was	much	larger	,	”	I	replied
“	我	曾是	在下面	这	印象	那	这	理事会	曾是	很多	更大的	,	”	我	回复

['kændɪdli] .

candidly	.
坦率地说	.

“我原以为委员会的规模要大得多，”我坦率地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] ;

“	It	is	,	but	this	is	the	leadership	;
“	它	是	,	但	这	是	这	领导	;

“确实如此，但这就是领导层；

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['klæməz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ]

we	felt	that	the	clamors	of	a	full	legislature	would	be	overwhelming	to	you
我们	毛毡	那	这	喧闹声	的	一个	满的	立法机关	会	是	压倒	到	你

[æt; ət] [fɜːrst] .

at	first	.
在	第一的	.

我们觉得，一开始，全体立法机构的喧嚣可能会让你感到难以承受。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ˌəuvə'hwelmz] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] , ” [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

I	know	it	still	overwhelms	me	sometimes	,	”	he	laughed	,	and	the	others
我	知道	它	仍然	压倒性	我	有时	,	”	他	笑了	,	和	这	其他的

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

“我知道有时候它仍然让我感到不知所措，”他笑着说，其他人也跟着笑了。

[ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [sə'faist] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

That	explanation	sufficed	at	the	time	,
那	解释	足够了	在	这	时间	,

当时这样的解释就足够了。

[bʌt; bət] [aɪ] ['leɪtər] [faʊnd] [ðæt] ['waːgnə] [hæd; həd] ['teɪkən] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hɪm'self] ,

but	I	later	found	that	Wagner	had	taken	control	of	the	council	himself	,
但	我	之后	成立	那	瓦格纳	有	已采取	控制	的	这	理事会	他自己	,

但我后来发现，瓦格纳已经亲自掌控了议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['paʊər] : [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [met][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌserɪ'moʊniəl]
and 和 **that** 那 **it** 它 **had** 有 **no** 不 **real** 真实的 **power** 力量 **:** : **it** 它 **never** 绝不 **met** 遇见 **for** 为了 **more** 更多的 **than** 比 **ceremonial** 仪式
['mætərz] ,
matters 事情 **,** ,

而且它没有任何实权：它除了举行仪式性会议外，从未召开过任何会议。

[ðə; ði] [kə'div] ['kɪbɪtsər] , ['waːgnə] , [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði][rest] .
the 这 **Khedive** 赫迪夫 **Kibitzer** 旁观者 **,** , **Wagner** 瓦格纳 **,** , **controlling** 控制 **the** 这 **rest** 休息 **.** .

赫迪夫·基比策尔·瓦格纳控制着其余部分。

[bʌt; bət][aɪ][get] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ'self] .
But 但 **I** 我 **get** 得到 **ahead** 前方 **of** 的 **myself** 我 **.** .

但我操之过急了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðen] [ˌɪntə'dʒektid] , " ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [naʊ] , ['dʒiːhuː] ,
One 一 **of** 的 **the** 这 **others** 其他的 **then** 然后 **interjected** 插话 **,** , **"** " **Our** 我们的 **purpose** 目的 **now** 现在 **,** , **Jehu** 耶户 **,** ,

其中一人插话道："耶户，我们现在的目的是……"

[ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [wiː; wi]
is 是 **not** 不是 **so** 所以 **much** 很多 **to** 到 **make** 制作 **decisions** 决策 **as** 作为 **to** 到 **inform** 通知 **you** 你 **of** 的 **the** 这 **decisions** 决策 **we** 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] ,
have 有 **already** 已经 **made** 制成 **,** ,

与其说是为了做出决定，不如说是为了告知你们我们已经做出的决定。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kaunsəlz] , [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn]
not 不是 **that** 那 **we** 我们 **mean** 意思是 **to** 到 **exclude** 排除 **you** 你 **from** 从 **our** 我们的 **counsels** 律师 **,** , **but** 但 **we've** 我们已经 **been** 到过
[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['moʊmənt] ,
preparing 准备 **for** 为了 **this** 这 **moment** 片刻 **,** ,

并非我们有意将你排除在我们的建议之外，而是我们一直在为这一刻做准备。

[jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr'toʊld] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "
your 你的 **arrival** 到达 **,** , **for** 为了 **many** 许多 **years** 年 **,** , **since** 自从 **it** 它 **was** 曾是 **foretold** 预言 **long** 长的 **ago** 前 **.** . **"** "

你的到来，多年来一直被人们期盼，自从很久以前预言以来就是如此。

" [dɪ'sɪʒənz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [end] ?
" " **Decisions** 决策 **with** 和 **what** 什么 **end** 结尾 **?** ?

"这些决定最终目的是什么？"

" [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" " **I** 我 **asked** 问 **of** 的 **them** 他们 **.** .

我问过他们。

" [ðə; ði] [riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['helθi] ['klaɪmət] , [bəuθ]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]
" " **The** 这 **reestablishing** 重建 **of** 的 **an** 一个 **efficient** 高效的 **and** 和 **healthy** 健康 **climate** 气候 **,** , **both** 两个都 **naturally** 自然 **and** 和
[ˌfɪlə'sɑːfɪkli] , [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
philosophically 从哲学角度来看 **,** , **one** 一 **in** 在 **which** 哪个 **tradition** 传统 **,** ,

"重建一个高效健康的氛围，无论从自然层面还是哲学层面，在这种氛围中，传统、

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [reɪn] [su'pri:m] ,

history	**,**	**and**	**experience**	**reign**	**supreme**	**,**
历史	,	和	经验	在位	最高	,

历史和经验至高无上。

" ['wa:gnə] [sed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [sɜ:rvd]

"	**Wagner**	**said**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**I**	**couldn't**	**help**	**but**	**think**	**that**	**it**	**had**	**served**
"	瓦格纳	说	在	这样的	一个	方式	那	我	不能	帮助	但	思考	那	它	有	服务

[æz; əz][æn; ən]['ɪdiəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

as	**an**	**idiom**	**of**	**his**	**for**	**many**	**years**	**.**
作为	一个	成语	的	他的	为了	许多	年	.

瓦格纳的这番话让我觉得，这一定是他多年来的惯用语。

" [ə; eɪ][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑ:nflɪkt] , [ðen] ? "

"	**A**	**termination**	**of**	**the**	**Zardovian**	**conflict**	**,**	**then**	**?**	**"**
"	一个	终止	的	这	-	冲突	,	然后	?	"

“那么，扎尔多夫冲突就此结束了吗？”

" [ɪ'senʃəli] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['hoʊlli] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] , [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['ɛndz][ɪn] [vju:]

"	**Essentially**	**,**	**but**	**not**	**wholly**	**,**	**as**	**there**	**are**	**other**	**,**	**more**	**complicated**	**ends**	**in**	**view**
"	本质上	,	但	不是	完全	,	作为	那里	是	其他	,	更多的	复杂的	结束	在	看法

,

,

,

“本质上是这样，但并非完全如此，因为还有其他更复杂的目标，”

[les] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔ:rmæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:tli] [ˌaɪdiə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['kɑ:nflɪkt] . "

less	**integrated**	**with**	**the**	**format**	**of**	**a**	**completely**	**ideological**	**conflict**	**.**	**"**
较少的	融合的	和	这	格式	的	一个	完全地	思想	冲突	.	"

与纯粹的意识形态冲突形式融合程度较低。”

" ['mi:nɪŋ] ? "

"	**Meaning**	**?**	**"**
"	意义	?	"

“意义？ ”

" ['mi:nɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rmz] , " ['wa:gnə] [sed] .

"	**Meaning**	**that**	**we**	**wish**	**to**	**return**	**to**	**our**	**original**	**forms**	**,**	**"**	**Wagner**	**said**	**.**
"	意义	那	我们	希望	到	返回	到	我们的	原来的	表格	,	"	瓦格纳	说	.

“这意味着我们希望回归到我们最初的形态，”瓦格纳说。

" [ðoʊz] ['bi:ɪŋ] , [aɪ] [ə'su:m] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [oʊn] . "

"	**Those**	**being**	**,**	**I**	**assume**	**,**	**the**	**same**	**as**	**my**	**own**	**.**	**"**
"	那些	存在	,	我	认为	,	这	相同的	作为	我的	自己的	.	"

“我猜想，那些应该和我自己的一样。”

" [jes] , [ju:; jʊ] [si:] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] ,

"	**Yes**	**,**	**you**	**see**	**after**	**the**	**Great**	**War**	**,**
"	是的	,	你	看	后	这	伟大的	战争	,

“是的，你看，第一次世界大战之后，

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [mə'tɪriəlz] [ðæt] [ɔ:l] [laɪf] [wʌz; wəz]

the	**atmosphere**	**was**	**so**	**filled**	**with**	**radioactive**	**materials**	**that**	**all**	**life**	**was**
这	气氛	曾是	所以	已填	和	放射性	材料	那	全部	生活	曾是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	**,**
损毁	,

大气中充满了放射性物质，所有生命都遭到了毁灭。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːn] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪstənt]
except **for** **that** **on** **Daem** **,** **which** **was** **protected** **because** **of** **our** **distant**
除了 为了 那 在 - , 哪个 曾是 受保护 因为 的 我们的 遥远
[ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,
and **isolated** **location** **,**
和 孤立 地点 ,

除了达姆岛上的那座岛屿，由于我们地处偏远孤立，所以受到了保护。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ðæt] ['nuːtrəlaɪz] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
and **the** **presence** **of** **a** **group** **of** **insects** **that** **neutralize** **radiation** **.**
和 这 在场 的 一个 团体 的 昆虫 那 中和 辐射 .

以及一群能够中和辐射的昆虫的存在。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['dekeɪdz] ,
They **were** **overwhelmed** **in** **the** **first** **few** **decades** **,**
他们 是 不堪重负 在 这 第一的 很少 几十年 ,

在最初的几十年里，他们不堪重负。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hæbɪtəb(ə)l] ,
for **though** **they** **were** **able** **to** **reduce** **the** **amount** **to** **make** **it** **habitable** **,**
为了 尽管 他们 是 有能力的 到 减少 这 数量 到 制作 它 适宜居住 ,

虽然他们设法减少了数量，使之适宜居住，

[wiː; wi] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , - [ænd; ənd] - , [beɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
we **degenerated** **into** **what** **we** **are** **now** **,** **Zards** **and** **Canitaurs** **,** **based** **on** **our**
我们 退化的 进入 什么 我们 是 现在 , - 和 - , 基于 在 我们的
['hæbɪtæts] ,
habitats **,**
栖息地 ,

根据我们的栖息地，我们退化成了现在的扎德人和犬牛怪。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] ['maʊntənəs] , ['fɔːrɪst] ['dwelɪŋ] [foʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪnz] ['piːp(ə)l] .
we **being** **mountainous** **,** **forest** **dwelling** **folk** **,** **and** **they** **plains** **people** **.**
我们 存在 多山 , 森林 住宅 民间 , 和 他们 平原 人们 .

我们是居住在山区和森林里的人，他们是居住在平原上的人。

[æt; ət][fɜːrst]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [gruː] [tuː; tə] [ɪ'mens] [prə'pɔːʃəns] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn]
At **first** **our** **ancestors** **grew** **to** **immense** **proportions** **,** **as** **did** **the** **vegetation** **on**
在 第一的 我们的 祖先 生长 到 巨大 比例 , 作为 做过 这 植被 在
- ,
Daem **,**
- ,

起初，我们的祖先体型巨大，达姆星球上的植被也一样。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l][saɪz] [æz; əz][ðə; ði][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]
but **we** **slowly** **returned** **to** **normal** **size** **as** **the** **radioactive** **material** **was**
但 我们 缓慢地 返回 到 普通的 尺寸 作为 这 放射性 材料 曾是
[kən'sʊmd] .
consumed **.**
消耗 .

但随着放射性物质的消耗，我们的体型也慢慢恢复了正常。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] ['oʊnən][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
I **am** **surprised** **that** **Onan** **did** **not** **tell** **you** **about** **it** **all** **,** **”** **he** **said** **,**
我 是 惊讶 那 奥南 做过 不是 告诉 你 关于 它 全部 , ” 他 说 ,

“我很惊讶奥南没有把所有事情都告诉你，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tɪndʒ] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪwərd] [aɪz]

looking	at	me	with	a	slight	tinge	of	confusion	creeping	into	his	wayward	eyes
寻找	在	我	和	一个	轻微	色调	的	困惑	爬行	进入	他的	任性的	眼睛

,

,

,

他看着我，眼神中带着一丝困惑，那双迷离的眼睛里闪过一丝迷茫。

['fɔːrmərli] [fɪld] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

formerly	filled	only	with	hope	and	excitement	.
以前	已填	仅有的	和	希望	和	激动	.

曾经只有希望和兴奋。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , ” [aɪ] [riˈspɔndid] , “ [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈgenst]

“	I	wish	he	would	have	,	”	I	responded	,	“	But	he	said	that	it	was	against
“	我	希望	他	会	有	,	”	我	回应	,	“	但	他	说	那	它	曾是	反对

[ðə; ði] [ruːlz] . ”

the	rules	.	”
这	规则	.	”

“我希望他能这么做，”我回答说，“但他却说这违反了规定。”

“ [ɑː] , [jes] , [aɪ][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːlz] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [hiː; hi] [læft] ,

“	Ah	,	yes	,	I	forgot	about	the	rules	there	for	a	moment	,	”	he	laughed	,
“	啊	,	是的	,	我	忘了	关于	这	规则	那里	为了	一个	片刻	,	”	他	笑了	,

“啊，是的，我一时忘了那里的规矩，”他笑着说。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] ['gliːfl] [ə'pɪrəns] .

his	countenance	returning	to	its	former	gleeful	appearance	.
他的	面容	返回	到	它是	以前的	兴高采烈	外貌	.

他的脸上又恢复了往日的喜悦神情。

“ [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [lɔː] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] ?

“	A	foolish	law	,	no	doubt	,	and	from	whom	?
“	一个	愚蠢	法律	,	不	怀疑	,	和	从	谁	?

“毫无疑问，这是一条愚蠢的法律，而且是谁制定的呢？”

” [aɪ] [sed] , [əˈveɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærənt] ['ɪntrə] - ['pɜːrsən(ə)l]['diːdʒə, 'deɪʒɑː]['vuː] , [ðæt] [ɪz] ,

”	I	said	,	availing	of	the	apparent	intra	-	personal	deja	vu	,	that	is	,
”	我	说	,	利用	的	这	明显	内部	-	个人的	似曾相识	vu	,	那	是	,

“我说，利用了那种明显的个人内部似曾相识的感觉，也就是说，

[ðə; ði] [kənˈvəːdʒiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] [maɪndz]['ɪntuː][wʌn][aɪ'diːə] ,

the	converging	of	the	presents	of	our	two	minds	into	one	idea	,
这	收敛	的	这	礼物	的	我们的	二	思想	进入	一	主意	,

我们两人思想的融合，最终形成一个统一的理念。

[bɪ'twiːn] ['waːgnə][ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][maɪ] ['dɪfɪkəlt]

between	Wagner	and	myself	to	cultivate	a	bit	of	sympathy	in	my	difficult
之间	瓦格纳	和	我	到	培育	一个	少量	的	同情	在	我的	难的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

我和瓦格纳之间产生了一些情谊，希望他能对我的困境表示同情。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['hɑːrvɪst] , [fɔːr; fər]['waːgnə] [tʃekt] [hɪz; ɪz][mɜːrθ][ænd; ənd] [sed] :

But	there	would	be	no	harvest	,	for	Wagner	checked	his	mirth	and	said	:
但	那里	会	是	不	收成	,	为了	瓦格纳	已检查	他的	欢笑	和	说	:

但这一切都不会发生，因为瓦格纳抑制住了笑意，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][dɪd] [wel] [tuː; tə] ['gʌvərn]
“ It was necessary , and the Council of the Gods did well to govern
“ 它 曾是 必要的 , 和 这 理事会 的 这 神 做过 出色地 到 治理
[ðəm'selvz] [mɔːr] ['strɪktli] . ”
themselves more strictly . ”
他们自己 更多的 严格 . ”

“这是必要的，众神议会加强自我约束的做法是正确的。”

“ [haʊ] [soʊ] ? ”
“ How so ? ”
“ 如何 所以 ? ”

“为何如此？ ”

“ [wel] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'merɪk] ['pɪriəd] [ðə; ði][gɔdz] ['riːəli] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , during the Homeric period the gods really went at it ,
“ 出色地 , 期间 这 荷马史诗 时期 这 神 真的 去 在 它 ,

“嗯，在荷马时代，众神之间确实发生过激烈的争斗。”

['juːzɪŋ][hjuː'mænəti][æz; əz] ['pleɪɜ-z] [ɪn][ðer; ðər] ['bætlz] , [laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] , ['æktʃuəli] .
using humanity as players in their battles , like a game of chess , actually .
使用 人类 作为 玩家 在 他们的 战斗 , 喜欢 一个 游戏 的 棋 , 实际上 .

实际上，他们把人类当作棋手投入到战争中，就像下棋一样。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tʃes] [dɪd] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]['æftər][ðə; ði]
Come to think of it , chess did originate in the realm of the gods after the
来 到 思考 的 它 , 棋 做过 起源 在 这 领域 的 这 神 后 这
[lɔːz] .
laws .
法律 .

仔细想想，国际象棋的确起源于神明制定的法律之后的领域。

[θɪŋz] [wɜːr; wər][kwaɪt][ə; eɪ] [mes] [bæk] [ðen] , [ðoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [hɔːrd] [ʌv; əv] [demi] -
Things were quite a mess back then , though , with a whole horde of demi -
事物 是 相当 一个 混乱 后退 然后 , 尽管 , 和 一个 所有的 部落 的 半 -
[gɔdz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
gods walking the earth ,
神 步行 这 地球 ,

不过，那时候的情况相当混乱，一大群半神在地球上游荡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ʌp] ['snʌfɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [fleɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ]
and it ended up snuffing out the first flames of democracy and leaving
和 它 结束 向上 吸鼻烟 出去 这 第一的 火焰 的 民主 和 离开
['mɔnəkiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] . ”
monarchies for the longest time . ”
君主制 为了 这 最长 时间 . ”

结果，它扼杀了民主的最初曙光，使君主制延续了很长时间。

“ ['hoʊmɜ-z] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [truː] , [ðen] ?
“ Homer's stories were true , then ?
“ 荷马 故事 是 真的 , 然后 ?

“那么，荷马的故事都是真的吗？ ”

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['æbstɪnəns] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [θɪŋz]

“	Very	much	so	,	but	after	the	laws	of	physical	abstinence	were	adopted	things
“	非常	很多	所以	,	但	后	这	法律	的	身体的	节制	是	已采用	事物

['meləud] [aʊt] [kən'sɪdərəbli] ,

mellowed	out	considerably	,
温和的	出去	相当	,

“确实如此，但在实行禁欲法之后，情况就缓和了很多。”

[ænd; ənd] [men] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [self] - [əb'seʃn] , [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [maɪndz][wə:nt, weənt] [jet]

and	men	went	back	to	their	self	-	obsession	,	their	material	minds	weren't	yet
和	男人	去	后退	到	他们的	自己	-	痴迷	,	他们的	材料	思想	不是	然而

[wi:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] . ”

weaned	from	the	physical	realm	.	”
断奶	从	这	身体的	领域	.	”

于是，男人们又回到了自我沉迷的状态，他们的物质思想还没有从物质世界中脱离出来。

“ [soʊ][ðə; ði] ['veri] [men] [hu:] [kleɪmd] ['ment(ə)l] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:] [frʌm; frəm]

“	So	the	very	men	who	claimed	mental	superiority	because	they	were	free	from
“	所以	这	非常	男人	WHO	声称	精神的	优势	因为	他们	是	自由的	从

[ˌsju:pə'stiʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] ['vɪktəms][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

superstitions	and	divine	disillusionment	were	themselves	victims	of	their	own
迷信	和	神圣的	幻灭	是	他们自己	受害者	的	他们的	自己的

['sɑ:fɪzəm] ,

sophism	,
诡辩	,

“因此，那些声称自己因为摆脱了迷信和对神明的幻灭而拥有智力优越感的人，实际上却是他们自己诡辩的受害者。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

and	while	they	thought	themselves	crowned	with	enlightenment	,
和	尽管	他们	想法	他们自己	加冕	和	启示	,

虽然他们自认为已经获得了启蒙，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɔ:t] [bʌt; bət][ðə; ði] ['frɪdʒiən] [kæps][ʌv; əv][ðer; ðər]['predʒudisiz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [mə'tɪriəl]

it	was	naught	but	the	Phrygian	caps	of	their	prejudices	toward	the	material
它	曾是	零	但	这	弗里吉亚	帽子	的	他们的	偏见	朝向	这	材料

[steɪt] ?

state	?
状态	?

难道这不过是他们对物质国家的偏见的体现吗?

” [aɪ] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [doʊs][ʌv; əv]['aɪrəni][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ,

”	I	asked	,	with	more	than	the	average	dose	of	irony	and	feeling	,
”	我	问	,	和	更多的	比	这	平均的	剂量	的	讽刺	和	感觉	,

我带着比常人更浓重的讽刺和感慨问道：

[bəuθ][fɔ:r; fər][maɪ]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][maɪ'self] .

both	for	my	subjects	and	myself	.
两个都	为了	我的	主题	和	我	.

对我的拍摄对象和我自己来说都是如此。

“ [ɪg'zæktli] ,

“	Exactly	,
“	确切地	,

“确切地，

[ə'pɑ:n] [dɪs'ɪntrəstɪd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌn][faindz][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv]['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][bi:; bi]

upon	disinterested	examination	one	finds	the	theater	of	human	history	to	be
之上	无私的	考试	一	发现	这	剧院	的	人类	历史	到	是

[wʌn] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['lu:dɪkrəs] - ,

one	defined	by	a	ludicrous	melodramaticy	,
一	定义	经过	一个	荒谬	-	,

客观地审视人类历史，就会发现它是由一场荒诞的戏剧性事件构成的。

[ðə; ðɪ][soʊp] ['ɑːprə] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

the	soap	opera	of	the	gods	,	”	he	answered	.
这	肥皂	歌剧	的	这	神	,	”	他	回答	.

“那是众神之间的肥皂剧，”他回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][daɪ'gres][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] , ['dʒiːhuː] ,

“	But	we	digress	far	from	our	point	,	Jehu	,
”	但	我们	离题	远的	从	我们的	观点	,	耶户	,

“但是我们离主题太远了，耶户，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n]

which	is	a	discussion	concerning	the	implementation	of	our	plans	of	action
哪个	是	一个	讨论	有关	这	执行	的	我们的	计划	的	行动

[fɔːrmd] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . ”

formed	in	preparation	of	our	current	situation	.	”
形成	在	准备	的	我们的	当前的	情况	.	”

这是一场关于如何落实我们为应对当前形势而制定的行动计划的讨论。

“ [soʊ][aɪ][hæd; həd] [sər'maɪzd] , ” [aɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪ'maɪndər] , “ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] ,

“	So	I	had	surmised	,	”	I	smiled	at	the	reminder	,	“	But	tell	me	,
”	所以	我	有	推测	,	”	我	微笑	在	这	提醒	,	“	但	告诉	我	,

“我之前也这么想过，”我笑着回应道，“但是告诉我，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ? ”

what	are	your	plans	,	and	what	is	the	current	situation	?	”
什么	是	你的	计划	,	和	什么	是	这	当前的	情况	?	”

你们有什么计划？目前情况如何？

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɔfisiz]

“	This	is	a	time	of	fulfillment	,	with	the	events	of	many	of	our	prophecies
”	这	是	一个	时间	的	履行	,	和	这	活动	的	许多	的	我们的	预言

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .

coming	to	pass	.
未来	到	经过	.

“这是一个预言成真的时刻，我们许多预言中的事件都正在发生。”

[naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [hoʊp] .

Now	is	a	time	of	action	and	of	hope	.
现在	是	一个	时间	的	行动	和	的	希望	.

现在是行动和希望的时刻。

[juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [hæv; həv] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['vɪktəri]

You	,	our	kinsman	redeemer	,	have	come	,	and	the	time	is	ripe	for	victory
你	,	我们的	亲属	救世主	,	有	来	,	和	这	时间	是	成熟	为了	胜利

[ænd; ənd][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	domination	,
和	统治	,

你，我们的至亲救星，已经到来，胜利和统治的时机已经成熟。

[raɪp] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [ɪg'zɪstəns] , ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] ['fɔːrsɪz] [ɪn'tɪriər]

ripe	,	in	short	,	for	a	return	to	natural	existence	,	harmony	between	forces	interior
成熟	,	在	短的	,	为了	一个	返回	到	自然的	存在	,	和谐	之间	力量	内部的

[ænd; ənd] [ɪk'stɪriər] .

and	exterior	.
和	外部的	.

总之，已经成熟到可以回归自然状态，实现内在力量与外在力量的和谐。

['aʊər; ɑːr][plæn] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

Our	plan	,	my	dear	Jehu	,
我们的	计划	,	我的	亲爱的	耶户	,

我们的计划，我亲爱的耶户，

[ɪz][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] - [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈfɪrsli] [ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈstrɔːŋˌhəʊldz] [laɪk]
is 是 **to** 到 **attack** 攻击 **the** 这 **Zards** - **swiftly** 迅速地 **and** 和 **fiercely** 激烈地 **and** 和 **break** 休息 **their** 他们的 **strongholds** 堡垒 **like** 喜欢
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ] ,
the 这 **walls** 墙壁 **of** 的 **Jericho** 耶利哥 **,** ,

就是要迅速而猛烈地攻击扎尔德人，攻破他们的堡垒，就像攻破耶利哥城墙一样。

[ˈlɪtərəli] . ”
literally 字面上地 **.** . **”**

字面上地。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈderɪŋ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [aɪ] [sed] , “ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ˈoʊvərli][soʊ] ?
“ “ **It** 它 **sounds** 声音 **daring** 大胆 **,** , **certainly** 当然 **,** , **”** ” **I** 我 **said** 说 **,** , **“** “ **But** 但 **is** 是 **it** 它 **not** 不是 **overly** 过于 **so** 所以 **?** ?

“听起来确实很大胆，”我说，“但会不会太过分了？ ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər] [ɪn] [fɔːrs] [ðæn; ðən]
I 我 **was** 曾是 **under** 在下面 **the** 这 **impression** 印象 **that** 那 **the** 这 **Zards** - **were** 是 **much** 很多 **superior** 优越的 **in** 在 **force** 力量 **than** 比
[ðə; ði] - . ”
the 这 **Canitaurs** - **.** . **”**

我一直以为扎尔德人的实力远胜于卡尼陶尔人。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈriːdʒənz] , [wer] [juː; jʊ] [ˈlændɪd] , [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
“ “ **In** 在 **the** 这 **southern** 南部 **regions** 地区 **,** , **where** 在哪里 **you** 你 **landed** 登陆 **,** , **yes** 是的 **,** , **they** 他们 **are** 是 **,** ,

“在你们登陆的南部地区，是的，他们确实在那里，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ruːl] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [sfɪr] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
but 但 **we** 我们 **rule** 规则 **the** 这 **northern** 北方 **sphere** 领域 **of** 的 **action** 行动 **.** .

但我们主宰着北方的行动领域。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ˈæktʃuəli] [fɔːrm][ə; eɪ][sɔːft] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [ðæt] [kiːps] [feɪts] [ˈpendʒələm] [frʌm; frəm]
Our 我们的 **forces** 力量 **actually** 实际上 **form** 形式 **a** 一个 **soft** 柔软的 **equilibrium** 平衡 **that** 那 **keeps** 保持 **fate's** 命运的 **pendulum** 摆 **from** 从
[streiŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈnuːtrəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
straying 迷途 **from** 从 **its** 它是 **neutral** 中性的 **position** 位置 **,** ,

我们的力量实际上形成了一种柔和的平衡，使命运的钟摆不偏离其中立位置。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈækʃ(ə)n] [ˈpriːviəsli] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈdɪktəb(ə)l] ,
so 所以 **that** 那 **a** 一个 **military** 军队 **action** 行动 **previously** 之前 **would** 会 **not** 不是 **have** 有 **been** 到过 **predictable** 可预测的 **,** ,

因此，以往无法预测的军事行动，

[wɪð; wɪθ] [ˈiːðər] [saɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] .
with 和 **either** 任何一个 **side** 边 **being** 存在 **capable** 有能力的 **of** 的 **winning** 获胜 **.** .

双方都有可能获胜。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɔːr][ɪz] [əˈvɔɪdɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Under 在下面 **such** 这样的 **conditions** 状况 **war** 战争 **is** 是 **avoided** 避免 **,** , **but** 但 **now** 现在 **you** 你 **have** 有 **arrived** 到达的 **.** .

在这种情况下，战争是可以避免的，但现在你们已经到了这个地步。

[ðə; ði] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːr'selvz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ,

The	Zards	,	as	well	as	ourselves	,	have	been	expecting	a	kinsman	redeemer	,
这	-	,	作为	出色地	作为	我们自己	,	有	到过	期待	一个	亲属	救世主	,

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

你看，扎德家族和我们一样，一直在期待一位亲人救世主的到来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm]['reɪdʒɪŋ][baɪ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd] [ðæt]

and	our	war	has	been	kept	from	raging	by	the	belief	of	each	side	that
和	我们的	战争	有	到过	保留	从	愤怒	经过	这	信仰	的	每个	边	那

[ðer; ðər][gɑːd] [wʊd] [prə'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [baɪ][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]

their	god	would	propel	them	to	victory	with	certainty	by	the	sending	of	one
他们的	上帝	会	推进	他们	到	胜利	和	肯定	经过	这	发送	的	一

[sʌtʃ] [æz; əz] [jɔːr'self] .

such	as	yourself	.
这样的	作为	你自己	.

双方都相信，他们的神会派遣像你这样的人来帮助他们取得胜利，因此我们的战争才没有愈演愈烈。

[jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɑːmɪnəns] , ” [hiː; hi]

Your	arrival	changes	things	,	it	marks	the	beginning	of	our	dominance	,	”	he
你的	到达	变化	事物	,	它	标记	这	开始	的	我们的	支配地位	,	”	他

[toʊld][ˌem 'iː] [ˌveɪn'glɔːriəsli] .

told	me	vainglorioously	.
讲述	我	虚荣地	.

“你的到来改变了一切，标志着我们统治时代的开始，”他得意洋洋地告诉我。

“ [ðə; ði]['mjuːtɪd] [fə'lɪsəti] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ə'baʊt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪz] [ɪk'spleɪnd] , [ðen] , ” [aɪ]

“	The	muted	felicity	I	have	witnessed	about	my	arrival	is	explained	,	then	,	”	I
“	这	静音	费利西蒂	我	有	目击者	关于	我的	到达	是	解释	,	然后	,	”	我

['ventʃərd] ,

ventured	,
冒险	,

“那么，我所感受到的人们对我到来的那种淡淡的喜悦就解释得通了，”我试探性地说道。

“ [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][end][ɪz] [nɪr] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

“	Excitement	that	the	end	is	near	and	victory	close	at	hand	,
“	激动	那	这	结尾	是	靠近	和	胜利	关闭	在	手	,

“终点临近，胜利在望，这种感觉令人兴奋。”

[jet] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [diːpər] ['dɑːrknəs] [mʌst; məst]

yet	that	feeling	subdued	by	the	realization	that	a	period	of	deeper	darkness	must
然而	那	感觉	低沉的	经过	这	实现	那	一个	时期	的	更深	黑暗	必须

[fɜːrst][biː; bi] [gɔːn] [θruː] . ”

first	be	gone	through	.	”
第一的	是	已消失	通过	.	”

然而，这种感觉很快就被一种认知所压制：必须先经历一段更加黑暗的时期。

“ [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] [truː] , ” ['waːgnə] [rɪ'plaɪd] , “ [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns]

“	Your	words	are	true	,	”	Wagner	replied	,	“	And	yet	I	have	a	great	confidence
“	你的	字	是	真的	,	”	瓦格纳	回复	,	“	和	然而	我	有	一个	伟大的	信心

[ɪn]['aʊər; ɑːr][plænz] ,

in	our	plans	,
在	我们的	计划	,

“你的话没错，”瓦格纳回答说，“但我对我们的计划充满信心。”

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [mə'tʃʊrd] [θruː] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

which	have	been	matured	through	many	years	of	careful	deliberation	.
哪个	有	到过	成熟的	通过	许多	年	的	小心	审议	.

这些都是经过多年深思熟虑而形成的。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [mɔːr] ['redi] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

As	the	time	will	never	be	more	ready	than	at	the	present	,
作为	这	时间	将要	绝不	是	更多的	准备好	比	在	这	展示	,

时机再也不会比现在更成熟了。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi][mʌst; məst][ækt] . ”

in	the	present	we	must	act	.	”
在	这	展示	我们	必须	行为	.	”

现在我们必须采取行动。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][plæn] , [ðen] ?

“	What	is	your	plan	,	then	?
”	什么	是	你的	计划	,	然后	?

那么，你的计划是什么?

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][end][ɪn][ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ,

“	It	is	calculated	to	end	in	the	conquering	of	the	Zards	,	and	as	such	,
”	它	是	计算	到	结尾	在	这	征服	的	这	-	,	和	作为	这样的	,

“其最终目的是征服扎尔德人，因此，

['oʊnli][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

only	an	unexpected	and	unrelenting	attack	at	the	very	heart	of	their
仅有的	一个	意外	和	毫不留情	攻击	在	这	非常	心	的	他们的

[streŋθ] [wɪl] [sək'siːd] .

strength	will	succeed	.
力量	将要	成功	.

只有出其不意、毫不留情地攻击他们的弱点，才能取得成功。

['eniθɪŋ] [les] [wɪl] ['oʊnli] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ə'lɜːrt] ,

Anything	less	will	only	bring	them	to	a	full	alert	,
任何事物	较少的	将要	仅有的	带来	他们	到	一个	满的	警报	,

任何低于此标准的做法只会让他们进入全面警戒状态。

[ænd; ənd] [ðen] ['eni] ['bæt(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] ['kæʒuəltiz] [ɑːn]

and	then	any	battle	will	have	to	be	drawn	out	with	excessive	casualties	on
和	然后	任何	战斗	将要	有	到	是	绘制	出去	和	过多的	伤亡	在

[bəuθ] [saɪdz] .

both	sides	.
两个都	侧面	.

这样一来，任何战斗都必然会旷日持久，双方都会付出惨重的伤亡。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn] - , [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]

Therefore	,	we	have	decided	upon	an	attack	on	Nunami	,	their	capital	city
所以	,	我们	有	决定	之上	一个	攻击	在	-	,	他们的	首都	城市

[ænd; ənd] [meɪn] [streŋθ] ,

and	main	strength	,
和	主要的	力量	,

因此，我们决定进攻努纳米，他们的首都和主要据点。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][bəuθ][ðer; ðər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] .

being	the	center	and	majority	of	both	their	population	and	economy	.
存在	这	中心	和	多数	的	两个都	他们的	人口	和	经济	.

是其人口和经济的中心和主体。

[jet] [æn; ən] ['aʊtraɪt] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['veri] ['riːz(ə)nz] ,

Yet	an	outright	siege	of	the	city	is	impossible	for	those	very	reasons	,
然而	一个	直接	围城	的	这	城市	是	不可能的	为了	那些	非常	原因	,

然而，正因如此，对这座城市进行彻底围攻是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [soʊ] [self] - [kən'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'zɪst] ['bɪtərli] ,

it	being	so	self	-	contained	that	it	can	resist	bitterly	,
它	存在	所以	自己	-	包含	那	它	能	抵抗	苦涩地	,

它如此封闭，以至于能够顽强抵抗。

[ænd; ənd][ɪts] ['mɪlətəri] [ɪz][soʊ] ['klʌstərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n]['ɔːlmoʊst]

and	its	military	is	so	clustered	that	it	can	be	brought	into	action	almost
和	它是	军队	是	所以	聚类	那	它	能	是	带来	进入	行动	几乎

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

其军队部署非常集中，几乎可以立即投入战斗。

“ [kən'sɪdərɪŋ] [ðoʊz] ['prɔːbləms] ,

“	Considering	those	problems	,
“	考虑	那些	问题	,

“考虑到这些问题，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]

it	was	deemed	necessary	to	draw	the	Zards	away	from	the	city	and
它	曾是	被认为	必要的	到	画	这	-	离开	从	这	城市	和

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] ,

destroy	it	in	their	absence	,
破坏	它	在	他们的	缺席	,

必须将扎德人引离城市，并在他们离开后摧毁这座城市。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['sʌstənəns] , [ænd; ənd]

so	that	they	are	left	destitute	of	the	means	of	war	and	sustenance	,	and
所以	那	他们	是	左边	贫困	的	这	方法	的	战争	和	维持	,	和

['rendərd] [wiːk] .

rendered	weak	.
渲染	虚弱的	.

因此，他们失去了战争和生存所需的手段，变得虚弱无力。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ðə; ði][læst] ['sevrəl] ['jɪrz] ['stɑːkpaɪlɪŋ] [hjuːdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

To	do	this	,	we	have	spent	the	last	several	years	stockpiling	huge	quantities	of
到	做	这	,	我们	有	花费	这	最后的	一些	年	囤积	巨大的	数量	的

['lɪkwɪd] - ['flæmə] ,

liquid	fervidus	flamma	,
液体	-	弗拉玛	,

为此，我们在过去几年里囤积了大量的液态火炬火（fervidus flamma）。

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [kəm'bʌstəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

an	extremely	combustible	substance	.
一个	极其	易燃	物质	.

一种极易燃的物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔːrd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rezərvwɑːr][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

It	is	stored	in	an	underground	reservoir	in	the	foothills	of	the	mountains	,
它	是	存储	在	一个	地下	水库	在	这	山麓	的	这	山脉	,

它储存在山麓的地下水库中。

[kə'nektɪd] ['vaɪə] ['ækwɪdʌkt] [tuː; tə] [leɪk] [ʌmkwɑːm] - .

connected	via	aqueduct	to	Lake	Umquam	Renatusum	.
连接	通过	渡槽	到	湖	乌姆夸姆	-	.

通过渡槽连接至 Umquam Renatusum 湖。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] , [wiː; wi] [wɪl] ['empti] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fleɪm] ,

When	the	time	is	ripe	,	we	will	empty	it	into	the	lake	and	set	it	aflame	,
什么时候	这	时间	是	成熟	,	我们	将要	空的	它	进入	这	湖	和	放	它	燃烧	,

时机成熟时，我们将把它倒入湖中并点燃。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] [fɔːr; fər]

and	our	calculations	show	the	flames	reaching	a	height	of	five	miles	for
和	我们的	计算	展示	这	火焰	到达	一个	高度	的	五	英里	为了

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][sɪks] ['aʊərz] ,

a	length	of	six	hours	,
一个	长度	的	六	小时	,

我们的计算表明，火焰高度达到五英里，持续时间长达六小时。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ðɪ] - [prɪ'pɑːndərəns] , ” ['waːgnə] [ɪk'spleɪnd] .

which	should	be	enough	to	gain	the	Zard's	preponderance	,	”	Wagner	explained	.
哪个	应该	是	足够的	到	获得	这	-	优势	,	”	瓦格纳	解释	.

“这应该足以让扎尔德取得优势，”瓦格纳解释道。

“ [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ɑːn]['faɪər][ænd; ənd] [bɜːrn] [daʊn] [jʊr; jər] [hoʊl] ['empaɪər][ɪn]

“	But	wouldn't	it	catch	the	forest	on	fire	and	burn	down	your	whole	empire	in
“	但	不会	它	抓住	这	森林	在	火	和	烧伤	向下	你的	所有的	帝国	在

[ðə; ðɪ] ['prɑːses] ?

the	process	?
这	过程	?

“但是这样做岂不是会引发森林火灾，最终烧毁你的整个帝国吗？”

” [aɪ] [æskt] , [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv] ['vɪdʒɪləns] .

”	I	asked	,	alarmed	at	his	apparent	lack	of	vigilance	.
”	我	问	,	惊慌	在	他的	明显	缺少	的	警觉	.

我问道，对他明显缺乏警惕感到担忧。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːn][ə; eɪ][ten] [maɪl] ['reɪdiəs][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ænti] -

“	We	have	been	treating	the	trees	on	a	ten	mile	radius	with	an	anti	-
“	我们	有	到过	治疗	这	树木	在	一个	十	英里	半径	和	一个	反对	-

- [sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [æz; əz] [wel] ,

flammatory	solution	for	several	years	as	well	,
-	解决方案	为了	一些	年	作为	出色地	,

“多年来，我们也一直在用消炎溶液处理方圆十英里内的树木。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ɑːn]['faɪər] . ”

and	it	is	quite	impossible	to	set	them	on	fire	.	”
和	它	是	相当	不可能的	到	放	他们	在	火	.	”

而且根本不可能把它们点燃。”

“ [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [juː; jʊ] [derd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][pɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː]

“	Which	explains	why	you	dared	to	have	a	fire	pit	in	the	trunk	of	a	tree
“	哪个	解释	为什么	你	敢于	到	有	一个	火	坑	在	这	树干	的	一个	树

['aʊtpoʊst] . ”

outpost	.	”
前哨	.	”

“这就解释了你为什么敢在树干哨所里建一个火坑。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [læft] , “ [wiː; wi] [ɑːnt] [soʊ] ['fuːlhɑːrdi] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siːm] .

“	Yes	,	”	he	laughed	,	“	We	aren't	so	foolhardy	as	we	may	seem	.
“	是的	,	”	他	笑了	,	“	我们	不是	所以	蛮干	作为	我们	可能	似乎	.

“是的，”他笑着说，“我们并不像看起来那么鲁莽。”

[ə'pɪrənsəz] [kæn; kən][biː; bi] [di'siːvɪŋ] . ”

Appearances	can	be	deceiving	.	”
外貌	能	是	欺骗	.	”

外表可能具有欺骗性。

“ [ðə; ði]['eksədəs][ʌv; əv][ðə; ði] - [frʌm; frəm] - [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌgærən'tiːd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrtəlz]
“ The exodus of the Zards from Nunami is almost guaranteed by the mortal's
“ 这 出埃及记 的 这 - 从 - 是 几乎 保证 经过 这 凡人的
['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
natural curiosity and delight in the calamities of others ,
自然的 好奇心 和 喜 在 这 灾难 的 其他的 ,

“凡人天生的好奇心和对他人灾难的幸灾乐祸几乎可以肯定，扎尔德人会从努纳米城迁徙出去。”

” [aɪ] [sed] ,
” I said ,
” 我 说 ,

我说，

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][plæn][ɑːn] ['levlɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['remnənt] [reɪz] [ðə; ði][ə'lɑːrm]
“ But how do you plan on leveling the town before the remnant raise the alarm
“ 但 如何 做 你 计划 在 水平 这 镇 前 这 剩 增加 这 警报
[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ? ”
and the mass of the people return ? ”
和 这 大量的 的 这 人们 返回 ? ”

“但是，在残余势力发出警报、大部分民众返回之前，你们打算如何夷平这座城镇呢？”

“ [ə'tɑːmɪk] - , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
“ Atomic anionizers , ” he returned .
“ 原子 - , ” 他 返回 .

“原子离子发生器，”他回答道。

“ [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wʌt] ?
“ Which are what ?
“ 哪个 是 什么 ?

“它们分别是什么？”

[ðeɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [maɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] . ”
They sound like they are beyond my level of understanding . ”
他们 声音 喜欢 他们 是 超过 我的 等级 的 理解 . ”

听起来它们超出了我的理解范围。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” ['waːgnə][toʊld][ˌem 'iː] , “ [duː][nɑːt][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ðə; ði] ['teknɪkli] [kəm'pleks]
“ Not at all , ” Wagner told me , “ Do not be fooled by the technically complex
“ 不是 在 全部 , ” 瓦格纳 讲述 我 , “ 做 不是 是 被骗了 经过 这 技术上来说 复杂的
['saʊndɪŋ] [neɪm] .
sounding name .
听起来 姓名 .

“完全不是，”瓦格纳告诉我，“不要被这个听起来技术上很复杂的名字所迷惑。”

[æn; ən]['ætəm][ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔːrm]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi]['broʊkən] [daʊn] ['ɪntuː] [waɪl]
An atom is the smallest form into which matter can be broken down into while
一个 原子 是 这 最小 形式 进入 哪个 事情 能 是 破碎的 向下 进入 尽管
[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts][aɪ'dentətɪ] ,
still retaining its identity ,
仍然 保留 它是 身份 ,

原子是物质在保持自身特性的前提下，可以被分解成的最小单位。

[ænd; ənd][æn; ən]['ænaɪən][ɪz][ə; eɪ] ['paːzətɪvli] [tʃɑːrdʒd] ['aɪənˌaɪɑːn] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
and an anion is a positively charged ion , or in other words ,
和 一个 阴离子 是 一个 积极地 带电 离子 , 或者 在 其他 字 ,

阴离子是带正电荷的离子，或者换句话说，

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ætəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [e'lektrɒnz] [ðæn; ðən]['prəʊˌtɔnz] ,
an instance of an atom in which there are more electrons than protons ,
一个 实例 的 一个 原子 在 哪个 那里 是 更多的 电子 比 质子 ,

原子中电子数多于质子数的情形。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['negətɪv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
resulting in a charge of negative electricity .
结果 在 一个 收费 的 消极的 电 .

从而产生负电荷。

[æn; ən][ə'tɑ:mɪk] - [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ɪts] [neɪm] [wʊd] [ɪm'plaɪ] :
An atomic anionizer is just what its name would imply :
一个 原子 - 是 只是 什么 它是 姓名 会 意味着 :

原子离子发生器正如其名称所示：

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [mɔfs] ['nɔ:rm(ə)l]['ætəmz]['ɪntu:]['ætəmz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'stri:m] ['negətɪv] [tʃɑ:rdʒ]
a device that morphs normal atoms into atoms with an extreme negative charge
一个 设备 那 变形 普通的 原子 进入 原子 和 一个 极端 消极的 收费
[baɪ] [i'mɪtɪŋ] ['mæsɪv] [ə'maʊnts] ,
by emitting massive amounts ,
经过 发射 大量的 金额 ,

一种通过释放大量电子束，将普通原子转化为带极强负电荷的原子的装置。

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [moʊlz] ,
to the tune of many millions of moles ,
到 这 调 的 许多 百万 的 鼹鼠 ,

数量高达数百万只鼹鼠，

[ʌv; əv]['sɑ:ləteri] [e'lektrɒnz] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [θru:] [ə; eɪ] ['bɑ:mɪŋ] [dɪ'vaɪs] .
of solitary electrons into the air through a bombing device .
的 孤 电子 进入 这 空气 通过 一个 轰炸 设备 .

通过炸弹装置将孤立电子释放到空气中。

" [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] , " [æn; ən]['ætəm] , [ænd; ənd]
" He went on , explaining the consequences of the weapon , " An atom , and
" 他 去 在 , 解释 这 结果 的 这 武器 , " 一个 原子 , 和
['ðerfɔ:r] [ɔ:l] ['mætər] ,
therefore all matter ,
所以 全部 事情 ,

他继续解释这种武器的后果，“原子，进而所有物质，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['ætəmz] , [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['nu:kliəs] ,
which is made up of atoms , is engaged in a constant revolution around the nucleus ,
哪个 是 制成 向上 的 原子 , 是 已订婚的 在 一个 持续的 革命 大约 这 核 ,

它由原子构成，并围绕原子核不断旋转。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['soʊlər] ['sɪstəm] [rɪ'vɔlvz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [sʌn] ,
in the same way in which our solar system revolves around our sun ,
在 这 相同的 方式 在 哪个 我们的 太阳的 系统 旋转 大约 我们的 太阳 ,

就像我们的太阳系围绕太阳运转一样，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [sʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .
and our sun around the black hole in the center of the galaxy .
和 我们的 太阳 大约 这 黑色的 洞 在 这 中心 的 这 星系 .

我们的太阳围绕着银河系中心的黑洞运转。

[ðɪs] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] ['mætər] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ]
This revolving motion is the basis for the formation of all matter that we know
这 旋转 运动 是 这 基础 为了 这 形成 的 全部 事情 那 我们 知道
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

这种旋转运动是我们所知的一切物质形成的基础。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [smɔ:lɪst] [fɔ:rm] , [laɪk] [ðə; ði]['ætəm] , [ɔ:r][ɪts]['lɑ:rdʒər][fɔ:rmz] , [laɪk] [ðə; ði]['gæləksi] .
both in its smallest form , like the atom , or its larger forms , like the galaxy .
两个都 在 它是 最小 形式 , 喜欢 这 原子 , 或者 它是 更大的 表格 , 喜欢 这 星系 .

无论是最小的形式，如原子，还是更大的形式，如星系。

[ðə; ði] [e'lektrɒnz] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] - [ɑːr; ər] [drɔːn] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrbɪt]

The	electrons	emitted	from	the	atomic	anionizer	are	drawn	into	an	orbit
这	电子	发射	从	这	原子	-	是	绘制	进入	一个	轨道

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['nuːkliaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mætər] [nɪr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['detəneɪtɪd]

around	the	nuclei	of	the	atoms	of	all	the	matter	near	which	they	are	detonated
大约	这	细胞核	的	这	原子	的	全部	这	事情	靠近	哪个	他们	是	引爆

,

,

,

原子电离器发射出的电子会被吸引到其附近所有物质的原子核周围做轨道运动。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [p'lænɪts] [kætʃ] ['sætlˌlaɪts] [ænd; ənd] [speɪs] [də'briː] ['ɪntuː] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [rɪŋz] [ə'raʊnd]

much	like	the	way	planets	catch	satellites	and	space	debris	into	revolving	rings	around
很多	喜欢	这	方式	行星	抓住	卫星	和	空间	碎片	进入	旋转	戒指	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就像行星将卫星和太空碎片捕获到围绕自身旋转的环状结构中一样。

[ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] ['gɪvz] [ðə; ði]['ætəmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['negətɪv] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði]

This	addition	of	electrons	gives	the	atoms	such	a	powerful	negative	charge	that	the
这	添加	的	电子	给予	这	原子	这样的	一个	强大的	消极的	收费	那	这

[poʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] ,

poles	of	the	atom	,
杆子	的	这	原子	,

电子的加入使原子带上了非常强的负电荷，以至于原子的两极，

[wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ɪts] [rəʊ'teɪʃnz] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['æksɪs] ,

which	regulate	its	rotations	in	much	the	same	way	that	the	earth's	axis	,
哪个	调节	它是	旋转	在	很多	这	相同的	方式	那	这	地球的	轴	,

它调节自身自转的方式与地球自转轴的调节方式非常相似。

[ɔːr] [poʊlz] , ['regjuleɪt] [ɪts] [rəʊ'teɪʃnz] , [ɑːr; ər] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

or	poles	,	regulate	its	rotations	,	are	thrown	from	their	natural	equilibrium	,
或者	杆子	,	调节	它是	旋转	,	是	抛掷	从	他们的	自然的	平衡	,

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [poʊlz] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrs] .

causing	the	poles	to	reverse	.
导致	这	杆子	到	撤销	.

或者说，磁极调节着它的旋转，被打破了其自然平衡，导致磁极反转。

[ðɪs] , [ɪn] [tɜːrn] , ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ætəmz]['roʊteɪt] ,

This	,	in	turn	,	changes	the	direction	in	which	the	atoms	rotate	,
这	,	在	转动	,	变化	这	方向	在	哪个	这	原子	旋转	,

这反过来又会改变原子的旋转方向。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [briːf] ['ɪnstənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['muːvmənt] ,

and	in	the	brief	instant	in	which	the	force	of	the	revolving	movement	,
和	在	这	简短的	立即的	在	哪个	这	力量	的	这	旋转	移动	,

在旋转运动的力量作用的短暂瞬间，

[ɔːr] ['grævəti] , [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['æ.təmz] [ʃeɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [læpsiz] ,

or	gravity	,	is	not	strong	enough	to	retain	the	atom's	shape	,	it	lapses	,
或者	重力	,	是	不是	强的	足够的	到	保持	这	原子的	形状	,	它	失误	,

或者说，重力不足以维持原子的形状，原子就会变形。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .

bringing	the	materials	they	make	up	crashing	down	in	disarray	.
带来	这	材料	他们	制作	向上	崩溃	向下	在	混乱	.

导致它们所构成的材料轰然倒塌，一片混乱。

“ [wiː; wi] [wɪl] [plænt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] - [ə'tɑːmɪk] [bɑːmz] - [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

“	We	will	plant	some	of	these	'	atomic	bombs	'	inside	the	city	of	Nunami	,
”	我们	将要	植物	一些	的	这些	-	原子	炸弹	-	里面	这	城市	的	-	,

“我们将在努纳米市内安放一些这样的‘原子弹’，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] [wɪl] [ɪm'ploʊd] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][tuː; tə]

and	when	they	go	off	,	the	buildings	themselves	will	implode	and	tumble	to
和	什么时候	他们	去	离开	,	这	建筑物	他们自己	将要	内爆	和	翻滚	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

当它们爆炸时，建筑物本身也会坍塌并倒塌在地。

[wʌn] [hænd] - [saɪzd] ['kæps(ə)l][kæn; kən] ['iːzəli] ['lev(ə)l]['ɔːlmoʊst][ten] [skwer] [maɪlz] ,

One	hand	-	sized	capsule	can	easily	level	almost	ten	square	miles	,
一	手	-	尺寸	胶囊	能	容易地	等级	几乎	十	正方形	英里	,

一个手掌大小的胶囊就能轻易夷平近十平方英里的土地。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] ,

and	we	have	enough	of	them	to	bring	the	Zards	to	their	knees	,
和	我们	有	足够的	的	他们	到	带来	这	-	到	他们的	膝盖	,

我们有足够的人手让扎德队屈服。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [tuː; tə] [sper] [fɔːr; fər] ['eni] ['sɜːrkəmstæns] . ”

with	plenty	to	spare	for	any	circumstance	.	”
和	很多	到	空闲的	为了	任何	环境	.	”

绰绰有余，足以应对任何情况。

“ ['wʊdnt] [ðə; ði] [bɑːmz] [kɪl] [ðoʊz] [huː] [set][ðem; ðəm][ɔːf] , [ðoʊ] ?

“	Wouldn't	the	bombs	kill	those	who	set	them	off	,	though	?
”	不会	这	炸弹	杀	那些	WHO	放	他们	离开	,	尽管	?

“但是，炸弹难道不会杀死那些引爆炸弹的人吗？”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

”	I	asked	him	anxiously	.
”	我	问	他	焦虑地	.

我焦急地问他。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'lektrɑːn] [dɪ'flɛktɪŋ] ['suːts] [ðæt] [nɪ'geɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] - . ”

“	We	have	electron	deflecting	suits	that	negate	the	effects	of	the	anionizers	.	”
”	我们	有	电子	偏转	西装	那	否定	这	效果	的	这	-	.	”

“我们有能偏转电子的防护服，可以抵消负离子发生器的作用。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	glad	to	hear	it	.	”
”	我是	高兴的	到	听到	它	.	”

“我很高兴听到这个消息。”

“ [ænd; ənd] [wel] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ” [hiː; hi] [grɪnd] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

“	And	well	you	should	be	,	”	he	grinned	,	which	,	as	out	of	place	as	it
”	和	出色地	你	应该	是	,	”	他	咧嘴一笑	,	哪个	,	作为	出去	的	地方	作为	它

[wʊd] [siːm] ,

would	seem	,
会	似乎	,

“你当然应该感到高兴，”他咧嘴一笑，这笑容虽然显得有些格格不入，但

[lʊkt] [kəm'pliːtli] ['nætʃ(ə)rəl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , “ [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

looked	completely	natural	on	his	countenance	,	“	For	you	and	I	shall	be
看起来	完全地	自然的	在	他的	面容	,	“	为了	你	和	我	将	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɔməz] .

among	the	bombers	.
之中	这	轰炸机	.

他脸上的表情显得十分自然：“因为你我将成为轰炸机的一员。”

['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [mʌst; məst][end] [hɪr] , [ðoʊ] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

Our	meeting	must	end	here	,	though	,	my	dear	Jehu	,
我们的	会议	必须	结尾	这里	,	尽管	,	我的	亲爱的	耶户	,

不过，我的杰户，我们的会面必须到此结束了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn]

for	we	each	have	things	to	attend	to	in	preparation	for	the	attack	on
为了	我们	每个	有	事物	到	出席	到	在	准备	为了	这	攻击	在

-

Nunami	.
-	.

因为我们每个人都有事情需要处理，以准备进攻努纳米。

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] , [ʌn'tɪl] [ðen] , [ˌfer'wel] . ”

I	will	see	you	soon	,	until	then	,	farewell	.	”
我	将要	看	你	很快	,	直到	然后	,	告别	.	”

我很快就会再见到你，在那之前，再见。

“ [ˌfer'wel] , ['waːgnə] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [iːtʃ] [stʊd] [ænd; ənd] [boʊd] [æz; əz][wiː; wi]

“	Farewell	,	Wagner	,	”	I	replied	,	and	we	each	stood	and	bowed	as	we
“	告别	,	瓦格纳	,	”	我	回复	,	和	我们	每个	站立	和	鞠躬	作为	我们

[prɪ'perd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

prepared	to	depart	,
准备	到	离开	,

“再见了，瓦格纳，”我回答道，我们各自起身鞠躬，准备离开。

[iːtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

each	to	our	own	occupations	.
每个	到	我们的	自己的	职业	.

各尽其职。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l] ['endɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] - ,

With	that	our	council	ended	,	and	,	in	the	company	of	Bernibus	,
和	那	我们的	理事会	结束	,	和	,	在	这	公司	的	-	,

至此，我们的会议结束，在伯尼布斯的陪同下，

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ænti]

I	was	sent	to	another	area	of	the	fortress	to	be	measured	for	an	anti
我	曾是	发送	到	其他	区域	的	这	堡垒	到	是	测量	为了	一个	反对

- [ɪ'lektrɑːn] [suːt] ,

-	electron	suit	,
-	电子	套装	,

我被派往要塞的另一个区域去量身定制一套防电子服。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [rɪ'vɜːrs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

in	order	to	protect	me	from	the	effects	of	reverse	revolution	.
在	命令	到	保护	我	从	这	效果	的	撤销	革命	.

为了保护我免受逆向革命的影响。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [kən'vɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɔːk] ,

We	didn't	converse	in	the	beginning	of	our	walk	,
我们	没有	交谈	在	这	开始	的	我们的	走	,

我们一开始散步时没有交谈。

[fɔːr; fər][maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] ['waːgnə][hæd; həd] [sed]

for	my	mind	was	too	busy	subconsciously	thinking	over	what	Wagner	had	said
为了	我的	头脑	曾是	也	忙碌的	潜意识	思维	超过	什么	瓦格纳	有	说

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['kɑːnʃəs] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

to	have	any	conscious	meditations	.
到	有	任何	有意识的	冥想	.

因为我的思绪一直下意识地回想着瓦格纳所说的话，根本没有时间进行任何有意识的思考。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['sekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]

We	walked	through	the	fortress	towards	the	northern	section	,	which	held	the
我们	步行	通过	这	堡垒	向	这	北方	部分	,	哪个	握住	这

[ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ru:mz; rʊmz] ,

technological	rooms	,
技术	房间	,

我们穿过堡垒，走向北部区域，那里是技术实验室所在地。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [get] [æn; ən] ['ænti] - [ɪ'lektrɑ:n] [su:t] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] .

so	as	to	get	an	anti	-	electron	suit	in	the	making	for	myself	.
所以	作为	到	得到	一个	反对	-	电子	套装	在	这	制作	为了	我	.

所以我想给自己弄一套正在制作中的防电子服。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skraɪbd] , [aɪ] [wɪl] [du:] [soʊ] [naʊ] .

Realizing	that	the	fortress	has	been	little	described	,	I	will	do	so	now	.
意识到	那	这	堡垒	有	到过	小的	描述	,	我	将要	做	所以	现在	.

鉴于这座堡垒鲜有描述，我现在就来描述一下。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ['ɪntu:] [sɪks] ['dɪfrənt] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] , [i:tʃ] ['bræntʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊnli]

It	was	broken	into	six	different	sub	-	divisions	,	each	branching	from	the	only
它	曾是	破碎的	进入	六	不同的	子	-	部门	,	每个	分枝	从	这	仅有的

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

它被分为六个不同的分区，每个分区都从唯一的入口向外延伸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [kə'nektɪŋ] [tu:; tə]

which	was	in	the	center	of	them	all	,	the	different	divisions	connecting	to
哪个	曾是	在	这	中心	的	他们	全部	,	这	不同的	部门	连接	到

[ˌaɪ 'ti:] [θru:] [lɔ:ŋ] ,

it	through	long	,
它	通过	长的	,

它位于所有城市的中心，各个不同的区域通过长长的管道与它相连。

['nærəʊ] [dɪ'faɪlz] , [ɔ:r] [gɔ:dʒz] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

narrow	defiles	,	or	gorges	,	like	the	one	at	the	entrance	.
狭窄的	污秽	,	或者	峡谷	,	喜欢	这	一	在	这	入口	.

狭窄的隘口或峡谷，就像入口处的那个一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [sɪ'kjʊrəti] , [i:tʃ] ['eriə] ['bi:ɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .

This	was	for	security	,	each	area	being	independently	contained	within	the	whole	.
这	曾是	为了	安全	,	每个	区域	存在	独立	包含	之内	这	所有的	.

这是为了安全起见，每个区域都独立地包含在整体之中。

[ðə; ði] [sɪks] ['eriəz] , [ɔ:r] [dɪ'pɑ:tmənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	six	areas	,	or	departments	,	as	they	were	called	,	were	as	follows	:
这	六	区域	,	或者	部门	,	作为	他们	是	称为	,	是	作为	跟随	:

这六个领域，或者说部门，分别是：

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌteknə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ri:sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃn]

the	Northern	was	the	technological	and	industrial	research	and	production
这	北方	曾是	这	技术	和	工业的	研究	和	生产

[fə'sɪlətiz] ; [ðə; ði] ['i:stərn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,

facilities	;	the	Eastern	was	the	residential	department	,
设施	;	这	东	曾是	这	住宅	部门	,

北部是科技工业研究和生产设施；东部是居住区。

[kən'teɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['medɪk(ə)l] [ker] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

containing	**also**	**the**	**civil**	**services**	**,**	**such**	**as**	**medical**	**care**	**and**	**distribution**
包含	还	这	民用	服务	,	这样的	作为	医疗的	关心	和	分配

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ;

centers	**;**
中心	;

还包括公共服务部门，如医疗保健中心和配送中心；

[ðə; ði] ['sʌðərn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] [prə'dʌkʃn] ['eriəz] , [ðoʊ] [ðer; ðər]

the	**Southern**	**was**	**the**	**agricultural**	**and**	**other**	**food**	**production**	**areas**	**,**	**though**	**there**
这	南方	曾是	这	农业	和	其他	食物	生产	区域	,	尽管	那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

was	**little**	**besides**	**agricultural**	**,**
曾是	小的	除了	农业	,

南部是农业和其他食品生产区，但除了农业之外几乎没有其他产业。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [strɪkt] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] ;

for	**the**	**Canitaurs**	**were**	**strict**	**vegetarians**	**;**
为了	这	-	是	严格的	素食者	;

因为卡尼陶尔人是严格的素食者；

[ðə; ði] ['westərn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['maɪnɪŋ] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə][biː; bi]

the	**Western**	**was**	**for**	**mining**	**minerals**	**and**	**other**	**raw**	**materials**	**to**	**be**
这	西	曾是	为了	矿业	矿物	和	其他	生的	材料	到	是

[juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] .

used	**by**	**the**	**other**	**departments**	**.**
用过的	经过	这	其他	部门	.

西部矿场用于开采矿物和其他原材料，供其他部门使用。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [bɪ'twiːn] [baɪ]

The	**other**	**two**	**departments**	**were**	**below**	**the**	**others**	**,**	**being**	**differentiated**	**between**	**by**
这	其他	二	部门	是	以下	这	其他的	,	存在	差异化的	之间	经过

[ðə; ði] [neɪmz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

the	**names**	**Left**	**and**	**Right**	**,**
这	姓名	左边	和	正确的	,

另外两个部门级别较低，分别以“左”和“右”来区分。

[ðə; ði] [left] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['mɪlətəri]

the	**Left**	**being**	**the**	**governmental**	**offices**	**,**	**and**	**the**	**Right**	**the**	**military**
这	左边	存在	这	政府	办公室	,	和	这	正确的	这	军队

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	**,**
总部	,

左边是政府机关，右边是军队总部。

[prə'vaɪdɪŋ] [prə'tekʃnz] [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːrən] ([ðɪs] [wʌz; wəz] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

providing	**protections**	**both**	**civil**	**and**	**foreign**	**(**	**this**	**was**	**,**	**incidentally**	**,**
提供	保护措施	两个都	民用	和	外国的	(	这	曾是	,	顺便	,

提供民事和外交保护（顺便一提，这是……）

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'noʊt]

the	**beginning**	**of**	**the**	**expression**	**of**	**the**	**terms**	**Left**	**and**	**Right**	**to**	**denote**
这	开始	的	这	表达	的	这	条款	左边	和	正确的	到	表示

[ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['pref(ə)rənsɪz] ,

ideological	**preferences**	**,**
思想	偏好	,

“左”和“右”这两个词开始被用来表示意识形态偏好。

[bʌt; bət][aɪ][daɪ'gres]) .

but	**I**	**digress**	**)**	**.**
但	我	离题	)	.

但我跑题了）。

['juːnɪfɔːrm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Uniform	**in**	**all**	**the**	**fortress**	**was**	**the**	**architecture**	**,**
制服	在	全部	这	堡垒	曾是	这	建筑学	,

整个堡垒的建筑风格都十分统一。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɪks] [bɪ'twiːn] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ænd; ənd] ['kɜːvz]

it	**being**	**a**	**strange**	**mix**	**between**	**elegant**	**and**	**gentle**	**arches**	**and**	**curves**
它	存在	一个	奇怪的	混合	之间	优雅的	和	温和的	拱门	和	曲线

[ænd; ənd] [bruːt] [ˌpræktɪ'kæləti] ,

and	**brute**	**practicality**	**,**
和	蛮力	实用性	,

它巧妙地融合了优雅柔和的拱形曲线和粗犷实用的风格。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['siːlɪŋz] [wɜːr; wər] [haɪ] [ænd; ənd]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [waɪd] ,

for	**while**	**the**	**ceilings**	**were**	**high**	**and**	**open**	**,**	**and**	**the**	**walls**	**wide**	**,**
为了	尽管	这	天花板	是	高的	和	打开	,	和	这	墙壁	宽的	,

因为当时的屋顶高而开阔，墙壁宽阔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rendərd] ['hoʊmli] [baɪ][ðer; ðər] [pleɪn] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

they	**were**	**rendered**	**homely**	**by**	**their**	**plain**	**surfaces**	**and**	**the**	**absence**	**of**
他们	是	渲染	家常的	经过	他们的	清楚的	表面	和	这	缺席	的

[smɔːl] ['traɪflɪŋ] ,

small	**triflings**	**,**
小的	琐事	,

它们朴素的表面和缺少琐碎的小装饰使它们显得温馨舒适。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ni'sesiteitid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][aɪ'dentəti] :

conditions	**that**	**were**	**necessitated**	**because**	**of**	**its**	**identity**	**:**
状况	那	是	必要	因为	的	它是	身份	:

因其身份而产生的必要条件：

[æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːrtrəs] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt]

an	**impregnable**	**fortress**	**containing**	**a**	**highly**	**organized**	**and**	**self**	**-**	**sufficient**
一个	坚不可摧	堡垒	包含	一个	高度	组织	和	自己	-	充足的

[ˌgʌvərn'mentl] [sə'saɪəti] ,

governmental	**society**	**,**
政府	社会	,

一座固若金汤的堡垒，内含一个组织严密、自给自足的政府社会。

[iːtʃ] ['sɪtɪzn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] ,

each	**citizen**	**having**	**a**	**particular**	**duty**	**for**	**the**	**common**	**good**	**,**
每个	公民	拥有	一个	特别的	责任	为了	这	常见的	好的	,

每个公民都对公共利益负有特定的责任，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kept] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'fɑːrsɪkəl] ['pɜːrsən(ə)l][aɪ'dentəti][baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**each**	**kept**	**from**	**an**	**unfarcical**	**personal**	**identity**	**by**	**the**	**means**	**of**	**a**
和	每个	保留	从	一个	滑稽的	个人的	身份	经过	这	方法	的	一个

['steɪtɪst][sə'saɪəti] .

statist	**society**	**.**
统计学家	社会	.

并且每个人都被国家主义社会剥夺了拥有真实个人身份的权利。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ,

From	**the**	**lower**	**,**
从	这	降低	,

从下方开始，

[ˌgʌvərn'mentl] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wi:; wi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [ræpt] [raʊnd] [ænd; ənd]

governmental	offices	we	went	up	a	flight	of	stairs	that	wrapped	round	and
政府	办公室	我们	去	向上	一个	航班	的	楼梯	那	包装	圆形的	和

[raʊnd] [ə; eɪ] ['taʊər] - [laɪk] ['tʌn(ə)l] ,

round	a	tower	-	like	tunnel	,
圆形的	一个	塔	-	喜欢	隧道	,

政府办公楼里，我们沿着一段盘旋在塔状隧道里的楼梯向上走去。

[ænd; ənd] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] ['pɔ:rtl] .

and	soon	reached	the	departmental	portal	.
和	很快	达到	这	部门	门户网站	.

很快就进入了部门门户网站。

[wʌns] [ðer; ðər] , [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['tʌn(ə)l] ,

Once	there	,	we	took	the	northern	tunnel	,
一次	那里	,	我们	采取	这	北方	隧道	,

到达目的地后，我们走了北边的隧道。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hɔ:l] [ðæt] [stretʃt] [ɑ:n]['ɔ:lmoʊst] ['endləsli] ,

which	opened	into	a	large	hall	that	stretched	on	almost	endlessly	,
哪个	打开	进入	一个	大的	大厅	那	拉伸	在	几乎	不休	,

通向一个几乎无边无际的大厅，

[wɪð; wɪθ] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] ['tʌnlz] ['bræntʃɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['eɪdʒənsiz] .

with	hordes	of	tunnels	branching	off	to	the	various	agencies	.
和	成群结队	的	隧道	分枝	离开	到	这	各种各样的	机构	.

无数隧道通往各个机构。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] - ['wɜ:rkɪŋ] ['bɪzɪli] ,

There	were	a	great	many	Canitaurs	working	busily	,
那里	是	一个	伟大的	许多	-	在职的	忙碌地	,

许多卡尼陶尔人都在忙碌地工作着，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] - [ænd; ənd][ɪts]['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlts] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [lɔ:ŋ]

preparing	for	the	attack	on	Nunami	and	its	possible	results	,	which	,	though	long
准备	为了	这	攻击	在	-	和	它是	可能的	结果	,	哪个	,	尽管	长的

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ,

prepared	for	,
准备	为了	,

为应对努纳米遭受的袭击及其可能造成的后果做准备，尽管为此准备已久。

[hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [læst]['moʊmənt][kəm'poʊnənts][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] .

had	a	few	last	moment	components	to	be	finished	.
有	一个	很少	最后的	片刻	成分	到	是	完成的	.

还有一些最后的部件需要完成。

['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sentrəl] [θru:] [wei] , [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] ,

Walking	down	the	central	through	way	,	we	went	to	the	far	end	of	the	hall	,
步行	向下	这	中央	通过	方式	,	我们	去	到	这	远的	结尾	的	这	大厅	,

沿着中央通道走，我们来到了大厅的尽头。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:k] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [tu:] [maɪlz] ,

which	,	as	it	was	a	walk	of	at	least	two	miles	,
哪个	,	作为	它	曾是	一个	走	的	在	至少	二	英里	,

由于步行距离至少有两英里，

[ə'fɔ:d] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] , [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

afforded	plenty	of	time	for	observation	and	reflecting	,	two	things	that	I	am
提供	很多	的	时间	为了	观察	和	反思	,	二	事物	那	我	是

['nætʃ(ə)rəli]['gɪv(ə)n][tu:; tə] .

naturally	given	to	.
自然	给定	到	.

这让我有充足的时间去观察和思考，而这两件事我恰好都很擅长。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] , - , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst]
Accordingly , I turned to my companion , Bernibus , and offered in an almost
因此 , 我 转向 到 我的 伴侣 , - , 和 提供 在 一个 几乎
[ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [wei] :
philosophical way :
哲学 方式 :

于是，我转向我的同伴伯尼布斯，用一种近乎哲学的方式说道：

“ [jʊr; jər][sə'saɪəti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['flɜːrɪʃɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]
“ Your society seems to be flourishing , though I am not surprised , as you all
“ 你的 社会 似乎 到 是 茁茁 , 尽管 我 是 不是 惊讶 , 作为 你 全部
[siːm] ['vɪgərəsli] [ɪn'dʌstriəs] .
seem vigorously industrious .
似乎 大力 勤劳 .

“你们的社会似乎正在蓬勃发展，不过我并不感到惊讶，因为你们看起来都非常勤劳。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃɜːks] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒɑːb] , [noʊ] ['mætər] [haʊ]
I am amazed , however , that no one shirks from their job , no matter how
我 是 惊叹 , 然而 , 那 不 一 逃避 从 他们的 工作 , 不 事情 如何
['miːniəl] [ɔːr] ['traɪflɪŋ] . ”
menial or trifling . ”
卑微的 或者 琐事 . ”

然而，令我惊讶的是，无论工作多么卑微或琐碎，竟然没有人偷懒。

“ [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [ə'saɪnd] [dʒɑːbz] , [ænd; ənd][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [wʌn] ['slʌv(ə)nli] [dʒɑːb] [meɪ]
“ We all have our assigned jobs , and all know that one slovenly job may
“ 我们 全部 有 我们的 分配 工作 , 和 全部 知道 那 一 邋遢的 工作 可能
[kɔːst][ˌjuː 'es] ['dɪrli] ,
cost us dearly ,
成本 我们 亲爱的 ,

“我们每个人都有自己负责的工作，也都知道，一次工作上的疏忽可能会让我们付出惨痛的代价。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['predʒədɪst] [baɪ][maɪ] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,
“ I suppose I am prejudiced by my conceptions of personal liberty ,
“ 我 认为 我 是 有偏见的 经过 我的 概念 的 个人的 自由 ,

“我想我对个人自由的理解带有偏见，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][maɪ] ['kɑːnʃəns] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] ['duːti]
but it is contrary to my conscience that the state should have more duty
但 它 是 相反 到 我的 良心 那 这 状态 应该 有 更多的 责任
[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['libətiz] [baɪ] ['kɑːmən] [fɔːrs] . ”
than to enforce the individual liberties by common force . ”
比 到 执行 这 个人 自由 经过 常见的 力量 . ”

但我认为，国家不应承担比动用武力来保障个人自由更大的责任，这违背了我的良心。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː][æz; əz][wiː; wi][duː] , [ɔːr][biː; bi]
“ But we are at war , and we must do as we do , or be
“ 但 我们 是 在 战争 , 和 我们 必须 做 作为 我们 做 , 或者 是
['træmpld] [ˌʌndər'fʊt] . ”
trampled underfoot . ”
践踏 脚下 . ”

“但是我们正处于战争状态，我们必须这样做，否则就会被践踏。”

“ [ɪf] [ɔːl] [steɪts] [went] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['dʒʌstɪs] [pə'mits] ,
“ If all states went no further than justice permits ,
“ 如果全部 各州 去 不 更远 比 正义 许可证 ,

“如果所有州都只做正义允许范围内的事情，

['neɪmli] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [baɪ] ['kɑːmən] [fɔːrs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd]

namely	**the**	**protection**	**by**	**common**	**force**	**the**	**rights**	**of**	**individuality**	**,**	**liberty**	**,**	**and**
即	这	保护	经过	常见的	力量	这	权利	的	个性	,	自由	,	和

['prɑːpərti] ,

property	**,**
财产	,

即通过共同武力保护个人权利、自由权利和财产权利。

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [steɪts] , [ænd; ənd] [hens] , [noʊ]

than	**there**	**would**	**be**	**no**	**room**	**for**	**conflict**	**between**	**states**	**,**	**and**	**hence**	**,**	**no**
比	那里	会	是	不	房间	为了	冲突	之间	各州	,	和	因此	,	不

[wɔːr] . ”

war	**.**	**”**
战争	.	”

这样一来，国家之间就不会有冲突的余地，也就不会有战争了。”

“ [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [ðæt] [brɪŋ] [wɔːr] , [bɪ'saɪdz] , [duː][nɑːt][ðə; ði]['ɛndz]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

“	**Yet**	**it**	**is**	**our**	**ideologies**	**that**	**bring**	**war**	**,**	**besides**	**,**	**do**	**not**	**the**	**ends**	**justify**	**the**
“	然而	它	是	我们的	意识形态	那	带来	战争	,	除了	,	做	不是	这	结束	证明合法	这

[miːnz] ?

means	**?**
方法	?

“然而，正是我们的意识形态带来了战争，此外，难道目的不能证明手段的正当性吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [jʊr; jər] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [meɪ] [kɔːz] ['kɑːnflɪkt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [jʊr; jər][bɪ'hiːməθ; bə'hiːmɑːθ] [steɪts]

“	**Your**	**ideologies**	**may**	**cause**	**conflict**	**,**	**yet**	**it**	**seems**	**that**	**your**	**behemoth**	**states**
“	你的	意识形态	可能	原因	冲突	,	然而	它	似乎	那	你的	巨兽	各州

[fə'sɪlɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wɔːr] .

facilitate	**it**	**into**	**war**	**.**
促进	它	进入	战争	.

“你们的意识形态可能会引发冲突，但你们庞大的国家似乎却助长了战争。”

[ə'baʊt] [ðə; ði]['ɛndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] : [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [fə'lɑːsəfər] , ” [aɪ]

About	**the**	**ends**	**and**	**the**	**means**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**:**	**I**	**am**	**no**	**philosopher**	**,**	**”**	**I**
关于	这	结束	和	这	方法	,	我	不	知道	:	我	是	不	哲学家	,	”	我

['ænsər] .

answered	**.**
回答	.

“至于目的和手段，我不知道：我不是哲学家，”我回答道。

[aɪ] [said] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ðen] ,

I	**sighed**	**and**	**was**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**as**	**we**	**walked**	**along**	**,**	**then**	**,**
我	叹了口气	和	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	作为	我们	步行	沿着	,	然后	,

我叹了口气，沉默了一会儿，我们继续往前走。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr][soʊ] , [aɪ] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə][maɪ'self] , “ [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪnzmən]

after	**a**	**moment**	**or**	**so**	**,**	**I**	**said**	**quietly**	**to**	**myself**	**,**	**“**	**I'm**	**not**	**much**	**of**	**a**	**kinsman**
后	一个	片刻	或者	所以	,	我	说	悄悄	到	我	,	“	我是	不是	很多	的	一个	亲属

[rɪ'diːmər] ,

redeemer	**,**
救世主	,

过了一会儿，我悄悄地对自己说：“我不是什么亲属救赎者。”

['iːðər] .

either	**.**
任何一个	.

任何一个。

" [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l]

"	We	continued	on	through	the	hall	without	further	conversation	,	and	I	paid	little
"	我们	持续	在	通过	这	大厅	没有	更远	对话	,	和	我	有薪酬的	小的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [sə'raʊndɪŋz] ,

attention	to	my	surroundings	,
注意力	到	我的	周围环境	,

“我们继续穿过大厅，没有再交谈，我也没有太注意周围的环境。”

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [maɪ] [aɪz] [sɔː] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [dɪ'spleɪd] ,

so	that	while	my	eyes	saw	and	my	mind	displayed	,
所以	那	尽管	我的	眼睛	锯	和	我的	头脑	显示	,

所以，当我的眼睛看到，当我的思想展现时，

[maɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['efərt] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [noʊ] ['meməri] [wʌz; wəz]

my	subconscious	was	not	present	in	the	effort	,	and	thereby	no	memory	was
我的	潜意识	曾是	不是	展示	在	这	努力	,	和	从而	不	记忆	曾是

[ri'teind] .

retained	.
保留	.

我的潜意识没有参与其中，因此没有保留任何记忆。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][juːz]

This	may	seem	to	be	the	plot	of	an	unimaginative	writer	to	escape	the	use
这	可能	似乎	到	是	这	阴谋	的	一个	缺乏想象力	作家	到	逃脱	这	使用

[ʌv; əv] [ðæt] ['fæk(ə)lti] ,

of	that	faculty	,
的	那	学院	,

这看起来像是一个缺乏想象力的作家为了逃避运用这种才能而构思的情节。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['rɪt(ə)n] ['meməriz] ,

but	as	these	are	nothing	but	my	written	memories	,
但	作为	这些	是	没有什么	但	我的	书面	回忆	,

但这不过是我写下的回忆而已，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [noʊ] [kleɪmz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n] ,

and	I	make	no	claims	of	producing	good	fiction	,
和	我	制作	不	索赔	的	生产	好的	小说	,

我并不声称自己创作出了优秀的虚构作品。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [ðæt] [hɔːl] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

I	will	leave	that	hall	primarily	to	the	minds	of	the	reader	.
我	将要	离开	那	大厅	主要	到	这	思想	的	这	读者	.

我将把这个谜题主要留给读者自己去思考。

[suːn] ['æftər] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði]

Soon	after	,	we	arrived	at	our	destination	,	which	was	very	nearly	at	the
很快	后	,	我们	到达的	在	我们的	目的地	,	哪个	曾是	非常	几乎	在	这

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

end	of	the	hall	,
结尾	的	这	大厅	,

不久之后，我们就到达了目的地，它几乎就在大厅的尽头。

[ænd; ənd] ['entərd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] ['oʊpən][fɔːr; fər][maɪ]

and	entered	to	find	that	we	were	expected	and	a	space	open	for	my
和	进入	到	寻找	那	我们	是	预期的	和	一个	空间	打开	为了	我的

['fɪtɪŋ] ,

fitting	,
配件	,

进去后发现我们早已被等候，而且还有空位等着我试穿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [maɪ] [suːt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [maɪ] [ˈkwɔːrtərz]

which	was	soon	accomplished	,	and	my	suit	promised	to	be	at	my	quarters
哪个	曾是	很快	完成	,	和	我的	套装	承诺	到	是	在	我的	四分之一

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

the	next	morning	.
这	下一个	早晨	.

这件事很快就办妥了，我的诉讼文件承诺第二天早上送到我的住处。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑːrti] ,

That	would	be	just	in	time	for	the	departure	of	the	raiding	party	,
那	会	是	只是	在	时间	为了	这	离开	的	这	突袭	派对	,

那正好赶上袭击队出发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [set] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪmˈbɑːrk] [fɔːr; fər] - [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæftər] [ðæt] ,

which	was	set	to	cut	out	and	embark	for	Nunami	a	little	after	that	,
哪个	曾是	放	到	切	出去	和	启程	为了	-	一个	小的	后	那	,

之后不久，他们就将启程前往努纳米。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtriːtɑːp] [poʊsts] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔːr]

in	order	to	be	in	place	in	the	hidden	treetop	posts	surrounding	the	city	before
在	命令	到	是	在	地方	在	这	隐	树梢	帖子	周围	这	城市	前

[ˈnaɪtˌtaɪm] ,

nighttime	,
夜间	,

为了在夜幕降临前到达环绕城市的隐蔽树顶哨位，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .

as	the	operation	was	to	begin	at	midnight	.
作为	这	手术	曾是	到	开始	在	午夜	.

行动将于午夜开始。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [heɪst] ,

At	first	I	thought	that	the	attack	was	pushed	forward	in	haste	,
在	第一的	我	想法	那	这	攻击	曾是	推动	向前	在	匆忙	,

起初我以为这次进攻是仓促发起的，

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈprɔfɪˌsaɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

but	as	I	came	to	realize	that	my	coming	had	been	prophesied	and	a
但	作为	我	来了	到	意识到	那	我的	未来	有	到过	预言	和	一个

[greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [deɪ] ,

great	amount	of	time	had	been	spent	preparing	for	this	day	,
伟大的	数量	的	时间	有	到过	花费	准备	为了	这	天	,

但当我意识到我的到来早已被预言，并且人们花费了大量时间为这一天做准备时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈoʊnli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔsˈtilitiz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz]

it	seemed	only	natural	that	they	should	want	to	bring	the	hostilities	to	a	close
它	似乎	仅有的	自然的	那	他们	应该	想	到	带来	这	敌对行动	到	一个	关闭

[ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

after	such	a	long	time	.
后	这样的	一个	长的	时间	.

经过这么长时间的敌对行动，他们想要结束敌对状态似乎是理所当然的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈʌðər] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [æz; əz] [wel] .

There	were	other	considerations	as	well	.
那里	是	其他	考虑因素	作为	出色地	.

此外还有其他一些考虑因素。

[ðə; ði] [ˈweðər] , [fɔːr; fər] [wʌn] ,

The	weather	,	for	one	,
这	天气	,	为了	一	,

比如天气。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][draɪ][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɪndi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][biː; bi] ['seɪfli]

had	to	be	dry	and	not	at	all	windy	for	the	fire	to	be	safely
有	到	是	干燥	和	不是	在	全部	刮风	为了	这	火	到	是	安全

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

必须天气干燥且完全无风，才能安全地进行生火。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fensɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

and	also	the	possibility	of	the	Zards	making	the	first	offensive	could	not	be
和	还	这	可能性	的	这	-	制作	这	第一的	进攻	可以	不是	是

[ɪg'nɔːrd] ,

ignored	,
忽略	,

此外，也不能忽视猛虎队率先发起进攻的可能性。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [fɔːrst] [tuː; tə][ækt]

for	they	had	knowledge	of	my	arrival	and	may	have	felt	forced	to	act
为了	他们	有	知识	的	我的	到达	和	可能	有	毛毡	强制	到	行为

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tempt] .

to	prevent	the	very	type	of	thing	that	we	were	about	to	attempt	.
到	防止	这	非常	类型	的	事物	那	我们	是	关于	到	试图	.

因为他们知道我要来了，可能感到不得不采取行动来阻止我们即将尝试的那种事情。

['tʃæptər] ['sɛvən] : [daʊn] [tuː; tə] -

Chapter	7	:	Down	to	Nunami
章	7	:	向下	到	-

第七章：前往努纳米

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd]['waːgnə] [kən'vəːsɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn]

When	I	awoke	the	next	morning	I	found	Bernibus	and	Wagner	conversing	quietly	in
什么时候	我	醒来	这	下一个	早晨	我	成立	-	和	瓦格纳	对话	悄悄	在

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][maɪ][bed] ['tʃembər] ,

the	corner	of	my	bed	chambers	,
这	角落	的	我的	床	房间	,

第二天早上醒来，我发现伯尼布斯和瓦格纳正在我卧室的角落里低声交谈。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][fɜːrst]['oʊpənd][maɪ] [aɪz] [aɪ] [sɔː] ['waːgnə] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blæŋk] ,

and	as	I	first	opened	my	eyes	I	saw	Wagner	looking	at	me	with	a	blank	,
和	作为	我	第一的	打开	我的	眼睛	我	锯	瓦格纳	寻找	在	我	和	一个	空白的	,

当我睁开眼睛时，我看到瓦格纳茫然地看着我。

[gleɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪl] - - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , [ə'pærəntli] [ɑːn][maɪ]

glazed	expression	,	while	Bernibus	'	was	one	of	apprehension	,	apparently	on	my
釉面	表达	,	尽管	-	-	曾是	一	的	忧虑	,	显然	在	我的

[bɪ'hæf] .

behalf	.
代表	.

伯尼布斯的表情茫然，而伯尼布斯的表情则带着忧虑，显然是替我感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɑːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

It	seemed	odd	to	me	,
它	似乎	奇怪的	到	我	,

我觉得很奇怪。

[bʌt; bət][æz; əz]['waːgnə] [bɪ'keɪm] ['lɪvɪd] [ə'gen] ['kwɪkli] ['æftər][hɪz; ɪz][splɪt] - ['sekənd] [læps] [ænd; ənd] [geɪv]

but	as	Wagner	became	livid	again	quickly	after	his	split	-	second	lapse	and	gave
但	作为	瓦格纳	成为	铁青	再次	迅速地	后	他的	分裂	-	第二	失效	和	给予

[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɑːrti] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ” ,

me	a	hearty	“	Good	morning	”	,
我	一个	爽朗	“	好的	早晨	”	,

但瓦格纳在短暂的失误后很快又勃然大怒，热情地向我道了声“早上好”。

[aɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I thought nothing more of it .
我 想法 没有什么 更多的 的 它 .

我当时没再多想。

['æftər][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
After his greeting , he continued :
后 他的 问候 , 他 持续 :

问候过后，他继续说道：

“ [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [raɪp] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [kʌm] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
“ The day is ripe for victory , my friend , and the time is come for battle .
“ 这 天 是 成熟 为了 胜利 , 我的 朋友 , 和 这 时间 是 来 为了 战斗 .

“朋友，胜利的时刻已经到来，战斗的时刻也已来临。”

[wiː; wi][bəuθ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst] ['seprət] ,
We both have some preparations to complete , and so must separate ,
我们 两个都 有 一些 准备工作 到 完全的 , 和 所以 必须 分离 ,

我们俩都还有些准备工作要做，所以必须分开。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [nuːn] [ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .
but we will meet again at noon in the entrance hall .
但 我们 将要 见面 再次 在 中午 在 这 入口 大厅 .

但我们中午会在门厅再次见面。

[ˌfer'wel] [ʌn'tɪl] [ðen] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [kwɪt] [ðə; ði] [ruːm] .
Farewell until then , ” and with that he quit the room .
告别 直到 然后 , ” 和 和 那 他 辞职 这 房间 .

“再见了。”说完，他离开了房间。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] - , [jet] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [spiːk] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ,
I looked at Bernibus , yet before either of us could speak , we heard a low ,
我 看起来 在 - , 然而 前 任何一个 的 我们 可以 说话 , 我们 听到 一个 低的 ,

我看向伯尼布斯，但我们还没来得及开口，就听到一声低沉的……

['hɑːloʊ] ['grʌmblɪŋ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [ɔːr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
hollow grumbling , like the shaking of some building or foundation .
空洞的 抱怨 , 喜欢 这 摇晃 的 一些 建筑 或者 基础 .

空洞的咕哝声，就像建筑物或地基摇晃的声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'lɑːrmd] ['kaʊntənəns] ,
He looked in my direction for a moment with an alarmed countenance ,
他 看起来 在 我的 方向 为了 一个 片刻 和 一个 惊慌 面容 ,
[bɪ'fɔːr] [aɪ] [sed] [dɪ'fensɪvli] ,
before I said defensively ,
前 我 说 防守 ,

他惊恐地朝我这边看了一眼，片刻后我才防备地说道：

“ [tɪz] [bʌt; bət][maɪ] ['stʌmək] . ”
“ Tis but my stomach . ”
“ 的 但 我的 胃 . ”

“只是我的胃不舒服而已。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][get][juː; jʊ][sʌm; səm] ['vɪtlz] , ” [hiː; hi] [læft] ,
“ Then we must get you some victuals , ” he laughed ,
“ 然后 我们 必须 得到 你 一些 食物 , ” 他 笑了 ,

“那我们得给你弄点吃的，”他笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ And I have just the thing to satisfy you and keep you so for a
“ 和 我 有 只是 这 事物 到 满足 你 和 保持 你 所以 为了 一个
[deɪ] [ɔːr] [mɔːr] :
day or more :
天 或者 更多的 :

“我正好有办法让你满意，而且能让你满意一天甚至更久：

[sʌm; səm]['maɪrəs] .
some mirus .
一些 米鲁斯 .

一些奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [trə'dɪʃən(ə)l] ['enərdʒi] [fuːd] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɪts] [teɪst] [ɪz] ['bɪtər] , [ɪts]['æftər] - [laɪf][ɪz]
It is our traditional energy food , for though its taste is bitter , its after - life is
它 是 我们的 传统的 活力 食物 , 为了 尽管 它是 品尝 是 苦的 , 它是 后 - 生活 是
['plez(ə)nt] . ”
pleasant . ”
令人愉快的 . ”

这是我们传统的能量食品，虽然味道苦涩，但回味无穷。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [fuːd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ?
“ And what is food except a servant to the body ?
“ 和 什么 是 食物 除了 一个 仆人 到 这 身体 ?

“食物不就是身体的仆人吗？”

” [aɪ] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es] [iːt] . ”
” I said , “ Let us eat . ”
” 我 说 , “ 让 我们 吃 . ”

我说：“我们吃饭吧。”

“ ['veri] [wel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Very well , ” he replied .
“ 非常 出色地 , ” 他 回复 .

“很好，”他回答道。

[ænd; ənd] [iːt] [wiː; wi][dɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [fuːd] ['sɜːrvɪs] - [ɑːn][ə; eɪ]
And eat we did , for it was brought by a food service Canitaur on a
和 吃 我们 做过 , 为了 它 曾是 带来 经过 一个 食物 服务 - 在 一个
[treɪ] ,
tray ,
托盘 ,

我们便吃了起来，因为食物是由一辆送餐车用托盘送来的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['brɑːkəli] ,
and I was surprised to see that it was a mixture of broccoli ,
和 我 曾是 惊讶 到 看 那 它 曾是 一个 混合物 的 西兰花 ,

令我惊讶的是，我发现里面竟然是西兰花混合物。

['spɪnɪtʃ] , [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fleɪvərləs] , ['gloʊɪŋ] [sɔːs] .
spinach , and mushrooms , with a flavorless , glowing sauce .
菠菜 , 和 蘑菇 , 和 一个 无味 , 发光 酱 .

菠菜和蘑菇，配上寡淡无味、闪闪发光的酱汁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bəuθ] ['bɪtər] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
He was right , incidentally , for it was both bitter before and pleasant
他 曾是 正确的 , 顺便 , 为了 它 曾是 两个都 苦的 前 和 令人愉快的
['æftər][ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
after its consumption .
后 它是 消耗 .

顺便说一句，他的说法是对的，因为这道菜吃之前是苦的，吃之后是甜的。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlədz] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [sɔːs] ?

“	I	know	of	the	solids	,	but	what	is	this	sauce	?
”	我	知道	的	这	固体	,	但	什么	是	这	酱	?

“我知道固体部分是什么，但是这个酱汁是什么？”

” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

”	I	asked	of	him	.
”	我	问	的	他	.

我问过他。

“ ['kɑːrbən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Carbon	,	”	he	replied	.
“	碳	,	”	他	回复	.

“碳，”他回答道。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kwestʃənd] , “ [pjʊr] ['kɑːrbən] ?

I	looked	at	him	and	questioned	,	“	Pure	carbon	?
我	看起来	在	他	和	被质问	,	“	纯的	碳	?

我看着他问道：“纯碳？”

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [ðɪs] [juːz] [bɪ'fɔːr] . ”

I	have	never	heard	of	its	having	this	use	before	.	”
我	有	绝不	听到	的	它是	拥有	这	使用	前	.	”

我以前从未听说过它还有这种用途。

“ [jʊr; jər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . ”

“	Your	civilization	was	long	ago	and	had	not	developed	it	yet	.	”
“	你的	文明	曾是	长的	前	和	有	不是	发达	它	然而	.	”

“你们的文明出现很久了，但当时还没有发展出这种技术。”

“ [ðæt] [hæz; həz] [pər'plekst] [ˌem 'iː] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [aɪ] [sed] ,

“	That	has	perplexed	me	,	now	that	you	mention	it	,	”	I	said	,
“	那	有	困惑	我	,	现在	那	你	提到	它	,	”	我	说	,

“你这么一说，我也觉得很困惑，”我说。

“ ['oʊnən] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [maɪ] ['ænsestərz] ,

“	Onan	seemed	to	mean	that	I	was	going	back	in	time	to	help	my	ancestors	,
“	奥南	似乎	到	意思是	那	我	曾是	去	后退	在	时间	到	帮助	我的	祖先	,

“奥南的意思似乎是，我要回到过去帮助我的祖先。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [went] ['fɔːrwərd] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

but	you	say	that	I	went	forward	,	that	I	am	one	of	the	ancients	.
但	你	说	那	我	去	向前	,	那	我	是	一	的	这	古代人	.

但你说我向前迈进，说我是古人之一。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	was	wary	for	a	moment	,	though	if	it	was	because	of	the
”	他	曾是	警惕	为了	一个	片刻	,	尽管	如果	它	曾是	因为	的	这

[ə'pærənt] ['kɑːnflɪkt] ,

apparent	conflict	,
明显	冲突	,

“他起初有些警惕，但如果这是因为表面上的冲突，

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][fɜːrst] [neɪm] ['beɪsɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑːd][aɪ] ['kudnt] [tel] .

or	because	I	was	on	a	first	name	basis	with	his	god	I	couldn't	tell	.
或者	因为	我	曾是	在	一个	第一的	姓名	基础	和	他的	上帝	我	不能	告诉	.

或许是因为我和他的神太熟了，所以我分辨不出来。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['kwestʃən] ,

He	soon	recovered	his	countenance	and	said	,	“	It	is	a	complicated	question	,
他	很快	恢复	他的	面容	和	说	,	“	它	是	一个	复杂的	问题	,

他很快恢复了面色，说道：“这是一个复杂的问题。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk]['waːgnə][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ,

and	I	believe	you	should	ask	Wagner	the	next	time	you	see	him	,
和	我	相信	你	应该	问	瓦格纳	这	下一个	时间	你	看	他	,

我认为你下次见到瓦格纳时应该问问他。

['æftər][ðə; ði][reɪd] [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

after	the	raid	though	,	of	course	.
后	这	袭击	尽管	,	的	课程	.

当然，这是在突袭之后的事了。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪz] [naɪ] [naʊ] , [haʊ'evər] , [soʊ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ɑːn][jʊr; jər]['ænti] -

The	time	of	departure	is	nigh	now	,	however	,	so	you	should	put	on	your	anti	-
这	时间	的	离开	是	夜	现在	,	然而	,	所以	你	应该	放	在	你的	反对	-

[ɪ'lektrɑːn] [suːt] ,

electron	suit	,
电子	套装	,

出发时间临近，所以你应该穿上你的防电子服。

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

"	he	said	as	he	picked	it	up	from	the	corner	and	brought	it	to
"	他	说	作为	他	挑选	它	向上	从	这	角落	和	带来	它	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“他一边说着，一边从角落里捡起它，递给我。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [dɑːrk] [braʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz]

It	was	a	subtle	dark	brown	and	looked	more	like	a	normal	suit	of	clothes
它	曾是	一个	微妙的	黑暗的	棕色的	和	看起来	更多的	喜欢	一个	普通的	套装	的	衣服

[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪ'lektrɑːn] [rɪ'flektɪŋ] [suːt] ,

than	an	electron	reflecting	suit	,
比	一个	电子	反思	套装	,

它的颜色是淡淡的深棕色，看起来更像是一套普通的衣服，而不是一套电子反射服。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [aɪ] [θɔːt] , [waɪ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ?

but	then	again	,	I	thought	,	why	would	it	be	a	strange	looking	apparatus	?
但	然后	再次	,	我	想法	,	为什么	会	它	是	一个	奇怪的	寻找	设备	?

但转念一想，为什么它会是一个外形奇特的装置呢?

[waɪ] [wʊd] [æn; ən] [əd'vænst] [ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l][eɪdʒ] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] [sens] [ʌv; əv]

Why	would	an	advanced	technological	age	necessarily	be	devoid	of	any	sense	of
为什么	会	一个	先进的	技术	年龄	一定	是	缺乏	的	任何	感觉	的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

为什么科技发达的时代就一定缺乏时尚感呢?

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['eni] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd]['evər][hæd; həd][wʌn] .

although	that	would	be	assuming	that	any	civilization	had	ever	had	one	.
虽然	那	会	是	假设	那	任何	文明	有	曾经	有	一	.

当然，前提是任何文明曾经拥有过这种能力。

['fæʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪsɪk][ænd; ənd]

Fashion	is	more	a	characterization	of	a	culture	than	a	basic	and
时尚	是	更多的	一个	特征描述	的	一个	文化	比	一个	基本的	和

[ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

unchanging	principle	,
不变	原则	,

时尚与其说是一种基本不变的原则，不如说是一种文化特征的体现。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dezərt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [wer] [kloʊðz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]

for	**a**	**desert**	**people**	**would**	**wear**	**clothes**	**that**	**would**	**be**	**most**	**uncomfortable**	**to**	**a**
为了	一个	沙漠	人们	会	穿	衣服	那	会	是	最多	不舒服	到	一个

['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

people	**who**	**lived**	**in**	**the**	**snow**	**.**
人们	WHO	居住地	在	这	雪	.

沙漠居民穿的衣服，对于生活在雪地里的人们来说会非常不舒服。

[kloʊðz] [meɪ] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪks] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

Clothes	**may**	**not**	**make**	**the**	**man**	**,**	**but**	**the**	**man**	**certainly**	**makes**	**the**	**clothes**	**,**
衣服	可能	不是	制作	这	男人	,	但	这	男人	当然	制作	这	衣服	,

人不可貌相，但人却能塑造人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wer] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðer; ðər]

and	you	can	judge	a	person	by	what	they	wear	so	far	as	it	is	in	their
和	你	能	法官	一个	人	经过	什么	他们	穿	所以	远的	作为	它	是	在	他们的

['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

power	to	decide	what	that	is	.
力量	到	决定	什么	那	是	.

你可以根据一个人的穿着来评判他，前提是他们有权决定自己的穿着。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][suːt][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɪt] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðæt] ,

After	putting	on	the	suit	I	found	that	it	fit	perfectly	,	and	above	that	,
后	推杆	在	这	套装	我	成立	那	它	合身	完美	,	和	多于	那	,

穿上这套西装后，我发现它非常合身，而且，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [hed] [piːs] ,

I	found	it	to	be	very	comfortable	,	including	the	head	piece	,
我	成立	它	到	是	非常	舒服的	,	包括	这	头	片	,

我觉得它非常舒适，包括头套在内。

[wɪtʃ] [fɔːrmd] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['noʊtɪsəb(ə)l][ɔːr] [əb'skjuərɪŋ]

which	formed	closely	around	the	skull	and	was	not	at	all	noticeable	or	obscuring
哪个	形成	密切	大约	这	颅骨	和	曾是	不是	在	全部	显	或者	遮蔽

.

:
.

它紧贴头骨形成，完全不显眼，也不会遮挡视线。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plæzmə] [ðæt] [ə'laʊd] ['evriθɪŋ] [θruː] [ɪk'sept]

In	fact	,	as	it	was	made	of	a	plasma	that	allowed	everything	through	except
在	事实	,	作为	它	曾是	制成	的	一个	等离子体	那	允许	一切	通过	除了

[loʊn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

lone	particles	,
孤独	颗粒	,

事实上，由于它是由一种等离子体构成的，这种等离子体允许除孤立粒子以外的所有粒子通过，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˌʌnɪn'hɪbɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][aɪ][hæd; həd] [pʊt] [maɪn] [ɑːn][aɪ][hæd; həd]

it	was	so	uninhibiting	that	a	moment	after	I	had	put	mine	on	I	had
它	曾是	所以	不抑制	那	一个	片刻	后	我	有	放	矿	在	我	有

[kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

completely	forgotten	about	it	.
完全地	被遗忘的	关于	它	.

它如此轻松自在，以至于我戴上之后没过多久就完全忘记了它的存在。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][suːt] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

The	only	other	part	of	the	suit	that	stood	out	at	all	was	the	long	,
这	仅有的	其他	部分	的	这	套装	那	站立	出去	在	全部	曾是	这	长的	,

这套西装唯一其他比较显眼的部分就是那条长长的.....

[mə'tælɪk] ['bʌk(ə)l] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [belt] ,

metallic	buckle	that	secured	the	belt	,
金属	扣上	那	安全	这	腰带	,

用于固定腰带的金属扣，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['boʊi; 'buːi] [naɪf] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ʌn'nəutisəbl] [ænd; ənd]

it	having	a	bowie	knife	hidden	within	it	in	an	unnoticeable	and
它	拥有	一个	鲍伊	刀	隐	之内	它	在	一个	不易察觉的	和

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['mænər] .

inconspicuous	manner	.
不显眼	方式	.

里面巧妙地隐藏着一把博伊刀。

- [hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][æz; əz][aɪ][hæd; həd][pʊt][ɑːn][maɪn] ,

Bernibus	had	put	on	his	as	I	had	put	on	mine	,
-	有	放	在	他的	作为	我	有	放	在	矿	,

伯尼布斯戴上了他的帽子，就像我戴上我的帽子一样。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪrər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	as	I	looked	away	from	the	mirror	that	was	opposite	the	door	,
和	作为	我	看起来	离开	从	这	镜子	那	曾是	对面的	这	门	,

当我把目光从门对面的镜子上移开时，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [drest] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ'self] , [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][suːt][soʊ] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ]

I	saw	him	dressed	the	same	as	myself	,	yet	because	the	suit	so	blended	with
我	锯	他	穿着	这	相同的	作为	我	,	然而	因为	这	套装	所以	混合	和

[hɪz; ɪz][fɜːr] ,

his	fur	,
他的	毛皮	,

我看到他穿着和我一样的衣服，但是因为西装和他的皮毛融为一体，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] ['endɪd] [wer] .

it	was	hard	to	tell	which	ended	where	.
它	曾是	难的	到	告诉	哪个	结束	在哪里	.

很难分辨哪一端到了哪里。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['redi] , [wiː; wi] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] .

Finding	that	we	were	both	ready	,	we	repaired	to	the	entrance	hall	.
寻找	那	我们	是	两个都	准备好	,	我们	已修复	到	这	入口	大厅	.

发现我们俩都准备就绪，我们便前往门厅。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [æskt] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['sɪstər] ,

Along	the	way	I	asked	Bernibus	of	his	wife	,	Wagner's	sister	,
沿着	这	方式	我	问	-	的	他的	妻子	,	瓦格纳的	姐姐	,

途中我问伯尼布斯关于他妻子，也就是瓦格纳的妹妹的事，

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siːn] ['nʌθɪŋ] .

of	whom	I	had	heard	little	and	seen	nothing	.
的	谁	我	有	听到	小的	和	已见	没有什么	.

我曾对他们知之甚少，也从未见过他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	was	quiet	for	a	pause	,	and	then	said	:
他	曾是	安静的	为了	一个	暂停	,	和	然后	说	:

他沉默了一会儿，然后说道：

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] , [wʌt] [els] [kæn; kən][biː; bi] [sed] ? ”

“	She	was	an	angel	,	what	else	can	be	said	?	”
“	她	曾是	一个	天使	,	什么	别的	能	是	说	?	”

“她简直就是个天使，还能说什么呢？”

“ [wʌz; wəz] ?

“	Was	?
“	曾是	?

“曾是?

" [aɪ] [æskt] ['hezɪtəntli] .
" I asked hesitantly .
" 我 问 犹豫地 .

我犹豫地问道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][ə; eɪ]['bɔːrdər][reɪd] ,
" Yes , she was killed by the Zards on a border raid ,
" 是的 , 她 曾是 被杀 经过 这 - 在 一个 边界 袭击 ,

"是的，她是在一次边境袭击中被扎尔德人杀害的。"

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] - [mæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
as we were at that time living apart from the Canitaur mass with a
作为 我们 是 在 那 时间 活的 除 从 这 - 大量的 和 一个
[fjuː] [frendz] .
few friends .
很少 朋友们 .

当时我们和几个朋友住在远离卡尼陶尔教团的地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [les] [ə'gresɪv] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
She was less aggressive than her brother , and , much to his
她 曾是 较少的 挑衅的 比 她 兄弟 , 和 , 很多 到 他的
[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,
disapprobation ,
非难 ,

她不像她哥哥那样好斗，而且，令她哥哥非常不满的是，

[wiː; wi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['sepəreitists] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wɔːr] , ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːnflɪkt] ,
we lived with a group of separatists , believing that war , physical conflict ,
我们 居住地 和 一个 团体 的 分离主义者 , 相信 那 战争 , 身体的 冲突 ,

我们曾与一群分离主义者生活在一起，他们认为战争、武力冲突、

[ɪz] ['nevər] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l]['kɑːnflɪkt] .
is never the right answer to ideological conflict .
是 绝不 这 正确的 回答 到 思想 冲突 .

这绝不是解决意识形态冲突的正确答案。

['waːgnə] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz]['veri] [dɪr] [tuː; tə]
Wagner excommunicated us in his anger , though his sister was very dear to
瓦格纳 被逐出教会 我们 在 他的 愤怒 , 尽管 他的 姐姐 曾是 非常 亲爱的 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

瓦格纳一怒之下将我们逐出了教会，尽管他的妹妹对他来说非常亲近。

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][daɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['depjuti]
and after she died he was struck with remorse and made me his deputy
和 后 她 死亡 他 曾是 击 和 悔恨 和 制成 我 他的 副
['kɪbɪtsər] .
Kibitzer .
旁观者 .

她死后，他深感懊悔，便任命我为他的副手，担任旁观者。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌmhaʊ] [duː][hɜːr; hər] ['ɑːnər] ,
He felt that it would somehow do her honor ,
他 毛毡 那 它 会 不知何故 做 她 荣誉 ,

他觉得这样做多少能给她带来些许荣誉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['mærid] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]

as	it	would	recognize	us	as	having	been	married	and	make	me	his
作为	它	会	认出	我们	作为	拥有	到过	已婚	和	制作	我	他的

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

brother	-	in	-	law	,
兄弟	-	在	-	法律	,

因为这样一来，我们就会被认定为已婚，我也会成为他的妹夫。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [trəˈdɪʃənəli] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['sibliŋz] .

which	is	an	important	relationship	traditionally	,	as	he	has	no	other	siblings	.
哪个	是	一个	重要的	关系	传统上	,	作为	他	有	不	其他	兄弟姐妹	.

这是一段非常重要的传统关系，因为他没有其他兄弟姐妹。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['teknɪkli] ['sekənd] - [ɪn] - [kəˈmænd] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ][sɔːft]

So	here	I	am	,	technically	second	-	in	-	command	,	but	because	of	my	soft
所以	这里	我	是	,	技术上来说	第二	-	在	-	命令	,	但	因为	的	我的	柔软的

['laɪnɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːəl] [kəˈmænd] . ”

lining	,	I	have	no	real	command	.	”
衬垫	,	我	有	不	真实的	命令	.	”

所以，从技术上讲，我是二把手，但因为我心胸狭窄，所以实际上并没有指挥权。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [əˈtæk] - , [ðen] ?

“	You	would	not	attack	Nunami	,	then	?
“	你	会	不是	攻击	-	,	然后	?

“那么，你们就不会攻击努纳米了吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['kerfəli] , ['seɪɪŋ] , “ [mɔːr] [peɪn] [wɪl] [nɑːt] [nɪ'geɪt] [ðə; ði][peɪn] [ɔːl'redi] [ɪn]

He	chose	his	words	carefully	,	saying	,	“	More	pain	will	not	negate	the	pain	already	in
他	选择	他的	字	小心	,	说	,	“	更多的	疼痛	将要	不是	否定	这	疼痛	已经	在

[ɪgˈzɪstəns] ,

existence	,
存在	,

他斟酌着字句说道：“更多的痛苦并不能消除已经存在的痛苦。”

[jet] [wɔːr][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [əˈvɔɪdəbl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] ['nesəseri] .

yet	war	is	not	always	avoidable	,	and	sometimes	it	is	even	necessary	.
然而	战争	是	不是	总是	可避免的	,	和	有时	它	是	甚至	必要的	.

然而，战争并非总是可以避免的，有时甚至是必要的。

” [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [hɔːl] , [wer] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ,

”	When	we	reached	the	entrance	hall	,	where	the	raiding	party	was	to	meet	,
”	什么时候	我们	达到	这	入口	大厅	,	在哪里	这	突袭	派对	曾是	到	见面	,

“当我们到达突袭队集合的入口大厅时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [əˈsembld] [ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] , [ɪnˈkluːdɪŋ]

we	found	that	there	was	already	assembled	a	majority	of	the	force	,	including
我们	成立	那	那里	曾是	已经	组装	一个	多数	的	这	力量	,	包括

['waːgnə] .

Wagner	.
瓦格纳	.

我们发现，包括瓦格纳在内的大部分兵力已经集结完毕。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] [strɔːŋ] ,

The	party	was	only	twenty	strong	,
这	派对	曾是	仅有的	二十	强的	,

一行人只有二十人。

[æz; əz][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] - [wɜːr; wər][tuː; tə][duː][ðə; ði][meɪn] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [plænd] [reɪd]

as	the	atomic	anionizers	were	to	do	the	main	work	and	the	planned	raid
作为	这	原子	-	是	到	做	这	主要的	工作	和	这	计划	袭击

[rɪ'kwaɪərd] [stelθ] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] ,

required	stealth	and	secrecy	,
必需的	隐身	和	保密	,

由于原子离子发生器将承担主要工作，而且计划中的突袭需要隐蔽和保密，

[nɑːt] [fɔːrs] [ɔːr] [maɪt] .

not	force	or	might	.
不是	力量	或者	可能	.

不是武力或强权。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːl][ðə; ði] ['strægləɹ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Within	a	quarter	of	an	hour	all	the	stragglers	had	arrived	and	all	the
之内	一个	四分之一	的	一个	小时	全部	这	掉队者	有	到达的	和	全部	这

- [wɜːr; wər] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

anionizers	were	accounted	for	,
-	是	已记录	为了	,

不到一刻钟，所有掉队的人都到了，所有负离子发生器也都清点完毕。

[soʊ]['waːgnə] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌdiː'briːfɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

so	Wagner	gave	a	short	debriefing	to	ensure	that	all	the	members	were	on	the
所以	瓦格纳	给予	一个	短的	汇报总结	到	确保	那	全部	这	成员	是	在	这

[seɪm] [peɪdʒ] .

same	page	.
相同的	页	.

因此，瓦格纳进行了一次简短的情况汇报，以确保所有成员步调一致。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [wen] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði]

We	were	to	sneak	into	the	city	when	the	populous	was	distracted	by	the
我们	是	到	潜行	进入	这	城市	什么时候	这	人口众多	曾是	愣	经过	这

['faɪər][ɑːn] [leɪk] [ʌmkwɑːm] - ,

fire	on	Lake	Umquam	Renatusum	,
火	在	湖	乌姆夸姆	-	,

我们计划趁着民众被乌姆夸姆湖（Lake Umquam Renatusum）的火灾分散注意力时潜入城内。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['stɑːrtɪd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

which	was	to	be	started	at	midnight	.
哪个	曾是	到	是	开始	在	午夜	.

活动原定于午夜开始。

[wiː; wi] [wʊd] [plænt][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] - [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['speɪsɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ]

We	would	plant	the	atomic	anionizers	at	the	right	spacing	so	as	to	bring
我们	会	植物	这	原子	-	在	这	正确的	间距	所以	作为	到	带来

[daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌns][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpt] ,

down	the	whole	city	once	we	were	escaped	,
向下	这	所有的	城市	一次	我们	是	逃脱	,

我们会以合适的间距放置原子离子发生器，以便在我们逃脱后摧毁整座城市。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .

using	the	remote	control	provided	for	that	very	purpose	.
使用	这	偏僻的	控制	假如	为了	那	非常	目的	.

使用为此目的提供的遥控器。

[ðə; ði]['suːts] [wʊd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][blæsts] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] ,

The	suits	would	protect	us	from	the	blasts	,	and	,	as	a	precaution	,
这	西装	会	保护	我们	从	这	爆炸	,	和	,	作为	一个	预防	,

这些防护服可以保护我们免受爆炸伤害，而且，作为一种预防措施，

[ðə; ði] [rɪ'moʊt] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [faɪv] ['sekənd] [dɪ'leɪ] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [prest] [ænd; ənd]

the	remote	had	an	automatic	five	second	delay	between	being	pressed	and
这	偏僻的	有	一个	自动的	五	第二	延迟	之间	存在	按下	和

[ɪk'sploʊdɪŋ] [ðə; ði] [bɑːmz] ,

exploding	the	bombs	,
爆炸	这	炸弹	,

遥控器按下后，炸弹爆炸前会自动延迟五秒钟。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [fɔːr; fər][fɔːrm][ðæn; ðən][ˌpræktɪ'kæləti] .

though	it	was	more	for	form	than	practicality	.
尽管	它	曾是	更多的	为了	形式	比	实用性	.

虽然这更多是出于形式而非实用性考虑。

['æftər][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi][set] [ɔːf] , ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [tuː] [ə'brest] [pər] [roʊ] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ten]

After	he	finished	we	set	off	,	being	arranged	two	abreast	per	row	,	there	being	ten
后	他	完成的	我们	放	离开	,	存在	安排	二	并排	每	排	,	那里	存在	十

['roʊz; 'raʊz] .

rows	.
行	.

他讲完后，我们就出发了，每排两人并排，一共十排。

- [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər]['pɑːrtnərz] ,

Bernibus	and	myself	were	partners	,
-	和	我	是	合作伙伴	,

伯尼布斯和我曾是合伙人，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kloʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ə'mʌŋ]

for	we	had	become	close	friends	in	the	few	days	that	I	had	spent	among
为了	我们	有	变得	关闭	朋友们	在	这	很少	天	那	我	有	花费	之中

[ðə; ði] - ,

the	Canitaurs	,
这	-	,

因为在我与卡尼陶尔人相处的短短几天里，我们已经成为了亲密的朋友。

[waɪl] ['waːgnə][wʌz; wəz][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [gaɪd] [ænd; ənd] ['tɔːrəs] [ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] .

while	Wagner	was	once	again	the	leading	guide	and	Taurus	the	rearguard	.
尽管	瓦格纳	曾是	一次	再次	这	领导	指导	和	金牛座	这	后卫	.

瓦格纳再次担任领队，金牛座担任后卫。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['kæzəm] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] ['tʌn(ə)l] ,

After	crossing	the	chasm	that	separated	the	hall	and	the	entrance	tunnel	,
后	过境	这	深渊	那	分开	这	大厅	和	这	入口	隧道	,

穿过分隔大厅和入口隧道的深渊后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪ'faɪl] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

we	came	to	the	long	defile	that	formed	the	latter	and	passed	through	it
我们	来了	到	这	长的	亵渎	那	形成	这	后者	和	通过了	通过	它

['swɪftli] ,

swiftly	,
迅速地	,

我们来到了构成后者的狭长隘口，并迅速穿过了它。

[ðə; ði] ['lɔːfti] ['ɑːrtʃər] [gɑːrdz] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][stɜːrn][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [wen] [aɪ][hæd; həd]

the	lofty	archer	guards	remaining	as	stern	and	immovable	as	when	I	had
这	高远	射手	守卫	其余的	作为	船尾	和	不可移动的	作为	什么时候	我	有

[fɜːrst] [kʌm] [θruː] .

first	come	through	.
第一的	来	通过	.

高大的弓箭手守卫依然像我第一次来时那样，神情严肃而坚定。

[wiː; wi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [sterz] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['hɔləud] ['ɪnərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	then	came	to	the	winding	stairs	that	occupied	the	hollowed	innards	of	a
我们	然后	来了	到	这	绕线	楼梯	那	占领	这	空心的	内脏	的	一个

['mæsɪv] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [triː] ,

massive	and	ancient	tree	,
大量的	和	古老的	树	,

然后我们来到了蜿蜒的楼梯前，这条楼梯位于一棵巨大古树的空心树干内。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [kaɪnd] ['meni] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ,

of	which	kind	many	were	to	be	found	in	Daem	,
的	哪个	种类	许多	是	到	是	成立	在	-	,

在达姆可以找到很多这种生物。

['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] ,

being	at	least	fifty	feet	thick	and	700	feet	high	,
存在	在	至少	五十	脚	厚的	和	-	脚	高的	,

厚度至少五十英尺，高度至少七百英尺。

[sʌtʃ] [dʒaɪ'gæntɪk] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] ['elsˌwer] , [jet] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔrists]

such	gigantic	trees	that	were	never	seen	elsewhere	,	yet	constituted	the	whole	forests
这样的	巨大	树木	那	是	绝不	已见	别处	,	然而	构成	这	所有的	森林

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] .

of	the	northern	lands	.
的	这	北方	土地	.

这些巨大的树木在其他地方从未见过，却构成了北方地区的整个森林。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sterz] [wɜːr; wər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [rɪ'membər] ,

I	found	that	the	stairs	were	as	long	as	I	had	remembered	,
我	成立	那	这	楼梯	是	作为	长的	作为	我	有	记得	,

我发现楼梯的长度和我记忆中的一样长。

['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

taking	us	a	great	while	to	ascend	to	the	top	of	the	tree	,
采取	我们	一个	伟大的	尽管	到	上升	到	这	顶部	的	这	树	,

我们花了很长时间才爬到树顶。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] , [ɪ'speʃəli] [maɪ'self] , [wɜːr; wər] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði]

and	when	we	had	made	it	,	we	,	especially	myself	,	were	dazzled	by	the
和	什么时候	我们	有	制成	它	,	我们	,	尤其	我	,	是	眼花缭乱	经过	这

[ɪ'fʌldʒənt] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] .

effulgent	light	of	midday	.
光辉灿烂的	光	的	正午	.

当我们到达目的地时，我们，尤其是我，都被正午耀眼的阳光晃得睁不开眼。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli]

After	having	been	out	of	the	sun's	reach	for	the	last	few	days	I	was	completely
后	拥有	到过	出去	的	这	太阳的	抵达	为了	这	最后的	很少	天	我	曾是	完全地

[ˌʌnprɪ'perd] ,

unprepared	,
毫无准备	,

由于过去几天一直没晒到太阳，我完全没有做好准备。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [helpt] [ˌem 'iː][baɪ]['kjuərɪŋ][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [ðæt] [kʌmz]

though	the	shock	helped	me	by	curing	me	of	the	disillusionment	that	comes
尽管	这	震惊	帮助	我	经过	养护	我	的	这	幻灭	那	来

[frʌm; frəm][nɑːt] ['siːɪŋ] [sʌn] ,

from	not	seeing	sun	,
从	不是	看到	太阳	,

虽然这种冲击帮助我摆脱了因见不到阳光而产生的幻灭感，

[muːn] , [ɔːr][stɑːrz][fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

moon	**,**	**or**	**stars**	**for**	**any**	**length**	**of**	**time**	**.**
月亮	, 或者	明星		为了	任何	长度	的	时间	.

月亮，或者星星，无论持续时间长短。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɑːn][ðə; ði] [siːts] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [wiː; wi] [kə'lektɪd]

Taking	**a**	**rest**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**on**	**the**	**seats**	**on**	**the**	**platform**	**,**	**we**	**collected**
采取	一个	休息	为了	一个	很少	时刻	在	这	座位	在	这	平台	,	我们	集

['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .

our	**strength**	**.**
我们的	力量	.

我们在站台上的座位上休息了一会儿，恢复了体力。

['æftər]['aʊər; ɑːr] [briːf] [rɪ'poʊz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

After	**our**	**brief**	**repose**	**was**	**completed**	**,**
后	我们的	简短的	休息	曾是	完全的	,

短暂休息结束后，

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][fɜːrst]

we	**set**	**off**	**again**	**with**	**renewed**	**vigor**	**across**	**the**	**treeway**	**on**	**which**	**I**	**had**	**first**
我们	放	离开	再次	和	更新	活力	穿过	这	-	在	哪个	我	有	第一的

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['fɔːrtrəs] .

come	**to**	**the**	**Canitaur's**	**fortress**	**.**
来	到	这	-	堡垒	.

我们再次精神抖擞地出发，穿过我最初来到卡尼陶尔堡垒的那条树道。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [fʊt]

You	**will**	**remember**	**that**	**the**	**road**	**was**	**made**	**by**	**the**	**securing**	**of**	**five**	**or**	**six**	**foot**
你	将要	记住	那	这	路	曾是	制成	经过	这	确保	的	五	或者	六	脚

[p'lætfɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌintə:'waind] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] [triːz] ,

platforms	**to**	**the**	**intertwined**	**branches**	**of**	**those**	**great**	**trees**	**,**
平台	到	这	交织在一起	分支	的	那些	伟大的	树木	,

你还记得吗？这条路是用五六英尺高的平台固定在那些大树交错的树枝上修建而成的。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə]

over	**which**	**one**	**could**	**travel**	**with**	**ease**	**and**	**be**	**safe**	**from**	**exposure**	**to**
超过	哪个	一	可以	旅行	和	舒适	和	是	安全的	从	接触	到

[ðoʊz] [bɪ'loʊ] [baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kerfəli]

those	**below**	**by**	**the**	**thick**	**foliage**	**that**	**grew**	**on**	**the**	**trees**	**and**	**was**	**carefully**
那些	以下	经过	这	厚的	叶子	那	生长	在	这	树木	和	曾是	小心

['mænɪkjʊrd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜːrpəs] .

manicured	**for**	**that**	**very**	**purpose**	**.**
修剪	为了	那	非常	目的	.

人们可以轻松地在上面行走，并且由于树木上生长着茂密的树叶，可以安全地避开下方的人，这些树叶经过精心修剪，正是为了达到这个目的。

[suːn] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːrst]['plætfɔːrm][aɪ][hæd; həd] [siːn] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn]

Soon	**we**	**reached**	**the**	**first**	**platform**	**I**	**had**	**seen**	**,**	**which**	**we**	**had**	**come**	**upon**
很快	我们	达到	这	第一的	平台	我	有	已见	,	哪个	我们	有	来	之上

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

from	**below**	**,**
从	以下	,

很快我们就到达了我之前看到的第一个平台，我们是从下面上来的。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [dɪ'send] [ðer; ðər] ,

but	**we**	**did**	**not**	**descend**	**there**	**,**
但	我们	做过	不是	下降	那里	,

但我们没有下去。

[ɪn'sted] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

instead	keeping	on	by	the	treeway	in	the	direction	from	which	we	had
反而	保持	在	经过	这	-	在	这	方向	从	哪个	我们	有

[kʌm] [ðæt] [naɪt] ,

come	that	night	,
来	那	夜晚	,

相反，我们继续沿着树荫小道朝着那天晚上我们来的方向走去。

[ðæt] ['biːɪŋ] ['saʊθwərd] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [sə'vænə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['kæpɪt(ə)l] ,

that	being	southward	,	towards	the	lake	,	the	savanna	,	and	the	Zardovian	capital	,
那	存在	向南	,	向	这	湖	,	这	热带草原	,	和	这	-	首都	,

- .

Nunami	.
-	.

那就是向南，朝着湖泊、稀树草原和扎尔多维亚首都努纳米方向。

[ðə; ði] [eɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	air	was	warm	,	with	a	slight	breeze	as	we	went	along	,	and	that	,
这	空气	曾是	温暖的	,	和	一个	轻微	微风	作为	我们	去	沿着	,	和	那	,

空气温暖，微风拂面，我们一路前行，就这样，

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['plentɪf(ə)l]['flɔːrə] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɑːp]

mixed	with	the	plentiful	flora	about	us	and	the	songs	of	the	treetop
混合	和	这	丰富	植物	关于	我们	和	这	歌曲	的	这	树梢

['dwelərz] ,

dwellers	,
居民	,

与周围丰富的植物和树梢居民的歌声交织在一起，

['rendərd] [ðə; ði] [hoʊl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

rendered	the	whole	feeling	of	the	walk	peaceful	and	happy	,
渲染	这	所有的	感觉	的	这	走	和平	和	快乐的	,

让整个散步过程充满平和愉悦的气氛。

[ðoʊ] [ɪts] [end] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] .

though	its	end	was	not	to	be	such	.
尽管	它是	结尾	曾是	不是	到	是	这样的	.

虽然它的结局并非如此。

[aɪ] [suːn] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['wɜːrldli] [kən'sɜːrnz] [ðæt] [pleɪgd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	soon	forgot	the	worldly	concerns	that	plagued	me	as	I	was	soaking	in	the
我	很快	忘了	这	世俗	担忧	那	饱受困扰	我	作为	我	曾是	浸泡	在	这

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

simplicity	of	nature	,
简单	的	自然	,

沉浸在大自然的宁静之中，我很快就忘记了困扰我的世俗烦恼。

[nɑːt][ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][fɔːrm] , [fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌɪnkɑmprɪ'hɛnsɪvli] [kəm'pleks] , [bʌt; bət]

not	a	simplicity	of	form	,	for	all	things	are	incomprehensively	complex	,	but
不是	一个	简单	的	形式	,	为了	全部	事物	是	不全面地	复杂的	,	但

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] .

simplicity	of	meaning	.
简单	的	意义	.

并非形式的简单，因为万物皆极其复杂，而是意义的简单。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][bɪ'gæn] ['noʊtɪsɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wiː; wi]

After	a	time	I	began	noticing	changes	in	our	surroundings	that	indicated	we
后	一个	时间	我	开始	注意到	变化	在	我们的	周围环境	那	表明的	我们

[wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][goʊl] ,

were	drawing	nearer	to	our	goal	,
是	绘画	更近	到	我们的	目标	,

过了一段时间，我开始注意到周围环境的变化，这些变化表明我们正越来越接近目标。

['neɪmli] , [ðə; ði] [triːz] ['lesnɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃəns] , [ðə; ði] [tə'reɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['flætər] ,

namely	,	the	trees	lessening	in	proportions	,	the	terrain	becoming	flatter	,
即	,	这	树木	减少	在	比例	,	这	地形	成为	奉承	,

具体而言，树木数量减少，地形变得平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['groʊɪŋ] [mɔistə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vaɪbrənt] .

and	the	air	growing	moister	and	more	vibrant	.
和	这	空气	生长	保湿	和	更多的	充满活力	.

空气变得越来越湿润，越来越清新。

[stɪl] , [ðə; ði] [triːz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [greɪt] ['ɜːrθn]

Still	,	the	trees	continued	to	spring	up	from	the	ground	like	great	earthen
仍然	,	这	树木	持续	到	春天	向上	从	这	地面	喜欢	伟大的	土

['təntəklz] ,

tentacles	,
触手	,

然而，树木仍然像巨大的泥土触手一样从地面不断生长出来。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðer; ðər] [saɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [baɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]

for	while	their	size	diminished	,	it	was	not	by	enough	to	change	their
为了	尽管	他们的	尺寸	减少	,	它	曾是	不是	经过	足够的	到	改变	他们的

[dɪ'miːnər] ,

demeanor	,
风度	,

虽然它们的体型缩小了，但这并不足以改变它们的性情。

[ðə; ði] [triːz] ['eniwer] [ɑːn] - ['biːɪŋ] [greɪt] [ɪn] [saɪz] .

the	trees	anywhere	on	Daem	being	great	in	size	.
这	树木	任何地方	在	-	存在	伟大的	在	尺寸	.

Daem岛上的树木都非常高大。

[ðə; ði] [sʌn] ['dʒɜːniːd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] [leɪk] [ʌmkwɑːm]

The	sun	journeyed	with	us	,	and	by	the	time	we	reached	Lake	Umquam
这	太阳	旅程	和	我们	,	和	经过	这	时间	我们	达到	湖	乌姆夸姆

-

Renatusum	,
-	,

太阳与我们同行，当我们到达乌姆夸姆雷纳图苏姆湖时，

['twaɪˌlaɪts] [læst] ['ægəni] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['θiːətər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

twilight's	last	agony	was	being	performed	in	the	heavenly	theater	,	and	the
暮光之城	最后的	痛苦	曾是	存在	执行	在	这	天上	剧院	,	和	这

['rɪplɪŋ] ['wɔːtərz] ['mɪrərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

rippling	waters	mirrored	it	,
涟漪	水	镜像	它	,

暮色最后的苦难正在天上的剧院上演，涟漪的水面映照着这一切。

['ædɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['floʊɪŋ] ['tekstʃər] .

adding	only	a	strange	,	flowing	texture	.
添加	仅有的	一个	奇怪的	,	流动	质地	.

仅仅增添了一种奇特的、流动的质感。

[ðə; ði] ['leɪks] ['kɜːrənt] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sʌt(ə)l] ['ɑːdəti] ,

The	lake's	current	caught	my	eye	with	its	subtle	oddity	,
这	湖的	当前的	捕捉	我的	眼睛	和	它是	微妙的	奇特	,

湖水的流动有一种微妙的奇特之处，引起了我的注意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

for	it	was	amiss	and	it	appeared	upon	close	inspection	that	there	was
为了	它	曾是	错误	和	它	出现	之上	关闭	检查	那	那里	曾是

[æn; ən] ['ʌndərtoʊ] ,

an	undertow	,
一个	暗流	,

因为情况不对劲，仔细观察后发现似乎有暗流。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ]

as	if	there	was	an	underground	river	flowing	into	the	lake	and	bringing
作为	如果	那里	曾是	一个	地下	河	流动	进入	这	湖	和	带来

[ə'baʊt] [ɪts] [swəːliŋ] ['kɜ˞ːənts] .

about	its	swirling	currents	.
关于	它是	旋转	电流	.

仿佛有一条地下河流入湖泊，形成了湖泊中翻腾的漩涡。

- [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːfti] [roʊd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Bernibus	saw	me	looking	down	at	the	waters	from	the	lofty	road	with	a
-	锯	我	寻找	向下	在	这	水	从	这	高远	路	和	一个

['pʌz(ə)ld] [lʊk] ,

puzzled	look	,
困惑	看	,

伯尼布斯看到我站在高处俯瞰水面，一脸困惑。

[ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔt˞z] ['kɜːrənt] .

and	asked	me	if	I	was	wondering	about	the	water's	current	.
和	问	我	如果	我	曾是	好奇	关于	这	水的	当前的	.

他问我是否对水流感到好奇。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	replied	that	I	was	,
我	回复	那	我	曾是	,

我回答说我是。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - ['flæmə] ['biːɪŋ] [pʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	he	told	me	that	it	was	the	fervidus	flamma	being	pumped	into	the
和	他	讲述	我	那	它	曾是	这	-	弗拉玛	存在	泵	进入	这

[leɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['ækwɪdʌkt] ,

lake	through	the	underground	aqueducts	,
湖	通过	这	地下	渡槽	,

他告诉我，那是通过地下引水渠泵入湖中的火热火焰。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ig'naitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [fɔːr; fər]

which	,	of	course	,	was	for	the	purpose	of	igniting	it	to	decoy	for
哪个	,	的	课程	,	曾是	为了	这	目的	的	点燃	它	到	诱饵	为了

['aʊər; ɑːr][reɪd] .

our	raid	.
我们的	袭击	.

当然，这是为了引爆炸弹，以此作为我们突袭的诱饵。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] , [jet] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,

Once	it	was	explained	it	made	sense	,	yet	I	looked	at	it	anyway	,
一次	它	曾是	解释	它	制成	感觉	,	然而	我	看起来	在	它	反正	,

解释之后就明白了，但我还是看了看。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [vjuː] .

for	it	was	still	a	gorgeous	and	inspiring	view	.
为了	它	曾是	仍然	一个	华丽的	和	鼓舞人心	看法	.

因为那仍然是一幅美丽而令人振奋的景象。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

We	were	moving	quickly	,	however	,	and	it	soon	was	out	of	sight	,
我们	是	移动	迅速地	,	然而	,	和	它	很快	曾是	出去	的	视线	,

然而，我们行动迅速，很快就把它远远地消失在了视线之外。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'gen] [tɜːrnd] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

and	I	again	turned	towards	our	destination	with	apprehensions	of	failure	.
和	我	再次	转向	向	我们的	目的地	和	担忧	的	失败	.

于是我又一次怀着对失败的担忧转向了目的地。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pleɪs] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [æz; əz][ðə; ði] ['emɪseri] [ʌv; əv]['oʊnən] ,

They	seemed	to	place	great	faith	in	my	presence	,	as	the	emissary	of	Onan	,
他们	似乎	到	地方	伟大的	信仰	在	我的	在场	,	作为	这	使者	的	奥南	,

他们似乎非常信任我，因为我是俄南的使者。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['dʒiːhuː] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['kɑːnfɪdənt][wɪð; wɪθ][maɪ]

and	while	I	was	,	I	was	also	Jehu	,	and	I	wasn't	confident	with	my
和	尽管	我	曾是	,	我	曾是	还	耶户	,	和	我	不是	自信的	和	我的

[oʊn] [ə'bɪlətiz] .

own	abilities	.
自己的	能力	.

而我当时也是耶户，我对自己的能力没有信心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðoʊz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['moʊstli] ['restɪd] ,

But	it	was	upon	those	the	situation	mostly	rested	,
但	它	曾是	之上	那些	这	情况	大多	休息	,

但局势的走向主要取决于这些人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]['æftər][ðə; ði][hoʊ'merɪk] ['pɪriəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr]

it	being	the	resolve	of	the	gods	after	the	Homeric	period	to	take	a	more
它	存在	这	解决	的	这	神	后	这	荷马史诗	时期	到	拿	一个	更多的

[rɪ'muːvd] [roʊl] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][men] .

removed	role	in	the	lives	of	men	.
已移除	角色	在	这	生活	的	男人	.

这是荷马时代之后，众神决心在人类生活中扮演更疏离的角色。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [taɪmz] [wɜːr; wər] [dɪ'veɪn] ['eɪdʒənts] , [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr]

I	wonder	how	many	from	my	own	times	were	divine	agents	,	for	better	or
我	想知道	如何	许多	从	我的	自己的	时代	是	神圣的	代理人	,	为了	更好的	或者

[wɜːrs] .

worse	.
更糟	.

我想知道，在我那个时代，有多少人是神的使者，无论好坏。

['iːðər] [weɪ] , [maɪ][meɪn] [kən'sɜːrn] [ðen] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekt] [dɪ'sɪʒənz] ,

Either	way	,	my	main	concern	then	was	making	the	correct	decisions	,
任何一个	方式	,	我的	主要的	忧虑	然后	曾是	制作	这	正确的	决策	,

总之，我当时最关心的是做出正确的决定。

[fɔːr; fər][aɪ] ['raɪtli] [bi'liːvd] [ðæt] [maɪ] [ɪn'vɑːlvmənt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] ,

for	I	rightly	believed	that	my	involvement	would	decide	the	matter	,
为了	我	没错	相信	那	我的	参与	会	决定	这	事情	,

因为我当时理所当然地认为，我的参与将决定此事的走向。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

although	not	in	the	manner	I	had	anticipated	.
虽然	不是	在	这	方式	我	有	预期	.

虽然结果并非我预想的那样。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [maɪ'self][tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [aɪ][wʌz; wəz]

As	I	looked	about	myself	to	reconnoiter	the	feelings	of	my	comrades	I	was
作为	我	看起来	关于	我	到	侦察	这	情怀	的	我的	同志们	我	曾是

['fruːtləs] ,

fruitless	,
徒劳无功	,

我环顾四周，试图了解同志们的感受，却一无所获。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [ɪm'pɜːrmiəb(ə)l] ['kaʊntənənsiz] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪt'self] [æn; ən] ['ɪndɪkeɪtər]

for	they	all	wore	impermeable	countenances	,	though	that	was	itself	an	indicator
为了	他们	全部	穿着	不透水的	面容	,	尽管	那	曾是	本身	一个	指标

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zɑːlv] .

of	their	resolve	.
的	他们的	解决	.

因为他们都面无表情，但这本身也表明了他们的决心。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] - ,

Within	an	hour	after	the	fall	of	darkness	we	reached	the	outskirts	of	Nunami	,
之内	一个	小时	后	这	落下	的	黑暗	我们	达到	这	郊区	的	-	,

天黑后不到一个小时，我们就到达了努纳米郊外。

[ɔːr] ['ræðər] , [ɪts] [edʒ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɔːld] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd]

or	rather	,	its	edge	,	for	it	was	walled	in	with	massive	stone	walls	and
或者	相当	,	它是	边缘	,	为了	它	曾是	有围墙的	在	和	大量的	石头	墙壁	和

['bætlmənts] ,

battlements	,
城垛	,

或者更确切地说，是它的边缘，因为它被巨大的石墙和城垛包围着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [geɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [fʊt] [wɪdθ; wɪtθ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ,

with	a	sturdy	gate	of	twenty	foot	width	being	placed	at	the	northern	,
和	一个	结实的	门	的	二十	脚	宽度	存在	放置	在	这	北方	,

在北侧设置了一扇宽二十英尺的坚固大门，

['sʌðərn] , ['iːstərn] , [ænd; ənd] ['westərn] ['ɛndz] .

southern	,	eastern	,	and	western	ends	.
南部	,	东	,	和	西	结束	.

南端、东端和西端。

[ðə; ði] [triːz] [hʌŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	trees	hung	right	over	the	walls	,
这	树木	悬挂	正确的	超过	这	墙壁	,

树木枝叶垂落到墙顶，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	as	such	we	were	able	to	take	positions	from	which	we	could
和	作为	这样的	我们	是	有能力的	到	拿	职位	从	哪个	我们	可以

[dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] [keɪm] .

descend	into	the	city	when	the	time	to	do	so	came	.
下降	进入	这	城市	什么时候	这	时间	到	做	所以	来了	.

因此，我们能够占据有利位置，以便在时机成熟时能够下到城里。

[jet] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['rendərd] [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] .

Yet	we	were	still	rendered	invisible	by	the	thick	foliage	.
然而	我们	是	仍然	渲染	无形的	经过	这	厚的	叶子	.

然而，茂密的树叶仍然遮蔽了我们的视线。

['naɪts] ['ziːnɪθ] [bluː] [ɪn] ['sloʊli] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [bɪ'leɪbəd] [breθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn]

Night's	**zenith**	**blew**	**in**	**slowly**	**on**	**the**	**wind**	**like**	**the**	**belabored**	**breaths**	**of**	**a**	**dying**	**man**
夜晚	天顶	吹	在	缓慢地	在	这	风	喜欢	这	费力地	呼吸	的	一个	垂死	男人

,

,

,

夜幕降临，天空随风缓缓飘来，如同垂死之人艰难的呼吸。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɜːri] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] : ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

and	**after**	**a**	**period**	**of**	**worry**	**,**	**it**	**came**	**:**	**midnight**	**,**	**the**	**appointed**	**hour**	**.**
和	后	一个	时期	的	担心	,	它	来了	:	午夜	,	这	任命	小时	.

经过一段时间的担忧，时间终于到了：午夜，约定的时刻。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [riːtʃt] [ɪts]['ʌtmoʊst] [haɪt] , ['ʃraudiŋ] [ðə; ði][lændz][ɪn][ə; eɪ]

No	**sooner**	**had**	**the**	**moon**	**reached**	**its**	**utmost**	**height**	**,**	**shrouding**	**the**	**lands**	**in**	**a**
不	很快	有	这	月亮	达到	它是	极致	高度	,	裹尸布	这	土地	在	一个

['ʃæˌdoʊləs] ['vɔːrteks] ,

shadowless	**vortex**	**,**
无阴影	涡流	,

月亮刚升到最高点，将大地笼罩在一片无影无踪的漩涡之中，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] [iˈrʌptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] ,

than	**a**	**great**	**blaze**	**erupted**	**from**	**the**	**northern**	**lands**	**,**
比	一个	伟大的	火焰	爆发	从	这	北方	土地	,

随后，北方大地燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][roʊz]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [haɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [maɪlz] .

and	**it**	**rose**	**almost**	**instantly**	**to**	**its**	**estimated**	**height**	**of**	**five**	**miles**	**.**
和	它	玫瑰	几乎	即刻	到	它是	估计的	高度	的	五	英里	.

它几乎瞬间就升到了估计的五英里高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] , [fɔːr; fər] ['eni] [fleɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [dɪ'spleɪ]

It	**was**	**a**	**terrible**	**sight**	**to**	**behold**	**,**	**for**	**any**	**flame**	**is**	**a**	**captivating**	**display**
它	曾是	一个	糟糕的	视线	到	看哪	,	为了	任何	火焰	是	一个	引人入胜	展示

[ʌv; əv][ˌɪnɔːr'gænɪk][laɪf] ,

of	**inorganic**	**life**	**,**
的	无机物	生活	,

那景象令人不忍直视，因为任何火焰都是无机生命体迷人的展现。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [fleɪm] ['sevrəl] [maɪlz] [haɪ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd]

but	**a**	**pillar**	**of**	**flame**	**several**	**miles**	**high**	**is**	**more**	**than**	**just**	**an**	**enlarged**
但	一个	支柱	的	火焰	一些	英里	高的	是	更多的	比	只是	一个	放大

['spesɪmən] ,

specimen	**,**
标本	,

但是，高达数英里的火焰柱不仅仅是一个放大的样本。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [hoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrd] [ʌv; əv] [fæn'tæzməl] [ˌæpə'rɪʃənz] [ðæt] ['res(ə)l]

for	**it**	**plays**	**host**	**to**	**a**	**great**	**horde**	**of**	**phantasmal**	**apparitions**	**that**	**wrestle**
为了	它	演出	主持人	到	一个	伟大的	部落	的	幻影	幻影	那	搏斗

[fə'roʊʃəsli] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

ferociously	**with**	**one**	**another**	**.**
凶猛地	和	一	其他	.

因为那里栖息着一大群幽灵般的幻影，它们彼此之间激烈搏斗。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [ʃɑːt] ['ʌpwərdz] [ˌaɪ 'tiː][kæst][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [daʊn] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['raɪv(ə)l]

As	**the**	**flame**	**shot**	**upwards**	**it**	**cast**	**a**	**great**	**light**	**down**	**on**	**everything**	**that**	**rivaled**
作为	这	火焰	射击	向上	它	投掷	一个	伟大的	光	向下	在	一切	那	竞争对手

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] .

the	**illumination**	**of**	**midday**	**.**
这	照明	的	正午	.

火焰向上喷射，向下投射出一道强光，其亮度堪比正午的阳光。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [fɪrd] [lest][ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [ˌsɪluː'ets] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

At	first	I	feared	lest	the	light	should	show	our	silhouettes	to	the	Zards	,
在	第一的	我	害怕	免得	这	光	应该	展示	我们的	轮廓	到	这	-	,

起初我担心光线会将我们的轮廓暴露给扎尔德人，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ,

as	we	were	between	them	and	it	,	but	it	did	not	,
作为	我们	是	之间	他们	和	它	,	但	它	做过	不是	,

我们当时就在它们和它之间，但它并没有。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

or	at	least	they	took	no	notice	of	it	if	it	did	,
或者	在	至少	他们	采取	不	注意	的	它	如果	它	做过	,

或者至少，即使有这种情况，他们也没有注意到。

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'tektɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

for	we	were	quite	undetected	in	our	hiding	place	.
为了	我们	是	相当	未被发现	在	我们的	隐藏	地方	.

因为我们藏身之处完全没有被人发现。

['aʊər; ɑːr] ['wʌrɪs] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm]['oʊvər] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn]

Our	worries	were	far	from	over	though	,	for	now	came	the	crucial	point	in
我们的	担忧	是	远的	从	超过	尽管	,	为了	现在	来了	这	至关重要的	观点	在

['aʊər; ɑːr][plænz] :

our	plans	:
我们的	计划	:

然而，我们的担忧远未结束，因为现在到了我们计划的关键时刻：

[ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [fɔːrs] [tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][ə'tɑːmɪk]

in	order	for	our	small	force	to	infiltrate	the	city	and	place	the	atomic
在	命令	为了	我们的	小的	力量	到	浸润	这	城市	和	地方	这	原子

-

,

anionizers	,
-	,

为了使我们这支小部队能够渗透到城市中并放置原子离子发生器，

[ðə; ði] - [mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stræktɪd] [ænd; ənd] [prɪ'ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	Zards	must	not	only	have	been	distracted	and	preoccupied	with	the
这	-	必须	不是	仅有的	有	到过	愣	和	心事重重	和	这

[bleɪz] ,

blaze	,
火焰	,

扎德一家当时肯定不仅被火灾分散了注意力，而且心思也放在了灭火上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɔːlmoʊst] ['empti] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]

but	they	had	also	to	leave	the	city	almost	empty	and	go	to	the	lake
但	他们	有	还	到	离开	这	城市	几乎	空的	和	去	到	这	湖

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

但他们也不得不离开几乎空无一人的城市，前往湖边。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] , [ɔːr] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ə'temptɪd] ,

for	if	a	cry	was	raised	,	or	any	substantial	resistance	attempted	,
为了	如果	一个	哭	曾是	提高	,	或者	任何	重大的	反抗	尝试过	,

因为如果有人发出呼喊，或者进行任何实质性的抵抗，

[ðə; ði][kəm'pleks] [prə'siːdʒərz] [tuː; tə] ['detəneɪt] [ðə; ði] - ['prɑːpərli] ,

the	complex	procedures	to	detonate	the	anionizers	properly	,
这	复杂的	程序	到	起爆	这	-	适当地	,

正确引爆离子发生器的复杂程序

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

so	as	to	level	the	city	but	not	the	surrounding	country	,	may	have	been
所以	作为	到	等级	这	城市	但	不是	这	周围	国家	,	可能	有	到过

['hindəd] .

hindered	.
受阻	.

为了夷平城市而不破坏周边乡村，可能受到了阻碍。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['fæktərz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] [ðoʊ] , [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['biːɪŋ]

There	were	several	factors	on	our	side	though	,	the	element	of	surprise	being
那里	是	一些	因素	在	我们的	边	尽管	,	这	元素	的	惊喜	存在

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ,

the	foremost	,
这	首先	,

不过，我们这边也有几个有利因素，其中最重要的是出其不意。

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] - [rɪ'zɪstəns] [wʊd] ['laɪkli] [mɪs'teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	in	their	excitement	the	Zardovian	resistance	would	likely	mistake	us	for	a
为了	在	他们的	激动	这	-	反抗	会	可能	错误	我们	为了	一个

['regjələr] [saɪzd] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [fliː] [ɪn] [fɪr] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

regular	sized	army	and	flee	in	fear	at	our	supposed	superiority	,
常规的	尺寸	军队	和	逃跑	在	害怕	在	我们的	据称	优势	,

因为扎尔多维亚抵抗军在兴奋之中很可能会把我们误认为是一支正规军，并因我们假想的优势而恐惧逃跑。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

especially	since	the	presence	of	me	,	the	kinsman	redeemer	,	was	known	to
尤其	自从	这	在场	的	我	,	这	亲属	救世主	,	曾是	已知	到

[ðə; ði] - .

the	Zards	.
这	-	.

尤其是因为我这个亲族救赎者的存在，扎尔德人都知道。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['kerləs] [ænd; ənd] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]

Also	,	the	Zards	were	known	to	be	curious	and	careless	and	ruled	by	the
还	,	这	-	是	已知	到	是	好奇的	和	粗心	和	裁决	经过	这

[dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [ɪk'saɪtmənt] ,

desire	for	excitement	,
欲望	为了	激动	,

此外，扎德人以好奇心强、粗心大意和追求刺激的欲望而闻名。

['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ,

meaning	that	if	an	entertaining	undertaking	was	possible	,	they	would	pursue	it	,
意义	那	如果	一个	娱乐	承诺	曾是	可能的	,	他们	会	追求	它	,

这意味着，如果某项娱乐活动可行，他们就会去做。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ɔːr] [ɪl] - [əd'vaɪzd] .

no	matter	how	dangerous	or	ill	-	advised	.
不	事情	如何	危险的	或者	患病的	-	建议	.

无论多么危险或不明智。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [lɪt] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌaʊt'saɪd] ,

Within	a	moment	after	the	flame	was	lit	,	all	of	the	Zards	outside	,
之内	一个	片刻	后	这	火焰	曾是	点燃	,	全部	的	这	-	外部	,

火焰点燃后不久，外面所有的Zards都出来了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] , [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

which	were	many	,	were	gazing	with	silent	wonder	at	it	,	and	in	the
哪个	是	许多	,	是	凝视	和	沉默的	想知道	在	它	,	和	在	这

['sekənd] ['moʊmənt] ,

second	moment	,
第二	片刻	,

他们人数众多，都屏息凝视着它，带着惊奇的神情，就在那一刻，

[ɔːl][ðə; ði][rest][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][kən'fjuːzd][ˌkɑːntəm'pleɪʃn].

all	the	rest	had	joined	them	in	their	confused	contemplation	.
全部	这	休息	有	加入	他们	在	他们的	使困惑	沉思	.

其余的人都和他们一起陷入了困惑的沉思中。

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd]['moʊmənt]['witnist][ə; eɪ]['dræstɪk][tʃeɪndʒ][ɪn][ðer; ðər][bɪ'heɪvjər],

But	the	third	moment	witnessed	a	drastic	change	in	their	behavior	,
但	这	第三	片刻	目击者	一个	剧烈	改变	在	他们的	行为	,

但到了第三个时刻，他们的行为发生了剧烈的变化。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l][bɪ'wɪldərmənt][wɔːr][ɔːf][ænd; ənd]['sʌd(ə)nli],

for	their	initial	bewilderment	wore	off	and	suddenly	,
为了	他们的	最初的	困惑	穿着	离开	和	突然	,

最初的困惑消退后，突然间，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][juː'naɪtɪd]['prelјuːd][ʌv; əv][ðə; ði]['drɔːɪŋ][ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][breθ],[ðeɪ][ɔːl][bɪ'gæn]['spiːkɪŋ]

with	a	united	prelude	of	the	drawing	in	of	a	breath	,	they	all	began	speaking
和	一个	团结的	序幕	的	这	绘画	在	的	一个	气息	,	他们	全部	开始	请讲

[æt; ət][wʌns],

at	once	,
在	一次	,

他们齐声吸气，然后同时开口说话。

[rɪ'zʌltɪŋ][ɪn][ə; eɪ]['klæmərəs][dɪn][ðæt]['læstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts],

resulting	in	a	clamorous	din	that	lasted	for	a	few	moments	,
结果	在	一个	喧闹的	din	那	持续	为了	一个	很少	时刻	,

结果引发了一阵持续了几分钟的喧闹声。

[bɪ'fɔːr][θɪŋz][hʌʃt][ə'gen][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][hɪr][ə; eɪ][fjuː][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['vɔɪsɪz][dɪ'skʌsɪŋ]

before	things	hushed	again	and	we	could	hear	a	few	individual	voices	discussing
前	事物	静静地	再次	和	我们	可以	听到	一个	很少	个人	声音	讨论

['laʊdli].

loudly	.
高声	.

随后周围再次安静下来，我们能听到几个人大声交谈的声音。

[ðoʊ][wiː; wi]['kudnt][meɪk][aʊt][ðer; ðər][ɪg'zækt][wɜːrdz],

Though	we	couldn't	make	out	their	exact	words	,
尽管	我们	不能	制作	出去	他们的	精确的	字	,

虽然我们听不清他们具体说了什么，

[ðeɪ][wɜːr; wər][ə'pærəntli][kən'fɜːrɪŋ][wɪð; wɪθ][wʌn][ə'nʌðər][ə'baʊt][wʌt]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][teɪk].

they	were	apparently	conferring	with	one	another	about	what	action	to	take	.
他们	是	显然	授予	和	一	其他	关于	什么	行动	到	拿	.

他们显然是在商讨应该采取什么行动。

['aʊər; ɑːr]['briːðɪŋ][bɪ'keɪm][sloʊ][ænd; ənd]['hevi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][braʊz][wɜːr; wər][nɪt]['tensli],

Our	breathing	became	slow	and	heavy	and	our	brows	were	knit	tensely	,
我们的	呼吸	成为	慢的	和	重的	和	我们的	眉毛	是	针织	紧张地	,

我们的呼吸变得缓慢而沉重，眉头也紧紧地皱了起来。

[fɔːr; fər][wiː; wi][nuː][ðæt][ðə; ði][feɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɪʃ(ə)n]['restɪd][ɑːn][wʌt][ðeɪ][dɪd][ðen],

for	we	knew	that	the	fate	of	our	mission	rested	on	what	they	did	then	,
为了	我们	知道	那	这	命运	的	我们的	使命	休息	在	什么	他们	做过	然后	,

因为我们知道，我们这次任务的成败取决于他们当时的行动。

['weðər][ɔːr][nɑːt][ðə; ði][lɔːŋ][plænd][dɪ'kɔɪ][wʊd][wɜːrk].

whether	or	not	the	long	planned	decoy	would	work	.
无论	或者	不是	这	长的	计划	诱饵	会	工作	.

精心策划的诱饵是否奏效。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

It	was	an	anxious	moment	,	and	one	with	a	heavy	burden	attached	to
它	曾是	一个	焦虑的	片刻	,	和	一	和	一个	重的	负担	随附的	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那是一个令人焦虑的时刻，而且肩负着沉重的负担。

['fɔːrtʃənətli] , [ðoʊ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [feɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][ɪn]['aʊər; ɑːr]

Fortunately	,	though	,	as	our	fate	was	decided	,	it	was	done	so	in	our
幸运的是	,	尽管	,	作为	我们的	命运	曾是	决定	,	它	曾是	完毕	所以	在	我们的

['feɪvər] ,

favor	,
偏爱	,

不过幸运的是，当我们的命运被决定时，结果是对我们有利的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['eksɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [skeɪlz] [ðæt] [swept]

for	the	Zards	began	exiting	the	city	in	a	great	multitude	of	scales	that	swept
为了	这	-	开始	退出	这	城市	在	一个	伟大的	民众	的	秤	那	扫荡

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [sə'vænə] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] ['oʊvər][ə; eɪ]['sændi] [koʊst] .

along	the	savanna	like	a	tidal	wave	over	a	sandy	coast	.
沿着	这	热带草原	喜欢	一个	潮汐	海浪	超过	一个	沙	海岸	.

扎尔德人开始以无数鳞片的形式离开城市，像海啸席卷沙质海岸一样席卷大草原。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [fæst][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [geɪts] ,

They	came	out	fast	and	strong	,	and	through	each	of	the	four	gates	,
他们	来了	出去	快速地	和	强的	,	和	通过	每个	的	这	四	大门	,

他们迅速而有力地冲了出来，穿过了四个城门。

[ðoʊ] ['oʊnli][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

though	only	the	northern	was	fully	visible	to	us	,
尽管	仅有的	这	北方	曾是	完全	可见的	到	我们	,

虽然我们只能完全看到北部地区，

[ðə; ði] ['lʌðər] ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [dɪ'stɪŋktli] .

the	others	being	too	far	to	be	seen	distinctly	.
这	其他的	存在	也	远的	到	是	已见	明显地	.

其他物体距离太远，看不清楚。

[stɪl] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] - [æt; ət][ə; eɪ] [kwɪk] [peɪs] ,

Still	,	we	could	see	them	rushing	out	of	Nunami	at	a	quick	pace	,
仍然	,	我们	可以	看	他们	匆忙	出去	的	-	在	一个	快的	步伐	,

尽管如此，我们还是可以看到他们快速地从努纳米镇冲了出来。

[nɑːt] ['hɜːrid] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːr] ['fɪnɪki] , [nɔːr] [sloʊ] [æz; əz][ɪn] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

not	hurried	,	as	if	frightened	or	finicky	,	nor	slow	as	in	deliberation	and
不是	慌忙	,	作为	如果	害怕	或者	挑剔的	,	也不	慢的	作为	在	审议	和

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

meditation	,
冥想	,

既不急躁，仿佛害怕或挑剔，也不缓慢，仿佛在深思熟虑或冥想。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [trɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] , [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ['seɪfli]

instead	it	was	a	steady	trot	that	they	took	,	allowing	them	to	move	safely
反而	它	曾是	一个	稳定的	小跑	那	他们	采取	,	允许	他们	到	移动	安全

[ænd; ənd] ['swɪftli] .

and	swiftly	.
和	迅速地	.

相反，他们采取的是稳步小跑的方式，这使他们能够安全迅速地移动。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] - [swept] ['stedəli] [pæst] [juː 'es] ,

The	tide	of	Zards	swept	steadily	past	us	,
这	潮	的	-	扫荡	稳步	过去的	我们	,

扎尔德人的浪潮稳步从我们身边涌过，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] .

and	it	was	a	good	half	an	hour	later	that	the	final	ones	had	left	the	gates	and	the	city	far	behind	.
和	它	曾是	一个	好的	一半	一个	小时	之后	那	这	最终的	一个	有	左边	这	大门	和	这	城市	远的	在后面	.

又过了半个小时，最后一批人才离开城门，将城市远远地抛在身后。

[moʊst] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌm; səm] [taɪp] [ʌv; əv] ['wepən] , [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [ɔːr] [klʌb] [ɔːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

Most	had	taken	some	type	of	weapon	,	a	pitchfork	or	club	or	occasionally	a	sword	,
最多	有	已采取	一些	类型	的	武器	,	一个	叉	或者	俱乐部	或者	偶尔	一个	剑	,

大多数人都携带了某种武器，比如干草叉、棍棒，偶尔也有人携带剑。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ,

for	the	threat	of	war	was	a	constant	,
为了	这	威胁	的	战争	曾是	一个	持续的	,

因为战争的威胁始终存在。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

but	none	of	them	had	any	idea	that	their	only	danger	was	behind	them	.
但	没有任何	的	他们	有	任何	主意	那	他们的	仅有的	危险	曾是	在后面	他们	.

但他们谁也没想到，他们唯一的危险已经过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [ðoʊ] ,

It	was	not	all	in	the	clear	though	,
它	曾是	不是	全部	在	这	清除	尽管	,

但事情并非完全没有转机。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pə'troʊl] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌf] ,

for	a	patrol	of	guards	equipped	with	long	spears	and	clothed	with	a	tough	,
为了	一个	巡逻	的	守卫	配备	和	长的	长矛	和	穿着衣服	和	一个	艰难的	,

一支由配备长矛、身穿坚韧服装的卫兵组成的巡逻队

['leðəri] ['ɑːrmər] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

leathery	armor	were	making	their	way	to	and	fro	along	the	tops	of	the	walls	,
皮革状的	盔甲	是	制作	他们的	方式	到	和	弗	沿着	这	最高额	的	这	墙壁	,

皮革盔甲在城墙顶上来回移动，

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'krɔːs] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] .

where	there	was	a	platform	of	about	five	feet	across	that	served	as	a	road	to	the	soldiers	in	their	watches	.
在哪里	那里	曾是	一个	平台	的	关于	五	脚	穿过	那	服务	作为	一个	路	到	这	士兵	在	他们的	手表	.

那里有一个大约五英尺宽的平台，可以作为士兵执勤时的道路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [baɪ][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] , [ðoʊ] ,

It	was	evident	by	their	countenances	,	though	,
它	曾是	明显	经过	他们的	面容	,	尽管	,

但从他们的表情中却能明显看出这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [naʊ] [ɑːn]['duːti][wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]

that	the	guards	now	on	duty	were	more	interested	in	the	fire	than	in	their
那	这	守卫	现在	在	责任	是	更多的	感兴趣的	在	这	火	比	在	他们的

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] ,

immediate	vicinity	,
即时	附近	,

当时值班的卫兵们对火灾比对周围的情况更感兴趣。

['θɪŋkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɔrəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət]

thinking	,	no	doubt	,	that	the	laurels	were	to	be	won	there	and	not	at
思维	,	不	怀疑	,	那	这	月桂树	是	到	是	韩元	那里	和	不是	在

-

Nunami	,
-	,

毫无疑问，他们认为荣誉应该在那里而不是在努纳米赢得。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [ðeɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	as	such	,	they	paid	little	heed	to	the	walls	,
和	作为	这样的	,	他们	有薪酬的	小的	注意	到	这	墙壁	,

因此，他们对墙壁几乎毫不在意。

[ɪn'sted] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neks] ['kreɪnd] [prɪ'keriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

instead	walking	with	their	necks	craned	precariously	to	the	north	.
反而	步行	和	他们的	脖子	起重机	岌岌可危	到	这	北	.

相反，他们却摇摇晃晃地伸长脖子向北走去。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌmp]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [wɔːl] ['saɪləntli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kən'siːld] [ruːst]

We	were	able	to	jump	unto	the	wall	silently	from	our	concealed	roost
我们	是	有能力的	到	跳	到	这	墙	默默	从	我们的	暗	栖息地

[ɑːn][ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pə'troʊl][hæd; həd] [pæst] [baɪ] .

on	the	treeway	when	the	nearest	patrol	had	passed	by	.
在	这	-	什么时候	这	最近的	巡逻	有	通过了	经过	.

当最近的巡逻队经过时，我们能够从树干上的隐蔽处悄无声息地跳到墙上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

From	there	we	went	along	the	wall	a	short	way	until	we	came	to	a
从	那里	我们	去	沿着	这	墙	一个	短的	方式	直到	我们	来了	到	一个

['bætəlmənt] ,

battlement	,
堞	,

从那里我们沿着城墙走了一小段路，直到来到一个城垛前。

[ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['daʊnwərd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [steps] [ðæt] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

there	taking	the	downward	leading	steps	that	brought	us	to	the	ground	.
那里	采取	这	向下	领导	步骤	那	带来	我们	到	这	地面	.

他们迈着向下的步伐，最终将我们带到了地面。

[wʌns] [ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [pliːzd] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l][æt; ət] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] : ['evriθɪŋ]

Once	there	we	were	pleased	and	hopeful	at	what	we	saw	:	everything
一次	那里	我们	是	高兴	和	充满希望	在	什么	我们	锯	:	一切

[wʌz; wəz] [ə'bændənd] ,

was	abandoned	,
曾是	弃	,

到达那里后，我们看到的景象让我们感到欣慰和充满希望：一切都被遗弃了。

[ænd; ənd][noʊ] - [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [seɪv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [huːz] [geɪz] [wʌz; wəz][kæst]

and	no	Zards	were	in	sight	save	those	on	the	walls	,	whose	gaze	was	cast
和	不	-	是	在	视线	节省	那些	在	这	墙壁	,	谁	目光	曾是	投掷

['els,wer] .

elsewhere	.
别处	.

除了墙上的那些扎德人之外，周围没有其他扎德人，而那些扎德人的目光也投向了别处。

[wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk] , [ðen] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌpriː'set][plæn] ,

We	set	to	work	,	then	,	according	to	our	preset	plan	,
我们	放	到	工作	,	然后	,	根据	到	我们的	预设	计划	,

于是，我们按照预先制定的计划开始工作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd]['kʌvər] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

which	was	to	break	up	into	groups	of	two	and	cover	the	city	with	our
哪个	曾是	到	休息	向上	进入	团体	的	二	和	覆盖	这	城市	和	我们的

[ə'tɑːmɪk] - ,

atomic	anionizers	,
原子	-	,

计划是分成两人一组，用我们的原子离子发生器覆盖整个城市。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	as	to	spread	the	destruction	as	evenly	as	possible	.
所以	作为	到	传播	这	破坏	作为	均匀地	作为	可能的	.

以便尽可能均匀地分散破坏。

['waːgnə][ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər]['pɑːrtnərz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['sentrəl] ['dɪstrɪkt] , [nɪr]

Wagner	and	myself	were	partners	,	and	we	took	the	central	district	,	near
瓦格纳	和	我	是	合作伙伴	,	和	我们	采取	这	中央	区	,	靠近

[ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] ['sentər] ,

the	government's	center	,
这	政府的	中心	,

瓦格纳和我是合伙人，我们占领了靠近政府中心的中部地区。

[ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,

the	palace	,	and	the	Temple	of	Time	,
这	宫殿	,	和	这	寺庙	的	时间	,

宫殿，以及时间神殿，

[wɪtʃ] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['dezərt] .

which	rose	above	the	city	like	a	great	tree	amidst	a	desert	.
哪个	玫瑰	多于	这	城市	喜欢	一个	伟大的	树	在……之中	一个	沙漠	.

它像沙漠中的一棵参天大树一样耸立在城市之上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

It	was	,	in	fact	,
它	曾是	,	在	事实	,

事实上，确实如此。

[ðə; ði] ['veri] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði]

the	very	structure	that	had	so	stood	out	to	me	during	my	journey	through	the
这	非常	结构	那	有	所以	站立	出去	到	我	期间	我的	旅行	通过	这

['preri] [ə'pɑːn][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,

prairie	upon	my	arrival	,
草原	之上	我的	到达	,

抵达草原后，在我穿越草原的旅途中，最让我印象深刻的就是这座建筑。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] [ɪts] ['soʊbərɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['steɪrɪŋ] [ʌp]

and	once	again	its	sobering	sensation	struck	me	,	and	I	found	myself	staring	up
和	一次	再次	它是	令人清醒	感觉	击	我	,	和	我	成立	我	凝视	向上

[æt; ət] [ɪts] [tɑːp] ,

at	its	top	,
在	它是	顶部	,

它带来的那种令人清醒的感觉再次袭来，我发现自己正抬头凝视着它的顶端。

[ə; eɪ] [fʊl] - [fiːt] [haɪ] , [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɔːr'neɪt] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['temp(ə)l] .

a	full	800	feet	high	,	the	bottom	being	an	ornate	and	elaborate	temple	.
一个	满的	-	脚	高的	,	这	底部	存在	一个	华丽	和	精心制作的	寺庙	.

高达 800 英尺，底部是一座装饰华丽、精巧别致的寺庙。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ɪts] [haɪt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [raʊnd] ['taʊər] ,

The	middle	,	which	supplied	most	of	its	height	,	was	a	long	,	round	tower	,
这	中间	,	哪个	供应	最多	的	它是	高度	,	曾是	一个	长的	,	圆形的	塔	,

中间部分，也就是它高度的大部分，是一座长长的圆形塔楼。

[ænd; ənd] [æt; ət] [tɑːp] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sfɪrɪk(ə)l] ['pɪnək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə]

and	at	top	there	was	a	spherical	pinnacle	which	had	what	looked	to
和	在	顶部	那里	曾是	一个	球形	巅峰	哪个	有	什么	看起来	到

[biː; bi] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

be	a	room	in	it	.
是	一个	房间	在	它	.

顶部有一个球形尖顶，里面似乎有一个房间。

['waːgnə] [suːn] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ,

Wagner	soon	called	my	attention	back	to	our	work	,
瓦格纳	很快	称为	我的	注意力	后退	到	我们的	工作	,

瓦格纳很快又把我的注意力拉回到了工作上，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['bizid] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs]

and	we	busied	ourselves	with	planting	a	bomb	at	the	base	of	the	palace
和	我们	忙碌	我们自己	和	种植	一个	炸弹	在	这	根据	的	这	宫殿

,

,

,

我们忙着在宫殿底部安放炸弹，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [taɪp] - , [wɪtʃ] , [aɪ] ['noʊtɪst] ,

using	a	smaller	type	anionizer	,	which	,	I	noticed	,
使用	一个	较小的	类型	-	,	哪个	,	我	注意到	,

我注意到，我使用的是一台小型负离子发生器。

[wʌz; wəz] [set] [dʒʌst] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] - [wʊd] [biː; bi] ['lɛvəld] ,

was	set	just	right	so	that	while	all	of	Nunami	would	be	leveled	,
曾是	放	只是	正确的	所以	那	尽管	全部	的	-	会	是	平整	,

位置设置得恰到好处，使得努纳米全境都被夷为平地。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [greɪt] ['taʊər] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ænd; ənd] [left] ['stændɪŋ] .

the	temple	with	its	great	tower	would	be	beyond	the	impact	and	left	standing	.
这	寺庙	和	它是	伟大的	塔	会	是	超过	这	影响	和	左边	常设	.

寺庙及其高塔将免受冲击，屹立不倒。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] ['wɪs(ə)l] ,

Just	as	we	had	set	it	correctly	,	we	heard	a	high	-	pitched	whistle	,
只是	作为	我们	有	放	它	正确	,	我们	听到	一个	高的	-	投球	哨	,

我们刚把它调好，就听到一声尖锐的哨声。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpriːkənˈsəːtid] [ˈsɪgnəl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈreidəz] [tuː; tə][juːz] [ɪf] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz]

which	was	the	preconcerted	signal	among	the	raiders	to	use	if	any	danger	was
哪个	曾是	这	预先演奏	信号	之中	这	袭击者	到	使用	如果	任何	危险	曾是

[naɪ] .

nigh	.
夜	.

这是袭击者们预先约定的信号，用于在危险临近时发出。

[wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ænd; ənd] [sɔː] [ɪts] [ˈriːz(ə)n] :

We	looked	up	directly	and	saw	its	reason	:
我们	看起来	向上	直接地	和	锯	它是	原因	:

我们抬头一看，就明白了原因:

[ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] ['gærɪsn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt]

a	squadron	of	Zards	had	been	garrisoned	inside	the	palace	and	had	not
一个	中队	的	-	有	到过	驻军	里面	这	宫殿	和	有	不是

[left] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

left	like	the	others	,
左边	喜欢	这	其他的	,

一支扎尔德骑兵中队驻守在宫殿内，并没有像其他人那样离开。

[əˈpærəntli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [soʊl] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [liːv]

apparently	because	its	sole	purpose	was	to	protect	their	king	,	who	did	not	leave
显然	因为	它是	唯一	目的	曾是	到	保护	他们的	国王	,	WHO	做过	不是	离开

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

显然是因为它的唯一目的就是保护他们的国王，而国王并没有离开这座城市。

['biːɪŋ] [priˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

being	preoccupied	with	business	and	not	seeing	the	flames	.
存在	心事重重	和	商业	和	不是	看到	这	火焰	.

一心扑在生意上，没看到火势。

[wen] [hiː; hi][dɪd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] ,

When	he	did	go	to	the	window	,	he	saw	the	fire	,
什么时候	他	做过	去	到	这	窗户	,	他	锯	这	火	,

当他走到窗边时，他看到了火。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi][ræn]

and	rushed	to	see	what	was	about	,	but	instead	of	finding	out	,	he	ran
和	匆忙	到	看	什么	曾是	关于	,	但	反而	的	寻找	出去	,	他	跑

['ɪntuː][juː 'es] ,

into	us	,
进入	我们	,

他急忙跑去看发生了什么事，结果却撞见了我们。

[huː] [wɜːr; wər] [raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

who	were	right	outside	the	palace	.
WHO	是	正确的	外部	这	宫殿	.

他们当时就在宫殿外面。

[ˈwaːgnə] [dæʃt] ['waɪldli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈpresɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv][dekˈsterəti] ,

Wagner	dashed	wildly	through	the	streets	in	an	impressive	show	of	dexterity	,
瓦格纳	虚线	疯狂地	通过	这	街道	在	一个	感人的	展示	的	灵巧	,

瓦格纳身手矫健，在街上飞奔，展现出惊人的敏捷身手。

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][wɔːl] - [dʒʌmp] [bɪˈtwiːn] [tuː] ['lɔːfti] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][wɔːl] .

and	did	a	wall	-	jump	between	two	lofty	buildings	to	gain	the	wall	.
和	做过	一个	墙	-	跳	之间	二	高远	建筑物	到	获得	这	墙	.

然后他从两栋高楼之间跳墙，到达了墙上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ,

The	others	had	done	likewise	,
这	其他的	有	完毕	同样地	,

其他人也都照做了。

['hævɪŋ] [bɪn] [treɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][tuː; tə][hæv; həv] [nəːvs] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [spiːd]

having	been	trained	by	a	lifetime	of	conflict	to	have	nerves	of	lightning	speed
拥有	到过	受过训练	经过	一个	寿命	的	冲突	到	有	神经	的	闪电	速度

[ænd; ənd] ['ɜːrθli] [streŋθ] .

and	earthly	strength	.
和	尘世的	力量	.

一生饱经战火洗礼，练就了闪电般的反应速度和凡间的力量。

[ðer; ðər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ˌsʌb'kɑːnʃəsli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kɔːz]

Their	instincts	had	come	in	subconsciously	when	they	had	seen	the	cause
他们的	本能	有	来	在	潜意识	什么时候	他们	有	已见	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ,

of	the	alarm	and	they	escaped	,
的	这	警报	和	他们	逃脱	,

当他们看到警报的原因时，本能驱使他们下意识地逃走了。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] .

without	thinking	of	me	in	the	critical	moment	.
没有	思维	的	我	在	这	批判的	片刻	.

在关键时刻，他根本没想到我。

[aɪ] [lækt] [sʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

I	lacked	such	strength	and	speed	of	mind	and	was	caught	as	soon	as
我	缺乏	这样的	力量	和	速度	的	头脑	和	曾是	捕捉	作为	很快	作为

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['skwɑːdrən] ,

I	had	seen	the	squadron	,
我	有	已见	这	中队	,

我缺乏那样的力量和敏捷的思维，一看到中队就被抓住了。

['eɪdɪd] , ['prɑːbəbli] ,

aided	,	probably	,
协助	,	大概	,

可能得到了帮助

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət]

by	the	fact	that	upon	seeing	me	the	king	had	become	excited	and	rushed	at
经过	这	事实	那	之上	看到	我	这	国王	有	变得	兴奋的	和	匆忙	在

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [spiːd] .

me	with	great	speed	.
我	和	伟大的	速度	.

国王一见到我就激动不已，飞快地朝我冲过来。

[wen] ['waːgnə][hæd; həd][fɜːrst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː][ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] , [hiː; hi] [lʊkt]

When	Wagner	had	first	turned	around	and	saw	me	their	prisoner	,	he	looked
什么时候	瓦格纳	有	第一的	转向	大约	和	锯	我	他们的	囚犯	,	他	看起来

['krestfɔːlən] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] ,

crestfallen	and	hopeless	,
垂头丧气	和	绝望	,

当瓦格纳第一次转身看到我这个俘虏时，他显得沮丧而绝望。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] .

for	he	had	no	way	to	rescue	me	.
为了	他	有	不	方式	到	救援	我	.

因为他没有办法救我。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kən'troʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

He	held	the	remote	control	for	the	atomic	anionizers	in	his	hand	and	was
他	握住	这	偏僻的	控制	为了	这	原子	-	在	他的	手	和	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [plæn] ,

about	to	set	them	off	and	make	good	the	plan	,
关于	到	放	他们	离开	和	制作	好的	这	计划	,

他手里拿着原子离子发生器的遥控器，正准备启动它们，实施他的计划。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [met] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

but	before	he	could	,	our	eyes	met	for	an	instant	,	and	we
但	前	他	可以	,	我们的	眼睛	遇见	为了	一个	立即的	,	和	我们

[kə'nektɪd] [bɪ'jɑːnd] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] ,

connected	beyond	time	and	space	,
连接	超过	时间	和	空间	,

但还没等他开口，我们的目光就交汇了一瞬，我们超越了时空，彼此相连。

[ɪk'spɪrɪənsɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪntrə] - ['pɜːrsən(ə)l] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː] ['vuː] .

experiencing	a	strange	intra	-	personal	deja	vu	.
体验	一个	奇怪的	内部	-	个人的	似曾相识	vu	.

体验到一种奇怪的、似曾相识的感觉。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['strʌglɪŋ] ['ɪnwərdli] :

All	was	silent	and	still	in	that	instant	,	and	I	saw	him	struggling	inwardly	:
全部	曾是	沉默的	和	仍然	在	那	立即的	,	和	我	锯	他	挣扎	内心	:

那一刻，四周一片寂静，我看到他内心在挣扎：

[wʊd] [hiː; hi] ['detəneɪt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ə'weitid] [plæn] ,

would	he	detonate	the	anionizers	and	make	good	his	long	awaited	plan	,
会	他	起爆	这	-	和	制作	好的	他的	长的	等待中	计划	,

他会引爆离子发生器，实现他期待已久的计划吗?

[ɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'hɑːrmd] ,

or	would	he	retreat	and	leave	the	city	unharmed	,
或者	会	他	撤退	和	离开	这	城市	毫发无损	,

或者他会撤退，让这座城市毫发无损?

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɑːn] [rɪ'flektɪŋ] [suːt] ,

for	though	I	was	wearing	the	electron	reflecting	suit	,
为了	尽管	我	曾是	穿着	这	电子	反思	套装	,

虽然我穿着电子反射服，

[ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [raɪz] ['bɪldɪŋz] [wʊd] ['lɪtər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [də'briː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

the	collapse	of	all	the	high	rise	buildings	would	litter	the	ground	with	debris	from	them	,
这	坍塌	的	全部	这	高的	上升	建筑物	会	垃圾	这	地面	和	碎片	从	他们	,

所有高层建筑倒塌后，地面上会遍布建筑碎片。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] .

and	all	on	the	ground	would	be	crushed	.
和	全部	在	这	地面	会	是	碎	.

所有倒在地上的人都会被压死。

[wʊd] [hiː; hi] [sper] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [deθ] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?

Would	he	spare	me	from	death	,	or	his	people	?
会	他	空闲的	我	从	死亡	,	或者	他的	人们	?

他会饶恕我的性命，还是饶恕他的人民?

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [spoʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['meni] ['ʌðər] - [duː] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'taɪər] ['laɪftaɪm] .

In	that	instant	his	face	spoke	more	than	many	others	'	do	in	their	entire	lifetime	.
在	那	立即的	他的	脸	辐	更多的	比	许多	其他的	-	做	在	他们的	全部的	寿命	.

那一刻，他的表情胜过许多人一生中所表达的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] ['kaʊntənəns] ,

It	was	cut	through	with	a	contrasting	countenance	,
它	曾是	切	通过	和	一个	对比	面容	,

它被一种截然不同的面貌所贯穿，

[ænd; ənd] [jet] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪŋ]

and	yet	inside	of	his	eyes	there	was	something	foreign	to	them	shining
和	然而	里面	的	他的	眼睛	那里	曾是	某物	外国的	到	他们	灼灼

[θruː] ,

through	,
通过	,

然而，在他的眼中，却闪烁着某种陌生的东西。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛtləs] [fitʃər] [bɪ'fɔːr] : ['iːv(ə)l] [ɪn'tent] .

something	that	I	had	never	seen	on	his	fretless	features	before	:	evil	intent	.
某物	那	我	有	绝不	已见	在	他的	无品格	特征	前	:	邪恶的	意图	.

我以前从未在他的无名脸上看到过这样的东西：邪恶的意图。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['sɪmpli] [wel] ['hɪd(ə)n] ,

I	could	not	tell	if	it	was	natural	to	them	and	simply	well	hidden	,
我	可以	不是	告诉	如果	它	曾是	自然的	到	他们	和	简单地	出色地	隐	,

我无法判断这是他们的天性还是仅仅隐藏得很好。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪliən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [ɪk'sprest] ,

or	if	it	was	an	alien	expression	,	but	it	was	fearfully	expressed	,
或者	如果	它	曾是	一个	外星人	表达	,	但	它	曾是	恐惧地	表达	,

或者，如果那是一种外星语言，但表达方式却充满恐惧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]

and	his	eyes	seemed	to	say	,	even	at	that	great	distance	,	that	he	took	a
和	他的	眼睛	似乎	到	说	,	甚至	在	那	伟大的	距离	,	那	他	采取	一个

[θɜːrd] [kɔːrs] ,

third	course	,
第三	课程	,

即使隔着那么远的距离，他的眼神似乎也在诉说着，他选择了第三条路。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [ɪn'sted] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] - .

that	he	would	save	me	,	but	not	for	my	sake	,	instead	for	his	peoples	'	.
那	他	会	节省	我	,	但	不是	为了	我的	清酒	,	反而	为了	他的	人民	-	.

他会救我，但不是为了我，而是为了他的人民。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] , [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt]

And	then	it	passed	,	for	he	looked	away	,	replaced	the	remote	to	his	belt
和	然后	它	通过了	,	为了	他	看起来	离开	,	替换	这	偏僻的	到	他的	腰带

,

,
,

然后，这一切就过去了，因为他移开了视线，把遥控器重新别回了腰带上。

[ænd; ənd] [lept] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] - [wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	leapt	to	the	ground	,	where	the	other	Canitaurs	were	awaiting	him	.
和	跳跃	到	这	地面	,	在哪里	这	其他	-	是	等待中	他	.

他纵身跃下地面，其他的犬神兽正等在那里等着他。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

I	saw	him	no	more	until	the	situation	was	much	changed	.
我	锯	他	不	更多的	直到	这	情况	曾是	很多	已更改	.

直到情况发生很大变化后，我才再次见到他。

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm]

Chapter	8	:	The	Temple	of	Time
章	8	:	这	寺庙	的	时间

第八章：时间神殿

[aɪ] [tɜːrnd] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] ['waːgnə][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

I	turned	slowly	away	from	where	Wagner	had	disappeared	over	the	side	of
我	转向	缓慢地	离开	从	在哪里	瓦格纳	有	消失	超过	这	边	的

[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [feɪst] [maɪ]['kæptərz] ,

the	wall	and	faced	my	captors	,
这	墙	和	面对	我的	俘虏者	,

我缓缓转身，背对着瓦格纳翻过墙消失的方向，面对着我的俘虏们。

[ðə; ði] - .

the	Zards	.
这	-	.

扎德斯。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [tuː] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Chief	among	them	was	the	King	,	he	being	a	foot	or	two	taller	than	the
首席	之中	他们	曾是	这	国王	,	他	存在	一个	脚	或者	二	更高	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

其中最引人注目的是国王，他比其他人高出一两英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [poʊz] [ðæt] [strʌk] [ɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	graceful	and	powerful	pose	that	struck	awe	into	the	eyes	of	the
和	一个	优美	和	强大的	姿势	那	击	敬畏	进入	这	眼睛	的	这

[bɪ'hoʊldər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'neɪt] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

beholder	with	its	innate	command	and	dignity	,
旁观者	和	它是	先天	命令	和	尊严	,

她姿态优雅而有力，散发着与生俱来的威严和尊严，令观者肃然起敬。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] .

both	of	which	flowed	from	it	as	naturally	as	water	from	a	well	.
两个都	的	哪个	流动	从	它	作为	自然	作为	水	从	一个	出色地	.

两者都像井水一样自然地从中流出。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] [gɑːrdz] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

There	were	about	twenty	guards	in	the	squadron	that	protected	the	King	,
那里	是	关于	二十	守卫	在	这	中队	那	受保护	这	国王	,

负责保护国王的卫队大约有二十名卫兵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] -

but	it	was	not	so	much	from	the	terror	of	them	that	the	Canitaurs
但	它	曾是	不是	所以	很多	从	这	恐怖	的	他们	那	这	-

[fled] ,

fled	,
逃亡	,

但卡尼陶尔人逃跑并非完全是因为害怕他们，

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðæt] [pə'troʊld] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃʊr]

nor	was	it	because	of	the	guards	that	patrolled	the	walls	and	were	sure
也不	曾是	它	因为	的	这	守卫	那	巡逻	这	墙壁	和	是	当然

[tuː; tə][dʒɔɪn] ['eni] [freɪ] [ə'temptɪd] ,

to	join	any	fray	attempted	,
到	加入	任何	磨损	尝试过	,

也不是因为城墙上巡逻的守卫，他们肯定会加入任何冲突。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'sted] [æn; ən] [ə'pærənt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['raɪtli] [soʊ] ,

it	was	instead	an	apparent	fear	of	the	King	,	and	rightly	so	,
它	曾是	反而	一个	明显	害怕	的	这	国王	,	和	没错	所以	,

相反，这显然是对国王的恐惧，而且这种恐惧不无道理。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [fɪrs] [ænd; ənd] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ,

for	his	demeanor	was	fierce	and	sophisticated	,
为了	他的	风度	曾是	凶猛的	和	复杂的	,

因为他的举止既凶悍又老练。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][dʒʌst][ə; eɪ] ['wɔːriər] [nɔːr] ['soʊlli] [ə; eɪ] ['skɑːlər] ,

as	if	he	were	not	just	a	warrior	nor	solely	a	scholar	,
作为	如果	他	是	不是	只是	一个	战士	也不	仅	一个	学者	,

仿佛他不仅是一位战士，也不仅仅是一位学者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɔːrə] [ðæt] [ɪn'spaɪərd] [fɪr] ,

but	a	mixture	of	the	two	that	gave	him	an	aura	that	inspired	fear	,
但	一个	混合物	的	这	二	那	给予	他	一个	灵气	那	灵感	害怕	,

但正是这两种特质的混合，赋予了他一种令人畏惧的气场。

[sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['prez(ə)ns] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['nebəz]

some	unseen	presence	that	filled	the	air	around	him	and	sent	his	neighbors
一些	看不见	在场	那	已填	这	空气	大约	他	和	发送	他的	邻居

['ɪntuː][ə; eɪ] ['revərənsɪŋ] [ɔː] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['seɪkrɪd] [juː'fɔːriə] ,

into	a	reverencing	awe	reminiscent	of	a	lover's	sacred	euphoria	,
进入	一个	敬畏	敬畏	令人怀念的	的	一个	恋人的	神圣	欣快感	,

某种无形的存在弥漫在他周围的空气中，使他的邻居们陷入一种敬畏的氛围，让人想起恋人间神圣的狂喜。

[ɪn'tændʒəb(ə)l] [jet] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

intangible	yet	undeniable	.
无形	然而	无可否认	.

无形却不容否认。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['plezntli] ,

As	I	turned	to	him	,	he	smiled	and	greeted	me	softly	and	pleasantly	,
作为	我	转向	到	他	,	他	微笑	和	问候	我	轻轻	和	愉快	,

我转过身去看他，他面带微笑，轻声友好地向我问好。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [siːmd] ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

in	such	a	way	that	seemed	contrary	to	his	nature	.
在	这样的	一个	方式	那	似乎	相反	到	他的	自然	.

这样做似乎与他的本性相悖。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['glɔːriəs] [laɪk][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɔːr][ðə; ði][dɪn][ʌv; əv]

Instead	of	being	terrible	and	glorious	like	the	crash	of	thunder	or	the	din	of
反而	的	存在	糟糕的	和	辉煌	喜欢	这	碰撞	的	雷	或者	这	din	的

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

它不像雷鸣或海浪的喧嚣那样既可怕又辉煌，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mə'loʊdiəs] , ['sʌtəli] [soʊ] ,

his	voice	was	melodious	,	subtly	so	,
他的	嗓音	曾是	悦耳动听	,	微妙地	所以	,

他的声音悦耳动听，细腻动人。

[laɪk][ə; eɪ][sɔːft] ['sʌmər] [reɪn] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slʌmbɝɪŋ] [tʃaɪld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][fɔːlz]

like	a	soft	summer	rain	affecting	the	dreams	of	a	slumbering	child	as	it	falls
喜欢	一个	柔软的	夏天	雨	影响	这	梦境	的	一个	沉睡	孩子	作为	它	瀑布

['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

gently	on	his	face	.
轻轻地	在	他的	脸	.

就像夏日里轻柔的细雨，落在熟睡的孩子脸上，扰乱他的梦境。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪðəm] [ðæt] [ræn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] ['poʊətri] , [jet] [nɑːt] [laɪk] ['ævərɪdʒ] ['poʊətri]

There	was	a	rhythm	that	ran	through	it	,	like	poetry	,	yet	not	like	average	poetry
那里	曾是	一个	韵律	那	跑	通过	它	,	喜欢	诗	,	然而	不是	喜欢	平均的	诗

,

,

,

它有一种贯穿始终的韵律，像诗歌一样，但又不像普通的诗歌。

[wer] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [fɔːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [dɪ'fɔːrmd] [tuː; tə][ɪts] [ʌn'geɪnli] ['wɔːrbl] ,

where	the	rhythm	is	forced	and	the	lines	deformed	to	its	ungainly	warble	,
在哪里	这	韵律	是	强制	和	这	线条	变形	到	它是	笨拙的	颤声	,

节奏被强行改变，线条变形，发出笨拙的颤音。

[bʌt; bət] [laɪk] ['hev(ə)nli] ['poʊətri] , [wer] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd]['ɪntuː]

but	like	heavenly	poetry	,	where	the	rhythm	is	beyond	the	conscious	and	into
但	喜欢	天上	诗	,	在哪里	这	韵律	是	超过	这	有意识的	和	进入

[ðə; ði] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ,

the	subconscious	,
这	潜意识	,

但就像天籁之音，其韵律超越意识，直达潜意识。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kweɪnt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

where	it	inspires	a	feeling	of	quaint	remembrance	of	itself	,
在哪里	它	鼓舞人心	一个	感觉	的	古雅	纪念	的	本身	,

它唤起了人们对自身古朴的回忆之情。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

as	if	it	were	there	and	not	there	at	the	same	time	.
作为	如果	它	是	那里	和	不是	那里	在	这	相同的	时间	.

仿佛它既在那里，又不在那里。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['femənɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

And	while	it	was	soft	and	pleasant	,	it	was	not	feminine	,	for	it
和	尽管	它	曾是	柔软的	和	令人愉快的	,	它	曾是	不是	女性	,	为了	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bærɪtoʊn] ,

was	a	strong	baritone	,
曾是	一个	强的	男中音	,

虽然声音柔和悦耳，但并不女性化，因为那是一个浑厚的男中音。

[ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ɪts] [oʊn] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [baɪ][ɪts] [wɪt] [ænd; ənd] [sə'braɪəti] .

reinforced	by	its	own	superiority	and	strengthened	by	its	wit	and	sobriety	.
加强型	经过	它是	自己的	优势	和	加强	经过	它是	有	和	清醒	.

凭借自身的优越性，以及机智和冷静，它变得更加强大。

“ [gˈriːtɪŋz] , [oʊ] - ['tʃoʊzn] [wʌn] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd]

“	Greetings	,	o	'	chosen	one	,	”	he	said	to	me	,	“	I	see	that	you	have	arrived
“	问候	,	o	-	选定	一	,	”	他	说	到	我	,	“	我	看	那	你	有	到达的

['seɪfli] . ”

safely	.	”
安全	.	”

“你好，我的天选之人，”他对我说，“看来你已经平安抵达了。”

“ [jes] , [kwaɪt] ['saʊndli] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪkən] [ə'bæk] [ɑːn] [tuː] [frʌnts] :

“	Yes	,	quite	soundly	,	”	I	replied	,	a	little	taken	aback	on	two	fronts	:
“	是的	,	相当	稳固地	,	”	我	回复	,	一个	小的	已采取	背	在	二	前线	:

“是的，完全没问题，”我回答道，心里有两点有些措手不及：

['fɜːrstli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['æŋgri][ɔːr] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

firstly	that	he	was	not	angry	or	indignant	that	I	had	attempted	to	destroy
首先	那	他	曾是	不是	生气的	或者	愤怒	那	我	有	尝试过	到	破坏

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,

his	kingdom	and	take	his	life	in	the	process	,
他的	王国	和	拿	他的	生活	在	这	过程	,

首先，他并没有因为我试图摧毁他的王国并在此过程中取他性命而感到愤怒或愤慨。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [tiː]

and	secondly	that	he	seemed	to	expect	me	,	as	if	I	were	his	midday	tea
和	第二	那	他	似乎	到	预计	我	,	作为	如果	我	是	他的	正午	茶

['pɑːrtnər] .

partner	.
伙伴	.

其次，他似乎很期待我的到来，就好像我是他的午间茶伴一样。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] ,

“	I	am	glad	,	for	I	would	wish	you	no	harm	,
“	我	是	高兴的	,	为了	我	会	希望	你	不	伤害	,

我很高兴，因为我不希望你受到伤害。

[ðoʊ] [jʊr; jər] - [frendz] ['ɑːbviəsli] [felt] [noʊ] [sʌtʃ] [kən'sɜːrn] .

though	your	Canitaurian	friends	obviously	felt	no	such	concern	.
尽管	你的	-	朋友们	明显地	毛毡	不	这样的	忧虑	.

不过你的卡尼图里亚斯朋友显然没有这种担忧。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .

But	just	as	well	,	for	they	always	were	unpredictable	.
但	只是	作为	出色地	,	为了	他们	总是	是	不可预测的	.

但这样也好，因为他们总是难以捉摸。

[aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

I'm	sorry	that	there	is	no	one	here	at	the	moment	,
我是	对不起	那	那里	是	不	一	这里	在	这	片刻	,

抱歉，目前这里没有人。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['welkəmɪŋ] [pə'reɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['nuːli] [ə'raɪvd] ['kɪnzmən]

or	we	should	have	a	great	welcoming	parade	for	our	newly	arrived	kinsman
或者	我们	应该	有	一个	伟大的	欢迎	游行	为了	我们的	新	到达的	亲属

[rɪ'diːmər] ,

redeemer	,
救世主	,

或者我们应该为我们新来的亲人救世主举行盛大的欢迎游行，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] , [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][aɪ] [sə'poʊz] .

but	they	are	off	at	the	lake	,	inspecting	the	fire	I	suppose	.
但	他们	是	离开	在	这	湖	,	检查	这	火	我	认为	.

但他们去了湖边，我猜是去查看火情了。

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɔːf] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,

I	must	admit	it	caught	me	off	guard	for	a	moment	or	two	,
我	必须	承认	它	捕捉	我	离开	警卫	为了	一个	片刻	或者	二	,

我必须承认，这让我一时措手不及。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .

and	at	first	I	was	actually	quite	surprised	.
和	在	第一的	我	曾是	实际上	相当	惊讶	.

起初我确实相当惊讶。

[aɪ] [suːn] [rɪ'membər] , [ðoʊ] ,

I	soon	remembered	,	though	,
我	很快	记得	,	尽管	,

但我很快就想起来，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [sʌm; səm] ['nəʊʃnz] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz]

that	our	friends	the	Canitaurs	would	have	gotten	some	notions	in	their	heads
那	我们的	朋友们	这	-	会	有	获得	一些	概念	在	他们的	头部

[ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

of	a	battle	,
的	一个	战斗	,

我们的朋友卡尼陶尔人或许已经萌生了战斗的想法，

[æt; ət][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .

at	your	arrival	.
在	你的	到达	.

抵达时。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [mɪs] .

It	must	be	a	grand	sight	in	any	case	,	and	not	one	to	miss	.
它	必须	是	一个	盛大	视线	在	任何	案件	,	和	不是	一	到	错过	.

无论如何，那一定是一幅壮观的景象，不容错过。

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] ,

"	I	gave	him	a	strange	look	,
"	我	给予	他	一个	奇怪的	看	,

我奇怪地看了他一眼，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] [maɪ'self][æt; ət][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [hiː; hi] [dɔnd] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

for	I	was	a	bit	confused	myself	at	the	attitude	he	donned	towards	me	,
为了	我	曾是	一个	少量	使困惑	我	在	这	态度	他	穿戴	向	我	,

因为就我自己而言，我对他的态度也感到有些困惑。

['veri] ['frendli] , [æz; əz][wʌz; wəz]['waːgnə] , [æz; əz][aɪ] [riˈkɔːld] ,

very	friendly	,	as	was	Wagner	,	as	I	recalled	,
非常	友好的	,	作为	曾是	瓦格纳	,	作为	我	召回	,

非常友善，我记得瓦格纳也是如此。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] .

though	it	seemed	as	contrary	to	his	nature	as	it	did	to	the	King's	.
尽管	它	似乎	作为	相反	到	他的	自然	作为	它	做过	到	这	国王学院	.

虽然这似乎既违背了他的本性，也违背了国王的本性。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [aɪz] ,

He	saw	the	expression	of	my	eyes	,
他	锯	这	表达	的	我的	眼睛	,

他看到了我眼中的表情，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [raɪt] [θruː] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]

and	seemed	to	read	right	through	my	thoughts	and	see	my	apprehension	of
和	似乎	到	读	正确的	通过	我的	想法	和	看	我的	忧虑	的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

他似乎看穿了我的心思，察觉到了我对惩罚的恐惧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] .

for	he	beckoned	to	his	guards	to	leave	us	alone	.
为了	他	招手	到	他的	守卫	到	离开	我们	独自的	.

因为他示意卫兵们离开，别打扰我们。

[ðeɪ] [muːvd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrmli] , [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['juːnɪt] ,

They	moved	quickly	and	uniformly	,	a	well	-	trained	unit	,
他们	已搬	迅速地	和	均匀地	,	一个	出色地	-	受过训练	单元	,

他们行动迅速且整齐划一，是一支训练有素的部队。

[ænd; ənd] [pə'ziʃənd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .

and	positioned	themselves	in	a	line	formation	along	the	street	.
和	定位	他们自己	在	一个	线	形成	沿着	这	街道	.

他们沿街排成一列。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [ðen] ['stroʊld] [daʊn] [ðer; ðər] [mɪdst] ,

The	King	and	I	then	strolled	down	their	midst	,
这	国王	和	我	然后	漫步	向下	他们的	中间	,

然后，国王和我沿着他们中间漫步而过。

[ðeɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] ,

they	walking	along	with	us	at	a	distance	of	a	few	yards	,
他们	步行	沿着	和	我们	在	一个	距离	的	一个	很少	码	,

他们与我们保持几码的距离并肩而行，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['kloʊsli] [bɪlt] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [pər'mɪt] .

which	was	all	that	the	closely	built	buildings	would	permit	.
哪个	曾是	全部	那	这	密切	建造	建筑物	会	允许	.

这是密集建筑群所能允许的全部。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,

In	a	moment	or	two	we	reached	the	Temple	of	Time	,
在	一个	片刻	或者	二	我们	达到	这	寺庙	的	时间	,

片刻之后，我们就到达了时间神殿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] ['plɑːzə] [ðæt] ['oʊpənd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	on	the	far	side	of	a	large	square	plaza	that	opened	up	between	it	,
哪个	曾是	在	这	远的	边	的	一个	大的	正方形	广场	那	打开	向上	之间	它	,

它位于一个大型方形广场的另一侧，广场中间豁然开朗。

[ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sentər] .

the	palace	,	and	the	government	center	.
这	宫殿	,	和	这	政府	中心	.

宫殿和政府中心。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][led][ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrdz] [tʊk] [ʌp] [poʊst] [ə'raʊnd]

Once	we	reached	it	,	he	led	me	inside	and	the	guards	took	up	post	around
一次	我们	达到	它	,	他	引领	我	里面	和	这	守卫	采取	向上	邮政	大约

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] .

its	outside	.
它是	外部	.

到达目的地后，他领我进去，卫兵们则在外面站岗放哨。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , ” [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'loʊn] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ]

“	You	need	not	fear	,	”	he	told	me	when	we	were	alone	,	“	You	are	among
“	你	需要	不是	害怕	,	”	他	讲述	我	什么时候	我们	是	独自的	,	“	你	是	之中

[frendz] [hɪr] .

friends	here	.
朋友们	这里	.

“你不必害怕，”当我们单独相处时，他告诉我，“你在这里都是朋友。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər]

You	see	,	the	Canitaurs	were	not	the	only	ones	waiting	for	a	kinsman	redeemer
你	看	,	这	-	是	不是	这	仅有的	一个	等待	为了	一个	亲属	救世主

,

,

,

你看，等待亲族救赎者的并非只有卡尼陶尔人。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] .

the	Zards	were	as	well	.
这	-	是	作为	出色地	.

Zards队也是如此。

[ðæt] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] - ['aʊtpoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]

That	day	that	you	were	seen	going	into	the	Canitaur's	outpost	was	a	big
那	天	那	你	是	已见	去	进入	这	-	前哨	曾是	一个	大的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

disappointment	for	us	,
失望	为了	我们	,

你那天进入卡尼陶尔哨站的举动让我们非常失望。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [riːtʃ] .

I	had	almost	begun	to	think	that	you	were	beyond	our	reach	.
我	有	几乎	开始	到	思考	那	你	是	超过	我们的	抵达	.

我几乎都开始觉得你遥不可及了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

I	am	sure	you	know	all	about	the	conflict	between	us	,
我	是	当然	你	知道	全部	关于	这	冲突	之间	我们	,

我相信你对我们之间的冲突了如指掌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ðæt] [brɔːt] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

and	the	circumstances	of	your	time	that	brought	its	beginning	about	?	”
和	这	情况	的	你的	时间	那	带来	它是	开始	关于	?	”

以及你所处时代的哪些特殊情况促成了它的诞生?

“ [jes] , [aɪ][duː] , ” [aɪ] [riˈspɔndid] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['entri] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Yes	,	I	do	,	”	I	responded	as	we	walked	through	the	great	entry	hall	of	the
“	是的	,	我	做	,	”	我	回应	作为	我们	步行	通过	这	伟大的	入口	大厅	的	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

“是的，我愿意，”我们穿过寺庙宏伟的入口大厅时，我回答道。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bukʃelvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [red] ['kɑːrpɪtɪŋ] .

lined	with	bookshelves	and	a	rich	red	carpeting	.
衬里	和	书架	和	一个	富有的红色的		地毯	.

四周摆满了书架，铺着华丽的红色地毯。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [ðæt] [led]

He	was	silent	for	another	moment	as	we	crossed	into	another	room	that	led
他	曾是	沉默的	为了	其他	片刻	作为	我们	交叉	进入	其他	房间	那	引领

[tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ɪn][ɪts] ['sentər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stætʃuːz]

to	a	chamber	with	a	long	table	in	its	center	and	a	great	many	statues
到	一个	房间	和	一个	长的	桌子	在	它是	中心	和	一个	伟大的	许多	雕像

[ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ['skætərd] [θruː'aʊt] [ɪts] [hoʊl] .

and	works	of	art	scattered	throughout	its	whole	.
和	作品	的	艺术	疏散	自始至终	它是	所有的	.

他沉默了一会儿，我们穿过另一个房间，来到一个大厅，大厅中央摆放着一张长桌，整个大厅里散落着许多雕像和艺术品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːltər][æt; ət][ðə; ði][fɑːr] [end] ,

There	was	an	altar	at	the	far	end	,
那里	曾是	一个	坛	在	这	远的	结尾	,

远处有一座祭坛。

[bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['iːg(ə)l] [ðæt] ['greɪst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɔːl] ,

built	into	a	giant	statue	of	a	White	Eagle	that	graced	the	entire	wall	,
建造	进入	一个	巨大的	雕像	的	一个	白色的	鹰	那	恩赐	这	全部的	墙	,

被雕刻成一座巨大的白鹰雕像，装饰着整面墙。

[ˌaɪ 'tiː] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər][ɪn][ɪts]['dʒaɪənt] [klɔːz] .

it	holding	the	altar	in	its	giant	claws	.
它	保持	这	坛	在	它是	巨大的	爪子	.

它用巨大的爪子抓住祭坛。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [taɪm] ,

He	saw	me	look	at	it	and	told	me	,	“	This	is	the	Hall	of	Time	,
他	锯	我	看	在	它	和	讲述	我	,	“	这	是	这	大厅	的	时间	,

他看到我在看它，就告诉我：“这是时间名人堂。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [tɛmɪs] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [taɪm] .

and	that	is	the	altar	to	Temis	,	the	God	of	Time	.
和	那	是	这	坛	到	特米斯	,	这	上帝	的	时间	.

那是献给时间之神忒弥斯的祭坛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['seɪkrɪd] [pleɪs] , [tuː; tə][bəuθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] - ,

It	is	a	very	sacred	place	,	to	both	us	and	the	Canitaurs	,
它	是	一个	非常	神圣	地方	,	到	两个都	我们	和	这	-	,

对于我们和卡尼陶尔人来说，这里都是一个非常神圣的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [tɛmɪs] [hɪm'self] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ]

for	it	was	built	by	Temis	himself	,	before	the	race	of	man	inhabited	the	earth
为了	它	曾是	建造	经过	特米斯	他自己	,	前	这	种族	的	男人	有人居住的	这	地球

.

:
.

因为它是忒弥斯本人建造的，那时人类还没有居住在地球上。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['eni] [men] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] - ,

By	the	time	any	men	came	to	live	on	Daem	,
经过	这	时间	任何	男人	来了	到	居住	在	-	,

等到有人在达姆岛上定居时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [baɪ][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [də'briː] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

it	had	been	buried	by	the	dirt	and	debris	of	thousands	of	years	,
它	有	到过	埋葬	经过	这	污垢	和	碎片	的	数千	的	年	,

它已被数千年的泥土和碎石掩埋。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌn'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː]

but	when	the	Great	War	took	place	,	the	shock	uncovered	it	and	revealed	it
但	什么时候	这	伟大的	战争	采取	地方	,	这	震惊	裸露	它	和	揭晓	它

[tuː; tə] [men] ,

to	men	,
到	男人	,

但第一次世界大战爆发后，战争的冲击揭露了这一点，并将其展现在世人面前。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] ['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ðə; ði][moʊst] .

a	sort	of	revelation	that	came	only	as	it	was	needed	the	most	.
一个	种类	的	启示	那	来了	仅有的	作为	它	曾是	需要	这	最多	.

一种恰逢其时、在最需要的时候才出现的启示。

- [wɔːr] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [stɪl] [ɪz] .

Daem's	war	started	over	the	control	of	it	,	and	to	a	point	still	is	.
-	战争	开始	超过	这	控制	的	它	,	和	到	一个	观点	仍然	是	.

达姆的战争最初是为了争夺它的控制权而爆发的，而且在某种程度上至今仍然如此。

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][ɪz][hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] ,

To	a	certain	extent	is	has	helped	us	greatly	,
到	一个	肯定	程度	是	有	帮助	我们	非常	,

在某种程度上，它对我们帮助很大。

[sɪns] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [leɪ] [siːdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['regjələr] ['fæʃ(ə)n] ,

since	the	Canitaurs	are	afraid	to	lay	siege	to	us	in	the	regular	fashion	,
自从	这	-	是	害怕的	到	躺	围城	到	我们	在	这	常规的	时尚	,

由于卡尼陶尔人不敢像往常那样围攻我们，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [ˈruːɪn] ,

for	fear	that	it	will	be	laid	to	ruin	,
为了	害怕	那	它	将要	是	铺设	到	废墟	,

唯恐它最终被毁。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [siːld] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [stoʊn]

and	then	our	fate	sealed	in	flesh	and	bone	as	well	as	earth	and	stone
和	然后	我们的	命运	密封	在	肉	和	骨	作为	出色地	作为	地球	和	石头

.

:

.

然后，我们的命运就此被封存在血肉之躯、泥土石块之中。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ˌem ˈiː] .

But	come	,	there	is	something	I	want	to	show	you	,	”	he	told	me	.
但	来	,	那里	是	某物	我	想	到	展示	你	,	”	他	讲述	我	.

“来吧，我想给你看样东西，”他告诉我。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] ,

With	that	he	started	over	to	a	door	in	the	wall	adjacent	to	the	entrance	,
和	那	他	开始	超过	到	一个	门	在	这	墙	邻近的	到	这	入口	,

于是他走向入口旁边墙上的一扇门。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [tuː] [dɔːz] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈeksɪt] .

which	,	as	there	were	only	two	doors	,	was	the	only	other	exit	.
哪个	,	作为	那里	是	仅有的	二	门	,	曾是	这	仅有的	其他	出口	.

由于只有两扇门，所以这是唯一的出口。

[ˌaɪ ˈtiː] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	led	to	a	long	,
它	引领	到	一个	长的	,

这导致了一场漫长的……

[ˈwaɪndɪŋ] [ster] [ðæt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm]

winding	stair	that	went	up	to	the	top	of	the	tower	that	I	had	seen	from
绕线	楼梯	那	去	向上	到	这	顶部	的	这	塔	那	我	有	已见	从

[bɪˈloʊ] .

below	.
以下	.

我从下面看到的塔楼，有一条蜿蜒的楼梯通往塔顶。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,

We	walked	up	it	in	silence	,
我们	步行	向上	它	在	沉默	,

我们默默地走上去。

[mɔːr] [frʌm; frəm] [ɔː] [ʌv; əv] [ɪts] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] [ðæn; ðən] [fəˈtiːg] [ɪn]

more	from	awe	of	its	magnificent	construction	on	my	part	than	fatigue	in
更多的	从	敬畏	的	它是	壮丽	建造	在	我的	部分	比	疲劳	在

[ˈklaɪmɪŋ] [ɪts] [stiːp] [sterz] ,

climbing	its	steep	stairs	,
攀登	它是	陡	楼梯	,

比起攀登陡峭台阶的疲惫，我更多的是被它宏伟的建筑所震撼。

[wɪtʃ] [wuːnd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈdefɪnətli] .

which	wound	on	and	on	almost	indefinitely	.
哪个	伤口	在	和	在	几乎	无限期	.

这个过程没完没了，几乎没有尽头。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈwɪndoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] ,

There	were	no	windows	in	the	tower	,
那里	是	不	视窗	在	这	塔	,

塔楼里没有窗户。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['peintiŋz] [tuː; tə]['laɪvn][ʌp][ðə; ði] ['spɑːrsli] ['dekəreɪtɪd] [wɔːlz] , [jet] [ðeɪ]

and	only	a	few	paintings	to	liven	up	the	sparsely	decorated	walls	,	yet	they
和	仅有的	一个	很少	绘画	到	活	向上	这	稀疏地	装饰	墙壁	,	然而	他们

['niːdɪd] [noʊ] [ə'dɔːnmənts] ,

needed	no	adornments	,
需要	不	装饰品	,

墙上只有几幅画作点缀，装饰简陋，但其实并不需要其他装饰。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [stoʊn] [ðæt] [splɪt] [ænd; ənd]

for	they	were	beautifully	constructed	from	a	strange	stone	that	split	and
为了	他们	是	非常漂亮	建造	从	一个	奇怪的	石头	那	分裂	和

['kʌlərd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['twɪstɪŋ] ['pætərn] .

colored	in	a	marvelous	twisting	pattern	.
有色	在	一个	奇妙	扭曲	图案	.

因为它们是用一种奇特的石头精美地建造而成，这种石头会裂开，呈现出奇妙的扭曲图案。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .

At	last	we	came	to	the	top	.
在	最后的	我们	来了	到	这	顶部	.

我们终于登顶了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

It	was	much	like	it	had	appeared	to	be	from	below	,
它	曾是	很多	喜欢	它	有	出现	到	是	从	以下	,

它和从下方看到的景象非常相似。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [glæs] [sfɪr] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['taʊər] ,

for	it	was	a	large	glass	sphere	that	sat	on	the	tower	,
为了	它	曾是	一个	大的	玻璃	领域	那	卫星	在	这	塔	,

因为那是一个巨大的玻璃球，它坐落在塔顶。

[laɪk] [ðə; ði] [doʊm] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [poʊl] .

like	the	dome	on	top	of	a	light	pole	.
喜欢	这	穹顶	在	顶部	的	一个	光	极	.

就像路灯杆顶部的圆顶一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [tuː] ,

It	was	divided	in	two	,
它	曾是	分割	在	二	,

它被分成了两部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sterz] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæf][ænd; ənd] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]

and	the	stairs	went	right	through	the	bottom	half	and	opened	into	a	circular
和	这	楼梯	去	正确的	通过	这	底部	一半	和	打开	进入	一个	圆

['fɔɪər] [ðæt] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

foyer	that	then	had	a	small	flight	of	stairs	running	up	to	the	main	room	.
门厅	那	然后	有	一个	小的	航班	的	楼梯	跑步	向上	到	这	主要的	房间	.

楼梯直接穿过下半部分，通向一个圆形门厅，门厅里有一小段楼梯通往主房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['klɔzɪts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [flɔːr] .

There	were	little	closets	and	such	in	the	empty	spaces	on	the	bottom	floor	.
那里	是	小的	壁橱	和	这样的	在	这	空的	空间	在	这	底部	地面	.

底层空余空间里有一些小壁橱之类的东西。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	upper	room	was	a	good	thirty	feet	in	diameter	,
这	上	房间	曾是	一个	好的	三十	脚	在	直径	,

楼上的房间直径足有三十英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] , ['veri] ['stɜːrdi] [ænd; ənd]

and	the	walls	and	ceiling	were	all	made	of	glass	,	very	sturdy	and
和	这	墙壁	和	天花板	是	全部	制成	的	玻璃	,	非常	结实的	和

['ɪnsəleɪtɪŋ] , [jet] [kəm'pliːtli] [træns'pærənt] .

insulating	,	yet	completely	transparent	.
绝缘	,	然而	完全地	透明的	.

墙壁和天花板都是玻璃做的，非常坚固且隔热，但又完全透明。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] ['kɑːrpɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [θɪn] ,

On	the	floor	was	an	odd	carpet	that	was	smooth	and	thin	,
在	这	地面	曾是	一个	奇怪的	地毯	那	曾是	光滑的	和	薄的	,

地板上铺着一块奇特的薄地毯，光滑而轻薄。

[laɪk] [ə; eɪ] [sɪlk] [ɔːr] [faɪn] ['lɪnɪn] , [jet] ['veri] [strɔːŋ] .

like	a	silk	or	fine	linen	,	yet	very	strong	.
喜欢	一个	丝绸	或者美好的	亚麻布	,	然而	非常	强的	.	

像丝绸或精细亚麻布一样，却又非常结实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [sterz]

There	was	a	rounded	table	on	the	side	of	the	entrance	hole	opposite	the	stairs
那里	曾是	一个	圆润	桌子	在	这	边	的	这	入口	洞	对面的	这	楼梯

,

,

,

入口洞口对面，楼梯旁边，摆着一张圆桌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrvd] [kaʊtʃ] [ðæt] [sæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [kʌt] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ɪts]

and	a	curved	couch	that	sat	against	the	wall	behind	it	,	cut	perfectly	to	its
和	一个	弯曲	长椅	那	卫星	反对	这	墙	在后面	它	,	切	完美	到	它是

['sɜːrkjələr] ['aʊtlaɪn] .

circular	outline	.
圆	大纲	.

还有一张弧形沙发，靠在它后面的墙上，形状与它的圆形轮廓完美契合。

[tuː] ['kʊʃnd] [tʃerz] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [end] ['teɪbl] [liːnd] [ʌp] [ə'genst]

Two	cushioned	chairs	sat	at	the	table	and	a	small	end	table	leaned	up	against
二	缓冲	椅子	卫星	在	这	桌子	和	一个	小的	结尾	桌子	倾斜	向上	反对

[ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

the	couch	,
这	长椅	,

桌旁摆放着两把带软垫的椅子，沙发旁靠着一张小边桌。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] ['spaɪglæs] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

on	top	of	which	there	was	a	medium	sized	spyglass	,	that	is	,	a	telescope	.
在	顶部	的	哪个	那里	曾是	一个	中等的	尺寸	望远镜	,	那	是	,	一个	望远镜	.

上面还有一个中型望远镜，也就是一架望远镜。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪts]['goʊldən] [hjuːz] [ɑːn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

The	sun	was	just	coming	up	and	shining	its	golden	hues	on	the	surrounding
这	太阳	曾是	只是	未来	向上	和	灼灼	它是	金的	色调	在	这	周围

[lændz] ,

lands	,
土地	,

太阳刚刚升起，金色的光芒洒在周围的土地上。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['dɑːrkən][æz; əz][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [leɪk] [ʌmkwɑːm] - [daɪd]

which	were	beginning	to	darken	as	the	fires	of	Lake	Umquam	Renatusum	died
哪个	是	开始	到	变暗	作为	这	火灾	的	湖	乌姆夸姆	-	死亡

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] - [nɔːrθ] .

down	to	a	faint	glow	in	the	center	of	the	forests	of	the	near	-	north	.
向下	到	一个	头晕的	辉光	在	这	中心	的	这	森林	的	这	靠近	-	北	.

随着乌姆夸姆雷纳图苏姆湖的火焰逐渐熄灭，只剩下近北森林中心的微弱火光，周围的景色也开始变得昏暗起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt][aɪ][hæd; həd] ['gɑːtn] [ə; eɪ]['bɝːdz] [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv] - ,

It	was	the	first	time	that	I	had	gotten	a	bird's	eye	view	of	Daem	,
它	曾是	这	第一的	时间	那	我	有	获得	一个	鸟类	眼睛	看法	的	-	,

这是我第一次从高空俯瞰达姆。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ɪts] ['bjuːti] .

and	I	was	amazed	at	its	beauty	.
和	我	曾是	惊叹	在	它是	美丽	.

它的美丽令我惊叹不已。

[ðə; ði] [pleɪnz] [stretʃt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] - [laɪk][ə; eɪ] [brɔːd] [fiːld] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði]

The	plains	stretched	on	one	side	of	Nunami	like	a	broad	field	of	gold	in	the
这	平原	拉伸	在	一	边	的	-	喜欢	一个	广阔	场地	的	金子	在	这

['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

morning	light	,
早晨	光	,

努纳米一侧的平原在晨光中宛如一片广阔的金色田野。

[ɪts] [duː] ['drizld] ['graːsiz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]

its	dew	drizzled	grasses	waving	in	a	solemn	and	dignified	manner	to	and	fro
它是	露	细雨	草	挥手	在	一个	庄严	和	凝重	方式	到	和	弗

[laɪk][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [hɑːrt] ,

like	the	constant	beating	of	the	earth's	heart	,
喜欢	这	持续的	殴打	的	这	地球的	心	,

露水浸润着青草，青草庄严而高贵地摇曳着，如同地球持续不断的心脏跳动。

[ænd; ənd] [wen] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['æbstræktli] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [greɪt] [biːst] [ʌv; əv]

and	when	looked	upon	abstractly	it	moved	as	if	one	great	beast	of
和	什么时候	看起来	之上	抽象地	它	已搬	作为	如果	一	伟大的	兽	的

[bə'nevələns] ,

benevolence	,
仁	,

从抽象的角度来看，它仿佛是一头象征仁慈的巨兽。

['hoʊldɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːrəst] [bæk] [ðə; ði]['saɪlənt] [toʊnz] [ʌv; əv][laɪf] .

holding	itself	in	unison	as	it	chorused	back	the	silent	tones	of	life	.
保持	本身	在	齐声	作为	它	齐声说道	后退	这	沉默的	音调	的	生活	.

它们齐声吟唱着生命的无声旋律，保持着自身的和谐。

[ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [dreɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['woʊv(ə)n] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]

Its	edges	draped	down	to	the	ocean	like	a	curtain	of	woven	sunlight	on	the
它是	边缘	垂坠的	向下	到	这	海洋	喜欢	一个	窗帘	的	编织	阳光	在	这

['iːstərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

eastern	and	southern	sides	of	the	island	of	Daem	,
东	和	南部	侧面	的	这	岛	的	-	,

它的边缘像编织的阳光帘幕一样垂落到达姆岛的东侧和南侧的海洋中。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] [keɪm] [ʌp] [raɪt] [tuː; tə][ɪts] [edʒ] .

and	on	the	western	side	of	Nunami	the	great	forest	came	up	right	to	its	edge	.
和	在	这	西	边	的	-	这	伟大的	森林	来了	向上	正确的	到	它是	边缘	.

努纳米岛西侧的大森林一直延伸到岛的边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [ðæt]

There	was	a	little	of	the	forest	between	the	ocean	and	the	city	on	that
那里	曾是	一个	小的	的	这	森林	之间	这	海洋	和	这	城市	在	那

[saɪd] ,

side	,
边	,

海洋和城市之间，那边有一小片森林。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stretʃ] [ʌv; əv] [triːz] ,

while	to	the	north	there	was	a	great	stretch	of	trees	,
尽管	到	这	北	那里	曾是	一个	伟大的	拉紧	的	树木	,

而北面则是一大片树林，

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ə'gen] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] , [fɑːr] [nɔːrθ] .

all	the	way	until	the	ocean	again	came	into	sight	in	the	far	,	far	north	.
全部	这	方式	直到	这	海洋	再次	来了	进入	视线	在	这	远的	,	远的	北	.

一直到遥远的北方，再次看到大海为止。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv] - [siːmd] [laɪk] ['maɪti] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] [ʌv; əv]

On	the	ground	the	trees	of	Daem	seemed	like	mighty	towers	and	battlements	of
在	这	地面	这	树木	的	-	似乎	喜欢	强大的	塔楼	和	城垛	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

在地面上，达姆的树木看起来就像大自然构筑的巍峨高塔和坚固堡垒。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] - [wʌn] [felt] [sə'spendɪd] [ɪn] [er] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

and	on	the	treeway	one	felt	suspended	in	air	hundreds	of	feet	above	the	ground
和	在	这	-	一	毛毡	暂停	在	空气	数百	的	脚	多于	这	地面

[ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['foʊliɪdʒ] ,

on	a	cloud	of	green	and	growing	foliage	,
在	一个	云	的	绿色的	和	生长	叶子	,

走在树荫下，感觉就像悬浮在离地数百英尺的空中，置身于一片绿色茂盛的树叶之中。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə'fɑːr][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] [ɪn][ðer; ðər] [truː] ['splendər] ,

but	from	afar	and	above	they	were	revealed	in	their	true	splendor	,
但	从	远方	和	多于	他们	是	揭晓	在	他们的	真的	辉煌	,

但从远处和高处看去，它们才展现出真正的辉煌。

['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] ,

shooting	up	from	the	earth	as	if	they	were	the	arms	of	the	ground	itself	,
射击	向上	从	这	地球	作为	如果	他们	是	这	武器	的	这	地面	本身	,

它们从大地中拔地而起，仿佛是大地本身伸出的双臂。

['græspɪŋ] [hjuːdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [fɑːr] [ə'bʌv] [ɪn][ðer; ðər] ['taɪtnd] [fɪsts] .

grasping	huge	clusters	of	leaves	and	branches	far	above	in	their	tightened	fists	.
抓握	巨大的	集群	的	树叶	和	分支	远的	多于	在	他们的	收紧	拳头	.

它们紧紧攥住高处巨大的树叶和树枝。

[sʌm; səm] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Some	way	into	the	forest	,
一些	方式	进入	这	森林	,

深入森林的某个地方，

[ðə; ði] [graʊnd] [spræŋ] [ʌp] ['ɪntuː] ['maʊntnz] [ðæt] [wɜːr; wər][æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd][bɪ'hiːməθ; bə'hiːmɑːθ]

the	ground	sprang	up	into	mountains	that	were	as	fierce	and	behemoth
这	地面	弹簧	向上	进入	山脉	那	是	作为	凶猛的	和	巨兽

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [kloʊðd] [ðem; ðəm] .

as	the	trees	that	clothed	them	.
作为	这	树木	那	穿着衣服	他们	.

地面拔地而起，形成了巍峨险峻的山脉，其上耸立着参天大树，气势磅礴，令人望而生畏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] ,

They	were	terrible	to	the	eye	and	mind	,
他们	是	糟糕的	到	这	眼睛	和	头脑	,

它们既伤眼又伤脑。

[æz; əz] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wʌn'self] .

as	evidences	of	the	power	that	exists	outside	of	oneself	.
作为	证据	的	这	力量	那	存在	外部	的	自己	.

作为自身之外的力量存在的证据。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [depθ] .

The	city	of	Nunami	was	also	revealed	to	me	for	the	first	time	in	depth	.
这	城市	的	-	曾是	还	揭晓	到	我	为了	这	第一的	时间	在	深度	.

努纳米这座城市也第一次让我有了深入的了解。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ,

As	I	have	said	,	it	was	surrounded	by	a	thick	,
作为	我	有	说	,	它	曾是	包围	经过	一个	厚的	,

正如我所说，它被厚厚的……包围着。

[tɔːl] [wɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [geɪts] ,

tall	wall	made	of	stones	and	precious	jewels	,	with	four	gates	,
高的	墙	制成	的	石头	和	宝贵的	珠宝	,	和	四	大门	,

由石头和珍贵宝石砌成的高墙，设有四座城门。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [ɪk'striːm] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

one	at	the	furthest	extreme	in	each	direction	.
一	在	这	最远	极端	在	每个	方向	.

每个方向的最远端各有一个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['sɪti] , [meɪd] ['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl]

It	was	a	circular	city	,	made	mostly	of	the	same	materials	as	the	wall
它	曾是	一个	圆	城市	,	制成	大多	的	这	相同的	材料	作为	这	墙

[ænd; ənd]['temp(ə)l] ,

and	temple	,
和	寺庙	,

这是一座圆形城市，其建筑材料大多与城墙和神庙相同。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pleɪn] , ['sɪlvəri] [stoʊn] ; [ə; eɪ][dɑːrk] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ɪn'herənt] ['pætərn] ;

which	were	a	plain	,	silvery	stone	;	a	dark	rock	with	inherent	patterns	;
哪个	是	一个	清楚的	,	银色	石头	;	一个	黑暗的	岩石	和	固有	图案	;

一种是普通的银色石头；一种是带有天然纹理的深色岩石；

[ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kɑːblstoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌlərf(ə)l] [kəm'pɑːzɪtər] [rɑːk] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][væst] [ə'reɪ]

a	mixture	of	cobblestone	and	a	colorful	compositor	rock	;	and	a	vast	array
一个	混合物	的	鹅卵石	和	一个	丰富多彩的	排字机	岩石	;	和	一个	广阔的	大批

[ʌv; əv] ['metlz] ,

of	metals	,
的	金属	,

鹅卵石和色彩斑斓的堆肥石的混合物；以及种类繁多的金属，

['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [bræs] [tuː; tə] ['sɪlvər] [tuː; tə] ['plætɪnəm] .

everything	from	brass	to	silver	to	platinum	.
一切	从	黄铜	到	银	到	铂	.

从黄铜、白银到铂金，应有尽有。

[meɪd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [staɪl] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [tɔːl] ,

Made	in	an	ancient	style	,	the	buildings	were	tall	,
制成	在	一个	古老的	风格	,	这	建筑物	是	高的	,

这些建筑风格古朴，而且很高。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['biːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] ['stɔːriz] [ɪn]

the	average	being	what	was	equivalent	to	at	least	a	dozen	or	two	stories	in
这	平均的	存在	什么	曾是	相等的	到	在	至少	一个	打	或者	二	故事	在

[ðə; ði] [prɪ] - [ˌdesə'leɪʃn] [taɪmz] ,

the	pre	-	desolation	times	,
这	预	-	荒凉	时代	,

平均而言，这相当于荒芜时代之前的至少十二到二十层楼的高度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [təˈgeðər] , [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [roʊdz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːblstoʊn] [ænd; ənd]

and	they	were	close	together	,	built	along	roads	paved	with	cobblestone	and
和	他们	是	关闭	一起	,	建造	沿着	道路	铺砌路面	和	鹅卵石	和

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [huːz] [gɜːrθ] ,

lined	with	trees	whose	girth	,
衬里	和	树木	谁	周长	,

它们彼此相邻，沿着鹅卵石铺成的道路而建，道路两旁树木繁茂，树干粗壮。

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [ˈmɑːnstrəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] , [wʌz; wəz] [stɪl] [greɪt] .

though	not	as	monstrous	as	those	in	the	wild	,	was	still	great	.
尽管	不是	作为	滔天	作为	那些	在	这	荒野	,	曾是	仍然	伟大的	.

虽然没有野生的那些怪物那么可怕，但仍然很棒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fɑːrm] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈvɪnjədz] [ænd; ənd] [ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [medəuz] [fɔːr; fər]

There	were	farm	fields	and	vineyards	and	orchards	and	meadows	for
那里	是	农场	字段	和	葡萄园	和	果园	和	草地	为了

['greɪzɪŋ] ['ænɪmlz] [ɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,

grazing	animals	all	within	the	city	walls	,
放牧	动物	全部	之内	这	城市	墙壁	,

城墙内有农田、葡萄园、果园和放牧牲畜的草地。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst] ['kɔŋgrigeitid] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋz] [ɔːl]

and	not	just	congregated	around	the	outside	,	for	there	were	buildings	all
和	不是	只是	聚集	大约	这	外部	,	为了	那里	是	建筑物	全部

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['wɔlz] [pəˈrɪmɪtər] ,

around	the	wall's	perimeter	,
大约	这	墙的	周长	,

而且人们不仅聚集在城墙外围，因为城墙周围也建满了建筑物。

[bʌt; bət] ['skætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [wei] .

but	scattered	among	the	other	buildings	in	a	natural	and	pleasing	way	.
但	疏散	之中	这	其他	建筑物	在	一个	自然的	和	令人愉悦	方式	.

但它与其他建筑物以一种自然而令人愉悦的方式散落在各处。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [fer] [saɪz] ,

In	the	southern	part	there	was	a	lake	that	was	of	fair	size	,
在	这	南部	部分	那里	曾是	一个	湖	那	曾是	的	公平的	尺寸	,

南部有一个面积相当大的湖泊，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['boʊts] ['æŋkər] [æt; ət][ɪts] [ʃɔːr] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪts][pɑːrt]

and	a	fleet	of	fishing	boats	anchored	at	its	shore	showed	that	it	did	its	part
和	一个	舰队	的	钓鱼	船	锚定	在	它是	支撑	显示	那	它	做过	它是	部分

[tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiːz] [wel] - ['biːɪŋ] .

to	contribute	to	the	city's	well	-	being	.
到	贡献	到	这	城市的	出色地	-	存在	.

岸边停泊着一队渔船，这表明它为这座城市的福祉做出了贡献。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ɪˈspeʃəli] [kənˈspɪkjuəs] [ɪn][ðer; ðər]

Several	of	the	trees	throughout	the	city	were	especially	conspicuous	in	their
一些	的	这	树木	自始至终	这	城市	是	尤其	显眼的	在	他们的

['grændʒər] ,

grandeur	,
宏伟	,

城市中许多树木都格外引人注目，显得雄伟壮丽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [roʊz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['wɔtəː,fɔls]

for	they	rose	hundreds	of	feet	from	the	ground	and	had	great	waterfalls
为了	他们	玫瑰	数百	的	脚	从	这	地面	和	有	伟大的	瀑布

['floʊɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tɑːps] ,

flowing	down	from	their	tops	,
流动	向下	从	他们的	最高额	,

因为它们高耸于地面数百英尺之上，顶部有壮观的瀑布倾泻而下。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [greɪt] ['tɔrənts] [ʌv; əv] [terz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][eɪdʒd]['feɪsɪz] ,

as	if	they	were	crying	great	torrents	of	tears	down	from	their	aged	faces	,
作为	如果	他们	是	哭泣	伟大的	种子	的	眼泪	向下	从	他们的	老年人	面孔	,

仿佛他们苍老的脸上流淌着滔滔不绝的泪水。

[ðoʊ] [ɪf] [ɪn] ['sædnəs] [ɔːr][dʒɔɪ] , [aɪ] ['kudnt] [tel] .

though	if	in	sadness	or	joy	,	I	couldn't	tell	.
尽管	如果	在	悲伤	或者	喜悦	,	我	不能	告诉	.

虽然我分辨不出他是悲伤还是喜悦。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][lænd]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd]

To	the	east	there	was	land	visible	from	the	height	at	which	I	found
到	这	东方	那里	曾是	土地	可见的	从	这	高度	在	哪个	我	成立

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

从我所在的高处，可以看到东边的陆地。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['heɪzi][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ɪts] [dɪ'stɪŋkt]

though	in	the	distance	it	became	hazy	and	I	could	not	make	out	its	distinct
尽管	在	这	距离	它	成为	朦胧	和	我	可以	不是	制作	出去	它是	清楚的

[fitʃər] .

features	.
特征	.

虽然远处变得模糊不清，我无法辨认出它的具体特征。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɛvɪ'dɛnʃəli] [kə'rʌptɪd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'iːzi] [lʊk] [ə'baʊt]

It	was	evidentially	corrupted	,	however	,	for	it	had	an	uneasy	look	about
它	曾是	显然	腐败的	,	然而	,	为了	它	有	一个	不安	看	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

然而，它显然已被篡改，因为它看起来有些不对劲。

[æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ,

as	did	the	ocean	,	which	was	a	faint	,
作为	做过	这	海洋	,	哪个	曾是	一个	头晕的	,

海洋也是如此，它微弱而

[peɪl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [deɪz] .

pale	shadow	of	the	rich	blue	it	was	in	my	childhood	days	.
苍白	阴影	的	这	富有的	蓝色的	它	曾是	在	我的	童年	天	.

和我童年记忆中那浓郁的蓝色相比，现在的蓝色显得苍白无力。

[ðə; ðɪ][skaɪ][æz; əz] [wel] [wʌz; wəz] ['teɪntɪd] ,

The	sky	as	well	was	tainted	,
这	天空	作为	出色地	曾是	受污染的	,

天空也受到了污染。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə'trɔsitiz] [ʌv; əv] ['kaʊntləs]

and	it	looked	to	be	filled	with	the	accumulated	atrocities	of	countless
和	它	看起来	到	是	已填	和	这	积累	暴行	的	无数

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

generations	.
几代人	.

它看起来充满了无数代人积累的暴行。

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd] ['bluːɪʃ] ,

The	clouds	were	thick	and	bluish	,
这	云	是	厚的	和	蓝蓝色	,

云层很厚，呈蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sfɪrɪk(ə)l] ['mjʊrəl][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪt'self][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [draɪd] , [krækt] ,

and	the	spherical	mural	of	the	sky	itself	had	been	greatly	dried	,	cracked	,
和	这	球形	壁画	的	这	天空	本身	有	到过	非常	干燥	,	裂纹	,

天空本身的球形壁画已经严重干裂，

[ænd; ənd] ['krʌmbld] [sɪns] [maɪ][taɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][peɪn] ,

and	crumbled	since	my	time	,	for	it	bore	the	marks	of	pain	,
和	崩溃了	自从	我的	时间	,	为了	它	钻孔	这	标记	的	疼痛	,

自从我离开后，它就已坍塌，因为它留下了痛苦的痕迹。

[ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][peɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [læst] ['dʒesteɪtɪŋ] [duːm] .

the	marks	of	the	labor	pains	of	the	earth's	last	gestating	doom	.
这	标记	的	这	劳动	疼痛	的	这	地球的	最后的	怀孕	厄运	.

地球最后一次孕育末日的阵痛痕迹。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [θɔːt] ,

And	well	they	should	,	I	thought	,
和	出色地	他们	应该	,	我	想法	,

我想，他们当然应该这样做。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] [maɪ]['nætʃ(ə)rəl][laɪf][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ]

for	in	the	years	since	my	natural	life	it	had	seen	much	suffering	and	much
为了	在	这	年	自从	我的	自然的	生活	它	有	已见	很多	痛苦	和	很多

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

因为在我去世后的这些年里，它经历了许多苦难和破坏。

[ðə; ði] [kɪŋ] [broʊk][ðə; ði]['saɪləns] , ['seɪɪŋ] , “ ['lʌvli] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒiːhuː] ?

The	King	broke	the	silence	,	saying	,	“	Lovely	,	isn't	it	,	Jehu	?
这	国王	打破	这	沉默	,	说	,	“	迷人的	,	不是	它	,	耶户	?

国王打破沉默，说道：“很美，不是吗，耶户？”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] . ”

And	it	is	all	yours	for	the	taking	.	”
和	它	是	全部	你的	为了	这	采取	.	”

这一切都任你取用。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

“	What	do	you	mean	,	”	I	asked	him	.
“	什么	做	你	意思是	,	”	我	问	他	.

“你什么意思？”我问他。

“ [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ɪz] [jɔːrz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Exactly	what	I	said	,	the	whole	world	is	yours	,	if	you	want	it	.	”
“	确切地	什么	我	说	,	这	所有的	世界	是	你的	,	如果	你	想	它	.	”

“正如我所说，如果你愿意，整个世界都是你的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ”

“	But	how	?	”
“	但	如何	?	”

“但是怎么做呢？”

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['fjuːtʃɚɪsts] ,

“	All	you	have	to	do	is	join	us	,	the	Futurists	,
“	全部	你	有	到	做	是	加入	我们	,	这	未来学家	,

“你只需要加入我们，未来主义者们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]

and	we	will	reward	you	with	all	the	power	and	glory	that	you	can
和	我们	将要	报酬	你	和	全部	这	力量	和	荣耀	那	你	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

我们将赐予你你所能想象的一切权力和荣耀。

" [æt; ət] [ðæt] [aɪ] ['səubəd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv]['oʊnən] ,

"	At	that	I	sobered	up	and	replied	,	"	But	what	of	Onan	,
"	在	那	我	清醒	向上	和	回复	,	"	但	什么	的	奥南	,

“这时我清醒过来，回答说：‘可是俄南呢？’”

[ʌv; əv][maɪ] [kwest] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][frʌm; frəm] [mə'tɪəriːəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['faɪn(ə)l]

of	my	quest	to	stop	the	doom	of	humanity	from	materializing	in	this	final
的	我的	寻求	到	停止	这	厄运	的	人类	从	物质化	在	这	最终的

['dʒʌŋktʃər] .

juncture	.
契机	.

我此行的目的是阻止人类的末日在这最后时刻到来。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

He	is	the	one	who	sent	me	,	and	he	is	the	Lord	of	the	Past	,
他	是	这	一	WHO	发送	我	,	和	他	是	这	主	的	这	过去的	,

是他差遣了我，他是过去之主。

[huːm] [ðə; ði] - ['fɑːloʊ] .

whom	the	Canitaurs	follow	.
谁	这	-	跟随	.

卡尼陶尔人追随他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] , [waɪ] [wʊd] [aɪ][tɜːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [mɪr] ['mɔːtəlz] ?

I	am	his	agent	,	why	would	I	turn	from	him	to	serve	mere	mortals	?
我	是	他的	代理人	,	为什么	会	我	转动	从	他	到	服务	仅仅	凡人	?

我是他的代理人，我怎么可能背弃他去为凡人效力呢?

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ] [slaɪt] , [sɑːr'kæstɪk] [læf] , " [tel] [ˌem 'iː] , ['dʒiːhuː] , [tuː; tə] [huːm] [dɪd][hiː; hi][send]

"	He	laughed	a	slight	,	sarcastic	laugh	,	"	Tell	me	,	Jehu	,	to	whom	did	he	send
"	他	笑了	一个	轻微	,	讽刺的	笑	,	"	告诉	我	,	耶户	,	到	谁	做过	他	发送

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

他轻笑一声，带着讽刺的意味，“告诉我，耶户，他派你去哪儿了？”

[jʊr; jər] ['ænsestərz] [ɔːr][jʊr; jər] ['ɔːfsprɪŋ] ? "

your	ancestors	or	your	offspring	?	"
你的	祖先	或者	你的	后代	?	"

是你的祖先还是你的后代?

" [tuː; tə][maɪ] ['ænsestərz] , " [aɪ] [sed] ['sloʊli] ,

"	To	my	ancestors	,	"	I	said	slowly	,
"	到	我的	祖先	,	"	我	说	缓慢地	,

“献给我的祖先，”我缓缓说道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	Though	the	Canitaurs	seemed	to	imply	that	my	time	was	long	ago	.
"	尽管	这	-	似乎	到	意味着	那	我的	时间	曾是	长的	前	.

“尽管卡尼陶尔人似乎暗示我的时代已经过去很久了。”

[tuː; tə][biː; bi]['kændɪd] , [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "

To	be	candid	,	I	do	not	understand	.	"
到	是	坦率	,	我	做	不是	理解	.	"

坦白说，我不明白。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [wen] [noʊ][wʌn][hæz; həz]

“	Of	course	you	do	not	understand	,	and	how	could	you	,	when	no	one	has
“	的	课程	你	做	不是	理解	,	和	如何	可以	你	,	什么时候	不	一	有

[toʊld][juː; jʊ] ?

told	you	?
讲述	你	?

“你当然不明白，怎么可能明白呢，因为没有人告诉你？”

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒiːhuː] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['lɪniər] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .

You	see	,	Jehu	,	the	question	of	time	is	not	so	linear	as	you	would	think	.
你	看	,	耶户	,	这	问题	的	时间	是	不是	所以	线性	作为	你	会	思考	.

耶户，你看，时间的问题并不像你想象的那样是线性的。

[juː; jʊ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɪz]['oʊvər] [haʊ]

You	know	full	well	that	the	conflict	between	the	Zards	and	Canitaurs	is	over	how
你	知道	满的	出色地	那	这	冲突	之间	这	-	和	-	是	超过	如何

[tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ri'njuːiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] :

to	address	the	renewing	of	the	earth	:
到	地址	这	更新	的	这	地球	:

你很清楚，扎尔德人和卡尼陶尔人之间的冲突是关于如何解决地球更新的问题：

[ðeɪ] [wʊd] [send] [juː; jʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [bæk] ['ɪntuː] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

they	would	send	you	,	our	kinsman	redeemer	,	back	into	time	to	prevent	the
他们	会	发送	你	,	我们的	亲属	救世主	,	后退	进入	时间	到	防止	这

['nuːkliər] ['wɔrz] ,

nuclear	wars	,
核	战争	,

他们会把你，我们这位同胞救世主，送回过去阻止核战争。

[waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

while	we	would	send	you	to	the	future	to	bring	back	its	completion	.
尽管	我们	会	发送	你	到	这	未来	到	带来	后退	它是	完成	.

而我们会把你送到未来，让你把它完成。

[ðeɪ] [hoʊld][tuː; tə] [trə'dɪʃnz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] ,

They	hold	to	traditions	as	if	they	were	the	foundation	of	life	,
他们	抓住	到	传统	作为	如果	他们	是	这	基础	的	生活	,

他们把传统奉为生活基石，

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [trə'dɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [sens] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz] [ðæt]

while	our	people	have	no	traditions	in	the	traditional	sense	,	if	I	may	use	that
尽管	我们的	人们	有	不	传统	在	这	传统的	感觉	,	如果	我	可能	使用	那

[ˌɑk.sɪ.mə'ɹɑ.nɪk] [freɪz] ,

oxymoronic	phrase	,
自相矛盾	短语	,

虽然我们的人民没有传统意义上的传统，如果我可以用这个自相矛盾的说法的话，

[bʌt; bət][wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [pæst] .

but	we	look	to	what	will	come	instead	of	what	has	passed	.
但	我们	看	到	什么	将要	来	反而	的	什么	有	通过了	.

但我们着眼于未来，而不是过去。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['dʒiːhuː] ,

History	is	unimportant	to	the	present	,	Jehu	,
历史	是	不重要	到	这	展示	,	耶户	,

耶户，历史对现在来说并不重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm]

because	we	have	advanced	to	the	point	that	we	do	not	make	the	same
因为	我们	有	先进的	到	这	观点	那	我们	做	不是	制作	这	相同的

[mɪ'steɪks] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .

mistakes	as	our	ancestors	.
错误	作为	我们的	祖先	.

因为我们已经进步到不会再犯祖先所犯的错误了。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðeɪ] [weɪdʒd][wɔːr] ['niːdləsli] [ænd; ənd][dɪd][soʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hjuːˌmænɪ'teriən]

In	the	past	,	they	waged	war	needlessly	and	did	so	in	the	name	of	humanitarian
在	这	过去的	,	他们	发动	战争	不必要的	和	做过	所以	在	这	姓名	的	人道主义

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

过去，他们发动了不必要的战争，并以人道主义的名义进行战争。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'vænst] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi][juːz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][dʒʌst] [miːnz]

But	today	,	we	are	advanced	enough	that	we	use	peaceful	and	just	means
但	今天	,	我们	是	先进的	足够的	那	我们	使用	和平	和	只是	方法

[tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ɛndz] .

to	reach	our	ends	.
到	抵达	我们的	结束	.

但如今，我们已经足够先进，能够运用和平公正的手段来实现我们的目标。

[ɪn][jʊr; jər] [deɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [əb'sɜːrd] [bɪ'liːfs] ,

In	your	day	there	were	many	absurd	beliefs	,
在	你的	天	那里	是	许多	荒诞	信仰	,

在你们那个年代，有很多荒谬的观念。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [fæts] - [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] ['viːəməntli] [ə'vɔɪdɪd] , [ɑːr; ər]

for	example	the	so	-	called	'	fats	'	that	were	so	vehemently	avoided	,	are
为了	例子	这	所以	-	称为	-	脂肪	-	那	是	所以	强烈地	避免	,	是

['æktʃuəli] [kwaɪt] ['helθi] ,

actually	quite	healthy	,
实际上	相当	健康	,

例如，那些曾被人们极力避免的所谓“脂肪”，实际上却相当健康。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [prə'tekʃənɪzəm] [ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɑːr; ər] [kwaɪt] [əb'sɜːrd][aɪ'diːəz] ,

while	on	the	other	hand	,	protectionism	and	socialism	are	quite	absurd	ideas	,
尽管	在	这	其他	手	,	保护主义	和	社会主义	是	相当	荒诞	想法	,

另一方面，保护主义和社会主义则是相当荒谬的想法。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] [dɪr] .

and	yet	they	were	held	dear	.
和	然而	他们	是	握住	亲爱的	.

然而，他们却备受珍视。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ˌpriːsʌpə'ziʃnz] ,

But	today	we	have	no	such	presuppositions	,
但	今天	我们	有	不	这样的	预设	,

但如今我们已不再抱有这样的预设。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [noʊ] ['dʒʌstɪs] [wer] [jʊr; jər][sə'saɪəti] [nuː] ['oʊnli][ɪts]

today	we	understand	the	world	and	know	justice	where	your	society	knew	only	its
今天	我们	理解	这	世界	和	知道	正义	在哪里	你的	社会	知道	仅有的	它是

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

今天我们了解了世界，也懂得了正义，而你们的社会却只知其阴暗面。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

We	do	not	need	to	be	bound	by	the	mistakes	of	yesterday	,
我们	做	不是	需要	到	是	边界	经过	这	错误	的	昨天	,

我们不必被昨天的错误所束缚。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] - [klɪŋ]

for	we	have	the	enlightenment	of	today	,	and	while	the	Canitaurs	cling
为了	我们	有	这	启示	的	今天	,	和	尽管	这	-	黏着

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['taɪmz] [weɪz] ,

to	the	old	time's	ways	,
到	这	老的	时间	方式	,

因为我们拥有现代的启蒙思想，而卡尼陶尔人却固守着旧时代的习俗。

[wiː; wi][hæv; həv] ['prəugrest] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [trə'dɪʃnz]

we	have	progressed	to	the	point	where	we	have	no	need	of	such	traditions
我们	有	进展	到	这	观点	在哪里	我们	有	不	需要	的	这样的	传统

.

:

.

我们已经发展到不再需要这类传统的地步。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['zɪmˌraɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	He	continued	,	"	It	may	seem	to	you	foolish	to	follow	Zimri	instead	of
"	他	持续	,	"	它	可能	似乎	到	你	愚蠢	到	跟随	齐姆里	反而	的

['oʊnən] ,

Onan	,
奥南	,

他接着说："你或许觉得跟随辛利而不是俄南很愚蠢，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [oʊnənz] [relm] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [grəuz] ['greɪtər] ['evrideɪ] ,

because	Onan's	realm	has	already	been	established	and	grows	greater	everyday	,
因为	奥南的	领域	有	已经	到过	已确立的	和	生长	更大的	每天	,

因为俄南的领地已经建立，并且每天都在扩张，

[waɪl] [zɪmrɪs] ['dʌznt] [ɪg'zɪst][ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] ,

while	Zimri's	doesn't	exist	and	never	will	,
尽管	Zimri's	不	存在	和	绝不	将要	,

Zimri's 并不存在，也永远不会存在。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [mɪs] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] .

but	you	miss	a	very	important	point	in	the	understanding	of	these	matters	.
但	你	错过	一个	非常	重要的	观点	在	这	理解	的	这些	事情	.

但你忽略了理解这些问题的一个非常重要的点。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] , [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

For	,	as	you	probably	know	,	time	and	matter	are	the	foundations	of
为了	,	作为	你	大概	知道	,	时间	和	事情	是	这	基础	的

['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

physical	existence	,
身体的	存在	,

正如你可能知道的那样，时间和物质是物理存在的基础。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [kəm'poʊnənts] [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['pærəlel] .

and	while	the	two	components	are	independent	,	they	are	also	parallel	.
和	尽管	这	二	成分	是	独立的	,	他们	是	还	平行线	.

虽然这两个部分是独立的，但它们也是并行的。

['mætər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] , [frʌm; frəm] [ɪts] ['sɪmplɪst] [fɔːrm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ætəm] [tuː; tə] [ɪts] ['gretɪst] [ɪn]

Matter	**is**	**always**	**revolving**	**,**	**from**	**its**	**simplest**	**form**	**in**	**the**	**atom**	**to**	**its**	**greatest**	**in**
事情	是	总是	旋转	,	从	它是	最简单的	形式	在	这	原子	到	它是	最	在

[ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːrs] ,

the	**universe**	**,**
这	宇宙	,

物质始终处于循环往复之中，从最简单的原子到最宏大的宇宙，莫不如此。

['evriθɪŋ] [ɪz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊteɪtɪŋ] .

everything	**is**	**revolving**	**and**	**rotating**	**.**
一切	是	旋转	和	旋转	.

万物都在旋转。

[soʊ] [ɪz] [taɪm] .

So	**is**	**time**	**.**
所以	是	时间	.

时间亦是如此。

[ɪ'mædʒɪn] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gæləksi] , [rɪ'vɑːlvɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [blæk] [hoʊl] [æt; ət] [ɪts]

Imagine	**time**	**as**	**a**	**galaxy**	**,**	**revolving**	**continually**	**around**	**the**	**black**	**hole**	**at**	**its**
想象	时间	作为	一个	星系	,	旋转	持续	大约	这	黑色的	洞	在	它是

['sentər] ,

center	**,**
中心	,

把时间想象成一个星系，围绕着中心的黑洞不断旋转。

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mætər] .

that	**is**	**,**	**an**	**enigma**	**that**	**is**	**actually**	**devoid**	**of**	**all**	**matter**	**.**
那	是	,	一个	谜	那	是	实际上	缺乏	的	全部	事情	.

也就是说，这是一个实际上没有任何物质成分的谜团。

[taɪm] [ɪz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɪgmə] [æz; əz] [wel] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Time	**is**	**revolving**	**around**	**a**	**great**	**enigma**	**as**	**well**	**,**	**which**	**is**	**devoid**	**of**	**time**	**,**
时间	是	旋转	大约	一个	伟大的	谜	作为	出色地	,	哪个	是	缺乏	的	时间	,

时间也围绕着一个巨大的谜团运转，而这个谜团本身却没有时间的概念。

[ðæt] [ɪ'nɪgmə] ['biːɪŋ] [ɪ'tɜːrnəti] .

that	**enigma**	**being**	**eternity**	**.**
那	谜	存在	永恒	.

永恒，就是那个谜。

[ɪ'tɜːrnəti] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [taɪm] ,

Eternity	**is**	**not**	**a**	**place**	**where**	**there**	**is**	**infinite**	**time**	**,**
永恒	是	不是	一个	地方	在哪里	那里	是	无限	时间	,

永恒并非指时间无限的地方。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['sɪmpli] [noʊ] [taɪm] ,

but	**rather**	**a**	**place**	**where**	**there**	**is**	**simply**	**no**	**time**	**,**
但	相当	一个	地方	在哪里	那里	是	简单地	不	时间	,

而是一个根本没有时间的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kaʊntər] - [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['tempərəl] [relm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl]

it	**is**	**the**	**counter**	**-**	**part**	**in**	**the**	**temporal**	**realm**	**of**	**a**	**black**	**hole**	**in**	**the**	**material**
它	是	这	柜台	-	部分	在	这	颞	领域	的	一个	黑色的	洞	在	这	材料

[relm] .

realm	**.**
领域	.

它是物质世界中黑洞在时间领域的对应物。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['gæləksi][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [relm] [rɪ'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [æt; ət]

And	just	as	a	galaxy	in	the	material	realm	revolves	around	the	black	hole	at
和	只是	作为	一个	星系	在	这	材料	领域	旋转	大约	这	黑色的	洞	在

[ɪts] ['sentər] ,

its	center	,
它是	中心	,

就像物质世界中的星系围绕着其中心的黑洞旋转一样，

[ɪn][ðə; ði] ['tempərəl] [relm] , [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪt'self] [rɪ'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ɪ't3:rnəti] .

in	the	temporal	realm	,	the	flow	of	time	itself	revolves	around	eternity	.
在	这	颞	领域	,	这	流动	的	时间	本身	旋转	大约	永恒	.

在时间领域，时间的流逝本身围绕着永恒而运转。

[ðæt] [mi:nz] [ðæt] [taɪm] [rɪ'pi:ts] [ɪt'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

That	means	that	time	repeats	itself	over	and	over	again	,
那	方法	那	时间	重复	本身	超过	和	超过	再次	,

这意味着时间会不断重复。

[dʒʌst][æz; əz][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv]

just	as	on	earth	a	year	is	the	amount	of	time	it	takes	the	earth	to	revolve
只是	作为	在	地球	一个	年	是	这	数量	的	时间	它	需要	这	地球	到	围绕

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] ,

around	the	sun	once	,
大约	这	太阳	一次	,

就像地球上的一年是指地球绕太阳公转一周所需的时间一样，

[ɪn][ðə; ði] ['tempərəl] [relm] ,

in	the	temporal	realm	,
在	这	颞	领域	,

在时间领域中，

[æn; ən][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnjuəm] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv]

an	age	is	the	amount	of	time	that	it	takes	the	time	continuum	to	revolve
一个	年龄	是	这	数量	的	时间	那	它	需要	这	时间	连续体	到	围绕

[wʌns] [ə'raʊnd] [ɪ't3:rnəti] .

once	around	eternity	.
一次	大约	永恒	.

一个时代是指时间连续体围绕永恒旋转一周所需的时间。

[dʒʌst][æz; əz] ['evri] [jɪr] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]['sɪmələr] ,

Just	as	every	year	the	climate	on	the	earth	is	similar	,
只是	作为	每一个	年	这	气候	在	这	地球	是	相似的	,

正如地球上每年的气候都相似一样，

['evri] [pər'tɪkjələr] [deɪ] ['hævɪŋ] [ɪts]['ju:ʒuəl]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] ['weðər] , [ænd; ənd] ['evri]

every	particular	day	having	its	usual	temperature	and	weather	,	and	every
每一个	特别的	天	拥有	它是	通常	温度	和	天气	,	和	每一个

['dʒen(ə)rəl] ['pɪriəd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['si:znz] ,

general	period	having	the	same	seasons	,
一般的	时期	拥有	这	相同的	季节	,

每一天都有其通常的温度和天气，每个时期也都有其相同的季节。

[soʊ][ɪz] [taɪm] .

so	is	time	.
所以	是	时间	.

时间亦是如此。

[waɪl] ['evri] [eɪdʒ][ɪz] [kəm'pli:tli] [nu:] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] ,

While	every	age	is	completely	new	and	original	,	they	all	follow	the	same	pattern	,
尽管	每一个	年龄	是	完全地	新的	和	原来的	,	他们	全部	跟随	这	相同的	图案	,

每个时代虽然都是全新的、独一无二的，但它们都遵循着相同的模式。

[ænd; ənd] [θruː] ['evri] [eɪdʒ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'vents] ['hæpən] ,

and	through	every	age	the	same	general	events	happen	,
和	通过	每一个	年龄	这	相同的	一般的	活动	发生	,

各个时代都会发生类似的大事。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['diːteɪlz] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

though	a	few	of	the	small	details	change	from	one	time	to	the	next	.
尽管	一个	很少	的	这	小的	细节	改变	从	一	时间	到	这	下一个	.

虽然有些小细节会随着时间推移而有所变化。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] ,

“	So	you	see	,
“	所以	你	看	,

“所以你看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['oʊnən] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][jʊr; jər]

it	is	true	that	Onan	sent	you	to	both	the	past	and	the	future	of	your
它	是	真的	那	奥南	发送	你	到	两个都	这	过去的	和	这	未来	的	你的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪm] .

original	time	.
原来的	时间	.

奥南确实将你送回了你原本时代的过去和未来。

[ðə; ði] - [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] ['fɔːrwərd] [ɪn] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]

The	Pastites	would	say	that	you	were	sent	forward	in	time	,	because	you	existed	in
这	-	会	说	那	你	是	发送	向前	在	时间	,	因为	你	存在	在

['aʊər; ɑːr][pæst] ,

our	past	,
我们的	过去的	,

帕斯蒂特人会说，你是被送到未来世界的，因为你存在于我们的过去。

[waɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃɝɪsts] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] ['bækwərdz] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

while	the	Futurists	would	say	that	you	were	sent	backwards	in	time	because	you
尽管	这	未来学家	会	说	那	你	是	发送	向后	在	时间	因为	你

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] .

existed	in	our	future	.
存在	在	我们的	未来	.

而未来学家则会说，你之所以被送回过去，是因为你存在于我们的未来。

[waɪl] [ðɪs] [wʊd] [siːm] [æn; ən][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

While	this	would	seem	an	unimportant	question	,	it	is	not	,
尽管	这	会	似乎	一个	不重要	问题	,	它	是	不是	,

虽然这看起来似乎是一个无关紧要的问题，但实际上并非如此。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	we	have	to	choose	one	or	the	other	.
为了	我们	有	到	选择	一	或者	这	其他	.

因为我们必须二选一。

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

You	,	the	kinsman	redeemer	have	to	choose	one	or	the	other	.
你	,	这	亲属	救世主	有	到	选择	一	或者	这	其他	.

作为亲属赎回者，你必须二选一。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sent] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

That	is	why	you	were	sent	,	you	have	to	decide	.
那	是	为什么	你	是	发送	,	你	有	到	决定	.

这就是你被派来的原因，你必须做出决定。

['aʊər; ɑːr] [feɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] ['vaʊd]

Our	fate	must	be	decided	by	a	mortal	because	the	gods	have	vowed
我们的	命运	必须	是	决定	经过	一个	凡人	因为	这	神	有	发誓

[tuː; tə] ['nevər] [ˌɪntər'fɪr] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪz] [ə'gen] .

to	never	interfere	directly	in	our	ways	again	.
到	绝不	干扰	直接地	在	我们的	方式	再次	.

我们的命运必须由凡人决定，因为众神已发誓不再直接干预我们的道路。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] , ['dʒiːhuː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][jʊr; jər][hændz] :

You	must	decide	,	Jehu	,	for	you	hold	the	fate	of	humanity	in	your	hands	:
你	必须	决定	,	耶户	,	为了	你	抓住	这	命运	的	人类	在	你的	双手	:

耶户啊，你必须做出决定，因为人类的命运掌握在你手中：

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] , [ðə; ði] [rɔːŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

in	all	the	other	ages	before	us	,	the	wrong	decision	was	made	,
在	全部	这	其他	年龄	前	我们	,	这	错误的	决定	曾是	制成	,

在我们之前的所有时代，都做出了错误的决定。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [sʌm; səm] [greɪt] [kə'læməti] [keɪm] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	every	time	some	great	calamity	came	that	somehow	threw	the	earth	into	a
和	每一个	时间	一些	伟大的	灾害	来了	那	不知何故	扔	这	地球	进入	一个

[greɪt] [aɪs][eɪdʒ] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [laɪf][fɔːr; fər] ['meni] [mɪ'lenɪəmz] .

great	ice	age	that	destroyed	all	life	for	many	millenniums	.
伟大的	冰	年龄	那	损毁	全部	生活	为了	许多	千年	.

每次发生重大灾难，都会使地球陷入漫长的冰河时期，毁灭数千年的所有生命。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

We	know	that	the	wrong	decision	was	made	,
我们	知道	那	这	错误的	决定	曾是	制成	,

我们知道当时做出了错误的决定。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] .

but	we	cannot	tell	what	it	was	that	was	done	.
但	我们	不能	告诉	什么	它	曾是	那	曾是	完毕	.

但我们无法得知究竟发生了什么。

[tel] [ˌem 'iː]['dʒiːhuː] , [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃɚɪsts] ?

Tell	me	Jehu	,	will	you	join	the	Futurists	?
告诉	我	耶户	,	将要	你	加入	这	未来学家	?

耶户，你愿意加入未来主义者吗?

['ʃʊrli] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] - [ɑːr; ər][dʒʌst] [ðæt] , [stʌk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Surely	you	can	see	that	the	Pastites	are	just	that	,	stuck	in	the	past	,
一定	你	能	看	那	这	-	是	只是	那	,	卡住	在	这	过去的	,

你肯定能看出，帕斯蒂特人就是如此，他们固守过去。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əb'seʃn] [wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] .

with	their	obsession	with	traditions	and	legends	.
和	他们的	痴迷	和	传统	和	传说	.

他们痴迷于传统和传说。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]

They	are	of	the	past	,	but	we	are	of	the	future	,	we	are	the
他们	是	的	这	过去的	,	但	我们	是	的	这	未来	,	我们	是	这

[prə'gresɪv] [wʌnz] .

progressive	ones	.
进步	一个	.

他们属于过去，而我们属于未来，我们才是进步的一方。

[dɪr] ['dʒiːhuː] , [tʃuːz] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
Dear **Jehu** **,** **choose** **the** **future** **,** **and** **when** **the** **earth** **is** **spared** **from** **the** **great**
亲爱的 耶户 , 选择 这 未来 , 和 什么时候 这 地球 是 幸存 从 这 伟大的
[ɪm'pendɪŋ] [duːm] ,
impending **doom** **,**
即将到来的 厄运 ,

亲爱的耶户，选择未来吧，当地球免于即将到来的巨大灾难之时，

[wiː; wi] [wɪl] [set][juː; jʊ][ʌp][æz; əz]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] .
we **will** **set** **you** **up** **as** **ruler** **of** **the** **world** **to** **show** **our** **gratitude** **.**
我们 将要 放 你 向上 作为 统治者 的 这 世界 到 展示 我们的 感激 .

为了表达我们的感激之情，我们将拥立你为世界统治者。

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , [frend] ?
Will **you** **join** **us** **,** **friend** **?**
将要 你 加入 我们 , 朋友 ?

朋友，你愿意加入我们吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [en'triːtɪŋ] [aɪz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l]
" **he** **asked** **me** **with** **the** **most** **entreating** **eyes** **,** **though** **of** **somewhat** **doubtful**
" 他 问 我 和 这 最多 恳求 眼睛 , 尽管 的 有些 疑
[sɪn'serəti] .
sincerity **.**
诚意 .

他用最恳求的眼神问我，虽然眼神中带着一丝怀疑的真诚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,
There **was** **a** **deathly** **silence** **that** **followed** **,**
那里 曾是 一个 致命的 沉默 那 随后 ,

随后是一片死寂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第5/8页

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][ə'baʊt] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][aɪ]
for 为了 **I** 我 **was** 曾是 **thinking** 思维 **long** 长的 **and** 和 **hard** 难的 **about** 关于 **what** 什么 **I** 我 **should** 应该 **do** 做 **,** , **until** 直到 **at** 在 **last** 最后的 **I** 我
[spoʊk] ,
spoke 辐 **,** ,

因为我反复思考了很久，想着我应该怎么做，最后我开口说道：

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
“ “ **Your** 你的 **majesty** 威严 **,** ,

“陛下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I 我 **am** 是 **afraid** 害怕的 **that** 那 **I** 我 **will** 将要 **have** 有 **to** 到 **turn** 转动 **you** 你 **down** 向下 **and** 和 **remain** 保持 **with** 和 **the** 这
- .
Pastites - **.** .

恐怕我不得不拒绝你，继续留在帕斯蒂特人身边。

['oʊnən] [sent] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnən] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] .
Onan 奥南 **sent** 发送 **me** 我 **,** , **and** 和 **it** 它 **is** 是 **Onan** 奥南 **whom** 谁 **I** 我 **shall** 将 **follow** 跟随 **.** .

俄南派我来，我也要跟随俄南。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [said] [dɪ'dʒektɪdli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [lʊkt]
” “ **The** 这 **King** 国王 **shook** 摇晃 **his** 他的 **head** 头 **and** 和 **sighed** 叹了口气 **dejectedly** 沮丧地 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **moment** 片刻 **he** 他 **looked** 看起来
[dɪs'hɑːrt(ə)nd] [ænd; ənd] ['krestfɔːlən] ,
disheartened 沮丧 **and** 和 **crestfallen** 垂头丧气 **,** ,

国王摇了摇头，沮丧地叹了口气，一时间他显得意志消沉，垂头丧气。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['praɪdfl] [poʊz][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but 但 **then** 然后 **he** 他 **again** 再次 **resumed** 恢复 **his** 他的 **former** 以前的 **prideful** 骄傲的 **pose** 姿势 **and** 和 **said** 说 **to** 到 **me** 我 **,** ,

但他随即又恢复了之前那副骄傲的姿态，对我说：

[les] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [en'triːtɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , “ ['veri] [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ]
less 较少的 **humbly** 谦卑地 **and** 和 **entreating** 恳求 **than** 比 **before** 前 **,** , **“** “ **Very** 非常 **well** 出色地 **,** , **I** 我 **was** 曾是 **afraid** 害怕的 **that** 那 **you** 你
[wʊd] [duː] [ðæt] .
would 会 **do** 做 **that** 那 **.** .

语气不再像以前那样谦卑恳求：“好吧，我就怕你会这么做。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn'defɪnətli] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
I 我 **have** 有 **no** 不 **choice** 选择 **now** 现在 **but** 但 **to** 到 **keep** 保持 **you** 你 **here** 这里 **indefinitely** 无限期 **as** 作为 **a** 一个 **prisoner** 囚犯 **,** ,

我现在别无选择，只能无限期地将你囚禁在这里。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
until 直到 **such** 这样的 **time** 时间 **as** 作为 **you** 你 **realize** 意识到 **the** 这 **error** 错误 **of** 的 **your** 你的 **ways** 方式 **and** 和 **repent** 悔改 **.** .

直到你意识到自己的错误并忏悔为止。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪm'prɑːpər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [bʌt; bət] [aɪ]

It	may	seem	improper	to	refuse	the	decision	of	the	kinsman	redeemer	,	but	I
它	可能	似乎	不当	到	拒绝	这	决定	的	这	亲属	救世主	,	但	我

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

拒绝亲属赎回人的决定似乎不妥，但我必须这样做。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] .

for	I	will	not	allow	my	people	to	be	destroyed	by	your	ignorance	.
为了	我	将要	不是	允许	我的	人们	到	是	损毁	经过	你的	无知	.

因为我绝不允许我的子民因你们的无知而灭亡。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	With	that	he	turned	and	walked	quickly	down	the	stairs	to	the	door	,
"	和	那	他	转向	和	步行	迅速地	向下	这	楼梯	到	这	门	,

“说完，他转身快步走下楼梯，朝门口走去。”

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst]

turning	to	me	just	as	he	reached	it	and	adding	with	an	almost
转弯	到	我	只是	作为	他	达到	它	和	添加	和	一个	几乎

['spaɪtf(ə)l] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] ,

spiteful	intonation	,
恶毒的	语调	,

他刚走到我跟前，就转过身来，带着近乎恶意的语气补充道：

“ [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [wʌt] ['klærəti] [ʌv; əv] [maɪnd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn]

“	But	then	again	,	what	clarity	of	mind	can	be	expected	from	someone
"	但	然后	再次	,	什么	明晰	的	头脑	能	是	预期的	从	某人

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [pæst] .

from	the	unenlightened	past	.
从	这	闭塞	过去的	.

“但是话说回来，我们又能指望一个来自未开化时代的人的头脑有多清晰呢？”

" [hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [θʌd] ,

"	He	then	left	the	room	,	closing	the	door	with	a	powerful	thud	,
"	他	然后	左边	这	房间	,	结束	这	门	和	一个	强大的	砰的一声	,

然后他离开了房间，砰的一声关上了门。

['æftər] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [smɔːl] [mə'tælɪk] [klɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ,

after	which	I	heard	a	small	metallic	click	and	his	strong	,
后	哪个	我	听到	一个	小的	金属	点击	和	他的	强的	,

之后我听到一声轻微的金属咔哒声，还有他强壮的.....

[kə'mændɪŋ] ['futsteps] ['feɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sterweɪ] .

commanding	footsteps	fading	down	the	long	stairway	.
指挥	脚步声	褪色	向下	这	长的	楼梯	.

沉稳的脚步声沿着长长的楼梯渐渐远去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [biː; bi]

As	soon	as	the	sound	had	died	away	and	he	was	no	more	to	be
作为	很快	作为	这	声音	有	死亡	离开	和	他	曾是	不	更多的	到	是

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

声音消失，他的声音也消失不见之后，

[aɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] ,

I	ran	down	to	the	door	and	tried	to	open	it	,	but	to	no	avail	,
我	跑	向下	到	这	门	和	尝试	到	打开	它	,	但	到	不	可用	,

我跑到门口试图打开门，但无济于事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔkt] .

for	it	was	locked	.
为了	它	曾是	已锁定	.

因为门被锁上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] : [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] - .

There	was	no	way	to	escape	:	I	was	a	prisoner	of	the	Zards	.
那里	曾是	不	方式	到	逃脱	:	我	曾是	一个	囚犯	的	这	-	.

我无处可逃：我成了扎尔德人的囚犯。

['tʃæptər] [naɪn] : ['mjuːtʃuəli] [ə'ʃʊrd] [dɪ'sepʃ(ə)n]

Chapter	9	:	Mutually	Assured	Deception
章	9	:	相互	保证	欺骗

第九章：相互确保欺骗

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nuːbɔːrn] [sʌn] [roʊz] [ðæt] ['ɪnstənt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə]

The	light	of	the	newborn	sun	rose	that	instant	far	enough	above	the	horizon	to
这	光	的	这	新生	太阳	玫瑰	那	立即的	远的	足够的	多于	这	地平线	到

[ʃaɪn] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['taʊɜ-z] ['ʌpər] [doʊm] - [laɪk] [ruːm] ,

shine	directly	into	the	tower's	upper	dome	-	like	room	,
闪耀	直接地	进入	这	塔的	上	穹顶	-	喜欢	房间	,

新生太阳的光芒瞬间升起，高出地平线，直射进塔楼顶部的穹顶状房间。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɔː] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tekstʃər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪts] [kri'eɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [glæs] [ʌv; əv]

and	I	was	awe	struck	by	the	texture	that	the	lights	created	on	the	glass	of
和	我	曾是	敬畏	击	经过	这	质地	那	这	灯	创建	在	这	玻璃	的

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

灯光在玻璃墙上投射出的纹理让我惊叹不已。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [θruː] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [raɪt] [haɪt] , [ə; eɪ] ['priːviəsli] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

for	when	it	shone	through	at	just	the	right	height	,	a	previously	invisible
为了	什么时候	它	闪耀	通过	在	只是	这	正确的	高度	,	一个	之前	无形的

['pɪktʃər] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] .

picture	came	to	view	.
图片	来了	到	看法	.

当阳光以恰到好处的高度照射过来时，一幅先前看不见的画面便显现出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['klɪpər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər][mɑːsts]

It	was	of	a	towering	clipper	ship	with	sails	that	stretched	across	their	masts
它	曾是	的	一个	参天	快艇	船	和	帆	那	拉伸	穿过	他们的	桅杆

[laɪk] [skɪn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plezntli] [plʌmp] ['feloʊ] ,

like	skin	over	the	bones	of	a	pleasantly	plump	fellow	,
喜欢	皮肤	超过	这	骨头	的	一个	愉快	丰满	同伴	,

那是一艘高耸的帆船，船帆像皮肤覆盖在一位体态丰满的男子的骨头上一样，舒展地横跨在桅杆上。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['biləuɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːʒərli] [reɪt] .

the	wind	billowing	them	about	at	a	leisurely	rate	.
这	风	翻滚	他们	关于	在	一个	悠闲	速度	.

风悠闲地吹拂着它们。

[weɪvz] [broʊk] ['dʒentli][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [saɪd][æz; əz][ðə; ðɪ] [kruː] ['restɪd] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ðɪ]

Waves	broke	gently	upon	the	ship's	side	as	the	crew	rested	peacefully	on	the
波浪	打破	轻轻地	之上	这	船的	边	作为	这	全体人员	休息	和平地	在	这

['veriəs] ['keɪbəlz][ænd; ənd][nets] ,

various	cables	and	nets	,
各种各样的	电缆	和	网	,

海浪轻轻拍打着船舷，船员们安详地躺在各种缆绳和渔网上休息。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] - [legd] ['kæptɪn] [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp]

all	except	for	the	one	-	legged	captain	who	was	busy	looking	at	the	map
全部	除了	为了	这	一	-	腿	队长	WHO	曾是	忙碌的	寻找	在	这	地图

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [tʃɑːts] .

and	accompanying	charts	.
和	随同	图表	.

除了那位忙着查看地图和相关海图的独腿船长之外，所有人都安静地待在那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] ,

It	was	a	quaint	and	beautiful	scene	,
它	曾是	一个	古雅	和	美丽的	场景	,

这是一个古朴而美丽的景象。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [pæst] [əˈweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [muːvd] ['ʌpwərdz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

though	it	soon	passed	away	as	the	sun	moved	upwards	in	the	sky	,
尽管	它	很快	通过了	离开	作为	这	太阳	已搬	向上	在	这	天空	,

虽然随着太阳在天空中升起，它很快就消失了。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪkˈsept] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['dɪsəˈpɪrd] ,

and	I	wouldn't	have	mentioned	it	,	except	that	as	it	disappeared	,
和	我	不会	有	提及	它	,	除了	那	作为	它	消失	,

我本来不会提起这件事，但就在这时，它消失了。

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

I	found	myself	looking	at	where	it	had	been	,	but	instead	of	the	ship	,
我	成立	我	寻找	在	在哪里	它	有	到过	,	但	反而	的	这	船	,

我发现自己望着它曾经所在的地方，但看到的却不是那艘船，

[aɪ] [sɔː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] - [ɜˈaɪzɪŋ] [ænd; ənd]

I	saw	directly	through	the	glass	the	inhabitants	of	Nunami	arising	and
我	锯	直接地	通过	这	玻璃	这	居民	的	-	产生	和

[bɪˈgɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪli] ['bɪznəs] ,

beginning	their	daily	business	,
开始	他们的	日常的	商业	,

我透过玻璃直接看到努纳米的居民们起床开始一天的工作。

[ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] ['priːviəsli] ['hoʊlli] [əbˈzɔːrbd] [baɪ]

a	scene	which	I	might	have	missed	since	I	was	previously	wholly	absorbed	by
一个	场景	哪个	我	可能	有	错过	自从	我	曾是	之前	完全	吸收	经过

[ðə; ði] [ˌpiktʃəˈresknis] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

the	picturesqueness	of	the	sky	.
这	风景如画	的	这	天空	.

我之前完全被天空的秀丽景色所吸引，差点错过了这一幕。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] - [wʊd] [əˈraɪz] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [ænd; ənd][biː; bi] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

Usually	the	Zards	would	arise	before	dawn	and	be	about	their	business	,
通常	这	-	会	出现	前	黎明	和	是	关于	他们的	商业	,

通常情况下，扎尔德人会在黎明前起床，开始他们的日常事务。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt]

but	because	of	the	great	flames	of	the	night	before	,	they	had	no	doubt
但	因为	的	这	伟大的	火焰	的	这	夜晚	前	,	他们	有	不	怀疑

[hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ] ,

had	trouble	sleeping	,
有	麻烦	睡眠	,

但由于前夜的大火，他们无疑难以入眠。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [slept] ['leɪtər][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][lændz]

and	therefore	slept	later	than	usual	when	they	finally	did	fall	into	the	lands
和	所以	睡着了	之后	比	通常	什么时候	他们	最后	做过	落下	进入	这	土地

[bɪ'jɑ:nd] ['kɑ:nʃəsnəs] .

beyond	consciousness	.
超过	意识	.

因此，当他们最终进入无意识状态时，睡得比平时晚。

[ðeɪ] ['hʌsəld] [ænd; ənd] ['bʌsld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] - , [i:tʃ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]

They	hustled	and	bustled	about	the	streets	of	Nunami	,	each	doing	their	own
他们	匆忙	和	熙熙攘攘	关于	这	街道	的	-	,	每个	正在做	他们的	自己的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他们在努纳米的街道上熙熙攘攘，各自忙着自己的事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [prə'vɪʒnz]

and	there	was	much	business	to	be	done	in	a	city	in	which	all	provisions
和	那里	曾是	很多	商业	到	是	完毕	在	一个	城市	在	哪个	全部	条款

[ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd] [ɪn'tɜ:rnəli] ,

are	provided	internally	,
是	假如	内部	,

在一个所有物资都由内部供应的城市里，有很多生意要做。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [treɪd] [ɔ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [ˌaʊt'saɪd] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

with	no	trade	or	commerce	outside	whatsoever	.
和	不	贸易	或者	商业	外部	任何	.

与外界没有任何贸易往来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['stɔrz] [stɪl] , [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['treɪdərz][bʌt; bət]

There	were	merchants	and	stores	still	,	yet	they	were	not	traders	but
那里	是	商人	和	商店	仍然	,	然而	他们	是	不是	交易员	但

[prə'du:səz] ,

producers	,
生产者	,

当时仍然有商人和商店，但他们不是贸易商，而是生产者。

[i:tʃ] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [werz] [æz; əz] [ðeɪ] [soʊld] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] .

each	making	their	own	wares	as	they	sold	ones	they	had	already	made	.
每个	制作	他们的	自己的	商品	作为	他们	卖	一个	他们	有	已经	制成	.

他们各自制作自己的产品，同时出售自己已经制作好的产品。

['butʃəz] [sæt][ɪn][ðer; ðər] [ʃɑ:ps] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blʌd] - [steɪnd] ['eiprənz] [ɔ:l'redi] [dɔnd] ,

Butchers	sat	in	their	shops	with	their	blood	-	stained	aprons	already	donned	,
屠夫	卫星	在	他们的	商店	和	他们的	血	-	染色	围裙	已经	穿戴	,

屠夫们坐在店里，已经穿上了沾满血迹的围裙。

['kɔbləs] [ænd; ənd] ['teiləz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['deɪz] [rɪ'per] [ænd; ənd] [nu:] [kri:'eɪʃənz] ,

cobblers	and	tailors	were	busy	with	the	day's	repairs	and	new	creations	,
鞋匠	和	裁缝	是	忙碌的	和	这	天	维修	和	新的	作品	,

鞋匠和裁缝们忙着修补衣物和制作新衣。

[ðə; ði] ['mɪlkˌmɛn] [pə'reidid] [ðə; ði] [stri:ts] ['sloʊli] [ænd; ənd] [mə'θɑ:dɪkli] ,

the	milkmen	paraded	the	streets	slowly	and	methodically	,
这	送奶工	游行	这	街道	缓慢地	和	有条不紊	,

送奶工们缓慢而有条不紊地走上街头，

['sʌmhaʊ] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] [bɪ'fɔ:r] [eɪt][ˌeɪ 'em] .

somehow	getting	their	products	to	the	citizens	before	8	AM	.
不知何故	获得	他们的	产品	到	这	公民	前	8	是	.

想方设法在早上8点前将产品送到市民手中。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['hɜːrdzmən] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ðæt] [wɜːr; wər] [spred]

The	farmers	and	herdsmen	were	also	at	work	in	the	fields	that	were	spread
这	农民	和	牧民	是	还	在	工作	在	这	字段	那	是	传播

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

throughout	the	city	,
自始至终	这	城市	,

农民和牧民们也在遍布全城的田野里劳作。

['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt]

plowing	and	sowing	,	and	being	joined	by	those	who	had	just	finished
耕作	和	播种	,	和	存在	加入	经过	那些	WHO	有	只是	完成的

[dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] [mɪlk] .

distributing	the	milk	.
分发	这	牛奶	.

耕地播种，还有那些刚刚分发完牛奶的人也加入了进来。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['kɑːmənpleɪs] [ænd; ənd] ['nɔːrm(ə)l] , [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ,

All	was	commonplace	and	normal	,	I	thought	,	and	I	was	surprised	,
全部	曾是	平凡	和	普通的	,	我	想法	,	和	我	曾是	惊讶	,

一切都显得那么寻常正常，我心想，这让我感到惊讶。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['maːʃəli] ['maɪndɪd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntræst] [tuː; tə] [ðer; ðər]

for	the	Zards	were	not	at	all	martially	minded	,	a	great	contrast	to	their
为了	这	-	是	不是	在	全部	武力	有思想	,	一个	伟大的	对比	到	他们的

- ['breðrən] .

Canitaurian	brethren	.
-	弟兄们	.

扎尔德人一点也不好战，这与他们的卡尼陶里安兄弟形成了鲜明的对比。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['æktʃuəli] [met] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['kɑːmənər] .

Of	course	,	I	had	never	actually	met	any	of	the	Canitaurian	commoners	.
的	课程	,	我	有	绝不	实际上	遇见	任何	的	这	-	平民	.

当然，我之前从未真正见过任何卡尼陶里安平民。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['maːʃəli] ['maɪndɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

It	seems	to	me	that	the	only	ones	who	really	are	martially	minded	are	the
它	似乎	到	我	那	这	仅有的	一个	WHO	真的	是	武力	有思想	是	这

['lidər] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

leaders	and	politicians	,
领导人	和	政治家	,

在我看来，真正具有尚武精神的只有领导人和政治家。

['evriwʌn] [els] [siːmz] [tuː; tə] [maɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ,

everyone	else	seems	to	mind	their	own	business	,
每个人	别的	似乎	到	头脑	他们的	自己的	商业	,

其他人似乎都各管各的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eni] ['wɔrz] [ɪf] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt]

and	sometimes	I	wonder	if	there	would	even	be	any	wars	if	there	weren't
和	有时	我	想知道	如果	那里	会	甚至	是	任何	战争	如果	那里	不是

['eni] ['gʌvərnmənts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [weɪdʒ] [wʌn] .

any	governments	with	the	power	to	wage	one	.
任何	政府	和	这	力量	到	工资	一	.

有时我会想，如果没有有能力发动战争的政府，是否还会发生战争。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] - [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sentər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə]

There	was	a	group	of	Zards	by	the	government	center	,	which	was	close	to
那里	曾是	一个	团体	的	-	经过	这	政府	中心	,	哪个	曾是	关闭	到

[maɪ] [ɪn'vɑːlənteri] ['kwɔːrtərz] ,

my	involuntary	quarters	,
我的	非自愿	四分之一	,

政府中心附近有一群扎尔德人，那里离我被迫居住的住所很近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ðæt] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː]

and	they	were	leaning	over	an	opening	in	the	aqueduct	that	ran	down	into
和	他们	是	倾斜	超过	一个	开幕	在	这	渡槽	那	跑	向下	进入

[ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	lake	in	the	southern	section	of	the	city	,
这	湖	在	这	南部	部分	的	这	城市	,

他们正倚靠在城市南部通往湖泊的引水渠的一个开口处。

['bræntʃɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] ['sektəs] .

branching	off	from	there	into	all	the	various	sectors	.
分枝	离开	从	那里	进入	全部	这	各种各样的	行业	.

由此衍生出各个不同的领域。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʌmpɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ,

They	were	dumping	a	barrel	of	a	fine	,
他们	是	倾销	一个	桶	的	一个	美好的	,

他们当时正在倾倒一桶罚款，

[waɪt] ['paʊdər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

white	powder	into	the	water	that	was	running	down	into	the	lake	,
白色的	粉末	进入	这	水	那	曾是	跑步	向下	进入	这	湖	,

白色粉末落入流入湖中的水中，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [bɪn] [pɔːd] [ɪn] ,

and	after	the	first	had	been	poured	in	,
和	后	这	第一的	有	到过	倾倒	在	,

第一份酒倒入后，

[ðeɪ] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪv] ['bærəlz] ['ɪntuː][ðə; ði]

they	added	another	and	another	until	they	had	put	a	good	five	barrels	into	the
他们	额外	其他	和	其他	直到	他们	有	放	一个	好的	五	桶	进入	这

['wɔːtər] [sɔːrs] .

water	source	.
水	来源	.

他们一个接一个地往水源里放桶，直到放了足足五桶。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

Once	they	had	finished	,
一次	他们	有	完成的	,

他们完成后，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] ['bærəlz] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][keɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ][bɪt] ,

they	took	the	empty	barrels	to	a	large	cage	that	was	down	the	road	a	bit	,
他们	采取	这	空的	桶	到	一个	大的	笼	那	曾是	向下	这	路	一个	少量	,

他们把空桶搬到不远处路边的一个大笼子里。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

inside	of	a	small	grove	of	trees	and	shrubs	.
里面	的	一个	小的	树林	的	树木	和	灌木	.

在一小片树木和灌木丛中。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['biːtlz] [ðæt] [krɔːld] [ə'raʊnd] ['evri] [wɪtʃ]

Inside	the	cage	was	a	multitude	of	little	beetles	that	crawled	around	every	which
里面	这	笼	曾是	一个	民众	的	小的	甲虫	那	爬行	大约	每一个	哪个

[wei] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌevɪ'dɛnʃəli] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [mə'tɪriəl] .

way	and	were	evidentially	feasting	on	a	large	chunk	of	glowing	material	.
方式	和	是	显然	盛宴	在	一个	大的	块	的	发光	材料	.

笼子里有很多小甲虫，它们四处爬行，显然正在享用一大块发光的物质。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

For	a	moment	I	was	surprised	,	and	wondered	what	it	was	they	were
为了	一个	片刻	我	曾是	惊讶	,	和	想知道	什么	它	曾是	他们	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

我一时有些惊讶，心想他们在做什么。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː] : [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] - ['biːtlz] [ðæt] - [hæd; həd][toʊld]

but	then	it	hit	me	:	they	were	the	delcator	beetles	that	Bernibus	had	told
但	然后	它	打	我	:	他们	是	这	-	甲虫	那	-	有	讲述

[ˌem 'iː][ʌv; əv] ['ɜːrliər] ,

me	of	earlier	,
我	的	早些时候	,

但随后我恍然大悟：它们就是伯尼布斯之前跟我提到的那种小甲虫。

[ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [əb'zɔːrbd] [ðə; ði][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]['steɪbəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] .

the	ones	that	absorbed	the	radioactive	material	and	stabilized	it	.
这	一个	那	吸收	这	放射性	材料	和	稳定	它	.

那些吸收放射性物质并使其稳定的物质。

[æz; əz][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] ['juːzɪz] ,

As	I	learned	later	,	they	had	two	good	uses	,
作为	我	学习	之后	,	他们	有	二	好的	用途	,

后来我才知道，它们有两个很好的用途，

[wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sʊmd] [ðə; ði][ʌn'steɪb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðem; ðəm] ,

one	was	that	they	consumed	the	unstable	materials	and	neutralized	them	,
一	曾是	那	他们	消耗	这	不稳定	材料	和	中和	他们	,

其中之一是它们消耗了不稳定的物质并将其中和。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['drɑːpɪŋz] , [wen] [mɪkst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

but	the	other	was	that	their	droppings	,	when	mixed	into	the	water	supply	,
但	这	其他	曾是	那	他们的	粪	,	什么时候	混合	进入	这	水	供应	,

但另一方面，它们的粪便混入供水系统中，

['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ɔːl] [ðæt] [kən'sʊmd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['greɪtər] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['nuːkliər] [mə'tɪriəl] .

also	gave	all	that	consumed	them	a	greater	tolerance	for	nuclear	material	.
还	给予	全部	那	消耗	他们	一个	更大的	宽容	为了	核	材料	.

也使所有食用它们的生物对核材料具有更高的耐受性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aɪ'rɑːnɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] [wei] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	almost	ironic	that	their	whole	way	of	life	was	dependent	on	the
它	曾是	几乎	讽刺的是	那	他们的	所有的	方式	的	生活	曾是	依赖	在	这

['fiːsiːz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf][fɔːrm] ,

feces	of	another	life	form	,
屎	的	其他	生活	形式	,

颇具讽刺意味的是，他们的整个生活方式都依赖于另一种生物的粪便。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['metəfər] .

but	I	will	refrain	from	turning	it	into	a	metaphor	.
但	我	将要	避免	从	转弯	它	进入	一个	隐喻	.

但我不会把它变成比喻。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] - [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] ['hedˌpis] [ðæt] ['moʊstli] ['kʌvərd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

The	female	Zards	wore	a	black	headpiece	that	mostly	covered	their	faces	,
这	女性	-	穿着	一个	黑色的	头巾	那	大多	涵盖	他们的	面孔	,

雌性Zard戴着黑色头饰，几乎遮住了她们的脸。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔːk] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

and	at	first	I	found	it	strange	that	for	all	his	talk	of	progress	,
和	在	第一的	我	成立	它	奇怪的	那	为了	全部	他的	讲话	的	进步	,

起初我觉得很奇怪，尽管他口口声声说着进步，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [ə'prest] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] , [pər'hæps][ðer; ðər] ['wɔznt] [æz; əz] [mʌtʃ]

the	King's	people	still	oppressed	their	women	,	perhaps	there	wasn't	as	much
这	国王学院	人们	仍然	受压迫者	他们的	女性	,	也许	那里	不是	作为	很多

['prɑ:gres] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] ,

progress	as	he	had	boasted	,
进步	作为	他	有	吹嘘	,

国王的子民依然压迫妇女，或许并没有他吹嘘的那么大的进步。

[ɔ:r] , [mɔ:r] ['laɪkli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɑ:gres] ,

or	,	more	likely	,	he	was	unaware	that	there	was	no	such	thing	as	progress	,
或者	,	更多的	可能	,	他	曾是	不知情	那	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	进步	,

或者，更有可能的是，他根本不知道根本不存在进步这种东西。

[dʒʌst] ['dɪfrənt] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .

just	different	manifestations	of	oppression	.
只是	不同的	表现	的	压迫	.

只不过是压迫的不同表现形式而已。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ri'pi:ts] [ɪt'self] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [bəuθ] ['lɪtərəli] [ænd; ənd]

History	repeats	itself	,	they	say	,	and	indeed	it	does	,	both	literally	and
历史	重复	本身	,	他们	说	,	和	的确	它	做	,	两个都	字面上地	和

['fɪgjərətɪvli] .

figuratively	.
比喻意义上	.

人们常说历史会重演，而事实也的确如此，无论从字面意义还是比喻意义上来说都是如此。

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]

There	suddenly	arose	a	great	commotion	in	the	square	between	the	Temple	and
那里	突然	出现	一个	伟大的	骚动	在	这	正方形	之间	这	寺庙	和

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

圣殿和宫殿之间的广场上突然爆发了一阵骚动。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] , [aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kraʊd]

and	as	I	looked	,	I	was	surprised	to	see	that	there	was	a	large	crowd
和	作为	我	看起来	,	我	曾是	惊讶	到	看	那	那里	曾是	一个	大的	人群

['gæðərd] .

gathered	.
聚集	.

我环顾四周，惊讶地发现那里聚集了很多人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [gru:ps] [ʌv; əv][ten] - ['feɪsɪŋ] [i:tʃ]

In	the	middle	of	the	square	there	were	two	groups	of	ten	Zards	facing	each
在	这	中间	的	这	正方形	那里	是	二	团体	的	十	-	面向	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

广场中央有两组各十名扎尔德人，彼此相对而立。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][zɑ:rd][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

with	a	single	Zard	in	between	them	,
和	一个	单身的	扎德	在	之间	他们	,

他们之间隔着一只扎德。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑ:zə] ['eriə] [stʊd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [spek'teitəs] ,

and	around	the	outside	of	the	plaza	area	stood	a	hundred	or	so	spectators	,
和	大约	这	外部	的	这	广场	区域	站立	一个	百	或者	所以	观众	,

广场周围站着大约一百名观众。

[ə'pærəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
apparently watching those in the middle .
显然 观看 那些 在 这 中间 .

显然是在观察中间那些人。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][aɪ]['stɑːrtɪd] ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði]['sɑːlətəri][zɑːrd] , [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ,
A moment after I started watching , the solitary Zard , the referee as I found out ,
一个 片刻 后 我 开始 观看 , 这 孤 扎德 , 这 裁判 作为 我 成立 出去 ,

我开始观看比赛不久，就看到了孤身一人的扎德，后来我才知道他就是裁判。

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] ,
walked to the edge ,
步行 到 这 边缘 ,

走到边缘，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːps] [wɔːkt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'baʊt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and each of the groups walked to one of the opposing sides and then turned about to face the other .
和 每个 的 这 团体 步行 到 一 的 这 反对 侧面 和 然后 转向 关于 到 脸 这 其他 .

两组人分别走到对面的一边，然后转身面对另一组人。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
The referee let out a loud yell and in a flash ,
这 裁判 让 出去 一个 大声 叫喊 和 在 一个 闪光 ,

裁判大声喊叫，瞬间，

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ræn][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['hedlɔːŋ] , [ʌn'tɪl] [kən'vəːdʒɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
the two teams ran at each other headlong , until converging somewhere in the center of the field .
这 二 团队 跑 在 每个 其他 一头扎 , 直到 收敛 某处 在 这 中心 的 这 场地 .

两队队员迎头相向，最终在场地中央汇合。

[æz; əz] [ðeɪ] [met] [ðeɪ] [daɪvd] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [left] [tiːm] [hæd; həd]['aɪsəleɪtɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] ['pleɪɜ-z] ,
As they met they dived upon one another and pushed and shoved until the left team had isolated one of the right's players ,
作为 他们 遇见 他们 潜水 之上 一 其他 和 推动 和 推搡 直到 这 左边 团队 有 孤立 一 的 这 权利 玩家 ,

双方相遇后便互相扑倒、推搡，直到左侧队伍将右侧队伍的一名队员孤立出来。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [tiːm] ['werɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['dʒɜːrzi] .
who was the only one on his team wearing an orange jersey .
WHO 曾是 这 仅有的 一 在 他的 团队 穿着 一个 橙子 球衣 .

他是队里唯一一个穿橙色球衣的人。

[ðeɪ] [daɪvd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [wʌz; wəz] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
They dived on him and jumped until the whole field was piled high with them ,
他们 潜水 在 他 和 跳了起来 直到 这 所有的 场地 曾是 堆积 高的 和 他们 ,

他们扑向他，跳来跳去，直到整个田野上都堆满了他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sloʊli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .

and	then	they	slowly	began	to	disembark	.
和	然后	他们	缓慢地	开始	到	下船	.

然后他们开始慢慢下船。

[wʌns] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['tiːmz] ['pleɪɝz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʃɜːrt] [zɑːrd] ,

Once	all	of	the	opposing	team's	players	were	off	of	the	orange	shirted	Zard	,
一次	全部	的	这	反对	团队的	玩家	是	离开	的	这	橙子	衬衫	扎德	,

当对方所有球员都离开身穿橙色球衣的扎德后，

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'lɔːft] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

all	was	silent	and	still	as	the	referee	held	his	hand	aloft	and	began
全部	曾是	沉默的	和	仍然	作为	这	裁判	握住	他的	手	高空	和	开始

[kaʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

counting	with	his	fingers	.
计数	和	他的	手指	.

裁判举起手，开始用手指计数，现场一片寂静。

['evriwʌn] [held] [ðer; ðər] [briːð] [ænd; ənd] [stʊd] ['tensli] [baɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] .

Everyone	held	their	breathe	and	stood	tensely	by	as	they	watched	.
每个人	握住	他们的	呼吸	和	站立	紧张地	经过	作为	他们	观看	.

所有人都屏住呼吸，紧张地站在一旁观看。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌrɛfɝ'iːz] [tenθ] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] ,

Just	before	the	referee's	tenth	and	final	finger	was	counted	,
只是	前	这	裁判的	第十	和	最终的	手指	曾是	计数	,

就在裁判数完第十根也是最后一根手指之前，

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʃɜːrt] ['pleɪər] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	orange	shirted	player	rose	from	the	ground	,
这	橙子	衬衫	玩家	玫瑰	从	这	地面	,

身穿橙色球衣的球员从地上站了起来，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

amidst	the	screams	of	joy	from	his	team	and	about	half	of	the	crowd	,
在……之中	这	尖叫	的	喜悦	从	他的	团队	和	关于	一半	的	这	人群	,

[ə'pærəntli] [ðer; ðər] [fænz] .

apparently	their	fans	.
显然	他们的	粉丝	.

在他的队友和大约一半观众（显然是他们的球迷）的欢呼声中。

[ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌrefə'riː]

The	two	teams	then	returned	to	their	respective	sides	,	and	again	the	referee
这	二	团队	然后	返回	到	他们的	各自	侧面	,	和	再次	这	裁判

[jeld] ['laʊdli] ,

yelled	loudly	,
大喊	高声	,

随后两队队员回到各自的场地，裁判再次大声喊叫。

['sɪgnəlɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

signaling	them	to	rush	at	each	other	once	more	,	and	more	of	the	same
信号传导	他们	到	匆忙	在	每个	其他	一次	更多的	,	和	更多的	的	这	相同的

[in'sjuːd] ,

ensued	,
随后	,

这让他们再次互相冲撞，随后同样的情况再次发生。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tiːmz] ['ɔrɪndʒ] [ʃɜːrt] ['pleɪər] [tuː; tə] [get] [paʊnst] [ɑːn] .

this	time	it	being	the	other	team's	orange	shirted	player	to	get	pounced	on	.
这	时间	它	存在	这	其他	团队的	橙子	衬衫	玩家	到	得到	猛扑	在	.

这次被扑倒的是对方球队身穿橙色球衣的球员。

[wʌns] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [paɪl][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] ,

Once	again	there	was	a	high	pile	on	top	of	him	,	and	once	again	,
一次	再次	那里	曾是	一个	高的	桩	在	顶部	的	他	,	和	一次	再次	,

他身上又一次被压了一大堆东西，再一次，

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːld] [ɔːf][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] , [ðə; ði] [ˌrefə'riː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] .

as	they	crawled	off	and	he	was	exposed	,	the	referee	began	to	count	.
作为	他们	爬行	离开	和	他	曾是	裸露	,	这	裁判	开始	到	数数	.

当他们爬走，他暴露在外时，裁判开始读秒。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [ʃɜːrt] [wʌn] ['nevər][gɑːt][ʌp] .

Except	that	this	time	the	orange	shirted	one	never	got	up	.
除了	那	这	时间	这	橙子	衬衫	一	绝不	得到	向上	.

但这一次，穿橙色衬衫的那个人却再也没有站起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tiːm] [tʃɪrd] [ə'gen] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

The	other	team	cheered	again	and	so	did	the	other	half	of	the	crowd	.
这	其他	团队	欢呼	再次	和	所以	做过	这	其他	一半	的	这	人群	.

对方球队再次欢呼，另一半观众也跟着欢呼。

[ðə; ði] [ˌrefə'riː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊl][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbər] - [wʌn] - [ɑːn]

The	referee	went	to	a	pole	on	the	sidelines	and	put	up	the	number	'	1	'	on
这	裁判	去	到	一个	极	在	这	场边	和	放	向上	这	数字	-	1	-	在

[ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['baɪstændəz] [pɪkt] [ðə; ði][zɑːrd][ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .

it	while	a	few	bystanders	picked	the	Zard	up	and	carried	him	off	the	field	.
它	尽管	一个	很少	旁观者	挑选	这	扎德	向上	和	携带	他	离开	这	场地	.

裁判走到场边的一根柱子旁，在上面贴上了数字“1”，几名旁观者抬起扎德，把他抬出了球场。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

They	continued	to	play	in	this	fashion	for	awhile	,
他们	持续	到	玩	在	这	时尚	为了	一会儿	,

他们继续以这种方式比赛了一段时间。

['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [tiːm] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['pleɪɝz] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn]

going	until	one	team	or	the	other	had	no	longer	any	players	to	be	jumped	upon
去	直到	一	团队	或者	这	其他	有	不	更长	任何	玩家	到	是	跳了起来	之上

,

,

,

比赛一直进行到一方或另一方没有球员可以被围攻为止。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðer; ðər]['vaɪələnt] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

but	I	was	too	disgusted	at	their	violent	nature	to	watch	,
但	我	曾是	也	厌恶	在	他们的	暴力	自然	到	手表	,

但我实在厌恶他们的暴力本性，所以没法观看。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][end] ['teɪbl] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,

and	instead	walked	over	to	the	end	table	and	picked	up	the	telescope	,
和	反而	步行	超过	到	这	结尾	桌子	和	挑选	向上	这	望远镜	,

然后他走到边桌旁，拿起望远镜。

['teɪkɪŋ] [bæk] [æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ] [θɔːts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði]

taking	back	as	I	did	my	thoughts	about	the	innocence	and	gentleness	of	the
采取	后退	作为	我	做过	我的	想法	关于	这	无辜	和	温柔	的	这

['kɑːmən] [foʊk] .

common	folk	.
常见的	民间	.

我收回了对普通百姓天真善良的看法。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪn][hænd][aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

With	the	telescope	in	hand	I	went	over	to	the	eastern	side	of	the	room
和	这	望远镜	在	手	我	去	超过	到	这	东	边	的	这	房间

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kloʊsli] [ɪn'spekt][ðə; ði] [sə'vænə] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['bɜːdz] [aɪ]

and	began	to	closely	inspect	the	savanna	in	an	attempt	to	get	a	bird's	eye
和	开始	到	密切	检查	这	热带草原	在	一个	试图	到	得到	一个	鸟类	眼睛

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] ['entrəns] [ɪn] - .

view	of	the	point	of	my	entrance	in	Daem	.
看法	的	这	观点	的	我的	入口	在	-	.

我手持望远镜走到房间的东侧，开始仔细观察稀树草原，试图从高处俯瞰我在达姆的入口。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['ræðər] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

It	looked	rather	the	same	from	above	as	it	did	from	below	,
它	看起来	相当	这	相同的	从	多于	作为	它	做过	从	以下	,

从上方看和从下方看几乎一样。

[ðoʊ] [ðə; ði] [smelz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,

though	the	smells	and	sounds	were	missing	,
尽管	这	气味	和	声音	是	丢失的	,

虽然气味和声音都消失了，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [blænd] [wʌns] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [sər'praɪz] ,

and	I	found	that	it	was	rather	bland	once	the	initial	excitement	,	surprise	,
和	我	成立	那	它	曾是	相当	平淡	一次	这	最初的	激动	,	惊喜	,

我发现，最初的兴奋和惊喜过后，它就变得相当平淡了。

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɪts]['nɑːv(ə)lti][hæd; həd][wɔːrn] [ɔːf] .

and	respect	of	its	novelty	had	worn	off	.
和	尊重	的	它是	新奇	有	磨损	离开	.

人们对其新奇之处的新鲜感已经消退了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [dʌl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['bɔːrdəm] [æz; əz]

Indeed	,	it	was	quite	too	dull	for	me	,	even	in	my	state	of	boredom	as
的确	,	它	曾是	相当	也	乏味的	为了	我	,	甚至	在	我的	状态	的	无聊	作为

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

a	prisoner	,
一个	囚犯	,

的确，即使在我作为囚犯百无聊赖的状态下，它也让我觉得十分乏味。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðæt] ['ɪznt] [ə; eɪ]['prɑːpər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['fiːlɪŋz] ,

though	I	suppose	that	that	isn't	a	proper	description	of	my	feelings	,
尽管	我	认为	那	那	不是	一个	恰当的	描述	的	我的	情怀	,

虽然我觉得这并不能恰当地描述我的感受，

[fɔːr; fər][aɪ] ['wɔznt] [friː] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr] [ɪn'triːgɪŋ] [ɪ'vents] , [bʌt; bət] ['ræðər] ,

for	I	wasn't	free	from	excitement	or	intriguing	events	,	but	rather	,
为了	我	不是	自由的	从	激动	或者	引人入胜	活动	,	但	相当	,

因为我并非没有经历过激动人心的事或有趣的事，而是，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [θɪŋz] ,

I	was	in	the	middle	of	a	campaign	of	new	and	anticipated	things	,
我	曾是	在	这	中间	的	一个	活动	的	新的	和	预期	事物	,

我当时正忙于一项充满新奇和令人期待的计划，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

but	simply	unable	to	participate	.
但	简单地	无法	到	参加	.

但他根本无法参加。

[stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [glæs] [ðæt] [əˈlaʊd]

Stuck	in	a	room	800	feet	from	the	ground	with	walls	of	glass	that	allowed
卡住	在	一个	房间	-	脚	从	这	地面	和	墙壁	的	玻璃	那	允许

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] - ,

observation	of	the	whole	island	of	Daem	,
观察	的	这	所有的	岛	的	-	,

被困在一个离地面800英尺高的房间里，房间四壁都是玻璃，可以俯瞰整个达姆岛。

[wɪtʃ] [aɪ] [əˈsuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [waɪl] [greɪt] [ɪˈvents]

which	I	assumed	to	be	the	only	civilization	in	the	world	,	while	great	events
哪个	我	假定	到	是	这	仅有的	文明	在	这	世界	,	尽管	伟大的	活动

[ənˈfoʊldəd] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] ,

unfolded	around	me	,
展开	大约	我	,

我当时以为那是世界上唯一的文明，而与此同时，许多重大事件却在我周围发生。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['praɪmeri]['æktər] , [wʌz; wəz] ['veri]

of	which	I	was	supposed	to	be	the	primary	actor	,	was	very
的	哪个	我	曾是	据称	到	是	这	基本的	演员	,	曾是	非常

[ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] ,

disconcerting	,
令人不安	,

其中我本应是主角，这让我非常不安。

[ðoʊ] [aɪ][faɪnd][ɪn] ['retrəspekt] [ðæt] [feɪt] [wɜːrkt] [soʊ] [mɪˈstɪriəsli] [ɪn][maɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

though	I	find	in	retrospect	that	fate	worked	so	mysteriously	in	my	situation	that	it	is
尽管	我	寻找	在	回顾	那	命运	工作	所以	神秘地	在	我的	情况	那	它	是

[kwaɪt] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,

quite	puzzling	to	think	about	,
相当	令人费解	到	思考	关于	,

虽然现在回想起来，我发现命运在我身上的安排如此神秘莫测，以至于令人费解，

['miːnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [maɪ] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][æz; əz] [prɪˈventər]

meaning	,	of	course	,	my	relationship	with	the	doom	of	humanity	as	preventer
意义	,	的	课程	,	我的	关系	和	这	厄运	的	人类	作为	预防

[ænd; ənd][prəˈvoʊkər] ,

and	provoker	,
和	挑衅者	,

当然，这意味着我与人类末日之间的关系，我既是阻止者又是挑起者。

[æz; əz]['seɪvjər][ænd; ənd] [kənˈdɛmnər] .

as	savior	and	condemner	.
作为	救主	和	谴责者	.

既是救世主又是审判者。

[maɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [tʃiːt] ,

My	writing	of	this	manuscript	may	be	considered	quite	a	big	cheat	,
我的	写作	的	这	手稿	可能	是	经过考虑的	相当	一个	大的	欺骗	,

我撰写这份手稿或许可以被视为一种相当大的欺骗行为。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['diːteɪlz] [maɪ][dəˈrekt] [ɪnˈvɑːlvmənt] [wɪð; wɪθ]['oʊnən] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

as	it	details	my	direct	involvement	with	Onan	,	the	Lord	of	the	Past	,
作为	它	细节	我的	直接的	参与	和	奥南	,	这	主	的	这	过去的	,

它详细描述了我与过去之主奥南的直接联系，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrənt]

and	the	general	circumstances	of	the	end	of	life	on	earth	,	for	the	current
和	这	一般的	情况	的	这	结尾	的	生活	在	地球	,	为了	这	当前的

[eɪdʒ][æt; ət] [liːst] ,

age	at	least	,
年龄	在	至少	,

以及至少在当今时代，地球上生命终结的一般情况：

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	still	I	am	allowed	to	write	it	.
但	仍然	我	是	允许	到	写	它	.

但我仍然被允许写它。

['oʊnən][toʊld][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'goʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] ,

Onan	told	me	just	a	few	moments	ago	that	I	could	write	it	and	tell	all	that	I	want	,
奥南	讲述	我	只是	一个	很少	时刻	前	那	我	可以	写	它	和	告诉	全部	那	我	想	,

奥南刚才告诉我，我可以写出来，想说什么就说什么。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

to	which	I	was	taken	aback	.
到	哪个	我	曾是	已采取	背	.

我对此感到十分惊讶。

[wen] [aɪ] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]

When	I	asked	why	he	would	allow	me	to	break	the	law	of	the	council	of
什么时候	我	问	为什么	他	会	允许	我	到	休息	这	法律	的	这	理事会	的

[ðə; ði][gɔdz] ,

the	gods	,
这	神	,

当我问他为什么允许我违反众神议会的法令时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːl] [ə'genst] [ə; eɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənt][frʌm; frəm]['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ]

he	replied	that	there	was	no	rule	against	a	human	agent	from	detailing
他	回复	那	那里	曾是	不	规则	反对	一个	人类	代理人	从	详细说明

[hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'vainz] .

his	involvement	in	the	actions	of	the	divines	.
他的	参与	在	这	行动	的	这	神灵	.

他回答说，并没有规定禁止人类代理人详细说明他参与神灵行动的情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊd] , [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv]

It	was	allowed	,	he	told	me	,	because	it	would	never	make	a	mite	of
它	曾是	允许	,	他	讲述	我	,	因为	它	会	绝不	制作	一个	螨虫	的

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,

a	difference	,
一个	不同之处	,

他告诉我，这样做是被允许的，因为这根本不会造成任何影响。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['bɪtər] [aɪs]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

for	even	if	it	were	able	to	survive	the	bitter	ice	ages	and	all	the
为了	甚至	如果	它	是	有能力的	到	存活	这	苦的	冰	年龄	和	全部	这

[ˌevə'luːʃəneri] [pɪrɪədz] [ɪn] [ðɪs] [tæb] (['tempərəl] [ə'nɑːməli] [bɑːks] ,

evolutionary	periods	in	this	TAB	(	Temporal	Anomaly	Box	,
进化	时期	在	这	制表	(	颞	异常	盒子	,

即使它能够度过严酷的冰河时代和这个时间异常框中的所有进化时期，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər] ,

which	I	will	explain	later	,
哪个	我	将要	解释	之后	,

我稍后会解释。

[sɪns] [aɪ][get] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ'self][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet]) ,

since	I	get	ahead	of	myself	and	have	not	told	of	them	yet	)	,
自从	我	得到	前方	的	我	和	有	不是	讲述	的	他们	然而	)	,

（因为我有点操之过急，还没告诉他们呢），

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [baɪ]['hju:mənz] ,

and	even	if	it	is	found	by	humans	,
和	甚至	如果	它	是	成立	经过	人类	,

即使被人类发现，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][tekst] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	even	if	they	are	capable	of	understanding	the	text	contained	within	it	,
和	甚至	如果	他们	是	有能力的	的	理解	这	文本	包含	之内	它	,

即使他们能够理解其中包含的文本，

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [geɪn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

even	then	they	will	take	no	gain	from	it	.
甚至	然后	他们	将要	拿	不	获得	从	它	.

即使这样，他们也无法从中获利。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðɪs] ,

I	was	again	taken	aback	when	he	said	this	,
我	曾是	再次	已采取	背	什么时候	他	说	这	,

他这番话再次让我大吃一惊。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] ['hju:mənz][tu:; tə][bi:; bi] ['stʌbərn] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

for	though	I	know	humans	to	be	stubborn	and	foolish	,	in	general	,
为了	尽管	我	知道	人类	到	是	固执的	和	愚蠢	,	在	一般的	,

虽然我知道人类总体上是固执和愚蠢的，

[aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [maɪnd][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

I	would	think	that	they	would	at	least	mind	the	warning	when	the	conditions	of
我	会	思考	那	他们	会	在	至少	头脑	这	警告	什么时候	这	状况	的

[ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] .

its	completion	came	to	pass	.
它是	完成	来了	到	经过	.

我认为，当完成条件满足时，他们至少会重视这个警告。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'sweɪdid] [ˌem 'i:] ,

But	he	dissuaded	me	,
但	他	劝阻	我	,

但他劝阻了我。

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [maɪ]['koʊɪvəlz][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]

telling	me	that	my	coevals	of	the	next	age	would	no	doubt	take	it	as	a
讲述	我	那	我的	同时代人	的	这	下一个	年龄	会	不	怀疑	拿	它	作为	一个

['nɑ:v(ə)l] .

novel	.
小说	.

告诉我，下一代的同代人无疑会把它当作小说来看。

[æt; ət] [ðɪs] [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] [dɪ'fens] [kwaɪt] ['pɜ:rsənəli] [ə'pɑ:n][maɪ'self] ,

At	this	I	took	your	defense	quite	personally	upon	myself	,
在	这	我	采取	你的	防御	相当	亲自	之上	我	,

于是，我便将捍卫你的责任完全交给了自己。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ɪn][æz; əz][nɑ:t][soʊ]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [toʊn] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] ['prɑ:pər] ,

and	demanded	in	as	not	so	humble	a	tone	as	would	be	thought	proper	,
和	要求	在	作为	不是	所以	谦逊的	一个	语气	作为	会	是	想法	恰当的	,

并用一种并不像人们认为的那样谦卑的语气提出要求。

[ðoʊ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,

though	as	I	am	about	to	die	within	the	next	day	or	two	,
尽管	作为	我	是	关于	到	死	之内	这	下一个	天	或者	二	,

虽然我可能在接下来的一两天内就会死去，

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [gɪv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dæm] [fɔːr; fər]['pɑːlətɪks][ɔːr] ['mænərz] .

I	have	to	admit	that	I	don't	give	much	of	a	damn	for	politics	or	manners	.
我	有	到	承认	那	我	不	给	很多	的	一个	该死	为了	政治	或者	礼仪	.

我必须承认，我对政治和礼仪都不太关心。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]['ɑːrdər][aɪ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [səb'duːd] [baɪ][ə; eɪ][kɜːrt] [rɪ'bjuːk] [baɪ][maɪ] [ˌɪntə'lɔkjətəz] (

with	all	my	ardor	I	was	quickly	subdued	by	a	curt	rebuke	by	my	interlocutors	(
和	全部	我的	热情	我	曾是	迅速地	低沉的	经过	一个	简短	训斥	经过	我的	对话者	(

[fɔːr; fər]['zɪmˌraɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz] [wel]) ,

for	Zimri	was	there	as	well	)	,
为了	齐姆里	曾是	那里	作为	出色地	)	,

尽管我热情洋溢，但很快就被我的对话者们简短的斥责所压制住了（因为辛利也在场）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [kwaɪt] ['sɪmpli] , [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] ['teɪkən]['hoʊmər][fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

which	was	,	quite	simply	,	that	you	hadn't	taken	Homer	for	any	more	than	a
哪个	曾是	,	相当	简单地	,	那	你	之前没有	已采取	荷马	为了	任何	更多的	比	一个

[kri'eɪtɪv] ['poʊət] ,

creative	poet	,
有创造力的	诗人	,

简而言之，你并没有把荷马看作是一位有创造力的诗人，而只是一位诗人而已。

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

even	after	a	few	thousand	years	of	study	,
甚至	后	一个	很少	千	年	的	学习	,

即使经过几千年的研究，

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] ['miːgər] ['mænjuskrɪpt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɪmpækt] .

so	why	should	my	meager	manuscript	make	such	a	large	impact	.
所以	为什么	应该	我的	微薄	手稿	制作	这样的	一个	大的	影响	.

那么，我这篇微不足道的手稿为何会产生如此巨大的影响呢?

[æt; ət] [ðæt] ,

At	that	,
在	那	,

就这样，

[aɪ] [ˌækwɪ'es] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [end][maɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv]

I	acquiesced	to	them	and	admitted	that	on	that	end	my	attempt	to	save
我	默许	到	他们	和	承认	那	在	那	结尾	我的	试图	到	节省

[hjuː'mænəti][wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [kən'temptəbl] ,

humanity	one	way	or	another	was	contemptible	,
人类	一	方式	或者	其他	曾是	可鄙	,

我屈从于他们的观点，承认我试图以任何方式拯救人类的努力都是卑鄙的。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [raɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔriːz] [seɪk] ,

but	I	still	write	,	as	you	see	,	for	the	story's	sake	,
但	我	仍然	写	,	作为	你	看	,	为了	这	故事的	清酒	,

但我仍然在写作，正如你所看到的，为了故事本身。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [mə'tɪriəl] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

and	possibly	for	my	own	material	immortality	.
和	可能	为了	我的	自己的	材料	不朽	.

或许也为了我自身的物质永生。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] .

But	never	mind	that	,	for	it	is	high	time	that	I	went	back	to	my	story	.
但	绝不	头脑	那	,	为了	它	是	高的	时间	那	我	去	后退	到	我的	故事	.

不过没关系，我该继续讲我的故事了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['spaɪglæs][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['eriəz] [ʌv; əv] - [wer] [maɪ]

I	was	looking	through	the	spyglass	at	the	various	areas	of	Daem	where	my
我	曾是	寻找	通过	这	望远镜	在	这	各种各样的	区域	的	-	在哪里	我的

[əd'ventʃəz] [hæd; həd][soʊ][fɑːr]['teɪkən][ˌem 'iː] .

adventures	had	so	far	taken	me	.
冒险	有	所以	远的	已采取	我	.

我透过望远镜眺望着达姆的各个区域，那里是我迄今为止冒险旅程所到之处。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

After	I	had	examined	them	all	for	a	few	moments	,
后	我	有	检查	他们	全部	为了	一个	很少	时刻	,

我仔细观察了它们几分钟后，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɜːrdʒ][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] ['telɪskoʊp] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] [ðæt]

I	felt	a	strange	urge	to	use	the	telescope	to	look	closely	at	the	mainland	that
我	毛毡	一个	奇怪的	敦促	到	使用	这	望远镜	到	看	密切	在	这	大陆	那

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,

I	had	seen	before	,
我	有	已见	前	,

我突然很想用望远镜仔细看看我之前见过的那片大陆。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

to	see	what	the	effects	of	the	Great	War	had	been	there	.
到	看	什么	这	效果	的	这	伟大的	战争	有	到过	那里	.

去看看第一次世界大战在那里造成了哪些影响。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['tɛlə,skoʊps] [saɪts] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	I	turned	the	telescope's	sights	toward	it	,
作为	我	转向	这	望远镜的	景点	朝向	它	,

当我把望远镜的瞄准器对准它时，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['flæbərgæstɪd] [æt; ət] [wʌt] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .

I	was	at	once	surprised	and	flabbergasted	at	what	caught	my	eye	.
我	曾是	在	一次	惊讶	和	目瞪口呆	在	什么	捕捉	我的	眼睛	.

我立刻被眼前的景象惊呆了，既惊讶又震惊。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] , [nɑːt] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [koʊst] .

There	were	living	beings	on	the	mainland	,	not	too	far	from	the	coast	.
那里	是	活的	生物	在	这	大陆	,	不是	也	远的	从	这	海岸	.

大陆上，离海岸不远的地方，有生物居住。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] , [ðoʊ] [stuːpt] ,

And	not	only	that	,	but	they	were	standing	upright	,	though	stooped	,
和	不是	仅有的	那	,	但	他们	是	常设	直立	,	尽管	弯腰	,

不仅如此，他们虽然弯着腰，但仍然是直立的。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['wɪrinəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪlz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

as	if	by	weariness	and	the	wiles	of	life	,	and	they	seemed	,	in	general	,
作为	如果	经过	疲劳	和	这	诡计	的	生活	,	和	他们	似乎	,	在	一般的	,

仿佛是疲惫和生活的种种磨难所致，而且总的来说，他们似乎.....

[tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] ['hjuːmənz] , [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] , [bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd]

to	resemble	humans	,	not	directly	,	but	as	much	as	the	Zards	and
到	类似	人类	,	不是	直接地	,	但	作为	很多	作为	这	-	和

- [dɪd] ,

Canitaurs	did	,
-	做过	,

虽然不是完全像人类，但要像扎德人和卡尼陶尔人那样尽可能地像人类。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] ['greɪtər] [ɑːn][ðə; ðɪ]['meɪn,lændz] ,

and	with	the	effects	of	the	radioactive	instability	greater	on	the	mainlands	,
和	和	这	效果	的	这	放射性	不稳定性	更大的	在	这	大陆	,

而放射性不稳定对大陆地区的影响更大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɜːrðər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [nɔːr'mæləti] [ðæn; ðən]

it	would	seem	natural	that	they	would	be	further	removed	from	normality	than
它	会	似乎	自然的	那	他们	会	是	更远	已移除	从	常态	比

[ðoʊz] [ɑːn] - .

those	on	Daem	.
那些	在	-	.

他们比达姆岛上的人更远离正常生活，这似乎是理所当然的。

[ðə; ði] [lænd] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['bærən] [ænd; ənd] [flæt] , [wɪð; wɪθ] [spɑːrs] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

The	land	itself	was	barren	and	flat	,	with	sparse	vegetation	in	the	forms	of
这	土地	本身	曾是	荒芜	和	平坦的	,	和	疏	植被	在	这	表格	的

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

土地本身贫瘠平坦，只有稀疏的小型植被。

[dɪ'fɔːrmd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [wiːk] ['lʊkɪŋ] [græs] .

deformed	shrubs	and	a	short	,	weak	looking	grass	.
变形	灌木	和	一个	短的	,	虚弱的	寻找	草	.

畸形的灌木和矮小、稀疏的草。

[æz; əz] [aɪ] [lʊkt] ['kloʊzər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

As	I	looked	closer	I	saw	that	there	were	about	six	of	the	strange	,
作为	我	看起来	更近	我	锯	那	那里	是	关于	六	的	这	奇怪的	,

我仔细一看，发现大约有六个这样的怪人。

[stuːpt] ['hjuːmənɔɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

stooped	humanoids	,	and	they	were	gathering	the	fruits	of	some	of	the
弯腰	人形生物	,	和	他们	是	采集	这	水果	的	一些	的	这

[ʃrʌbz] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

shrubs	for	consumption	.
灌木	为了	消耗	.

一些佝偻着背的人形生物正在采集一些灌木的果实食用。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [tæsk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] ,

In	a	few	moments	they	finished	their	task	and	began	to	walk	further	inland	,
在	一个	很少	时刻	他们	完成的	他们的	任务	和	开始	到	走	更远	内陆	,

片刻之后，他们完成了任务，开始向内陆更深处走去。

[ænd; ənd] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd]

and	I	followed	their	progress	with	interest	until	they	finally	disappeared	behind
和	我	随后	他们的	进步	和	兴趣	直到	他们	最后	消失	在后面

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [plæ'toʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

some	of	the	small	plateaus	that	were	scattered	here	and	there	among	the
一些	的	这	小的	高原	那	是	疏散	这里	和	那里	之中	这

['weɪstlændz] .

wastelands	.
荒地	.

我饶有兴致地关注着他们的行进路线，直到他们最终消失在荒原上零星散落的小高原后面。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [daʊn] , [aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Putting	the	telescope	down	,	I	walked	over	to	the	couch	and	laid	down	on	it	,
推杆	这	望远镜	向下	,	我	步行	超过	到	这	长椅	和	铺设	向下	在	它	,

我放下望远镜，走到沙发旁躺了下来。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['fɪlɪŋ] [maɪ] ['evri] [muːv] ,

with	indignation	filling	my	every	move	,
和	愤慨	填充	我的	每一个	移动	,

我一举一动都充满了愤慨，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [bəuθ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl][tuː; tə]

for	I	was	almost	enraged	that	the	Zards	and	Canitaurs	both	should	fail	to
为了	我	曾是	几乎	愤怒	那	这	-	和	-	两个都	应该	失败	到

[tel] [ˌem 'iː] ,

tell	me	,
告诉	我	,

因为我几乎要气疯了，扎德人和卡尼陶尔人竟然都没告诉我。

[huːm] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] [ænd; ənd] [huːz] [dɪ'sɪʒənz] [wʊd]

whom	they	claimed	to	respect	as	kinsman	redeemer	and	whose	decisions	would
谁	他们	声称	到	尊重	作为	亲属	救世主	和	谁	决策	会

[siːl] [ðer; ðər] [feɪt] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] ,

seal	their	fate	for	good	or	ill	,
海豹	他们的	命运	为了	好的	或者	患病的	,

他们声称尊敬这位亲人救星，并认为他的决定将决定他们的命运，无论好坏。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [sə'vaɪvəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] .

that	there	were	other	survivors	from	the	Great	Wars	.
那	那里	是	其他	幸存者	从	这	伟大的	战争	.

还有其他两次世界大战的幸存者。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ʃɑːkt] [baɪ][ðer; ðər] ['selfɪʃnəs] ,

I	was	also	shocked	by	their	selfishness	,
我	曾是	还	震惊	经过	他们的	自私	,

他们的自私也让我感到震惊。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [fɔːt] ['petɪli] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ['oʊvər] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]

for	while	they	fought	pettily	amongst	themselves	over	how	they	would	change	their
为了	尽管	他们	战斗	斤斤计较	在	他们自己	超过	如何	他们	会	改变	他们的

[lændz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ,

lands	for	the	better	,
土地	为了	这	更好的	,

当他们还在为如何改善自己的土地而斤斤计较时，

[ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði]

a	seemingly	important	question	about	past	and	future	,	they	completely	ignored	the
一个	似乎	重要的	问题	关于	过去的	和	未来	,	他们	完全地	忽略	这

['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['hjuːmənɔɪd] ,

sufferings	of	other	humanoids	,
苦难	的	其他	人形生物	,

对于一个看似关乎过去和未来的重要问题，他们却完全无视了其他类人生物的苦难。

[tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [noʊ] [daʊt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['pærədaɪs] .

to	whom	their	way	of	living	no	doubt	seemed	like	a	paradise	.
到	谁	他们的	方式	的	活的	不	怀疑	似乎	喜欢	一个	天堂	.

对他们来说，他们的生活方式无疑就像天堂一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [stʌk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ɑːn][ðer; ðər] ['desələt] [lændz] ,

But	there	they	were	,	stuck	across	the	sea	on	their	desolate	lands	,
但	那里	他们	是	,	卡住	穿过	这	海	在	他们的	荒凉	土地	,

但他们却被困在了大海对岸荒凉的土地上。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪts]['plentɪf(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] ,

unable	to	cross	to	Daem	and	enjoy	its	plentiful	resources	and	luxuries	,
无法	到	叉	到	-	和	享受	它是	丰富	资源	和	奢侈品	,

无法渡海前往达姆，享受那里丰富的资源和奢侈品，

[jet] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ɪn][ðer; ðər] ['hoʊpləs] [weɪz]

yet	not	at	all	unaware	of	them	,	for	as	they	labored	in	their	hopeless	ways
然而	不是	在	全部	不知情	的	他们	,	为了	作为	他们	辛勤劳作	在	他们的	绝望	方式

,

,

,

然而，他们并非对此一无所知，因为当他们徒劳地挣扎求生时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] - ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

they	could	see	Daem	shining	like	a	heavenly	vision	before	them	,
他们	可以	看	-	灼灼	喜欢	一个	天上	想象	前	他们	,

他们看到达姆如同天上的幻影般在他们面前闪耀。

[wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] [ɔːr][græsp] ,

one	which	they	were	not	able	to	touch	or	grasp	,
一	哪个	他们	是	不是	有能力的	到	触碰	或者	抓牢	,

一个他们无法触摸或把握的东西，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn'fjʊrieɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][noʊ][end][ɪn][ðer; ðər] [hɑːrt] ,

but	instead	one	that	must	infuriate	them	to	no	end	in	their	heart	,
但	反而	一	那	必须	激怒	他们	到	不	结尾	在	他们的	心	,

但却是一件会让他们无比愤怒的事情，

[æt; ət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [feɪts] [ˌʌn'fernəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌtər] ['hoʊpləsnəs] [ænd; ənd]

at	the	knowledge	of	fate's	unfairness	and	their	utter	hopelessness	and
在	这	知识	的	命运的	不公平	和	他们的	说出	绝望	和

[kəm'pliːt] ['pɑːvərti] ,

complete	poverty	,
完全的	贫困	,

得知命运的不公、自己彻底的绝望和极度的贫困后，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪzinəs] [ɔːr][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðer; ðər]

not	because	of	their	laziness	or	their	ignorance	or	anything	involving	their
不是	因为	的	他们的	懒惰	或者	他们的	无知	或者	任何事物	涉及	他们的

['ækʃnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

actions	whatsoever	,
行动	任何	,

并非因为他们的懒惰、无知或任何其他行为原因，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

but	simply	because	they	had	been	born	on	the	wrong	side	of	the	sea	.
但	简单地	因为	他们	有	到过	出生	在	这	错误的	边	的	这	海	.

仅仅是因为他们出生在了大海的另一边。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'bɪtərd] [ə'genst] [bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] -

At	that	moment	I	was	embittered	against	both	the	Zards	and	the	Canitaurs
在	那	片刻	我	曾是	愤懑	反对	两个都	这	-	和	这	-

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] .

for	their	selfishness	and	their	pretensions	of	morality	.
为了	他们的	自私	和	他们的	虚荣心	的	道德	.

那一刻，我对扎尔德人和卡尼陶尔人既自私又虚伪地标榜道德，感到无比愤慨。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'rælətɪ] [wer] [wʌn] [siːz] [ə'nʌðər] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]

There	is	no	morality	where	one	sees	another	starving	and	suffering	and	does	not
那里	是	不	道德	在哪里	一	看到	其他	饥饿	和	痛苦	和	做	不是

[help] ,

help	,
帮助	,

眼见他人挨饿受苦却不伸出援手，这就是毫无道德可言的。

[wen] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][lænd] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

when	one	sees	a	whole	race	of	people	living	on	a	land	where	nothing	but
什么时候	一	看到	一个	所有的	种族	的	人们	活的	在	一个	土地	在哪里	没有什么	但

['sɔrəuz] [dwel] ,

sorrows	dwell	,
悲伤	住	,

当一个人看到一个民族生活在一片只有悲伤的土地上时，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [ʃer] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn][baɪ][noʊ] ['duːɪŋ] [ʌv; əv]

but	will	not	let	them	share	the	wealth	that	was	given	one	by	no	doing	of
但	将要	不是	让	他们	分享	这	财富	那	曾是	给定	一	经过	不	正在做	的

[wʌn'self] .

oneself	.
自己	.

但他不会让他们分享一个人不劳而获的财富。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mə'rælətɪ] [ɪn] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðoʊz] ['retʃɪd] ['piːp(ə)l] ,

There	is	no	morality	in	selfishness	,	and	when	I	saw	those	wretched	people	,
那里	是	不	道德	在	自私	,	和	什么时候	我	锯	那些	可怜	人们	,

自私自利毫无道德可言，当我看到那些可怜的人时，

[aɪ][noʊ] [lɔːŋgər] [felt] [laɪk] [rɪ'diːmɪŋ] [ðoʊz] [ɑːn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [ʌv; əv]

I	no	longer	felt	like	redeeming	those	on	Daem	from	the	impending	doom	of
我	不	更长	毛毡	喜欢	赎回	那些	在	-	从	这	即将到来的	厄运	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

我不再有拯救达姆岛上的人们免于人类即将灭亡的念头了。

[wət'evər] [plænz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['nevər][toʊld] , [aɪ] [senst] ,

Whatever	plans	they	had	for	me	they	never	told	,	I	sensed	,
任何	计划	他们	有	为了	我	他们	绝不	讲述	,	我	感觉到的	,

我感觉，无论他们对我有什么计划，他们从未告诉我。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['diːpli] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]

for	there	was	something	deeply	wrong	about	the	way	they	looked	at	me
为了	那里	曾是	某物	深	错误的	关于	这	方式	他们	看起来	在	我

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

and	talked	about	me	,
和	谈话	关于	我	,

因为他们看我的方式和谈论我的方式都存在着非常严重的问题。

['sʌmθɪŋ] ['diːpli] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['pætrənaizd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk]

something	deeply	wrong	about	the	way	they	patronized	me	and	treated	me	like
某物	深	错误的	关于	这	方式	他们	受惠	我	和	治疗	我	喜欢

[ə; eɪ] ['sɪli] [tʃaɪld] ,

a	silly	child	,
一个	愚蠢的	孩子	,

他们那种居高临下的态度，以及把我当成傻孩子一样对待，都非常不妥。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðer; ðər] [feɪt] .

while	I	was	the	one	who	was	to	decide	their	fate	.
尽管	我	曾是	这	一	WHO	曾是	到	决定	他们的	命运	.

而决定他们命运的人却是我。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [sens] [ʌv; əv]

The	Canitaurs	and	the	Zards	both	looked	at	me	with	a	subtle	sense	of
这	-	和	这	-	两个都	看起来	在	我	和	一个	微妙的	感觉	的

[dɪ'siːt] [ænd; ənd] [ɪl] [wɪl] ,

deceit	and	ill	will	,
欺骗	和	患病的	将要	,

卡尼陶尔人和扎德人都用一种微妙的欺骗和恶意看着我。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [ɪkˈsept] - , [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [ˈflʌrɪʃt] [soʊ] [ˈswɪftli] .

all	that	is	,	except	Bernibus	,	which	is	why	our	friendship	flourished	so	swiftly	.
全部	那	是	,	除了	-	,	哪个	是	为什么	我们的	友谊	繁荣	所以	迅速地	.

一切都很好，除了伯尼布斯，这就是为什么我们的友谊发展得如此迅速。

[æz; əz][aɪ][leɪd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv][ˈoʊnən][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]

As	I	laid	there	with	thoughts	of	Onan	and	the	decision	that	I	was	to
作为	我	铺设	那里	和	想法	的	奥南	和	这	决定	那	我	曾是	到

[meɪk] ,

make	,
制作	,

我躺在那里，想着俄南，也想着我必须做出的决定。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] ,

and	of	all	the	responsibility	that	was	put	upon	me	involuntarily	,
和	的	全部	这	责任	那	曾是	放	之上	我	不由自主	,

以及所有那些非自愿地加诸于我身上的责任，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv][pæst][ænd; ənd][ˈfjuːtʃər][æt; ət][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	I	thought	of	the	conflict	of	past	and	future	at	the	neglect	of	the
作为	我	想法	的	这	冲突	的	过去的	和	未来	在	这	忽视	的	这

[ˈprez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

当我想到过去与未来之间的冲突而忽视了当下时，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði][self] - [əbˈseʃn] [ænd; ənd] [ˌoʊvərɪnˈdʌldʒəns] [ðæt] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

as	I	thought	about	the	self	-	obsession	and	overindulgence	that	come	with
作为	我	想法	关于	这	自己	-	痴迷	和	放纵	那	来	和

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

当我思考财富带来的自我沉迷和过度放纵时，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [stɪl] [mɔːr] [ðæt] [əˈkʌmpəniz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	the	desire	for	still	more	that	accompanies	it	,
和	这	欲望	为了	仍然	更多的	那	伴随	它	,

以及随之而来的对更多东西的渴望，

[aɪ] [fel] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ] [ˈtrʌblz] [leɪ] ,

I	fell	to	sleep	and	into	a	place	where	no	troubles	lay	,
我	跌倒	到	睡觉	和	进入	一个	地方	在哪里	不	麻烦	躺	,

我沉沉睡去，进入了一个没有烦恼的地方。

[fɔːr; fər][maɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hæd; həd] [left] [ɪn][ˌem ˈiː][noʊ] [ˈenərdʒi] [fɔːr; fər] [driːmz] .

for	my	long	day	and	night	had	left	in	me	no	energy	for	dreams	.
为了	我的	长的	天	和	夜晚	有	左边	在	我	不	活力	为了	梦境	.

漫长的一天一夜让我精疲力竭，没有精力去做梦了。

['tʃæptər] - : [ˌdevəˈluːʃn]

Chapter	10	:	Devolution
章	-	:	权力下放

第十章：权力下放

[wen] [aɪ] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [aʊt] [ɪn] [ɪts] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈglɔːri] ,

When	I	awoke	the	sun	was	once	more	out	in	its	morning	glory	,
什么时候	我	醒来	这	太阳	曾是	一次	更多的	出去	在	它是	早晨	荣耀	,

当我醒来时，太阳又一次在晨曦中升起。

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsjuːmz] [æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði][naɪn][əˈklɔk, əu-] [ˈaʊər] ,

at	the	height	it	assumes	at	about	the	9	o'clock	hour	,
在	这	高度	它	假设	在	关于	这	9	点钟	小时	,

在它大约9点钟时达到的高度，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	room	was	warm	and	cozy	because	of	it	,
和	这	房间	曾是	温暖的	和	舒适	因为	的	它	,

因此，房间温暖舒适。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [glæs] [wɔːlz] .

as	it	shone	in	through	the	glass	walls	.
作为	它	闪耀	在	通过	这	玻璃	墙壁	.

阳光透过玻璃墙照射进来。

[maɪ][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] ['weɪkɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [blɪs] ,

My	first	sensation	upon	waking	was	one	of	peace	and	bliss	,
我的	第一的	感觉	之上	醒来	曾是	一	的	和平	和	极乐	,

我醒来后的第一感觉是平静和幸福。

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪk'spɪriənst] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [leɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] ['restɪŋ] [pleɪs] ,

the	feeling	experienced	when	you	wake	up	late	to	a	nice	warm	resting	place	,
这	感觉	经验丰富的	什么时候	你	唤醒	向上	晚的	到	一个	好的	温暖的	休息	地方	,

当你睡到自然醒，发现自己身处温暖舒适的休息场所时，那种感觉真是太棒了！

[ɪ'speʃəli] [soʊ] [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]

especially	so	when	all	the	rest	of	the	world	is	hard	at	work	and	you	are
尤其	所以	什么时候	全部	这	休息	的	这	世界	是	难的	在	工作	和	你	是

[nɑːt] .

not	.
不是	.

尤其是在全世界都在努力工作而你却无所事事的时候。

[aɪ] [briːðd] [ɪn][ðə; ðɪ][er] ['diːpli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [waɪl] ['stretʃɪŋ] [maɪ][ɑːrmz] , [legz] ,

I	breathed	in	the	air	deeply	and	contentedly	while	stretching	my	arms	,	legs	,
我	呼吸	在	这	空气	深	和	心满意足地	尽管	伸展	我的	武器	,	腿	,

我深深地、心满意足地呼吸着空气，同时伸展着我的胳膊和腿。

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [rɪ'liːvɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ,

and	back	in	a	most	relieving	fashion	,
和	后退	在	一个	最多	缓解	时尚	,

然后以一种令人如释重负的方式回来了。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

and	then	turned	towards	the	table	in	the	center	of	the	room	,
和	然后	转向	向	这	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

然后他转向房间中央的桌子，

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [smeld] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [ə'piːlɪŋ] [smel] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrti]

from	whence	I	smelled	an	extremely	appealing	smell	,	that	of	a	hearty
从	何处	我	闻起来	一个	极其	上诉	闻	,	那	的	一个	爽朗

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

我闻到了一股极其诱人的香味，那是丰盛早餐的香味。

[æz; əz][aɪ][dɪd][soʊ] , [haʊ'evər] , [maɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪtər] , [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] ,

As	I	did	so	,	however	,	my	joy	was	sent	to	a	bitter	,	premature	death	,
作为	我	做过	所以	,	然而	,	我的	喜悦	曾是	发送	到	一个	苦的	,	过早	死亡	,

然而，当我这样做的时候，我的快乐却被送往了痛苦而过早的死亡。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [sɑːr'dɑːnɪkli] [æt; ət][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

for	there	sitting	at	the	table	and	smiling	sardonically	at	me	was	the
为了	那里	坐着	在	这	桌子	和	微笑	讽刺地	在	我	曾是	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

因为国王就坐在桌旁，带着嘲讽的笑容看着我。

[ə'reɪd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][pɑ:mp][ænd; ənd] ['splendər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [poʊz] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]
arrayed **in** **all** **his** **pomp** **and** **splendor** **with** **his** **powerful** **pose** **,** **which** **,** **while** **it**
排列 在 全部 他的 盛大场面 和 辉煌 和 他的 强大的 姿势 , 哪个 , 尽管 它
[hæd; həd] [ɪm'prest] ,
had **impressed** **,**
有 印象深刻 ,

他盛装打扮，气势恢宏，这固然令人印象深刻，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌoʊvər'welmd] [ˌem 'i:] , [bɪ'fɔ:r] , [dɪd][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]
and **even** **to** **a** **point** **overwhelmed** **me** **,** **before** **,** **did** **no** **such** **thing** **to** **me**
和 甚至 到 一个 观点 不堪重负 我 , 前 , 做过 不 这样的 事物 到 我
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

以前甚至一度让我感到不知所措，但现在却完全没有这种感觉了。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mənɔɪd] [ə'krɔ:s]
for **I** **was** **fresh** **with** **indignation** **at** **the** **exclusion** **of** **the** **humanoids** **across**
为了 我 曾是 新鲜的 和 愤慨 在 这 排除 的 这 人形生物 穿过
[ðə; ði] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] - .
the **sea** **from** **the** **paradise** **of** **Daem** **.**
这 海 从 这 天堂 的 - .

因为我当时对海对岸的人形生物被排除在达姆天堂之外感到无比愤慨。

[hi:; hi] [sə'lu:tid] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænər] , [ænd; ənd][aɪ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]
He **saluted** **me** **in** **a** **polite** **manner** **,** **and** **I** **him** **,** **though** **there** **was** **little**
他 敬礼 我 在 一个 有礼貌的 方式 , 和 我 他 , 尽管 那里 曾是 小的
[ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
affection **behind** **it** **.**
感情 在后面 它 .

他礼貌地向我敬礼，我也礼貌地向他敬礼，尽管这背后并没有多少感情。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔ:r] ['serəmoʊni] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] ,
Then **,** **without** **any** **more** **ceremony** **,** **I** **sat** **down** **and** **began** **to** **eat** **,**
然后 , 没有 任何 更多的 仪式 , 我 卫星 向下 和 开始 到 吃 ,

然后，我没有再做任何礼节，坐下来开始吃饭。

[rɪ'pʌlsɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [pər'sɪstənt] ['vɪgər] , [ʌn'tɪl]
repulsing **any** **attempt** **of** **his** **to** **start** **a** **conversation** **with** **persistent** **vigor** **,** **until**
令人反感 任何 试图 的 他的 到 开始 一个 对话 和 执着的 活力 , 直到
[aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
I **had** **finished** **,**
我 有 完成的 ,

我始终以饱满的热情拒绝他任何试图与我交谈的尝试，直到我说完为止。

[wen] [aɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [wer] [ɪg'zæktli][aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['tɔɪlətri] .
when **I** **stood** **and** **demanded** **where** **exactly** **I** **was** **to** **make** **my** **toiletry** **.**
什么时候 我 站立 和 要求 在哪里 确切地 我 曾是 到 制作 我的 盥洗用品 .

当我站起来质问对方我到底该在哪里洗漱时。

[hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [wʊd] [læst] ,
He **laughed** **and** **said** **that** **he** **was** **wondering** **how** **long** **I** **would** **last** **,**
他 笑了 和 说 那 他 曾是 好奇 如何 长的 我 会 最后的 ,

他笑着说，他很好奇我能坚持多久。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [tu:] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['eni] [fəˌmɪli'ærəti] ,
but **as** **I** **was** **still** **too** **unpleasant** **to** **respond** **with** **any** **familiarity** **,**
但 作为 我 曾是 仍然 也 令人不快的 到 回应 和 任何 熟悉 ,

但我当时的心情仍然很差，无法表现出任何亲切的态度，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	showed	me	to	a	little	room	that	was	tucked	off	of	the	side	of	the
他	显示	我	到	一个	小的	房间	那	曾是	塞进去	离开	的	这	边	的	这

[bel] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [doʊmd] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['taʊər] .

bell	that	formed	the	entrance	to	the	domed	chambers	of	the	upper	tower	.
钟	那	形成	这	入口	到	这	圆顶	房间	的	这	上	塔	.

他带我参观了一间小房间，这间房间位于钟楼侧面，钟楼是通往上层塔楼圆顶房间的入口。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hæf] [kəm'pliːt] [sfɪr] ,

The	top	of	the	tower	itself	was	a	half	complete	sphere	,
这	顶部	的	这	塔	本身	曾是	一个	一半	完全的	领域	,

塔顶本身是一个半球形，

[waɪl] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊnli] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hæf] ,

while	the	room	only	occupied	the	upper	half	,
尽管	这	房间	仅有的	占领	这	上	一半	,

虽然房间只占据了上半部分，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['entri] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔɪlətri] [ruːm] .

so	that	the	bottom	was	divided	between	the	entry	way	and	the	toiletry	room	.
所以	那	这	底部	曾是	分割	之间	这	入口	方式	和	这	盥洗用品	房间	.

因此，底部被隔成入口和盥洗室两部分。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['gruːmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	spent	a	few	moments	grooming	and	washing	myself	and	preparing	for	the
我	花费	一个	很少	时刻	美容	和	洗涤	我	和	准备	为了	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

我花了几分钟时间梳洗打扮，为新的一天做准备。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	then	rejoined	him	in	the	room	.
和	然后	重新加入	他	在	这	房间	.

然后他回到房间里和他在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	was	still	sitting	on	his	chair	and	I	took	the	other	.
他	曾是	仍然	坐着	在	他的	椅子	和	我	采取	这	其他	.

他仍然坐在椅子上，我坐到了另一把椅子上。

[ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] .

The	meal	had	been	carried	away	.
这	一顿饭	有	到过	携带	离开	.

饭菜被打包带走了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

He	began	the	conversation	by	saying	,	“	My	dear	Jehu	,
他	开始	这	对话	经过	说	,	“	我的	亲爱的	耶户	,

他以这样一句话开启了谈话：“我亲爱的耶户，

[aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

I	must	apologize	for	keeping	you	in	this	position	,
我	必须	道歉	为了	保持	你	在	这	位置	,

我必须为让你一直处于这种境地而道歉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] ['veri] ['sɪriəs] ,

but	you	must	understand	that	the	outcome	of	this	war	is	very	serious	,
但	你	必须	理解	那	这	结果	的	这	战争	是	非常	严肃的	,

但你必须明白，这场战争的后果非常严重。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][rɪsk][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər] [senˈseɪʃənəlɪzəm] . ”

and	I	will	not	risk	it	to	your	sensationalism	.	”
和	我	将要	不是	风险	它	到	你的	耸人听闻	.	”

我不会为了博取眼球而冒这个险。

“ [senˈseɪʃənəlɪzəm] ！ ” [rɪˈtɜːrnd] [aɪ] , “ [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

“	Sensationalism	!	”	returned	I	,	“	Is	that	how	you	would	describe	a	touch	of
“	耸人听闻	！	”	返回	我	,	“	是	那	如何	你	会	描述	一个	触碰	的

[hjuːˈmænəti] ？ ”

humanity	?	”
人类	？	”

“耸人听闻！”我反驳道，“你就是这么形容人性光辉的吗？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ ” [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] , [əˈpærəntli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [aɪ] [sed] .

“	What	do	you	mean	?	”	he	questioned	,	apparently	interested	in	what	I	said	.
“	什么	做	你	意思是	？	”	他	被质问	,	显然	感兴趣的	在	什么	我	说	.

“你什么意思？”他问道，显然对我的话很感兴趣。

“ [wel] , ” [aɪ][bɪˈgæn] , [riːˈgeɪnɪŋ] [maɪˈself] ,

“	Well	,	”	I	began	,	regaining	myself	,
“	出色地	,	”	我	开始	,	恢复	我	,

“嗯，”我缓过神来，开口说道。

[maɪ][ˈfɔːrmər][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][maɪ][ˈoʊpənɪŋ] [ˈkɑːments] ,

my	former	indignation	being	exhausted	by	the	spirit	of	my	opening	comments	,
我的	以前的	愤慨	存在	筋疲力尽的	经过	这	精神	的	我的	开幕	评论	,

我先前的愤慨之情已被我开场白中所表达的精神所消磨殆尽。

[ænd; ənd][maɪ][ˈnɔːrm(ə)l][ˈsoʊbər] [ˈriːzənɪŋ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əbˈzəviŋ, ɔb-][jʊr; jər][səˈsaɪəti]

and	my	normal	sober	reasoning	returning	,	“	I	have	been	observing	your	society
和	我的	普通的	清醒	推理	返回	,	“	我	有	到过	观察	你的	社会

,

,

,

我理智的正常思维又回来了，“我一直在观察你们的社会，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ,

which	you	suppose	to	be	enlightened	,	but	I	have	seen	some	things	,	which	,
哪个	你	认为	到	是	开明	,	但	我	有	已见	一些	事物	,	哪个	,

你自认为开明，但我见过一些事，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] , [ɑːr; ər] [ˈevidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] . ”

I	am	afraid	,	are	evidences	of	the	opposite	.	”
我	是	害怕的	,	是	证据	的	这	对面的	.	”

恐怕恰恰相反，事实恰恰相反。

“ [goʊ][ɑːn] , ”

“	Go	on	,	”
“	去	在	,	”

“继续，”

“ [fɔːr; fər][wʌn] , [jʊr; jər] [ˈkɑːmən] [foʊk] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈvaɪələnt] [ˌentərˈteɪnmənt] .

“	For	one	,	your	common	folk	engage	in	the	most	violent	entertainment	.
“	为了	一	,	你的	常见的	民间	从事	在	这	最多	暴力	娱乐	.

“首先，你们的普通民众从事的娱乐活动是最暴力的。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [geɪm] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][ˈplɑːzə] [bɪˈloʊ] .

I	saw	a	vicious	game	being	played	not	far	from	here	,	in	the	plaza	below	.
我	锯	一个	恶毒	游戏	存在	玩	不是	远的	从	这里	,	在	这	广场	以下	.

我在离这里不远的下面广场上看到有人在玩一场残酷的游戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [saɪdz] ,
There were two sides ,
那里 是 二 侧面 ,

双方各执一词。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] ['klæʃt] [wen] [ðeɪ] [met] [ʌn'tɪl] [wʌn]
and they rushed at each other in a rage and clashed when they met until one
和 他们 匆忙 在 每个 其他 在 一个 愤怒 和 冲突 什么时候 他们 遇见 直到 一
[saɪd] ['tækld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
side tackled the other .
边 已解决 这 其他 .

他们怒不可遏地冲向对方，相遇后便大打出手，直到一方将另一方制服。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
This went on for some time ,
这 去 在 为了 一些 时间 ,

这种情况持续了一段时间。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [pɔɪnts] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wʌn]
the evident point of the sport being to gain points by making it so that one
这 明显 观点 的 这 运动 存在 到 获得 积分 经过 制作 它 所以 那 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['pleɪɚz] ['kænɑːt] [get] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] .
of the opposing players cannot get up at the end of a round .
的 这 反对 玩家 不能 得到 向上 在 这 结尾 的 一个 圆形的 .

这项运动的明显目的就是通过让对方一名球员在回合结束时无法起身来得分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['bruːt(ə)l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [noʊ] [mɔːr] . ”
It was so brutal that I was disgusted and could watch no more . ”
它 曾是 所以 野蛮 那 我 曾是 厌恶 和 可以 手表 不 更多的 . ”

画面太残忍了，我感到恶心，再也看不下去了。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ,
“ Yes , I see what you mean , ” the King replied ,
“ 是的 , 我 看 什么 你 意思是 , ” 这 国王 回复 ,

“是的，我明白你的意思了，”国王回答说。

“ [aɪ][maɪ'self] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðæt] [sʌtʃ] [geɪmz] [wʊd] [biː; bi] [fər'seɪkən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
“ I myself would much rather that such games would be forsaken , but the people
“ 我 我 会 很多 相当 那 这样的 游戏 会 是 被遗弃的 , 但 这 人们
['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
really enjoy it .
真的 享受 它 .

“我个人更希望这类游戏被摒弃，但人们真的很喜欢玩。”

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] , [ðæt] [jʊr; jər][sə'saɪəti][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv]
I must remind you , as well , that your society had the same type of
我 必须 提醒 你 , 作为 出色地 , 那 你的 社会 有 这 相同的 类型 的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

我还必须提醒你，你们的社会也存在过类似的情况。

[æz; əz][dɪd] ['evri] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
as did every other before it .
作为 做过 每一个 其他 前 它 .

就像之前的每一代一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊtbɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['glædiːˌeɪtəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . ”
It was football for you , gladiators for the Romans , and so forth . ”
它 曾是 足球 为了 你 , 角斗士 为了 这 罗马书 , 和 所以 前进 . ”

对你们来说那是足球，对罗马人来说那是角斗士，以此类推。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [trə'dɪʃnz] ?
“ But I thought that you had no traditions ?
“ 但 我 想法 那 你 有 不 传统 ?

但我以为你们没有传统呢?

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ?
That you were more enlightened than those of the past ?
那 你 是 更多的 开明 比 那些 的 这 过去的 ?

你比过去的人们更有远见卓识?

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪk'skjuːs][jʊr; jər][ˌmɪs'kɑːndʌkt][baɪ] [ri'maindɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪs'kɑːndʌkt][ʌv; əv]
You can hardly excuse your misconduct by reminding one of the misconduct of
你 能 几乎 原谅 你的 不当行为 经过 提醒 一 的 这 不当行为 的
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

你很难通过提醒某人另一个人的不当行为来为自己的不当行为开脱。

[ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [dɪs'kleɪm] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,
especially when you claim to disclaim the errors of history , or at least ,
尤其 什么时候 你 宣称 到 放弃 这 错误 的 历史 , 或者 在 至少 ,

尤其当你声称要否认历史的错误时，或者至少，

[ðæt] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] ['riːdi'faind] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] . ”
that altered and redefined thing that you call history . ”
那 已修改 和 重新定义 事物 那 你 称呼 历史 . ”

你称之为历史的，是被改变和重新定义的东西。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] , ” [hiː; hi] [kən'siːdid] ,
“ You are right , I have to admit , ” he conceded ,
“ 你 是 正确的 , 我 有 到 承认 , ” 他 承认 ,

“你说得对，我不得不承认，”他承认道。

“ [bʌt; bət][let][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stætɪk] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə]
“ But let me remind you that it is a static characteristic of humanity to
“ 但 让 我 提醒 你 那 它 是 一个 静止的 特征 的 人类 到
[kən'fjuːz] [ðə; ði]['ɛndz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] .
confuse the ends with the means .
迷惑 这 结束 和 这 方法 .

“但我想提醒你们，混淆目的和手段是人类的一个固有特征。”

[wen] [æn; ən] [ɪn'tens] ['efərt] [ɪz] [ə'plaɪd] , [ðə; ði] [ˌmeləʊdrə'mætɪk] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðæt] ['efərt]
When an intense effort is applied , the melodramatic tendency is to honor that effort
什么时候 一个 激烈的 努力 是 应用 , 这 戏剧性的 趋势 是 到 荣誉 那 努力
,
,
,

当付出巨大努力时，人们往往会倾向于赞扬这种努力。

[dɪ'spaɪt] [ɪts] ['juːsləsnəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɑːnərɪŋ] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] ['ræðər] [ðæn; ðən]
despite its uselessness , instead of honoring the product of the effort rather than
尽管 它是 无用性 , 反而 的 致敬 这 产品 的 这 努力 相当 比
[ðə; ði] ['efərt] [ɪt'self] .
the effort itself .
这 努力 本身 .

尽管这种努力毫无用处，但我们却不尊重努力的成果，而是尊重努力本身。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [aɪ][æd'mɪt] ,
But , you are right , I admit ,
但 , 你 是 正确的 , 我 承认 ,

但是，你说得对，我承认。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [left] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [foʊk] .

for	we	have	still	a	few	places	left	to	refine	in	the	common	folk	.
为了	我们	有	仍然	一个	很少	地方	左边	到	精炼	在	这	常见的	民间	.

因为我们在普通民众中还有一些地方需要改进。

" ['fiːlɪŋ] [ˌveɪn'glɔːriəs] [æt; ət][maɪ] ['vɪktəri] , [aɪ] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] ,

"	Feeling	vainglorious	at	my	victory	,	I	pursued	him	further	,
"	感觉	虚荣的	在	我的	胜利	,	我	追击	他	更远	,

“我因胜利而沾沾自喜，于是继续追赶他。”

“ [aɪ]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [jʊr; jər] ['wɪmɪnfoʊk] [wer] [feɪs] ['kʌvɝɪŋz] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

“	I	also	observed	that	your	womenfolk	wear	face	coverings	in	public	,
"	我	还	观察到	那	你的	妇道人家	穿	脸	覆盖物	在	民众	,

“我还注意到，你们的女性在公共场合会佩戴口罩，

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] . "

which	is	most	certainly	a	thing	of	the	past	.	"
哪个	是	最多	当然	一个	事物	的	这	过去的	.	"

那无疑已成为过去的事情了。

“ [aɪ][mʌst; məst] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər]['dʒiːhuː] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	I	must	disagree	with	you	there	Jehu	,	"	he	said	,
"	我	必须	不同意	和	你	那里	耶户	,	"	他	说	,

“耶户，这一点我不敢苟同，”他说。

[ˌɛvɪ'dɛnʃəli] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['fʊtɪŋ] ,

evidentially	regaining	his	confidence	and	sense	of	moral	footing	,
显然	恢复	他的	信心	和	感觉	的	道德	立足点	,

显然他已经重拾信心和道德感。

“ [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪnfoʊk] [ɔːl] [wɔːr] ['mæsks][ænd; ənd] [feɪs] ['kʌvɝɪŋz] .

“	For	even	in	your	own	time	the	womenfolk	all	wore	masks	and	face	coverings	.
"	为了	甚至	在	你的	自己的	时间	这	妇道人家	全部	穿着	面具	和	脸	覆盖物	.

“即使在你们的时代，妇女们也都戴着口罩和面罩。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [ænd; ənd][kraɪd] , “ [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	I	was	taken	aback	and	cried	,	“	Most	certainly	they	did	not	,	your	history
"	我	曾是	已采取	背	和	哭	,	“	最多	当然	他们	做过	不是	,	你的	历史

[bʊks] [meɪ] [seɪ] [soʊ] ,

books	may	say	so	,
图书	可能	说	所以	,

我大吃一惊，哭着说：“他们当然没有，你们的历史书上可能这么写。”

[bʌt; bət][aɪ] , [dɪr] [sɜːr] , [wʌz; wəz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [best] ! "

but	I	,	dear	sir	,	was	alive	and	would	know	best	!	"
但	我	,	亲爱的	先生	,	曾是	活	和	会	知道	最好的	!	"

但是，先生，我还活着，我最清楚情况！

“ [wʌt] , [ðen] , " [hiː; hi] ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [grɪn] [ðæt] [riːkt] [ʌv; əv] [self] -

“	What	,	then	,	"	he	coolly	replied	,	with	a	sharp	grin	that	reeked	of	self	-
"	什么	,	然后	,	"	他	冷静地	回复	,	和	一个	锋利的	咧嘴笑	那	臭气熏天	的	自己	-

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

“那又怎样？”他冷冷地回答，脸上带着一丝自信满满的笑容。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [mesiz] [ʌv; əv] [meɪk] - [ʌp] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ]

“	Would	you	call	all	the	messes	of	make	-	up	and	perfume	and	other	such
"	会	你	称呼	全部	这	混乱	的	制作	-	向上	和	香水	和	其他	这样的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɜːrtʃuəli] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] ?

things	which	they	were	virtually	forced	to	wear	?
事物	哪个	他们	是	几乎	强制	到	穿	?

“你会把她们被迫穿戴的那些浓妆艳抹、香水味十足的东西都称为化妆吗？”

[aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] ['dɪfrənt] [bɪ'twiːn] ['werɪŋ] [feɪs] ['kʌvɝɪŋz] [ænd; ənd] [træn'splæntɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli]

I	see	nothing	different	between	wearing	face	coverings	and	transplanting	an	entirely
我	看	没有什么	不同的	之间	穿着	脸	覆盖物	和	移植	一个	完全

[nuː] [feɪs] ,

new	face	,
新的	脸	,

我认为戴口罩和换一张新脸没有任何区别。

[her] , [ænd; ənd]['bɑːdi][ɑːn] [wʌn'self] ['evrideɪ] .

hair	,	and	body	on	oneself	everyday	.
头发	,	和	身体	在	自己	每天	.

每天梳理自己的头发和身体。

[ɪn][fækt] , ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [gɑːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

In	fact	,	our	women	got	together	and	decided	voluntarily	to	do	so	,
在	事实	,	我们的	女性	得到	一起	和	决定	自愿	到	做	所以	,

事实上，我们的女性聚在一起，自愿决定这样做。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪf] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kʌvərɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt][ɑːn] ,

for	the	very	reason	that	if	an	artificial	covering	must	be	put	on	,
为了	这	非常	原因	那	如果	一个	人造的	覆盖	必须	是	放	在	,

正因为如此，如果必须戴上人造覆盖物，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] ,

it	might	as	well	be	one	that	is	easy	,
它	可能	作为	出色地	是	一	那	是	简单的	,

或许可以选个简单的，

[fɔːr; fər] [waɪ] [spend] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wʌnz] [ə'pɪrəns] ,

for	why	spend	an	hour	or	more	a	day	to	change	one's	appearance	,
为了	为什么	花费	一个	小时	或者	更多的	一个	天	到	改变	一个人的	外貌	,

为什么要每天花一个小时甚至更多的时间来改变自己的外表呢?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['moʊmənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] ['kʌvərɪŋ] ?

when	it	can	be	done	in	moments	with	a	head	covering	?
什么时候	它	能	是	完毕	在	时刻	和	一个	头	覆盖	?

如果戴上头巾就能在短时间内完成呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['seɪvər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

That	is	a	great	time	saver	for	us	.
那	是	一个	伟大的	时间	省钱	为了	我们	.

这为我们节省了大量时间。

[ænd; ənd] [waɪ] [spend] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [tuː; tə] ['riːsɜːrtʃ] , [prə'duːs] ,

And	why	spend	the	resources	to	research	,	produce	,
和	为什么	花费	这	资源	到	研究	,	生产	,

为什么要花费资源进行研究、生产?

[ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] ['mæsɪv] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['feɪʃ(ə)l] [peɪnt] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [feɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	market	massive	amounts	of	facial	paint	to	cover	up	the	face	when	it	is
和	市场	大量的	金额	的	面部的	画	到	覆盖	向上	这	脸	什么时候	它	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][get][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [mʌtʃ] ,

possible	to	put	a	covering	on	and	get	the	same	effect	much	,
可能的	到	放	一个	覆盖	在	和	得到	这	相同的	影响	很多	,

并且大量销售用于遮盖面部的颜料，而实际上只需涂抹遮盖物就能达到几乎相同的效果。

[mʌtʃ] ['iziə] ?

much	easier	?
很多	更轻松	?

容易得多吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l] .

It	is	only	logical	.
它	是	仅有的	逻辑	.

这完全合乎逻辑。

" [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['dʒiːhuː] , " [hiː; hi] [pər'suːd] , ['wɔːrmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] ,

"	And	in	general	,	Jehu	,	"	he	pursued	,	warming	to	the	subject	matter	,
"	和	在	一般的	,	耶户	,	"	他	追击	,	变暖	到	这	主题	事情	,

“总的来说，耶户，”他继续说道，语气也渐渐变得热情起来。

" [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə'pɔːlɪŋ] .

"	I	find	the	oppression	of	women	in	your	time	to	be	quite	appalling	.
"	我	寻找	这	压迫	的	女性	在	你的	时间	到	是	相当	令人震惊	.

“我觉得你们那个时代对女性的压迫非常可怕。”

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [kən'sistid] [ɪn] [træns'fɔːmɪŋ] [ðem; ðəm]

You	seemed	to	think	that	the	liberation	of	women	consisted	in	transforming	them
你	似乎	到	思考	那	这	解放	的	女性	由……组成	在	转变	他们

['ɪntuː] ['lʌvləs] ,

into	loveless	,
进入	无爱	,

你似乎认为女性解放就是把她们变成没有爱的人。

[məˌtɪriə'lɪstɪk] [θʌgz] , ['ɪntuː] [ˌwɜːkə'hɔːlɪks] [huːz] ['oʊnli][dɪ'zaɪər][ɪz] [welθ] ,

materialistic	thugs	,	into	workaholics	whose	only	desire	is	wealth	,
物质主义	暴徒	,	进入	工作狂	谁	仅有的	欲望	是	财富	,

物质主义的暴徒，变成了只渴望财富的工作狂。

['ɪntuː] [ə'greʃ(ə)n] ['drɪvn] ['biːɪŋs] [ðæt] [pə'zest] ['lɪt(ə)l] [ʃred] [ʌv; əv]['riːəl][hjuː'mænəti] , ['ɪntuː] , [ɪn][ə; eɪ]

into	aggression	driven	beings	that	possessed	little	shred	of	real	humanity	,	into	,	in	a
进入	侵略	驱动	生物	那	拥有	小的	撕碎	的	真实的	人类	,	进入	,	在	一个

[wɜːrd] , [men] .

word	,	men	.
单词	,	男人	.

变成了充满侵略性、几乎没有一丝人性的存在，简而言之，变成了男人。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn'devər] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

I	think	it	would	have	been	a	much	better	endeavor	to	have	attempted	to
我	思考	它	会	有	到过	一个	很多	更好的	努力	到	有	尝试过	到

[tʃeɪndʒ] [men] ['ɪntuː] ['wɪmɪn] .

change	men	into	women	.
改变	男人	进入	女性	.

我认为，尝试将男人变成女人会是一个更好的尝试。

" [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn]

"	I	was	taken	aback	by	his	eloquent	defense	of	the	treatment	of	women	in
"	我	曾是	已采取	背	经过	他的	雄辩	防御	的	这	治疗	的	女性	在

[hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,

his	society	,
他的	社会	,

“他雄辩地捍卫了他所在社会中女性的待遇，这让我感到震惊。”

[ænd; ənd] [felt] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts] ,

and	felt	,	I	must	admit	,	a	little	impressed	by	his	arguments	,
和	毛毡	,	我	必须	承认	,	一个	小的	印象深刻	经过	他的	论点	,

我必须承认，他的论点确实让我有些佩服。

['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [mɔːr] [sens] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [hed] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]

seeing	as	how	it	did	make	more	sense	to	wear	a	head	covering	than	to
看到	作为	如何	它	做过	制作	更多的	感觉	到	穿	一个	头	覆盖	比	到

[peɪnt] [ɑːn][ə; eɪ] [feɪs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

paint	on	a	face	every	morning	.
画	在	一个	脸	每一个	早晨	.

毕竟，戴头巾比每天早上化妆更有意义。

[stɪl] , [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [trə'dɪʃnz] [ɑːnt] [ɔːl] [ðæt] [bæd] ,

Still	,	I	desired	to	let	him	see	that	traditions	aren't	all	that	bad	,
仍然	,	我	想要的	到	让	他	看	那	传统	不是	全部	那	坏的	,

但我仍然想让他明白，传统并非一无是处。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːnt] [ɔːl] [ðæt] [gʊd] , [ænd; ənd] ,

just	as	they	aren't	all	that	good	,	and	,
只是	作为	他们	不是	全部	那	好的	,	和	,

正如它们并非都那么好一样，而且，

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [stɪl] [wʌn] [wʌn] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː] [soʊ][fɑːr] ,

as	I	had	still	won	one	point	out	of	two	so	far	,
作为	我	有	仍然	韩元	一	观点	出去	的	二	所以	远的	,

因为到目前为止，我两局比赛中还赢了一局。

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [meɪn] ['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˌhjuːmə'nɪstɪk]

I	felt	it	safe	to	move	on	to	my	main	argument	against	his	humanistic
我	毛毡	它	安全的	到	移动	在	到	我的	主要的	争论	反对	他的	人文主义

[prɪ'pɑːndərəns] .

preponderance	.
优势	.

我觉得可以继续阐述我反对他人文主义倾向的主要论点了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ðer; ðər] , [aɪ][æd'mɪt] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	You	are	right	there	,	I	admit	,	but	tell	me	,	your	majesty	,	”	I	said	with	a
“	你	是	正确的	那里	,	我	承认	,	但	告诉	我	,	你的	威严	,	”	我	说	和	一个

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

“您说得对，我承认，但是陛下，请告诉我，”我缓缓说道，

[skɔfɪŋ] [vɔɪs] , [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪk] ,

scoffing	voice	,	meant	to	show	that	I	had	a	powerful	point	to	make	,
嘲笑	嗓音	,	意思是	到	展示	那	我	有	一个	强大的	观点	到	制作	,

带着嘲讽的语气，意在表明我的观点很有说服力。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ðɪ]

and	as	if	I	had	to	go	slow	enough	for	him	to	comprehend	the
和	作为	如果	我	有	到	去	慢的	足够的	为了	他	到	理解	这

['eləkwəns] [ʌv; əv][maɪ] [spiːtʃ] ,

eloquence	of	my	speech	,
口才	的	我的	演讲	,

仿佛我必须放慢语速，才能让他理解我言辞中的优美之处。

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] , [soʊ][hjuːˌmænɪ'teriən][ænd; ənd]

“	Why	,	if	you	are	so	enlightened	and	progressive	,	so	humanitarian	and
“	为什么	,	如果	你	是	所以	开明	和	进步	,	所以	人道主义	和

['mɜːrsɪf(ə)l] ,

merciful	,
仁慈	,

“如果你真的如此开明进步，如此仁慈仁爱，为什么……”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði]

why	**do**	**you**	**keep**	**a**	**whole**	**race**	**of**	**people**	**,**	**of**	**human**	**beings**	**,**	**stranded**	**on**	**the**
为什么	做	你	保持	一个	所有的	种族	的	人们	,	的	人类	生物	,	搁浅	在	这

[fɑːr] [ʃɔːr] ,

far	**shore**	**,**
远的	支撑	,

你们为什么要让整个人类种族，整个人类，被困在遥远的彼岸?

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] - [plʌʃ] [lændz] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm]

able	**to**	**see**	**the**	**goodness**	**of**	**Daem's**	**plush**	**lands**	**,**	**but**	**unable**	**to**	**visit**	**them**
有能力的	到	看	这	善良	的	-	豪华的	土地	,	但	无法	到	访问	他们

?

?
?

能够看到达姆的富饶土地的美好，却无法亲身前往?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]

How	**can**	**you**	**justify**	**the**	**keeping**	**of**	**people**	**in**	**such**	**conditions**	**when**	**it**	**is**	**in**
如何	能	你	证明合法	这	保持	的	人们	在	这样的	状况	什么时候	它	是	在

[jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] ?

your	**power**	**to**	**relieve**	**them**	**?**
你的	力量	到	缓解	他们	?

既然你有能力解救他们，你怎能为让他们继续处于这种境地辩护呢?

" [hiː; hi] ['səubəd] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz][ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]

"	**He**	**sobered**	**up**	**more**	**than**	**he**	**already**	**was**	**and**	**answered**	**in**	**his**	**most**
"	他	清醒	向上	更多的	比	他	已经	曾是	和	回答	在	他的	最多

['dɪgnɪfaɪd] [vɔɪs] ,

dignified	**voice**	**,**
凝重	嗓音	,

他比之前更加清醒了，用最庄重的声音回答道:

[wʌn]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stɑːp] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ɪts] ['veri] ['greɪsɪz] , " [ðer; ðər] [plaɪt] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

one	**calculated**	**to**	**stop**	**opposition**	**by**	**its**	**very**	**graces**	**,**	**"**	**Their**	**plight**	**is**	**unfortunate**	**,**
一	计算	到	停止	反对	经过	它是	非常	恩典	,	"	他们的	困境	是	不幸	,

一个旨在通过自身的恩惠来阻止反对派的组织，"他们的困境令人遗憾，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ]['sʌbdʒekts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][kən'sɜːrn] . "

but	**as**	**they**	**are**	**not**	**my**	**subjects**	**,**	**it**	**is**	**none**	**of**	**my**	**concern**	**.**	**"**
但	作为	他们	是	不是	我的	主题	,	它	是	没有任何	的	我的	忧虑	.	"

但他们不是我的子民，所以这与我无关。

" [soʊ][juː; jʊ] [nuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ker] .

"	**So**	**you**	**knew**	**of**	**them**	**,**	**but**	**did**	**not**	**care**	**.**
"	所以	你	知道	的	他们	,	但	做过	不是	关心	.

"所以你知道他们的存在，但你并不在意。"

[haʊ] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]['paʊərf(ə)l] [men] .

How	**typical**	**of**	**powerful**	**men**	**.**
如何	典型的	的	强大的	男人	.

这是权势男人的典型特征。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːld] ? "

What	**are**	**they**	**called**	**?**	**"**
什么	是	他们	称为	?	"

它们叫什么?

" - , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

"	**Munams**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**"**	**Is**	**what**	**we**	**call**	**them**	**,**
"	-	,	"	他	回答	,	"	是	什么	我们	称呼	他们	,

"穆南斯，"他回答说，"就是我们对它们的称呼。"

[ðoʊ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [neɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [nɪ'ændəθɔl] ,

though	people	of	your	time	had	a	different	name	for	them	,	Neanderthal	,
尽管	人们	的	你的	时间	有	一个	不同的	姓名	为了	他们	,	尼安德特人	,

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] .

if	I	am	correct	.
如果	我	是	正确的	.

不过，如果我没记错的话，你们那个时代的人们对他们有不同的称呼，叫尼安德特人。

" [maɪ] [ɪn'triːg] [ˌsjuːpə'siːdid] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][aɪ] [æskt] ['ɪntrəstɪdlɪ] , " [bʌt; bət] , [haʊ] [ɪz]

"	My	intrigue	superseded	my	conviction	and	I	asked	interestedly	,	"	But	,	how	is
"	我的	阴谋	被取代	我的	定罪	和	我	问	饶有兴趣地	,	"	但	,	如何	是

[ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] ?

that	possible	?
那	可能的	?

“我的好奇心战胜了我的信念，我饶有兴趣地问道：‘但是，这怎么可能呢？’

[ðə; ði] [niː'ændɜ˒ˌθɔlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [maɪ] [taɪm] ,

The	Neanderthals	were	the	ancestors	of	men	in	my	time	,
这	尼安德特人	是	这	祖先	的	男人	在	我的	时间	,

尼安德特人是我那个时代人类的祖先。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,

and	the	men	of	my	time	were	the	ancestors	of	the	men	of	this	time	,
和	这	男人	的	我的	时间	是	这	祖先	的	这	男人	的	这	时间	,

我那个时代的人是这个时代的人的祖先。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ? "

how	could	they	be	living	now	?	"
如何	可以	他们	是	活的	现在	?	"

他们现在怎么可能还活着?

" ['veri] ['sɪmpli] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]

"	Very	simply	,	for	your	scientists	and	philosophers	did	not	understand	the
"	非常	简单地	,	为了	你的	科学家	和	哲学家	做过	不是	理解	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] ,

revolution	of	time	,
革命	的	时间	,

“简而言之，因为你们的科学家和哲学家不了解时间的演化，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ˌevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][fækt] [ˌdevə'luːʃn] .

and	what	they	thought	was	evolution	was	in	fact	devolution	.
和	什么	他们	想法	曾是	进化	曾是	在	事实	权力下放	.

他们以为的进化，实际上是退化。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒslz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

You	see	,	when	they	found	all	the	fossils	and	other	such	evidence	for	evolution	,
你	看	,	什么时候	他们	成立	全部	这	化石	和	其他	这样的	证据	为了	进化	,

你看，当他们发现所有化石和其他进化论的证据时，

[ðeɪ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] ['lesər] ['ɔrgən,ɪzəm] .

they	interpreted	it	to	mean	that	they	had	evolved	from	lesser	organisms	.
他们	翻译	它	到	意思是	那	他们	有	进化	从	较少	生物	.

他们认为这意味着他们是由低等生物进化而来的。

[sɪns] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [taɪm] [ri'piːts] [ɪt'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

Since	they	didn't	know	that	time	repeats	itself	over	and	over	again	,
自从	他们	没有	知道	那	时间	重复	本身	超过	和	超过	再次	,

因为他们不知道时间会不断重复，

['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [taɪm] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

ages	of	time	being	like	the	years	of	the	earth	,
年龄	的	时间	存在	喜欢	这	年	的	这	地球	,

时间的长河如同地球的岁月，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɜːr; wər]
it **was** **actually** **the** **remains** **of** **the** **age** **before** **them** **that** **they** **thought** **were**
它 曾是 实际上 这 遗迹 的 这 年龄 前 他们 那 他们 想法 是
[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsestərz] .
the **remains** **of** **their** **ancestors** **.**
这 遗迹 的 他们的 祖先 .

实际上，他们误以为是祖先遗骸的，是上一个时代的遗骸。

[ɪn] [truːθ] ,
In **truth** **,**
在 真相 ,

事实上，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːmɪt] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪnəsɔːrz] [ænd; ənd]
instead **of** **a** **great** **comet** **hitting** **the** **earth** **and** **destroying** **the** **dinosaurs** **and**
反而 的 一个 伟大的 彗星 击中 这 地球 和 摧毁 这 恐龙 和
[ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbiːɪŋs] ,
many **other** **living** **beings** **,**
许多 其他 活的 生物 ,

与其说是一颗巨大的彗星撞击地球，毁灭恐龙和其他许多生物，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔrz] , [ðə; ði] [ˈnuːkliər] [ˈwɔrz] , [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] .
it **was** **the** **Great** **Wars** **,** **the** **nuclear** **wars** **,** **that** **caused** **all** **the** **damage** **.**
它 曾是 这 伟大的 战争 , 这 核 战争 , 那 导致 全部 这 损害 .

造成所有破坏的正是两次世界大战，特别是核战争。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] [pərˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wʌz; wəz] [ˈbækwərd] ,
And **since** **their** **perception** **of** **the** **events** **was** **backward** **,**
和 自从 他们的 洞察力 的 这 活动 曾是 落后 ,

由于他们对事件的理解是错误的，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][blæsts] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ˈdaɪnəsɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊlli] [ˈmæməθ] , [ˌaɪ ˈtiː]
instead **of** **the** **blasts** **destroying** **the** **dinosaurs** **and** **the** **wholly** **mammoths** **,** **it**
反而 的 这 爆炸 摧毁 这 恐龙 和 这 完全 猛犸象 , 它
[wʌz; wəz] [wʌt] [ˈæktʃuəli] [kriˈeɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
was **what** **actually** **created** **them** **,**
曾是 什么 实际上 创建 他们 ,

爆炸非但没有摧毁恐龙和猛犸象，反而创造了它们。

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈnuːkliər] [ˈwɛpənz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [juːst] , [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
for **,** **you** **see** **,** **after** **the** **nuclear** **weapons** **had** **all** **been** **used** **,** **everything** **in** **the**
为了 , 你 看 , 后 这 核 武器 有 全部 到过 用过的 , 一切 在 这
[wɜːrld] [daɪd] ,
world **died** **,**
世界 死亡 ,

你看，核武器全部使用之后，世界上的一切生物都灭亡了。

[ɔːr] [keɪm] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [ɪkˈsept] - , [wɪtʃ] [ˈθraɪvd] ,
or **came** **very** **close** **to** **it** **,** **all** **that** **is** **,** **except** **Daem** **,** **which** **thrived** **,**
或者 来了 非常 关闭 到 它 , 全部 那 是 , 除了 - , 哪个 蓬勃发展 ,

或者说，它们都非常接近目标，除了蓬勃发展的达姆之外。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈbiːtlz] .
because **of** **the** **delcator** **beetles** **.**
因为 的 这 - 甲虫 .

因为有小甲虫。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] - ['daɪnəsɔːrz] - , ['oʊnli] - , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['levlz] [wɜːr; wər]

“	There	were	no	'	dinosaurs	'	,	only	Zards	,	for	when	the	radiation	levels	were
“	那里	是	不	-	恐龙	-	,	仅有的	-	,	为了	什么时候	这	辐射	级别	是

[stɪl] [haɪ] [ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l] ,

still	high	and	unstable	,
仍然	高的	和	不稳定	,

“当时没有‘恐龙’，只有扎德人，因为那时辐射水平仍然很高且不稳定。”

[wiː; wi] [gruː] [tuː; tə] [ɪ'nɔːrməs] ['saɪzɪz] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hoʊlli] ['mæməθ] ,

we	grew	to	enormous	sizes	,	and	likewise	there	were	no	wholly	mammoths	,
我们	生长	到	巨大的	尺寸	,	和	同样地	那里	是	不	完全	猛犸象	,

[bʌt; bət] - .

but	Canitaurs	.
但	-	.

我们长得非常巨大，而且没有完全的猛犸象，只有犬兽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niː'ændɚˌθɔlz] [ðæt] [ə'pɪrd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][priˈkɜːrsərz; prɪˈkɜːrsərz]

And	the	Neanderthals	that	appeared	shortly	after	were	not	the	precursors
和	这	尼安德特人	那	出现	不久	后	是	不是	这	前体

[tuː; tə]['hjuːmənz][æt; ət][ɔːl] ,

to	humans	at	all	,
到	人类	在	全部	,

而随后出现的尼安德特人根本不是人类的祖先。

[bʌt; bət][ðə; ði] - , [huː] [sə'vaɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [nɪr] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	Munams	,	who	survived	on	the	mainland	near	Daem	because	of	the
但	这	-	,	WHO	幸存下来	在	这	大陆	靠近	-	因为	的	这

[kə'rektɪd] ['ætməsfɪr] ,

corrected	atmosphere	,
已更正	气氛	,

但是，由于大气条件得到改善，穆纳姆人得以在达姆附近的大陆上幸存下来。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər][m'juːtɪleɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːst] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

but	who	were	mutilated	more	than	we	by	the	increased	corruption	across	the
但	WHO	是	残缺	更多的	比	我们	经过	这	增加	腐败	穿过	这

[siː] .

sea	.
海	.

但是，与我们所处的世界相比，海外的腐败日益猖獗，对他们的伤害更大。

[ðə; ði][aɪs]['eɪdʒɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] ,

The	Ice	Ages	,	also	,	were	not	as	you	thought	,
这	冰	年龄	,	还	,	是	不是	作为	你	想法	,

冰河时代也并非你想象的那样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [mɑːrk][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][læst][eɪdʒ]['æftər][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][wʌz; wəz]

but	instead	mark	the	position	in	the	last	age	after	the	doom	of	humanity	was
但	反而	标记	这	位置	在	这	最后的	年龄	后	这	厄运	的	人类	曾是

[pleɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

played	out	and	everything	destroyed	.
玩	出去	和	一切	损毁	.

而是标志着人类的末日已经过去，一切都被摧毁之后，最后一个时代的到来。

[ðə; ði][bɪg] [bæŋ] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] ,

The	Big	Bang	,	also	,	was	not	at	the	beginning	,	but	at	the	very	end	,
这	大的	砰	,	还	,	曾是	不是	在	这	开始	,	但	在	这	非常	结尾	,

宇宙大爆炸也不是发生在开始的时候，而是发生在结束的时候。

['biːɪŋ] ['sʌmhaʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪs] ['eɪdʒɪz] .

being	somehow	related	to	the	onset	of	the	Ice	Ages	.
存在	不知何故	有关的	到	这	发病	的	这	冰	年龄	.

与冰河时代的开始有某种关联。

[jʊr; jər] [ˌevəˈluːʃəneri] [ˈθɪərɪz] [wɜːr; wər] [kloʊz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [teiblz] [wɜːr; wər] [ˌriːəˈreɪndʒd] [tuː; tə]

Your	**evolutionary**	**theories**	**were**	**close**	**,**	**but**	**the**	**time**	**tables**	**were**	**rearranged**	**to**
你的	进化	理论	是	关闭	,	但	这	时间	表格	是	重新排列	到

[fɪt] [ðə; ði] [fækts] ,

fit	**the**	**facts**	**,**
合身	这	事实	,

你的进化论接近真相，但时间表被重新排列以符合事实。

[sɪns] [taɪm] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlɪniər] .

since	**time**	**was**	**thought**	**to**	**be**	**linear**	**.**
自从	时间	曾是	想法	到	是	线性	.

因为人们一直认为时间是线性的。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [meɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪz] , [ˈdʒiːhuː] , [fɔːr; fər] [θruː] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd]

“	**That**	**is**	**where**	**our**	**main**	**trouble**	**lies**	**,**	**Jehu**	**,**	**for**	**through**	**geological**	**and**
“	那	是	在哪里	我们的	主要的	麻烦	谎言	,	耶户	,	为了	通过	地质	和

[ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈevidənsiz] ,

biological	**evidences**	**,**
生物	证据	,

“耶户，这就是我们主要的问题所在，因为通过地质和生物学证据，

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ədˈvænst] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kəˈlektɪd] [ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər] [taɪmz] ,

even	**more**	**advanced**	**than**	**those**	**collected**	**during**	**your**	**times**	**,**
甚至	更多的	先进的	比	那些	集	期间	你的	时代	,

甚至比你们那个时代收集的还要先进，

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [wɪl]

we	**can**	**tell**	**that**	**something**	**happens**	**at**	**this**	**very**	**period**	**of**	**history**	**that**	**will**
我们	能	告诉	那	某物	发生	在	这	非常	时期	的	历史	那	将要

[waɪp] [ɔːl] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,

wipe	**all**	**life**	**from**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**for**	**a**	**long**	**period**	**of**	**time**	**,**
擦拭	全部	生活	从	这	脸	的	这	地球	为了	一个	长的	时期	的	时间	,

我们可以看出，在历史上的这一时期，将会发生一些事情，这些事情会在很长一段时间内将地球上的所有生命抹去。

[ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,

many	**thousands**	**of**	**years**	**,**
许多	数千	的	年	,

数千年，

[ʌnˈtɪl] [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ænd; ənd] [groʊ] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

until	**somehow**	**they**	**start**	**to**	**reproduce**	**and**	**grow**	**once**	**more**	**into**	**what**	**they**	**are**
直到	不知何故	他们	开始	到	复制	和	生长	一次	更多的	进入	什么	他们	是

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

直到它们以某种方式开始繁殖和生长，最终变成现在的样子。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhæpənz] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈnuːkliər] [ˈwɔrz] ,

Something	**very**	**powerful**	**happens**	**,**	**even**	**more**	**devastating**	**than**	**the**	**nuclear**	**wars**	**,**
某物	非常	强大的	发生	,	甚至	更多的	毁灭性的	比	这	核	战争	,

一件威力巨大的事情发生了，其破坏性甚至超过了核战争。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [juːst] [ðer; ðər] [ɪnˈtaɪər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈwɛpənz] .

when	**all**	**the**	**nations**	**of**	**the**	**world**	**used**	**their**	**entire**	**stock**	**of**	**weapons**	**.**
什么时候	全部	这	国家	的	这	世界	用过的	他们的	全部的	库存	的	武器	.

当世界各国动用全部武器储备时。

['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm][ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːbləm][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ,

Our	problem	is	how	to	prevent	it	,	and	a	great	problem	it	presents	,
我们的	问题	是	如何	到	防止	它	,	和	一个	伟大的	问题	它	礼物	,

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

我们的问题是如何预防它，这确实是一个很大的问题。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] ,

You	see	,	while	we	would	wish	to	be	confident	of	success	,
你	看	,	尽管	我们	会	希望	到	是	自信的	的	成功	,

你看，虽然我们希望对成功充满信心，

[sɪns] [wiː; wi] [noʊ] ['dʒen(ə)rəli] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [wiː; wi] [noʊ] [θruː] ['riːsɜːrtʃ] [ðæt] [ðer; ðər]

since	we	know	generally	what	to	expect	,	we	know	through	research	that	there
自从	我们	知道	一般来说	什么	到	预计	,	我们	知道	通过	研究	那	那里

[hæv; həv] [bɪn] ['meni] ,

have	been	many	,
有	到过	许多	,

因为我们大致知道会发生什么，我们通过研究知道已经有很多这样的事情发生过。

['meni] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

many	ages	before	us	in	which	the	same	thing	has	happened	.
许多	年龄	前	我们	在	哪个	这	相同的	事物	有	发生	.

在我们之前的许多世纪里，同样的事情都发生过。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ðɪ][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['leər] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪndʒli]

That	is	why	the	geological	layers	have	always	been	found	to	be	strangely
那	是	为什么	这	地质	层	有	总是	到过	成立	到	是	奇怪的

[ˌmɪsə'laɪnd] ,

misaligned	,
错位	,

这就是为什么人们总是发现地质层排列异常错位的原因。

[wɪð; wɪθ] ['fɒslz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [hɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ðer; ðər] .

with	fossils	from	an	earlier	period	here	and	with	a	later	period	there	.
和	化石	从	一个	早些时候	时期	这里	和	和	一个	之后	时期	那里	.

这里有一些早期化石，那里有一些晚期化石。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [θɪŋz] [laɪk] [triː] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [koʊl] [maɪnz] , [wer] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ,

That	is	why	things	like	tree	fossils	are	found	in	coal	mines	,	where	they	shouldn't	be	,
那	是	为什么	事物	喜欢	树	化石	是	成立	在	煤炭	矿井	,	在哪里	他们	不应该	是	,

这就是为什么像树木化石这样的东西会在煤矿里被发现，而它们本不应该出现在那里。

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['dʌznt] [fɪt][ə; eɪ] [kən'sɪstənt]

and	why	in	general	,	the	evidence	found	in	the	ground	doesn't	fit	a	consistent
和	为什么	在	一般的	,	这	证据	成立	在	这	地面	不	合身	一个	持续的

['pætərn] .

pattern	.
图案	.

以及为什么总体而言，在地面上发现的证据并不符合一致的模式。

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['soʊbərɪŋ] [tuː; tə]

"	As	he	finished	,	I	could	say	nothing	,	for	his	revelation	was	sobering	to
"	作为	他	完成的	,	我	可以	说	没有什么	,	为了	他的	启示	曾是	令人清醒	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“他讲完后，我一句话也说不出来，因为他的话语让我清醒过来。”

['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [duːm] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] ,

bringing	**me**	**suddenly**	**back**	**to**	**the**	**realization**	**that**	**our**	**doom**	**was**	**impending**	**,**
带来	我	突然	后退	到	这	实现	那	我们的	厄运	曾是	即将到来的	,

这让我突然意识到，我们的厄运即将到来。

[ðæt] ['evri] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [aɪ] [meɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [tuː; tə] ['iːðər] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['seɪfti] ,

that	**every**	**decision**	**I**	**made**	**had**	**the**	**potential**	**to**	**either**	**bring**	**us**	**to**	**safety**	**,**
那	每一个	决定	我	制成	有	这	潜在的	到	任何一个	带来	我们	到	安全	,

我做的每一个决定都有可能让我们脱离危险，要么安全脱险，要么失败。

[ɔːr][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəseri] [fɔːrs] [tuː; tə][hɜːrl][ˌjuː 'es] ['vɪskəsliː] [ɔːf][ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] .

or	**to**	**supply**	**the**	**necessary**	**force**	**to**	**hurl**	**us**	**viscously**	**off**	**the**	**cliff**	**of**	**mortality**	**.**
或者	到	供应	这	必要的	力量	到	投	我们	粘稠地	离开	这	悬崖	的	死亡	.

或者提供必要的力量，将我们粘稠地抛下死亡的悬崖。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [wel] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

He	**was**	**silent**	**as**	**well**	**and**	**allowed**	**me**	**a**	**few**	**moments**	**of**	**meditation**
他	曾是	沉默的	作为	出色地	和	允许	我	一个	很少	时刻	的	冥想

[tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

to	**turn**	**his**	**speech**	**in**	**my**	**mind**	**.**
到	转动	他的	演讲	在	我的	头脑	.

他也沉默不语，让我有片刻时间沉思，消化他刚才说的话。

[æz; əz][ɪz][maɪ] ['tendənsi] , [aɪ] [lʊkt] ['æbstræktli] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

As	**is**	**my**	**tendency**	**,**	**I**	**looked**	**abstractly**	**out**	**the**	**window**	**as**	**I**	**thought**	**,**
作为	是	我的	趋势	,	我	看起来	抽象地	出去	这	窗户	作为	我	想法	,

我习惯性地一边思考一边茫然地望着窗外。

['fɪksɪŋ][maɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] ['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [geɪt] [daʊn]

fixing	**my**	**subconscious**	**focus**	**on**	**the**	**road**	**that**	**ran**	**from**	**the**	**northern**	**gate**	**down**
定影	我的	潜意识	重点	在	这	路	那	跑	从	这	北方	门	向下

[θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

through	**the**	**city**	**,**
通过	这	城市	,

将我的潜意识注意力集中在从北门穿过城市的道路上，

[ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

the	**road**	**which**	**formed**	**half**	**of**	**the**	**plaza**	**beneath**	**the**	**temple**	**.**
这	路	哪个	形成	一半	的	这	广场	下面	这	寺庙	.

这条路构成了寺庙下方广场的一半。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [pæst] [laɪk][ə; eɪ] ['sɑːləm] [pə'reɪd] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,

A	**moment**	**or**	**two**	**passed**	**like**	**a**	**solemn**	**parade**	**of**	**mourning**	**,**	**then**	**,**	**suddenly**	**,**
一个	片刻	或者	二	通过了	喜欢	一个	庄严	游行	的	丧	,	然后	,	突然	,

片刻的沉默如同庄严肃穆的哀悼游行，然后，突然间，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [baɪ][maɪ'self] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] - [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [daʊn]

or	**at**	**least**	**quite**	**unexpected**	**by**	**myself**	**,**	**a**	**party**	**of**	**Canitaurs**	**came**	**walking**	**down**
或者	在	至少	相当	意外	经过	我	,	一个	派对	的	-	来了	步行	向下

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [roʊd] ,

the	**northern**	**road**	**,**
这	北方	路	,

或者至少对我来说，这完全出乎我的意料，一群卡尼陶尔人沿着北边的道路走了过来。

[ʌn'hærəst] [ænd; ənd] ['ʌnɪs'kɔːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

unharassed	**and**	**unescorted**	**through**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**city**	**.**
未受骚扰	和	无人陪同	通过	这	心	的	这	城市	.

不受骚扰，无人陪同地穿过城市中心。

[sɪns] [ðeɪ] [keɪm] ['friːli] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['prizənəz] ,

Since	**they**	**came**	**freely**	**,**	**I**	**knew**	**that**	**they**	**were**	**not**	**prisoners**	**,**
自从	他们	来了	自由	,	我	知道	那	他们	是	不是	囚犯	,

既然他们是自由来的，我就知道他们不是囚犯。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [pər'plekst] [æt; ət] [haʊ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd]

but	still	I	was	perplexed	at	how	a	party	of	them	came	to	be	allowed
但	仍然	我	曾是	困惑	在	如何	一个	派对	的	他们	来了	到	是	允许

[ɪn] - [æt; ət][ɔːl] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['priːtekst] ,

in	Nunami	at	all	under	such	pretexts	,
在	-	在	全部	在下面	这样的	借口	,

但我仍然感到困惑，他们中的一些人究竟是如何以这样的借口被允许进入努纳米的。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ruːɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

especially	as	they	had	attempted	to	bring	it	to	ruin	but	a	few	days
尤其	作为	他们	有	尝试过	到	带来	它	到	废墟	但	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

尤其是就在几天前，他们还试图把它毁掉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [wei]

The	King	saw	their	coming	and	my	interest	in	them	,	and	said	in	a	way
这	国王	锯	他们的	未来	和	我的	兴趣	在	他们	,	和	说	在	一个	方式

[ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

of	explanation	,
的	解释	,

国王看到了他们的到来以及我对他们的兴趣，便解释道：

“ [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [tə'deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ]

“	There	is	to	be	a	council	today	between	the	Zards	and	Canitaurs	,	with
“	那里	是	到	是	一个	理事会	今天	之间	这	-	和	-	,	和

[juː; jʊ]['prez(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

you	present	,	of	course	.
你	展示	,	的	课程	.

“今天扎尔德人和卡尼陶尔人将举行一次会议，当然，你们也要出席。”

['aʊər; ɑːr][wɔːr][hæz; həz]['ræmˌpeɪdʒd][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Our	war	has	rampaged	for	quite	some	time	,
我们的	战争	有	横冲直撞	为了	相当	一些	时间	,

我们的战争已经持续了相当长一段时间，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [piːs] [ɪn] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] ,

but	we	are	forced	to	peace	in	light	of	our	impending	doom	,
但	我们	是	强制	到	和平	在	光	的	我们的	即将到来的	厄运	,

但鉴于我们即将面临的厄运，我们被迫接受和平。

[brɔːt] [baɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

brought	by	circumstances	outside	of	ourselves	.
带来	经过	情况	外部	的	我们自己	.

由我们自身之外的环境因素造成的。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tə'naɪt] , [ɔːr] [tə'mɑːroʊ] , [wʌt] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .

We	will	decide	tonight	,	or	tomorrow	,	what	action	to	take	.
我们	将要	决定	今晚	,	或者	明天	,	什么	行动	到	拿	.

我们将在今晚或明天决定采取何种行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grɪm] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,

It	is	a	grim	time	,	you	can	be	sure	,	my	dear	Jehu	,
它	是	一个	严峻	时间	,	你	能	是	当然	,	我的	亲爱的	耶户	,

亲爱的耶户，你肯定知道，这是一个严峻的时期。

[wen] - [ænd; ənd] - [miːt] [ɪn] [piːs] , [ə; eɪ] [grɪm] [taɪm] [ɪn'diːd] .

when	Zards	and	Canitaurs	meet	in	peace	,	a	grim	time	indeed	.
什么时候	-	和	-	见面	在	和平	,	一个	严峻	时间	的确	.

当扎德人和卡尼陶尔人和平相遇时，那真是一个可怕的时刻。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['veri] [ɪm'pɔːrtntli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [fraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	He	said	that	very	importantly	,	with	an	air	of	fright	in	his	voice	,
"	他	说	那	非常	重要	,	和	一个	空气	的	惊吓	在	他的	嗓音	,

“他语气中带着一丝惊恐，语气中带着非常重要的意思说道：”

[æz; əz][wʌn] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz][end][ɪz] [nɪr] , [fɔːr; fər][bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌnz] .

as	one	who	knows	his	end	is	near	,	for	both	him	and	his	loved	ones	.
作为	一	WHO	知道	他的	结尾	是	靠近	,	为了	两个都	他	和	他的	喜爱	一个	.

就像一个知道自己和亲人的生命即将走到尽头的人一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

There	was	another	moment	of	silence	as	he	reflected	on	the	meaning	of
那里	曾是	其他	片刻	的	沉默	作为	他	反映	在	这	意义	的

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

his	words	,
他的	字	,

他沉默了一会儿，思考着自己话语的含义。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['bekənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

and	then	he	rose	and	beckoned	me	to	follow	him	.
和	然后	他	玫瑰	和	招手	我	到	跟随	他	.

然后他站起身，示意我跟他走。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ]

We	made	our	way	through	the	bottom	half	of	the	room	and	down	the	long
我们	制成	我们的	方式	通过	这	底部	一半	的	这	房间	和	向下	这	长的

[flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [wuːnd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] .

flight	of	stairs	that	wound	down	the	great	tower	in	the	Temple	of	Time	.
航班	的	楼梯	那	伤口	向下	这	伟大的	塔	在	这	寺庙	的	时间	.

我们穿过房间的下半部分，沿着蜿蜒而下的长楼梯，来到了时间神殿的大塔下。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wiː; wi] [went] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	we	reached	the	bottom	,	we	went	again	into	the	long	room	with	the
什么时候	我们	达到	这	底部	,	我们	去	再次	进入	这	长的	房间	和	这

['bukʃelvz] ,

bookshelves	,
书架	,

到达底部后，我们再次进入了那间有书架的长房间。

[ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [tɛmɪs] .

the	table	,	and	the	altar	to	Temis	.
这	桌子	,	和	这	坛	到	特米斯	.

桌子，以及献给忒弥斯的祭坛。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][ðə; ði] - ['emɪˌseriːz] , ['waːgnə][ænd; ənd]

Already	there	waiting	for	us	were	the	Canitaur	emissaries	,	Wagner	and
已经	那里	等待	为了	我们	是	这	-	使者	,	瓦格纳	和

-

Bernibus	.
-	.

卡尼陶尔的使者瓦格纳和伯尼布斯早已在那里等候我们了。

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] , ['bəuiŋ] [loʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdefə'renʃ(ə)l] ['mænər] ,

They	rose	to	greet	me	,	bowing	low	in	a	deferential	manner	,
他们	玫瑰	到	迎接	我	,	鞠躬	低的	在	一个	尊重	方式	,

他们起身向我致意，恭敬地深深鞠躬。

[mɔːr] [aʊt][ʌv; əv] [fɔːrst] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ɔː] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn]['wægnɚz, 'vægnɚz][pɑːrt] ,

more	out	of	forced	respect	than	awe	,	at	least	on	Wagner's	part	,
更多的	出去	的	强制	尊重	比	敬畏	,	在	至少	在	瓦格纳的	部分	,

至少在瓦格纳看来，这更多是出于被迫的尊重而非敬畏。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['blesɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,

and	after	the	customary	blessing	that	followed	,
和	后	这	习惯	祝福	那	随后	,

在按照惯例进行祝福仪式之后，

[wiː; wi][ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] [ðæt] [stretʃt] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] [θruː]

we	all	sat	down	at	the	long	wooden	table	that	stretched	lengthwise	through
我们	全部	卫星	向下	在	这	长的	木制的	桌子	那	拉伸	纵向	通过

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

我们都坐在了那张贯穿房间的长木桌旁。

['waːgnə][ænd; ənd] - [tʊk] [ðer; ðər] [tʃerz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ'self]

Wagner	and	Bernibus	took	their	chairs	on	one	side	and	the	King	and	myself
瓦格纳	和	-	采取	他们的	椅子	在	一	边	和	这	国王	和	我

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

on	the	other	,
在	这	其他	,

瓦格纳和伯尼布斯坐在椅子的一边，国王和我坐在另一边。

[hiː; hi][ænd; ənd]['waːgnə] ['biːɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

he	and	Wagner	being	opposite	each	other	,	and	Bernibus	and	me	being	the
他	和	瓦格纳	存在	对面的	每个	其他	,	和	-	和	我	存在	这

[seɪm] ;

same	;
相同的	;

他和瓦格纳是彼此对立的，而我和伯尼布斯是同一类人；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] .

the	King	and	I	were	facing	the	altar	and	the	White	Eagle	that	held	it	.
这	国王	和	我	是	面向	这	坛	和	这	白色的	鹰	那	握住	它	.

国王和我面对着祭坛和托举祭坛的白鹰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] [æz; əz][wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [siːts] ,

There	was	a	moment	of	silence	as	we	took	our	seats	,
那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	作为	我们	采取	我们的	座位	,

我们入座后，沉默了一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][æz; əz] ['evriwʌn] [sæt][ɪn][æn; ən] ['ɔːkwərd]

and	it	continued	for	another	moment	as	everyone	sat	in	an	awkward
和	它	持续	为了	其他	片刻	作为	每个人	卫星	在	一个	尴尬的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

大家尴尬地坐着，气氛又持续了一会儿。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

As	there	was	no	one	else	in	the	room	besides	the	four	of	us	,
作为	那里	曾是	不	一	别的	在	这	房间	除了	这	四	的	我们	,

由于房间里除了我们四个人之外没有其他人，

[ænd; ənd][æz; əz]['waːgnə] [siːmd] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊpənd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]

and	as	Wagner	seemed	disinclined	to	begin	,	the	King	opened	up	our
和	作为	瓦格纳	似乎	不情愿	到	开始	,	这	国王	打开	向上	我们的

['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] :

conference	with	the	following	statement	:
会议	和	这	下列的	陈述	:

瓦格纳似乎并不打算开始，于是国王以如下声明开启了我们的会议：

“ [wel] , [dɪr] ['sɜ:rz] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ,
“ Well , dear sirs , what can I say ,
“ 出色地 , 亲爱的 先生们 , 什么 能 我 说 ,

“嗯，各位先生，我还能说什么呢？”

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['faɪnəli] [ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]['mju:tʃuəl]
except that I am glad that you have finally condescended to seek a mutual
除了 那 我 是 高兴的 那 你 有 最后 居高临下的 到 寻找 一个 相互的
[ə'gri:mənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'su:] ,
agreement on the actions which are about to ensue ,
协议 在 这 行动 哪个 是 关于 到 随之而来 ,

但我很高兴你最终还是屈尊寻求就即将采取的行动达成共识。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfərəns] [wɪl] [bi:; bi] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmətɪv] .
and that I hope that our conference will be productive and informative .
和 那 我 希望 那 我们的 会议 将要 是 生产力 和 信息丰富的 .

我希望我们的会议能够富有成效，内容丰富。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'gɪn] , [aɪ] [wɪl] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Before we begin , I will outline the rules of the debate and of the
前 我们 开始 , 我 将要 大纲 这 规则 的 这 辩论 和 的 这
['kɑ:nfərəns] ,
conference ,
会议 ,

在正式开始之前，我将概述一下辩论和会议的规则。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][pæst] ,
which were agreed upon before the military action of the recent past ,
哪个 是 同意 之上 前 这 军队 行动 的 这 最近的 过去的 ,

这些都是在最近一次军事行动之前达成的共识。

” [hɪr] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['wa:gnə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [hu:] [sə'pəuziz] [hɪm'self]
” here he looked at Wagner with the look of a judge who supposes himself
” 这里 他 看起来 在 瓦格纳 和 这 看 的 一个 法官 WHO 假设 他自己
['mɔ:rəli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['hoʊldɪŋ] ,
morally superior to the criminal in his holding ,
道德上 优越的 到 这 刑事 在 他的 保持 ,

“他用一种法官的眼神看着瓦格纳，仿佛他自认为在道德上比被审理案件的罪犯高明得多。”

“ [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [stɪl] ['gʌvərn] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
“ And by which we will still govern the council , despite the sudden change in
“ 和 经过 哪个 我们 将要 仍然 治理 这 理事会 , 尽管 这 突然 改变 在
['sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

“尽管情况发生了突然变化，我们仍将按照这些原则管理理事会。”

[ðə; ði] [ru:lz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The rules are as follows :
这 规则 是 作为 跟随 :

规则如下：

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['pɑ:rtiz] [ɪn'vɑ:lvd] ,
The decision shall be made by the votes of the three parties involved ,
这 决定 将 是 制成 经过 这 投票 的 这 三 各方 涉及 ,

该决定将由相关三方投票表决作出。

['neɪmli] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['dʒi:hu:] , [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'di:mər] .
namely the Zards , the Canitaurs , and Jehu , the kinsman redeemer .
即 这 - , 这 - , 和 耶户 , 这 亲属 救世主 .

即扎尔德人、卡尼陶尔人，以及至亲救赎者耶户。

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [tuː] [voʊts] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]

A	majority	of	two	votes	is	required	to	decide	which	of	the	paths	will	be	taken
一个	多数	的	二	投票	是	必需的	到	决定	哪个	的	这	路径	将要	是	已采取

:
:
:

需要两票的多数票才能决定采取哪条路径：

[ðə; ði]['fjuːtʃərɪst][ɔːr][ðə; ði] - .

the	Futurist	or	the	Pastite	.
这	未来主义者	或者	这	-	.

未来主义者还是过去主义者?

[æz; əz][ɪz] ['klɪrli] ['ɑːbviəs] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [voʊt] ['fjuːtʃərɪst] , [ænd; ənd]['waːgnə][ʃæl; ʃəl]

As	is	clearly	obvious	,	my	dear	Jehu	,	I	shall	vote	Futurist	,	and	Wagner	shall
作为	是	清楚地	明显的	,	我的	亲爱的	耶户	,	我	将	投票	未来主义者	,	和	瓦格纳	将

[voʊt] - ,

vote	Pastite	,
投票	-	,

显而易见，我亲爱的耶户，我将投票给未来主义，而瓦格纳将投票给帕斯派。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][kæst][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [voʊt] .

and	it	is	up	to	you	to	cast	the	decisive	vote	.
和	它	是	向上	到	你	到	投掷	这	决定性	投票	.

最终的决定权在于你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

You	are	the	kinsman	redeemer	,	and	for	all	intents	and	purposes	,
你	是	这	亲属	救世主	,	和	为了	全部	意图	和	目的	,

你是至亲救赎者，而且就所有实际意义而言，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][soʊl][dɪ'saɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

you	will	be	the	sole	decider	of	the	fate	of	humanity	.
你	将要	是	这	唯一	决定者	的	这	命运	的	人类	.

你将是唯一决定人类命运的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld]

It	is	a	great	responsibility	,	but	one	that	you	were	chosen	for	by	the	child
它	是	一个	伟大的	责任	,	但	一	那	你	是	选定	为了	经过	这	孩子

[ʌv; əv] [tɛmɪs] ,

of	Temis	,
的	特米斯	,

这是一份重大的责任，但这是忒弥斯之子选择你来承担的。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [taɪm] .

the	God	of	Time	.
这	上帝	的	时间	.

时间之神。

['waːgnə][ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [iːtʃ] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['keɪsɪz] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [naʊ] ,

Wagner	and	myself	will	each	make	our	cases	,	though	you	know	them	by	now	,
瓦格纳	和	我	将要	每个	制作	我们的	案例	,	尽管	你	知道	他们	经过	现在	,

瓦格纳和我都会各自陈述我们的观点，虽然你们现在应该已经了解了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es][jʊr; jər]

and	then	you	will	have	all	night	to	decide	and	you	will	tell	us	your
和	然后	你	将要	有	全部	夜晚	到	决定	和	你	将要	告诉	我们	你的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

decision	in	the	morning	,
决定	在	这	早晨	,

然后你将有一整晚的时间来做决定，并在早上告诉我们你的决定。

" [ðʌs] [kən'klu:did] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['oʊpənɪŋ] [ə'dres] .
" thus concluded the King's opening address .
" 因此 结束 这 国王学院 开幕 地址 .

国王的开幕致辞到此结束。

[bɪ'fɔ:r] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [aɪ] [ˌɪntə'dʒektid] ,
Before anyone else could follow it up , I interjected ,
前 任何人 别的 可以 跟随 它 向上 , 我 插话 ,

不等其他人接话，我插话道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['oʊnən] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
" But I was sent by Onan to do his work on earth ,
" 但 我 曾是 发送 经过 奥南 到 做 他的 工作 在 地球 ,

“但我奉俄南之命来到世上，为他效力，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli] [meɪk] [sens] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['oʊnən] ?
wouldn't it only make sense for me to choose the way of Onan ?
不会 它 仅有的 制作 感觉 为了 我 到 选择 这 方式 的 奥南 ?

我难道不应该选择俄南的道路吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] , " [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [tɛmɪs] , [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [taɪm] ,
" The King answered me , saying , " You were sent by Temis , the God of Time ,
" 这 国王 回答 我 , 说 , " 你 是 发送 经过 特米斯 , 这 上帝 的 时间 ,

国王回答我说：“你是时间之神忒弥斯派来的，

['dʒi:hu:] , [fɔ:r; fər] ['oʊnən] [ænd; ənd] ['zɪmˌraɪ] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hu:] [du:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
Jehu , for Onan and Zimri are his children who do his work for him ,
耶户 , 为了 奥南 和 齐姆里 是 他的 孩子们 WHO 做 他的 工作 为了 他 ,

耶户，因为俄南和心利是他的儿子，替他做事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] .
but they only have the powers that he gave them .
但 他们 仅有的 有 这 权力 那 他 给予 他们 .

但他们只拥有他赋予他们的力量。

['oʊnən] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['mɔ:təlz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
Onan is the only one able to speak to mortals , for he is in the past ,
奥南 是 这 仅有的 一 有能力的 到 说话 到 凡人 , 为了 他 是 在 这 过去的 ,

只有奥南才能与凡人交谈，因为他身处过去。

[waɪl] ['zɪmˌraɪ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [bʌt; bət] ['oʊnən] ['ɔ:lsoʊ] [spi:ks] [fɔ:r; fər] ['zɪmˌraɪ] ,
while Zimri is in the future , but Onan also speaks for Zimri ,
尽管 齐姆里 是 在 这 未来 , 但 奥南 还 说话 为了 齐姆里 ,

虽然辛利身处未来，但奥南也代表辛利说话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [toʊld] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] [baɪ] [tɛmɪs] ,
because he is told what to say by Temis ,
因为 他 是 讲述 什么 到 说 经过 特米斯 ,

因为他被提米斯告知该说什么，

[hu:z] ['eɪdʒənts] [ðeɪ] [bəuθ] [ɑ:r; ər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [oʊnənz] .
whose agents they both are as much as you are Onan's .
谁 代理人 他们 两个都 是 作为 很多 作为 你 是 奥南的 .

他们俩都是谁的代理人，就像你是奥南的代理人一样。

['iznt] [ðæt] [soʊ] , ['wa:gnə] ?
Isn't that so , Wagner ?
不是 那 所以 , 瓦格纳 ?

难道不是吗，瓦格纳?

" ['waːgnə] [said] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [aɪ] [æskt]
" **Wagner** **sighed** **in** **the** **affirmative** **,** **and** **when** **he** **had** **done** **so** **,** **I** **asked**
" 瓦格纳 叹了口气 在 这 肯定 , 和 什么时候 他 有 完毕 所以 , 我 问
[hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪdli] ,
him **pointedly** **,**
他 尖锐地 ,

瓦格纳叹了口气表示同意，然后我直截了当地问他：

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ?
" **Why** **didn't** **you** **tell** **me** **?**
" 为什么 没有 你 告诉 我 ?

你为什么不告诉我?

[juː; jʊ][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['oʊnən][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sent][ˌem 'iː] ,
You **led** **me** **to** **believe** **that** **Onan** **was** **the** **one** **who** **sent** **me** **,**
你 引领 我 到 相信 那 奥南 曾是 这 一 WHO 发送 我 ,

你让我相信是俄南派我来的，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] .
and **by** **his** **own** **power** **.**
和 经过 他的 自己的 力量 .

他凭借自身的力量。

" [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊt][ɪn] , " [hiː; hi] ['mɪrli] ['wɑːntɪd][tuː; tə]['predʒədɪs][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] ,
" **Here** **the** **King** **put** **in** **,** " **He** **merely** **wanted** **to** **prejudice** **you** **to** **his** **own** **side** **,**
" 这里 这 国王 放 在 , " 他 仅仅 通缉 到 偏见 你 到 他的 自己的 边 ,
['dʒiːhuː] .
Jehu **.**
耶户 .

国王插话说："耶户，他只是想让你站在他那边。"

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][baɪ] - [pæs] ['aʊər; ɑːr] [piːs] ['triːti] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]
He **attempted** **to** **by** **-** **pass** **our** **peace** **treaty** **of** **long** **ago** **when** **he** **tried** **to**
他 尝试过 到 经过 - 经过 我们的 和平 条约 的 长的 前 什么时候 他 尝试 到
[ə'tæk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðɪs] ['veri] ['temp(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] .
attack **us** **and** **capture** **this** **very** **temple** **for** **his** **own** **plans** **.**
攻击 我们 和 捕获 这 非常 寺庙 为了 他的 自己的 计划 .

他企图绕过我们很久以前签订的和平条约，攻击我们并占领这座神庙以实现他自己的计划。

[wiː; wi] [ə'griːd] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪ'nʌf] [blʌd]
We **agreed** **twenty** **-** **five** **years** **ago** **to** **do** **it** **this** **way** **,** **because** **enough** **blood**
我们 同意 二十 - 五 年 前 到 做 它 这 方式 , 因为 足够的 血
[hæd; həd] [bɪn] [ʃed] ,
had **been** **shed** **,**
有 到过 棚 ,

二十五年前我们就决定这样做，因为已经流了太多血。

[ænd; ənd][noʊ] [gʊd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and **no** **good** **had** **come** **from** **it** **.**
和 不 好的 有 来 从 它 .

结果并没有带来任何好处。

[hiː; hi]['vaiəleitid][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] , ['juːzɪŋ]['aʊər; ɑːr] [pər'suːt] ['æftər][hɪz; ɪz]
He **violated** **it** **when** **he** **took** **you** **into** **hiding** **,** **using** **our** **pursuit** **after** **his**
他 违反 它 什么时候 他 采取 你 进入 隐藏 , 使用 我们的 追逐 后 他的
['tretʃəri] [æz; əz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
treachery **as** **justification** **.**
背信弃义 作为 理由 .

他把你藏了起来，违反了这项规定，并以我们追捕他背叛行为为由进行辩解。

[bʌt; bət] [kʌm] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['skwɑːb(ə)l]['oʊvər][pæst] [rɔŋz] ,

But	come	,	in	the	face	of	impending	doom	we	cannot	squabble	over	past	wrongs	,
但	来	,	在	这	脸	的	即将到来的	厄运	我们	不能	争吵	超过	过去的	错误	,

但是，面对迫在眉睫的厄运，我们不能再纠缠于过去的错误了。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [muːv] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃər] [dɪ'zæstər][frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] . ”

but	must	move	to	prevent	future	disaster	from	striking	.	”
但	必须	移动	到	防止	未来	灾难	从	引人注目	.	”

但必须采取行动，防止未来灾难发生。

“ [wʌt] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] , [ðoʊ] ?

“	What	is	so	important	about	this	Temple	of	Time	,	though	?
“	什么	是	所以	重要的	关于	这	寺庙	的	时间	,	尽管	?

“但是，这座时间神殿究竟有何重要之处呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

['waːgnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌmbld] [tə'geðər] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv]

Wagner	and	the	King	mumbled	together	that	“	It	was	an	essential	part	of
瓦格纳	和	这	国王	喃喃自语	一起	那	“	它	曾是	一个	基本的	部分	的

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] - ” ,

the	restoration	of	Daem	”	,
这	恢复	的	-	”	,

瓦格纳和国王低声说道：“这是恢复达姆王国的重要一步。”

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [ɪ'læbərət] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

but	would	not	elaborate	,	saying	that	it	was	unimportant	to	the	present
但	会	不是	精心制作的	,	说	那	它	曾是	不重要	到	这	展示

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

但他不愿详述，称这与目前的麻烦无关。

[ðeɪ] [lʊkt] ['gɪlti] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

They	looked	guilty	as	they	said	it	,	though	of	what	I	did	not	know	.
他们	看起来	有罪的	作为	他们	说	它	,	尽管	的	什么	我	做过	不是	知道	.

他们说这话的时候看起来很内疚，但我不知道他们内疚的是什么。

[aɪ][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ʌv; əv][maɪ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [ig'nɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]

I	was	reminded	of	my	indignation	at	their	ignoring	of	the	sufferings	of
我	曾是	提醒	的	我的	愤慨	在	他们的	忽略	的	这	苦难	的

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌns] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

the	Munams	and	became	once	more	impatient	with	their	self	-	importance	,
这	-	和	成为	一次	更多的	不耐烦	和	他们的	自己	-	重要性	,

这让我再次想起他们无视穆南人的苦难，也让我再次对他们的自以为是感到不耐烦。

[soʊ][aɪ] ['jiːldɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['keɪsɪz] .

so	I	yielded	the	floor	and	they	began	to	make	their	cases	.
所以	我	产生	这	地面	和	他们	开始	到	制作	他们的	案例	.

于是我让出了发言权，他们开始陈述各自的观点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [huː] [went] [fɜːrst] , [ðeɪ] [druː] [lɑːts] ,

In	order	to	decide	who	went	first	,	they	drew	lots	,
在	命令	到	决定	WHO	去	第一的	,	他们	画	很多	,

为了决定谁先走，他们抽签决定。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ]['waːgnə] , [hiː; hi] [went] [fɜːrst] .

and	as	the	shorter	was	drawn	by	Wagner	,	he	went	first	.
和	作为	这	较短	曾是	绘制	经过	瓦格纳	,	他	去	第一的	.

由于瓦格纳抽到的牌比较短，所以他先走。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

His	speech	is	as	follows	:
他的	演讲	是	作为	跟随	:

他的演讲内容如下：

" [ðə; ði][pæst][ɪz] ['kɑːnstənt] , ['dʒiːhuː] .

"	The	past	is	constant	,	Jehu	.
"	这	过去的	是	持续的	,	耶户	.

“过去是永恒的，耶户。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɪz] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ɪks'plɔːd] [ænd; ənd] [noʊn] .

It	has	happened	and	is	secure	in	its	place	,	explored	and	known	.
它	有	发生	和	是	安全的	在	它是	地方	,	探索	和	已知	.

它已经发生，并且稳固地存在于它的位置上，已被探索和了解。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['stedfæst] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

The	traditions	and	customs	of	our	people	are	steadfast	and	immovable	,
这	传统	和	海关	的	我们的	人们	是	坚定不移	和	不可移动的	,

我们人民的传统和习俗坚定不移，不可动摇。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]

for	they	have	survived	the	ages	like	a	mountain	that	is	untouched	by	the
为了	他们	有	幸存下来	这	年龄	喜欢	一个	山	那	是	未受触碰	经过	这

['weðər] .

weather	.
天气	.

因为它们像一座未受风雨侵蚀的山峰一样，经受住了时间的考验。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['læstɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

They	have	lasted	so	long	not	because	of	the	mere	namesake	of	tradition	,
他们	有	持续	所以	长的	不是	因为	的	这	仅仅	同名者	的	传统	,

它们之所以能流传这么久，并非仅仅因为沿袭了传统，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz]

but	because	they	work	,	because	they	have	worked	thousands	of	times
但	因为	他们	工作	,	因为	他们	有	工作	数千	的	时代

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

但因为它们有效，因为它们以前已经有效过成千上万次，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	because	we	know	they	will	work	a	thousand	times	in	the	future	.
和	因为	我们	知道	他们	将要	工作	一个	千	时代	在	这	未来	.

因为我们知道它们将来还会被使用上千次。

[wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

What	was	good	enough	for	the	generations	before	us	is	good	enough	for	us
什么	曾是	好的	足够的	为了	这	几代人	前	我们	是	好的	足够的	为了	我们

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

and	our	children	.
和	我们的	孩子们	.

对我们前几代人来说足够好的，对我们和我们的孩子来说也足够好。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [tə'buː] ,

A	tradition	,	or	taboo	,
一个	传统	,	或者	忌讳	,

一种传统，或者禁忌

[ɪz][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kən'tempəreri] ['kaʊns(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə]

is	not	formed	by	the	decision	of	some	contemporary	council	as	a	means	to
是	不是	形成	经过	这	决定	的	一些	当代的	理事会	作为	一个	方法	到

[kən'troʊl] ['ʌðər] ['vaɪə]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

control	others	via	social	restrictions	,
控制	其他的	通过	社会的	限制	,

并非由当代某些委员会为了通过社会限制来控制他人而做出的决定而形成。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['læstɪd] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

for	if	it	was	it	would	never	have	lasted	,	instead	it	is	formed	because
为了	如果	它	曾是	它	会	绝不	有	持续	,	反而	它	是	形成	因为

[ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

of	experience	,
的	经验	,

如果真是如此，它就不会存在；相反，它是在经验中形成的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['sʌmθɪŋ] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['tempəreri] ['pleʒər] ,

because	when	something	goes	beyond	it	the	result	is	temporary	pleasure	,
因为	什么时候	某物	去	超过	它	这	结果	是	暂时的	乐趣	,

因为当事物超越其界限时，其结果只会是短暂的快乐。

[ðə; ði] ['nektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [rɪ'beljən] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [dɪ'zaɪɝz] [hæv; həv]

the	nectar	of	the	fruits	of	rebellion	,	but	when	the	rebellious	desires	have
这	花蜜	的	这	水果	的	叛乱	,	但	什么时候	这	叛逆的	欲望	有

['feɪdɪd] ,

faded	,
褪色	,

那是反叛果实的甘露，但当反叛的欲望消退之后，

[wʌt] [ɪz] [left] [ɪz]['rɑːt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪd] .

what	is	left	is	rotten	and	decayed	.
什么	是	左边	是	烂	和	腐烂的	.

剩下的都是腐烂变质的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['oʊnli] [mɔːr] [dɪ'zaɪɝz] [fɔːr; fər] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [mɔːr] [θɜːrst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'seikɪŋ]

“	It	brings	only	more	desires	for	rebellion	and	more	thirst	for	the	forsaking
“	它	带来	仅有的	更多的	欲望	为了	叛乱	和	更多的	口渴	为了	这	放弃

[ʌv; əv] [trə'dɪʃnz] ,

of	traditions	,
的	传统	,

“它只会滋生更多的反叛欲望和对传统的摒弃。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

and	it	will	not	be	satisfied	.
和	它	将要	不是	是	使满意	.

而且它不会满足。

[ðen] [ə'nʌðər] [tə'buː] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [nɑːt] [kwentʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪɝz] [ʌv; əv]

Then	another	taboo	will	be	broken	,	but	this	also	will	not	quench	the	desires	of
然后	其他	忌讳	将要	是	破碎的	,	但	这	还	将要	不是	淬火	这	欲望	的

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ,

the	rebellious	,
这	叛逆的	,

然后，另一项禁忌将被打破，但这也不会平息叛逆者的欲望。

[huː] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɜːrpəs] ,

who	do	what	they	do	not	for	any	independent	purpose	,
WHO	做	什么	他们	做	不是	为了	任何	独立的	目的	,

他们做这些事并非出于任何独立目的，

[bʌt; bət]['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [breɪk] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][tə'buːz][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

but	only	from	a	desire	to	break	traditions	and	taboos	and	to	be
但	仅有的	从	一个	欲望	到	休息	传统	和	禁忌	和	到	是

['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɔːˌbeəz] .

different	than	their	forebears	.
不同的	比	他们的	祖先	.

但仅仅是出于打破传统和禁忌，想要与他们的祖先有所不同的愿望。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'beljən] , ['oʊnli][ɪn] [ə'biːdiəns] .

But	there	is	no	satisfaction	in	rebellion	,	only	in	obedience	.
但	那里	是	不	满意	在	叛乱	,	仅有的	在	服从	.

但反叛得不到满足，只有服从才能带来满足。

[ə'biːdiəns] [nɑːt][tuː; tə][sʌm; səm]['eɪliən] [dɪ'vɪnəti] , [nɑːt][tuː; tə][sʌm; səm]['soʊʃ(ə)l][sju'priːm; sə-] ,

Obedience	not	to	some	alien	divinity	,	not	to	some	social	supremest	,
服从	不是	到	一些	外星人	神	,	不是	到	一些	社会的	至高无上的	,

服从的不是某个异己的神灵，也不是某个社会上的至高无上的权威。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'rent(ə)l] ['mænˌdeɪts] , [bʌt; bət] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['kɑːmən]

not	to	the	blind	devotion	of	parental	mandates	,	but	obedience	to	common
不是	到	这	瞎的	虔诚	的	父母	指令	,	但	服从	到	常见的

[sens] , [tuː; tə][ˌpræktɪ'kæləti] , [tuː; tə] [mə'rælәti] .

sense	,	to	practicality	,	to	morality	.
感觉	,	到	实用性	,	到	道德	.

不是盲目服从父母的命令，而是服从常识、实用性和道德。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [tə'buː] [ɪz][nɑːt] [fɔːrmd] [baɪ] ['eni] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

For	a	taboo	is	not	formed	by	any	one	person	,
为了	一个	忌讳	是	不是	形成	经过	任何	一	人	,

禁忌并非由任何一人形成。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sloʊli] [bɪlt] [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['meni] ,

instead	it	is	slowly	built	up	upon	the	experiences	of	many	,
反而	它	是	缓慢地	建造	向上	之上	这	经历	的	许多	,

相反，它是在许多人的经验基础上慢慢积累起来的。

[iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [wen] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [wʌt] ['fɑːloʊz] ,

experiences	which	show	that	when	one	thing	is	done	,	suffering	is	what	follows	,
经历	哪个	展示	那	什么时候	一	事物	是	完毕	,	痛苦	是	什么	跟随	,

种种经历表明，做一件事之后，随之而来的便是痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第6/8页

[ænd; ənd] [wen] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , ['hæpinəs] [ɪz] [wʌt] ['fɑːloʊz] .

and	when	another	thing	is	done	,	happiness	is	what	follows	.
和	什么时候	其他	事物	是	完毕	,	幸福	是	什么	跟随	.

当另一件事完成后，幸福就会随之而来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] , ['aɪsəleɪtɪd][tə'buːz] [ðæt] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɪn'sted] [ɑːn]['hjuːmən]

Of	course	there	are	a	few	,	isolated	taboos	that	are	based	instead	on	human
的	课程	那里	是	一个	很少	,	孤立	禁忌	那	是	基于	反而	在	人类

['predʒudisiz] ,

prejudices	,
偏见	,

当然，也有一些孤立的禁忌是基于人类的偏见而产生的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [trænz'leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

but	that	doesn't	translate	into	the	abandonment	of	all	the	experience	of
但	那	不	翻译	进入	这	放弃	的	全部	这	经验	的

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] .

precedents	.
先例	.

但这并不意味着要抛弃所有先例经验。

[wʌt] [kʌmz] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [tə'buːz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [tuː; tə] [breɪk] ?

What	comes	when	there	are	no	longer	any	taboos	and	traditions	to	break	?
什么	来	什么时候	那里	是	不	更长	任何	禁忌	和	传统	到	休息	?

当不再有任何禁忌和传统需要打破时，会发生什么?

[dɪ'strʌkʃn] .

Destruction	.
破坏	.

毁灭。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪz] [siːn] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [sə'saiətiz] [geɪnz] [moʊ'mentəm] ,

For	as	is	seen	time	and	again	,	the	rebellion	of	societies	gains	momentum	,
为了	作为	是	已见	时间	和	再次	,	这	叛乱	的	社会	收益	势头	,

正如我们一次又一次看到的那样，社会反抗运动会逐渐壮大。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ɑːr; ər] [sloʊ] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ,

and	while	their	consequences	are	slow	in	gathering	,
和	尽管	他们的	结果	是	慢的	在	采集	,

虽然其后果显现缓慢，

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðoʊz] [sə'saiətiz] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

in	the	end	they	multiply	and	force	those	societies	over	the	edge	of	power	,
在	这	结尾	他们	乘	和	力量	那些	社会	超过	这	边缘	的	力量	,

最终，它们不断繁衍，迫使这些社会走向权力的极限。

['brɪŋɪŋ] ['oʊnli] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

bringing	only	suffering	and	ruin	.
带来	仅有的	痛苦	和	废墟	.

只会带来痛苦和毁灭。

“ [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [wiːldid] [tə'geðər] ['ɪntuː] [ðæt]

“	And	not	only	are	the	experiences	of	the	past	wielded	together	into	that
“	和	不是	仅有的	是	这	经历	的	这	过去的	挥舞	一起	进入	那

[juː'fɔːriə] [ðæt] [ɪ'luːdz] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] - ['wɪzdəm] - [bʌt; bət][ɪts] ['kɑːnstənt] [steɪt] [kən'troʊlz][ðə; ði]

euphoria	that	eludes	the	rebellious	-	wisdom	-	but	its	constant	state	controls	the
欣快感	那	逃避	这	叛逆的	-	智慧	-	但	它是	持续的	状态	控制	这

['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

present	and	the	future	.
展示	和	这	未来	.

“过去的经验不仅汇聚成叛逆者难以企及的那种欣快感——智慧——而且它的持续状态控制着现在和未来。

[wʌt] [men] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði][pæst] [liːdz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['fjuːtʃər] ['ækʃnz] ,

What	men	have	seen	in	the	past	leads	them	in	their	future	actions	,
什么	男人	有	已见	在	这	过去的	线索	他们	在	他们的	未来	行动	,

人们过去的经历会影响他们未来的行动。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðæt] [kən'troʊlz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]

and	as	a	result	,	it	is	not	the	future	that	controls	the	present	and
和	作为	一个	结果	,	它	是	不是	这	未来	那	控制	这	展示	和

[diˈfainz][ðə; ði][pæst] ,

defines	the	past	,
定义	这	过去的	,

因此，并非未来控制现在并定义过去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] [kən'troʊlz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][diˈfainz][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

but	it	is	the	past	which	controls	the	present	and	defines	the	future	.
但	它	是	这	过去的	哪个	控制	这	展示	和	定义	这	未来	.

但正是过去控制着现在，并决定着未来。

[wʌt] [sens] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [ðə; ði][pæst][hæz; həz]

What	sense	is	there	in	abandoning	the	mountain	of	wisdom	that	the	past	has
什么	感觉	是	那里	在	放弃	这	山	的	智慧	那	这	过去的	有

[bɪlt] [ʌp][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['blaɪndli]['ɪntuː]['heɪzi] ,

built	up	and	leaping	blindly	into	hazy	,
建造	向上	和	跳跃	盲目地	进入	朦胧	,

抛弃过去积累的智慧宝库，盲目地跳入迷雾之中，这有什么意义呢?

[ˌʌn'noʊn] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ?

unknown	actions	and	institutions	?
未知	行动	和	机构	?

未知的行动和机构?

[ðə; ði][pæst][ɪz] ['stedi] , ['dʒiːhuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l] [weɪ] .

The	past	is	steady	,	Jehu	,	and	it	is	known	;	it	is	the	only	sensible	way	.
这	过去的	是	稳定的	,	耶户	,	和	它	是	已知	;	它	是	这	仅有的	明智的	方式	.

耶户，过去是稳定的，也是众所周知的；这是唯一明智的做法。

” [ðʌs] [spoʊk] ['waːgnə] .

”	Thus	spoke	Wagner	.
”	因此	辐	瓦格纳	.

瓦格纳如是说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

It	was	then	the	King's	turn	,	and	he	said	as	follows	:
它	曾是	然后	这	国王学院	转动	,	和	他	说	作为	跟随	:

这时轮到国王发言了，他说：

“ [ðə; ði][pæst][ɪz][ðə; ði][pæst] , [nɑːt][ðə; ði]['prez(ə)nt][nɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ɪts] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [spent] ,

“	The	past	is	the	past	,	not	the	present	nor	the	future	,	its	time	has	been	spent	,
“	这	过去的	是	这	过去的	,	不是	这	展示	也不	这	未来	,	它是	时间	有	到过	花费	,

过去已成过去，既非现在也非未来，它的时光已经逝去。

[ɪts][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'stɪŋkt] .

its	part	in	the	theater	of	life	is	over	,	it	is	extinct	.
它是	部分	在	这	剧院	的	生活	是	超过	,	它	是	灭绝	.

它在生命舞台上的戏份已经结束，它已经灭绝了。

['dʒiːhuː] , ['waːgnə] [spiːks] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] [rɪ'beljəsli] ['breɪkɪŋ] [tə'buːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɔːrmd]

Jehu	,	Wagner	speaks	of	us	as	rebelliously	breaking	taboos	that	were	formed
耶户	,	瓦格纳	说话	的	我们	作为	反叛地	打破	禁忌	那	是	形成

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,

by	our	forefathers	,
经过	我们的	祖先	,

耶户，瓦格纳说我们反叛地打破了先辈们制定的禁忌，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [truː] .

but	that	is	not	true	.
但	那	是	不是	真的	.

但事实并非如此。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [mɔːr] [ɪz] [noʊn] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

In	the	present	more	is	known	than	was	known	in	the	past	,
在	这	展示	更多的	是	已知	比	曾是	已知	在	这	过去的	,

现在人们知道的比过去多得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'deɪtɪd] [vjuːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌaidi'ɔlədʒiz] [wɜːr; wər] ['vʌlgər]

they	had	outdated	views	and	opinions	,	and	their	ideologies	were	vulgar
他们	有	过时的	浏览	和	意见	,	和	他们的	意识形态	是	庸俗

[ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] .

and	unsophisticated	.
和	不谙世事的	.

他们的观点和看法已经过时，他们的意识形态粗俗不堪。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒəbl] , [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ðæn; ðən] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn]

At	present	we	are	more	knowledgeable	,	more	refined	than	what	has	gone
在	展示	我们	是	更多的	知识渊博	,	更多的	精制	比	什么	有	已消失

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

目前我们比以往任何人都更有知识、更精湛。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [weɪdʒd] [ˌʌn'dʒʌst] ['wɔrz] .

The	people	of	the	past	waged	unjust	wars	.
这	人们	的	这	过去的	发动	不公正	战争	.

古人发动了不义之战。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['predʒudisiz] [ðæt] ['klaʊdɪd] [ðer; ðər] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] ,

They	had	superstition	and	prejudices	that	clouded	their	visions	of	morality	,
他们	有	迷信	和	偏见	那	阴天	他们的	愿景	的	道德	,

他们迷信思想根深蒂固，偏见丛生，蒙蔽了他们的道德观念。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][tə'buːz][ænd; ənd]

and	the	product	of	that	is	a	large	amount	of	taboos	and
和	这	产品	的	那	是	一个	大的	数量	的	禁忌	和

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrəl] [ɔːr] ['miːnɪŋləs] .

precedents	and	traditions	that	are	immoral	or	meaningless	.
先例	和	传统	那	是	不道德	或者	无意义的	.

其结果是产生了大量的禁忌、先例和传统，而这些禁忌、先例和传统要么是不道德的，要么是毫无意义的。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [naʊ] [ænd; ənd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər][æt; ət][hænd] ,

Now	is	the	age	of	enlightenment	,	now	and	never	before	is	the	future	at	hand	,
现在	是	这	年龄	的	启示	,	现在	和	绝不	前	是	这	未来	在	手	,

现在是启蒙时代，未来就在眼前，前所未有。

['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rld] .

mixing	**with**	**the**	**present**	**as**	**we**	**learn**	**more**	**and**	**more**	**about**	**our**	**world**	**.**
混合	和	这	展示	作为	我们	学习	更多的	和	更多的	关于	我们的	世界	.

随着我们对世界的了解越来越多，它也与当下融合在一起。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [prə'gresɪv] , ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] [ænd; ənd] ['laɪfstaɪl] .

We	**are**	**progressive**	**,**	**learning**	**and**	**growing**	**in**	**philosophy**	**and**	**lifestyle**	**.**
我们	是	进步	,	学习	和	生长	在	哲学	和	生活方式	.

我们思想进步，在理念和生活方式上不断学习和成长。

“ [ɪf] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜ:r; wər][soʊ] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][waɪz] ,

“	**If**	**those**	**of**	**the**	**past**	**were**	**so**	**upright**	**and**	**wise**	**,**
“ 如果		那些	的	这	过去的	是	所以	直立	和	明智的	,

“如果古人真如他们那样正直睿智，

[ðæn; ðən] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?

than	**why**	**are**	**they**	**not**	**still**	**among**	**the**	**living**	**?**
比	为什么	是	他们	不是	仍然	之中	这	活的	?

那么，为什么他们现在都不在世了呢?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['paʊərf(ə)l] , [ðen] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] ?

If	**they**	**were**	**so**	**powerful**	**,**	**then**	**why**	**are**	**they**	**now**	**extinct**	**?**
如果	他们	是	所以	强大的	,	然后	为什么	是	他们	现在	灭绝	?

如果它们真的那么强大，为什么现在却灭绝了?

[ðə; ði][pæst][ɪz] [gɔ:n] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [hoʊldz]['tændʒəb(ə)l]

The	**past**	**is**	**gone**	**,**	**but**	**the**	**future**	**is**	**yet**	**to**	**come**	**,**	**it**	**still**	**holds**	**tangible**
这	过去的	是	已消失	,	但	这	未来	是	然而	到	来	,	它	仍然	持有	有形

['pleʒərz] ,

pleasures	**,**
快乐	,

过去已逝，但未来尚未到来，它仍然蕴藏着切实的快乐。

[nɑ:t] ['meməriz] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] , [waɪl] [ðə; ði][pæst][ɪz]['oʊnli][ðə; ði]['ru:ɪnz]

not	**memories**	**,**	**it**	**has**	**promise**	**and**	**potential**	**,**	**while**	**the**	**past**	**is**	**only**	**the**	**ruins**
不是	回忆	,	它	有	承诺	和	潜在的	,	尽管	这	过去的	是	仅有的	这	废墟

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

of	**the**	**same**	**.**
的	这	相同的	.

它不是回忆，它充满希望和潜力，而过去只是废墟。

[wen] [ðə; ði][pæst][ɪz] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˌɪmə'tɪriəl] ,

When	**the**	**past**	**is**	**looked**	**back**	**upon**	**,**	**it**	**is**	**small**	**and**	**immaterial**	**,**
什么时候	这	过去的	是	看起来	后退	之上	,	它	是	小的	和	无关紧要	,

回首过去，它显得渺小而无关紧要。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [taɪm] ['krʌmpld] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv] ['meməriz] ,

it	**is**	**like**	**time**	**crumpled**	**up**	**into**	**a**	**wad**	**of**	**memories**	**,**
它	是	喜欢	时间	皱巴巴的	向上	进入	一个	瓦德	的	回忆	,

它就像时间被揉成一团，化作一团记忆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] ['jestərdeɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [lʊks] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	**a**	**time**	**yesterday**	**or**	**a**	**thousand**	**years**	**ago**	**looks**	**the**	**same**	**,**	**for**	**it**	**is**
和	一个	时间	昨天	或者	一个	千	年	前	看起来	这	相同的	,	为了	它	是

[pæst] ,

past	**,**
过去的	,

昨天或一千年前的时间看起来都一样，因为那都已成为过去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [mɔ:r] .

it	**is**	**no**	**more**	**.**
它	是	不	更多的	.

它已经不复存在了。

[laɪf] [ɪz][nɑːt] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ɪn] ['retrəspekt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪts] ['memərɪz] [ɑːr; ər]

Life	**is**	**not**	**short**	**,**	**but**	**in**	**retrospect**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**,**	**and**	**its**	**memories**	**are**
生活	是	不是	短的	,	但	在	回顾	它	似乎	到	是	,	和	它是	回忆	是

['dɪstənt] ,

distant	**,**
遥远	,

生命并不短暂，但回首往事时却感觉很短暂，记忆也变得遥远。

[æz; əz] [ðeɪ] [floʊt] [laɪk] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [taɪm] , ['lækɪŋ] [bəuθ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd] [skeɪl] ,

as	**they**	**float**	**like**	**fish**	**in**	**the**	**oceans**	**of**	**time**	**,**	**lacking**	**both**	**definition**	**and**	**scale**	**,**
作为	他们	漂浮	喜欢	鱼	在	这	海洋	的	时间	,	缺乏	两个都	定义	和	规模	,

它们像鱼儿一样漂浮在时间的海洋中，既没有轮廓也没有规模。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['laiflisli] [ə'raʊnd] [ɪn]['rændəm] [ɝ'eɪz] .

and	**hanging**	**lifelessly**	**around**	**in**	**random**	**arrays**	**.**
和	绞刑	无生气地	大约	在	随机的	数组	.

它们毫无生气地散落在各处，杂乱无章。

['evrɪ] ['moʊmənt][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][pæst][ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

Every	**moment**	**is**	**of**	**the**	**same**	**length**	**,**	**but**	**a**	**moment**	**in**	**the**	**past**	**is**	**nothing**	**,**
每一个	片刻	是	的	这	相同的	长度	,	但	一个	片刻	在	这	过去的	是	没有什么	,

每一刻的长度都是一样的，但过去的一刻却什么也算不上。

[ɪts] [θɔːts] [ænd; ənd] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði]

its	**thoughts**	**and**	**emotions**	**are**	**nothing**	**,**	**they**	**are**	**gone**	**and**	**useless**	**to**	**the**
它是	想法	和	情绪	是	没有什么	,	他们	是	已消失	和	无用	到	这

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

它的思想和情感都已消逝，对现在毫无用处。

[waɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃəbl] .

while	**a**	**moment**	**in**	**the**	**future**	**is**	**long**	**and**	**touchable**	**.**
尽管	一个	片刻	在	这	未来	是	长的	和	可触摸的	.

而未来的某一刻却漫长而可触。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][pæst][ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fər'gɑːtn] ,

A	**thought**	**that**	**is**	**past**	**is**	**as**	**nothing**	**,**	**and**	**it**	**is**	**forgotten**	**,**
一个	想法	那	是	过去的	是	作为	没有什么	,	和	它	是	被遗忘的	,

过去的念头如同虚无，终将被遗忘。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ][wʌn] - [wei] ['mɪrər] ,

for	**the**	**past**	**and**	**the**	**future**	**are**	**like**	**a**	**one**	**-**	**way**	**mirror**	**,**
为了	这	过去的	和	这	未来	是	喜欢	一个	一	-	方式	镜子	,

过去和未来就像一面单向镜，

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

you	**can**	**look**	**forward**	**into**	**the**	**future**	**,**
你	能	看	向前	进入	这	未来	,

你可以展望未来，

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'flektɪd] [bæk] [æt; ət][juː; jʊ]

but	**looking**	**into**	**the**	**past**	**you**	**can**	**see**	**only**	**the**	**present**	**reflected**	**back**	**at**	**you**
但	寻找	进入	这	过去的	你	能	看	仅有的	这	展示	反映	后退	在	你

.

:
.

但回顾过去，你看到的只是现在的倒影。

[wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər][ðə; ði][dʒɔɪz][ɔːr] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ?

What	**good**	**are**	**the**	**joys**	**or**	**sorrows**	**of**	**yesterday**	**?**
什么	好的	是	这	喜悦	或者	悲伤	的	昨天	?

昨日的喜怒哀乐又有何益?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

They	**are**	**as**	**far**	**removed**	**as**	**those**	**of**	**a**	**thousand**	**years**	**ago**	**,**
他们	是	作为	远的	已移除	作为	那些	的	一个	千	年	前	,

它们与一千年前的那些人相比，差距巨大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] [ðæt] [luːm] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] .

but	**it**	**is**	**the**	**joys**	**and**	**sorrows**	**of**	**tomorrow**	**that**	**loom**	**the**	**largest**	**.**
但	它	是	这	喜悦	和	悲伤	的	明天	那	织布机	这	最大	.

但最令人担忧的还是明天的喜怒哀乐。

[waɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ?

Why	**look**	**into**	**the**	**past**	**for**	**completion**	**,**	**when**	**it**	**is**	**found**	**only**	**in**	**the**	**future**	**?**
为什么	看	进入	这	过去的	为了	完成	,	什么时候	它	是	成立	仅有的	在	这	未来	?

既然完美只能在未来找到，为何还要回顾过去呢?

" [ðʌs] [spoʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Thus**	**spoke**	**the**	**King**	**.**
"	因此	辐	这	国王	.

国王如此说道。

[wʌns] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,

Once	**both**	**of**	**them**	**had**	**finished**	**there**	**was**	**a**	**short**	**pause**	**,**
一次	两个都	的	他们	有	完成的	那里	曾是	一个	短的	暂停	,

两人说完后，短暂地停顿了一下。

[iːtʃ] [rɪ'flektɪv] [ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .

each	**reflective**	**and**	**absorbed**	**with**	**his**	**own**	**thoughts**	**.**
每个	反光的	和	吸收	和	他的	自己的	想法	.

每个人都陷入沉思，沉浸在自己的思绪中。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [kɪŋ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz]

At	**last**	**the**	**King**	**broke**	**through**	**the**	**still**	**waters**	**of**	**the**	**moment**	**and**	**sent**	**his**
在	最后的	这	国王	打破	通过	这	仍然	水	的	这	片刻	和	发送	他的

['rɪplɪŋ] [vɔɪs] [ə'krɔːs] [ɪts] ['fɔːrmləs] ['sɜːrfɪs] ,

rippling	**voice**	**across**	**its**	**formless**	**surface**	**,**
涟漪	嗓音	穿过	它是	无形	表面	,

最终，国王打破了此刻的平静，将他那涟漪般的声音送过无形的水面。

[wɪtʃ] [ri'vaivd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] ,

which	**revived**	**at**	**once**	**and**	**was**	**joined**	**by**	**many**	**others**	**,**
哪个	复活	在	一次	和	曾是	加入	经过	许多	其他的	,

它立即恢复了活力，并吸引了许多其他组织加入。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] [sent] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ə'gen]

until	**the**	**outward**	**expression**	**of**	**consciousness**	**sent**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**mind**	**again**
直到	这	向外	表达	的	意识	发送	这	水	的	这	头脑	再次

['ɪntuː][ðer; ðər][kəm'pleks][ænd; ənd][ˌintə'wəuvən]['dænsəz, 'dænsɪz] .

into	**their**	**complex**	**and**	**interwoven**	**dances**	**.**
进入	他们的	复杂的	和	交织	舞蹈	.

直到意识的外在表达再次将心灵之水带入其复杂交织的舞蹈之中。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][hoʊst][ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

He	**spoke**	**in**	**the**	**department**	**of**	**host**	**and**	**concluded**	**the**	**short**	**session**	**with**
他	辐	在	这	部门	的	主持人	和	结束	这	短的	会议	和

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

these	**words**	**,**
这些	字	,

他在主持人部门发言，并以以下这段话结束了简短的会议：

“ [naʊ] [ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːr; ər]['steɪtɪd] , [ðoʊ] [bʌt; bət] ['briːfli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [wel] -
“ Now the cases are stated , though but briefly , for they were already well -
” 现在 这 案例 是 声明 , 尽管 但 简要地 , 为了 他们 是 已经 出色地 -
[noʊn] .
known .
已知 .

“现在，这些案例将被简要地陈述出来，因为它们早已广为人知。”

[æz; əz] [plænd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'frækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'dʒɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As planned prior to the infractions of the treaty , we will adjourn for the
作为 计划 事先的 到 这 违规行为 的 这 条约 , 我们 将要 休会 为了 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

根据条约遭到违反之前的计划，我们将休会过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['dʒiːhuː] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] , ['weðər] [wiː; wi][ʌn'duː]['aʊər; ɑːr]
and in the morning Jehu will deliver his verdict , whether we undo our
和 在 这 早晨 耶户 将要 递送 他的 判决 , 无论 我们 撤销 我们的
['prɑːbləm] [θruː] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
problem through the future ,
问题 通过 这 未来 ,

明天早上耶户将宣判，我们能否在未来解决这个问题。

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði][pæst] .
or through the past .
或者 通过 这 过去的 .

或者通过过去。

” [wiː; wi][ɔːl] [roʊz][ænd; ənd] - , [maɪ]['oʊnli] [frend] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
” We all rose and Bernibus , my only friend on the island ,
” 我们 全部 玫瑰 和 - , 我的 仅有的 朋友 在 这 岛 ,

“我们都站了起来，还有伯尼布斯，我在岛上唯一的朋友，

[keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['wɔːrmli] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] ,
came up to me and warmly embraced me ,
来了 向上 到 我 和 热情地 拥抱 我 ,

他走过来热情地拥抱了我，

[waɪl] ['waːgnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'vəːst] ['fɔːrməli] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] .
while Wagner and the King conversed formally a few yards away .
尽管 瓦格纳 和 这 国王 交谈 正式地 一个 很少 码 离开 .

而瓦格纳和国王则在几码之外进行正式的交谈。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bæks] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
When they were not looking and our backs were turned to them ,
什么时候 他们 是 不是 寻找 和 我们的 背部 是 转向 到 他们 ,

趁他们不注意，我们背对着他们的时候，

- [slɪpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [skroʊl] .
Bernibus slipped me a piece of paper that was rolled up into a tight scroll .
- 滑倒了 我 一个 片 的 纸 那 曾是 滚动 向上 进入 一个 紧的 滚动 .

伯尼布斯递给我一张卷成紧卷的纸片。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] , [aɪ] ['kwɪkli] [stæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][maɪ] [ʃɜːrt] ,
Seeing his caution and secrecy , I quickly stashed it in the inside of my shirt ,
看到 他的 警告 和 保密 , 我 迅速地 藏匿 它 在 这 里面 的 我的 衬衫 ,

见他如此谨慎保密，我赶紧把它藏进了衬衫里面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .
where it could not be seen .
在哪里 它 可以 不是 是 已见 .

在看不见的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] ['moʊmənteri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

I	was	alarmed	at	the	momentary	expression	of	his	face	,
我	曾是	惊慌	在	这	瞬间	表达	的	他的	脸	,

他脸上那一瞬间的表情让我感到震惊。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,

which	showed	that	he	was	greatly	worried	about	me	,
哪个	显示	那	他	曾是	非常	担心	关于	我	,

这说明他非常担心我。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði]['peɪpər] [wʊd] [kən'teɪn] .

and	made	me	very	interested	in	what	the	paper	would	contain	.
和	制成	我	非常	感兴趣的	在	什么	这	纸	会	包含	.

这让我非常想知道论文的内容。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kaʊntənəns] , [æn; ən] [ɪm'pɜ:rmiəb(ə)l] ['bæriər] [tu:; tə]

His	face	quickly	returned	to	its	original	countenance	,	an	impermeable	barrier	to
他的	脸	迅速地	返回	到	它是	原来的	面容	,	一个	不透水的	障碍	到

[hɪz; ɪz][in'saidz] ,

his	insides	,
他的	内部	,

他的脸迅速恢复了原状，如同一道坚不可摧的屏障，隔绝了他内心的情感。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [maɪ'self][hæd; həd] ['eni] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	no	one	except	myself	had	any	inclination	about	what	had	happened	.
和	不	一	除了	我	有	任何	倾角	关于	什么	有	发生	.

除了我之外，没有人知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɛə'welz] ,

The	other	two	turned	towards	us	,	and	quickly	made	their	farewells	,
这	其他	二	转向	向	我们	,	和	迅速地	制成	他们的	告别	,

另外两人转向我们，匆匆道别。

['wa:gnə][ænd; ənd] - [di'pɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə]['eskɔ:rt]

Wagner	and	Bernibus	departing	for	their	quarters	,	and	the	King	to	escort
瓦格纳	和	-	离开	为了	他们的	四分之一	,	和	这	国王	到	护送

[ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['prɪzn] .

me	back	to	my	prison	.
我	后退	到	我的	监狱	.

瓦格纳和伯尼布斯返回他们的住处，国王护送我回监狱。

[hi:; hi] [tʊk] [maɪ][ɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒi:niəli] , [ðoʊ] ['oʊnli] [ˌsu:pər'fɪʃəli] [soʊ] ,

He	took	my	arm	in	his	genially	,	though	only	superficially	so	,
他	采取	我的	手臂	在	他的	和蔼地	,	尽管	仅有的	表面上	所以	,

他友好地挽住我的胳膊，虽然只是表面上的友好。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [səb'du:d] [sens] [ʌv; əv] [dɪs'trʌst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

for	he	still	had	a	subdued	sense	of	distrust	about	him	,
为了	他	仍然	有	一个	低沉的	感觉	的	怀疑	关于	他	,

因为他心中仍然对他抱有一种淡淡的不信任感。

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['sɜ:rklɪŋ] ['sterweɪ] [frʌm; frəm] [wens]

and	we	went	through	the	door	to	the	long	,	circling	stairway	from	whence
和	我们	去	通过	这	门	到	这	长的	,	盘旋	楼梯	从	何处

[wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] .

we	had	come	.
我们	有	来	.

我们穿过那扇门，来到了我们来时的那条长长的环形楼梯。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'sendɪd] [wi:; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [smɔ:l] [tɔ:k] , [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mi:nɪŋləs] ['plezntri] ,

As	we	ascended	we	engaged	in	small	talk	,	the	usual	meaningless	pleasantry	,
作为	我们	上升	我们	已订婚的	在	小的	讲话	,	这	通常	无意义的	玩笑	,

我们一边往上爬一边闲聊，都是些无关紧要的客套话。

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'suːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ɪn][jʊr; jər] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə]

which	**I**	**assume**	**you**	**have**	**probably**	**had**	**enough**	**of**	**in**	**your**	**experiences**	**to**
哪个	我	认为	你	有	大概	有	足够的	的	在	你的	经历	到

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

allow	**me**	**to**	**dispense**	**with**	**relating**	**it**	**,**
允许	我	到	分配	和	相关	它	,

我想你可能已经经历过很多类似的事情了，所以我就不再赘述了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [weɪt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn]

for	**it**	**was**	**of**	**no**	**weight**	**in**	**any**	**of**	**the**	**circumstances**	**that**	**I**	**found**	**myself**	**in**
为了	它	曾是	的	不	重量	在	任何	的	这	情况	那	我	成立	我	在

,

,

,

因为在我所处的任何情况下，这都无关紧要。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**I**	**especially**	**was**	**not**	**interested**	**in**	**it**	**,**
和	我	尤其	曾是	不是	感兴趣的	在	它	,

我尤其对此不感兴趣。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['peɪpər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] - [kleɪmd] [maɪ] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

as	**the**	**paper**	**given**	**to**	**me**	**by**	**Bernibus**	**claimed**	**my**	**whole**	**attention**	**,**
作为	这	纸	给定	到	我	经过	-	声称	我的	所有的	注意力	,

伯尼布斯递给我的文件吸引了我全部的注意力。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

and	**filled**	**me**	**with**	**an**	**anticipation**	**and**	**mystery**	**of**	**what**	**it**	**might**
和	已填	我	和	一个	预期	和	神秘	的	什么	它	可能

[kən'teɪn] .

contain	**.**
包含	.

这让我充满了期待和好奇，想知道里面可能包含什么。

[aɪ] [kept] [ʌp] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['mɪrli] [tuː; tə] [ə'leɪ] ['eni] [səs'piʃənz] [hiː; hi] [maɪt]

I	**kept**	**up**	**the**	**small**	**talk**	**with**	**the**	**King**	**merely**	**to**	**allay**	**any**	**suspicions**	**he**	**might**
我	保留	向上	这	小的	讲话	和	这	国王	仅仅	到	巷	任何	怀疑	他	可能

[hæv; həv][hæd; həd] ,

have	**had**	**,**
有	有	,

我与国王闲聊只是为了消除他可能有的任何疑虑。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .

though	**he**	**had**	**none**	**.**
尽管	他	有	没有任何	.

但他一无所有。

['æftər][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ɪ'tɜːrnəti] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɑːp] , [ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər][aɪ] [stept] ['ɪntuː]

After	**a**	**seeming**	**eternity**	**we**	**reached**	**the**	**top**	**,**	**and**	**once**	**there**	**I**	**stepped**	**into**
后	一个	似乎	永恒	我们	达到	这	顶部	,	和	一次	那里	我	步	进入

[maɪ] ['tʃembər] ,

my	**chambers**	**,**
我的	房间	,

仿佛过了很久很久，我们终于到达了山顶，到了山顶后，我走进了我的房间。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['dʒestɪŋli] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

as	**the**	**King**	**jestingly**	**called**	**them**	**.**
作为	这	国王	开玩笑地	称为	他们	.

正如国王戏称他们那样。

[wiː; wi] [beɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˌgʊdˈnaɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [məˈtælɪk] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	bade	each	other	goodnight	,	which	was	followed	by	the	metallic	click	of	the
我们	巴德	每个	其他	晚安	,	哪个	曾是	随后	经过	这	金属	点击	的	这

[dɔːr] [ˈlɑːkɪŋ] ,

door	locking	,
门	锁定	,

我们互道晚安，随后传来门锁的金属咔嗒声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

and	the	sound	his	footsteps	as	he	descended	and	made	his	way	to
和	这	声音	他的	脚步声	作为	他	下降	和	制成	他的	方式	到

[hɪz; ɪz] ['pæləs] .

his	palace	.
他的	宫殿	.

还有他下楼前往宫殿的脚步声。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [lænd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː]

Chapter	11	:	The	Land	Across	the	Sea
章	-	:	这	土地	穿过	这	海

第十一章：海对岸的土地

[aɪ] ['weɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [kʊd; kəd][noʊ]

I	waited	reluctantly	with	my	ear	against	the	door	until	his	footsteps	could	no
我	等待	勉强	和	我的	耳朵	反对	这	门	直到	他的	脚步声	可以	不

[lɔːŋgər] [biː; bi] [hɜːrd] ,

longer	be	heard	,
更长	是	听到	,

我恋恋不舍地将耳朵贴在门上，直到听不到他的脚步声为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔːr] , ['lɪsnɪŋ] ['kerfəli] [fɔːr; fər] ['eni] ['nɔɪzɪz] .

and	then	waited	for	fifteen	minutes	more	,	listening	carefully	for	any	noises	.
和	然后	等待	为了	十五	分钟	更多的	,	聆听	小心	为了	任何	噪音	.

然后又等了十五分钟，仔细聆听是否有任何声响。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] , [ænd; ənd][wʌns][aɪ][hæd; həd] [kənˈvɪnst] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli]

There	were	none	,	and	once	I	had	convinced	myself	that	I	was	completely
那里	是	没有任何	,	和	一次	我	有	确信	我	那	我	曾是	完全地

[əˈloʊn] ,

alone	,
独自的	,

一个人也没有，当我确信自己完全孤身一人时，

[aɪ] [dæʃt] ['swɪftli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

I	dashed	swiftly	up	the	stairs	and	jumped	onto	the	couch	.
我	虚线	迅速地	向上	这	楼梯	和	跳了起来	到	这	长椅	.

我迅速冲上楼，跳到沙发上。

[maɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənts] [kɔːzd] [ðə; ði][tɑːp] - ['hevi] ['taʊər] [tuː; tə] [sweɪ] ['slaɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

My	sudden	movements	caused	the	top	-	heavy	tower	to	sway	slightly	for	a	few
我的	突然	移动	导致	这	顶部	-	重的	塔	到	摇摆	轻微地	为了	一个	很少

['moʊmənts] ,

moments	,
时刻	,

我的突然动作导致这座头重脚轻的塔楼微微摇晃了几秒钟。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ðə; ði] [sker] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .

giving	me	quite	the	scare	,	for	I	didn't	realize	what	it	was	at	first	.
给予	我	相当	这	吓	,	为了	我	没有	意识到	什么	它	曾是	在	第一的	.

着实把我吓了一跳，因为我一开始没意识到那是什么。

[bʌt; bət] [ðen] [maɪ]['paɪləts] ['ɪnstɪŋkt] [kɪkt] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] ['mentəli] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd]

But	then	my	pilot's	instinct	kicked	in	and	I	mentally	calculated	the	height	and
但	然后	我的	飞行员的	本能	踢	在	和	我	精神上	计算	这	高度	和

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊm] [ðæt] ['restɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

width	of	the	tower	and	the	mass	of	the	dome	that	rested	upon	it	,
宽度	的	这	塔	和	这	大量的	的	这	穹顶	那	休息	之上	它	,

但随后我的飞行员本能发挥了作用，我在心中计算了塔的高度和宽度，以及支撑在其上的穹顶的质量。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪb(ə)l] ,

and	came	to	the	conclusion	that	it	was	stable	,
和	来了	到	这	结论	那	它	曾是	稳定的	,

并得出结论，它是稳定的。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sweɪ] ,

for	while	a	swift	movement	caused	it	to	sway	,
为了	尽管	一个	迅速	移动	导致	它	到	摇摆	,

因为快速的动作使它摇晃起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['pendʒələm] - [laɪk]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] ['eni]

it	would	take	a	prolonged	and	deliberate	pendulum	-	like	motion	to	cause	any
它	会	拿	一个	延长	和	商榷	摆	-	喜欢	运动	到	原因	任何

['riːəl] ['dæmɪdʒ] ,

real	damage	,
真实的	损害	,

需要长时间、刻意的钟摆式运动才能造成真正的损害。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪrsəst] [wɪnd] [wʊd] [nɑːt][ˌʌp'set][ˌaɪ 'tiː] ,

and	even	the	fiercest	wind	would	not	upset	it	,
和	甚至	这	最凶猛	风	会	不是	沮丧的	它	,

即使最猛烈的狂风也无法撼动它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [bloʊ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	it	would	only	blow	in	a	single	direction	at	a	time	,
为了	它	会	仅有的	吹	在	一个	单身的	方向	在	一个	时间	,

因为它一次只能朝一个方向吹，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [fɪrd] .

and	only	a	rocking	motion	must	be	feared	.
和	仅有的	一个	摇滚	运动	必须	是	害怕	.

唯一需要担心的就是摇晃的动作。

['kɑːnfɪdənt] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['seɪfti] ,

Confident	once	more	of	my	safety	,
自信的	一次	更多的	的	我的	安全	,

再次确信自身安全无虞，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [roʊld] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][maɪ] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['oʊpənd]

I	took	the	rolled	piece	of	paper	from	the	folds	of	my	clothing	and	opened
我	采取	这	滚动	片	的	纸	从	这	折叠	的	我的	衣服	和	打开

[ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

it	carefully	.
它	小心	.

我从衣服褶皱里取出卷起来的纸片，小心翼翼地展开。

[ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] - ,

Inside	was	a	note	from	Bernibus	,
里面	曾是	一个	笔记	从	-	,

里面有一张伯尼巴斯留下的字条。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['ledʒəb(ə)l] ['kɜːrsɪv] [ðæt] [floʊd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːbviəsli] ['edʒukeɪtɪd][hænd] .

written	in	a	legible	cursive	that	flowed	from	an	obviously	educated	hand	.
书面	在	一个	清晰易读	草书	那	流动	从	一个	明显地	受过教育	手	.

字迹流畅清晰，显然出自一位受过良好教育的人之手。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

It	read	as	follows	:
它	读	作为	跟随	:

内容如下：

“ [maɪ] [dɪr] [ˈdʒiːhuː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , - , [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [ˈkɑːmræd] , [huː] [raɪts] [tuː; tə]

“	My	Dear	Jehu	,	it	is	I	,	Bernibus	,	your	friend	and	comrade	,	who	writes	to
”	我的	亲爱的	耶户	,	它	是	我	,	-	,	你的	朋友	和	同志	,	WHO	写	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我亲爱的杰胡，我是你的朋友和同志伯尼布斯，我给你写信。

[ˈwaːgnə][ænd; ənd][maɪˈself][ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ]

Wagner	and	myself	are	soon	to	set	off	for	Nunami	for	a	council	with
瓦格纳	和	我	是	很快	到	放	离开	为了	-	为了	一个	理事会	和

[ðə; ði] - [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnflɪkt] .

the	Zards	about	the	resolution	of	our	conflict	.
这	-	关于	这	解决	的	我们的	冲突	.

我和瓦格纳即将启程前往努纳米，与扎尔德人举行会议，商讨如何解决我们之间的冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [siːs] [ˈfaɪər] [ˈtriːti] [ˈtwenti] - [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] [ˌhuːmˈevər]

It	was	decided	in	a	cease	fire	treaty	twenty	-	some	years	ago	that	whomever
它	曾是	决定	在	一个	停止	火	条约	二十	-	一些	年	前	那	无论谁

[fɜːrst] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɪnzmən] [rɪˈdiːmər] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

first	came	upon	the	kinsman	redeemer	was	to	have	a	council	with	the
第一的	来了	之上	这	亲属	救世主	曾是	到	有	一个	理事会	和	这

['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] ,

other	side	and	the	ancient	one	to	decide	which	course	to	take	,
其他	边	和	这	古老的	一	到	决定	哪个	课程	到	拿	,

二十多年前的停火条约中规定，无论谁先遇到亲族救赎者，都要与对方和古人举行会议，决定采取何种行动。

[sɪns] [ˈiːðər] [kɔːrs] [niːdz] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [tuː; tə]

since	either	course	needs	the	support	of	both	the	Zards	and	the	Canitaurs	to
自从	任何一个	课程	需求	这	支持	的	两个都	这	-	和	这	-	到

[səkˈsiːd] .

succeed	.
成功	.

因为无论选择哪条路线，都需要 Zards 和 Canitaurs 双方的支持才能成功。

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

When	you	first	came	among	us	,
什么时候	你	第一的	来了	之中	我们	,

当你初来乍到的时候，

[ˈwaːgnə] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ɪn]

Wagner	seemed	to	break	the	terms	of	the	treaty	and	keep	you	with	us	in
瓦格纳	似乎	到	休息	这	条款	的	这	条约	和	保持	你	和	我们	在

[æn; ən] [əˈtempt] [ˈkæri] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][plænz] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

an	attempt	carry	out	our	plans	independently	of	the	Zards	,
一个	试图	携带	出去	我们的	计划	独立	的	这	-	,

瓦格纳似乎违反了条约条款，试图将你留在我们身边，以便独立于扎尔德人之外实施我们的计划。

[ˈjuːzɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [plæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [held] [ɪn] [ˈredinəs] [sɪns] [ðə; ði] [ˈtriːti] ,

using	an	attack	plan	that	had	been	held	in	readiness	since	the	treaty	,
使用	一个	攻击	计划	那	有	到过	握住	在	准备就绪	自从	这	条约	,

使用自条约签订以来就一直准备就绪的攻击计划，

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ɪf] [θɪŋz] [went] [rɔːŋ] .

to	ensure	a	defense	if	things	went	wrong	.
到	确保	一个	防御	如果	事物	去	错误的	.

以确保在出现意外情况时能够进行辩护。

[wen] [ðə; ði] - [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es][ə'pɑːn][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , ['waːgnə] [dɪ'klerd] [ðə; ði]

When	the	Zards	attempted	to	capture	us	upon	your	arrival	,	Wagner	declared	the
什么时候	这	-	尝试过	到	捕获	我们	之上	你的	到达	,	瓦格纳	声明	这

['triːti] ['vaiəleitid] ,

treaty	violated	,
条约	违反	,

当扎尔德人试图在你们抵达时俘虏我们时，瓦格纳宣布条约遭到违反。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'suːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'bændənd] .

and	I	assumed	that	it	was	to	be	entirely	abandoned	.
和	我	假定	那	它	曾是	到	是	完全	弃	.

我当时以为它会被彻底废弃。

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wen] [aɪ] [bɪ'frendid] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp]

I	was	under	this	impression	when	I	befriended	you	,	and	once	our	friendship
我	曾是	在下面	这	印象	什么时候	我	结交朋友	你	,	和	一次	我们的	友谊

[hæd; həd] ['streŋθnd] ,

had	strengthened	,
有	加强	,

我当初认识你的时候就是这么想的，而且随着我们友谊的加深，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [nuː] ['meθədz] [wɜːr; wər][tuː; tə]

I	had	no	fears	for	you	,	thinking	as	I	did	that	new	methods	were	to
我	有	不	恐惧	为了	你	,	思维	作为	我	做过	那	新的	方法	是	到

[biː; bi] [traɪd] .

be	tried	.
是	尝试	.

我并不担心你，因为我认为应该尝试新的方法。

“ ['æftər][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] - [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]

“	After	the	attack	on	Nunami	failed	and	the	council	was	once	again	to	be
“	后	这	攻击	在	-	失败的	和	这	理事会	曾是	一次	再次	到	是

[held] ,

held	,
握住	,

“在对努纳米的袭击失败后，委员会再次召开，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] ['vaiəleitid] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] , [maɪ] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .

each	having	violated	it	equally	,	my	fears	were	suddenly	aroused	on	your	behalf	.
每个	拥有	违反	它	同样地	,	我的	恐惧	是	突然	被唤醒	在	你的	代表	.

由于你们双方都同样违反了它，我突然开始为你感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['waːgnə][nɑːt]['oʊnli]

It	was	only	then	that	I	saw	that	it	was	the	intention	of	Wagner	not	only
它	曾是	仅有的	然后	那	我	锯	那	它	曾是	这	意图	的	瓦格纳	不是	仅有的

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

to	destroy	Nunami	and	the	Zards	,
到	破坏	-	和	这	-	,

直到那时我才明白，瓦格纳的意图不仅仅是摧毁努纳米和扎尔德人，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,

but	to	capture	the	Temple	of	Time	,
但	到	捕获	这	寺庙	的	时间	,

但要夺取时间神殿，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn'tækt] .

which	was	the	only	part	of	the	city	to	be	left	intact	.
哪个	曾是	这	仅有的	部分	的	这	城市	到	是	左边	完好无损的	.

这是城里唯一完好无损的部分。

[wen] [aɪ] [kən'frʌntɪd] [maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
When I confronted my brother - in - law about this ,
什么时候 我 面对 我的 兄弟 - 在 - 法律 关于 这 ,

当我为此事质问我的姐夫时，

[hi:; hi]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ˌem 'i:] ['skɔ:rnfəli] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sɔ:ft] ,
he only laughed at me scornfully and told me that I was soft ,
他 仅有的 笑了 在 我 轻蔑地 和 讲述 我 那 我 曾是 柔软的 ,

他只是轻蔑地嘲笑我，说我心胸狭窄。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə] [pʊt] [wʌn] ['mænz] [laɪf] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
that I was a fool to put one man's life ahead of the salvation of the whole
那 我 曾是 一个 傻子 到 放 一 男人的 生活 前方 的 这 救恩 的 这 所有的
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

我真是个傻瓜，竟然把一个人的生命置于全人类的救赎之上。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ræθ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stɪl] [ˌeɪ 'em] ,
I was filled with wrath at him and still am ,
我 曾是 已填 和 愤怒 在 他 和 仍然 是 ,

我当时对他充满了愤怒，现在依然如此。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə] [feɪn] [kəm'plaɪəns] [ænd; ənd][let][ju:; jʊ]
but I have decided that it was better to feign compliance and let you
但 我 有 决定 那 它 曾是 更好的 到 假装 遵守 和 让 你
[noʊ] [baɪ] ['letər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [plænd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
know by letter what it was that is being planned for you .
知道 经过 信 什么 它 曾是 那 是 存在 计划 为了 你 .

但我已经决定，最好假装服从，然后通过信件告诉你，我们正在为你制定什么计划。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['sɑ:ri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][soʊ] [leɪt] [æn; ən] ['aʊər] ,
I am only sorry that it should come to you at so late an hour ,
我 是 仅有的 对不起 那 它 应该 来 到 你 在 所以 晚的 一个 小时 ,

很抱歉这么晚才把消息发给你。

[wen] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:rnd] [ænd; ənd] [helpt] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] .
when I could have warned and helped you before if I had only known .
什么时候 我 可以 有 警告 和 帮助 你 前 如果 我 有 仅有的 已知 .

如果我早知道的话，我本可以事先警告你并帮助你。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [naʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst][wɔ:rn][ju:; jʊ] ,
There is not much that you can do now , but still I must warn you ,
那里 是 不是 很多 那 你 能 做 现在 , 但 仍然 我 必须 警告 你 ,

现在你也做不了什么，但我还是要警告你。

[fɔ:r; fər] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] , [ɪf] ['oʊnli][tu:; tə] [pru:v] [maɪ] [ə'fekʃənz] .
for whatever it is worth , if only to prove my affections .
为了 任何 它 是 值得 , 如果 仅有的 到 证明 我的 情感 .

不管怎样，这只是为了证明我的爱意。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] ['dʒi:hu:] ,
“ You see , my dear Jehu ,
“ 你 看 , 我的 亲爱的 耶户 ,

“你看，我亲爱的耶户，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['fju:tʃɜ-ɪsts] [ɪn'tɜ:rprət] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪnzmən]
the Pastites - and Futurists interpret the prophecy to mean that the kinsman
这 - 和 未来学家 解释 这 预言 到 意思是 那 这 亲属
[rɪ'di:mər] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
redeemer has come to renew the earth ,
救世主 有 来 到 更新 这 地球 ,

过去派和未来派将这一预言解释为：至亲救赎者已经降临，要更新大地。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hɜːrd] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [strɔːŋ] ['evidənsiz] [tuː; tə][ðə; ði]

as	you	have	no	doubt	heard	,	although	there	is	strong	evidences	to	the
作为	你	有	不	怀疑	听到	,	虽然	那里	是	强的	证据	到	这

['kɑːntreri] .

contrary	.
相反	.

正如你无疑已经听说的那样，尽管有强有力的证据表明事实并非如此。

[aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] ,

I	myself	have	been	brought	up	to	this	interpretation	,
我	我	有	到过	带来	向上	到	这	解释	,

我本人从小就被灌输了这种解释。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [əkˈseptəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːltərnət] ['θɪərɪz] [ðæt] [ɪgˈzɪst] ,

as	it	is	more	acceptable	than	the	alternate	theories	that	exist	,
作为	它	是	更多的	可接受	比	这	备用	理论	那	存在	,

因为它比其他现有的理论更容易被接受。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [naʊ] ['daʊtɪŋ] [ɪts] ['ækjərəsi] .

though	I	have	been	for	a	time	now	doubting	its	accuracy	.
尽管	我	有	到过	为了	一个	时间	现在	怀疑	它是	准确性	.

虽然我早就对它的准确性表示怀疑。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eksˈtəːnəs] [vjuː] ,

According	to	the	Externus	Miraculum	view	,
根据	到	这	外部	奇迹	看法	,

根据外部奇迹观点，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] [plæn] ,

the	Temple	of	Time	is	crucial	to	the	implementation	of	either	plan	,
这	寺庙	的	时间	是	至关重要的	到	这	执行	的	任何一个	计划	,

时间神殿对于实施这两个计划都至关重要。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][krʌks][ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ] ,

in	fact	it	is	the	crux	of	them	both	,
在	事实	它	是	这	症结	的	他们	两个都	,

事实上，这正是二者的关键所在。

[ðə; ði][wʌn] ['ɪʃuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][æz; əz] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ɔːr] ['greɪtər] , [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	one	issue	that	it	is	of	as	great	importance	,	or	greater	,	than	the
这	一	问题	那	它	是	的	作为	伟大的	重要性	,	或者	更大的	,	比	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

presence	of	you	,
在场	的	你	,

这件事的重要性不亚于你的在场，甚至可能更重要。

[ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪˈdiːmər] .

the	kinsman	redeemer	.
这	亲属	救世主	.

至亲救赎者。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːltər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

There	is	an	altar	in	the	center	room	of	the	temple	,
那里	是	一个	坛	在	这	中心	房间	的	这	寺庙	,

寺庙中央房间里有一座祭坛。

[ə; eɪ] [greɪt] ['daɪmənd] [waɪt] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['græspɪŋ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['ɔːltər][ɪn][ɪts] ['tælən] ,

a	great	diamond	White	Eagle	that	is	grasping	an	ordinary	altar	in	its	talons	,
一个	伟大的	钻石	白色的	鹰	那	是	抓握	一个	普通的	坛	在	它是	利爪	,

一只巨大的钻石白鹰，用爪子紧紧抓住一座普通的祭坛。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːltər][ɪz] [wer] [ðə; ðɪ] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaist] .

and	this	altar	is	where	the	kinsman	redeemer	is	to	be	sacrificed	.
和	这	坛	是	在哪里	这	亲属	救世主	是	到	是	牺牲	.

而这座祭坛就是献祭至亲救赎者的地方。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [sə'spektɪd] [soʊ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːrnd] [wen] [ðer; ðər]

If	only	I	had	suspected	so	before	and	could	have	warned	when	there
如果	仅有的	我	有	怀疑	所以	前	和	可以	有	警告	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [jet] [taɪm] !

was	yet	time	!
曾是	然而	时间	!

如果我早点察觉到这一点，就能在还来得及的时候发出警告了!

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [naʊ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rɪ'flekʃnz] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .

“	But	there	is	no	time	now	for	such	reflections	,	so	I	will	continue	.
“	但	那里	是	不	时间	现在	为了	这样的	反思	,	所以	我	将要	继续	.

“但现在没有时间进行这样的思考，所以我将继续前进。”

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ɔːr] ['fɔːrwərd] [ɪn] [taɪm] [ɪz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

The	method	of	sending	you	back	or	forward	in	time	is	to	sacrifice	you	on	the
这	方法	的	发送	你	后退	或者	向前	在	时间	是	到	牺牲	你	在	这

['ɔːltər][ʌv; əv] [tɛmɪs] ,

altar	of	Temis	,
坛	的	特米斯	,

将你送回过去或未来的方法，是将你献祭给忒弥斯神。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [taɪm] .

the	God	of	Time	.
这	上帝	的	时间	.

时间之神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] , [ə'toʊnmənt] ['sækrɪfaɪs] ,

It	is	not	a	traditional	,	atonement	sacrifice	,
它	是	不是	一个	传统的	,	赎罪	牺牲	,

它并非传统的赎罪祭祀，

[nɔːr][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

nor	of	any	kind	that	involves	the	cutting	of	the	flesh	with	a	knife	.
也不	的	任何	种类	那	涉及	这	切割	的	这	肉	和	一个	刀	.

也包括任何涉及用刀切割肉体的行为。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'lekjələr] [wʌn] .

Instead	it	is	a	molecular	one	.
反而	它	是	一个	分子	一	.

它实际上是一个分子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][set][ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] [wɪl] [stɑːrt][tuː; tə] [spjuː]

You	are	to	be	set	on	the	altar	and	then	the	White	Eagle	will	start	to	spew
你	是	到	是	放	在	这	坛	和	然后	这	白色的	鹰	将要	开始	到	呕吐

[fɔːrθ] ['iːðər] ['prəʊˌtɔnz][ɔːr] [e'lektrɒnz] ,

forth	either	protons	or	electrons	,
前进	任何一个	质子	或者	电子	,

你将被放置在祭坛上，然后白鹰将开始喷射质子或电子。

[dɪ'pendɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] ['tʃoʊzn] , [pæst][ɔːr]['fjuːtʃər] .

depending	on	which	is	chosen	,	past	or	future	.
取决于	在	哪个	是	选定	,	过去的	或者	未来	.

根据选择的不同，可以是过去或未来。

[wen] [jʊr; jər]['bɑːdiːz] ['sɛlz] [əb'zɔːrb][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['mætər] ,

When	your	body's	cells	absorb	all	of	the	floating	matter	,
什么时候	你的	身体的	细胞	吸收	全部	的	这	漂浮的	事情	,

当身体细胞吸收所有漂浮物时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːðər] ['pɑːzətɪvli] [ɔːr] ['negətɪvli] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðer; ðər]
they will be either positively or negatively charged to such an extent that their
他们 将要 是 任何一个 积极地 或者 负面 带电 到 这样的 一个 程度 那 他们的
[ˌrɛvə'luːʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['ræpɪdli] [ək'seləreɪtɪd] .
revolutions will be rapidly accelerated .
革命 将要 是 快速 加速 .

它们要么带正电，要么带负电，以至于它们的旋转速度会迅速加快。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['θiːəri] , [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [spiːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn]
According to theory , the increased speed of the revolutions would cause a rift in
根据 到 理论 , 这 增加 速度 的 这 革命 会 原因 一个 裂痕 在
[ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnjuəm] ,
the time continuum ,
这 时间 连续体 ,

根据理论，旋转速度的增加会导致时间连续体出现裂缝。

[ɔːr] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
or in other words ,
或者 在 其他 字 ,

换句话说，

[wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərəl] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl]
would change the proportion between your existence in the temporal and material
会 改变 这 部分 之间 你的 存在 在 这 颞 和 材料
['rɛlmz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] ,
realms and change your location in time ,
领域 和 改变 你的 地点 在 时间 ,

这将改变你在时间领域和物质领域中的存在比例，并改变你在时间中的位置。

[ˌðer'baɪ] [prə'pelɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæst] [ɔːr] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [di'pendɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
thereby propelling you into the past or the future , depending upon which was
从而 推进 你 进入 这 过去的 或者 这 未来 , 取决于 之上 哪个 曾是
['tʃoʊzn] ,
chosen ,
选定 ,

从而将你带入过去或未来，取决于你选择了哪一个。

[ɪ'lektrɑːn] [ɔːr] ['proʊtɑːn] , [pæst] [ɔːr] ['fjuːtʃər] .
electron or proton , past or future .
电子 或者 质子 , 过去的 或者 未来 .

电子或质子，过去或未来。

“ [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːses] ,
“ There has been much experimentation with this process ,
“ 那里 有 到过 很多 实验 和 这 过程 ,

“我们已经对这个过程进行了很多试验，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [sent] [θruː] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mætər] - [pruːf] [bɑːks] [ðæt] [ɪz]
each person sent through time being equipped with a matter - proof box that is
每个 人 发送 通过 时间 存在 配备 和 一个 事情 - 证明 盒子 那 是
['beɪsɪkli] [æn; ən] [əd'vænst] [taɪm] ['kæps(ə)l] ,
basically an advanced time capsule ,
基本上 一个 先进的 时间 胶囊 ,

每个被送入时空的人都配备了一个防物质盒子，它本质上是一个先进的时间胶囊。

['læstɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
lasting for millions of years .
持久 为了 百万 的 年 .

持续数百万年。

['ɪntuː] [ðɪs] [bɑːks] ([ɔːr][tæb] ,
Into this box (or TAB ,
进入 这 盒子 (或者 制表 ,

在这个框（或 TAB 表）中，

['tempərəl] [ə'nɑːməli] [bɑːks]) [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
Temporal Anomaly Box) each person was supposed to write an account
颞 异常 盒子) 每个 人 曾是 据称 到 写 一个 帐户
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['tempərəl] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ɪz] ['prez(ə)ntli] - ,
of their temporal journey and leave it on the island that is presently Daem ,
的 他们的 颞 旅行 和 离开 它 在 这 岛 那 是 目前 - ,

时间异常盒子）每个人都应该写下他们的时间旅程记录，并将其留在现在的达姆岛上。

[æt; ət] [spə'sɪfɪk] [loʊ'keɪʃənz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
at specific locations decided on for that purpose .
在 具体的 地点 决定 在 为了 那 目的 .

在为此目的而选定的特定地点。

[wiː; wi] [wʊd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
We would search for those boxes in the present , to see if they had been
我们 会 搜索 为了 那些 盒子 在 这 展示 , 到 看 如果 他们 有 到过
[dɪ'lɪvərd] .
delivered .
发表 .

我们现在会去寻找那些箱子，看看它们是否已经送达。

[nʌn] [hæv; həv] [jet] [bɪn] [faʊnd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən] [deθ] ,
None have yet been found , though there are other possible reasons than death ,
没有任何 有 然而 到过 成立 , 尽管 那里 是 其他 可能的 原因 比 死亡 ,

虽然除了死亡之外还有其他可能的原因，但目前尚未找到任何确切的死因。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪljər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['aɪlənd] ,
such as a failure to find the island ,
这样的 作为 一个 失败 到 寻找 这 岛 ,

例如未能找到该岛屿，

[ɔːr][ðə; ði][bɑːksɪz][rɪ'muːv(ə)l][baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][æn; ən] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [taɪm] .
or the box's removal by someone in an intervening time .
或者 这 盒子 移动 经过 某人 在 一个 介入 时间 .

或者盒子在一段时间内被其他人移走了。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'freɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf]['dʒiːhuː] ,
Still , I am greatly afraid for your life Jehu ,
仍然 , 我 是 非常 害怕的 为了 你的 生活 耶户 ,

然而，耶户，我仍然非常担心你的安危。

[ɪ'speʃəli] [soʊ]['æftər] [wʌt] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] ['aʊərz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði]
especially so after what I discovered just hours ago in the classified archives of the
尤其 所以 后 什么 我 发现 只是 小时 前 在 这 分类 档案 的 这
- :
Canitaurs :
- :

尤其是我几个小时前在卡尼陶尔的机密档案中发现的东西之后：

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] ['sɪmpli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtɪd] [ðoʊz] [ə'pɑːn] [huːm]
there was strong evidence that the process simply disintegrated those upon whom
那里 曾是 强的 证据 那 这 过程 简单地 解体 那些 之上 谁
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [traɪd] ,
it was tried ,
它 曾是 尝试 ,

有强有力的证据表明，这种做法只会摧毁那些接受测试的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [taɪm] .

instead	**of**	**sending**	**them**	**through**	**time**	**.**
反而	的	发送	他们	通过	时间	.

而不是将他们送入时空。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɔːrsfəli] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

This	**was**	**kept**	**from**	**the**	**public**	**,**	**and**	**was**	**forcefully**	**forgotten**	**by**	**those**	**who**
这	曾是	保留	从	这	民众	,	和	曾是	强硬地	被遗忘的	经过	那些	WHO

[nuː] ,

knew	**,**
知道	,

这件事一直瞒着公众，知情者也刻意遗忘了。

[ðer; ðər] ['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [tɛmɪs] [wʊd] [gaɪd] [jʊr; jər] ['træv(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː]

their	**reason**	**being**	**that**	**Temis**	**would**	**guide**	**your**	**travel**	**better**	**than**	**the**	**others**	**who**
他们的	原因	存在	那	特米斯	会	指导	你的	旅行	更好的	比	这	其他的	WHO

[wɜːr; wər] [nɑːt] [kɔːld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

were	**not**	**called**	**as**	**his**	**servants**	**.**
是	不是	称为	作为	他的	仆人	.

他们的理由是，忒弥斯会比其他未被召为他的仆人更好地指引你的旅程。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [juː; jʊ] , ['dʒiːhuː] , [aɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [di'siːvd] [maɪ'self] [ɪn]

If	**it**	**were**	**anyone**	**but**	**you**	**,**	**Jehu**	**,**	**I**	**would**	**probably**	**have**	**deceived**	**myself**	**in**
如果	它	是	任何人	但	你	,	耶户	,	我	会	大概	有	受骗	我	在

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

the	**same**	**way**	**,**
这	相同的	方式	,

如果不是你，耶户，我可能也会用同样的方式欺骗自己。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [laɪk] [ðɪs] .

but	**I**	**cannot**	**let**	**you**	**be**	**destroyed**	**like**	**this**	**.**
但	我	不能	让	你	是	损毁	喜欢	这	.

但我不能让你就这样被摧毁。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [θroʊ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv]

You	**must**	**escape**	**and**	**not**	**let**	**them**	**throw**	**away**	**our**	**only**	**chance**	**of**
你	必须	逃脱	和	不是	让	他们	扔	离开	我们的	仅有的	机会	的

[sælˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] .

salvation	**in**	**such**	**a**	**way**	**.**
救恩	在	这样的	一个	方式	.

你们必须逃出去，不能让他们就这样葬送我们唯一的获救机会。

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊn] ['suːnər] ,

I	**only**	**wish**	**that**	**I**	**had**	**known**	**sooner**	**,**
我	仅有的	希望	那	我	有	已知	很快	,

我只希望我能早点知道。

[aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

I	**only**	**wish**	**that**	**there**	**was**	**a**	**chance**	**that**	**you**	**could**	**escape**	**,**
我	仅有的	希望	那	那里	曾是	一个	机会	那	你	可以	逃脱	,

我只希望你还有机会逃脱。

“ [jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] [frend] , -

“	**Your**	**Devoted**	**Friend**	**,**	**Bernibus**
“	你的	奉献	朋友	,	-

你忠实的朋友，伯尼巴斯

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [sɪt][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd]['pɑːndər]['oʊvər] [ðɪs]
" **For a moment I could do nothing except sit in silence and ponder over this**
" 为了 一个 片刻 我 可以 做 没有什么 除了 坐 在 沉默 和 思考 超过 这
[nuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
new revelation .
新的 启示 .

“我一时之间什么也做不了，只能默默地坐着，思考这个新的启示。”

['æftər][aɪ][hæd; həd] ['riˌrid] [ðə; ði] ['letər] [twaɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
After I had reread the letter twice , so as to be thoroughly familiar with
后 我 有 重读 这 信 两次 , 所以 作为 到 是 彻底 熟悉的 和
[ɪts] ['kɑːntents] ,
its contents ,
它是 内容 ,

我反复阅读了两遍这封信，以便彻底熟悉其内容之后，

[aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ɪ'skeɪp] , [ɔːr][wʌz; wəz] [æprɪ'hend] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
I ate it , so that if I did escape , or was apprehended doing so ,
我 吃 它 , 所以 那 如果 我 做过 逃脱 , 或者 曾是 被捕 正在做 所以 ,

我把它吃了，这样即使我逃脱了，或者在逃跑时被抓获，

- [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Bernibus would not be found out and suffer because of it ,
- 会 不是 是 成立 出去 和 遭受 因为 的 它 ,

伯尼布斯不会因此被发现并受到牵连。

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [dʌn] [soʊ] .
though I doubt not that he would have gladly done so .
尽管 我 怀疑 不是 那 他 会 有 乐意 完毕 所以 .

但我毫不怀疑他是否会乐意这样做。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [aɪ][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs]
When I had done that , I ran down to the door and attempted to force
什么时候 我 有 完毕 那 , 我 跑 向下 到 这 门 和 尝试过 到 力量
[ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,
it open ,
它 打开 ,

做完这一切后，我跑到门口，试图强行打开门。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] [ə'veɪl] .
but to no avail .
但 到 不 可用 .

但一切都无济于事。

['niːðər] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pɪkt] .
Neither could it be picked .
两者都不 可以 它 是 挑选 .

也无法挑选出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] ,
And even if it had , it would have done me no good ,
和 甚至 如果 它 有 , 它 会 有 完毕 我 不 好的 ,

即使真的如此，对我也没有好处。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [tuː] [gɑːrdz] ['ɔːlweɪz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
for there were at least two guards always stationed at the foot of the
为了 那里 是 在 至少 二 守卫 总是 驻 在 这 脚 的 这
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

因为楼梯脚下总是至少有两名守卫。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['entrəns] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] ,

and	many	more	between	them	and	the	temple	entrance	,	and	even	if	,
和	许多	更多的	之间	他们	和	这	寺庙	入口	,	和	甚至	如果	,

[baɪ][sʌm; səm] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ,

by	some	miraculous	intervention	,
经过	一些	神奇	干涉	,

还有许多其他障碍物横亘在他们和寺庙入口之间，即便通过某种奇迹般的干预，

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [fɑ:r] , [ðæt] [left] [ˌem 'i:] ['strændɪd] [kən'spɪkjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] - .

I	made	it	that	far	,	that	left	me	stranded	conspicuously	in	the	center	of	Nunami	.
我	制成	它	那	远的	,	那	左边	我	搁浅	显眼地	在	这	中心	的	-	.

我走到了那里，结果却尴尬地被困在了努纳米的中心地带。

[maɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [kəm'pli:tli] ,

My	only	hope	was	to	escape	from	the	island	completely	,
我的	仅有的	希望	曾是	到	逃脱	从	这	岛	完全地	,

我唯一的希望就是彻底逃离这座岛屿。

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [su:n] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði][kəu'ɔpəreitiŋ] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪnd]

for	I	would	be	found	soon	enough	by	the	cooperating	inhabitants	if	I	remained
为了	我	会	是	成立	很快	足够的	经过	这	合作	居民	如果	我	剩余

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [lændz] .

upon	their	own	lands	.
之上	他们的	自己的	土地	.

因为如果我留在他们的土地上，很快就会被那些合作的居民发现。

[ðə; ði][lænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ðen] ['entərd] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'dʒenəreɪt] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The	land	across	the	sea	then	entered	my	mind	,	and	its	degenerate	inhabitants	,
这	土地	穿过	这	海	然后	进入	我的	头脑	,	和	它是	退化	居民	,

于是，海对岸的土地，以及那里堕落的居民，进入了我的脑海。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [waɪd] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [krɔ:s] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ]

but	that	was	across	a	wide	channel	that	would	be	hard	to	cross	even	if	I
但	那	曾是	穿过	一个	宽的	渠道	那	会	是	难的	到	叉	甚至	如果	我

[hæd; həd] ['ɪnfɪnət] [taɪm] ,

had	infinite	time	,
有	无限	时间	,

但那是一条宽阔的海峡，即使我有无限的时间也很难渡过。

['fri:dəm] , [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [weɪvz] ,

freedom	,	and	materials	to	make	a	boat	which	would	withstand	the	waves	,
自由	,	和	材料	到	制作	一个	船	哪个	会	经受	这	波浪	,

自由，以及制造一艘能够抵御海浪的船的材料，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .

and	I	had	none	of	the	three	.
和	我	有	没有任何	的	这	三	.

我这三样东西都没有。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [hoʊp] [aɪ][hæd; həd] , [ðen] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] ,

What	little	hope	I	had	,	then	,	was	out	of	reach	,
什么	小的	希望	我	有	,	然后	,	曾是	出去	的	抵达	,

我当时仅存的那点希望也遥不可及了。

[lɔ:st] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] [ðə; ði]['goʊldən] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

lost	to	me	like	the	golden	days	of	the	past	.
丢失的	到	我	喜欢	这	金的	天	的	这	过去的	.

对我来说，就像逝去的黄金时代一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [dɪ'spɑ:ndənsi] ,

It	was	then	that	I	was	overcome	by	despondency	,
它	曾是	然后	那	我	曾是	克服	经过	沮丧	,

那时我陷入了深深的沮丧之中。

[ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['weɪɪŋ] [maɪ]['spɪrɪts] [daʊn] .

the	hopelessness	of	my	situation	weighing	my	spirits	down	.
这	绝望	的	我的	情况	称重	我的	烈酒	向下	.

绝望的处境让我意志消沉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [treɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ðæt]

It	is	a	peculiar	trait	of	mine	that	in	times	of	distress	and	in	situations	that
它	是	一个	奇特	特征	的	矿	那	在	时代	的	痛苦	和	在	情况	那

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] ['feɪvərəbl] ['aʊtkʌm] [aɪ][ækt] ['ræʃli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

seem	to	have	no	possible	favorable	outcome	I	act	rashly	and	without	reason	.
似乎	到	有	不	可能的	有利	结果	我	行为	贸然	和	没有	原因	.

我有一个奇怪的习惯，那就是在困境中，在看似没有任何有利结果的情况下，我会鲁莽行事，不讲道理。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][hoʊl] [wen] [aɪ]

You	will	remember	how	I	leaned	forward	and	peered	into	the	dark	hole	when	I
你	将要	记住	如何	我	倾斜	向前	和	窥视	进入	这	黑暗的	洞	什么时候	我

[wʌz; wəz] ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪni]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [siː] ,

was	stranded	on	the	tiny	island	in	the	sea	,
曾是	搁浅	在	这	微小的	岛	在	这	海	,

你一定还记得，当我被困在海上的小岛上时，我是如何俯身向前，凝视着那个黑暗的洞穴的。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [ʌmkwɑːm]

and	how	I	struck	the	tree	with	a	limb	on	the	shores	of	Lake	Umquam
和	如何	我	击	这	树	和	一个	肢	在	这	海岸	的	湖	乌姆夸姆

- .

Renatusum	.
-	.

以及我如何用树枝击打乌姆夸姆雷纳图苏姆湖岸边的那棵树。

['laɪkwaɪz] , [aɪ] [ə'gen] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [ɪ'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [veɪn] : [ɪn][maɪ]

Likewise	,	I	again	did	something	which	would	seem	illogical	and	vain	:	in	my
同样地	,	我	再次	做过	某物	哪个	会	似乎	不合逻辑	和	徒劳	:	在	我的

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

frustration	,
挫折	,

同样，我又做了一件看似不合逻辑且徒劳的事：在我的沮丧之中，

[aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ə'genst] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːrs]

I	pushed	the	table	that	I	happened	to	be	standing	against	with	as	much	force
我	推动	这	桌子	那	我	发生	到	是	常设	反对	和	作为	很多	力量

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['mʌstər] .

as	I	could	muster	.
作为	我	可以	鼓起	.

我用尽全力推了推我靠着的那张桌子。

[ˌaɪ 'tiː][slɪd] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]

It	slid	softly	along	the	carpeting	before	coming	to	a	halt	a	few	inches	from
它	滑行	轻轻	沿着	这	地毯	前	未来	到	一个	停止	一个	很少	英寸	从

[ðə; ði] [glæs] [wɔːl] .

the	glass	wall	.
这	玻璃	墙	.

它沿着地毯轻轻滑行，最后在距离玻璃墙几英寸的地方停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] [ɔːr]['dʒɑːrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

It	made	no	noise	or	jarring	of	the	floor	,
它	制成	不	噪音	或者	刺耳的	的	这	地面	,

它没有发出任何噪音，也没有震动地板。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['taʊər] [tu:; tə] [sweɪ] [wʌns]

but	the	sudden	shifting	of	weight	in	the	room	caused	the	tower	to	sway	once
但	这	突然	转变	的	重量	在	这	房间	导致	这	塔	到	摇摆	一次

[mɔ:r] ,

more	,
更多的	,

但房间里重量的突然变化导致塔楼再次摇晃起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

as	it	had	when	I	had	run	up	the	stairs	to	the	couch	.
作为	它	有	什么时候	我	有	跑步	向上	这	楼梯	到	这	长椅	.

就像我当时跑上楼到沙发上时一样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæd; həd] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keiʒənz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ]

And	,	as	had	happened	on	the	previous	occasions	,	the	result	of	my
和	,	作为	有	发生	在	这	以前的	场合	,	这	结果	的	我的

['sensləs] ['ækʃnz] [wʌz; wəz] [gʊd] ,

senseless	actions	was	good	,
无意义的	行动	曾是	好的	,

而就像之前几次一样，我那些愚蠢的行为最终却带来了好的结果。

[æz; əz] [ɪf] ['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [fɔ:rs] ,

as	if	guided	by	some	external	force	,
作为	如果	引导	经过	一些	外部的	力量	,

仿佛受到某种外力引导一般，

[fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]

for	an	idea	came	suddenly	to	my	mind	that	would	not	have	been	there
为了	一个	主意	来了	突然	到	我的	头脑	那	会	不是	有	到过	那里

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

因为我脑海中突然冒出一个想法，否则我根本不会想到这个主意。

[æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt'lændɪʃ] [ænd; ənd][fɑ:r] - [fetʃt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

an	idea	that	was	outlandish	and	far	-	fetched	,	but	was	at	the	time
一个	主意	那	曾是	古怪的	和	远的	-	已获取	,	但	曾是	在	这	时间

[maɪ]['oʊnli] [hoʊp] .

my	only	hope	.
我的	仅有的	希望	.

这个想法虽然异想天开，但却是当时我唯一的希望。

[aɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɑ:n] [prɪ'peərɪŋ] [maɪ] ['efərts] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] ,

I	lost	no	time	on	preparing	my	efforts	,	for	there	was	none	to	be	lost	,
我	丢失的	不	时间	在	准备	我的	努力	,	为了	那里	曾是	没有任何	到	是	丢失的	,

我立即着手准备，因为没有失败的余地。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	set	out	immediately	to	remove	the	carpeting	from	the	floor	.
和	放	出去	立即地	到	消除	这	地毯	从	这	地面	.

立即着手将地毯从地板上移除。

[ə'pɑ:n][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔ:l] ,

Upon	examination	I	found	that	it	was	not	attached	to	the	ground	at	all	,
之上	考试	我	成立	那	它	曾是	不是	随附的	到	这	地面	在	全部	,

经检查，我发现它根本没有固定在地面上。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['fɑːsənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [freɪm] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [ɪn] [pleɪs]

but	only	fastened	into	a	wooden	frame	at	the	walls	that	held	it	tightly	in	place
但	仅有的	系紧	进入	一个	木制的	框架	在	这	墙壁	那	握住	它	紧紧	在	地方

.

:

.

但它只是固定在墙上的木框里，木框将其牢牢固定住。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['fæʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

It	stretched	in	a	circular	fashion	around	the	whole	of	the	room	and	into	the
它	拉伸	在	一个	圆	时尚	大约	这	所有的	的	这	房间	和	进入	这

['sentər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led] ['daʊnwərd] ,

center	until	it	came	to	the	stairs	that	led	downward	,
中心	直到	它	来了	到	这	楼梯	那	引领	向下	,

它呈环形环绕整个房间，一直延伸到房间中央，直到到达通往楼下的楼梯。

[soʊ] [ðæt] [wʌns] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

so	that	once	removed	it	formed	a	circle	about	thirty	feet	in	diameter	with	a
所以	那	一次	已移除	它	形成	一个	圆圈	关于	三十	脚	在	直径	和	一个

[θriː] [fʊt] ['sɜːrkjələr] [hoʊl] [ɪn][ɪts] ['sentər] .

three	foot	circular	hole	in	its	center	.
三	脚	圆	洞	在	它是	中心	.

因此，移除后形成了一个直径约 30 英尺的圆，圆心处有一个直径 3 英尺的圆孔。

[ɪn] [keɪs] [aɪ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrpɪt] [jet] ,

In	case	I	haven't	mentioned	the	type	of	the	carpet	yet	,
在	案件	我	还没有	提及	这	类型	的	这	地毯	然而	,

如果我还没提到地毯的类型的话，

[wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'membər] , [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [hɪr] :

which	I	must	confess	that	I	cannot	remember	,	I	will	do	so	here	:
哪个	我	必须	承认	那	我	不能	记住	,	我	将要	做	所以	这里	:

我必须承认我记不起来了，我在这里补充一下：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːrpɪt] , [ðæt] [fɔːrm] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] [lɔːst]['æftər][ðə; ði] [greɪt]

it	was	not	a	traditional	carpet	,	that	form	being	apparently	lost	after	the	great
它	曾是	不是	一个	传统的	地毯	,	那	形式	存在	显然	丢失的	后	这	伟大的

['wɔrz] ,

wars	,
战争	,

它不是传统意义上的地毯，那种形式显然在大战之后就失传了。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlki] [ʃiːt] - [laɪk] ['kɑːrpɪt] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [θɪk]

instead	it	was	a	silky	sheet	-	like	carpet	,	no	more	than	a	quarter	inch	thick
反而	它	曾是	一个	丝滑	床单	-	喜欢	地毯	,	不	更多的	比	一个	四分之一	英寸	厚的

,

,

,

相反，它是一张丝滑的床单状地毯，厚度不超过四分之一英寸。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['greɪtli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][seɪl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['klɪpər] [ʃɪp] ,

and	in	fact	greatly	resembling	the	sail	of	an	old	clipper	ship	,
和	在	事实	非常	类似	这	帆	的	一个	老的	快艇	船	,

事实上，它与旧式帆船的帆非常相似。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] ['ɜːrliər] ['prɑːbəbli] [ə'testɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

the	painting	on	the	glass	that	I	saw	earlier	probably	attesting	to	the	fact	that	it
这	绘画	在	这	玻璃	那	我	锯	早些时候	大概	证明	到	这	事实	那	它

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'pɪrəns] [ɪn][maɪnd] .

had	been	designed	with	that	appearance	in	mind	.
有	到过	设计	和	那	外貌	在	头脑	.

我之前看到的玻璃上的彩绘可能证明了它的设计初衷就是为了呈现那种外观。

[laɪk] [ɪts] ['proʊtətaɪp] , [ðə; ði][seɪl] ,
Like its prototype , the sail ,
喜欢 它是 原型 , 这 帆 ,

就像它的原型一样，帆，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd]['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['mænər] .
it caught a lot of wind and acted in the same general manner .
它 捕捉 一个 很多 的 风 和 行动 在 这 相同的 一般的 方式 .

它随风飘扬，大致呈现出相同的趋势。

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['boʊi; 'buːi] [naɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['frʌntl] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] -
Using the bowie knife that was built into the large frontal buckle of the anti -
使用 这 鲍伊 刀 那 曾是 建造 进入 这 大的 正面 扣上 的 这 反对 -
[ɪ'lektrɑːn] [suːt] ,
electron suit ,
电子 套装 ,

利用内置于防电子服正面大型扣环中的博伊刀，

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'taɪərli] ['werɪŋ] , [aɪ] [kʌt] [ðə; ði]['kɑːrpɪt] [daʊn] [ɪts] ['sentər] ,
which , by the way , I was still entirely wearing , I cut the carpet down its center ,
哪个 , 经过 这 方式 , 我 曾是 仍然 完全 穿着 , 我 切 这 地毯 向下 它是 中心 ,

顺便说一句，我当时还穿着那件衣服，我把地毯从中间剪开。

['meɪkɪŋ] [tuː] ['semi] - ['sɜːrkjələr] ['piːsɪz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [muːn] [ʃeɪpt] [ə'pɪrəns] , [mʌtʃ] [laɪk]
making two semi - circular pieces , each with a moon shaped appearance , much like
制作 二 半 - 圆 件 , 每个 和 一个 月亮 形状 外貌 , 很多 喜欢
[ə; eɪ] [wɪŋ] .
a wing .
一个 翼 .

制作两个半圆形部件，每个部件都呈月牙形，很像翅膀。

[aɪ] [beɪst] [maɪ][aɪ'diːə][ɪn][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæd; həd]
I based my idea in part on the observation that the Canitaurs and Zards had
我 基于 我的 主意 在 部分 在 这 观察 那 这 - 和 - 有
[ə'pærəntli] [lɔːst] ,
apparently lost ,
显然 丢失的 ,

我的想法部分源于我观察到的卡尼陶尔人和扎德人似乎已经战败的现象。

[ɔːr] [ˌdisri'gɑːdid] , [ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [juːst] [ə; eɪ] ['hæmək] [ʌv; əv]
or disregarded , the springs of my time and instead used a hammock of
或者 被忽视 , 这 弹簧 的 我的 时间 和 反而 用过的 一个 吊床 的
['sprɪŋi] ,
springy ,
有弹性的 ,

或者被忽略，我那个时代的弹簧，取而代之的是一个有弹性的吊床，

[ɪ'læstɪk] [kɔːrdz] [ðæt] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] .
elastic cords that spread across the face of the furniture .
松紧带 绳索 那 传播 穿过 这 脸 的 这 家具 .

覆盖在家具表面的弹性绳索。

['sɪmpli] [pʊt] , [ðeɪ] [stretʃt] [ɪ'læstɪk] [roʊps] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['empti] [freɪm] ,
Simply put , they stretched elastic ropes across an empty frame ,
简单地 放 , 他们 拉伸 松紧带 绳索 穿过 一个 空的 框架 ,

简单来说，他们把弹性绳绷在一个空框架上，

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtræmpə'liːn] [meɪd] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kɔːrdz] .
almost like a trampoline made of individual cords .
几乎 喜欢 一个 蹦床 制成 的 个人 绳索 .

就像一个由多根绳子组成的蹦床。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sprɪŋɪŋ] [fi:l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [geɪv] [ɪ'nʌf] [baʊns]

This	created	a	very	comfortable	springing	feel	,	for	they	gave	enough	bounce
这	创建	一个	非常	舒服的	弹簧	感觉	,	为了	他们	给予	足够的	弹跳

[tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['plaɪəb(ə)l] ,

to	render	the	surface	pliable	,
到	使成为	这	表面	柔韧的	,

这带来了一种非常舒适的弹跳感，因为它们提供了足够的弹性，使表面富有弹性。

[bʌt; bət][nɑ:t]['oʊvərli][sɔ:ft] .

but	not	overly	soft	.
但	不是	过于	柔软的	.

但不要太软。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['boʊi; 'bu:i] [naɪf] [ə'gen] , [aɪ] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

Taking	the	bowie	knife	again	,	I	thrust	it	into	the	couch	,
采取	这	鲍伊	刀	再次	,	我	推力	它	进入	这	长椅	,

我再次拿起博伊刀，把它插进沙发里。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʊʃnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] .

and	cut	away	the	cushioning	to	reveal	the	support	.
和	切	离开	这	缓冲	到	揭示	这	支持	.

切掉缓冲层，露出支撑层。

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] ,

To	my	great	relief	,
到	我的	伟大的	宽慰	,

令我如释重负的是，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊtʃ] [ðæt]

I	found	that	it	was	constructed	in	a	manner	similar	to	the	other	couches	that
我	成立	那	它	曾是	建造	在	一个	方式	相似的	到	这	其他	沙发	那

[aɪ][hæd; həd] [si:n] .

I	had	seen	.
我	有	已见	.

我发现它的构造方式与其他我见过的沙发类似。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rdz] , [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd] [fɔ:r]

There	were	about	two	score	of	the	cords	,	each	being	between	three	and	four
那里	是	关于	二	分数	的	这	绳索	,	每个	存在	之间	三	和	四

[fi:t] [lɔ:ŋ] .

feet	long	.
脚	长的	.

大约有二十几根这样的绳子，每根绳子长三到四英尺。

[ði:z] [aɪ] [ˌʌnə'tætʃt] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] .

These	I	unattached	and	laid	them	down	in	a	pile	.
这些	我	未连接的	和	铺设	他们	向下	在	一个	桩	.

我把它们拆下来，堆放在一起。

[nekst] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɔ:r] [meɪn] [sə'pɔ:rt] [bi:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,

Next	,	I	took	the	four	main	support	beams	for	the	couch	,
下一个	,	我	采取	这	四	主要的	支持	光束	为了	这	长椅	,

接下来，我取下了沙发的四根主支撑梁。

[wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd] [tu:] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [ɪn][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ʃeɪp] ,

one	running	along	each	side	and	two	down	the	center	in	a	crescent	shape	,
一	跑步	沿着	每个	边	和	二	向下	这	中心	在	一个	新月	形状	,

两侧各一条，中间两条呈新月形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kɜ:rv] [ænd; ənd] [sloʊp] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] ,

with	the	same	curve	and	slope	as	the	carpet	,
和	这	相同的	曲线	和	坡	作为	这	地毯	,

与地毯具有相同的弧度和坡度

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['kɑːntʊr] [ðə; ði] [seɪm] [wɔːl] .

as	they	were	designed	to	contour	the	same	wall	.
作为	他们	是	设计	到	轮廓	这	相同的	墙	.

因为它们的设计目的就是为了贴合同一面墙。

[ðen] [aɪ] [ˌdɪsə'sembld] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ʌv; əv][ɪts] [meɪn] [biːmz] ,

Then	I	disassembled	the	table	and	took	from	it	two	of	its	main	beams	,
然后	我	拆卸	这	桌子	和	采取	从	它	二	的	它是	主要的	光束	,

然后我拆开了桌子，取下了其中的两根主梁。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [kɜːrvd] ['kaʊntərpɑːrts] .

which	were	about	a	foot	shorter	than	their	curved	counterparts	.
哪个	是	关于	一个	脚	较短	比	他们的	弯曲	对应物	.

它们比弯曲的同类产品短了大约一英尺。

[ðiːz] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['fʊli] [rɪ'muːv] ,

These	I	did	not	fully	remove	,
这些	我	做过	不是	完全	消除	,

这些我没有完全清除干净。

[ɪn'sted] ['luːsnɪŋ] [ðer; ðər] [skruːz] [ænd; ənd] ['swɪvlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'stend] ['aʊtwərdz] [frʌm; frəm]

instead	loosening	their	screws	and	swiveling	them	to	extend	outwards	from
反而	松动	他们的	螺丝	和	旋转	他们	到	延长	向外	从

[ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

the	table	at	a	right	angle	,
这	桌子	在	一个	正确的	角度	,

相反，他们松开螺丝，旋转它们，使它们以直角从桌子向外延伸。

['taitniŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['æftərwərdz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] .

tightening	them	again	afterwards	so	that	they	were	secure	.
收紧	他们	再次	然后	所以	那	他们	是	安全的	.

之后再次拧紧，确保它们牢固。

[wʌns] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

Once	that	was	accomplished	,
一次	那	曾是	完成	,

一旦完成这项工作，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pɪnz]

I	went	to	the	frame	that	had	held	the	carpet	down	and	took	the	pins
我	去	到	这	框架	那	有	握住	这	地毯	向下	和	采取	这	别针

[ænd; ənd] ['faːstnəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	fasteners	which	were	used	to	secure	it	.
和	紧固件	哪个	是	用过的	到	安全的	它	.

我走到固定地毯的框架旁，取下了用来固定地毯的销钉和紧固件。

[ðiːz] [aɪ] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [biːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [wɪtʃ] [juːst] [ðə; ði] [seɪm]

These	I	placed	on	the	crescent	beams	from	the	couch	,	which	used	the	same
这些	我	放置	在	这	新月	光束	从	这	长椅	,	哪个	用过的	这	相同的

['stændərd] [saɪz] .

standard	size	.
标准	尺寸	.

我把它们放在沙发的弧形横梁上，这些横梁使用了相同的标准尺寸。

[wʌns] [aɪ][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] ['sekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] , [aɪ] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['kaʊtʃɪz]

Once	I	had	secured	the	carpet	sections	to	the	beams	,	I	attached	the	couch's
一次	我	有	安全	这	地毯	部分	到	这	光束	,	我	随附的	这	沙发

[biːmz] ,

beams	,
光束	,

将地毯块固定在横梁上后，我再安装沙发横梁。

['vaɪə][ðə; ði][kɔːrdz] , [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [biːmz] ['stɪkɪŋ] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

via	the	cords	,	to	the	long	beams	sticking	outward	from	the	table	,
通过	这	绳索	,	到	这	长的	光束	粘性	向外	从	这	桌子	,

通过绳索，连接到从桌子向外伸出的长梁上，

['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kɔːrdz] [θruː] [ə'nʌðər] [kɔːrd] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ]

running	the	ends	of	all	the	cords	through	another	cord	that	could	,	upon	being
跑步	这	结束	的	全部	这	绳索	通过	其他	绳索	那	可以	,	之上	存在

[pʊld] ,

pulled	,
拉	,

将所有电线的末端穿过另一根电线，这样，当拉动这根电线时，

[ə'dʒʌst][ðer; ðər] [haɪt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɔːr] [rɪ'liːsɪŋ] ,

adjust	their	height	by	pulling	or	releasing	,
调整	他们的	高度	经过	拉	或者	发布	,

通过拉动或松开来调节高度，

[ðʌs] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [biːmz] ,

thus	controlling	the	distance	between	the	upper	and	the	lower	beams	,
因此	控制	这	距离	之间	这	上	和	这	降低	光束	,

从而控制上下梁之间的距离，

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [slæk] [ɪn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stretʃt] [bɪ'twiːn]

and	changing	the	amount	of	slack	in	the	carpet	that	was	stretched	between
和	变化	这	数量	的	松弛	在	这	地毯	那	曾是	拉伸	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并改变他们之间拉伸的地毯的松弛程度。

[aɪ] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][legz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbltɑːp] , ['liːvɪŋ] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz]

I	then	removed	the	legs	from	the	tabletop	,	leaving	just	it	and	the	beams
我	然后	已移除	这	腿	从	这	桌面	,	离开	只是	它	和	这	光束

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

然后我把桌腿从桌面上拆了下来，只留下桌面和横梁。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːmz] .

the	carpet	being	attached	to	the	beams	.
这	地毯	存在	随附的	到	这	光束	.

地毯固定在横梁上。

[ðʌs] [maɪ][plæn][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ]['hædnt] [gest] , [ə; eɪ] ['prɪmətɪv]

Thus	my	plan	was	completed	,	it	being	,	in	case	you	hadn't	guessed	,	a	primitive
因此	我的	计划	曾是	完全的	,	它	存在	,	在	案件	你	之前没有	猜对了	,	一个	原始

[hæŋ] ['glaɪdər] ,

hang	glider	,
悬挂	滑翔机	,

我的计划就这样完成了，如果你还没猜到的话，那就是一架原始的滑翔机。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [biːmz] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	carpet	being	a	sail	and	the	beams	the	wings	,
这	地毯	存在	一个	帆	和	这	光束	这	翅膀	,

地毯如同帆，梁柱如同翅膀。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['stiərəbl] [baɪ] ['iːðər] ['reɪzɪŋ] [ɔːr] ['laʊərɪŋ] [wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	whole	being	steerable	by	either	raising	or	lowering	one	side	or	the	other	,
这	所有的	存在	可转向	经过	任何一个	提高	或者	降低	一	边	或者	这	其他	,

整个装置可以通过升高或降低一侧或另一侧来控制方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æltɪtuːd] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstəb(ə)l][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ɔːr] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

and	the	altitude	being	adjustable	by	raising	or	lowering	the	two	simultaneously	.
和	这	高度	存在	可调节的	经过	提高	或者	降低	这	二	同时地	.

高度可通过同时升高或降低这两个部件来调节。

[aɪ] [felt] [kiːn] [dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] [skɪlz] [ɪn] [er] ['træv(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

I	felt	keen	joy	at	my	skills	in	air	travel	at	that	moment	,
我	毛毡	敏锐的	喜悦	在	我的	技能	在	空气	旅行	在	那	片刻	,

那一刻，我为自己的航空旅行技能感到无比欣喜。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [stept] [bæk] [tuː; tə][əd'maɪər][maɪ] [wɜːrk] ,

and	as	I	stepped	back	to	admire	my	work	,
和	作为	我	步	后退	到	钦佩	我的	工作	,

当我后退一步欣赏自己的作品时，

[aɪ] [felt] [ðæt] [pɪ'kjuːliər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

I	felt	that	peculiar	satisfaction	of	having	made	something	and	finding	that	it
我	毛毡	那	奇特	满意	的	拥有	制成	某物	和	寻找	那	它

[wʌz; wəz] [gʊd] .

was	good	.
曾是	好的	.

我感受到了一种奇特的满足感，那就是创造出了某样东西，并且发现它很好。

[bʌt; bət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [lɪvd] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['prɑːbləm] ['kwɪkli] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

But	that	moment	was	short	lived	,	for	another	problem	quickly	presented	itself	,
但	那	片刻	曾是	短的	居住地	,	为了	其他	问题	迅速地	呈现	本身	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

但这种平静的时刻转瞬即逝，因为另一个问题很快出现，那就是：

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hæŋ] - ['glaɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

how	would	I	remove	the	hang	-	glider	from	the	tower	and	launch	it	.
如何	会	我	消除	这	悬挂	-	滑翔机	从	这	塔	和	发射	它	.

我该如何将滑翔机从塔上取下并放飞?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'peld]

It	was	far	too	large	to	go	down	the	stairs	and	needed	to	be	propelled
它	曾是	远的	也	大的	到	去	向下	这	楼梯	和	需要	到	是	推进

[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [spiːd] [ɔːr] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtuːd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['erbɔːrn] .

to	a	high	speed	or	dropped	from	a	high	altitude	to	become	airborne	.
到	一个	高的	速度	或者	掉落	从	一个	高的	高度	到	变得	空中	.

它体积太大，无法从楼梯上下来，需要高速推进或从高空投放才能飞上天空。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [prə'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	I	had	no	way	of	propelling	it	,
自从	我	有	不	方式	的	推进	它	,

由于我没有办法驱动它，

[aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [wɪtʃ] [prə'veɪdɪd] ['plenti]

I	needed	to	launch	it	from	the	top	of	the	tower	,	which	provided	plenty
我	需要	到	发射	它	从	这	顶部	的	这	塔	,	哪个	假如	很多

[ʌv; əv] ['æltɪtuːd] ,

of	altitude	,
的	高度	,

我需要从塔顶发射它，塔顶提供了足够的高度。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [ə'roʊz] .

but	then	the	problem	of	how	to	remove	it	from	the	tower	arose	.
但	然后	这	问题	的	如何	到	消除	它	从	这	塔	出现	.

但随后出现了如何将其从塔上移除的问题。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz] [stʌmpt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [əd'mɪtɪd] [dɪ'fiːt] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]

For	a	moment	I	was	stumped	and	almost	admitted	defeat	,	but	then	it
为了	一个	片刻	我	曾是	难住了	和	几乎	承认	击败	,	但	然后	它

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

came	to	me	.
来了	到	我	.

我一时语塞，几乎要认输了，但随后我突然想到了。

[ðə; ði] ['taʊɚz] ['oʊnli] ['wiːknəs] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [læk] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət]

The	tower's	only	weakness	was	in	its	lack	of	protection	against	a	deliberate
这	塔的	仅有的	弱点	曾是	在	它是	缺少	的	保护	反对	一个	商榷

['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

rocking	motion	.
摇滚	运动	.

这座塔唯一的弱点是缺乏防止故意摇晃的防护措施。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [fæst] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['sloʊli] ['geɪnɪŋ]

If	I	was	able	to	swing	it	back	and	forth	fast	enough	by	slowly	gaining
如果	我	曾是	有能力的	到	摇摆	它	后退	和	前进	快速地	足够的	经过	缓慢地	获得

[spiːd] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði][moʊ'mentəm] ,

speed	and	multiplying	the	momentum	,
速度	和	乘法	这	势头	,

如果我能够通过逐渐加速和倍增动量，使它快速地来回摆动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [liːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][doʊm] [wʊd] [snæp]

it	would	be	possible	to	get	it	to	lean	far	enough	that	the	dome	would	snap
它	会	是	可能的	到	得到	它	到	倾斜	远的	足够的	那	这	穹顶	会	折断

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

如果让它倾斜到一定程度，穹顶可能会断裂。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [er] .

leaving	the	room	open	to	the	air	.
离开	这	房间	打开	到	这	空气	.

让房间敞开，通风良好。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] ['ræðər] [ʌn'laɪkli] .

This	was	possible	,	though	rather	unlikely	.
这	曾是	可能的	,	尽管	相当	不太可能	.

这并非不可能，虽然可能性很小。

[bʌt; bət][aɪ] [traɪd] ['eniweɪ] .

But	I	tried	anyway	.
但	我	尝试	反正	.

但我还是试了。

['staːtiŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]

Starting	on	one	side	I	began	to	move	from	one	edge	to	the	other	until	a
开始	在	一	边	我	开始	到	移动	从	一	边缘	到	这	其他	直到	一个

[feɪnt] ['rɑːkɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [felt] .

faint	rocking	motion	could	be	felt	.
头晕的	摇滚	运动	可以	是	毛毡	.

我从一侧开始，从边缘向另一侧移动，直到感觉到轻微的摇晃。

[ðen] [aɪ] [ɪn'kriːst] [maɪ] [spiːd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɪt'self] .

Then	I	increased	my	speed	in	proportion	to	the	speed	of	the	tower	itself	.
然后	我	增加	我的	速度	在	部分	到	这	速度	的	这	塔	本身	.

然后我按照塔楼本身的运行速度，按比例提高了我的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [stɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [moʊ'mentəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ,

It	was	a	slow	start	,	but	the	momentum	began	to	grow	,
它	曾是	一个	慢的	开始	,	但	这	势头	开始	到	生长	,

起步缓慢，但势头开始增强。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [sweɪ] [bɪ'keɪm] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

and	as	it	did	each	successive	sway	became	faster	and	faster	.
和	作为	它	做过	每个	连续	摇摆	成为	快点	和	快点	.

而且，每一次摇摆的速度都越来越快。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ʌn'steɪb(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,

Soon	it	was	going	so	fast	that	I	began	to	have	unstable	footing	,
很快	它	曾是	去	所以	快速地	那	我	开始	到	有	不稳定	立足点	,

很快速度就变得非常快，以至于我开始站不稳了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['taʊər] [kriːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bloʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] .

the	whole	tower	creaking	like	a	tree	that	it	is	blown	by	a	heavy	wind	.
这	所有的	塔	嘎吱作响	喜欢	一个	树	那	它	是	吹	经过	一个	重的	风	.

整座塔发出嘎吱嘎吱的响声，就像一棵被狂风吹倒的树。

[ðə; ði] [spiːd] [kept] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] [fæstɪst] ,

The	speed	kept	increasing	until	it	reached	its	fastest	,
这	速度	保留	增加	直到	它	达到	它是	最快	,

速度持续增加，直至达到最快速度。

[swuːʃɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [fɔːrs] .

swooshing	to	and	fro	with	all	of	its	accumulated	force	.
嗖嗖声	到	和	弗	和	全部	的	它是	积累	力量	.

它以全部积蓄的力量来回呼啸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [breɪk] ['hæpənd] ,

It	was	then	that	the	break	happened	,
它	曾是	然后	那	这	休息	发生	,

就在那时，决裂发生了。

[fɔːr; fər][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θrʌsts] [ðə; ði][tɑːp] [snæpt] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [doʊm][wʌz; wəz]

for	on	one	of	the	thrusts	the	top	snapped	off	and	the	upper	dome	was
为了	在	一	的	这	推力	这	顶部	啪啪	离开	和	这	上	穹顶	曾是

[flʌŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

flung	downwards	to	the	ground	.
扔	向下	到	这	地面	.

在一次推力作用下，顶部断裂，上层圆顶被抛向地面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːf][aɪ] [ʃʌvd] [ðə; ði] [hæŋ] - ['glaɪdər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [aɪ]

As	soon	as	it	was	off	I	shoved	the	hang	-	glider	with	all	the	force	I
作为	很快	作为	它	曾是	离开	我	推搡	这	悬挂	-	滑翔机	和	全部	这	力量	我

[kʊd; kəd] ['mʌstər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [edʒ] .

could	muster	towards	the	edge	.
可以	鼓起	向	这	边缘	.

起飞后，我立刻用尽全力将滑翔翼推向边缘。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

At	first	it	fell	,
在	第一的	它	跌倒	,

起初它倒下了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɪts] [wɪŋz] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	a	few	feet	from	the	edge	its	wings	caught	the	wind	and	it	was
但	一个	很少	脚	从	这	边缘	它是	翅膀	捕捉	这	风	和	它	曾是

[brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [sɔːr] ,

brought	up	to	a	stable	soar	,
带来	向上	到	一个	稳定的	翱翔	,

但离边缘几英尺远的地方，它的翅膀迎风而起，稳稳地飞了起来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [aɪ]['lændɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['æftər]

and	just	at	that	instant	I	landed	on	it	,	for	I	had	jumped	right	after
和	只是	在	那	立即的	我	登陆	在	它	,	为了	我	有	跳了起来	正确的	后

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

就在那一刻，我落在了它上面，因为我紧接着跳了下去。

[aɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][krɑːft] [baʊns] ['daʊnwərdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][aɪ][hɪt] ,

I	hit	with	a	thud	and	felt	the	craft	bounce	downwards	a	little	as	I	hit	,
我	打	和	一个	砰的一声	和	毛毡	这	工艺	弹跳	向下	一个	小的	作为	我	打	,

我重重地撞了上去，感觉飞行器在我撞击的瞬间向下弹了一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [riː'geɪnd] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [sped] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː]

but	it	soon	regained	its	stability	and	sped	on	through	the	air	as	behind	me
但	它	很快	恢复	它是	稳定	和	加速	在	通过	这	空气	作为	在后面	我

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] .

I	heard	a	great	crashing	sound	.
我	听到	一个	伟大的	崩溃	声音	.

但它很快恢复了稳定，在空中飞驰而去，我身后传来一声巨大的撞击声。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['glaɪdər][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

I	pulled	the	left	wing	down	and	the	glider	began	to	turn	in	that	direction	.
我	拉	这	左边	翼	向下	和	这	滑翔机	开始	到	转动	在	那	方向	.

我拉下左翼，滑翔机开始朝那个方向转弯。

[sɪns] [aɪ][hæd; həd] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [aɪ] ['niːdɪd]

Since	I	had	launched	into	the	opposite	direction	of	the	mainland	,	I	needed
自从	我	有	发射	进入	这	对面的	方向	的	这	大陆	,	我	需要

[tuː; tə] [wiːl] [ə'raʊnd] [kəm'pliːtli] ,

to	wheel	around	completely	,
到	车轮	大约	完全地	,

由于我出发的方向与大陆方向相反，所以我需要完全掉头。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ] [held] [ðə; ði] [wɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [æn; ən] [ə'baʊt] [feɪs] [tɔːrdz]

and	as	such	I	held	the	wing	down	until	I	had	done	an	about	face	towards
和	作为	这样的	我	握住	这	翼	向下	直到	我	有	完毕	一个	关于	脸	向

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

因此，我按住机翼，直到我向东转了个大弯。

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['streɪkɪŋ] ['pɪktʃər] : [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][raɪz] ,

What	I	saw	was	a	striking	picture	:	the	sun	had	just	begun	to	rise	,
什么	我	锯	曾是	一个	引人注目	图片	:	这	太阳	有	只是	开始	到	上升	,

我看到了一幅令人惊叹的画面：太阳刚刚升起。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪts] [sɔːft] ['tɛkstʃɚz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - [lʊkt] [æz; əz]

and	under	the	influence	of	its	soft	textures	the	city	of	Nunami	looked	as
和	在下面	这	影响	的	它是柔软的		纹理	这	城市	的	-	看起来	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] :

it	had	before	:
它	有	前	:

在柔和的质感影响下，努纳米城恢复了往日的模样：

[kweɪnt] , [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

quaint	,	picturesque	,	and	inviting	.
古雅	,	如画	,	和	邀请	.

古朴雅致，风景如画，令人心旷神怡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ɪt'self][hæd; həd] [kəm'pliːtli]

But	there	was	a	great	difference	now	,	for	the	tower	itself	had	completely
但	那里	曾是	一个	伟大的	不同之处	现在	,	为了	这	塔	本身	有	完全地

[kə'læpst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [moʊ'mentəm] ,

collapsed	under	the	momentum	,
倒塌	在下面	这	势头	,

但现在情况大不相同了，因为塔身本身已经在惯性作用下完全坍塌了。

[ænd; ənd][ɪts]['ruːɪnz][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] , [dɪ'mɔlɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	its	ruins	had	fallen	down	upon	the	Temple	of	Time	,	demolishing	it
和	它是	废墟	有	倒下	向下	之上	这	寺庙	的	时间	,	拆除	它

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli]['ruːɪnz] .

and	leaving	only	ruins	.
和	离开	仅有的	废墟	.

它的废墟倒塌在时间神殿上，将其摧毁，只留下废墟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['fɔːlən] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

It	had	also	fallen	on	a	strip	of	the	city	,
它	有	还	倒下	在	一个	条	的	这	城市	,

它还落在了城市的一条狭长地带上。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['rʌbl] .

taking	with	it	several	buildings	and	leaving	only	rubble	.
采取	和	它	一些	建筑物	和	离开	仅有的	瓦砾	.

摧毁了多栋建筑物，只留下废墟。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] , ['waːgnə] ,

The	King	,	Wagner	,
这	国王	,	瓦格纳	,

国王，瓦格纳，

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][dʒʌst] ['berli] [biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [kraʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [dæʃt]

and	Bernibus	could	just	barely	be	seen	amongst	the	crowds	that	had	dashed
和	-	可以	只是	仅仅	是	已见	在	这	人群	那	有	虚线

[aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

out	of	doors	to	see	what	was	going	on	,
出去	的	门	到	看	什么	曾是	去	在	,

在蜂拥而出、想要看看发生了什么事的人群中，人们勉强才能看到伯尼布斯的身影。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][maɪ] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

and	I	could	tell	that	Bernibus	was	smiling	at	my	escape	as	he	looked
和	我	可以	告诉	那	-	曾是	微笑	在	我的	逃脱	作为	他	看起来

[æt; ət][maɪ] [wɪnd] ['seɪlər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

at	my	wind	sailor	a	thousand	feet	in	the	air	.
在	我的	风	水手	一个	千	脚	在	这	空气	.

我能感觉到伯尼布斯正笑着看着我升到千尺高空的风帆。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [rɪ'dʒɔɪsɪz] [ɪn][jʊr; jər] [əd'vænsmənt] , ['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːst] , [ɪz] [rer] [ɪn'diːd] .

A	friend	who	rejoices	in	your	advancement	,	even	at	his	own	cost	,	is	rare	indeed	.
一个	朋友	WHO	欢欣鼓舞	在	你的	进步	,	甚至	在	他的	自己的	成本	,	是	稀有的	的确	.

即使牺牲自己的利益，也真心为你取得的进步感到高兴的朋友，真是凤毛麟角。

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [geɪz] ['ʌpwərdz] ,

Turning	my	gaze	upwards	,
转弯	我的	目光	向上	,

我抬起头，

[aɪ] [left] - [ænd; ənd] [ɪts] ['trʌblz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hed] [tuː; tə] [maɪ] ['prɑːmɪst]

I	left	Nunami	and	its	troubles	behind	me	and	looked	ahead	to	my	promised
我	左边	-	和	它是	麻烦	在后面	我	和	看起来	前方	到	我的	承诺

[lænd] ,

land	,
土地	,

我离开了努纳米和那里的种种苦难，展望着我应许之地。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bærən] [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkənt] ['foʊliɪdʒ] ,

and	though	it	was	barren	and	devoid	of	any	significant	foliage	,
和	尽管	它	曾是	荒芜	和	缺乏	的	任何	重要的	叶子	,

尽管它光秃秃的，几乎没有任何像样的树叶，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [held] ['sʌmθɪŋ] ['iːkwəli] [dɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['lændskeɪp] : ['seɪfti] .

it	still	held	something	equally	dear	to	me	as	landscape	:	safety	.
它	仍然	握住	某物	同样地	亲爱的	到	我	作为	景观	:	安全	.

除了风景之外，它还承载着我同样珍视的东西：安全感。

[ðə; ði] [wɪnd] ['kɝːənts] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [maɪ] [spiːd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

The	wind	currents	were	strong	and	my	speed	was	about	30	miles	per	hour	.
这	风	电流	是	强的	和	我的	速度	曾是	关于	-	英里	每	小时	.

风力很大，我的速度大约是每小时30英里。

[greɪt] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv] ['græslænd] [sped] [baɪ] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] ,

Great	expanses	of	grassland	sped	by	below	me	like	the	memories	of	yesteryear	,
伟大的	广阔的区域	的	草原	加速	经过	以下	我	喜欢	这	回忆	的	去年	,

广袤无垠的草原在我脚下飞驰而过，如同往昔的记忆。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

and	within	half	an	hour	I	found	myself	over	the	ocean	.
和	之内	一半	一个	小时	我	成立	我	超过	这	海洋	.

不到半小时，我就飞越了大洋。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ðæt] ['kɔːrəleɪtɪd] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ] [maɪ]

There	is	something	very	refreshing	about	the	sunrise	that	correlated	very	well	with	my
那里	是	某物	非常	令人耳目一新	关于	这	日出	那	相关	非常	出色地	和	我的

['prez(ə)nt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

present	feeling	of	emancipation	,
展示	感觉	的	解放	,

日出的景象令人神清气爽，这与我此刻的自由感非常契合。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [freʃ] ,

for	it	is	a	symbol	of	the	new	and	fresh	,
为了	它	是	一个	象征	的	这	新的	和	新鲜的	,

因为它象征着崭新和活力。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'getiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

and	of	the	forgetting	of	the	troubles	of	the	past	.
和	的	这	遗忘	的	这	麻烦	的	这	过去的	.

并忘记过去的烦恼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ɪn] [maɪ] [keɪs] , [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [suːn] ['kerfriː] [wʌns] [mɔːr] ,

This	was	true	in	my	case	,	at	least	,	for	I	was	soon	carefree	once	more	,
这	曾是	真的	在	我的	案件	,	在	至少	,	为了	我	曾是	很快	畅快	一次	更多的	,

至少对我来说是这样的，因为我很快又恢复了无忧无虑的状态。

[sɪ'kjʊr] [ɪn] [maɪ] ['friːdəm] .

secure	in	my	freedom	.
安全的	在	我的	自由	.

我的自由让我感到安心。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [maɪ]['bɑːdi] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'lækst] [ɪn][maɪ] [ə'dɑːptɪd] ['elɪmənt] ,

As	the	wind	rushed	across	my	body	,	I	was	relaxed	in	my	adopted	element	,
作为	这	风	匆忙	穿过	我的	身体	,	我	曾是	轻松	在	我的	已采用	元素	,

风拂过我的身体，我感到无比放松，仿佛置身于一片新的环境中。

[er] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði]['glaɪdər] ,

air	,	though	it	was	slightly	difficult	to	keep	myself	firmly	on	the	glider	,
空气	,	尽管	它	曾是	轻微地	难的	到	保持	我	牢牢	在	这	滑翔机	,

虽然有点难让自己牢牢地保持在滑翔机上，但空气仍然很流通。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ʌn'fæsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪblˌtɑːp] .

as	I	was	lying	unfastened	to	the	tabletop	.
作为	我	曾是	说谎	解开	到	这	桌面	.

我当时躺在桌面上，没有系任何安全带。

[bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] [pæst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['lʊkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['evər] , [ðoʊ] ['peɪlər]

Below	me	passed	the	ocean	,	looking	generally	the	same	as	ever	,	though	paler
以下	我	通过了	这	海洋	,	寻找	一般来说	这	相同的	作为	曾经	,	尽管	肤色较浅

[ænd; ənd] [les] [ə'laɪv] ,

and	less	alive	,
和	较少的	活	,

我脚下是海洋，看起来和以往差不多，只是颜色更浅，也更缺乏生机。

[laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrmər] [self] , [bʌt; bət] [stɪl] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑːm][ʌv; əv]

like	a	ghost	of	its	former	self	,	but	still	close	enough	to	bring	the	calm	of
喜欢	一个	鬼	的	它是	以前的	自己	,	但	仍然	关闭	足够的	到	带来	这	冷静的	的

[ˌremɪ'nɪsɪŋ] .

reminiscing	.
回忆	.

如同昔日荣光的幽灵，但依然足够接近，能带来回忆的平静。

[suːn] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] ['meɪnlənd] ,

Soon	even	the	ocean	began	to	give	way	to	the	fast	approaching	mainland	,
很快	甚至	这	海洋	开始	到	给	方式	到	这	快速地	接近	大陆	,

很快，就连海洋也开始为快速逼近的大陆让路。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'bændənd] [maɪ] ['restɪv] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][lænd]

and	I	abandoned	my	restive	meditations	to	solve	the	problem	of	how	to	land
和	我	弃	我的	不安分	冥想	到	解决	这	问题	的	如何	到	土地

.

:

.

于是我放弃了躁动不安的冥想，转而思考如何着陆。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni] [kən'træpʃənz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

I	had	not	made	any	contraptions	for	that	purpose	,
我	有	不是	制成	任何	装置	为了	那	目的	,

我没有为此目的制作任何装置。

['hævɪŋ] [nɑːt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['prɪzn] .

having	not	thought	about	it	in	the	hurry	to	leave	my	prison	.
拥有	不是	想法	关于	它	在	这	匆忙	到	离开	我的	监狱	.

一心只想离开监狱，根本没想过这个问题。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['sɜːrklɪŋ] [ə'proʊtʃ] ,

I	decided	to	use	a	traditional	circling	approach	,
我	决定	到	使用	一个	传统的	盘旋	方法	,

我决定采用传统的圈圈方法，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['skævɪndʒɪŋ] [bɜːrdz] [dɪ'send] [ɑːn][ðer; ðər] [preɪ] .

in	the	same	way	scavenging	birds	descend	on	their	prey	.
在	这	相同的	方式	拾荒	鸟类	下降	在	他们的	猎物	.

就像食腐鸟类俯冲捕食猎物一样。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] ['ɪnlənd] , [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['sɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] [waɪd] ['spaiərəlz] ,

When	I	was	a	mile	or	so	inland	,	I	began	to	circle	about	in	wide	spirals	,
什么时候	我	曾是	一个	英里	或者	所以	内陆	,	我	开始	到	圆圈	关于	在	宽的	螺旋	,

当我向内陆移动大约一英里时，我开始绕着圈子做大螺旋运动。

['nærəʊɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [dru:] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

narrowing	them	as	I	drew	closer	to	the	ground	.
收窄	他们	作为	我	画	更近	到	这	地面	.

随着我越来越靠近地面，视线也越来越窄。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ][hæd; həd] [sləud] [daʊn] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [meɪd] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	this	way	I	had	slowed	down	enough	by	the	time	I	made	contact	with	the
在	这	方式	我	有	减速	向下	足够的	经过	这	时间	我	制成	接触	和	这

[graʊnd] [ðæt] ['ni:ðər] [aɪ][nɔ:r][maɪ][krɑ:ft][wʌz; wəz]['ɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

ground	that	neither	I	nor	my	craft	was	injured	in	the	landing	.
地面	那	两者都不	我	也不	我的	工艺	曾是	受伤	在	这	降落	.

这样一来，当我接触地面时，速度已经减慢到足以使我和我的飞行器在着陆过程中都未受伤。

[ðə; ði] [tə'reɪn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['desələt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	terrain	proved	to	be	as	desolate	as	it	had	appeared	from	the
这	地形	已证实	到	是	作为	荒凉	作为	它	有	出现	从	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

眼前的景象与从远处看起来一样荒凉。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wi:kli] ['spraʊtɪŋ] [græs] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:]

for	the	main	vegetation	was	a	weakly	sprouting	grass	that	was	only	a	few
为了	这	主要的	植被	曾是	一个	弱	发芽	草	那	曾是	仅有的	一个	很少

[ɪntʃɪz] [haɪ] ,

inches	high	,
英寸	高的	,

主要植被是一种生长缓慢、只有几英寸高的草。

[ðoʊ] [nɑ:t] [məud] [ɔ:r] [tʃu:d] [daʊn] .

though	not	mowed	or	chewed	down	.
尽管	不是	割草	或者	咀嚼	向下	.

虽然没有被割草或啃食。

['evri] [fju:] ['dʌz(ə)n] [ja:dz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stʌntɪd] [ʃrʌb] [ɔ:r] [smɔ:l] [tri:] ,

Every	few	dozen	yards	there	was	a	single	stunted	shrub	or	small	tree	,
每一个	很少	打	码	那里	曾是	一个	单身的	发育不良	灌木	或者	小的	树	,

每隔几十码就长着一棵矮小的灌木或小树。

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

or	in	some	cases	a	group	of	the	same	,
或者	在	一些	案例	一个	团体	的	这	相同的	,

或者在某些情况下，指一组相同的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ] ['skætərd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd]

and	the	spaces	between	these	was	littered	with	scattered	rocks	and
和	这	空间	之间	这些	曾是	垃圾	和	疏散	岩石	和

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] , ['flaʊərɪŋ] [plænt] .

occasionally	a	smaller	,	flowering	plant	.
偶尔	一个	较小的	,	开花	植物	.

这些空隙之间散落着石头，偶尔还会出现一些较小的开花植物。

[ðə; ði] [tə'pɑ:grəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['moʊstli] [flæt] ,

The	topography	of	the	land	was	mostly	flat	,
这	地形	的	这	土地	曾是	大多	平坦的	,

这片土地的地形大多平坦。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ɔːr] [sə'vænə] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]

though	not	in	the	sense	of	a	plain	or	savanna	,	instead	it	was	merely	a
尽管	不是	在	这	感觉	的	一个	清楚的	或者	热带草原	,	反而	它	曾是	仅仅	一个

['dʒent(ə)l] [sloʊp] ,

gentle	slope	,
温和的	坡	,

虽然它并非平原或稀树草原，而仅仅是一个缓坡。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['eriə] [siːmd] [flæt] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]

so	that	the	immediate	area	seemed	flat	,	but	in	the	distance	it	was	seen	to
所以	那	这	即时	区域	似乎	平坦的	,	但	在	这	距离	它	曾是	已见	到

[raɪz] [kən'sɪdərəbli] .

rise	considerably	.
上升	相当	.

因此，近处看起来平坦，但远处却明显隆起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [haɪ]

There	were	also	a	few	small	hills	that	were	no	more	than	twenty	feet	high
那里	是	还	一个	很少	小的	丘陵	那	是	不	更多的	比	二十	脚	高的

[ə'krɔːs] [ðer; ðər] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

across	their	whole	length	,
穿过	他们的	所有的	长度	,

此外，还有几座小山丘，它们的高度从头到尾不超过二十英尺。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [əb'tuːs] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]

but	in	the	obtuse	slopes	of	the	land	,	even	that	seemed	to	be	almost
但	在	这	钝	连续下坡	的	这	土地	,	甚至	那	似乎	到	是	几乎

['maʊntənəs] .

mountainous	.
多山	.

但在地势陡峭的山坡上，就连山也显得几乎像山一样高。

[braʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː]

Brown	was	the	prevailing	color	of	it	all	for	as	far	as	my	eye	could	see
棕色的	曾是	这	盛行	颜色	的	它	全部	为了	作为	远的	作为	我的	眼睛	可以	看

,

,
,

在我视线所及的范围内，棕色是主导色。

[ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ɪf] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [pri'veild] ['ɪnlənd] ['fɜːrðər] , [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

though	I	cannot	say	if	that	condition	prevailed	inland	further	,	since	I	had	forgotten
尽管	我	不能	说	如果	那	状况	最终获胜	内陆	更远	,	自从	我	有	被遗忘的

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,

the	telescope	,
这	望远镜	,

不过我无法确定内陆地区是否也存在这种情况，因为我忘记带望远镜了。

[wɪtʃ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [tuːl] .

which	would	probably	have	proved	a	useful	tool	.
哪个	会	大概	有	已证实	一个	有用	工具	.

这或许会是一个很有用的工具。

[ə; eɪ] [slaɪt] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] ['siːwərd] , ['skætərɪŋ] [ðə; ði][draɪ][tɑːp][sɔɪl] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd]

A	slight	wind	blew	from	seaward	,	scattering	the	dry	top	soil	about	like	a	cloud
一个	轻微	风	吹	从	向海	,	散射	这	干燥	顶部	土壤	关于	喜欢	一个	云

[ʌv; əv] [næts] ,

of	gnats	,
的	小飞虫	,

一阵微风从海边吹来，将干燥的表层土壤吹散，如同飞舞的蚊蚋。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['æktʃuəl] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][noʊ] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] .

though	there	were	very	few	actual	insects	,	and	no	animals	that	I	could	see	.
尽管	那里	是	非常	很少	实际的	昆虫	,	和	不	动物	那	我	可以	看	.

虽然昆虫很少，而且我没看到任何动物。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] ['dʒentli][pæst][maɪ] [ɪrz] .

The	only	sound	that	I	could	hear	was	that	of	the	wind	howling	gently	past	my	ears	.
这	仅有的	声音	那	我	可以	听到	曾是	那	的	这	风	嚎叫	轻轻地	过去的	我的	耳朵	.

我唯一能听到的声音是风轻轻地呼啸着掠过我的耳畔。

[aɪ][hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['væli] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [diːp] ,

I	had	landed	in	a	sort	of	valley	,	which	,	though	not	at	all	deep	,
我	有	登陆	在	一个	种类	的	谷	,	哪个	,	尽管	不是	在	全部	深的	,

我降落在一个类似山谷的地方，虽然这个山谷并不深，

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [slaɪt] [hɪlz] [ðæt] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'jɑːnd] .

was	surrounded	on	all	sides	by	slight	hills	that	prevented	me	from	getting	an	extensive	look	at	the	landscape	beyond	.
曾是	包围	在	全部	侧面	经过	轻微	丘陵	那	阻止	我	从	获得	一个	广泛的	看	在	这	景观	超过	.

四周都是缓坡，挡住了我欣赏远处景色的视线。

[bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'sɪʒənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [set] [ɔːf] ,

Before	making	any	decisions	as	to	which	direction	to	set	off	,
前	制作	任何	决策	作为	到	哪个	方向	到	放	离开	,

在决定从哪个方向出发之前，

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [hɪlz] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [maɪ][ɪg'zækt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

I	decided	to	climb	to	the	top	of	one	of	these	hills	to	ascertain	my	exact	situation	,
我	决定	到	爬	到	这	顶部	的	一	的	这些	丘陵	到	探明	我的	精确的	情况	,

我决定爬到其中一座山顶，以便确切了解我的处境。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːf] ['ɪntuː] [ˌʌnfə'mɪliər] ['terətɔːri] ,

and	although	I	was	generally	reluctant	to	start	off	into	unfamiliar	territory	,
和	虽然	我	曾是	一般来说	不情愿的	到	开始	离开	进入	陌生	领土	,

虽然我通常不太愿意涉足不熟悉的领域，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

I	also	wanted	to	put	as	many	miles	between	me	and	the	coast	as	possible	,
我	还	通缉	到	放	作为	许多	英里	之间	我	和	这	海岸	作为	可能的	,

我还想尽可能地远离海岸线。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː] ,

in	case	the	Zards	and	Canitaurs	came	after	me	,
在	案件	这	-	和	-	来了	后	我	,

万一扎德人和卡尼陶尔人来追杀我，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][ˌem 'iː] .

which	was	still	a	cause	of	great	anxiety	to	me	.
哪个	曾是	仍然	一个	原因	的	伟大的	焦虑	到	我	.

这仍然让我感到非常焦虑。

[æz; əz][aɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ʌv; əv][maɪ] ['lændɪŋ]

As	I	rounded	the	top	of	the	hill	that	was	directly	east	of	my	landing
作为	我	圆润	这	顶部	的	这	爬坡道	那	曾是	直接地	东方	的	我的	降落

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

当我绕过着陆点正东方向的小山顶时，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] ['piːp(ə)l] , [nəʊmz] [baɪ] [ə'pɪrəns] ,

I	suddenly	came	face	to	face	with	two	small	people	,	gnomes	by	appearance	,
我	突然	来了	脸	到	脸	和	二	小的	人们	,	地精	经过	外貌	,

我突然与两个身材矮小的人面对面，他们看起来像是小矮人。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['oʊnən] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

one	of	whom	I	recognized	as	being	Onan	,	the	Lord	of	the	Past	.
一	的	谁	我	认可	作为	存在	奥南	,	这	主	的	这	过去的	.

其中一人我认出是过去之主俄南。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː] [fə'mɪliərli] [æz; əz] - [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] - , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	greeted	me	familiarly	as	'	My	Dear	Jehu	'	,	and	introduced	me	to	his
他	问候	我	熟悉地	作为	-	我的	亲爱的	耶户	-	,	和	介绍	我	到	他的

['pɑːrtnər] ,

partner	,
伙伴	,

他亲切地称呼我“亲爱的耶户”，并把我介绍给了他的伴侣。

[huː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['zɪmˌraɪ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

who	turned	out	to	be	Zimri	,	the	Lord	of	the	Future	.
WHO	转向	出去	到	是	齐姆里	,	这	主	的	这	未来	.

他原来是未来之主辛利。

['oʊnən][wʌz; wəz] [drest] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [aɪ][hæd; həd][læst] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

Onan	was	dressed	the	same	as	when	I	had	last	seen	him	,
奥南	曾是	穿着	这	相同的	作为	什么时候	我	有	最后的	已见	他	,

奥南的穿着和我上次见到他时一模一样。

[ænd; ənd]['zɪmˌraɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	Zimri	was	close	in	appearance	,	though	his	hair	was	long	and	his
和	齐姆里	曾是	关闭	在	外貌	,	尽管	他的	头发	曾是	长的	和	他的

[bɪrd] [ʃɔːrt] ,

beard	short	,
胡须	短的	,

而辛利的外貌与他相像，只是他的头发很长，胡子很短。

[waɪl] [oʊnənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

while	Onan's	were	the	opposite	.
尽管	奥南的	是	这	对面的	.

而奥南的情况则恰恰相反。

['zɪmˌraɪ] [wɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] - [griːn] [frɑːk] [ðæt] [fɪt] ['ræðər] ['snʌgli] [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Zimri	wore	a	little	blue	-	green	frock	that	fit	rather	snuggly	but	not	enough	to
齐姆里	穿着	一个	小的	蓝色的	-	绿色的	连衣裙	那	合身	相当	舒适的	但	不是	足够的	到

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [taɪt] .

be	considered	tight	.
是	经过考虑的	紧的	.

齐姆里穿着一件蓝绿色的小连衣裙，虽然有点紧身，但还不至于紧绷。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'suːɪŋ] ['daɪəlɔːg][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] :

I	started	our	ensuing	dialog	by	saying	this	:
我	开始	我们的	随后	对话	经过	说	这	:

我以这样一句话开启了接下来的对话：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ]

“	I	am	more	than	a	little	surprised	to	see	you	upon	such	good	terms	with
”	我	是	更多的	比	一个	小的	惊讶	到	看	你	之上	这样的	好的	条款	和

[jʊr; jər]['raɪv(ə)l] ,

your	rival	,
你的	竞争对手	,

“看到你和你的竞争对手关系如此融洽，我感到非常惊讶。”

['oʊnən] , ” ['gɪvɪŋ] ['zɪmˌraɪ][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [glæns] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

Onan	,	”	giving	Zimri	an	inquisitive	glance	as	I	did	.
奥南	,	”	给予	齐姆里	一个	好奇	瞥一眼	作为	我	做过	.

奥南和我一样，好奇地看了齐姆里一眼。

“ [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'suːmd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wʊd] [biː; bi] ['bɪtər] ['enəmi] ,

“	I	had	just	assumed	that	you	two	would	be	bitter	enemies	,
”	我	有	只是	假定	那	你	二	会	是	苦的	敌人	,

“我一直以为你们两个会是死敌，

[æz; əz][jʊr; jər] ['fɔːləuəz] [ɑːn] - [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	your	followers	on	Daem	seem	to	be	,
作为	你的	追随者	在	-	似乎	到	是	,

就像你在Daem上的粉丝们一样，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ðiː] [keɪs] .

but	I	can	tell	now	that	that	is	not	at	all	the	case	.
但	我	能	告诉	现在	那	那	是	不是	在	全部	这	案件	.

但我现在可以肯定，事实并非如此。

” [hiː; hi] [læft] , [æz; əz][dɪd]['zɪmˌraɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] ,

”	He	laughed	,	as	did	Zimri	,	and	replied	,	“	We	are	brothers	,
”	他	笑了	,	作为	做过	齐姆里	,	和	回复	,	”	我们	是	兄弟	,

他笑了，齐姆里也笑了，回答说：“我们是兄弟。”

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['raɪv(ə)lri] ,

and	as	such	there	is	always	a	strong	rivalry	,
和	作为	这样的	那里	是	总是	一个	强的	对抗	,

因此，竞争总是很激烈。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðiː]['kloʊsɪst][bɑːnd] .

but	at	the	same	time	there	is	the	closest	bond	.
但	在	这	相同的	时间	那里	是	这	最接近	纽带	.

但与此同时，它们之间也存在着最紧密的联系。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːəl]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['trɪviəl] [ænd; ənd]['dʒoʊviəl] [mɑːk]

There	is	no	real	conflict	between	us	,	but	only	a	trivial	and	jovial	mock
那里	是	不	真实的	冲突	之间	我们	,	但	仅有的	一个	琐碎的	和	欢乐的	嘲笑

['kɑːnflɪkt] ,

conflict	,
冲突	,

我们之间并没有真正的冲突，只有一场无关紧要、充满乐趣的模拟冲突。

[ðə; ðiː][kaɪnd] [ðæt] [miːnz] [noʊ][hɑːrm][ænd; ənd] [dʌz] [nʌn] , [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'vɑːlvd] ,

the	kind	that	means	no	harm	and	does	none	,	to	those	involved	,
这	种类	那	方法	不	伤害	和	做	没有任何	,	到	那些	涉及	,

这种伤害不会对相关人员造成任何伤害，也不会带来任何后果。

[bʌt; bət] [rʌbz] [ɔːf] [ɑːn] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [les] [ɪn'fɔːrmd] ,

but	rubs	off	on	others	who	are	less	informed	,
但	摩擦	离开	在	其他的	WHO	是	较少的	知情的	,

但这种影响会波及其他不太了解情况的人。

[huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['kɑːnflɪkt] . ”

who	take	it	seriously	and	have	a	real	conflict	.	”
WHO	拿	它	严重地	和	有	一个	真实的	冲突	.	”

那些认真对待此事并真正产生冲突的人。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ?

“	What	do	you	mean	by	that	illustration	?
”	什么	做	你	意思是	经过	那	插图	?

“你举这个例子是什么意思？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ ['nʌθɪŋ] .

“	Nothing	.
”	没有什么	.

“没有什么。

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [said] , “ [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Nothing	at	all	,	”	he	sighed	,	“	I	have	said	too	much	already	,	it	is	against	the
没有什么	在	全部	,	”	他	叹了口气	,	“	我	有	说	也	很多	已经	,	它	是	反对	这

[ruːlz] ,

rules	,
规则	,

“什么也没有，”他叹了口气，“我已经说得太多了，这违反规定。”

[juː; jʊ] [noʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

你知道。”

“ [jes] , [jes] , [ðə; ði] [ruːlz] .

“	Yes	,	yes	,	the	rules	.
”	是的	,	是的	,	这	规则	.

“是的，是的，规则。”

[tel] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [soʊ][fɑːr] ,

Tell	me	,	though	,	how	would	you	say	I	am	doing	so	far	,
告诉	我	,	尽管	,	如何	会	你	说	我	是	正在做	所以	远的	,

不过，你觉得我目前做得怎么样?

[ˌeɪ 'em][aɪ][æt; ət] [liːst] ['duːɪŋ] ['ferli] ? ”

am	I	at	least	doing	fairly	?	”
是	我	在	至少	正在做	相当	?	”

我这样做至少公平吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒiːhuː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['eksələntli] . ”

“	Of	course	,	Jehu	,	you	are	doing	excellently	.	”
”	的	课程	,	耶户	,	你	是	正在做	非常出色	.	”

“当然，耶户，你做得很好。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] , [ðen] ? ”

“	Is	it	true	about	the	revolutions	of	time	and	matter	,	then	?	”
”	是	它	真的	关于	这	革命	的	时间	和	事情	,	然后	?	”

那么，关于时间和物质的革命性变化，这种说法是真的吗?

“ [jes] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz]['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] . . . [seɪ] , ['zɪmˌraɪ] ,

“	Yes	,	in	fact	,	it	goes	even	further	than	that	.	.	.	Say	,	Zimri	,
”	是的	,	在	事实	,	它	去	甚至	更远	比	那	.	.	.	说	,	齐姆里	,

“是的，事实上，它甚至更进一步……比如说，齐姆里，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]

do	you	think	it	is	allowable	to	tell	him	about	the	physical	and	the	spiritual
做	你	思考	它	是	允许的	到	告诉	他	关于	这	身体的	和	这	精神

['rɛlmz] ?

realms	?
领域	?

你认为可以跟他谈谈物质世界和精神世界吗?

" ['zɪmˌraɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn]

"	Zimri	said	nothing	,	for	he	can	say	nothing	,	but	he	did	nod	his	head	in
"	齐姆里	说	没有什么	,	为了	他	能	说	没有什么	,	但	他	做过	点头	他的	头	在

[ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

the	affirmative	.
这	肯定	.

“辛利什么也没说，因为他什么也说不出来，但他点了点头表示同意。”

[ðʌs] ['sæŋkʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['oʊnən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [spiːk] , “ [wel] ,

Thus	sanctioned	by	his	brother	,	Onan	continued	to	speak	,	“	Well	,
因此	已制裁	经过	他的	兄弟	,	奥南	持续	到	说话	,	“	出色地	,

得到哥哥的许可，俄南继续说道：“嗯，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [kəm'praɪzd] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] ,

you	know	that	physical	existence	is	comprised	of	time	and	matter	,
你	知道	那	身体的	存在	是	包括	的	时间	和	事情	,

你知道物质世界是由时间和物质构成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

and	that	both	of	these	are	involved	in	a	revolving	motion	,
和	那	两个都	的	这些	是	涉及	在	一个	旋转	运动	,

并且这两者都参与了旋转运动。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [faʊn'deɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'dɪʃənz] .

from	the	minutest	foundations	to	the	largest	additions	.
从	这	最分钟	基础	到	这	最大	新增内容	.

从最小的地基到最大的扩建工程。

[waɪl] [ðeɪ] [bəuθ][ɑːr; ər] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [tə'geðər] ,

While	they	both	are	revolving	within	themselves	,	they	are	also	revolving	together	,
尽管	他们	两个都	是	旋转	之内	他们自己	,	他们	是	还	旋转	一起	,

[ə'raʊnd] [æn; ən] [ɪ'nɪgmə] [wɪtʃ] ,

around	an	enigma	which	,
大约	一个	谜	哪个	,

它们既各自独立运转，又围绕着一个谜团共同运转。

[æz; əz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɛntɝz, 'sɛnɝz] , [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ri'vɔlvz]

as	other	of	the	centers	,	is	completely	devoid	of	the	thing	which	revolves
作为	其他	的	这	中心	,	是	完全地	缺乏	的	这	事物	哪个	旋转

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

around	it	,
大约	它	,

与其他中心一样，它完全缺乏围绕它运转的事物。

[bʌt; bət][ɪz] [faʊnd] ['plentɪfəli] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	is	found	plentifully	in	them	.
但	是	成立	大量	在	他们	.

但在它们当中却大量存在。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mætər] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'vɔlvz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] ,

In	the	case	of	matter	,	it	revolves	around	a	black	hole	,
在	这	案件	的	事情	,	它	旋转	大约	一个	黑色的	洞	,

就物质而言，它围绕黑洞旋转。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [faʊnd] ['eni] ['mætər] ,
in **which** **there** **is** **not** **found** **any** **matter** **,**
在 哪个 那里 是 不是 成立 任何 事情 ,

其中并未发现任何事项，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['emptinəs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ɪn][fækt] ,
but **there** **are** **places** **of** **emptiness** **inside** **of** **the** **matter** **,** **in** **fact** **,**
但 那里 是 地方 的 空虚 里面 的 这 事情 , 在 事实 ,

但事实上，物质内部存在着空虚之处。

[moʊst][ʌv; əv][æn; ən]['ætəm][ɪz] ['empti] [speɪs] .
most **of** **an** **atom** **is** **empty** **space** **.**
最多 的 一个 原子 是 空的 空间 .

原子的大部分是空的空间。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ɪˈtɜːrnəti] ,
In **the** **case** **of** **time** **,** **it** **revolves** **around** **eternity** **,**
在 这 案件 的 时间 , 它 旋转 大约 永恒 ,

就时间而言，它围绕着永恒运转。

[æn; ən] [ɪˈnɪgmə] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [taɪm] ,
an **enigma** **where** **there** **is** **no** **such** **thing** **as** **time** **,**
一个 谜 在哪里 那里 是 不 这样的 事物 作为 时间 ,

一个没有时间概念的谜团

['iːv(ə)n][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] [wer] [noʊ] [taɪm] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [sʌtʃ]
even **as** **there** **are** **certain** **areas** **where** **no** **time** **exists** **in** **physical** **existence** **,** **such**
甚至 作为 那里 是 肯定 区域 在哪里 不 时间 存在 在 身体的 存在 , 这样的
[æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] .
as **a** **book** **.**
作为 一个 书 .

即使在某些领域，时间在物质存在中并不存在，例如书籍。

['laɪkwaɪz] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mætər] ,
Likewise **,** **physical** **existence** **,** **which** **is** **a** **combination** **of** **time** **and** **matter** **,**
同样地 , 身体的 存在 , 哪个 是 一个 组合 的 时间 和 事情 ,

同样，物质存在，即时间和物质的结合，

[riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]
revolves **around** **a** **place** **in** **which** **there** **is** **no** **physical** **existence** **,** **namely** **,** **the** **spiritual**
旋转 大约 一个 地方 在 哪个 那里 是 不 身体的 存在 , 即 , 这 精神
[relm] .
realm **.**
领域 .

围绕着一个没有物质存在的地方，即精神领域展开。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] .
There **is** **no** **physical** **in** **the** **spiritual** **,** **but** **there** **is** **spiritual** **in** **the** **physical** **.**
那里 是 不 身体的 在 这 精神 , 但 那里 是 精神 在 这 身体的 .

精神之中没有物质层面，物质之中却蕴含着精神层面。

['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][nɑːt] [hoʊl] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ,
Physical **existence** **is** **not** **whole** **without** **the** **spiritual** **,**
身体的 存在 是 不是 所有的 没有 这 精神 ,

没有精神层面，物质存在是不完整的。

[wɪtʃ] [baɪndz][ˌaɪ 'tiː] [təˈgeðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][laɪf] ,
which **binds** **it** **together** **in** **such** **a** **way** **that** **gives** **it** **life** **,**
哪个 结合 它 一起 在 这样的 一个 方式 那 给予 它 生活 ,

正是这种力量将它们结合在一起，赋予它们生命。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

the	ability	to	think	and	reason	.
这	能力	到	思考	和	原因	.

思考和推理的能力。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætər] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,

"	There	is	spiritual	matter	in	everything	,
"	那里	是	精神	事情	在	一切	,

万物皆有灵性，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] [ɔːr] [senst] ['fɪzɪkli] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [wʌn] [baɪ] [ə; eɪ]

but	it	cannot	be	seen	or	sensed	physically	unless	it	is	revealed	to	one	by	a
但	它	不能	是	已见	或者	感觉到的	身体	除非	它	是	揭晓	到	一	经过	一个

[fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [saɪd] .

force	on	the	spiritual	side	.
力量	在	这	精神	边	.

但除非受到精神层面力量的启示，否则它无法被肉眼看到或感知。

[ɔːr] ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ən'les] [rɪ'viːld] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

Or	rather	,	it	cannot	be	understood	unless	revealed	,	for	it	can	always	be
或者	相当	,	它	不能	是	理解	除非	揭晓	,	为了	它	能	总是	是

[siːn] [θruː] [ɪts] [ɪ'fekts] .

seen	through	its	effects	.
已见	通过	它是	效果	.

或者更确切地说，除非揭示出来，否则就无法理解它，因为它总是可以通过其影响来看到。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] ,

By	this	I	mean	that	it	leaves	a	trace	in	the	physical	realm	,
经过	这	我	意思是	那	它	树叶	一个	痕迹	在	这	身体的	领域	,

我的意思是，它会在物质世界留下痕迹。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʒelɪfɪʃ] [ðæt] [liːvz] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [treɪl] [ɪn] [ɪts] [weɪk] .

like	a	jellyfish	that	leaves	a	glowing	trail	in	its	wake	.
喜欢	一个	海蜇	那	树叶	一个	发光	踪迹	在	它是	唤醒	.

就像水母游过时留下的发光痕迹一样。

[wen] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [θɪŋks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [breɪn] [ðæt] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

When	the	brain	of	a	human	thinks	,	it	is	not	the	actual	brain	that	is	thinking	,
什么时候	这	脑	的	一个	人类	思考	,	它	是	不是	这	实际的	脑	那	是	思维	,

当人类的大脑进行思考时，并非是大脑本身在思考。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætər] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] ,

instead	it	is	the	spiritual	matter	that	exists	in	the	brain	,
反而	它	是	这	精神	事情	那	存在	在	这	脑	,

相反，存在于大脑中的是精神物质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætər] [liːvz] [ə; eɪ] [treɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['signəlz] [ænd; ənd]

and	this	spiritual	matter	leaves	a	trail	where	it	goes	of	electric	signals	and
和	这	精神	事情	树叶	一个	踪迹	在哪里	它	去	的	电的	信号	和

[sʌtʃ] .

such	.
这样的	.

这种精神活动会留下电信号之类的痕迹。

[wen] ['sʌmwʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [ɔːr] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

When	someone	feels	a	certain	emotion	,	such	as	love	or	depression	,
什么时候	某人	感觉	一个	肯定	情感	,	这样的	作为	爱	或者	沮丧	,

当某人感受到某种情绪，例如爱或抑郁时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [felt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [relm] , [bʌt; bət] [ɪts] ['treɪsɪz] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

it	is	felt	in	the	spiritual	realm	,	but	its	traces	are	seen	in	the	physical	,
它	是	毛毡	在	这	精神	领域	,	但	它是	痕迹	是	已见	在	这	身体的	,

它存在于精神领域，但它的痕迹也体现在物质世界中。

[sʌtʃ] [æz; əz]['sɜːrt(ə)n] ['kemɪklz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

such	as	certain	chemicals	,	but	these	are	not	the	cause	of	the	emotion	,
这样的	作为	肯定	化学品	,	但	这些	是	不是	这	原因	的	这	情感	,

例如某些化学物质，但这些并非情绪的起因。

['oʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

only	the	effect	of	them	.
仅有的	这	影响	的	他们	.

仅是它们的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [θruː] ['sɜːrt(ə)n] [drʌgz] , [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][i'məuʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

It	is	possible	,	through	certain	drugs	,	to	induce	varying	emotions	,	such	as
它	是	可能的	,	通过	肯定	药物	,	到	诱导	变化	情绪	,	这样的	作为

['hæpinəs] [ɔːr] ['læftər] ,

happiness	or	laughter	,
幸福	或者	笑声	,

通过某些药物，可以诱发不同的情绪，例如快乐或大笑。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['æktʃuəl][i'məuʃənz] , ['oʊnli][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑːrts] ,

but	these	are	not	the	actual	emotions	,	only	their	physical	counterparts	,
但	这些	是	不是	这	实际的	情绪	,	仅有的	他们的	身体的	对应物	,

但这些并非真实的情感，只是情感的生理表现。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

so	that	while	it	appears	to	be	happiness	,	it	is	not	,
所以	那	尽管	它	出现	到	是	幸福	,	它	是	不是	,

所以，虽然表面上看起来是幸福，但实际上并非如此。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] :

like	the	shadow	of	a	man	in	a	field	:
喜欢	这	阴影	的	一个	男人	在	一个	场地	:

就像田野里一个人的影子：

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [kiːps] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði]

his	form	keeps	the	light	from	striking	the	ground	beside	him	,	but	the
他的	形式	保持	这	光	从	引人注目	这	地面	旁	他	,	但	这

['ʃædoʊ] [ɪz][nɑːt][hɪm; ɪm] ,

shadow	is	not	him	,
阴影	是	不是	他	,

他的身形阻挡了光线照射到他身旁的地面，但那影子并不是他本人。

['oʊnli][ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

only	the	trace	of	him	.
仅有的	这	痕迹	的	他	.

只剩下他的痕迹。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] , ['oʊnli][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Making	a	shadow	like	the	man	does	not	make	the	man	,	only	the	appearance	of
制作	一个	阴影	喜欢	这	男人	做	不是	制作	这	男人	,	仅有的	这	外貌	的

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

制造出像人一样的影子并不能创造出人本身，只能创造出人的外貌。

[waɪl] [ðə; ði] [haʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [θruː] ['fɪzɪk(ə)l] [miːnz] ,

While	the	how	of	a	situation	may	be	inferred	through	physical	means	,
尽管	这	如何	的	一个	情况	可能	是	推断	通过	身体的	方法	,

虽然可以通过物理手段推断出某种情况的来龙去脉，

[ðə; ði] [waɪ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætər] ,

the	why	is	an	entirely	spiritual	matter	,
这	为什么	是	一个	完全	精神	事情	,

原因完全是一个精神层面的问题。

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['mætər]

and	any	attempt	to	observe	life	without	taking	into	account	the	spiritual	matter
和	任何	试图	到	观察	生活	没有	采取	进入	帐户	这	精神	事情

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [end] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,

behind	it	will	end	in	the	same	result	as	evolution	,
在后面	它	将要	结尾	在	这	相同的	结果	作为	进化	,

任何试图在不考虑生命背后精神因素的情况下观察生命的做法，最终都会得出与进化论相同的结果。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [deɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn] [fækt]

as	the	scientists	of	your	day	generally	imagined	it	,	but	which	was	,	in	fact
作为	这	科学家	的	你的	天	一般来说	想象	它	,	但	哪个	曾是	,	在	事实

, [ˌdevə'lu:ʃn] .

,	devolution	.
,	权力下放	.

正如你们那个时代的科学家们普遍想象的那样，但实际上，那是退化。

“ [ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['saɪəns] ,

“	The	laws	of	the	physical	realm	are	called	science	,
“	这	法律	的	这	身体的	领域	是	称为	科学	,

“物理领域的规律被称为科学，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['mætər] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [krɪ'eɪtɪd] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] ['eni]

such	as	the	fact	that	energy	and	matter	are	neither	created	or	destroyed	in	any
这样的	作为	这	事实	那	活力	和	事情	是	两者都不	创建	或者	损毁	在	任何

['nætʃ(ə)rəl] [ɔ:r] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɑ:ses] ,

natural	or	artificial	process	,
自然的	或者	人造的	过程	,

例如，能量和物质在任何自然或人为过程中既不会被创造也不会被消灭。

[ɔ:r] [ðæt] ['evriθɪŋ] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] [tendz] [tɔ:rd] [dɪs'ɔ:rdər] ,

or	that	everything	left	to	itself	tends	toward	disorder	,
或者	那	一切	左边	到	本身	倾向于	朝向	紊乱	,

或者说，一切顺其自然的事情都容易走向混乱。

[ɔ:r] [ðæt] [laɪf] ['kænɑ:t] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɑ:n] - [laɪf] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔ:r] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['prɑ:sesɪz] .

or	that	life	cannot	come	from	non	-	life	by	natural	or	artificial	processes	.
或者	那	生活	不能	来	从	非	-	生活	经过	自然的	或者	人造的	流程	.

或者说，生命不能通过自然或人工过程从非生命体中产生。

[ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [relm] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [mə'rælətɪ] .

The	laws	of	the	spiritual	realm	are	called	morality	.
这	法律	的	这	精神	领域	是	称为	道德	.

精神领域的法则被称为道德。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [wen] [wʌn] [dʌz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] ,

You	have	no	doubt	observed	that	when	one	does	a	certain	thing	,
你	有	不	怀疑	观察到	那	什么时候	一	做	一个	肯定	事物	,

毫无疑问，你已经观察到，当一个人做某件事时，

[ðə; ðɪ] [end] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

the	end	result	is	always	good	,	and	when	one	does	something	else	,
这	结尾	结果	是	总是	好的	,	和	什么时候	一	做	某物	别的	,

最终结果总是好的，而当一个人做其他事情时，

[ðə; ðɪ] [end] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [bæd] .

the	end	result	is	always	bad	.
这	结尾	结果	是	总是	坏的	.

最终结果总是不好的。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:z] [ðæt] ['gʌvərn] [laɪf] ,

That	is	because	there	are	spiritual	laws	that	govern	life	,
那	是	因为	那里	是	精神	法律	那	治理	生活	,

这是因为生命中存在着支配生命的精神法则。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['grævəti][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [pulz] [θɪŋz] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	just	as	there	is	gravity	on	the	earth	that	always	pulls	things	down	to	it
和	只是	作为	那里	是	重力	在	这	地球	那	总是	拉	事物	向下	到	它

,

,

,

就像地球存在引力，总是将物体拉向地球一样，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [ðæt] [wen'evər] ['sʌmwʌn] [stiːlz] ['sʌmθɪŋ] ,

so	there	is	a	spiritual	law	that	whenever	someone	steals	something	,
所以	那里	是	一个	精神	法律	那	每当	某人	偷窃	某物	,

所以，有一条精神法则，就是无论何时有人偷窃，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'vɑːlvd] .

the	result	is	suffering	for	both	of	the	parties	involved	.
这	结果	是	痛苦	为了	两个都	的	这	各方	涉及	.

结果是双方都遭受损失。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] [ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv]['ɑːksɪdʒən][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Just	as	it	is	a	physical	law	that	man	must	have	oxygen	to	live	,
只是	作为	它	是	一个	身体的	法律	那	男人	必须	有	氧	到	居住	,

正如人类必须依靠氧气才能生存是物理定律一样，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [lɔː] [ðæt] [wen] ['sʌmwʌn] ['məːdəz] [ə'nʌðər] [ðə; ði][end] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

so	it	is	a	spiritual	law	that	when	someone	murders	another	the	end	result	is	always
所以	它	是	一个	精神	法律	那	什么时候	某人	谋杀案	其他	这	结尾	结果	是	总是

['sʌfərɪŋ] .

suffering	.
痛苦	.

所以，从精神层面来说，当一个人谋杀另一个人时，最终的结果总是痛苦。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] , [wʌn] [meɪ] [æsk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] ,

Why	is	this	,	one	may	ask	,	but	that	is	a	foolish	question	,
为什么	是	这	,	一	可能	问	,	但	那	是	一个	愚蠢	问题	,

有人可能会问，这是为什么呢？但这是一个愚蠢的问题。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['pɔɪntləs] [wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['grævəti] [steɪts] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

or	at	least	a	pointless	one	,	for	the	law	of	gravity	states	that	on	the	earth	,
或者	在	至少	一个	无意义	一	,	为了	这	法律	的	重力	各州	那	在	这	地球	,

或者至少是毫无意义的，因为万有引力定律表明，在地球上，

[ɔːl] [θɪŋz] [fɔːl] ['daʊnwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ,

all	things	fall	downward	towards	the	center	of	gravity	,	there	is	no	reason	why	,
全部	事物	落下	向下	向	这	中心	的	重力	,	那里	是	不	原因	为什么	,

万物皆向重心下落，没有理由可以解释这一点。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

except	that	it	is	,	for	it	is	observed	continually	to	be	the	case	.
除了	那	它	是	,	为了	它	是	观察到	持续	到	是	这	案件	.

但事实并非如此，因为人们不断观察到情况确实如此。

“ [sɪns] [men] ['kænɑːt] [ək'sept] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Since	men	cannot	accept	that	there	is	a	power	over	them	,	they	deny	it	,
“	自从	男人	不能	接受	那	那里	是	一个	力量	超过	他们	,	他们	否定	它	,

“既然男人无法接受自己受到某种力量的支配，他们就否认这种力量的存在。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ðeɪ] [ˌmɪsɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋz]

and	in	the	process	they	misinterpret	the	various	things	of	life	as	physical	things
和	在	这	过程	他们	曲解	这	各种各样的	事物	的	生活	作为	身体的	事物

,

,

,

在这个过程中，他们将生活中的各种事物误解为物质事物。

[nɑːt][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

not	the	spiritual	things	that	they	represent	.
不是	这	精神	事物	那	他们	代表	.

并非它们所代表的精神事物。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [lʌv] : [men][ɪn]['meni] “ [əd'vænst] , ” [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [self] - [əb'sest] ,

For	instance	,	love	:	men	in	many	“	advanced	,	”	that	is	to	say	,	self	-	obsessed	,
为了	实例	,	爱	:	男人	在	许多	“	先进的	,	”	那	是	到	说	,	自己	-	痴迷	,

例如，爱情：许多“成熟”的男性，也就是说，自恋的男性，

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [vjuː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [məˌtɪriəlɪ'zeɪʃənz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ɪts] ['spɪrɪtʃuəl]

civilizations	,	view	it	only	in	its	physical	materializations	,	but	not	in	its	spiritual
文明	,	看法	它	仅有的	在	它是	身体的	物质化	,	但	不是	在	它是	精神

['kɑːntekst] .

context	.
语境	.

文明只从物质层面看待事物，而忽略了其精神层面。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lʌv] , ['roʊmæns] [ɪ'speʃəli] ,

When	they	see	the	results	of	love	,	romance	especially	,
什么时候	他们	看	这	结果	的	爱	,	浪漫	尤其	,

当他们看到爱情，尤其是浪漫爱情的成果时，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['roʊmæns][ɪz]['oʊnli][ðə; ðɪ] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns]

they	do	not	understand	that	the	romance	is	only	the	fruit	of	the	spiritual	essence
他们	做	不是	理解	那	这	浪漫	是	仅有的	这	水果	的	这	精神	本质

[ʌv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

他们不明白，浪漫只是爱情精神本质的产物。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ]['roʊmæns][ɪz] [lʌv] .

but	instead	think	that	the	romance	is	love	.
但	反而	思考	那	这	浪漫	是	爱	.

但应该认为浪漫就是爱情。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][soʊ] - [kɔːld] ['roʊmæns][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['lev(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl]

There	can	be	so	-	called	romance	on	the	physical	level	without	its	spiritual
那里	能	是	所以	-	称为	浪漫	在	这	身体的	等级	没有	它是	精神

['kaʊntərpɑːrt] ,

counterpart	,
对应物	,

爱情可以只存在于肉体层面，而缺乏精神层面的联系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər] [fʊl'fɪl] [ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]

but	it	is	only	the	shadow	of	love	,	which	will	never	fulfill	and	will	never	be
但	它	是	仅有的	这	阴影	的	爱	,	哪个	将要	绝不	实现	和	将要	绝不	是

[kəm'pliːt] ,

complete	,
完全的	,

但这只是爱的影子，永远无法满足，也永远无法完整。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [fɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] .

because	,	by	definition	,	it	is	only	a	mocking	of	the	true	force	of	love	.
因为	,	经过	定义	,	它	是	仅有的	一个	嘲讽	的	这	真的	力量	的	爱	.

因为从定义上讲，这只是对真正爱情力量的嘲弄。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [truː] ['roʊmæns][ɪz][nɑːt] , [æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

On	the	other	hand	,	true	romance	is	not	,	as	some	would	seem	to	think	,
在	这	其他	手	,	真的	浪漫	是	不是	,	作为	一些	会	似乎	到	思考	,

另一方面，真正的浪漫并非像某些人认为的那样，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ækʃ(ə)n][ɔːr][set][ʌv; əv] ['ækʃnz] ,

a	certain	action	or	set	of	actions	,
一个	肯定	行动	或者	放	的	行动	,

某种特定的行为或一系列行为

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɔːr][sʌm; səm]['kʌlərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] ,

such	as	the	gift	of	a	precious	metal	or	some	colorful	piece	of	foliage	,
这样的	作为	这	礼物	的	一个	宝贵的	金属	或者	一些	丰富多彩的	片	的	叶子	,

例如赠送贵金属或色彩鲜艳的树叶等。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [lʌv] ,

instead	it	is	whatever	is	the	result	of	the	spiritual	love	,
反而	它	是	任何	是	这	结果	的	这	精神	爱	,

相反，它是精神之爱的结果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd]

for	the	physical	manifestation	of	the	spiritual	essence	of	love	is	not	confined
为了	这	身体的	表现	的	这	精神	本质	的	爱	是	不是	受限

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekts][ɔːr] ['ækʃnz] ,

to	certain	objects	or	actions	,
到	肯定	对象	或者	行动	,

因为爱的精神本质的物质表现并不局限于某些物体或行为，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['eni] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sæŋkʃənd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['blesɪŋz] .

but	to	any	that	are	sanctioned	with	its	blessings	.
但	到	任何	那	是	已制裁	和	它是	祝福	.

但凡得到其祝福的人，皆可如此。

[ðə; ði] ['deɪli] [tɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ʃoʊz] [fɑːr] [mɔːr] [lʌv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [gɪft][frʌm; frəm][ə; eɪ]

The	daily	toil	of	a	poor	man	shows	far	more	love	than	a	lavish	gift	from	a
这	日常的	辛劳	的	一个	贫穷的	男人	演出	远的	更多的	爱	比	一个	奢华的	礼物	从	一个

[rɪtʃ] [mæn] .

rich	man	.
富有的	男人	.

穷人的日常辛勤劳作，远胜过富人慷慨的馈赠。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg][grɪn][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

"	When	he	had	finished	,	I	gave	him	a	big	grin	and	thanked	him	for
"	什么时候	他	有	完成的	,	我	给予	他	一个	大的	咧嘴笑	和	谢谢	他	为了

[hɪz; ɪz] ['lektʃər] ,

his	lecture	,
他的	演讲	,

“他讲完后，我咧嘴一笑，感谢他的精彩演讲。”

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [ruːlz] ,

and	then	asked	him	how	it	was	that	this	did	not	break	the	rules	,
和	然后	问	他	如何	它	曾是	那	这	做过	不是	休息	这	规则	,

然后问他，为什么这样做没有违反规则。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [θɪŋz] [dɪd] .

but	other	things	did	.
但	其他	事物	做过	.

但其他事情却确实如此。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [maɪ][tæsk]['oʊnli][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

To	this	he	replied	that	it	affected	my	task	only	indirectly	,
到	这	他	回复	那	它	做作的	我的	任务	仅有的	间接	,

他回答说，这只会间接影响我的工作。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl][də'rekt] [kən'kɒmɪtənts] .

while	the	other	things	were	all	direct	concomitants	.
尽管	这	其他	事物	是	全部	直接的	伴随物	.

而其他事物都是直接伴随发生的。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Then	**he**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**had**	**any**	**other**	**questions**	**for**	**him**	**,**
然后	他	问	我	如果	我	有	任何	其他	问题	为了	他	,

然后他问我是否还有其他问题要问他，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][dɪd] [ɪn'diːd] [hæv; həv][wʌn] .

and	**I**	**replied**	**that**	**I**	**did**	**indeed**	**have**	**one**	**.**
和	我	回复	那	我	做过	的确	有	一	.

我回答说，我确实有一个。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] ,

Which	**was**	**as**	**follows**	**,**
哪个	曾是	作为	跟随	,

内容如下：

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][maɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][maɪ]

“	**I**	**know**	**that**	**there**	**was**	**a**	**great**	**war**	**directly**	**after**	**my**	**departure**	**from**	**my**
“	我	知道	那	那里	曾是	一个	伟大的	战争	直接地	后	我的	离开	从	我的

['neɪtɪv] ['tempərəl] [zoʊn] ,

native	**temporal**	**zone**	**,**
本国的	颞	区	,

“我知道在我离开故土之后不久就爆发了一场大战，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第7/8页

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

and	that	it	was	very	devastating	in	its	reach	and	effect	,
和	那	它	曾是	非常	毁灭性的	在	它是	抵达	和	影响	,

而且它的影响范围和后果都非常严重。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [tens] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

and	while	I	know	that	the	situation	was	very	tense	at	the	time	,
和	尽管	我	知道	那	这	情况	曾是	非常	紧张	在	这	时间	,

虽然我知道当时的局势非常紧张，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] .

I	was	under	the	impression	that	it	was	starting	to	cool	down	once	more	.
我	曾是	在下面	这	印象	那	它	曾是	开始	到	凉爽的	向下	一次	更多的	.

我原以为气温又开始下降了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [set][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ɔːf] ? ″

What	was	it	that	set	it	all	off	?	″
什么	曾是	它	那	放	它	全部	离开	?	″

究竟是什么引发了这一切?

“ [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['faɪtər] [dʒet][ɔːf][ðə; ði] [koʊst][ʌv; əv]['tʃaɪnə] , ″ [hiː; hi]

“	The	disappearance	of	an	American	fighter	jet	off	the	coast	of	China	,	″	he
“	这	消失	的	一个	美国人	战斗机	喷射	离开	这	海岸	的	中国	,	″	他

[rɪ'plaɪd] [streɪt] - ['fɔːrwərdli] .

replied	straight	-	forwardly	.
回复	直的	-	向前	.

“一架美国战斗机在中国沿海失踪,”他直截了当地回答道。

[maɪ] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['sekʃ(ə)n] [wer] [maɪ]

My	interest	was	suddenly	aroused	,	for	that	was	the	very	section	where	my
我的	兴趣	曾是	突然	被唤醒	,	为了	那	曾是	这	非常	部分	在哪里	我的

['skwɑːdrən][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] ,

squadron	was	stationed	,
中队	曾是	驻	,

我的兴趣突然被激发了，因为那正是我的中队驻扎的地区。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

and	anyone	who	was	lost	would	have	been	a	close	friend	of	mine	.
和	任何人	WHO	曾是	丢失的	会	有	到过	一个	关闭	朋友	的	矿	.

任何失踪的人都会是我的好朋友。

“ [goʊ][ɑːn] , ″ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Go	on	,	″	I	told	him	.
“	去	在	,	″	我	讲述	他	.

“继续,”我告诉他。

“ [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid]

“	The	Americans	claimed	that	it	was	shot	down	by	the	Chinese	,	and	demanded
“	这	美国人	声称	那	它	曾是	射击	向下	经过	这	中国人	,	和	要求

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɑːlədʒi] .

an	official	apology	.
一个	官方的	道歉	.

“美国人声称这架飞机是被中国人击落的，并要求中国正式道歉。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [wʊd] [nɑːt][duː] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [sʌʧ] [θɪŋ] ,

That	the	Chinese	would	not	do	,	insisting	that	they	had	done	no	such	thing	,
那	这	中国人	会	不是	做	,	坚持	那	他们	有	完毕	不	这样的	事物	,

中国人拒绝这样做，坚称他们没有做过这样的事。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsɪʧu'eɪʃ(ə)n] [di'fjuːsɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

and	instead	of	the	whole	situation	diffusing	,	as	you	thought	it	would	,
和	反而	的	这	所有的	情况	扩散	,	作为	你	想法	它	会	,

然而，事情并没有像你预想的那样逐渐平息，

[bəuθ] [saɪdz] [prə'siːdid] [tuː; tə][wɔːr] ['stʌbərnli] , [iːʧ] ['θɪŋkɪŋ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrəl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

both	sides	proceeded	to	war	stubbornly	,	each	thinking	itself	in	the	moral	superiority	.
两个都	侧面	继续	到	战争	固执地	,	每个	思维	本身	在	这	道德	优势	.

双方都固执地继续开战，都认为自己在道德上优越。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['ɔːlweɪz] . ”

But	that	is	as	always	.	”
但	那	是	作为	总是	.	”

但一如既往。”

“ [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] [huːz] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [went] [daʊn] ?

“	Do	you	have	any	idea	whose	ship	it	was	that	went	down	?
“	做	你	有	任何	主意	谁	船	它	曾是	那	去	向下	?

“你知道沉没的是谁的船吗？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][maɪ] ['kɒmreɪdz] , ” [aɪ] [sed] .

They	were	all	my	comrades	,	”	I	said	.
他们	是	全部	我的	同志们	,	”	我	说	.

“他们都是我的战友，”我说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] , ['dʒiːhuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [pleɪn] . ”

“	Of	course	I	know	,	Jehu	,	for	it	was	your	plane	.	”
“	的	课程	我	知道	,	耶户	,	为了	它	曾是	你的	飞机	.	”

“我当然知道，耶户，因为那是你的飞机。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?

“	But	how	?
“	但	如何	?

“但是怎么做呢？”

[aɪ] ['wɔznt] [ʃɑːt] [daʊn] , [aɪ] [kræʃ] ['lændɪd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] . ”

I	wasn't	shot	down	,	I	crash	landed	on	an	island	.	”
我	不是	射击	向下	,	我	碰撞	登陆	在	一个	岛	.	”

我不是被击落的，而是迫降在一个岛上。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd] [sɪns] [jʊr; jər]['reɪdiːˌoʊz] [went] [aʊt] ,

“	But	you	came	to	me	and	I	sent	you	here	,	and	since	your	radios	went	out	,
“	但	你	来了	到	我	和	我	发送	你	这里	,	和	自从	你的	收音机	去	出去	,

“但是你们来找我，我派你们来这里，自从你们的无线电失灵后，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['seɪfli] ['lændɪd] . ”

they	had	no	idea	that	you	were	safely	landed	.	”
他们	有	不	主意	那	你	是	安全	登陆	.	”

他们根本不知道你们已经安全着陆了。

“ [stɪl] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] ! ”

“	Still	,	they	must	have	found	the	plane	!	”
“	仍然	,	他们	必须	有	成立	这	飞机	!	”

“不过，他们肯定找到飞机了！”

“ [noʊ] ,
“ No ,
” 不 ,

“不，

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðoʊz] [ˈaɪləndz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [siː] [ˈlev(ə)l]
you know perfectly well that those islands are brought above and below sea level
你 知道 完美 出色地 那 那些 岛屿 是 带来 多于 和 以下 海 等级
[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] .
at different times .
在 不同的 时代 .

你很清楚，这些岛屿在不同的时期会上升到海平面以上或以下。

[ˈæftər] [juː; jʊ] [left] , [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,
After you left , the island was brought below the water ,
后 你 左边 , 这 岛 曾是 带来 以下 这 水 ,

你离开后，这座岛屿沉入了水下。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [pleɪn] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
and your plane was lost in the sea , no traces were found .
和 你的 飞机 曾是 丢失的 在 这 海 , 不 痕迹 是 成立 .

你的飞机在大海上失踪了，没有找到任何踪迹。

” [aɪ] [wʌz; wəz] [kənˈfjuːzd] , “ [ˈoʊnən] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ?
” I was confused , “ Onan , does that mean that I was the cause of the war ?
” 我 曾是 使困惑 , “ 奥南 , 做 那 意思是 那 我 曾是 这 原因 的 这 战争 ?
”
”
”

我当时很困惑，“奥南，那是不是说我是战争的起因？”

“ [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [jes] .
“ From a certain point of view , yes .
” 从 一个 肯定 观点 的 看法 , 是的 .

“从某种角度来看，是的。”

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]
” He was about to say something else to me when we saw in the distance
” 他 曾是 关于 到 说 某物 别的 到 我 什么时候 我们 锯 在 这 距离
[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ten] - [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː ˈes] ,
a group of about ten Munams coming toward us ,
一个 团体 的 关于 十 - 未来 朝向 我们 ,

“他正要再跟我说什么，这时我们看到远处有大约十个穆南人朝我们走来。”

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .
being at that time a few miles away .
存在 在 那 时间 一个 很少 英里 离开 .

当时我在几英里之外。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,
He then told me that he must leave me again for the present ,
他 然后 讲述 我 那 他 必须 离开 我 再次 为了 这 展示 ,

然后他告诉我，他暂时又要离开我了。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
as he could not interfere directly with my mission .
作为 他 可以 不是 干扰 直接地 和 我的 使命 .

因为他无法直接干预我的任务。

[ðeɪ] [bɪd] [ˌem ˈiː] [ˌgʊdˈbaɪ]
They bid me goodbye
他们 出价 我 再见

他们向我道别。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	I	did	the	same	to	them	,
和	我	做过	这	相同的	到	他们	,

我也对他们做了同样的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ðə; ði] -

and	then	they	walked	down	the	opposite	side	of	the	hill	that	the	Munams
和	然后	他们	步行	向下	这	对面的	边	的	这	爬坡道	那	这	-

[wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] .

were	approaching	from	.
是	接近	从	.

然后他们沿着山坡的另一侧走下去，而穆南人正是从那里走来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ðeɪ] ['sloʊli] ['dɪsə'pɪrd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,

As	they	walked	,	they	slowly	disappeared	,	until	they	were	gone	without	a	trace	,
作为	他们	步行	,	他们	缓慢地	消失	,	直到	他们	是	已消失	没有	一个	痕迹	,

他们边走边慢慢消失，直到完全不见踪影。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [fuːt'prints] [hæd; həd]['feɪdɪd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

for	even	their	footprints	had	faded	to	nothing	.
为了	甚至	他们的	脚印	有	褪色	到	没有什么	.

就连他们的脚印也消失得无影无踪了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['oʊnən][ænd; ənd] [zɪmrɪs] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə'raɪv(ə)l] ,

During	the	time	between	Onan	and	Zimri's	departure	and	the	Munam's	arrival	,
期间	这	时间	之间	奥南	和	Zimri's	离开	和	这	-	到达	,

在奥南和辛利离开到穆南到达这段时间里，

[aɪ][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪnwərd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

I	was	left	to	myself	for	a	period	of	inward	meditation	,
我	曾是	左边	到	我	为了	一个	时期	的	向内	冥想	,

我独自一人进行了一段时间的内省冥想。

[æn; ən] [æk'tɪvəti] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [kən'kluːdid] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ,

an	activity	that	you	have	probably	concluded	that	I	am	often	given	to	,
一个	活动	那	你	有	大概	结束	那	我	是	经常	给定	到	,

你可能已经发现，我经常会做一件事，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [keɪs] .

which	is	entirely	the	case	.
哪个	是	完全	这	案件	.

事实完全如此。

[ðɪs] [nuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['trʌblɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

This	new	revelation	was	very	troubling	to	me	,
这	新的	启示	曾是	非常	令人不安的	到	我	,

这一新发现令我非常不安。

[ðæt] ['sʌmhaʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

that	somehow	I	was	the	very	cause	of	the	destruction	of	humanity	during	the
那	不知何故	我	曾是	这	非常	原因	的	这	破坏	的	人类	期间	这

[greɪt] ['wɔrz] ,

great	wars	,
伟大的	战争	,

我竟然成了两次世界大战期间人类灭亡的罪魁祸首。

[waɪl] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ['oʊvər] - ['jɪrz] ['leɪtər] ,

while	also	the	kinsman	redeemer	over	500	years	later	,
尽管	还	这	亲属	救世主	超过	-	年	之后	,

500多年后，他又成为了至亲的救赎者。

[huː] [wʌz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [hjuː'mænəti] [bæk] ['ɪntuː] ['bæləns] [wɪð; wɪθ]

who	**was**	**prophesied**	**to**	**be**	**the**	**one**	**to**	**bring**	**humanity**	**back**	**into**	**balance**	**with**
WHO	曾是	预言	到	是	这	一	到	带来	人类	后退	进入	平衡	和

['neɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

预言中将使人类重新与自然达到平衡的那个人，

[ɔːr][tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [fər'evər] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	**to**	**thrust**	**it**	**forever**	**off**	**the**	**edge**	**of**	**existence**	**into**	**the**	**damnation**	**of**	**the**
或者	到	推力	它	永远	离开	这	边缘	的	存在	进入	这	诅咒	的	这

[aɪs]['eɪdʒɪz] .

ice	**ages**	**.**
冰	年龄	.

或者将它永远推离存在的边缘，送入冰河时代的诅咒之中。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

As	**I**	**told**	**you**	**in**	**the**	**beginning**	**,**
作为	我	讲述	你	在	这	开始	,

正如我一开始就告诉你的那样，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

I	**am**	**written**	**in**	**the**	**pages**	**of**	**history**	**as**	**the**	**destroyer**	**of**	**humanity**	**,**
我	是	书面	在	这	页面	的	历史	作为	这	驱逐舰	的	人类	,

历史篇章中将我记载为人类的毁灭者。

[ðoʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɔːr][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

though	**if**	**it**	**is**	**just**	**or**	**not**	**,**	**I**	**am**	**not**	**able**	**to**	**judge**	**.**
尽管	如果	它	是	只是	或者	不是	,	我	是	不是	有能力的	到	法官	.

但这件事是否公正，我无法判断。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːhuː] [wɪl] [fər'evər] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

The	**name**	**of**	**Jehu**	**will**	**forever**	**be**	**a**	**ripple**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**waters**	**of**
这	姓名	的	耶户	将要	永远	是	一个	波纹	在	这	表面	的	这	水	的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

耶户的名字将永远在生命之水中泛起涟漪。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɜːrd] [ɔːr]['spoʊkən] ,

and	**when**	**it**	**is**	**heard**	**or**	**spoken**	**,**
和	什么时候	它	是	听到	或者	说	,

当听到或说出它时，

[ðə; ði]['oʊnli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

the	**only**	**feeling**	**that**	**it**	**will**	**bring**	**will**	**be**	**hatred**	**and**	**disgust**	**.**
这	仅有的	感觉	那	它	将要	带来	将要	是	仇恨	和	厌恶	.

它只会带来憎恨和厌恶。

[ɪf] ['oʊnli] ['mɔːtəlz] [kʊd; kəd] [siː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][laɪf] ,

If	**only**	**mortals**	**could**	**see**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**waters**	**of**	**life**	**,**
如果	仅有的	凡人	可以	看	以下	这	表面	的	这	水	的	生活	,

如果凡人能够看到生命之水面之下的景象该多好啊！

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [di'siːvɪŋ] [ɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] , [soʊ][kæn; kən][laɪf] .

for	**just**	**as**	**the**	**ocean**	**can**	**be**	**deceiving**	**on**	**its**	**surface**	**,**	**so**	**can**	**life**	**.**
为了	只是	作为	这	海洋	能	是	欺骗	在	它是	表面	,	所以	能	生活	.

正如海洋表面会给人以欺骗性一样，生活也是如此。

[taɪm] [ɪz] [laɪk] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [wʌn] [lʊks] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Time	**is**	**like**	**an**	**ocean**	**,**	**but**	**when**	**one**	**looks**	**upon**	**it**	**,**
时间	是	喜欢	一个	海洋	,	但	什么时候	一	看起来	之上	它	,

时间就像海洋，但当你凝视它时，

[wʌt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [wʌn] [siːz] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'flektɪd] [bæk] [ɪn][ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

what	often	happens	is	that	all	one	sees	is	the	present	reflected	back	in	its	surface	,
什么	经常	发生	是	那	全部	一	看到	是	这	展示	反映	后退	在	它是	表面	,

通常情况下，我们所看到的只是现状在其表面的反射。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [laɪz] [bɪ'loʊ] , ['fəukəsiŋ] [ɪn'sted] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	eyes	are	shielded	from	what	lies	below	,	focusing	instead	on	the
和	这	眼睛	是	屏蔽	从	什么	谎言	以下	,	聚焦	反而	在	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

他们的眼睛被遮挡，看不到下面的景象，而是专注于表面。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['trɪviəl] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ˌaɪ 'tiː] .

which	is	so	trivial	compared	to	the	abyss	which	supports	it	.
哪个	是	所以	琐碎的	比较的	到	这	深渊	哪个	支持	它	.

与支撑它的深渊相比，这简直微不足道。

[wen] [wʌn]['oʊnli] [siːz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [rɪ'flektɪd] [bæk] , [ðen] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪts] ['wɪzdəm] [luːz]

When	one	only	sees	the	surface	reflected	back	,	then	history	and	its	wisdom	lose
什么时候	一	仅有的	看到	这	表面	反映	后退	,	然后	历史	和	它是	智慧	失去

[ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,

their	meaning	,
他们的	意义	,

如果人们只能看到表面现象，那么历史及其蕴含的智慧就失去了意义。

[ænd; ənd][wʌn] [siːz] [nɑːt][ðə; ði][pæst][bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	one	sees	not	the	past	but	only	the	present	.
和	一	看到	不是	这	过去的	但	仅有的	这	展示	.

人们看不到过去，只能看到现在。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] :

What	I	mean	is	this	:
什么	我	意思是	是	这	:

我的意思是：

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][jʊr; jər] ['ækʃnz] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm]

if	you	look	to	the	past	to	justify	your	actions	rather	than	to	guide	them
如果	你	看	到	这	过去的	到	证明合法	你的	行动	相当	比	到	指导	他们

,

,

,

如果你回顾过去是为了证明自己的行为合理性，而不是为了指导自己的行为，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [trʊθs] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] ,

you	will	not	see	the	truths	contained	therein	,
你	将要	不是	看	这	真相	包含	其中	,

你将看不到其中蕴含的真相。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌt] [jʊr; jər] [ˌpriːsʌpə'ziʃnz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lʊkt] ,

but	only	what	your	presuppositions	already	were	before	you	looked	,
但	仅有的	什么	你的	预设	已经	是	前	你	看起来	,

但那只是你在查看之前已有的预设。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [wɪl] [biː; bi] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] .

and	your	ignorance	will	be	reinforced	rather	than	repudiated	.
和	你的	无知	将要	是	加强型	相当	比	被否认	.

你的无知不仅不会被否定，反而会得到强化。

['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pæst] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

Wisdom	is	the	ability	to	see	the	past	separate	from	the	present	,
智慧	是	这	能力	到	看	这	过去的	分离	从	这	展示	,

智慧是能够将过去与现在区分开来的能力。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] , [hiː; hi] [wɪl] [siː] ['oʊnli][ˌem 'iː] ,

but	when	one	sees	the	destruction	of	humanity	,	he	will	see	only	me	,
但	什么时候	一	看到	这	破坏	的	人类	,	他	将要	看	仅有的	我	,

但当人们目睹人类的毁灭时，他们眼中只会只有我。

[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['hɪstri; 'hɪstəri] .

his	vision	being	shielded	from	the	true	cause	of	it	all	,	history	.
他的	想象	存在	屏蔽	从	这	真的	原因	的	它	全部	,	历史	.

他的视野被蒙蔽，无法看清这一切的真正原因——历史。

[ðə; ði] ['ækʃnz] [ɔːr] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv][wʌn] ['sɑːləteri] [soʊl] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪf] ,

The	actions	or	inactions	of	one	solitary	soul	cannot	bring	the	end	of	life	,
这	行动	或者	不作为	的	一	孤	灵魂	不能	带来	这	结尾	的	生活	,

一个人的行为或不作为并不能终结生命。

['oʊnli][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔŋz] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪsiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] , [ðə; ði]

only	the	accumulation	of	the	wrongs	and	injustices	of	a	whole	race	,	the
仅有的	这	积累	的	这	错误	和	不公正	的	一个	所有的	种族	,	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

仅仅是整个人类种族所犯下的错误和不公正行为的累积。

[fər'evər] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [aɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

Forever	I	will	be	eyed	as	the	assassin	of	humanity	,
永远	我	将要	是	眼睛	作为	这	刺客	的	人类	,

我将永远被视为人类的杀手。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truːθ] [æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

and	yet	that	is	not	the	truth	at	all	,	for	I	am	the	father	of	humanity	,
和	然而	那	是	不是	这	真相	在	全部	,	为了	我	是	这	父亲	的	人类	,

然而，事实并非如此，因为我是人类之父。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][end] .

I	am	the	beginning	as	well	as	the	end	.
我	是	这	开始	作为	出色地	作为	这	结尾	.

我既是开始，也是结束。

[ɪf] [juː; jʊ] [vjuː] [ˌem 'iː]['oʊnli][æz; əz][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

If	you	view	me	only	as	one	or	the	other	,	you	do	not	see	me	at	all	,
如果	你	看法	我	仅有的	作为	一	或者	这	其他	,	你	做	不是	看	我	在	全部	,

如果你只把我视为其中之一，那你根本就看不到真正的我。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [peɪl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][maɪ] [truː] [self] .

but	only	a	pale	shadow	of	my	true	self	.
但	仅有的	一个	苍白	阴影	的	我的	真的	自己	.

但那只是我真实自我的苍白影子。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒiːhuː] , [pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ,

I	am	Jehu	,	past	,	present	,	and	future	,
我	是	耶户	,	过去的	,	展示	,	和	未来	,

我是耶户，过去、现在和未来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][ɔːl][ɪts][fɔːrmz][ænd; ənd] [ˌriːprə'dʌkʃənz] ,

I	am	the	concentration	of	humanity	in	all	its	forms	and	reproductions	,
我	是	这	专注	的	人类	在	全部	它是	表格	和	复制品	,

我是人类所有形式和繁衍的集中体，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['tempərəl] [meɪz] .

I	am	the	creator	and	destroyer	of	every	age	of	this	temporal	maze	.
我	是	这	创作者	和	驱逐舰	的	每一个	年龄	的	这	颞	迷宫	.

我是这时间迷宫中每一个时代的创造者和毁灭者。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [dɪ'fendər] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ?

Why	**am**	**I**	**the**	**defender**	**and**	**executioner**	**of**	**the**	**race**	**of**	**men**	**?**
为什么	是	我	这	防守队员	和	刽子手	的	这	种族	的	男人	?

我为何既是人类的捍卫者又是刽子手?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] [prə'tægənɪst] [ænd; ənd] [æn'tægənɪst] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ?

Why	**am**	**I**	**the**	**protagonist**	**and**	**antagonist**	**of**	**humanity**	**?**
为什么	是	我	这	主角	和	反派	的	人类	?

为什么我既是人类的主角又是反派?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [end] ?

Why	**am**	**I**	**the**	**father**	**and**	**the**	**son**	**,**	**the**	**beginning**	**and**	**the**	**end**	**?**
为什么	是	我	这	父亲	和	这	儿子	,	这	开始	和	这	结尾	?

为什么我既是父亲又是儿子，既是开始又是结束?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz]['fju:t(ə)l][tu:; tə][æsk][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] ,

Such	**a**	**question**	**is**	**futile**	**to**	**ask**	**in**	**the**	**physical**	**realm**	**,**
这样的	一个	问题	是	徒劳	到	问	在	这	身体的	领域	,

在物质领域，提出这样的问题是徒劳的。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪz, 'hwaɪz] ,

for	**here**	**there**	**are**	**no**	**answers**	**to**	**the**	**why's**	**,**
为了	这里	那里	是	不	答案	到	这	为什么?	,

因为这里没有关于为什么的答案。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [relm] .

they	**are**	**only**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**spiritual**	**realm**	**.**
他们	是	仅有的	到	是	成立	在	这	精神	领域	.

它们只存在于精神领域。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] [ɪz] [left] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊz] ,

The	**physical**	**realm**	**is**	**left**	**only**	**with**	**the**	**how's**	**,**
这	身体的	领域	是	左边	仅有的	和	这	怎么样	,

物质世界剩下的只有“如何做”的问题了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə]['klærəfaɪ] .

and	**it**	**is**	**those**	**which**	**I**	**am**	**attempting**	**to**	**clarify**	**.**
和	它	是	那些	哪个	我	是	尝试	到	阐明	.

而我正试图澄清这些。

['tʃæptər] - : [ðə; ði] [waɪt] ['i:g(ə)l]

Chapter	**12**	**:**	**The**	**White**	**Eagle**
章	-	:	这	白色的	鹰

第十二章：白鹰

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['æftər]['oʊnən][ænd; ənd]['zɪmˌraɪ] [left] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] -

It	**was**	**only**	**a**	**few**	**moments**	**after**	**Onan**	**and**	**Zimri**	**left**	**me**	**that**	**the**	**Munams**
它	曾是	仅有的	一个	很少	时刻	后	奥南	和	齐姆里	左边	我	那	这	-

[ə'raɪvd] ,

arrived	**,**
到达的	,

奥南和齐姆里离开我没多久，穆南一家就到了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] , [spɜ:rd] [ɑ:n] , [ə'pærəntli] , [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:]

for	**they**	**had**	**run**	**,**	**spurred**	**on**	**,**	**apparently**	**,**	**by**	**their**	**great**	**desire**	**to**	**meet**	**me**
为了	他们	有	跑步	,	受到刺激	在	,	显然	,	经过	他们的	伟大的	欲望	到	见面	我

.

:
.

因为他们奔跑着，显然是出于想要见到我的强烈愿望。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] : ['heri] [ænd; ənd] [stuːpt] ,

In	appearance	they	were	like	I	had	seen	from	afar	:	hairy	and	stooped	,
在	外貌	他们	是	喜欢	我	有	已见	从	远方	:	毛茸茸	和	弯腰	,

他们的外貌和我远远看到的一样：浑身毛发，佝偻着背。

['ɔːlmoʊst] ['juːzɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [æz; əz] [legz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] .

almost	using	their	arms	as	legs	,	but	not	entirely	.
几乎	使用	他们的	武器	作为	腿	,	但	不是	完全	.

他们几乎是用手臂代替腿，但又不完全是这样。

[ðer; ðər] [skʌlz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːdli] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɜːr; wər] [pʊʃt]

Their	skulls	were	large	and	oddly	shaped	and	their	mouths	were	pushed
他们的	头骨	是	大的	和	奇怪	形状	和	他们的	嘴	是	推动

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [laɪk] [æn; ən] [eɪps] .

out	from	their	faces	like	an	ape's	.
出去	从	他们的	面孔	喜欢	一个	猿猴的	.

它们的头骨很大，形状奇特，嘴巴像猿猴一样从脸上突出。

[ə; eɪ] [lɪmp] , ['fɜːri] [teɪl] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['loʊər] [bæks] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hændz]

A	limp	,	furry	tail	hung	down	from	their	lower	backs	,	and	their	hands
一个	跛行	,	毛茸茸的	尾巴	悬挂	向下	从	他们的	降低	背部	,	和	他们的	双手

[hæd; həd] [ə; eɪ] [tʌf] ,

had	a	tough	,
有	一个	艰难的	,

一条软绵绵的毛茸茸的尾巴从它们的下背部垂下来，它们的手很粗糙，

['leðəri] [ə'pɪrəns] .

leathery	appearance	.
皮革状的	外貌	.

皮革质感的外观。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [eɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] ,

There	were	eight	of	them	,	and	when	they	drew	near	,
那里	是	八	的	他们	,	和	什么时候	他们	画	靠近	,

他们共有八个人，当他们走近时，

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [heild] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːgər] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the	foremost	hailed	me	with	an	eager	gleam	in	his	eyes	,
这	首先	赞誉	我	和	一个	渴望的	闪耀	在	他的	眼睛	,

最前面的人眼中闪烁着渴望的光芒，向我打招呼。

[laɪk] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [hoʊpt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'naɪd] .

like	one	who	has	long	hoped	and	long	been	denied	.
喜欢	一	WHO	有	长的	希望	和	长的	到过	否认	.

就像一个期盼已久却屡遭拒绝的人。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] ['grævəli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['saʊndɪŋ] ,

His	voice	was	low	and	gravelly	,	but	not	at	all	uncivilized	sounding	,
他的	嗓音	曾是	低的	和	砾石	,	但	不是	在	全部	野蛮	听起来	,

他的声音低沉沙哑，但听起来一点也不粗鲁无礼。

[æz; əz] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

as	one	would	have	expected	by	his	appearance	,
作为	一	会	有	预期的	经过	他的	外貌	,

正如人们从他的外表所预料的那样，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [æz; əz] ['lɪvɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['hjuːmənɔɪd] .

and	his	facial	expressions	were	equally	as	livid	and	distinctly	humanoid	.
和	他的	面部的	表达式	是	同样地	作为	铁青	和	明显地	人形	.

他的面部表情同样怒不可遏，而且明显具有人形特征。

[hiː; hi][bɪ'gæn] :

He	**began**	**:**
他	开始	:

他开始说道：

" [heɪl] , [ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] , [sent] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es] !

"	**Hail**	**,**	**the**	**White**	**Eagle**	**,**	**sent**	**by**	**the**	**gods**	**to**	**deliver**	**us**	**!**
"	冰雹	,	这	白色的	鹰	,	发送	经过	这	神	到	递送	我们	!

"向白鹰致敬，你是众神派来拯救我们的！"

[heɪl] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['pærədaɪs] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

Hail	**the**	**redemption**	**from**	**paradise**	**,**	**coming**	**to**	**bring**	**us**	**home**	**.**
冰雹	这	赎回	从	天堂	,	未来	到	带来	我们	家	.

欢呼吧，来自天堂的救赎即将到来，带我们回家。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] , ['hɑːrtfelt] ['mænər] .

"	**With**	**that**	**he**	**held**	**out**	**his**	**arms**	**and**	**embraced**	**me**	**in**	**a**	**very**	**warm**	**,**	**heartfelt**	**manner**	**.**
"	和	那	他	握住	出去	他的	武器	和	拥抱	我	在	一个	非常	温暖的	,	衷心	方式	.

"说完，他张开双臂，以非常热情、真挚的方式拥抱了我。"

" [hə'loʊ] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [baɪ][maɪ] [læk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**I**	**replied**	**,**	**somewhat**	**embarrassed**	**by**	**my**	**lack**	**of**	**authority**	**.**
"	你好	,	"	我	回复	,	有些	尴尬的	经过	我的	缺少	的	权威	.

"你好，"我回答道，因为自己缺乏权威而感到有些尴尬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ræmə] , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] - , " [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	**I**	**am**	**Ramma**	**,**	**leader**	**of**	**the**	**Munams**	**,**	**"**	**he**	**told**	**me**	**,**
"	我	是	拉玛	,	领导者	的	这	-	,	"	他	讲述	我	,

"我是拉玛，穆南斯的领袖，"他告诉我。

" [ænd; ənd][aɪ] ['welkəm] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] . "

"	**And**	**I**	**welcome**	**you**	**in**	**the**	**name**	**of**	**us**	**all**	**.**	**"**
"	和	我	欢迎	你	在	这	姓名	的	我们	全部	.	"

"我代表我们所有人欢迎你们。"

" [g'riːtɪŋz] , [ræmə] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒiːhuː] . "

"	**Greetings**	**,**	**Ramma**	**,**	**"**	**I**	**replied**	**,**	**"**	**I**	**am**	**Jehu**	**.**	**"**
"	问候	,	拉玛	,	"	我	回复	,	"	我	是	耶户	.	"

"你好，拉玛，"我回答说，"我是耶户。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʒɔɪəs] [æt; ət][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] , [oʊ]['dʒiːhuː][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] .

"	**We**	**are**	**joyous**	**at**	**your**	**arrival**	**,**	**oh**	**Jehu**	**of**	**the**	**White**	**Eagle**	**.**
"	我们	是	欢乐	在	你的	到达	,	哦	耶户	的	这	白色的	鹰	.

"我们非常高兴您的到来，白鹰耶户啊。"

" [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['flæʃbæk] , [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [mə'mɔːriəl] ['diːdʒə, 'deɪˌʒɑː] ['vuː] ,

"	**When**	**he**	**said**	**this**	**I**	**had**	**a**	**flashback**	**,**	**a**	**moment**	**of**	**memorial**	**deja**	**vu**	**,**
"	什么时候	他	说	这	我	有	一个	倒叙	,	一个	片刻	的	纪念馆	似曾相识	vu	,

"他说这话的时候，我脑海里突然闪过一段记忆，一种似曾相识的回忆涌上心头。"

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][pæst][ɑːr; ər] [mɔft] [tə'geðər] [baɪ][wʌn] [θɔːt] ,

when	**the**	**present**	**and**	**the**	**past**	**are**	**morphed**	**together**	**by**	**one**	**thought**	**,**
什么时候	这	展示	和	这	过去的	是	变形	一起	经过	一	想法	,

当现在和过去因一个念头而融合在一起时，

[wen] [wʌn][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zɪsts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]

when	one	idea	from	the	past	and	the	present	exists	in	such	a	way	as	to
什么时候	一	主意	从	这	过去的	和	这	展示	存在	在	这样的	一个	方式	作为	到

[kə'nekt] [ðə; ði] [tuː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

connect	the	two	times	around	it	,
连接	这	二	时代	大约	它	,

当过去和现在的某个想法以某种方式存在，从而将这两个时代联系起来时，

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['neksəs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['moʊmənts] .

forming	a	nexus	between	the	two	moments	.
成型	一个	关系	之间	这	二	时刻	.

在这两个时刻之间形成联系。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [tuː] ['seprət] [taɪmz] , [ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [maɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ]

I	was	brought	back	to	two	separate	times	,	the	first	being	my	initial	meeting
我	曾是	带来	后退	到	二	分离	时代	,	这	第一的	存在	我的	最初的	会议

[wɪð; wɪθ]['oʊnən] ,

with	Onan	,
和	奥南	,

我被带回到了两个不同的时间点，第一个时间点是我与奥南的初次相遇。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mjʊrəld] [doʊm] , [ðə; ði][dʒə'netɪks][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

when	I	saw	the	muraled	dome	,	the	genetics	of	history	,
什么时候	我	锯	这	壁画	穹顶	,	这	遗传学	的	历史	,

当我看到绘有壁画的穹顶时，我仿佛看到了历史的基因。

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɪm'bɑːlɪkli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] -

and	its	depiction	of	the	events	which	were	symbolically	representative	of	Daem
和	它是	描写	的	这	活动	哪个	是	象征意义上的	代表	的	-

: [ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [mæn] ,

:	the	deformed	man	,
:	这	变形	男人	,

以及它对象征性地代表达姆（畸形人）的事件的描绘，

[ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['reɪsɪz] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] .

the	warring	races	,	the	worshipers	of	the	White	Eagle	.
这	战争	种族	,	这	信徒	的	这	白色的	鹰	.

交战的种族，白鹰的崇拜者。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,

The	other	was	my	arrival	in	the	Temple	of	Time	,
这	其他	曾是	我的	到达	在	这	寺庙	的	时间	,

另一件事是我抵达时间神殿。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [tɛmɪs] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [taɪm] ,

when	the	King	showed	me	the	altar	to	Temis	,	the	God	of	Time	,
什么时候	这	国王	显示	我	这	坛	到	特米斯	,	这	上帝	的	时间	,

国王带我参观了时间之神忒弥斯的祭坛时，

[dɪ'piktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['iːg(ə)l] , [rɔːt] [ɪn] ['daɪmənd] [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [ðə; ði]['ɔːltər][ɪn]

depicted	as	a	great	White	Eagle	,	wrought	in	diamond	and	grasping	the	altar	in
描绘	作为	一个	伟大的	白色的	鹰	,	锻	在	钻石	和	抓握	这	坛	在

[ɪts] ['tælən] .

its	talons	.
它是	利爪	.

被描绘成一只巨大的白色雄鹰，由钻石打造，用利爪抓住祭坛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [waɪt] ['i:g(ə)l] [ðæt] [kə'nektɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ˌem 'i:]

There	was	something	about	the	White	Eagle	that	connected	itself	to	me
那里	曾是	某物	关于	这	白色的	鹰	那	连接	本身	到	我

[ɪn'seprəbli] ,

inseparably	,
密不可分	,

白鹰身上有一种特质，让我与它产生了无法割舍的联系。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'və:dʒd] [ju: 'es]['ɪntu:][wʌn][fɔ:rm] .

something	that	converged	us	into	one	form	.
某物	那	收敛	我们	进入	一	形式	.

某种将我们凝聚成一体的东西。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][end]

I	had	a	sense	that	it	was	somehow	a	key	to	the	mystery	of	the	end
我	有	一个	感觉	那	它	曾是	不知何故	一个	钥匙	到	这	神秘	的	这	结尾

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

我当时觉得，这或许是解开末世之谜的关键。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

but	I	could	not	make	the	connection	.
但	我	可以	不是	制作	这	联系	.

但我无法建立联系。

[aɪ] [θɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [wʌt] ['oʊnən][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] ,

I	thought	back	to	what	Onan	had	said	to	me	just	a	few	moments	before	,
我	想法	后退	到	什么	奥南	有	说	到	我	只是	一个	很少	时刻	前	,

我回想起几分钟前奥南对我说的话，

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd]['zɪmˌraɪ][wɜ:r; wər] [kloʊz] [frendz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['enəmi] [æt; ət][ɔ:l] ,

that	he	and	Zimri	were	close	friends	,	and	not	enemies	at	all	,
那	他	和	齐姆里	是	关闭	朋友们	,	和	不是	敌人	在	全部	,

他和辛利是挚友，根本不是敌人。

[waɪl] [ðoʊz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [bi'li:vd] [ðer; ðər]['raɪv(ə)lri][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kɑ:nflɪkt] .

while	those	on	earth	believed	their	rivalry	was	a	serious	conflict	.
尽管	那些	在	地球	相信	他们的	对抗	曾是	一个	严肃的	冲突	.

而地球上的人们则认为他们的竞争是一场严重的冲突。

[jet] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [tu:] ['seprət] [mə'mɔ:riəl] ['di:dʒə, 'deɪˌʒɑ:][vu:z] ,

Yet	while	I	had	two	separate	memorial	deja	vu's	,
然而	尽管	我	有	二	分离	纪念馆	似曾相识	vu的	,

然而，尽管我经历了两次不同的纪念似曾相识的感觉，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

I	could	not	make	the	connection	between	them	to	figure	out	what	they	meant	.
我	可以	不是	制作	这	联系	之间	他们	到	数字	出去	什么	他们	意思是	.

我无法将它们联系起来，弄明白它们的含义。

“ [tel] [ˌem 'i:] , ” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ræmə] ,

“	Tell	me	,	”	I	asked	of	Ramma	,
“	告诉	我	,	”	我	问	的	拉玛	,

“告诉我，”我问拉玛。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [wen] [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌem 'i:][ðə; ði] [waɪt] ['i:g(ə)l] ? ”

“	What	do	you	mean	when	you	call	me	the	White	Eagle	?	”
“	什么	做	你	意思是	什么时候	你	称呼	我	这	白色的	鹰	?	”

“你称我为白鹰是什么意思？”

“ [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [sed] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] ,
“ The prophecy said that our kinsman redeemer ,
“ 这 预言 说 那 我们的 亲属 救世主 ,

预言说，我们的亲族救赎者，

[huː] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['pærədaɪs] ,
who would bring us out of the lands of desolation and into paradise ,
WHO 会 带来 我们 出去 的 这 土地 的 荒凉 和 进入 天堂 ,

谁能带领我们走出荒凉之地，进入天堂?

[huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['iːg(ə)l] , [sɔːrɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .
who would come to us like a giant eagle , soaring high above the sea .
WHO 会 来 到 我们 喜欢 一个 巨大的 鹰 , 翱翔 高的 多于 这 海 .

他会像一只翱翔于海面之上的巨鹰一样向我们飞来。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] - , “ [ɪz] - , [ðə; ði] ['pærədaɪs]
Across the ocean there , ” he said , pointing to Daem , “ Is Daem , the paradise
穿过 这 海洋 那里 , ” 他 说 , 指向 到 - , “ 是 - , 这 天堂
[lænd] ,
land ,
土地 ,

“隔着大洋，”他指着达姆说，“就是达姆，那片天堂般的土地。”

[wer'ɪn] [dwel] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - .
wherein dwell our enemies the Zards and Canitaurs .
其中 住 我们的 敌人 这 - 和 - .

我们的敌人扎尔德人和卡尼陶尔人就居住在那里。

[ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [baɪ] [fɔːrs] ,
They keep us off of the island and on the mainland by force ,
他们 保持 我们 离开 的 这 岛 和 在 这 大陆 经过 力量 ,

他们用武力阻止我们上岛，让我们待在大陆上。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌfərd] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] , [ɪn] [ðiːz] ['desələt] [ænd; ənd]
and here we have suffered ever since the great wars , in these desolate and
和 这里 我们 有 遭受 曾经 自从 这 伟大的 战争 , 在 这些 荒凉 和
['bærən] ['weɪstlændz] ,
barren wastelands ,
荒芜 荒地 ,

自两次世界大战以来，我们就一直生活在这片荒凉贫瘠的废土上，饱受苦难。

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['niːðər] [laɪf] [nɔːr] [deθ] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['heɪzi] [ɪn] [bɪ'twiːn] .
where there is neither life nor death , but only a hazy in between .
在哪里 那里 是 两者都不 生活 也不 死亡 , 但 仅有的 一个 朦胧 在 之间 .

那里既非生也非死，只有介于两者之间的朦胧状态。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] ,
An ancient one with wings like an eagle was to come and rescue us ,
一个 古老的 一 和 翅膀 喜欢 一个 鹰 曾是 到 来 和 救援 我们 ,

一位长着鹰翼的古老神灵将会前来拯救我们。

[ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [tuː; tə] ['vɪktəri]
the White Eagle , and under his guidance we are to be led to victory
这 白色的 鹰 , 和 在下面 他的 指导 我们 是 到 是 引领 到 胜利
[ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
against our enemies .
反对 我们的 敌人 .

白鹰，在他的指引下，我们将战胜敌人。

“ [tuː; tə] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sent] [fɜːrst] ,
“ To them he would be sent first ,
“ 到 他们 他 会 是 发送 第一的 ,

“他会被先派往他们那里去，

['hʌmbli] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
humbly **he** **would** **come** **to** **redeem** **them** **from** **the** **woes** **of** **their** **own**
谦卑地 他 会 来 到 赎回 他们 从 这 烦恼 的 他们的 自己的
['kɔ:zɪŋ] ,
causing **,**
导致 ,

他将谦卑地前来，将他们从他们自己造成的苦难中救赎出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][nɑ:t] .
but **they** **would** **receive** **him** **not** **.**
但 他们 会 收到 他 不是 .

但他们不肯接收他。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [kæst][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,
Instead **they** **cast** **him** **away** **,** **and** **he** **was** **to** **come** **to** **us** **,**
反而 他们 投掷 他 离开 , 和 他 曾是 到 来 到 我们 ,

相反，他们抛弃了他，而他却来到了我们这里。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [lænd] .
to **bring** **us** **to** **the** **promised** **land** **.**
到 带来 我们 到 这 承诺 土地 .

带领我们到达应许之地。

[wʌt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] [sɔ:rɪŋ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ][ɑ:n]
What **a** **blessed** **sight** **it** **was** **when** **we** **saw** **you** **soaring** **through** **the** **sky** **on**
什么 一个 蒙福 视线 它 曾是 什么时候 我们 锯 你 翱翔 通过 这 天空 在
[jʊr; jər] [waɪt] [wɪŋz] ,
your **white** **wings** **,**
你的 白色的 翅膀 ,

看到你展开洁白的翅膀翱翔天际，真是一幅令人欣喜的景象！

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [maɪ] [dɪr] ['dʒi:hu:] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][læst] ,
and **now** **you** **have** **come** **,** **my** **dear** **Jehu** **,** **you** **have** **come** **at** **last** **,**
和 现在 你 有 来 , 我的 亲爱的 耶户 , 你 有 来 在 最后的 ,

而你终于来了，我亲爱的耶户，你终于来了。

[ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [ni:d] .
in **the** **hour** **of** **our** **greatest** **need** **.**
在 这 小时 的 我们的 最 需要 .

在我们最需要的时候。

[kʌm] , [oʊ] [waɪt] ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es][goʊ][tu:; tə] - , ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] .
Come **,** **oh** **White** **Eagle** **,** **and** **let** **us** **go** **to** **Kalr** **,** **our** **city** **.**
来 , 哦 白色的 鹰 , 和 让 我们 去 到 - , 我们的 城市 .

来吧，白鹰，带我们去卡尔，我们的城市。

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi]
Tonight **is** **the** **Feast** **of** **the** **Hershonites** **,** **celebrating** **the** **night** **that** **the** **prophecy**
今晚 是 这 盛宴 的 这 - , 庆祝 这 夜晚 那 这 预言
[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ,
was **received** **,**
曾是 已收到 ,

今晚是赫顺尼人的节日，庆祝先知领受预言的那一夜。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʊl'fɪld] !
and **on** **the** **same** **day** **shall** **it** **be** **fulfilled** **!**
和 在 这 相同的 天 将 它 是 已完成 !

并且当天就会应验！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [step] [ʌv; əv] [ɪg'zuːbərəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	With	that	he	turned	and	set	off	with	a	step	of	exuberance	to	the
"	和	那	他	转向	和	放	离开	和	一个	步	的	热情洋溢	到	这

[ˌnɔːrθ'west] ,

northwest	,
西北	,

“说完，他转身，迈着轻快的步伐向西北方向走去。”

[ðə; ði] ['ʌðər] - [ænd; ənd] [maɪ'self] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	other	Munams	and	myself	following	him	.
这	其他	-	和	我	下列的	他	.

其他穆南和我跟在他身后。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

He	walked	quickly	,	and	it	was	all	that	I	could	do	to	match	his	pace	,
他	步行	迅速地	,	和	它	曾是	全部	那	我	可以	做	到	匹配	他的	步伐	,

他走得很快，我竭尽全力才勉强跟上他的步伐。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [left] [wɪ'ðaʊt] [breθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

so	that	I	was	left	without	breath	enough	to	ask	any	more	questions	.
所以	那	我	曾是	左边	没有	气息	足够的	到	问	任何	更多的	问题	.

结果我气喘吁吁，再也问不出任何问题了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ,

From	what	I	saw	on	our	journey	,
从	什么	我	锯	在	我们的	旅行	,

从我旅途中所见，

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] ['meɪnlənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	landscape	was	the	same	across	the	whole	mainland	that	was	near	to	the
这	景观	曾是	这	相同的	穿过	这	所有的	大陆	那	曾是	靠近	到	这

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

整个靠近海岸的大陆地区的地貌都一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tʃeɪndʒ] [ɪ'nʌf] [nɔːr] ['eni] ['lændmɑːrk] [kən'spɪkjuəs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

and	there	was	neither	change	enough	nor	any	landmark	conspicuous	enough	for
和	那里	曾是	两者都不	改变	足够的	也不	任何	地标	显眼的	足够的	为了

[ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['beərɪŋz] .

me	to	take	any	bearings	.
我	到	拿	任何	轴承	.

既没有足够大的变化，也没有任何足够显眼的地标让我确定方位。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

Without	the	Munam's	company	,	I	would	have	been	lost	.
没有	这	-	公司	,	我	会	有	到过	丢失的	.

如果没有穆南的陪伴，我就会迷失方向。

[ræmə] [led] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

Ramma	led	us	on	a	straight	course	for	about	half	an	hour	,
拉玛	引领	我们	在	一个	直的	课程	为了	关于	一半	一个	小时	,

拉玛带领我们沿直线走了大约半个小时，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

there	being	nothing	to	steer	around	,	and	when	that	time	had	elapsed	,
那里	存在	没有什么	到	转向	大约	,	和	什么时候	那	时间	有	过去	,

由于没有可以绕行的方向，当时间过去之后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['bætərd] ['sɪti] .

we	found	ourselves	in	a	small	,	battered	city	.
我们	成立	我们自己	在	一个	小的	,	伤痕累累	城市	.

我们发现自己身处一座破败的小城市。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [ɔːr] ['ɪnfrəstrʌktʃər] [laɪk][ɪn] - ,

There	**were**	**no**	**great**	**buildings**	**or**	**infrastructure**	**like**	**in**	**Nunami**	**,**
那里	是	不	伟大的	建筑物	或者	基础设施	喜欢	在	-	,

这里没有像努纳米那样宏伟的建筑或基础设施。

[nɔːr] ['eni] [kəm'pleks] ['læbəˌrɪnθs] [laɪk] [ðə; ði] - ['mɪlətəri] [beɪs] .

nor	**any**	**complex**	**labyrinths**	**like**	**the**	**Canitaur's**	**military**	**base**	**.**
也不	任何	复杂的	迷宫	喜欢	这	-	军队	根据	.

也没有像卡尼陶尔军事基地那样复杂的迷宫。

[ɪn'sted] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [wiːk] , [ˌʌn'saʊnd] [hʌt] ,

Instead	**there**	**were**	**only**	**weak**	**,**	**unsound**	**huts**	**,**
反而	那里	是	仅有的	虚弱的	,	不健全	小屋	,

然而，那里只有一些摇摇欲坠、不牢固的小屋。

[bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] ['ɑːdli] [ʃeɪpt] ['drɪftwʊd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk]

built	**with**	**a**	**framework**	**of**	**oddly**	**shaped**	**driftwood**	**and**	**covered**	**with**	**a**	**thick**
建造	和	一个	框架	的	奇怪	形状	浮木	和	涵盖	和	一个	厚的

['leɪər] [ʌv; əv] ['ɪnsəleɪtɪŋ] [sɑːd] .

layer	**of**	**insulating**	**sod**	**.**
层	的	绝缘	草皮	.

用形状奇特的浮木搭建框架，并覆盖一层厚厚的隔热草皮。

[ə; eɪ] [roʊd] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

A	**road**	**ran**	**through**	**the**	**center**	**of**	**the**	**city**	**,**
一个	路	跑	通过	这	中心	的	这	城市	,

一条道路贯穿城市中心，

['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] [daʊn] [baɪ]['kɑːnstənt] [juːz] ,

only	**distinguishable**	**because**	**it**	**was**	**packed**	**down**	**by**	**constant**	**use**	**,**
仅有的	可区分的	因为	它	曾是	包装	向下	经过	持续的	使用	,

只有因经常使用而被压实，才难以辨认。

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][wɜːr; wər] ['gruːpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ɪn]['semi] - ['sɜːrkjələr] ['pætərn] ,

and	**on**	**either**	**side**	**were**	**groupings**	**of**	**the**	**huts**	**in**	**semi**	**-**	**circular**	**patterns**	**,**
和	在	任何一个	边	是	分组	的	这	小屋	在	半	-	圆	图案	,

两侧是呈半圆形排列的茅屋群。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [left] [ʌn'fɪld] [baɪ] [sɔɪl] .

with	**no**	**space**	**between**	**them**	**left**	**unfilled**	**by**	**soil**	**.**
和	不	空间	之间	他们	左边	未填写	经过	土壤	.

它们之间没有空隙，全部被土壤填满。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [wɪnd] ['bæriər] ,

This	**created**	**a**	**wind**	**barrier**	**,**
这	创建	一个	风	障碍	,

这形成了一道防风屏障。

[priˈventɪŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['waɪndz] [ðæt] [wɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [lændz][frʌm; frəm]

preventing	**the**	**strong**	**winds**	**that**	**whipped**	**across**	**the**	**desert**	**lands**	**from**
预防	这	强的	风	那	鞭打	穿过	这	沙漠	土地	从

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kə'mjuːn(ə)l]

harassing	**the**	**inhabitants**	**as**	**they**	**worked**	**and**	**played**	**in**	**their**	**communal**
骚扰	这	居民	作为	他们	工作	和	玩	在	他们的	公社

[jaːdz] .

yards	**.**
码	.

防止肆虐沙漠的强风骚扰在公共院落里工作和玩耍的居民。

[iːtʃ] [sʌtʃ] ['gruːpɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

Each	**such**	**grouping**	**had**	**a**	**field**	**of**	**a**	**strange**	**,**
每个	这样的	分组	有	一个	场地	的	一个	奇怪的	,

每个这样的群体都有一个奇异的领域，

[pə'teɪtoʊ] - [laɪk] [plænt] [ðæt] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

potato	-	like	plant	that	spread	across	the	back	ends	of	the	houses	,
土豆	-	喜欢	植物	那	传播	穿过	这	后退	结束	的	这	房屋	,

一种类似土豆的植物，蔓延到房屋后部。

[wer] [ðə; ði] [fɪrs] ['waɪndz] [paɪld] [ʌp] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['nuːtriənt] [rɪtʃ] [tɑːp] [sɔɪl] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ænd; ənd]

where	the	fierce	winds	piled	up	loads	of	nutrient	rich	top	soil	from	miles	and
在哪里	这	凶猛的	风	堆积	向上	负载	的	养分	富有的	顶部	土壤	从	英里	和

[maɪlz] [ə'raʊnd] .

miles	around	.
英里	大约	.

狂风从方圆数英里内卷起大量富含营养的表层土壤。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['eriəz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjʊnəti] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ]

In	the	center	of	the	protected	areas	,	each	of	the	communities	,	for	such	they
在	这	中心	的	这	受保护	区域	,	每个	的	这	社区	,	为了	这样的	他们

[wɜːr; wər] [kɔːld] ,

were	called	,
是	称为	,

在保护区的中心地带，每个社区，因此它们被称为：

[hæd; həd] [ə; eɪ] [wel] [ðæt] [riːtʃt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] ['daʊnwərdz] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɔːlmoʊst]

had	a	well	that	reached	hundreds	of	feet	downwards	,	bringing	them	almost
有	一个	出色地	那	达到	数百	的	脚	向下	,	带来	他们	几乎

[ʌn'lɪmɪtɪd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

unlimited	supplies	of	fresh	water	.
无限	补给品	的	新鲜的	水	.

他们有一口深达数百英尺的水井，为他们带来了几乎无限的淡水供应。

['juːzɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['meɪdʒər] ['sɪstəmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Using	these	two	major	systems	,	they	were	able	to	live	in	a	comfortable
使用	这些	二	主要的	系统	,	他们	是	有能力的	到	居住	在	一个	舒服的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

借助这两大系统，他们得以过上舒适的生活。

[nɑːt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [ɔːr] - ,

not	comfortable	in	a	sense	of	comparison	with	the	Zards	or	Canitaurs	,
不是	舒服的	在	一个	感觉	的	比较	和	这	-	或者	-	,

与扎德族或卡尼陶族相比，他们感到不自在。

[bʌt; bət] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [kloʊðz] [tuː; tə] [wer]

but	comfortable	in	the	sense	that	they	had	food	to	eat	,	clothes	to	wear
但	舒服的	在	这	感觉	那	他们	有	食物	到	吃	,	衣服	到	穿

,

,

,

但从某种意义上说，他们是过得舒适的，因为他们有吃有穿。

[ænd; ənd] ['ʃeltər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

and	shelter	to	protect	them	.
和	庇护所	到	保护	他们	.

以及保护它们的庇护所。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hjuː'mænəti] [kæn; kən] [θraɪv] , [fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɪz] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

Under	such	conditions	humanity	can	thrive	,	for	happiness	is	not	found	in	the
在下面	这样的	状况	人类	能	蓬勃发展	,	为了	幸福	是	不是	成立	在	这

[ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɪk'ses] ['kʌmfəts] ,

accumulation	of	excess	comforts	,
积累	的	过量的	舒适	,

在这样的条件下，人类可以蓬勃发展，因为幸福并非来自过度的物质享受。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ɪkˈses] [lʌv] .

but	in	the	accumulation	of	excess	love	.
但	在	这	积累	的	过量的	爱	.

但却是过度的爱的积累。

[ðɪs] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] ,

This	the	Munams	had	plenty	of	,
这	这	-	有	很多	的	,

穆南人有很多这样的东西。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðə; ði] [ˌevəˈluːʃəneri] [fɔːrm][ʌv; əv][hjuːˈmænəti]

and	from	that	point	of	view	were	more	the	evolutionary	form	of	humanity
和	从	那	观点	的	看法	是	更多的	这	进化	形式	的	人类

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌdiːvəˈluːʃəˌneri] .

than	the	devolutionary	.
比	这	退化	.

从这个角度来看，他们更像是人类的进化形式，而不是退化形式。

[ðə; ði] - [ɔːl] [wɔːr] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kloʊz] [ˈfɪtɪŋ] [frɑːk] ,

The	Munams	all	wore	a	sort	of	close	fitting	frock	,
这	-	全部	穿着	一个	种类	的	关闭	配件	连衣裙	,

穆纳姆人都穿着一种紧身连衣裙，

[ə; eɪ] [pleɪn] [ˈkʌlərd] [wʌn] [piːs] [suːt] [ðæt] [dɪˈspleɪd] [ðer; ðər][ˌpræktɪˈkæləti][ænd; ənd] [ˈmɑːdəsti] .

a	plain	colored	one	piece	suit	that	displayed	their	practicality	and	modesty	.
一个	清楚的	有色	一	片	套装	那	显示	他们的	实用性	和	谦逊	.

一件素色连体泳衣，既实用又端庄。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑːbi] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [wɔːrn][baɪ] [ˈdɪfrənt] [gruːps] [ʌv; əv]

It	is	a	hobby	of	mine	to	observe	the	clothing	worn	by	different	groups	of
它	是	一个	爱好	的	矿	到	观察	这	衣服	磨损	经过	不同的	团体	的

[ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [kəmˈper] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] .

people	and	compare	it	to	their	characteristics	.
人们	和	比较	它	到	他们的	特征	.

观察不同人群的穿着打扮，并将其与他们的特征进行比较，是我的一个爱好。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪˈfɔːr] , [kloʊðz] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][mæn] ,

As	I	have	said	before	,	clothes	do	not	make	the	man	,
作为	我	有	说	前	,	衣服	做	不是	制作	这	男人	,

正如我之前所说，人靠衣装，衣着并不能决定人。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrt(ə)nli] [meɪks] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

but	the	man	certainly	makes	the	clothes	,
但	这	男人	当然	制作	这	衣服	,

但衣服确实是他做的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈpɜːsənz] [ˈkærəktər] [baɪ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][əˈtaɪər] [ðæt]

and	it	is	possible	to	judge	a	person's	character	by	the	type	of	attire	that
和	它	是	可能的	到	法官	一个	人的	特点	经过	这	类型	的	服装	那

[ðeɪ] [wer] ,

they	wear	,
他们	穿	,

人们可以通过一个人的穿着来判断其性格。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪsts] .

in	that	it	is	an	expression	of	their	tastes	.
在	那	它	是	一个	表达	的	他们的	口味	.

因为它体现了他们的品味。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [baɪ][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfrendli] [ˈpiːp(ə)l] ,

The	Munams	were	shown	by	their	clothing	to	be	a	very	friendly	people	,
这	-	是	所示	经过	他们的	衣服	到	是	一个	非常	友好的	人们	,

从穆纳姆人的服饰可以看出，他们是一个非常友好的民族。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [frɑːks] [wɜːr; wər] [hʌŋ] ['dʒentli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət]

for	their	frocks	were	hung	gently	about	the	body	in	a	manner	that	was	at
为了	他们的	连衣裙	是	悬挂	轻轻地	关于	这	身体	在	一个	方式	那	曾是	在

[wʌns] [bəuθ] ['kerfriː] [ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] .

once	both	carefree	and	conservative	.
一次	两个都	畅快	和	保守的	.

她们的裙子轻轻地垂在身上，既显得无拘无束，又显得保守得体。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

This	is	perfectly	analogous	to	their	personalities	.
这	是	完美	类似的	到	他们的	个性	.

这与他们的性格完全吻合。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [striːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ,

When	we	came	down	through	the	center	street	,	which	was	really	the	whole	city	,
什么时候	我们	来了	向下	通过	这	中心	街道	,	哪个	曾是	真的	这	所有的	城市	,

当我们沿着中心大街下来的时候，那条大街实际上就是整个城市的中心，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] [roʊdz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ,

for	there	were	no	other	roads	,	the	people	rushed	out	to	meet	us	,
为了	那里	是	不	其他	道路	,	这	人们	匆忙	出去	到	见面	我们	,

因为没有其他路可走，人们都涌出来迎接我们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] ,

and	when	they	were	told	that	it	was	the	White	Eagle	,
和	什么时候	他们	是	讲述	那	它	曾是	这	白色的	鹰	,

当被告知那是白鹰时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] ['dʒɔɪəsli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

they	began	to	dance	joyously	about	in	the	streets	.
他们	开始	到	舞蹈	欣喜地	关于	在	这	街道	.

他们开始在街上欢快地跳舞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['læftər] [ænd; ənd] [pleɪ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

There	was	laughter	and	play	going	on	all	at	once	,
那里	曾是	笑声	和	玩	去	在	全部	在	一次	,

现场同时充满了欢声笑语和嬉戏玩耍的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːrd(ə)n] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

and	it	was	like	a	great	burden	lifted	from	my	heart	to	see	them
和	它	曾是	喜欢	一个	伟大的	负担	抬起	从	我的	心	到	看	他们

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

rejoicing	,
欢欣鼓舞	,

看到他们欢欣雀跃，我感觉心中的重担一下子卸了下来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['rekənsaild][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [iːz]

for	it	almost	reconciled	their	sufferings	with	the	Zard's	and	Canitaur's	ease
为了	它	几乎	和解	他们的	苦难	和	这	-	和	-	舒适

[ʌv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

因为它几乎使他们的苦难与扎德人和卡尼陶尔人的安逸生活相协调。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hæpi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

in	that	they	seemed	to	be	much	more	happy	,	in	spite	of	the	circumstances	.
在	那	他们	似乎	到	是	很多	更多的	快乐的	,	在	尽管如此	的	这	情况	.

尽管身处逆境，他们似乎却快乐得多。

[ræmə] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Ramma	gave	a	short	speech	to	the	people	,
拉玛	给予	一个	短的	演讲	到	这	人们	,

拉玛向民众发表了简短的讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	which	he	detailed	the	prophecy	and	its	fulfillment	and	,	in	general	,
在	哪个	他	详细的	这	预言	和	它是	履行	和	,	在	一般的	,

他在文中详细阐述了预言及其实现情况，以及总体而言，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

encouraged	everyone	to	hope	for	what	was	to	come	.
鼓励	每个人	到	希望	为了	什么	曾是	到	来	.

鼓励大家对未来抱有希望。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

When	it	was	over	,	he	and	I	retired	to	his	home	,
什么时候	它	曾是	超过	,	他	和	我	退休	到	他的	家	,

结束后，我和他一起回了他家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪts] [oʊn] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,

which	was	rather	larger	than	the	others	and	formed	its	own	semi	-	circle	,
哪个	曾是	相当	更大的	比	这	其他的	和	形成	它是	自己的	半	-	圆圈	,

它比其他几个都大一些，并形成了一个半圆形。

[kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][bəuθ][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

containing	as	it	did	both	his	private	quarters	and	the	official	offices	of
包含	作为	它	做过	两个都	他的	私人的	四分之一	和	这	官方的	办公室	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	government	,
这	政府	,

因为它既包含他的私人住所，也包含政府的办公场所。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] [wel] ['autfitid] .

which	,	while	extremely	limited	in	number	,	were	well	outfitted	.
哪个	,	尽管	极其	有限的	在	数字	,	是	出色地	配备	.

虽然数量极其有限，但装备精良。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɔːlweɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['sevrəl] [dɔːz]

The	door	of	this	building	opened	into	a	short	hallway	that	had	several	doors
这	门	的	这	建筑	打开	进入	一个	短的	门厅	那	有	一些	门

[ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

adjacent	to	it	.
邻近的	到	它	.

这栋楼的门通向一条短走廊，走廊旁边有好几扇门。

[hiː; hi][led][ˌem 'iː] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,

He	led	me	down	one	of	these	and	it	proved	to	be	a	dining	hall	,
他	引领	我	向下	一	的	这些	和	它	已证实	到	是	一个	用餐	大厅	,

他领着我走进其中一条路，结果发现那是个餐厅。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [kə'moʊdiəs] [æz; əz][moʊst] ,

though	it	was	not	as	commodious	as	most	,
尽管	它	曾是	不是	作为	宽敞的	作为	最多	,

虽然它不像大多数房子那样宽敞，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊd(ə)n] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃerz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm]

with	only	a	round	wooden	table	with	a	few	chairs	around	it	and	some
和	仅有的	一个	圆形的	木制的	桌子	和	一个	很少	椅子	大约	它	和	一些

['kʌbədz] [ænd; ənd]['kæbɪnəts] .

cupboards	and	cabinets	.
橱柜	和	橱柜	.

只有一张圆形木桌，周围摆放着几把椅子和一些橱柜。

['pʊlɪŋ] [maɪ] [tʃer] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɪn] ,

Pulling	my	chair	out	for	me	to	sit	in	,
拉	我的	椅子	出去	为了	我	到	坐	在	,

他拉开椅子让我坐下，

[ræmə] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['duːtiz] [ʌv; əv][hoʊst][wɪð; wɪθ] [greɪt] [iːz] ,

Ramma	went	through	all	the	normal	duties	of	host	with	great	ease	,
拉玛	去	通过	全部	这	普通的	职责	的	主持人	和	伟大的	舒适	,

拉玛轻松地完成了主人应尽的所有职责。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ['hɑːrtɪli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv]

and	within	a	few	moments	we	were	eating	heartily	from	a	great	dish	of
和	之内	一个	很少	时刻	我们	是	吃	衷心地	从	一个	伟大的	盘子	的

[bɔɪld] [pə'tetoz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] ,

boiled	potatoes	that	had	been	brought	in	by	a	servant	,
煮沸	土豆	那	有	到过	带来	在	经过	一个	仆人	,

没过多久，我们就津津有味地吃起了仆人端进来的一大盘煮土豆。

[ɔːr] ['ræðər] , [ə; eɪ] ['depjuti] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .

or	rather	,	a	deputy	minister	of	state	,	for	such	was	his	title	.
或者	相当	,	一个	副	部长	的	状态	,	为了	这样的	曾是	他的	标题	.

或者更确切地说，是国务副部长，因为这就是他的头衔。

[wiː; wi][dɪd]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [eɪt] ,

We	did	little	talking	before	we	ate	,
我们	做过	小的	说	前	我们	吃	,

饭前我们几乎没怎么说话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['fæmɪʃt] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪl] - [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

because	I	was	greatly	famished	and	as	such	was	ill	-	inclined	to	be
因为	我	曾是	非常	饥饿	和	作为	这样的	曾是	患病的	-	倾斜	到	是

['dʒoʊviəl] ,

jovial	,
欢乐的	,

因为我当时非常饥饿，所以没有心情表现得开心。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌlən] ,

not	that	I	was	sullen	,
不是	那	我	曾是	忧郁	,

倒不是我闷闷不乐，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [rɪ'lækst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

but	I	found	it	hard	to	be	completely	relaxed	without	a	full	stomach	.
但	我	成立	它	难的	到	是	完全地	轻松	没有	一个	满的	胃	.

但我觉得如果肚子没吃饱，很难完全放松。

[jet] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['remidid] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Yet	when	that	was	remedied	and	I	found	myself	satisfied	and	comfortable
然而	什么时候	那	曾是	已补救	和	我	成立	我	使满意	和	舒服的

[ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] ['dwelɪŋ] ,

in	a	warm	dwelling	,
在	一个	温暖的	住宅	,

然而，当这个问题得到解决，我发现自己在一个温暖舒适的住所里感到满足和惬意之后，

[aɪ] ['oʊpənd] [ʌp] [tuː; tə] [ræmə] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

I	opened	up	to	Ramma	and	we	had	a	long	and	entertaining	discussion	,
我	打开	向上	到	拉玛	和	我们	有	一个	长的	和	娱乐	讨论	,

我向拉玛敞开心扉，我们进行了一次漫长而愉快的谈话。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪr] ,

some	of	which	I	will	record	here	,
一些	的	哪个	我	将要	记录	这里	,

我将在这里记录其中一些。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] :

as	it	shines	a	little	more	light	upon	the	mysteries	of	my	story	:
作为	它	闪耀	一个	小的	更多的	光	之上	这	谜团	的	我的	故事	:

因为它为我的故事增添了几分神秘色彩：

“ [soʊ] , [maɪ] [dɪr] ['dʒi:huː] , ” [ræmə] [bɪ'gæn] ,
“ So , my dear Jehu , ” Ramma began ,
“ 所以 , 我的 亲爱的 耶户 , ” 拉玛 开始 ,

“那么，我亲爱的杰胡，”拉玛开口说道，

“ [aɪ] [trʌst] [jʊr; jər] [steɪ] [ɑːn] - [hæz; həz][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .
“ I trust your stay on Daem has so far been enjoyable .
“ 我 相信 你的 停留 在 - 有 所以 远的 到过 令人愉悦 .

“我相信您在达姆岛的时光至今为止都很愉快。”

” [aɪ] ['tʃʌkld] ['kwaɪətli][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , “ [noʊ] , [nɑːt] [ɪn'taɪərli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɔːr]
” I chuckled quietly and told him , “ No , not entirely , for there is a war
” 我 轻笑 悄悄 和 讲述 他 , “ 不 , 不是 完全 , 为了 那里 是 一个 战争
[ə'fʊt] [ɑːn] - ,
afoot on Daem ,
步行 在 - ,

我轻轻地笑了笑，告诉他：“不，不完全是这样，因为达姆岛上正在发生一场战争。”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
or at least there seemed to be , and it made quite a bit of trouble
或者 在 至少 那里 似乎 到 是 , 和 它 制成 相当 一个 少量 的 麻烦
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
for me . ”
为了 我 . ”

或者至少看起来是这样，这给我带来了不少麻烦。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['grætɪfaɪd] ,
“ I'm sorry to hear that , ” he replied , “ But also gratified ,
“ 我是 对不起 到 听到 那 , ” 他 回复 , “ 但 还 满意 ,

“听到这个消息我很遗憾，”他回答说，“但同时也感到欣慰。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'fensɪv] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [wel]
for it will help us in our offensive if they are against each other as well
为了 它 将要 帮助 我们 在 我们的 进攻 如果 他们 是 反对 每个 其他 作为 出色地
[æz; əz][ˌjuː 'es] .
as us .
作为 我们 .

因为如果他们自相残杀，又与我们为敌，那将有助于我们的进攻。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] . ”
Still , it will be hard . ”
仍然 , 它 将要 是 难的 . ”

但即便如此，这仍然会很困难。

“ [wʌt] [ə'fensɪv] [ɪz] [ðæt] ?
“ What offensive is that ?
“ 什么 进攻 是 那 ?

“这有什么冒犯之处？”

” [aɪ] [æskt] , [maɪ] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] [pɜːkt] .
” I asked , my interest being perked .
” 我 问 , 我的 兴趣 存在 有 .

我问道，我的兴趣被勾了起来。

“ ['aʊər; ɑːr][dʒɪ'hɑːd] ,
“ Our jihad ,
“ 我们的 圣战 ,

“我们的圣战，

[tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][lændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [rɪ'kleɪm] [ðem; ðəm]

to	capture	the	lands	which	were	meant	for	us	and	reclaim	them
到	捕获	这	土地	哪个	是	意思是	为了	我们	和	回收	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪlθ] [ðæt] [naʊ] [ɪn'hæbɪt][ðem; ðəm] .

from	the	filth	that	now	inhabit	them	.
从	这	污秽	那	现在	居住	他们	.

夺回原本属于我们的土地，从如今占据那里的污秽之物中将其收回。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] , ['dʒiːhuː] ,

You	are	our	kinsman	redeemer	,	Jehu	,
你	是	我们的	亲属	救世主	,	耶户	,

耶户，你是我们的至亲救赎者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ə'loʊn] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['vɪktəri] ,

but	it	is	not	with	your	presence	alone	that	we	will	be	brought	victory	,
但	它	是	不是	和	你的	在场	独自的	那	我们	将要	是	带来	胜利	,

但仅凭你们的到来，我们并不能取得胜利。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][ækt] .

for	we	also	must	act	.
为了	我们	还	必须	行为	.

因为我们也必须采取行动。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [straɪk] [ðæt]

Ever	since	the	prophecy	was	given	we	have	been	preparing	for	a	strike	that
曾经	自从	这	预言	曾是	给定	我们	有	到过	准备	为了	一个	罢工	那

[wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [baɪ] [sər'praɪz] ,

will	catch	the	Zards	and	Canitaurs	by	surprise	,
将要	抓住	这	-	和	-	经过	惊喜	,

自从预言下达以来，我们一直在准备发动一次出其不意的袭击，让扎德人和卡尼陶尔人措手不及。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][æd'væntɪdʒɪz] : [taɪm] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .

for	those	are	our	only	advantages	:	time	and	surprise	.
为了	那些	是	我们的	仅有的	优势	:	时间	和	惊喜	.

因为我们仅有的优势就是：时间和出其不意。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [ə'tæk] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt] ,

The	carrying	out	of	the	surprise	attack	is	the	hardest	part	,
这	携带	出去	的	这	惊喜	攻击	是	这	最难	部分	,

实施突袭是最难的部分。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [brɪdʒ] -

and	we	decided	long	ago	to	dig	a	tunnel	under	the	sea	to	bridge	Daem
和	我们	决定	长的	前	到	挖	一个	隧道	在下面	这	海	到	桥	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

and	the	mainland	,
和	这	大陆	,

我们很久以前就决定开凿一条海底隧道，连接达姆和大陆。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ɔːr] [ə'temptɪd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

for	if	we	had	made	a	fleet	of	ships	,	or	attempted	anything	on	the	surface
为了	如果	我们	有	制成	一个	舰队	的	船舶	,	或者	尝试过	任何事物	在	这	表面

,

,

,

因为如果我们建造了一支舰队，或者在陆地上尝试做任何事情，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [noʊn] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

they	would	have	seen	and	known	what	we	intended	to	do	.
他们	会	有	已见	和	已知	什么	我们	故意的	到	做	.

他们会看到并知道我们的意图。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrdʒuəs][tæsk][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ,

The	tunnel	is	very	long	,	and	it	was	an	arduous	task	to	undertake	,
这	隧道	是	非常	长的	,	和	它	曾是	一个	艰巨	任务	到	承担	,

隧道很长，开挖起来非常艰巨。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [wiː; wi] [priˈveild] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pliːt] .

but	with	much	patience	we	prevailed	,	and	now	it	is	complete	.
但	和	很多	耐心	我们	最终获胜	,	和	现在	它	是	完全的	.

但是经过一番耐心等待，我们最终取得了成功，现在已经完成了。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [kəm'pliːtɪd] ['jestərdeɪ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

In	fact	,	it	was	only	completed	yesterday	,	though	it	was	started	more	than
在	事实	,	它	曾是	仅有的	完全的	昨天	,	尽管	它	曾是	开始	更多的	比

- ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

500	years	ago	.	”
-	年	前	.	”

事实上，这座工程虽然始于500多年前，但直到昨天才竣工。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd]['oʊnli] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'raɪvd] ?

“	How	is	it	that	you	started	so	long	ago	and	only	finished	just	before	I	arrived	?
“	如何	是	它	那	你	开始	所以	长的	前	和	仅有的	完成的	只是	前	我	到达的	?

“为什么你那么早就开始了，却在我到达之前才结束？”

[aɪ] [æskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

“ [feɪt] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ,

“	Fate	,	”	he	answered	,
“	命运	,	”	他	回答	,

“命运，”他回答道。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

“	All	the	happenings	of	the	world	are	controlled	by	a	force	much	greater	than
“	全部	这	事件	的	这	世界	是	受控	经过	一个	力量	很多	更大的	比

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“世界上发生的一切事情都受到远超我们自身的力量的控制。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] , [noʊ] ['suːnər] [ænd; ənd]

and	it	brings	everything	into	completion	when	it	is	needed	,	no	sooner	and
和	它	带来	一切	进入	完成	什么时候	它	是	需要	,	不	很快	和

[noʊ]['leɪtər] .

no	later	.
不	之后	.

它会在需要的时候完成所有事情，不多也不少。

['meni] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [traɪ][tuː; tə][aʊt] [wɪt] [feɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] ,

Many	civilizations	try	to	out	wit	fate	,	but	they	cannot	,
许多	文明	尝试	到	出去	有	命运	,	但	他们	不能	,

许多文明都试图战胜命运，但它们都做不到。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [duː][ɪts] ['bɪdɪŋ] .

and	in	the	end	they	do	its	bidding	.
和	在	这	结尾	他们	做	它是	投标	.

最终，他们都听命于它。

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwensɪz]

Not	,	however	,	in	the	way	they	had	planned	,	and	with	more	consequences
不是	,	然而	,	在	这	方式	他们	有	计划	,	和	和	更多的	结果

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] ,

than	they	would	like	,
比	他们	会	喜欢	,

然而，事情的发展并非他们所计划的那样，而且带来的后果也比他们预想的要严重得多。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [feɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][ʌn'duː] [ðoʊz] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

at	which	point	they	try	to	change	fate	again	and	undo	those	consequences	,
在	哪个	观点	他们	尝试	到	改变	命运	再次	和	撤销	那些	结果	,

这时他们试图再次改变命运，扭转这些后果。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] ['spaɪrəl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [diːdz] .

and	soon	they	are	in	a	downward	spiral	of	such	deeds	.
和	很快	他们	是	在	一个	向下	螺旋	的	这样的	契约	.

很快，他们就陷入了这种行为的恶性循环。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ] [feɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	recognize	that	we	are	controlled	by	fate	,	and	instead	of	fighting	it	,
我们	认出	那	我们	是	受控	经过	命运	,	和	反而	的	斗争	它	,

我们意识到自己受命运掌控，所以与其抗争，

[wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

we	go	along	with	it	.
我们	去	沿着	和	它	.

我们同意了。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ment] [tuː; tə] ['hæpən] ,

We	know	that	things	will	happen	as	they	are	meant	to	happen	,
我们	知道	那	事物	将要	发生	作为	他们	是	意思是	到	发生	,

我们知道事情会按照它应该发生的方式发展。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

and	we	knew	that	500	years	ago	,
和	我们	知道	那	-	年	前	,

我们早在500年前就知道这一点。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['traɪəl][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][tæsk][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ]

so	it	was	no	great	trial	for	us	to	work	at	our	task	for	so	long
所以	它	曾是	不	伟大的	审判	为了	我们	到	工作	在	我们的	任务	为了	所以	长的

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wen] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] .

and	not	to	know	when	things	would	be	brought	to	completion	.
和	不是	到	知道	什么时候	事物	会	是	带来	到	完成	.

所以，长时间从事我们的工作，却不知道什么时候才能完成，这对我们来说并不算什么难熬的事。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [kɔːrs] [ʌv; əv]

if	we	had	worried	about	it	and	attempted	to	change	to	course	of
如果	我们	有	担心	关于	它	和	尝试过	到	改变	到	课程	的

[ɪ'vents] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪk'teɪtɪd] ,

events	that	history	dictated	,
活动	那	历史	口述	,

如果我们当初为此担忧，并试图改变历史既定的进程，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli]['gɪv(ə)n] [ɑːr'selvz] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [end] .

than	we	would	have	only	given	ourselves	more	work	for	the	same	end	.
比	我们	会	有	仅有的	给定	我们自己	更多的	工作	为了	这	相同的	结尾	.

那样做只会让我们为了同样的目的付出更多的努力。

[stres] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['ɔːltər] [feɪt] ,

Stress	**is**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**is**	**created**	**when**	**you**	**try**	**to**	**alter**	**fate**	**,**
压力	是	这	仅有的	事物	那	是	创建	什么时候	你	尝试	到	改变	命运	,

试图改变命运只会带来压力。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði]

so	**it**	**is**	**our**	**philosophy**	**to**	**take**	**things**	**as**	**they**	**come**	**and**	**trust**	**to**	**the**
所以	它	是	我们的	哲学	到	拿	事物	作为	他们	来	和	相信	到	这

['paʊɚz] [ðæt] [biː; bi] .

powers	**that**	**be**	**.**
权力	那	是	.

因此，我们的理念是顺其自然，相信当权者。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər] [wʌt] ['mætərz]

You	**may**	**think**	**it**	**unsophisticated**	**,**	**but**	**that**	**is**	**just**	**as**	**well**	**,**	**for**	**what**	**matters**
你	可能	思考	它	不谙世事的	,	但	那	是	只是	作为	出色地	,	为了	什么	事情

[ɪz][nɑːt] [ə'pɪrənsəz] ,

is	**not**	**appearances**	**,**
是	不是	外貌	,

你或许觉得它不够精致，但这也没什么不好，因为重要的不是外表。

[bʌt; bət] [ri'æləti] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] ['mætər] [moʊst][ɪn][laɪf] : [piːs]

but	**reality**	**,**	**and**	**we**	**have**	**the**	**two**	**things**	**that**	**matter**	**most**	**in**	**life**	**:**	**peace**
但	现实	,	和	我们	有	这	二	事物	那	事情	最多	在	生活	:	和平

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	**joy**	**.**
和	喜悦	.

但现实是，我们拥有生活中最重要的两样东西：和平与快乐。

" [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn][maɪ] [oʊn]

"	**I**	**agreed**	**with**	**him**	**,**	**for**	**I**	**had**	**found**	**the**	**same**	**to**	**be**	**true**	**in**	**my**	**own**
"	我	同意	和	他	,	为了	我	有	成立	这	相同的	到	是	真的	在	我的	自己的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	**.**
经历	.

“我同意他的观点，因为我自己的经验也证实了这一点。”

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] , " [wen] [wɪl] [ðɪs] [grænd] [ə'fensɪv] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ? "

I	**then**	**asked**	**him**	**,**	**"**	**When**	**will**	**this**	**grand**	**offensive**	**be**	**undertaken**	**?**	**"**
我	然后	问	他	,	"	什么时候	将要	这	盛大	进攻	是	已	?	"

我接着问他：“这场大规模攻势何时发起？”

" [tə'mɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['blʌntli] .

"	**Tomorrow**	**,**	**"**	**he**	**said**	**bluntly**	**.**
"	明天	,	"	他	说	直截了当地	.

“明天，”他直截了当地说。

" [tə'mɑːroʊ] ?

"	**Tomorrow**	**?**
"	明天	?

“明天？

['iznt] [ðæt] ['ræðər] [suːn] ? "

Isn't	**that**	**rather**	**soon**	**?**	**"**
不是	那	相当	很快	?	"

是不是有点太快了？

" [waɪ] ?

"	**Why**	**?**
"	为什么	?

“为什么？

[feɪt] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [soʊ][fɑːr] , [waɪ] [weɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ækt] ?

Fate	**has**	**been**	**fulfilled**	**so**	**far**	**,**	**why**	**wait**	**when**	**it**	**is**	**time**	**to**	**act**	**?**
命运	有	到过	已完成	所以	远的	，为什么	等待	什么时候	它	是	时间	到	行为	？	

命运已然注定，为何还要等待，现在正是行动之时?

['meɪbi] [juː; jʊ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [maɪ] ['miːnɪŋ] :

Maybe	**you**	**misunderstood**	**my**	**meaning**	**:**
或许	你	被误解	我的	意义	：

或许你误解了我的意思：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] [tuː; tə] ['sɪmpli] [let] [θɪŋz] [goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .

it	**is**	**not**	**our**	**philosophy**	**to**	**simply**	**let**	**things**	**go**	**as**	**they**	**will**	**.**
它	是	不是	我们的	哲学	到	简单地	让	事物	去	作为	他们	将要	.

我们的理念不是任由事情顺其自然。

[ɪn'sted] [wiː; wi][rɪ'læks][ænd; ənd][let] [θɪŋz] [teɪk] [ðer; ðər] [kɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr]

Instead	**we**	**relax**	**and**	**let**	**things**	**take**	**their**	**course**	**when**	**it**	**is**	**not**	**in**	**our**
反而	我们	放松	和	让	事物	拿	他们的	课程	什么时候	它	是	不是	在	我们的

['paʊər] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

power	**to**	**do**	**anything**	**effective**	**,**
力量	到	做	任何事物	有效的	，

相反，当我们无力采取任何有效措施时，我们却放松下来，任由事情发展。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə][ækt] , [wiː; wi][ækt] ['swɪftli] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] .

but	**when**	**the**	**time**	**comes**	**to**	**act**	**,**	**we**	**act**	**swiftly**	**and**	**do**	**not**	**delay**	**.**
但	什么时候	这	时间	来	到	行为	，	我们	行为	迅速地	和	做	不是	延迟	.

但当需要采取行动时，我们会迅速行动，绝不拖延。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [fɔːrs] [feɪt] , ['iːðər] [baɪ] ['fɔːrsɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [wer] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['niːdɪd] ,

In	**a**	**word**	**,**	**we**	**do**	**not**	**force**	**fate**	**,**	**either**	**by**	**forcing**	**action**	**where**	**patience**	**is**	**needed**	**,**
在	一个	单词	，	我们	做	不是	力量	命运	，	任何一个	经过	强制	行动	在哪里	耐心	是	需要	，

总之，我们不能强求命运，也不能在需要耐心的时候强行行动。

[nɔːr][baɪ] ['fɔːrsɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [wer] ['ækʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] . ”

nor	**by**	**forcing**	**patience**	**where**	**action**	**is**	**needed**	**.**	**”**
也不	经过	强制	耐心	在哪里	行动	是	需要	.	”

也不能强迫人们在需要采取行动的地方保持耐心。”

“ [ðæt] [saʊndz] [wel] [ɪ'nʌf] , ” [aɪ] [sed] ,

“	**That**	**sounds**	**well**	**enough**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**
“	那	声音	出色地	足够的	，	”	我	说	，

“听起来不错，”我说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər]

“	**But**	**the**	**difficulty**	**lies**	**in**	**the**	**correct**	**classification**	**of**	**the**	**situation**	**,**	**or**	**in**	**other**
“	但	这	困难	谎言	在	这	正确的	分类	的	这	情况	，或者		在	其他

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	，

但难点在于如何正确分类这种情况，或者换句话说，

[dɪ'saɪdɪŋ] [ɪf] ['peɪʃ(ə)ns] [ɔːr]['ækʃ(ə)n][ɪz] ['niːdɪd] . ”

deciding	**if**	**patience**	**or**	**action**	**is**	**needed**	**.**	**”**
决定	如果	耐心	或者	行动	是	需要	.	”

决定是需要耐心等待还是采取行动。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [tə'mɑːroʊ] ,

“	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**,**	**but**	**in**	**this**	**case**	**it**	**has**	**been**	**decided**	**to**	**attack**	**tomorrow**	**,**
“	是的	，	的	课程	，	但	在	这	案件	它	有	到过	决定	到	攻击	明天	，

“是的，当然，但这次已经决定明天发动进攻。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'tæk] [tə'mɑːroʊ] .

and	there	is	nothing	left	to	do	but	to	attack	tomorrow	.
和	那里	是	没有什么	左边	到	做	但	到	攻击	明天	.

除了明天发起进攻，我们别无选择。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [jet] [let] [jʊr; jər] ['spɪrɪts] [biː; bi] ['dæmpənd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnset][ʌv; əv][wɔːr] ,

But	do	not	yet	let	your	spirits	be	dampened	by	the	onset	of	war	,
但	做	不是	然而	让	你的	烈酒	是	潮湿	经过	这	发病	的	战争	,

但是，不要因为战争的爆发而灰心丧气。

[fɔːr; fər] [tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

for	tonight	is	the	Feast	of	the	Hershonites	,
为了	今晚	是	这	盛宴	的	这	-	,

因为今晚是赫顺尼人的节日，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ['selibreitɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

and	there	will	be	great	celebrating	and	rejoicing	this	evening	.
和	那里	将要	是	伟大的	庆祝	和	欢欣鼓舞	这	晚上	.

今晚将会有盛大的庆祝和欢庆活动。

[fər'get] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

Forget	about	the	troubles	of	tomorrow	and	enjoy	the	celebrations	of	today	,
忘记	关于	这	麻烦	的	明天	和	享受	这	庆祝活动	的	今天	,

[æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] .

as	I	always	say	.
作为	我	总是	说	.

正如我常说的，忘却明天的烦恼，享受今天的快乐吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['selibreitɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [soʊ] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [ɔːf] .

And	it	is	now	time	for	the	celebrating	to	begin	,	so	let	us	be	off	.
和	它	是	现在	时间	为了	这	庆祝	到	开始	,	所以	让	我们	是	离开	.

现在是庆祝的时候了，让我们出发吧。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi] [bəuθ] [roʊz] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt]

"	And	with	that	we	both	rose	and	took	our	plates	into	the	kitchen	that
"	和	和	那	我们	两个都	玫瑰	和	采取	我们的	盘子	进入	这	厨房	那

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ænd; ənd]

was	connected	to	the	dining	hall	on	the	opposite	side	as	the	hallway	and
曾是	连接	到	这	用餐	大厅	在	这	对面的	边	作为	这	门厅	和

[dɪ'pɑːzɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [pleɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ['leɪtər] ([fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

deposited	our	plates	to	be	cleaned	later	(	for	even	the	leaders	of	a
已存	我们的	盘子	到	是	已清洗	之后	(	为了	甚至	这	领导人	的	一个

[sə'saɪəti][mʌst; məst][duː][ðer; ðər] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]) .

society	must	do	their	fair	share	of	the	work	)	.
社会	必须	做	他们的	公平的	分享	的	这	工作	)	.

“说完，我们俩都站了起来，端着盘子走进与餐厅相连的厨房（厨房在走廊的另一侧），把盘子放在那里，以便稍后清洗（因为即使是社会的领导者也必须承担自己应尽的劳动）。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði]

Then	we	walked	back	through	the	dining	hall	,	down	the	hallway	,	and	out	the
然后	我们	步行	后退	通过	这	用餐	大厅	,	向下	这	门厅	,	和	出去	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

然后我们穿过餐厅，沿着走廊，走出了门。

[ˌaʊt'saɪd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd]

Outside	**we**	**found**	**that**	**the**	**people**	**had**	**already**	**began**	**to**	**assemble**	**on**	**the**	**road**
外部	我们	成立	那	这	人们	有	已经	开始	到	集合	在	这	路

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][baɪ]

in	**front**	**of**	**their**	**communities**	**and**	**were**	**preparing**	**for**	**the**	**festival**	**by**
在	正面	的	他们的	社区	和	是	准备	为了	这	节日	经过

['tʃætərɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['laʊdlɪ] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ['pɑːsəb(ə)l] .

chattering	**with**	**one**	**another**	**as**	**loudly**	**as**	**one**	**would**	**think**	**possible**	**.**
喋喋不休	和	一	其他	作为	高声	作为	一	会	思考	可能的	.

我们在外面发现，人们已经开始聚集在各自社区前的道路上，大声交谈着，为节日做准备。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [fɑːg] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] ,

A	**hush**	**began**	**to**	**fall**	**upon**	**them**	**like**	**a**	**descending**	**fog**	**when**	**we**	**came**	**out**	**,**
一个	嘘	开始	到	落下	之上	他们	喜欢	一个	下降	多雾路段	什么时候	我们	来了	出去	,

我们出来的时候，周围顿时鸦雀无声，就像浓雾笼罩了一样。

[ðoʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['goʊstlɪ] ['saɪləns]

though	**,**	**and**	**within**	**a**	**few**	**moments**	**it**	**had**	**died**	**down**	**to**	**a**	**ghostly**	**silence**
尽管	,	和	之内	一个	很少	时刻	它	有	死亡	向下	到	一个	幽灵般的	沉默

,

,

,

然而，片刻之后，一切便归于一片死寂。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪndz] ['kɑːnstənt] ['bloʊɪŋ] .

for	**all**	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**the**	**wind's**	**constant**	**blowing**	**.**
为了	全部	那	可以	是	听到	曾是	这	风的	持续的	吹	.

周围只有风不停地吹拂的声音。

[ræmə] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði]

Ramma	**took**	**the**	**head**	**of**	**the**	**procession**	**of**	**Munams**	**that**	**had**	**formed**	**on**	**the**
拉玛	采取	这	头	的	这	游行	的	-	那	有	形成	在	这

[roʊd] ,

road	**,**
路	,

罗摩带领着在路上集结的穆南斯队伍前进。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**I**	**took**	**the**	**place**	**next**	**to**	**him**	**.**
和	我	采取	这	地方	下一个	到	他	.

我坐在他旁边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kwaɪət][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

With	**a**	**sort**	**of**	**quiet**	**anticipation**	**of**	**the**	**joys**	**to**	**come**	**,**	**there**	**was**	**little**
和	一个	种类	的	安静的	预期	的	这	喜悦	到	来	,	那里	曾是	小的

['muːvmənt] ,

movement	**,**
移动	,

带着一种对即将到来的喜悦的平静期待，他们几乎没有什么动作。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [hʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [səb'duːd] [ɪk'saɪtmənt] .

and	**what**	**little**	**there**	**was**	**,**	**was**	**hushed**	**by**	**a**	**sense**	**of**	**subdued**	**excitement**	**.**
和	什么	小的	那里	曾是	,	曾是	静静地	经过	一个	感觉	的	低沉的	激动	.

而仅有的那一点点声音，也被一种压抑的兴奋感所掩盖。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbər][geɪt] , [ræmə] [bɪ'gæn][ðə; ði] [pə'reɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ,

Then	**,**	**with**	**a**	**somber**	**gait**	**,**	**Ramma**	**began**	**the**	**parade**	**down**	**the**	**road**	**,**
然后	,	和	一个	忧郁	步态	,	拉玛	开始	这	游行	向下	这	路	,

然后，拉玛迈着沉重的步伐，开始带领队伍沿着道路行进。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ˌnɔːrθ'west] ,

in	the	opposite	direction	as	we	had	come	from	,	that	being	northwest	,
在	这	对面的	方向	作为	我们	有	来	从	,	那	存在	西北	,

我们朝与来时相反的方向走，也就是西北方向。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

and	all	followed	him	as	he	did	.
和	全部	随后	他	作为	他	做过	.

所有人都跟着他走了。

[ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][set] ,

The	sun	at	that	time	was	just	beginning	to	set	,
这	太阳	在	那	时间	曾是	只是	开始	到	放	,

那时太阳刚刚开始西沉。

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][hæd; həd] [krɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [hɪlz] [wiː; wi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

and	once	we	had	crossed	one	of	the	larger	hills	we	came	face	to	face
和	一次	我们	有	交叉	一	的	这	更大的	丘陵	我们	来了	脸	到	脸

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] ,

with	the	coast	,
和	这	海岸	,

当我们翻过一座较大的山丘后，就与海岸线面对面了。

[ðə; ði] ['sʌnz] [greɪt] [red] [fɔːrm] [hæf] ['sʌŋkən] [bɪ'niːθ] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

the	sun's	great	red	form	half	sunken	beneath	its	surface	.
这	太阳的	伟大的	红色的	形式	一半	凹陷	下面	它是	表面	.

太阳巨大的红色身躯一半沉入地表之下。

[ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] ['leɪər] ['floʊtɪd] [baɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

A	faint	cloud	layer	floated	by	and	was	illuminated	by	the	twilight	so	that	it
一个	头晕的	云	层	漂浮	经过	和	曾是	照明	经过	这	暮	所以	那	它

[stretʃt] [hæp'hæzərdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

stretched	haphazardly	across	the	face	of	the	sun	.
拉伸	随意地	穿过	这	脸	的	这	太阳	.

一层淡淡的云层飘过，在暮色的照耀下，随意地铺展在太阳表面。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [soʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

Never	have	I	seen	so	profound	a	scene	as	that	which	then	presented	itself	,
绝不	有	我	已见	所以	深刻的	一个	场景	作为	那	哪个	然后	呈现	本身	,

我从未见过如此深刻的景象，当时的情景让我震撼不已。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dezərt] [sændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊʃənz] [stɪl] ['sɜːrfɪs] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][læst] ['ægəni]

with	the	desert	sands	and	the	ocean's	still	surface	reflecting	the	last	agonies
和	这	沙漠	沙子	和	这	海洋的	仍然	表面	反思	这	最后的	痛苦

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['ʌndərtoʊn]

of	the	sun's	descent	into	the	underworld	with	such	a	subtle	emotional	undertone
的	这	太阳的	下降	进入	这	地狱	和	这样的	一个	微妙的	情绪	底色

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [dɪ'laɪt] .

so	as	to	render	it	a	subconscious	delight	.
所以	作为	到	使成为	它	一个	潜意识	喜	.

沙漠的沙砾和海洋平静的水面，映照着太阳缓缓沉入冥界的最后痛苦，带着一种微妙的情感基调，使之成为一种潜意识的愉悦。

[ɪts] ['rekəgnaɪzd] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] [laɪf] [fɔːrmz] [left] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [mjuːt] [ænd; ənd]['sɑːmbər] ,

Its	recognized	superiority	to	mortal	life	forms	left	us	all	mute	and	somber	,
它是	认可	优势	到	凡人	生活	表格	左边	我们	全部	沉默的	和	忧郁	,

它对凡人生命形式的绝对优越性让我们所有人都哑口无言，神情肃穆。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['friːdəm] [felt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [geɪv] [ˌjuː 'es][dʒɔɪ] [bɪ'jɑːnd]

but	at	the	same	time	the	freedom	felt	from	the	same	gave	us	joy	beyond
但	在	这	相同的	时间	这	自由	毛毡	从	这	相同的	给予	我们	喜悦	超过

['rekənɪŋ] .

reckoning	.
清算	.

但与此同时，摆脱这种束缚所感受到的自由也带给我们难以言喻的快乐。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['stedi] ,

The	march	to	the	sea	was	slow	and	steady	,
这	行进	到	这	海	曾是	慢的	和	稳定的	,

向大海进发的步伐缓慢而稳健。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ɪts] [ʃɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [deɪ]

and	when	we	finally	reached	its	shores	it	was	just	at	the	change	of	day
和	什么时候	我们	最后	达到	它是	海岸	它	曾是	只是	在	这	改变	的	天

[ænd; ənd] [naɪt] .

and	night	.
和	夜晚	.

当我们最终到达它的岸边时，正值昼夜交替之际。

['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['bɔnˌfaiəz] [wɜːr; wər] [lɪt] [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [laɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mjuːn(ə)l] [dæns] [bɪ'gæn]

Several	large	bonfires	were	lit	and	by	their	light	a	great	communal	dance	began
一些	大的	篝火	是	点燃	和	经过	他们的	光	一个	伟大的	公社	舞蹈	开始

,

,
,

人们点燃了几堆巨大的篝火，借着火光，一场盛大的集体舞蹈开始了。

['evriwʌn] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] , ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wət'evər] [ðer; ðər] [ˌlaɪt'hɑːrtɪd] [dɪ'zaɪər] [meɪ]

everyone	jumping	around	,	running	,	and	doing	whatever	their	lighthearted	desire	may
每个人	跳	大约	,	跑步	,	和	正在做	任何	他们的	轻快	欲望	可能

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

大家蹦蹦跳跳，跑来跑去，做着各自轻松愉快的事情。

['ʌndər] [stɑːrz] [ðæt] [ʃoʊn] [laɪk] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːˌbɔːrnz] [aɪ] ,

Under	stars	that	shone	like	the	twinkling	in	a	newborn's	eye	,
在下面	明星	那	闪耀	喜欢	这	闪烁	在	一个	新生儿的	眼睛	,

在繁星闪烁，如同新生儿眼中闪烁的光芒下，

[wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

we	had	such	a	joyous	time	that	it	can	hardly	be	described	.
我们	有	这样的	一个	欢乐	时间	那	它	能	几乎	是	描述	.

我们度过了一段无比快乐的时光，简直难以用语言形容。

[wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [sə'vɪləti][ɔːr]['soʊʃ(ə)l]['duːti] ,

We	were	no	longer	within	the	reach	of	civility	or	social	duty	,
我们	是	不	更长	之内	这	抵达	的	礼貌	或者	社会的	责任	,

我们早已不再受文明或社会责任的约束，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [miːn] [nɔːr] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

but	without	it	we	were	not	mean	nor	hurtful	to	one	another	,	but	were
但	没有	它	我们	是	不是	意思是	也不	伤人的	到	一	其他	,	但	是

['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,

playful	and	joyous	,
顽皮的	和	欢乐	,

但如果没有它，我们就不会互相刻薄伤害，而是会嬉戏玩闹，充满欢乐。

[laɪk] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

like	children	without	a	care	in	the	world	.
喜欢	孩子们	没有	一个	关心	在	这	世界	.

像无忧无虑的孩子一样。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [geɪmz] [ænd; ənd]['frɔlɪks] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ækjərəsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Our	little	games	and	frolics	cannot	be	described	with	any	accuracy	,	because
我们的	小的	游戏	和	嬉戏	不能	是	描述	和	任何	准确性	,	因为

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊmənts] ['hæpinəs] ,

outside	of	the	moment's	happiness	,
外部	的	这	瞬间	幸福	,

我们的小游戏和嬉戏无法准确描述，因为除了当下的快乐之外，

[ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['hæpinəs] , [ɪg'zɪstɪŋ] ['oʊnli][ɪn]

they	cannot	be	understood	,	as	it	was	a	spiritual	happiness	,	existing	only	in
他们	不能	是	理解	,	作为	它	曾是	一个	精神	幸福	,	现存的	仅有的	在

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [relm] .

the	spiritual	realm	.
这	精神	领域	.

它们无法被理解，因为那是一种精神上的幸福，只存在于精神领域。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər]['teɪkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

All	that	could	be	described	is	the	physical	actions	that	were	taken	because	of
全部	那	可以	是	描述	是	这	身体的	行动	那	是	已采取	因为	的

[ðæt] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

that	spiritual	enjoyment	,
那	精神	享受	,

所能描述的，只有因这种精神上的愉悦而采取的身体行动。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

but	that	would	do	nothing	to	describe	the	feeling	of	the	night	.
但	那	会	做	没有什么	到	描述	这	感觉	的	这	夜晚	.

但这丝毫无法描述当晚的感受。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dʒɔɪ][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [æz; əz][æn; ən]

It	was	one	filled	with	more	joy	than	anything	I	have	known	as	an
它	曾是	一	已填	和	更多的	喜悦	比	任何事物	我	有	已知	作为	一个

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

adult	,
成人	,

那是我成年后经历过的最快乐的时光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [feɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

because	we	became	as	children	in	our	trusting	to	fate	,	and	it	was
因为	我们	成为	作为	孩子们	在	我们的	信任	到	命运	,	和	它	曾是

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

因为我们像孩子一样相信命运，这很自然。

[bɪ'fɪtɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃɚz] .

befitting	to	our	natures	.
合适	到	我们的	自然	.

符合我们的本性。

[mæn][ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə] ['wɜːri] , [mæn][ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['baʊndriz] ,

Man	is	not	meant	to	worry	,	man	is	meant	to	be	free	from	all	boundaries	,
男人	是	不是	意思是	到	担心	,	男人	是	意思是	到	是	自由的	从	全部	边界	,

人不应该忧虑，人应该不受一切束缚。

['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] , [mæn][ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ]['oʊnli][wʌn][dɪ'zaɪər] : [lʌv] [ʌv; əv]

inward	**and**	**outward**	**,**	**man**	**is**	**meant**	**to**	**be**	**ruled**	**by**	**only**	**one**	**desire**	**:**	**love**	**of**
向内	和	向外	,	男人	是	意思是	到	是	裁决	经过	仅有的	一	欲望	:	爱	的

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

无论从内心还是外在，人注定只受一种欲望支配：那就是爱他人。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['dwindld] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [gruː] ['taɪərd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

As	**the**	**night**	**dwindled**	**away**	**,**	**we**	**grew**	**tired**	**,**	**but**	**instead**	**of**	**returning**	**to**
作为	这	夜晚	减少	离开	,	我们	生长	疲劳的	,	但	反而	的	返回	到

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**city**	**,**
这	城市	,

夜色渐深，我们感到疲倦，但我们并没有返回城市，

[wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [wer'evər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk]

we	**laid**	**down**	**wherever**	**we**	**were**	**when**	**we**	**felt**	**that**	**we**	**could**	**remain**	**awake**
我们	铺设	向下	无论	我们	是	什么时候	我们	毛毡	那	我们	可以	保持	醒

[noʊ] [lɔːŋgər] ,

no	**longer**	**,**
不	更长	,

我们感觉再也撑不住了，就随地躺下。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [sliːp] ['ɪnstəntli] [wen] [wiː; wi][dɪd] .

and	**fell**	**to**	**sleep**	**instantly**	**when**	**we**	**did**	**.**
和	跌倒	到	睡觉	即刻	什么时候	我们	做过	.

我们照做之后，他们立刻就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

It	**was**	**not**	**at**	**all**	**uncomfortable**	**,**
它	曾是	不是	在	全部	不舒服	,

一点也不觉得不舒服。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sænd][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [briːz] [bluː] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

for	**the**	**sand**	**was**	**soft**	**and**	**a**	**warm**	**breeze**	**blew**	**in**	**from**	**the**	**water**	**,**
为了	这	沙	曾是	柔软的	和	一个	温暖的	微风	吹	在	从	这	水	,

因为沙子很柔软，而且有温暖的微风从水面吹来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æz; əz][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɪrd] ['sliːpɪŋ] [soʊ]['oʊpənli][ɪn][ðə; ði]

and	**though**	**as**	**an**	**adult**	**I**	**would**	**have**	**feared**	**sleeping**	**so**	**openly**	**in**	**the**
和	尽管	作为	一个	成人	我	会	有	害怕	睡眠	所以	公然	在	这

[ˌʌn'noʊn] ,

unknown	**,**
未知	,

虽然作为一个成年人，我会害怕在陌生的地方如此公开地睡觉，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

I	**was**	**not**	**at**	**that**	**time**	**an**	**adult**	**.**
我	曾是	不是	在	那	时间	一个	成人	.

当时我还没成年。

['tʃæptər] - : [ðə; ði][bɪg] [bæŋ]

Chapter	**13**	**:**	**The**	**Big**	**Bang**
章	-	:	这	大的	砰

第十三章：宇宙大爆炸

[ðə; ði] - [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɔːl][ə'woʊkən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

The	Munams	and	I	were	all	awoken	at	the	same	time	late	the	next	morning
这	-	和	我	是	全部	觉醒	在	这	相同的	时间	晚的	这	下一个	早晨

[baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpɪt] [blæst] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['veri] [er] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'tens] [beɪs] .

by	a	loud	trumpet	blast	that	shook	the	very	air	around	us	with	its	intense	bass	.
经过	一个	大声	喇叭	爆炸	那	摇晃	这	非常	空气	大约	我们	和	它是	激烈的	低音	.

第二天上午晚些时候，我和穆纳姆一家都被一声响亮的号角声惊醒，号角声低沉有力，震得我们周围的空气都颤抖起来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsnəs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [deɪzd] [ænd; ənd]

For	the	first	moment	of	our	consciousness	we	were	all	dazed	and
为了	这	第一的	片刻	的	我们的	意识	我们	是	全部	茫然	和

[kʊd; kəd][nɑːt] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

could	not	fully	comprehend	the	situation	,
可以	不是	完全	理解	这	情况	,

在恢复意识的最初瞬间，我们都处于茫然状态，无法完全理解眼前的状况。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wiː; wi][ɔːl][sæt] [ʌn'stedəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ] [wer] [wiː; wi]

and	for	a	brief	time	we	all	sat	unsteadily	around	the	beach	where	we
和	为了	一个	简短的	时间	我们	全部	卫星	不稳定地	大约	这	海滩	在哪里	我们

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

had	fallen	asleep	.
有	倒下	睡着了	.

于是，我们所有人都摇摇晃晃地坐在我们睡着的海滩边，短暂地待了一会儿。

[æz; əz][wiː; wi] [gruː] [mɔːr] [ə'weɪk] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːr]

As	we	grew	more	awake	,	we	began	to	understand	what	had	happened	,	or
作为	我们	生长	更多的	醒	,	我们	开始	到	理解	什么	有	发生	,	或者

[æt; ət] [liːst] [aɪ][dɪd] ,

at	least	I	did	,
在	至少	我	做过	,

随着我们逐渐清醒过来，我们开始明白发生了什么，至少我是这么明白的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [wer] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [blæst]

and	I	was	frightened	when	I	looked	around	and	saw	where	the	trumpet	blast
和	我	曾是	害怕	什么时候	我	看起来	大约	和	锯	在哪里	这	喇叭	爆炸

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] :

had	come	from	:
有	来	从	:

当我环顾四周，看到号角声是从哪里传来时，我吓坏了：

[ðə; ði][ɪn'taɪər] - [ænd; ənd] - ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

the	entire	Zardovian	and	Canitaurian	armies	were	assembled	around	us	,
这	全部的	-	和	-	军队	是	组装	大约	我们	,

扎尔多维亚和卡尼陶里亚的全部军队都集结在我们周围。

['hævɪŋ] ['sʌmhaʊ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [wiː; wi] [slept]

having	somehow	crossed	over	to	the	mainland	in	the	night	,	while	we	slept
拥有	不知何故	交叉	超过	到	这	大陆	在	这	夜晚	,	尽管	我们	睡着了

['piːsfəli] ,

peacefully	,
和平地	,

趁我们夜里熟睡之际，他们不知何故穿越到了大陆。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

unaware	of	their	presence	.
不知情	的	他们的	在场	.

并未察觉他们的存在。

[maɪ][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ'self] ,
My first thought was for myself ,
我的 第一的 想法 曾是 为了 我 ,

我首先想到的是我自己，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ræθ] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][maɪ] [ɪ'skeɪp] ,
and what would become of me in the wrath brought on by my escape ,
和 什么 会 变得 的 我 在 这 愤怒 带来 在 经过 我的 逃脱 ,

而我，在因逃跑而招致的愤怒中，又将面临怎样的命运?

[bʌt; bət] [ðæt] [suːn] ['vænɪʃt] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
but that soon vanished when I thought of the Munams ,
但 那 很快 消失了 什么时候 我 想法 的 这 - ,

但当我想到穆南人时，这种感觉很快就消失了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] - ,
for they were the enemies of those on Daem ,
为了 他们 是 这 敌人 的 那些 在 - ,

因为他们是达姆岛上居民的敌人，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɑːn] - [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
even more so than those on Daem were to each other .
甚至 更多的 所以 比 那些 在 - 是 到 每个 其他 .

甚至比达姆岛上的居民彼此之间的关系还要亲密。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] ,
We were completely surrounded ,
我们 是 完全地 包围 ,

我们被完全包围了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ['sɜːrklɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]
with the ocean on one side and the Zards and Canitaurs circling us in the
和 这 海洋 在 一 边 和 这 - 和 - 盘旋 我们 在 这
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

一边是海洋，前面是扎德兽和卡尼陶兽在我们周围盘旋，

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
the former on the left and the latter on the right .
这 以前的 在 这 左边 和 这 后者 在 这 正确的 .

前者在左边，后者在右边。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][wɔːr] , [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] [ʃiːldz]
All of them were equipped for war , with swords , spears , and shields
全部 的 他们 是 配备 为了 战争 , 和 剑 , 长矛 , 和 盾牌
[held] ['fɜːrmli][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
held firmly in their hands ,
握住 牢牢 在 他们的 双手 ,

他们都全副武装，手持刀剑、长矛和盾牌。

[ænd; ənd] [θɪk] , ['leðər] ['ɑːrmər] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [tʃests] .
and thick , leather armor stretched across their chests .
和 厚的 , 皮革 盔甲 拉伸 穿过 他们的 箱子 .

他们胸前穿着厚重的皮甲。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [kʌm] [prɪ'perd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ʌv; əv]
The Canitaurs had especially come prepared , for they had brought all of
这 - 有 尤其 来 准备 , 为了 他们 有 带来 全部 的
[ðer; ðər][ə'tɑːmɪk] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
their atomic anionizers with them ,
他们的 原子 - 和 他们 ,

卡尼陶尔人显然是有备而来，因为他们带来了所有的原子离子发生器。

[ɪ'nʌf] [kəm'baɪnd] ['faɪər] ['paʊər] [tuː; tə]['lev(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrld] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər] .

enough	combined	fire	power	to	level	the	entire	world	several	times	over	.
足够的	合并	火	力量	到	等级	这	全部的	世界	一些	时代	超过	.

联合火力足以将整个世界夷为平地好几次。

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'sembld] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ræmə]

Within	five	minutes	,	all	of	the	Munams	had	assembled	behind	me	and	Ramma
之内	五	分钟	, 全部	的	这	-	有	组装	在后面	我	和	拉玛	

,

,

,

不到五分钟，所有的穆南人都聚集在我和拉玛身后。

[huː] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] - .

who	stood	between	them	and	the	Daemians	.
WHO	站立	之间	他们	和	这	-	.

谁挡在了他们和戴米亚人之间?

[ðeɪ] ['hʌdld] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kweɪkt] ['slaɪtli] [ɪn] [fɪr] ,

They	huddled	closely	together	and	quaked	slightly	in	fear	,
他们	蜷缩着	密切	一起	和	震动	轻微地	在	害怕	,

他们紧紧地抱在一起，因恐惧而微微颤抖。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðer; ðər]

for	they	evidently	thought	that	their	plans	had	been	discovered	and	their
为了	他们	显然	想法	那	他们的	计划	有	到过	发现	和	他们的

['enəmi] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] .

enemies	had	come	for	revenge	.
敌人	有	来	为了	复仇	.

因为他们显然认为自己的计划已经败露，敌人前来复仇。

[aɪ] , [maɪ'self] , [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] - [ə'pɪnjən] [kʊd; kəd]

I	,	myself	,	thought	that	they	had	come	for	me	,	and	Ramma's	opinion	could
我	,	我	,	想法	那	他们	有	来	为了	我	,	和	-	观点	可以

[nɑːt][biː; bi] [gest] ,

not	be	guessed	,
不是	是	猜对了	,

我当时以为他们是来抓我的，至于拉玛的想法，我不得而知。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [fɜːrst][ænd; ənd]['fɔːrmoʊst] ,

for	he	was	a	statesman	first	and	foremost	,
为了	他	曾是	一个	政治家	第一的	和	首先	,

因为他首先是一位政治家，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

and	when	his	people	were	in	need	he	rose	to	the	occasion	with	all	the
和	什么时候	他的	人们	是	在	需要	他	玫瑰	到	这	场合	和	全部	这

['paʊər] [ænd; ənd] [greɪs] [əˈlɔtid] [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋs] .

power	and	grace	allotted	to	mortal	beings	.
力量	和	优雅	分配	到	凡人	生物	.

当他的人民需要帮助时，他挺身而出，展现了凡人所拥有的一切力量和优雅。

['waːgnə][ænd; ənd] - [broʊk] [ðə; ði] - [ræŋks][ænd; ənd] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]

Wagner	and	Bernibus	broke	the	Canitaur's	ranks	and	drew	near	to	us	in	the
瓦格纳	和	-	打破	这	-	排名	和	画	靠近	到	我们	在	这

['sentər] ,

center	,
中心	,

瓦格纳和伯尼布斯突破了卡尼陶尔的阵型，向我们靠近了中心区域。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - .

as	did	the	King	from	the	Zard's	.
作为	做过	这	国王	从	这	-	.

就像扎尔德国王一样。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tɔːkɪŋ] ,

They	reached	us	in	silence	,	and	for	a	long	moment	there	was	no	talking	,
他们	达到	我们	在	沉默	,	和	为了	一个	长的	片刻	那里	曾是	不	说	,

他们默默地走到我们跟前，很长一段时间里，大家都没有说话。

[fɔːr; fər][ɔːl]['prez(ə)nt] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [greɪv] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,

for	all	present	knew	that	something	grave	was	about	to	happen	,
为了	全部	展示	知道	那	某物	严重	曾是	关于	到	发生	,

在场的所有人都知道，即将发生一件非常严重的事情。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

something	that	would	decide	the	fate	of	the	men	of	this	age	,
某物	那	会	决定	这	命运	的	这	男人	的	这	年龄	,

这将决定这个时代男人的命运。

['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ɔːr] [feɪl] [ðə; ði] [test] .

whether	they	would	pass	or	fail	the	test	.
无论	他们	会	经过	或者	失败	这	测试	.

无论他们能否通过考试。

- [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [en'triːtɪŋ] [aɪz] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [æt; ət][maɪ]

Bernibus	looked	at	me	with	entreating	eyes	,	showing	his	sorrow	at	my
-	看起来	在	我	和	恳求	眼睛	,	显示	他的	悲哀	在	我的

[ˌriː'kæptʃər] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] ,

recapture	and	asking	for	forgiveness	,
夺回	和	问	为了	饶恕	,

伯尼布斯用恳求的眼神看着我，流露出对我被俘的悲伤，并请求我的原谅。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [niːd]

but	I	had	none	to	give	him	,	for	he	had	done	no	wrong	to	need
但	我	有	没有任何	到	给	他	,	为了	他	有	完毕	不	错误的	到	需要

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但我没有东西给他，因为他并没有做错什么需要它。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['taɪtld] ['kɑːmənər] ,

He	had	no	power	among	the	Canitaurs	,	but	was	only	a	titled	commoner	,
他	有	不	力量	之中	这	-	,	但	曾是	仅有的	一个	标题	平民	,

他在卡尼陶尔人中没有任何权力，只不过是一个有爵位的平民而已。

[mɔːr] [laɪk] ['wægnɚz, 'vægnɚz] [gruːm] [ðæn; ðən]['kaʊns(ə)l] .

more	like	Wagner's	groom	than	counsel	.
更多的	喜欢	瓦格纳的	新郎	比	法律顾问	.

与其说是顾问，不如说是瓦格纳的侍从。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt] ['werɪŋ] [ðer; ðər]['ænti] - [ɪ'lektrɑːn] ['suːts] , [wɪtʃ]

I	noticed	that	the	Canitaurs	were	not	wearing	their	anti	-	electron	suits	,	which
我	注意到	那	这	-	是	不是	穿着	他们的	反对	-	电子	西装	,	哪个

[wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,

was	strange	,
曾是	奇怪的	,

我注意到卡尼陶尔人没有穿他们的防电子服，这很奇怪。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ə'tɑːmɪk] - , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ['kwestʃən]

for	they	had	brought	a	few	hundred	atomic	anionizers	,	though	I	didn't	question
为了	他们	有	带来	一个	很少	百	原子	-	,	尽管	我	没有	问题

[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

them	about	it	,
他们	关于	它	,

因为他们带来了几百台原子离子发生器，虽然我没有就此问过他们。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] [wen] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [θɔːt] :

for	the	answer	was	evident	enough	when	I	had	given	it	some	thought	:
为了	这	回答	曾是	明显	足够的	什么时候	我	有	给定	它	一些	想法	:

仔细思考之后，答案显而易见：

[ðə; ði] - [hæd; həd] [noʊ] [sʌtʃ] ['suːts] ,

the	Zards	had	no	such	suits	,
这	-	有	不	这样的	西装	,

Zards 家族没有这样的诉讼。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] - [æt; ət]

and	were	afraid	that	the	Canitaurs	would	destroy	them	and	Munams	at
和	是	害怕的	那	这	-	会	破坏	他们	和	-	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

他们害怕卡尼陶尔人会同时毁灭他们和穆纳姆人。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ælaɪz] [ə'genst] ['fɔːrənərz] , [ðeɪ] [stɪl] [dɪd] [nɑːt] [trʌst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	while	they	were	allies	against	foreigners	,	they	still	did	not	trust	each	other	.
为了	尽管	他们	是	盟国	反对	外国人	,	他们	仍然	做过	不是	相信	每个	其他	.

虽然他们是共同对抗外国人的盟友，但他们仍然彼此不信任。

[aɪ] [stɪl] [wɔːr] [maɪ] [suːt] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪd] [ɑːn] - ,

I	still	wore	my	suit	given	me	for	the	raid	on	Nunami	,
我	仍然	穿着	我的	套装	给定	我	为了	这	袭击	在	-	,

我仍然穿着当年突袭努纳米时配发给我的那套西装。

[ðoʊ] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [tuː; tə] [ɪts] ['kʌmfərt] .

though	I	had	forgotten	about	it	due	to	its	comfort	.
尽管	我	有	被遗忘的	关于	它	到期的	到	它是	舒适	.

虽然因为舒适安逸，我已经忘记了这件事。

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [stɪl] ['werɪŋ] [wʌn] ,

That	made	me	the	only	person	on	the	earth	still	wearing	one	,
那	制成	我	这	仅有的	人	在	这	地球	仍然	穿着	一	,

那让我成了地球上唯一一个还戴着它的人。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - .

the	only	one	safe	from	the	anionizers	.
这	仅有的	一	安全的	从	这	-	.

唯一不受负离子发生器影响的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌoʊvər'kæst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [dæmp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [koʊld] ,

It	was	an	overcast	morning	,	and	the	air	was	damp	with	a	cold	,
它	曾是	一个	灰蒙蒙	早晨	,	和	这	空气	曾是	潮湿	和	一个	寒冷的	,

那是一个阴沉的早晨，空气中弥漫着冷气。

[wet] [wɪnd] [ðæt] [bluː] [ɪn] [fər'lɔːrnli] .

wet	wind	that	blew	in	forlornly	.
湿的	风	那	吹	在	凄凉地	.

湿漉漉的风孤零零地吹来。

[ðə; ði] ['oʊʃənz] ['stedi] [swuːʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] ,

The	ocean's	steady	swoosh	added	to	the	scene	,
这	海洋的	稳定的	嗖嗖声	额外	到	这	场景	,

海浪持续不断的拍打声也为这幅景象增添了色彩。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪ'presɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs] ,

making	it	as	depressing	as	the	night	before	was	joyous	,
制作	它	作为	沉闷	作为	这	夜晚	前	曾是	欢乐	,

昨晚的快乐与今晚的沮丧形成了鲜明对比。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [hæf] [laɪt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['kʌlərləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .

and	in	the	bluish	half	light	all	was	colorless	and	hopeless	.
和	在	这	蓝蓝色	一半	光	全部	曾是	无色	和	绝望	.

在昏暗的蓝色光线下，一切都黯淡无光，毫无希望。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] , ['seɪɪŋ] , “ [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn]

At	length	the	King	spoke	,	saying	,	“	My	dear	Jehu	,	I	am	very	disappointed	in
在	长度	这	国王	辐	,	说	,	“	我的	亲爱的	耶户	,	我	是	非常	失望的	在

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

最后，国王开口说道：“我亲爱的耶户，我对你非常失望。”

[nɑːt]['oʊnli][dɪd][juː; jʊ] [fliː] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [ˌɪrɪ'spɑːnsəbli] ,

Not	only	did	you	flee	from	us	irresponsibly	,
不是	仅有的	做过	你	逃跑	从	我们	不负责任	,

你不仅不负责任地逃离了我们，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltər][tuː; tə] [tɛmɪs] .

but	you	destroyed	the	Temple	of	Time	and	the	altar	to	Temis	.
但	你	损毁	这	寺庙	的	时间	和	这	坛	到	特米斯	.

但是你摧毁了时间神殿和提米斯祭坛。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] , [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti] .

Without	the	White	Eagle	,	the	prophecy	says	that	there	is	no	hope	for	humanity	.
没有	这	白色的	鹰	,	这	预言	说道	那	那里	是	不	希望	为了	人类	.

预言说，如果没有白鹰，人类就没有希望。

” ['waːgnə] ['ædɪd] ,

”	Wagner	added	,
”	瓦格纳	额外	,

瓦格纳补充道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [left] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [wʌns]

“	And	now	the	only	way	left	to	bring	about	the	completion	of	the	world	once
“	和	现在	这	仅有的	方式	左边	到	带来	关于	这	完成	的	这	世界	一次

[mɔːr] [ɪz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][juː; jʊ]['juːzɪŋ][ðə; ði][oʊld] ['meθədz] .

more	is	to	sacrifice	you	using	the	old	methods	.
更多的	是	到	牺牲	你	使用	这	老的	方法	.

“现在，要再次完成世界，唯一的办法就是用旧方法牺牲你。”

” [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['pleʒər] , [noʊ][lɔːŋgər] [feɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [frend] .

”	This	he	said	with	evident	pleasure	,	no	longer	feigning	to	be	my	friend	.
”	这	他	说	和	明显	乐趣	,	不	更长	假装	到	是	我的	朋友	.

“他说这话时明显带着喜悦，不再假装是我的朋友了。”

[hɪr] - ['entərd] [ðə; ði]['daɪəlɔːg] , ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['timidnis] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk]

Here	Bernibus	entered	the	dialog	,	throwing	away	his	timidness	with	one	quick
这里	-	进入	这	对话	,	投掷	离开	他的	胆怯	和	一	快的

['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['waːgnə] ,

motion	and	saying	to	Wagner	,
运动	和	说	到	瓦格纳	,

这时，伯尼布斯插话进来，他迅速抛开羞怯，对瓦格纳说道：

“ [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
“ You scoundrel !
” 你 恶棍 !

你这个无赖!

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['dʒiːhuː] , [nɑːt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪm; ɪm] .
You said that we came to retrieve Jehu , not to sacrifice him .
你 说 那 我们 来了 到 取回 耶户 , 不是 到 牺牲 他 .

你说我们来是为了救回耶户，而不是为了献祭他。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ? ”
How is it that you lied to me in such a manner ? ”
如何 是 它 那 你 撒谎了 到 我 在 这样的 一个 方式 ? ”

你怎能这样欺骗我?

“ [juː; jʊ] [fuːl] , ” ['waːgnə] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ] [weɪ] ,
“ You fool , ” Wagner said , “ If I had had my way ,
“ 你 傻子 , ” 瓦格纳 说 , “ 如果 我 有 有 我的 方式 ,

“你这个傻瓜，”瓦格纳说，“如果我能如愿以偿，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
you would have been dead long ago .
你 会 有 到过 死的 长的 前 .

你早就死了。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔːrəti] [hɪr] , [soʊ] [bɪ'gɔːn] .
You have no authority here , so begone .
你 有 不 权威 这里 , 所以 走开 .

你在这里没有权力，所以滚开。

” - [gruː] ['æŋgriːɝ] , [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [steɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,
“ Bernibus grew angrier , a terrifying state for a Canitaur to be in ,
” - 生长 更愤怒 , 一个 恐怖 状态 为了 一个 - 到 是 在 ,

“伯尼布斯越来越愤怒，这对一个卡尼陶尔来说是一种可怕的状态。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [wʌn][æt; ət] [ðæt] ,
and he was a strong and powerful one at that ,
和 他 曾是 一个 强的 和 强大的 一 在 那 ,

而且他当时非常强壮有力。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [miːk] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
though his meek nature had hidden it before .
尽管 他的 温顺 自然 有 隐 它 前 .

虽然他温顺的性格之前一直掩盖着这一点。

“ [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [der] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [juː; jʊ] ['kaʊərd] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wʊd]
“ You would never dare to kill me in the open , you coward , the council would
“ 你 会 绝不 敢 到 杀 我 在 这 打开 , 你 懦夫 , 这 理事会 会
['bænɪʃ] [juː; jʊ] ,
banish you ,
放逐 你 ,

“你这个懦夫，永远不敢当众杀我，议会会把你驱逐出去的。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌns] [mɔːr] , ['læfɪŋ] , “ [hiː; hi] ['wʊdnt] , [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] .
Here the King joined in once more , laughing , “ He wouldn't , no , but I would .
这里 这 国王 加入 在 一次 更多的 , 笑 , “ 他 不会 , 不 , 但 我 会 .

国王再次加入进来，笑着说：“他不会，不，但我会。”

[du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [jʊr; jər]['aʊtpoʊst][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [oʊ] - [ðə; ði] -

Do	you	really	think	that	we	found	your	outpost	on	our	own	,	oh	Bernibus	the	'
做	你	真的	思考	那	我们	成立	你的	前哨	在	我们的	自己的	,	哦	-	这	-

['depjuti] ['kɪbɪtsər] - ?

deputy	kibitzer	'	?
副	旁观者	-	?

你真以为我们自己找到了你的前哨站吗，哦，伯尼巴斯，这位“副旁观者”?

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['trækɪŋ] [ə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][jʊr; jər] [oʊn]

You	know	that	we	have	no	tracking	ability	,	and	least	of	all	in	your	own
你	知道	那	我们	有	不	追踪	能力	,	和	至少	的	全部	在	你的	自己的

['terətɔ:ri] .

territory	.
领土	.

你知道我们没有追踪能力，尤其是在你们自己的领土上。

” - [gru:] [mɔ:r] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [spɜ:rd] [ɑ:n][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

”	Bernibus	grew	more	enraged	,	and	the	King	was	spurred	on	by	it	.
”	-	生长	更多的	愤怒	,	和	这	国王	曾是	受到刺激	在	经过	它	.

“伯尼布斯更加愤怒了，国王也因此更加激动。”

“ [oʊ] [jes] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] .

“	Oh	yes	,	you	know	what	I	speak	of	.
“	哦	是的	,	你	知道	什么	我	说话	的	.

“哦，是的，你知道我说的是什么。”

[jʊr; jər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [toʊld][ju: 'es] [wer] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]

Your	brother	-	in	-	law	told	us	where	you	and	your	wife	were	living	,	and
你的	兄弟	-	在	-	法律	讲述	我们	在哪里	你	和	你的	妻子	是	活的	,	和

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] ,

not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

你姐夫告诉我们你和你妻子住在哪里，不仅如此，

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][toʊld][ju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər] .

for	he	also	told	us	when	you	would	be	there	.
为了	他	还	讲述	我们	什么时候	你	会	是	那里	.

因为他还告诉我们你什么时候会到。

” - [bɪ'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] ['vi:əməntli] [æskt] ['wa:gnə] , “

”	Bernibus	became	even	more	flushed	with	anger	and	vehemently	asked	Wagner	,	“
”	-	成为	甚至	更多的	酡	和	愤怒	和	强烈地	问	瓦格纳	,	“

[waɪ] , [ju:; jʊ] ['hɑ:rtləs] [bru:t] ?

Why	,	you	heartless	brute	?
为什么	,	你	狠心	蛮力	?

伯尼布斯更加怒火中烧，怒斥瓦格纳：“你这个冷血的畜生，为什么？”

[wʌt] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] ['vælju:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] ['sɪstɚz] [laɪf] ? ”

What	could	you	possibly	value	more	than	your	own	sister's	life	?	”
什么	可以	你	可能	价值	更多的	比	你的	自己的	姐妹	生活	?	”

还有什么比你亲妹妹的生命更重要的呢?

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pledʒ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði]

“	It	was	a	pledge	to	the	Zards	of	our	intention	to	abide	by	the
“	它	曾是	一个	保证	到	这	-	的	我们的	意图	到	遵守	经过	这

[ə'gri:mənt] ,

agreement	,
协议	,

“这是我们向扎尔德家族承诺，我们将遵守协议。”

[wʌt] [mɔːr] ['preʃəs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [ðen] [maɪ] [oʊn] ['sɪstər] ?

what	more	precious	thing	could	I	give	then	my	own	sister	?
什么	更多的	宝贵的	事物	可以	我	给	然后	我的	自己的	姐姐	?

我还能送出比自己的亲妹妹更珍贵的东西吗?

" [hiː; hi] [spoʊk] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['spaɪtfəli] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃə'reɪd] [ʌv; əv]

"	He	spoke	calmly	and	spitefully	,	enjoying	the	end	of	his	long	charade	of
"	他	辐	平静地	和	恶意地	,	享受	这	结尾	的	他的	长的	猜谜游戏	的

['naɪsəti] ,

nicety	,
友善	,

他语气平静却又充满恶意，享受着漫长伪装的结束。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [piːs] [tɔːk] ,

"	Besides	,	the	council	was	falling	for	her	peace	talk	,
"	除了	,	这	理事会	曾是	坠落	为了	她	和平	讲话	,

此外，委员会也被她的和平谈判蒙蔽了双眼。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [greɪt] [hiːd] [tuː; tə] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

as	they	always	give	great	heed	to	every	member	of	the	royal	family	,
作为	他们	总是	给	伟大的	注意	到	每一个	成员	的	这	皇家	家庭	,

因为他们一向对皇室成员给予高度重视。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][duː]

and	I	was	not	strong	enough	at	that	time	to	control	them	,	as	I	do
和	我	曾是	不是	强的	足够的	在	那	时间	到	控制	他们	,	作为	我	做

[naʊ] .

now	.
现在	.

当时我的力量还不足以控制它们，不像现在这样。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd]

Unfortunately	for	me	you	were	out	at	the	moment	of	the	attack	and
很遗憾	为了	我	你	是	出去	在	这	片刻	的	这	攻击	和

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

able	to	escape	,
有能力的	到	逃脱	,

很遗憾，袭击发生时你不在家，所以得以逃脱。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['aʊtkʌm] , " ['waːgnə] [sed] , ['sniriŋ] [æt; ət] - -

but	still	it	was	a	favorable	outcome	,	"	Wagner	said	,	sneering	at	Bernibus	'
但	仍然	它	曾是	一个	有利	结果	,	"	瓦格纳	说	,	冷笑	在	-	-

['aʊtreɪdʒ] .

outrage	.
暴行	.

但结果仍然令人满意，"瓦格纳说道，对伯尼布斯的愤怒嗤之以鼻。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] ,

But	Bernibus	was	not	to	be	taken	lightly	,
但	-	曾是	不是	到	是	已采取	轻轻	,

但伯尼布斯绝非等闲之辈。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][let][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][goʊ] [ˌʌndɪ'fendɪd] .

and	neither	was	he	to	let	the	love	of	his	life	go	undefended	.
和	两者都不	曾是	他	到	让	这	爱	的	他的	生活	去	未设防	.

他也不能让自己的挚爱无人保护。

[hiː; hi] [lept] [æt; ət]['waːgnə][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] - [frʌm; frəm]

He	leapt	at	Wagner	and	grabbed	the	remote	to	the	atomic	anionizers	from
他	跳跃	在	瓦格纳	和	抓住	这	偏僻的	到	这	原子	-	从

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

他扑向瓦格纳，从他的腰带上抢走了原子离子发生器的遥控器。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [klɪpt] .

where	it	was	always	clipped	.
在哪里	它	曾是	总是	剪辑	.

它一直被剪掉了。

['waːgnə] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm]

Wagner	tried	to	get	it	back	,	but	Bernibus	was	too	strong	and	hurled	him
瓦格纳	尝试	到	得到	它	后退	,	但	-	曾是	也	强的	和	投掷	他

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

瓦格纳试图夺回球，但伯尼布斯力气太大，把他摔倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm]

Then	he	took	a	few	steps	backwards	and	stood	his	ground	far	enough	from
然后	他	采取	一个	很少	步骤	向后	和	站立	他的	地面	远的	足够的	从

['evriwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][rɪ'ækt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm]

everyone	to	have	at	least	a	moment	to	react	before	they	could	reach	him
每个人	到	有	在	至少	一个	片刻	到	反应	前	他们	可以	抵达	他

.

:
.

然后他后退了几步，站在离所有人足够远的地方，这样在他们靠近他之前，他至少有片刻的反应时间。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [aʊt] [tɔːrdz] ['waːgnə] ,

He	held	the	remote	out	towards	Wagner	,
他	握住	这	偏僻的	出去	向	瓦格纳	,

他把遥控器递给瓦格纳，

['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['wepən] ,

pointing	it	at	him	as	if	it	were	itself	a	weapon	,
指向	它	在	他	作为	如果	它	是	本身	一个	武器	,

他用手指着他，仿佛那东西本身就是一件武器。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːrfɪŋgər] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts]

with	his	thumb	and	forefinger	in	position	to	set	it	off	at	a	moment's
和	他的	拇指	和	食指	在	位置	到	放	它	离开	在	一个	瞬间

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

他用拇指和食指摆好姿势，随时准备按下按钮。

“ [baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['waːgnə] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

“	Bow	before	me	now	,	Wagner	,	or	I	shall	destroy	us	all	,
“	弓	前	我	现在	,	瓦格纳	,	或者	我	将	破坏	我们	全部	,

“瓦格纳，现在就向我俯首称臣，否则我将毁灭我们所有人。”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

”	he	demanded	with	a	grim	smile	that	showed	his	resolution	.
”	他	要求	和	一个	严峻	微笑	那	显示	他的	解决	.

“他带着一丝冷笑，坚定地问道。”

[ˈwɑːgnə] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,

Wagner	**did**	**as**	**he**	**commanded**	**and**	**fell**	**to**	**his**	**knees**	**in**	**front**	**of**	**Bernibus**	**,**
瓦格纳	做过	作为	他	命令	和	跌倒	到	他的	膝盖	在	正面	的	-	,

瓦格纳遵照命令，跪倒在伯尼布斯面前。

[ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒent(ə)l] , [əˈpiːz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [juːst] [ɑːn] [ˌem ˈiː] ,

saying	**in**	**the**	**same**	**gentle**	**,**	**appeasing**	**voice**	**that**	**he**	**had**	**first**	**used**	**on**	**me**	**,**
说	在	这	相同的	温和的	,	安抚	嗓音	那	他	有	第一的	用过的	在	我	,

他用当初对我说话时那种温柔安抚的语气说道：

“ [maɪ] [dɪr] - , [duː] [nɑːt] [biː; bi] [ræʃ] , [duː] [nɑːt] [ækt] [ɪn] [ˈæŋgər] .

“	**My**	**dear**	**Bernibus**	**,**	**do**	**not**	**be**	**rash**	**,**	**do**	**not**	**act**	**in**	**anger**	**.**
”	我的	亲爱的	-	,	做	不是	是	皮疹	,	做	不是	行为	在	愤怒	.

“我亲爱的伯尼巴斯，不要鲁莽，不要在愤怒中行事。”

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [siː] . . . [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l]

Let's	**talk**	**this**	**over**	**,**	**and**	**see**	**.**	**.**	**.**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**find**	**a**	**peaceful**
我们来吧	讲话	这	超过	,	和	看	.	.	.	和	看	如果	我们	不能	寻找	一个	和平

[səˈluːʃ(ə)n] ,

solution	**,**
解决方案	,

我们来好好谈谈，看看能不能找到和平解决办法。

” [hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ˈevɪdəntli] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈstæmər] .

”	**his**	**fear**	**of**	**death**	**evidently**	**caused**	**him**	**to**	**stammer**	**.**
”	他的	害怕	的	死亡	显然	导致	他	到	结巴	.

他对死亡的恐惧显然导致他结巴。

“ [juː; jʊ] [fuːl] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ðæt] [vɔɪs] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] ?

“	**You**	**fool**	**,**	**do**	**you**	**think**	**that**	**I**	**haven't**	**heard**	**that**	**voice**	**a**	**thousand**	**times**	**before**	**?**
”	你	傻子	,	做	你	思考	那	我	还没有	听到	那	嗓音	一个	千	时代	前	?

“你这个傻瓜，你以为我以前没听过这个声音一千遍吗？”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [fɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [seɪm] [trɪk] [wʌns] [mɔːr] ?

Do	**you**	**think**	**that**	**I**	**will**	**fall**	**for**	**your**	**same**	**trick**	**once**	**more**	**?**
做	你	思考	那	我	将要	落下	为了	你的	相同的	诡计	一次	更多的	?

你觉得我会再次上你的当吗?

” [ˈwɑːgnə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈgrɒv(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪlθi] [swaɪn] [ðæt] [hiː; hi]

”	**Wagner**	**put**	**his**	**face**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**groveled**	**like**	**the**	**filthy**	**swine**	**that**	**he**
”	瓦格纳	放	他的	脸	到	这	地面	和	卑躬屈膝	喜欢	这	污秽	猪	那	他

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

“瓦格纳脸朝下趴在地上，像一头肮脏的猪一样卑躬屈膝。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ɪf] - [set] [ɔːf] [ðə; ði] [əˈtɑːmɪk] - [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

for	**he**	**knew**	**full**	**well**	**that**	**if**	**Bernibus**	**set**	**off**	**the**	**atomic**	**anionizers**	**he**	**would**	**die**	**.**
为了	他	知道	满的	出色地	那	如果	-	放	离开	这	原子	-	他	会	死	.

因为他非常清楚，如果伯尼布斯引爆原子离子发生器，他就会丧命。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

His	**life**	**was**	**completely**	**out**	**of**	**his**	**hands**	**and**	**there**	**was**	**nothing**	**that**	**he**
他的	生活	曾是	完全地	出去	的	他的	双手	和	那里	曾是	没有什么	那	他

[kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ,

could	**do**	**to**	**reclaim**	**it**	**,**
可以	做	到	回收	它	,

他的生命完全脱离了他的掌控，他无力回天。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fərˈgɪvnəs] .

except	**to**	**beg**	**for**	**forgiveness**	**.**
除了	到	求	为了	饶恕	.

除了乞求原谅之外。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['seɪɪŋ] , “ - , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mɔːr]

This	he	did	,	saying	,	“	Bernibus	,	you	do	not	understand	,	the	situation	was	more
这	他	做过	,	说	,	“	-	,	你	做	不是	理解	,	这	情况	曾是	更多的

[kəm'pleks][ðæn; ðən][juː; jʊ]['riːəlaɪz] ,

complex	than	you	realize	,
复杂的	比	你	意识到	,

他照做了，说道：“伯尼布斯，你不明白，情况比你想象的要复杂得多。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ækt][æz; əz][aɪ][dɪd] .

and	I	had	no	choice	but	to	act	as	I	did	.
和	我	有	不	选择	但	到	行为	作为	我	做过	.

我别无选择，只能那样做。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] [jɔːr'self] ?

Do	you	not	think	that	it	was	as	hard	on	me	as	yourself	?
做	你	不是	思考	那	它	曾是	作为	难的	在	我	作为	你自己	?

难道你不觉得这件事对我来说和对你一样难熬吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ]['sɪstər] , [maɪ]['oʊnli] ['sɪblɪŋ] .

She	was	my	sister	,	my	only	sibling	.
她	曾是	我的	姐姐	,	我的	仅有的	兄弟	.

她是我妹妹，我唯一的兄弟姐妹。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ,

But	there	was	no	other	way	,
但	那里	曾是	不	其他	方式	,

但别无他法。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eniwʌn] ,

I	had	to	put	the	advancement	of	our	people	over	the	life	of	anyone	,
我	有	到	放	这	进步	的	我们的	人们	超过	这	生活	的	任何人	,

我必须把我们人民的进步置于任何人的生命之上。

['iːv(ə)n][maɪ] [oʊn] ['sɪstər] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [naʊ] ,

even	my	own	sister	,	as	you	must	do	now	,
甚至	我的	自己的	姐姐	,	作为	你	必须	做	现在	,

甚至包括我自己的妹妹，就像你现在必须做的那样。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l]['oʊvər] ['peti] ['dɪfərənsɪz] .

putting	the	advancement	of	our	people	over	petty	differences	.
推杆	这	进步	的	我们的	人们	超过	小气	差异	.

把人民的进步置于琐碎的分歧之上。

” [hɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪntə'dʒektid] , “ - , [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

”	Here	the	King	interjected	,	“	Bernibus	,	do	not	act	rashly	,	I	beg	of	you	,
”	这里	这	国王	插话	,	“	-	,	做	不是	行为	贸然	,	我	求	的	你	,

国王插话道：“伯尼布斯，我求你不要轻举妄动。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][set] [ɔːf][ðə; ði] - , [ðæn; ðən][ɔːl][ɪz][lɔːst] .

for	if	you	set	off	the	anionizers	,	than	all	is	lost	.
为了	如果	你	放	离开	这	-	,	比	全部	是	丢失的	.

因为如果你触发了负离子发生器，那就一切都完了。

[duː][juː; jʊ][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ,

Do	you	not	realize	that	if	you	do	that	,
做	你	不是	意识到	那	如果	你	做	那	,

你难道没意识到如果你那样做，

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɪz][lɔːst] ?

all	that	we	have	worked	for	all	of	our	lives	is	lost	?
全部	那	我们	有	工作	为了	全部	的	我们的	生活	是	丢失的	?

我们毕生努力的成果就此付诸东流吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - - [tɜːrn][tuː; tə] [snɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ,

"	It	was	Bernibus	'	turn	to	sneer	,	and	he	did	,
"	它	曾是	-	-	转动	到	冷笑	,	和	他	做过	,

“轮到伯尼布斯冷笑了，他也确实冷笑了。”

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .

raising	the	skin	above	his	teeth	and	scowling	fiercely	at	the	King	.
提高	这	皮肤	多于	他的	牙齿	和	皱眉	激烈地	在	这	国王	.

他抬起牙齿上方的皮肤，凶狠地瞪着国王。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ?

“	What	is	it	that	we	have	worked	for	all	of	our	lives	?
"	什么	是	它	那	我们	有	工作	为了	全部	的	我们的	生活	?

“我们一生努力的目标究竟是什么？”

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ?

Do	you	still	not	understand	?
做	你	仍然	不是	理解	?

你还是不明白吗?

[juː; jʊ][ænd; ənd]['waːgnə][plɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər] ['glɔːri] , [iːtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]

You	and	Wagner	plot	to	return	the	world	to	its	former	glory	,	each	by	his
你	和	瓦格纳	阴谋	到	返回	这	世界	到	它是	以前的	荣耀	,	每个	经过	他的

[oʊn] [weɪ] ,

own	way	,
自己的	方式	,

你和瓦格纳密谋让世界重现昔日辉煌，各自采取不同的方式。

[bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

but	take	a	look	around	you	.
但	拿	一个	看	大约	你	.

但请环顾四周。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːn] - [ɑːr; ər]['tɔːlər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [noʊn] [bɪ'fɔːr] ,

The	trees	on	Daem	are	taller	and	stronger	than	any	known	before	,
这	树木	在	-	是	更高	和	更强	比	任何	已知	前	,

达姆星球上的树木比以往已知的任何树木都更高更壮。

[ðə; ði] ['graːsiz] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['laɪvliːɝ] , [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər] ['pjʊrɝ] [ænd; ənd] ['kliːnər] , [ðə; ði]

the	grasses	are	thicker	and	livelier	,	the	waters	are	purer	and	cleaner	,	the
这	草	是	较厚	和	更活泼	,	这	水	是	更纯净	和	清洁工	,	这

[wɪnd] [ɪz] ['freʃər] .

wind	is	fresher	.
风	是	更清新	.

草儿更茂盛、更鲜活，水更纯净、更清澈，风也更清新。

[juː; jʊ] [noʊ] [noʊ] ['sʌfərɪŋ] .

You	know	no	suffering	.
你	知道	不	痛苦	.

你从未感受过痛苦。

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

The	prophecy	had	nothing	to	do	with	you	,
这	预言	有	没有什么	到	做	和	你	,

预言与你无关。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

and	nothing	at	all	to	do	with	the	restoration	of	the	world	!
和	没有什么	在	全部	到	做	和	这	恢复	的	这	世界	!

这与世界的复兴毫无关系!

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ,

Can	you	not	see	that	what	you	have	is	far	more	than	you	have	need	of	,
能	你	不是	看	那	什么	你	有	是	远的	更多的	比	你	有	需要	的	,

难道你看不出来你拥有的已经远远超过你所需吗?

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪ'zaɪər] [left] [ʌn'fɪld] [ɪn][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] ['paʊər] ?

that	there	is	no	desire	left	unfilled	in	your	lives	,	except	that	of	ultimate	power	?
那	那里	是	不	欲望	左边	未填写	在	你的	生活	,	除了	那	的	最终的	力量	?

你们的生活中是否已经没有任何未实现的愿望，除了对至高无上权力的渴望?

[ðɪs] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

This	world	does	not	need	to	be	restored	.
这	世界	做	不是	需要	到	是	恢复	.

这个世界不需要被修复。

['oʊnli][jʊr; jər] ['hɑːrts] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] .

Only	your	hearts	have	need	of	that	.
仅有的	你的	心	有	需要	的	那	.

只有你们的内心才需要它。

“ [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] - , [huː] [wɜːr; wər] [left] ['strændɪd] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]

“	The	prophecy	was	given	for	the	Munams	,	who	were	left	stranded	here	in	this
“	这	预言	曾是	给定	为了	这	-	,	WHO	是	左边	搁浅	这里	在	这

['dezərt] ['weɪstlænd] ,

desert	wasteland	,
沙漠	荒地	,

“这个预言是给穆南人的，他们被遗弃在这片沙漠荒原上。”

[waɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['pærədaɪs][ʌv; əv] - ,

while	across	the	ocean	they	could	see	the	great	paradise	of	Daem	,
尽管	穿过	这	海洋	他们	可以	看	这	伟大的	天堂	的	-	,

而隔着大洋，他们可以看到达姆的伟大天堂。

[ðə; ði] [greɪt] ['pærədaɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

the	great	paradise	that	you	took	for	granted	.
这	伟大的	天堂	那	你	采取	为了	的确	.

你曾习以为常的美好天堂。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] ,

There	is	to	be	no	restoration	of	Daem	to	its	original	form	,
那里	是	到	是	不	恢复	的	-	到	它是	原来的	形式	,

Daem 不会恢复到原来的形态。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə] - .

but	a	restoration	of	the	Munams	to	Daem	.
但	一个	恢复	的	这	-	到	-	.

但穆南斯人将回归达姆。

[juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] - , [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]

You	struggle	to	restore	Daem	,	but	have	no	compassion	for	the	suffering	of
你	斗争	到	恢复	-	,	但	有	不	同情	为了	这	痛苦	的

[hjuː'mænəti] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

humanity	across	the	sea	.
人类	穿过	这	海	.

你竭尽全力恢复达姆，却对海外人类的苦难毫无怜悯之心。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [fuːlz] , [nɑːt][ˌem 'iː] ,

You	are	the	fools	,	not	me	,
你	是	这	傻瓜	,	不是	我	,

你们才是傻瓜，不是我。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv]

and	you	are	the	ones	who	have	brought	us	all	to	the	very	brink	of
和	你	是	这	一个	WHO	有	带来	我们	全部	到	这	非常	边缘	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

正是你们把我们所有人带到了毁灭的边缘。

[tuː; tə][ðə; ði][aɪs]['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][traɪd][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [prɪ'vent] .

to	the	ice	ages	which	you	have	tried	so	hard	to	prevent	.
到	这	冰	年龄	哪个	你	有	尝试	所以	难的	到	防止	.

导致你竭尽全力阻止的冰河时代。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] - [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['pærədaɪs] ,

Do	you	not	see	that	Daem	is	already	the	paradise	,
做	你	不是	看	那	-	是	已经	这	天堂	,

难道你看不出来达姆已经是天堂了吗?

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [fɔːr; fər] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] -

that	the	only	thing	that	it	needs	for	completion	is	the	residence	of	the	Munams
那	这	仅有的	事物	那	它	需求	为了	完成	是	这	住宅	的	这	-

?

?
?

唯一需要完工的就是穆南人的住所?

['dʒiːhuː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] [æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz] [ðerz] .

Jehu	is	not	our	kinsman	redeemer	at	all	,	he	is	theirs	.
耶户	是	不是	我们的	亲属	救世主	在	全部	,	他	是	他们的	.

耶户根本不是我们的亲族救赎者，他是他们的。

" [hɪr] - [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [miːk] [wʌns]

"	Here	Bernibus	seemed	to	lose	his	anger	and	passion	and	become	meek	once
"	这里	-	似乎	到	失去	他的	愤怒	和	热情	和	变得	温顺	一次

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

“此时，伯尼布斯似乎失去了愤怒和激情，再次变得温顺起来。”

['seɪɪŋ] ['hʌmbli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn] [huːm] [aɪ][held] [mɔːr] [dɪr]

saying	humbly	,	"	You	have	destroyed	the	life	of	one	whom	I	held	more	dear
说	谦卑地	,	"	你	有	损毁	这	生活	的	一	谁	我	握住	更多的	亲爱的

[ðæn; ðən][maɪ'self] ,

than	myself	,
比	我	,

我谦卑地说：“你毁掉了一个我比自己更珍视的人的生命，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es][ɔːl][fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

but	that	is	past	,	and	I	will	not	destroy	us	all	for	vengeance	.
但	那	是	过去的	,	和	我	将要	不是	破坏	我们	全部	为了	复仇	.

但那都过去了，我不会为了复仇而毁灭我们所有人。

" - , - , [ænd; ənd] - , [hɪr] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ][wɜːrdz] , "

"	Zards	,	Canitaurs	,	and	Munams	,	hear	me	now	and	listen	to	my	words	,	"
"	-	,	-	,	和	-	,	听到	我	现在	和	听	到	我的	字	,	"

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

he	continued	,
他	持续	,

“扎尔德人、卡尼陶尔人和穆纳姆人，现在听我说，听我说的话，”他继续说道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mæst] [gruːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ['kloʊsli]

speaking	**to**	**the**	**amassed**	**groups**	**of**	**the**	**armies**	**that**	**had**	**been**	**listening**	**closely**
请讲	到	这	积累	团体	的	这	军队	那	有	到过	聆听	密切

[tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

to	**his**	**words**	**,**
到	他的	字	,

他对着聚集在一起、认真聆听他讲话的军队人群说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['seprət] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] .

“	**We**	**are**	**not**	**separate**	**people**	**at**	**all**	**,**	**we**	**are**	**not**	**different**	**races**	**.**
“	我们	是	不是	分离	人们	在	全部	,	我们	是	不是	不同的	种族	.

“我们根本不是不同的人，我们也不是不同的种族。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] - , [ɔːr] - , [ɔːr] - , [wiː; wi][ɑːr; ər] - ,

We	**are**	**not**	**Zards**	**,**	**or**	**Canitaurs**	**,**	**or**	**Munams**	**,**	**we**	**are**	**Daemians**	**,**
我们	是	不是	-	,	或者	-	,	或者	-	,	我们	是	-	,

我们不是扎尔德人，也不是卡尼陶尔人，更不是穆纳姆人，我们是戴米安人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] , [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

and	**it**	**is**	**time**	**that**	**we**	**came**	**together**	**,**	**to**	**help**	**each**	**other**	**instead**	**of**
和	它	是	时间	那	我们	来了	一起	,	到	帮助	每个	其他	反而	的

['hindərɪŋ] .

hindering	**.**
阻碍	.

现在是我们团结起来互相帮助而不是互相阻碍的时候了。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] [ʃed] , [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

Look	**at**	**how**	**much**	**blood**	**has**	**been**	**shed**	**,**	**how**	**many**	**lives**	**have**	**been**	**lost**	**,**
看	在	如何	很多	血	有	到过	棚	,	如何	许多	生活	有	到过	丢失的	,

看看流了多少血，失去了多少生命，

[mʌst; məst][wiː; wi][ɔːl][biː; bi] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['riːəlaɪz]

must	**we**	**all**	**be**	**drowned**	**in**	**the**	**blood**	**of**	**our**	**brothers**	**before**	**we**	**realize**
必须	我们	全部	是	溺水	在	这	血	的	我们的	兄弟	前	我们	意识到

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn] ['piːp(ə)l] ?

that	**we**	**are**	**one**	**people**	**?**
那	我们	是	一	人们	?

难道我们所有人都要被兄弟的鲜血淹没，才能意识到我们是一个民族吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

时间的革命(The Revolutions of Time)
第8/8页

[mʌst; məst][wi:; wi] ['sʌfər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][ʌn'du:] [wʌt]
Must **we** **suffer** **more** **than** **we** **already** **have** **in** **an** **attempt** **to** **undo** **what**
必须 我们 遭受 更多的 比 我们 已经 有 在 一个 试图 到 撤销 什么
[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [dʌn] ?
has **already** **been** **done** **?**
有 已经 到过 完毕 ?

我们难道要为了弥补已经造成的损失而承受比现在更多的痛苦吗?

[mɔ:r] [peɪn] [wɪl] [nɑ:t] [nɪ'geɪt] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [felt] ,
More **pain** **will** **not** **negate** **the** **pain** **that** **has** **already** **been** **felt** **,**
更多的 疼痛 将要 不是 否定 这 疼痛 那 有 已经 到过 毛毡 ,

更多痛苦并不能抵消已经感受到的痛苦。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [mɔ:r] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] .
it **will** **only** **result** **in** **more** **suffering** **than** **we** **have** **known** **up** **to** **this** **time** **.**
它 将要 仅有的 结果 在 更多的 痛苦 比 我们 有 已知 向上 到 这 时间 .

这样做只会带来比我们迄今为止所经历的更多的苦难。

[maɪ] [frendz] , [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
My **friends** **,** **we** **need** **not** **look** **for** **our** **redemption** **in** **the** **past** **,**
我的 朋友们 , 我们 需要 不是 看 为了 我们的 赎回 在 这 过去的 ,

我的朋友们，我们无需在过去寻找救赎，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪnfluənsiz] [ˌju: 'es] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [baʊnd] [tu:; tə]
for **it** **has** **gone** **and** **though** **it** **influences** **us** **,** **we** **are** **not** **bound** **to**
为了 它 有 已消失 和 尽管 它 影响 我们 , 我们 是 不是 边界 到
[ɪts] ['sʌfərɪŋ] .
its **suffering** **.**
它是 痛苦 .

因为它已经过去，虽然它影响着我们，但我们不必承受它的痛苦。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]
And **we** **need** **not** **look** **for** **our** **redemption** **in** **the** **future** **,** **for** **it** **is** **not**
和 我们 需要 不是 看 为了 我们的 赎回 在 这 未来 , 为了 它 是 不是
[jet] [hɪr] ,
yet **here** **,**
然而 这里 ,

我们无需在未来寻求救赎，因为救赎尚未到来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi] [wʌt] [wi:; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
and **when** **it** **comes** **it** **will** **only** **be** **what** **we** **make** **it** **.**
和 什么时候 它 来 它 将要 仅有的 是 什么 我们 制作 它 .

而当它到来时，它最终会是什么样子，完全取决于我们如何塑造它。

[ɪn'sted] [let] [ju: 'es] [lʊk] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]
Instead **let** **us** **look** **for** **our** **redemption** **in** **the** **present** **,** **where** **it** **can** **be**
反而 让 我们 看 为了 我们的 赎回 在 这 展示 , 在哪里 它 能 是
[faʊnd] ,
found **,**
成立 ,

相反，让我们在当下寻找救赎，救赎就在那里。

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ə'saɪd] ['aʊər; ɑːr] [heɪt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [fleʃ] [ænd; ənd]

let	us	put	aside	our	hate	and	our	divisions	and	become	one	flesh	and
让	我们	放	旁边	我们的	恨	和	我们的	部门	和	变得	一	肉	和

[blʌd] , [wʌn] ['bɑːdi] .

blood	,	one	body	.
血	,	一	身体	.

让我们放下仇恨和分歧，成为一体，血肉相连，成为一个整体。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - , [let] [ˌjuː 'es] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] !

People	of	Daem	,	let	us	live	in	peace	!
人们	的	-	,	让	我们	居住	在	和平	!

达姆人民，让我们和平共处吧!

" [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	As	he	said	this	,
"	作为	他	说	这	,

“他说这话的时候，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɔːl] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] [ʌv; əv]

the	Zards	and	the	Canitaurs	and	the	Munams	all	let	out	a	joyous	shout	of
这	-	和	这	-	和	这	-	全部	让	出去	一个	欢乐	喊	的

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

扎尔德人、卡尼陶尔人和穆纳姆人齐声欢呼表示赞同。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn] ['evri] [feɪs] [ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [hæd; həd]

and	there	was	seen	on	every	face	a	remnant	of	the	happiness	that	had
和	那里	曾是	已见	在	每一个	脸	一个	剩	的	这	幸福	那	有

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'l(j)uːd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['wɔrz] .

so	long	alluded	them	in	their	wars	.
所以	长的	暗示	他们	在	他们的	战争	.

在每个人的脸上，都看到了他们在战争中长期失去的幸福的残影。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [trʌst] ,

To	emphasize	his	point	of	harmony	and	trust	,
到	强调	他的	观点	的	和谐	和	相信	,

为了强调他所强调的和谐与信任，

- [drɑːpt] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] - [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Bernibus	dropped	the	remote	to	the	atomic	anionizers	to	the	ground	.
-	掉落	这	偏僻的	到	这	原子	-	到	这	地面	.

伯尼布斯把原子离子发生器的遥控器掉到了地上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [lænd] .

But	it	would	never	land	.
但	它	会	绝不	土地	.

但它永远不会着陆。

['waːgnə] [lept] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grɑːvlɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [græbd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

Wagner	leapt	forward	from	his	groveling	position	and	grabbed	for	it	as
瓦格纳	跳跃	向前	从	他的	卑躬屈膝	位置	和	抓住	为了	它	作为

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

it	fell	,
它	跌倒	,

瓦格纳从匍匐的姿势中跃起，一把抓住了掉落的东西。

[riːtʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

reaching	out	with	all	his	strength	.
到达	出去	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力伸出手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['saɪləns][ðæt][ˌoʊvər'tʊk]['evriwʌn][æz; əz][ðeɪ][sɔ:][wʌt][wʌz; wəz]

There	was	a	sudden	silence	that	overtook	everyone	as	they	saw	what	was
那里	曾是	一个	突然	沉默	那	超越	每个人	作为	他们	锯	什么	曾是

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

看到眼前发生的一切，所有人都顿时鸦雀无声。

- [lʊkt] [daʊn][ænd; ənd][sɔ:]['wa:gnə][li:p] ,

Bernibus	looked	down	and	saw	Wagner	leap	,
-	看起来	向下	和	锯	瓦格纳	飞跃	,

伯尼布斯低头一看，只见瓦格纳纵身跃起。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:][leɪt][tu:; tə][prɪ'vent][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ri:tʃɪŋ][ðə; ði][rɪ'moʊt] .

but	he	was	too	late	to	prevent	him	from	reaching	the	remote	.
但	他	曾是	也	晚的	到	防止	他	从	到达	这	偏僻的	.

但他为时已晚，没能阻止他拿到遥控器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][nɔɪz][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər]['evriwʌn][lʊkt][ɪn]['hɔ:rər][æt; ət]['wægnɚz, 'vægnɚz]

There	was	no	noise	at	all	,	for	everyone	looked	in	horror	at	Wagner's
那里	曾是	不	噪音	在	全部	,	为了	每个人	看起来	在	恐怖	在	瓦格纳的

['plʌndʒɪŋ][fɔ:rm] .

plunging	form	.
骤降	形式	.

现场一片寂静，所有人都惊恐地看着瓦格纳俯冲而下的身影。

[æz; əz][ɪf][ɪn][sloʊ]['moʊʃ(ə)n] ,

As	if	in	slow	motion	,
作为	如果	在	慢的	运动	,

仿佛慢动作一般，

[hɪz; ɪz][hænd][ræpt][ə'raʊnd][ðə; ði][rɪ'moʊt][ænd; ənd][hi:; hi][skwi:zd][ˌaɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][let]

his	hand	wrapped	around	the	remote	and	he	squeezed	it	so	as	not	to	let
他的	手	包装	大约	这	偏僻的	和	他	挤压	它	所以	作为	不是	到	让

[ˌaɪ 'ti:][goʊ] .

it	go	.
它	去	.

他的手紧紧握住遥控器，不肯松手。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd][bi:pɪŋ][saʊnd][ðæt][keɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

But	as	he	did	so	,	there	was	a	loud	beeping	sound	that	came	from	his
但	作为	他	做过	所以	,	那里	曾是	一个	大声	哔哔声	声音	那	来了	从	他的

[fɪst] :

fist	:
拳头	:

但就在这时，他的拳头发出了一声响亮的哔哔声：

[hi:; hi][hæd; həd]['trɪgər][ðə; ði] - .

he	had	triggered	the	anionizers	.
他	有	触发	这	-	.

他启动了负离子发生器。

[ðə; ði]['i:gər]['feɪsɪz][ʌv; əv]['evriwʌn][ðer; ðər] , [ʌv; əv]['evriwʌn][ə'laɪv][ɑ:n][ðə; ði][ɜ:rθ] , [wʌz; wəz][tɜ:rnd]

The	eager	faces	of	everyone	there	,	of	everyone	alive	on	the	earth	,	was	turned
这	渴望的	面孔	的	每个人	那里	,	的	每个人	活	在	这	地球	,	曾是	转向

[tɔ:rdz]['wa:gnə] .

towards	Wagner	.
向	瓦格纳	.

现场所有人，乃至地球上所有活着的人，都满怀渴望地望着瓦格纳。

[ðə; ði] [rɪ'moʊt] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪv] ['sekənd] [dɪ'leɪ] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	remote	had	a	five	second	delay	built	into	it	,
这	偏僻的	有	一个	五	第二	延迟	建造	进入	它	,

遥控器内置了五秒延迟。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

and	those	five	seconds	were	the	longest	of	my	life	.
和	那些	五	秒	是	这	最长	的	我的	生活	.

那五秒钟是我生命中最漫长的五秒钟。

- - [aɪz] [met] [maɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spɪriənst] [æn; ən]['ɪntrə] - ['pɜːrsən(ə)l]['diːdʒə, 'deɪʒɑː]['vuː]

Bernibus	'	eyes	met	mine	,	and	we	experienced	an	intra	-	personal	deja	vu
-	-	眼睛	遇见	矿	,	和	我们	经验丰富的	一个	内部	-	个人的	似曾相识	vu

,

,

,

伯尼布斯的目光与我的目光相遇，我们之间产生了一种似曾相识的感觉。

[ðə; ði] [kən'vəːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nts][ʌv; əv] [tuː] [maɪndz] .

the	converging	of	the	presents	of	two	minds	.
这	收敛	的	这	礼物	的	二	思想	.

两种思想的交汇。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

His	face	showed	the	depths	of	his	being	in	that	split	second	,	and	he	was
他的	脸	显示	这	深度	的	他的	存在	在	那	分裂	第二	,	和	他	曾是

['piːsf(ə)l] .

peaceful	.
和平	.

在那一瞬间，他的脸上流露出内心深处的平静。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] , [noʊ] [rɪ'grets] ,

Though	he	was	about	to	be	destroyed	,	he	had	no	fear	,	no	regrets	,
尽管	他	曾是	关于	到	是	损毁	,	他	有	不	害怕	,	不	遗憾	,

尽管他即将被毁灭，但他毫无畏惧，也毫无悔意。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

and	in	those	five	seconds	,
和	在	那些	五	秒	,

在那五秒钟内，

[waɪl] ['waːgnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd]['fræntɪk][æt; ət][ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ]

while	Wagner	and	the	King	were	frightened	and	frantic	at	their	impending
尽管	瓦格纳	和	这	国王	是	害怕	和	疯狂的	在	他们的	即将到来的

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

当瓦格纳和国王因即将到来的厄运而感到恐惧和惊慌失措时，

- [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz]['evər] .

Bernibus	was	as	calm	as	ever	.
-	曾是	作为	冷静的	作为	曾经	.

伯尼布斯一如既往地平静。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] - [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

As	I	looked	Bernibus	in	the	eyes	,
作为	我	看起来	-	在	这	眼睛	,

当我看着伯尼布斯的眼睛时，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['waːgnə] [breɪk] [ðə; ði] [ded] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ðæt] ['ekəud] [ə'krɔːs]

I	could	hear	Wagner	break	the	dead	silence	with	a	shrill	scream	that	echoed	across
我	可以	听到	瓦格纳	休息	这	死的	沉默	和	一个	尖锐	尖叫	那	回声	穿过

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['evri] ['hɪrər] .

the	horizon	and	ripped	through	the	hearts	of	every	hearer	.
这	地平线	和	撕裂	通过	这	心	的	每一个	听者	.

我能听到瓦格纳用一声尖锐的嘶吼打破了死一般的寂静，这声嘶吼响彻天际，撕裂了每一个听众的心。

[wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kɜːrɪdʒ] ,

When	faced	with	death	he	had	no	courage	,
什么时候	面对	和	死亡	他	有	不	勇气	,

面对死亡，他毫无勇气。

[noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][veɪl] [ðæt] ['seprəts] [laɪf][frʌm; frəm] [deθ] .

no	strength	to	face	the	unknown	beyond	the	veil	that	separates	life	from	death	.
不	力量	到	脸	这	未知	超过	这	面纱	那	分离	生活	从	死亡	.

没有勇气面对生死帷幕之后未知的事物。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][kæst][maɪ] [aɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

As	I	turned	and	cast	my	eyes	across	the	horizon	,
作为	我	转向	和	投掷	我的	眼睛	穿过	这	地平线	,

当我转身将目光投向地平线时，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] , ['weðər] [zɑːrd] , - , [ɔːr] - ,

I	saw	the	faces	of	hundreds	of	men	,	whether	Zard	,	Canitaur	,	or	Munam	,
我	锯	这	面孔	的	数百	的	男人	,	无论	扎德	,	-	,	或者	-	,

我看到了数百名男子的面孔，无论是扎尔德人、卡尼陶尔人还是穆纳姆人。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sper] ,

and	written	on	everyone	of	them	was	a	great	despair	,
和	书面	在	每个人	的	他们	曾是	一个	伟大的	绝望	,

每一张纸上都写满了绝望。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʊd] [ˌʌnprə'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] .

for	they	stood	unprotected	in	the	presence	of	death	.
为了	他们	站立	未受保护	在	这	在场	的	死亡	.

因为他们毫无防备地站在死亡面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] , [ðoʊz] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

It	was	like	the	calm	before	the	storm	,	those	five	seconds	,
它	曾是	喜欢	这	冷静的	前	这	风暴	,	那些	五	秒	,

那五秒钟就像暴风雨前的宁静。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp] , [tuː; tə][biː; bi][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] ,

and	through	them	time	seemed	to	stop	,	to	be	non	-	existent	,
和	通过	他们	时间	似乎	到	停止	,	到	是	非	-	存在的	,

透过它们，时间仿佛停止了，仿佛不存在了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['wægnɚz, 'vægnɚz]

and	there	was	not	a	sound	to	be	heard	,	except	for	Wagner's
和	那里	曾是	不是	一个	声音	到	是	听到	,	除了	为了	瓦格纳的

[skriːm] .

scream	.
尖叫	.

除了瓦格纳的尖叫声，周围一片寂静。

[oʊ] , [wʌt] ['æŋgwɪʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Oh	,	what	anguish	was	written	on	the	faces	of	all	around	,
哦	,	什么	痛苦	曾是	书面	在	这	面孔	的	全部	大约	,

啊，周围所有人的脸上都写满了痛苦！

['stændɪŋ] [dɪ'fɛnsləsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [wɪl] [nɔːr] [wei] [tuː; tə] [stɑːp] [ɪts] ['terəb(ə)l]

standing	defenselessly	before	the	end	with	neither	will	nor	way	to	stop	its	terrible
常设	毫无防备	前	这	结尾	和	两者都不	将要	也不	方式	到	停止	它是	糟糕的

[ə'proʊtʃ] , [oʊ] ,

approach	,	oh	,
方法	,	哦	,

面对末日，她毫无防备地站在那里，既没有意志也没有办法阻止可怕的逼近，哦，

[wʌt] [fɪr] [fɪld] [ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðer; ðər] [mɔːr'tæləti] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

what	fear	filled	their	eyes	as	their	mortality	was	made	manifest	before	them
什么	害怕	已填	他们的	眼睛	作为	他们的	死亡	曾是	制成	显现	前	他们

[laɪk] [ə; eɪ] ['vʌltʃərz] [ə'proʊtʃ] ,

like	a	vulture's	approach	,
喜欢	一个	秃鹫的	方法	,

当死亡如同秃鹫逼近般在他们眼前显现时，他们的眼中充满了恐惧。

[oʊ] , [ðə; ði] [peɪn] , [æz; əz] [feɪt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'strɔːt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['wɪspəd] ,

oh	,	the	pain	,	as	fate	stood	before	their	distraught	faces	and	silently	whispered	,
哦	,	这	疼痛	,	作为	命运	站立	前	他们的	心烦意乱	面孔	和	默默	低声说道	,

哦，那份痛苦，命运站在他们悲痛欲绝的脸上，无声地低语着：

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [dʌst] [ʃælt] [ðaʊ] [rɪ'tɜːrn] .

“	And	to	dust	shalt	thou	return	.
“	和	到	灰尘	应	你	返回	.

你仍要归于尘土。

” [bʌt; bət] [ðen] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .

”	But	then	even	that	was	silenced	.
”	但	然后	甚至	那	曾是	沉默	.

但就连这种声音也被压制了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nɔɪz] .

There	was	no	noise	.
那里	曾是	不	噪音	.

周围一片寂静。

[æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

As	I	looked	upon	them	they	were	destroyed	,
作为	我	看起来	之上	他们	他们	是	损毁	,

我望去，它们已经毁灭了。

[bɪ'fɔːr] [maɪ] ['veri] [aɪz] [ðeɪ] [briːðd] [ðer; ðər] [læst] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] .

before	my	very	eyes	they	breathed	their	last	and	were	no	more	.
前	我的	非常	眼睛	他们	呼吸	他们的	最后的	和	是	不	更多的	.

我亲眼目睹他们咽下最后一口气，就此离世。

[wʌn] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔːrm(ə)l] [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ðeɪ] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ,

One	moment	they	were	normal	and	healthy	,	and	the	next	they	disintegrated	,
一	片刻	他们	是	普通的	和	健康	,	和	这	下一个	他们	解体	,

前一刻他们还正常健康，下一刻就崩溃瓦解了。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [hiːps] [ʌv; əv] [lɪmp] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊnz] .

falling	into	little	heaps	of	limp	skin	and	bones	.
坠落	进入	小的	堆积如山	的	跛行	皮肤	和	骨头	.

倒下后变成一堆堆软绵绵的皮包骨头。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] ,

In	that	moment	I	felt	a	horror	such	as	I	have	never	felt	before	,
在	那	片刻	我	毛毡	一个	恐怖	这样的	作为	我	有	绝不	毛毡	前	,

那一刻，我感受到了一种前所未有的恐惧。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['loʊnlinəs] , [laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] ['nevər] ['ɛndz] .

a	complete	loneliness	,	like	a	night	that	never	ends	.
一个	完全的	孤独	,	喜欢	一个	夜晚	那	绝不	结束	.

一种彻底的孤独，就像永无止境的黑夜。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] , ['nʌθɪŋ] , [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

There	was	no	one	,	nothing	,	around	me	.
那里	曾是	不	一	,	没有什么	,	大约	我	.

我周围空无一人，什么也没有。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæst] [hæd; həd] ['lɛvəld] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [flæt] [tə'reɪn] [kəm'pliːtli] .

The	force	of	the	blast	had	leveled	the	already	flat	terrain	completely	.
这	力量	的	这	爆炸	有	平整	这	已经	平坦的	地形	完全地	.

爆炸的冲击力将原本平坦的地形夷为平地。

[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [sə'lɪdɪfaɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] ['laɪfləs] , [ˌɪnɔːr'gænɪk] [mæs] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

The	ocean	was	suddenly	solidified	into	the	same	lifeless	,	inorganic	mass	that	the	land	had	become	.
这	海洋	曾是	突然	凝固	进入	这	相同的	无生命	,	无机物	大量的	那	这	土地	有	变得	.

海洋突然凝固成与陆地一样的毫无生气、无机的物质。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , - [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] .

Across	the	channel	,	Daem	-	was	no	more	.
穿过	这	渠道	,	-		曾是	不	更多的	.

海峡对岸，达姆已经不在人世了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [triːz] , [noʊ] [mɔːr] ['graːsiz] , [noʊ] [mɔːr] ['sɪtiz] , [noʊ] [mɔːr] ['maʊntnz] ,

There	were	no	more	trees	,	no	more	grasses	,	no	more	cities	,	no	more	mountains	,
那里	是	不	更多的	树木	,	不	更多的	草	,	不	更多的	城市	,	不	更多的	山脉	,

没有树木，没有草地，没有城市，没有山脉。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lɛvəld] , ['desəˌmeɪtid] .

everything	was	leveled	,	decimated	.
一切	曾是	平整	,	被摧毁	.

一切都被夷为平地，彻底摧毁了。

[ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [dɑːrk] , ['blʌdi] [red] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	sky	began	to	turn	a	dark	,	bloody	red	,	and	the	sun	was	hidden	behind	it	.
这	天空	开始	到	转动	一个	黑暗的	,	血腥	红色的	,	和	这	太阳	曾是	隐	在后面	它	.

天空开始变成暗红色，太阳被遮蔽在暗红色之中。

[laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ˌaɪ 'tiː] [spred] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['hɑrtɪd] [bluː] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [red] :

Like	a	disease	it	spread	across	the	horizon	,	devouring	the	light	hearted	blue	and	leaving	only	red	:
喜欢	一个	疾病	它	传播	穿过	这	地平线	,	吞噬	这	光	心地	蓝色的	和	离开	仅有的	红色的	:

它像瘟疫一样蔓延开来，吞噬了原本明媚的蓝色，只留下红色：

['laɪfləs] , ['deθləs] [red] .

lifeless	,	deathless	red	.
无生命	,	永生	红色的	.

无生命的，永恒的红色。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɪnd] , [noʊ] [saʊnd] .

There	was	no	wind	,	no	sound	.
那里	曾是	不	风	,	不	声音	.

没有风，也没有声音。

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][əˈloʊn] , [aɪ][əˈloʊn][hæd; həd] [səˈvaivd] [ðə; ði][blæst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][maɪ]['ænti] -
I **was** **all** **alone** **,** **I** **alone** **had** **survived** **the** **blast** **because** **of** **my** **anti** **-**
我 曾是 全部 独自的 , 我 独自的 有 幸存下来 这 爆炸 因为 的 我的 反对 -
[ɪˈlektrɑːn] [suːt] .
electron **suit** **.**
电子 套装 .

我孤身一人，只有我一个人因为穿了防电子服而在爆炸中幸存下来。

[aɪ] [geɪzd] [ɪn] ['æbsəluːt] ['hɔːrər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [wer] ['oʊnli]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr]
I **gazed** **in** **absolute** **horror** **across** **the** **field** **where** **only** **seconds** **before**
我 凝视 在 绝对 恐怖 穿过 这 场地 在哪里 仅有的 秒 前
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [soʊlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔŋgrigeitid] .
thousands **souls** **had** **been** **congregated** **.**
数千 灵魂 有 到过 聚集 .

我惊恐地望着那片田野，就在几秒钟前，成千上万的人还聚集在那里。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ɪts] ['emptinəs] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
I **looked** **at** **its** **emptiness** **and** **I** **saw** **nothing** **,** **for** **there** **was** **nothing** **.**
我 看起来 在 它是 空虚 和 我 锯 没有什么 , 为了 那里 曾是 没有什么 .

我望着它的空旷，却什么也看不到，因为那里什么也没有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] .
They **were** **all** **dead** **.**
他们 是 全部 死的 .

他们都死了。

['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Every **single** **one** **of** **them** **.**
每一个 单身的 一 的 他们 .

每一个都是。

['tʃæptər] - : [pæst][ænd; ənd] ['fjuːtʃər]
Chapter **14** **:** **Past** **and** **Future**
章 - : 过去的 和 未来

第十四章：过去与未来

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] ['blæŋkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] ,
I **have** **no** **recollection** **of** **how** **long** **I** **stood** **there** **staring** **blankly** **into** **the** **void** **,**
我 有 不 回忆 的 如何 长的 我 站立 那里 凝视 茫然地 进入 这 空白 ,

我完全不记得自己站在那里，茫然地凝视着虚空，究竟过了多久。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['daːkənd] [skaɪ] .
for **the** **sun** **was** **hidden** **behind** **the** **darkened** **sky** **.**
为了 这 太阳 曾是 隐 在后面 这 变暗 天空 .

因为太阳被黑暗的天空遮蔽了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːrmz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː]
I **have** **no** **memory** **of** **that** **period** **until** **I** **saw** **two** **short** **forms** **coming** **towards** **me**
我 有 不 记忆 的 那 时期 直到 我 锯 二 短的 表格 未来 向 我
[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
in **the** **distance** **.**
在 这 距离 .

我对那段时间没有任何记忆，直到我看到远处有两个矮小的身影向我走来。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ænd; ənd] [məˈθɑːdɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hɜːrid] [ɑːn][baɪ] ['eni]
They **walked** **slowly** **and** **methodically** **,** **as** **if** **they** **were** **not** **hurried** **on** **by** **any**
他们 步行 缓慢地 和 有条不紊 , 作为 如果 他们 是 不是 慌忙 在 经过 任何
['fɪzɪk(ə)l] [kən'sɜːrnz] .
physical **concerns** **.**
身体的 担忧 .

他们走得很慢，很有条理，仿佛没有任何身体上的顾虑在催促他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['oʊnən][ænd; ənd]['zɪm,raɪ] ,

As	they	drew	near	,	I	saw	them	to	be	Onan	and	Zimri	,
作为	他们	画	靠近	,	我	锯	他们	到	是	奥南	和	齐姆里	,

他们走近后，我才看清他们是俄南和心利。

[ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] ['fjuːtʃər] .

the	Lords	of	Past	and	Future	.
这	领主	的	过去的	和	未来	.

过去与未来的主宰。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] ,

When	they	arrived	I	was	awakened	from	the	trance	that	I	had	fallen	into	,
什么时候	他们	到达的	我	曾是	觉醒	从	这	发呆	那	我	有	倒下	进入	,

他们到来时，我才从恍惚中醒来。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [slaɪt] [baʊ; boʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] .

and	I	gave	them	a	slight	bow	,	for	I	was	still	standing	upright	.
和	我	给予	他们	一个	轻微	弓	,	为了	我	曾是	仍然	常设	直立	.

我微微鞠躬，因为我仍然站着。

[ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

The	look	on	their	faces	was	one	of	sorrow	,
这	看	在	他们的	面孔	曾是	一	的	悲哀	,

他们脸上带着悲伤的表情。

[fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

for	no	matter	how	many	times	they	had	seen	the	destruction	of	humanity	,
为了	不	事情	如何	许多	时代	他们	有	已见	这	破坏	的	人类	,

无论他们目睹过多少次人类的毁灭，

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['oʊnli] [freʃ] , ['pɔɪnjənt] ['sɑːroʊ] .

each	time	it	brought	only	fresh	,	poignant	sorrow	.
每个	时间	它	带来	仅有的	新鲜的	,	令人心酸的	悲哀	.

每一次都只会带来新的、令人心碎的悲伤。

['oʊnən][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['hoʊpləs] [saɪ]

Onan	was	the	first	to	speak	,	breaking	the	silence	with	a	long	,	hopeless	sigh
奥南	曾是	这	第一的	到	说话	,	打破	这	沉默	和	一个	长的	,	绝望	叹

,

,

,

奥南率先开口，用一声长长的、绝望的叹息打破了沉默。

“ [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

“	My	dear	Jehu	,	”	he	said	,	“	This	age	has	come	to	a	close	.
“	我的	亲爱的	耶户	,	”	他	说	,	“	这	年龄	有	来	到	一个	关闭	.

“我亲爱的耶户，”他说，“这个时代已经结束了。”

” [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] - - [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]

”	I	could	say	nothing	,	for	Bernibus	'	face	was	still	gazing	at	me	in	my
”	我	可以	说	没有什么	,	为了	-	-	脸	曾是	仍然	凝视	在	我	在	我的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

“我什么也说不出来，因为伯尼布斯的脸仍然在我的记忆中凝视着我。”

“ [duː][nɑːt][biː; bi] ['sædnd] [baɪ] [griːf] [ɔːr] [gɪlt] , ['dʒiːhuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

“	Do	not	be	saddened	by	grief	or	guilt	,	Jehu	,	for	it	is	what	has	always
“	做	不是	是	悲伤	经过	悲伤	或者	有罪	,	耶户	,	为了	它	是	什么	有	总是

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

耶户啊，不要因悲伤或愧疚而难过，因为这是一直以来发生的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] ,
It **is** **not** **your** **fault** **,**
它 是 不是 你的 过错 ,

这不是你的错。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['witnist] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðer; ðər] [ruːts] [ɪn][jʊr; jər] [taɪm]
for **the** **events** **that** **you** **have** **witnessed** **do** **not** **have** **their** **roots** **in** **your** **time**
为了 这 活动 那 你 有 目击者 做 不是 有 他们的 根 在 你的 时间
[ɔːr][ɪn] [ðɪs] [wʌn] ,
or **in** **this** **one** **,**
或者 在 这 一 ,

因为你所目睹的事件，其根源并非在于你的时代，也并非在于我们这个时代。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['veri] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
but **in** **the** **very** **foundation** **of** **the** **world** **.**
但 在 这 非常 基础 的 这 世界 .

但这却是世界的基础。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['ækʃnz] [ðæt] [kɔːzd] [ðɪs] ,
It **is** **not** **your** **actions** **that** **caused** **this** **,**
它 是 不是 你的 行动 那 导致 这 ,

这不是你的行为造成的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [moʊˈmentəm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
but **rather** **the** **accumulated** **momentum** **of** **all** **the** **ages** **of** **humanity** **,** **for** **they**
但 相当 这 积累 势头 的 全部 这 年龄 的 人类 , 为了 他们
[ɑːr; ər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
are **history** **,**
是 历史 ,

而是人类各个时代积累起来的势头，因为它们本身就是历史。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] [reɪn] [baɪ] ['ɪnfluəns] .
and **history** **reigns** **by** **influence** **.**
和 历史 统治 经过 影响 .

历史的进程是通过影响力来主宰的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [raɪt] ['tʃɔɪsɪz] [ænd; ənd][noʊ] [rɔːŋ] ['tʃɔɪsɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
There **were** **no** **right** **choices** **and** **no** **wrong** **choices** **for** **you** **,**
那里 是 不 正确的 选择 和 不 错误的 选择 为了 你 ,

对你来说，没有正确也没有错误之分。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪˈdiːmər] [ɪz][nɑːt][ɪn] [hɪmˈself] ,
for **the** **power** **of** **the** **kinsman** **redeemer** **is** **not** **in** **himself** **,**
为了 这 力量 的 这 亲属 救世主 是 不是 在 他自己 ,

因为至亲救赎者的力量不在于他自己，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðoʊz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][riˈækt][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] ['signifaiz] .
but **in** **the** **way** **that** **those** **around** **him** **react** **to** **what** **he** **signifies** **.**
但 在 这 方式 那 那些 大约 他 反应 到 什么 他 表示 .

但关键在于他周围的人对他所代表的意义作出的反应。

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ,
In **every** **age** **before** **this** **you** **have** **done** **the** **same** **,**
在 每一个 年龄 前 这 你 有 完毕 这 相同的 ,

在此之前的每个时代，你们都这样做。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ]['æftər] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
as **you** **will** **in** **every** **age** **after** **this** **as** **well** **.**
作为 你 将要 在 每一个 年龄 后 这 作为 出色地 .

就像你此后每个时代都会发生的那样。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][hjuːˈmænɪtiːz, juːˈmænɪtiːz][læst] [tʃæns] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

You	were	humanity's	last	chance	,	yet	it	is	not	up	to	you	to	change
你	是	人类的	最后的	机会	，	然而	它	是	不是	向上	到	你	到	改变

[ðer; ðər] [kɔːrs] :

their	course	:
他们的	课程	:

你是人类最后的希望，但改变人类的命运并非你的责任：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [oʊn] .

it	is	up	to	them	to	change	their	own	.
它	是	向上	到	他们	到	改变	他们的	自己的	.

改变自己是他们自己的事。

" [hɪr] [aɪ] [reɪzd] [maɪ] [hed] [frʌm; frəm][ɪts] [dʌl] [druːp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	Here	I	raised	my	head	from	its	dull	droop	and	looked	questioningly	into	his
"	这里	我	提高	我的	头	从	它是乏味的		下垂	和	看起来	质疑地	进入	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“这时我抬起头，不再低垂着头，疑惑地看着他的眼睛。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " [aɪ] [æskt] ,

“	What	do	you	mean	,	"	I	asked	,
“	什么	做	你	意思是	,	"	我	问	,

“你什么意思？”我问。

“ [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz] ?

“	That	I	did	not	prevent	it	in	any	of	the	other	ages	?
“	那	我	做过	不是	防止	它	在	任何	的	这	其他	年龄	?

“难道我在其他时代都没能阻止它吗？”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɪgˈzɪst][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [eɪdʒ][bʌt; bət] [ðɪs] ? "

How	could	I	exist	in	any	other	age	but	this	?	"
如何	可以	我	存在	在	任何	其他	年龄	但	这	?	"

除了这个时代，我还能存在于其他任何时代吗？

“ [ðen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] ? "

“	Then	you	do	not	understand	?	"
“	然后	你	做	不是	理解	?	"

“那你还不明白吗？”

“ [waɪ] [els] [wʊd] [aɪ][æsk] ?

“	Why	else	would	I	ask	?
“	为什么	别的	会	我	问	?

我为什么还要问呢？

" [aɪ] ['feɪntli] [smaɪld] .

"	I	faintly	smiled	.
"	我	淡淡的	微笑	.

我微微一笑。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][aɪs]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

“	These	are	the	Ice	Ages	,	the	end	of	an	age	of	history	.
“	这些	是	这	冰	年龄	,	这	结尾	的	一个	年龄	的	历史	.

“这是冰河时代，一个历史时代的终结。”

['evri] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tempərəl] [kənˈtɪnjuəm] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ɪˈtɜːrnəti] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː]

Every	time	that	the	temporal	continuum	revolves	around	eternity	,	it	has	a	new
每一个	时间	那	这	颞	连续体	旋转	大约	永恒	,	它	有	一个	新的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

每当时间循环围绕永恒旋转时，就会进入一个新的时代。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [riˈvɔlvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .

much	like	the	years	of	the	earth	as	it	revolves	around	the	sun	.
很多	喜欢	这	年	的	这	地球	作为	它	旋转	大约	这	太阳	.

就像地球绕太阳公转的岁月一样。

[wen] [ðə; ði] [əˈtɑːmɪk] - [went] [ɔːf] ,

When	the	atomic	anionizers	went	off	,
什么时候	这	原子	-	去	离开	,

当原子离子发生器停止工作时，

[ðeɪ] [dɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [duː] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] :

they	did	on	a	large	scale	what	they	were	designed	to	do	on	a	small	scale	:
他们	做过	在	一个	大的	规模	什么	他们	是	设计	到	做	在	一个	小的	规模	:

它们大规模地实现了原本设计用于小规模实现的功能：

[rɪˈvɜːrs] [ðə; ði] [poʊlz] [θruː] [æn; ən] [ɪkˈstriːm] [ɪˈlektrɪk] [tʃɑːrdʒ] , [baɪ] [inˈdʒektɪŋ] ['kaʊntləs] ['sɑːlәteri]

reverse	the	poles	through	an	extreme	electric	charge	,	by	injecting	countless	solitary
撤销	这	杆子	通过	一个	极端	电的	收费	,	经过	注射	无数	孤

[eˈlektrɒnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ætəmz] .

electrons	into	the	atoms	.
电子	进入	这	原子	.

通过向原子中注入无数个孤立电子，利用极强的电荷来逆转磁极。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪkˈsploʊdɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ]

But	with	so	many	of	them	exploded	at	once	,	they	did	this	to	the	earth
但	和	所以	许多	的	他们	爆炸了	在	一次	,	他们	做过	这	到	这	地球

[ɪtˈself] ,

itself	,
本身	,

但由于太多原子弹同时爆炸，它们对地球本身造成了这样的破坏。

[riˈvəːsiŋ] [ɪts] [poʊlz] .

reversing	its	poles	.
逆转	它是	杆子	.

反转其磁极。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θiːəri] [æt; ət] [jʊr; jər] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [poʊlz] [rɪˈvɜːrst] [əˈbaʊt] ['evri] - ,

It	was	a	theory	at	your	time	that	the	poles	reversed	about	every	170	,
它	曾是	一个	理论	在	你的	时间	那	这	杆子	反转	关于	每一个	-	,

在你们那个年代，有一种理论认为磁极大约每170年反转一次。

- ['jɪrz] , [ðɪs] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [lɔːŋ] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɪz] .

000	years	,	this	is	because	that	is	how	long	an	age	is	.
-	年	,	这	是	因为	那	是	如何	长的	一个	年龄	是	.

000 年，因为一个时代就是 1000 年。

“ [wen] [ðə; ði] ['ɜːθs] [poʊlz] [wɜːr; wər] [rɪˈvɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌdesəˈleɪʃn] , [ɪkˈseptɪŋ]

“	When	the	earth's	poles	were	reversed	,	it	brought	all	to	desolation	,	excepting
“	什么时候	这	地球的	杆子	是	反转	,	它	带来	全部	到	荒凉	,	除外

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“当地球的磁极颠倒时，万物都陷入荒芜，唯有你例外。”

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [suːt] .

for	you	were	protected	by	the	suit	.
为了	你	是	受保护	经过	这	套装	.

因为你受到了诉讼的保护。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [laɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

But	while	this	is	the	ending	of	all	life	on	earth	,
但	尽管	这	是	这	结束	的	全部	生活	在	地球	,

但这却是地球上所有生命的终结，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˌaɪ'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , ['dʒiːhuː] ,

in	a	way	it	is	also	the	beginning	,	for	you	see	,	Jehu	,
在	一个	方式	它	是	还	这	开始	,	为了	你	看	,	耶户	,

从某种意义上说，这也是一切的开始，因为你看，耶户，

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['witnist] [ðə; ði][bɪg] [bæŋ] .

you	have	just	witnessed	the	Big	Bang	.
你	有	只是	目击者	这	大的	砰	.

你刚才见证了宇宙大爆炸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [jɔːr'self] ,

In	a	few	days	,	at	the	longest	,	you	will	die	yourself	,
在	一个	很少	天	,	在	这	最长	,	你	将要	死	你自己	,

最多几天后，你也会死去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['ænti] -

for	there	is	no	food	or	water	for	you	here	,	but	inside	of	your	anti	-
为了	那里	是	不	食物	或者	水	为了	你	这里	,	但	里面	的	你的	反对	-

[ɪ'lektrɑːn] [suːt] ,

electron	suit	,
电子	套装	,

因为这里没有食物和水，但在你的反电子防护服里，

[jʊr; jər] [rɪ'meɪnz] [wɪl] [biː; bi] [prə'tektɪd] .

your	remains	will	be	protected	.
你的	遗迹	将要	是	受保护	.

您的遗体将得到妥善保护。

['sloʊli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [rɪ'dʒenəreɪt] , [ænd; ənd] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][laɪf][hæv; həv]

Slowly	the	earth	will	regenerate	,	and	when	conditions	suitable	for	life	have
缓慢地	这	地球	将要	再生	,	和	什么时候	状况	合适的	为了	生活	有

[bɪn] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'tɜːrnd] ,

been	once	more	returned	,
到过	一次	更多的	返回	,

地球会慢慢恢复生机，当适宜生命生存的条件再次恢复时，

[jʊr; jər] [suːt] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] ['sʌmwer] [ænd; ənd]['broʊkən]['oʊpən] .

your	suit	will	be	blown	against	a	rock	somewhere	and	broken	open	.
你的	套装	将要	是	吹	反对	一个	岩石	某处	和	破碎的	打开	.

你的西装会被风吹到某处的岩石上，然后摔破。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] , [ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv][laɪf] , [jʊr; jər][laɪf] ,

From	that	little	hole	,	the	atoms	of	life	,	your	life	,
从	那	小的	洞	,	这	原子	的	生活	,	你的	生活	,

从那个小孔里，诞生了生命的原子，你的生命，

[wɪl] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [ɪ'vɑːlv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [wʌt]

will	escape	into	the	atmosphere	and	grow	and	evolve	until	they	become	like	what
将要	逃脱	进入	这	气氛	和	生长	和	发展	直到	他们	变得	喜欢	什么

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] .

things	were	before	you	were	born	.
事物	是	前	你	是	出生	.

将会逃逸到大气层中，不断生长和演变，直到它们变成你出生之前的事物的样子。

[ðen] [ðə; ði] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

Then	the	process	will	be	repeated	.
然后	这	过程	将要	是	重复	.

然后重复上述过程。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [huː] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

You	are	not	only	the	one	who	symbolizes	the	destruction	of	humanity	,
你	是	不是	仅有的	这	一	WHO	象征着	这	破坏	的	人类	,

你不仅是人类毁灭的象征，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wʌn] [huː] ['sɪmbəˌlaɪziz] [ðə; ði][ˌriː'bɜːrθ][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

but	**also**	**the**	**one**	**who**	**symbolizes**	**the**	**rebirth**	**of**	**humanity**	**.**
但	还	这	一	WHO	象征着	这	重生	的	人类	.

但他也是人类重生的象征。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

You	**are**	**the**	**beginning**	**and**	**the**	**end**	**,**	**in**	**a**	**sense**	**,**	**a**	**descendant**	**of**	**yourself**	**,**
你	是	这	开始	和	这	结尾	,	在	一个	感觉	,	一个	后裔	的	你自己	,

从某种意义上说，你是开始也是结束，你是你自己的后代。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

simultaneously	**the**	**father**	**and**	**the**	**son**	**.**
同时地	这	父亲	和	这	儿子	.

同时是父亲和儿子。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] [θruː] [jʊr; jər] [oʊn] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [ænd; ənd] [wɪl] [wʌns] [ə'gen]

You	**will**	**be**	**born**	**again**	**through**	**your**	**own**	**descendants**	**,**	**and**	**will**	**once**	**again**
你	将要	是	出生	再次	通过	你的	自己的	后代	,	和	将要	一次	再次

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɪnzmən] [rɪ'diːmər] .

become	**the**	**kinsman**	**redeemer**	**.**
变得	这	亲属	救世主	.

你将通过你的后代重生，并再次成为至亲救赎者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['destəni] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

It	**is**	**your**	**destiny**	**,**	**there**	**is**	**no**	**other**	**way**	**.**
它	是	你的	命运	,	那里	是	不	其他	方式	.

这是你的命运，别无他法。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] . ”

You	**are**	**the**	**White**	**Eagle**	**.**	**”**
你	是	这	白色的	鹰	.	”

你就是白鹰。

“ [juː; jʊ]['oʊnli] [kən'fjuːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [waɪt] ['iːg(ə)l] ? ”

“	**You**	**only**	**confuse**	**me**	**more**	**,**	**what**	**is**	**this**	**White**	**Eagle**	**?**	**”**
“	你	仅有的	迷惑	我	更多的	,	什么	是	这	白色的	鹰	?	”

“你只会让我更困惑，这只白鹰到底是什么？”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][met] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃembər] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

“	**Do**	**you**	**remember**	**when**	**we**	**first**	**met**	**,**	**in**	**the**	**Chambers**	**of**	**History**	**?**
“	做	你	记住	什么时候	我们	第一的	遇见	,	在	这	钱伯斯	的	历史	?

你还记得我们第一次见面是在历史会议厅吗?

[ɑːn][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌlptʃər] ['mjʊrəl] ,

On	**the**	**dome**	**of**	**the**	**ceiling**	**there**	**was**	**a**	**sculpture**	**mural**	**,**
在	这	穹顶	的	这	天花板	那里	曾是	一个	雕塑	壁画	,

穹顶上有一幅雕塑壁画，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['iːg(ə)l] ,

and	**in**	**it**	**was**	**a**	**White**	**Eagle**	**,**
和	在	它	曾是	一个	白色的	鹰	,

里面有一只白鹰。

['hoʊldɪŋ] ['meni] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ɪn][ɪts] ['tælən] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːd] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði][lændz] ,

holding	**many**	**lords**	**and**	**ladies**	**in**	**its**	**talons**	**while**	**it**	**soared**	**far**	**above**	**the**	**lands**	**,**
保持	许多	领主们	和	女士们	在	它是	利爪	尽管	它	飙升	远的	多于	这	土地	,

它翱翔于大地之上，爪中抓着许多领主和贵妇。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] ['wəːʃipɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**those**	**on**	**the**	**land**	**were**	**worshiping**	**it**	**.**
和	那些	在	这	土地	是	敬拜	它	.

而生活在这片土地上的人们则在膜拜它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] .

You	**are**	**the**	**White**	**Eagle**	**.**
你	是	这	白色的	鹰	.

你是白鹰。

[juː; jʊ][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

You	**hold**	**all**	**of**	**humanity**	**in**	**your**	**hands**	**,**	**for**	**you**	**are**	**the**	**father**	**of**	**all**	**men**	**,**
你	抓住	全部	的	人类	在	你的	双手	,	为了	你	是	这	父亲	的	全部	男人	,

你掌握着全人类的命运，因为你是全人类的父亲。

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'send] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [juː; jʊ] , [jɔːr'self] .

they	**all**	**descend**	**from**	**you**	**,**	**including**	**you**	**,**	**yourself**	**.**
他们	全部	下降	从	你	,	包括	你	,	你自己	.

它们都源自你，包括你自己。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪt] ['iːg(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːltər][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] , [ðə; ði] ['paʊər] [wʌz; wəz]

You	**were**	**the**	**White**	**Eagle**	**,**	**for**	**the**	**altar**	**had**	**no**	**power**	**,**	**the**	**power**	**was**
你	是	这	白色的	鹰	,	为了	这	坛	有	不	力量	,	这	力量	曾是

['oʊnli][ɪn][juː; jʊ] .

only	**in**	**you**	**.**
仅有的	在	你	.

你就是白鹰，因为祭坛没有力量，力量只在你心中。

“ [ðoʊz] [huː] ['wəːʃipt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [taɪm] , [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrmz] ,

“	**Those**	**who**	**worshiped**	**you**	**were**	**those**	**who**	**worship**	**time**	**,**	**in**	**either**	**of**	**its**	**forms**	**,**
“	那些	WHO	崇拜	你	是	那些	WHO	崇拜	时间	,	在	任何一个	的	它是	表格	,

[pæst][ɔːr]['fjuːtʃər] .

past	**or**	**future**	**.**
过去的	或者	未来	.

“那些崇拜你的人，就是崇拜时间的人，无论时间是过去还是未来。

[ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][pæst] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Those	**who**	**worship**	**the**	**past**	**recognize**	**the**	**influence**	**of**	**history**	**,**
那些	WHO	崇拜	这	过去的	认出	这	影响	的	历史	,

那些崇尚过去的人认识到历史的影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][tə'buːz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [kri'eɪtɪd] [θruː]

and	**they**	**understand**	**that**	**there**	**are**	**taboos**	**and**	**traditions**	**created**	**through**
和	他们	理解	那	那里	是	禁忌	和	传统	创建	通过

['mjuːtʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .

mutual	**experience**	**.**
相互的	经验	.

他们明白，禁忌和传统是通过共同的经历而形成的。

[ðiːz] [trə'dɪʃnz] [reɪn] [ɪn][hjuː'mænəti][baɪ] ['kiːpɪŋ] [men][frʌm; frəm] ['ækʃnz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][peɪn]

These	**traditions**	**reign**	**in**	**humanity**	**by**	**keeping**	**men**	**from**	**actions**	**that**	**lead**	**to**	**pain**
这些	传统	在位	在	人类	经过	保持	男人	从	行动	那	带领	到	疼痛

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

and	**suffering**	**.**
和	痛苦	.

这些传统通过阻止人们做出导致痛苦和苦难的行为来约束人类。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['influənsiz] [mæn'kaɪnd] , [ðə; ði][pæst] [dʌz] [nɑːt]

But	**they**	**do**	**not**	**understand**	**that**	**while**	**it**	**influences**	**mankind**	**,**	**the**	**past**	**does**	**not**
但	他们	做	不是	理解	那	尽管	它	影响	人类	,	这	过去的	做	不是

[kən'troʊl][ðem; ðəm] ,

control	**them**	**,**
控制	他们	,

但他们并不明白，虽然过去影响着人类，但过去并不能控制人类。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] .

for	it	is	gone	,	and	it	will	never	come	again	.
为了	它	是	已消失	,	和	它	将要	绝不	来	再次	.

因为它已经消失了，而且永远不会再回来了。

[ɪn][ðer; ðər] [strɪkt] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [trə'dɪʃnz] , [ðeɪ] ['foʊkəs][ɑːn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	their	strict	keeping	of	traditions	,	they	focus	on	the	physical	act	of	the
在	他们的	严格的	保持	的	传统	,	他们	重点	在	这	身体的	行为	的	这

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

他们严格遵守传统，注重传统的实际执行方式。

[waɪl] [niˈglektɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl]['prɪnsəp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .

while	neglecting	the	spiritual	principle	behind	the	tradition	.
尽管	疏忽	这	精神	原则	在后面	这	传统	.

却忽略了传统背后的精神原则。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

If	you	keep	only	the	physical	form	of	the	principle	,	you	have	nothing	.
如果	你	保持	仅有的	这	身体的	形式	的	这	原则	,	你	有	没有什么	.

如果只保留原理的物质形式，那就什么也得不到。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

“	On	the	other	hand	,
“	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [nɪ'glekt] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ðæt]

those	who	worship	the	future	neglect	the	past	and	the	valuable	lessons	that
那些	WHO	崇拜	这	未来	忽视	这	过去的	和	这	有价值的	课程	那

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] .

it	teaches	.
它	教导	.

那些崇拜未来的人忽视了过去及其所蕴含的宝贵经验。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['mɔːrəl] [əd'vænsmənt] [ðæt] ['pleɪsɪz][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðoʊz]

They	believe	that	there	is	some	moral	advancement	that	places	them	above	those
他们	相信	那	那里	是	一些	道德	进步	那	地方	他们	多于	那些

[ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ,

that	have	come	before	,
那	有	来	前	,

他们认为，在道德层面上存在某种进步，使他们凌驾于前人之上。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər]['blaɪndɪd][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ,

they	believe	that	the	people	of	the	past	were	blinded	to	the	truth	,
他们	相信	那	这	人们	的	这	过去的	是	失明	到	这	真相	,

他们认为过去的人们对真相视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsjuːpə'siːdz] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz]

and	that	the	revelation	of	the	truth	in	the	present	supersedes	the	traditions
和	那	这	启示	的	这	真相	在	这	展示	取代	这	传统

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	past	.
的	这	过去的	.

并且，现在所揭示的真理凌驾于过去的传统之上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [æz; əz] [wel] , [fɔːr; fər][hjuː'mænəti][ɪz][hjuː'mænəti] ,

But	they	are	wrong	as	well	,	for	humanity	is	humanity	,
但	他们	是	错误的	作为	出色地	,	为了	人类	是	人类	,

但他们也错了，因为人性就是人性。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	those	of	the	past	were	no	more	ignorant	than	those	at	present	.
和	那些	的	这	过去的	是	不	更多的	无知	比	那些	在	展示	.

过去的人们并不比现在的人们更无知。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [træps][æz; əz][ðə; ði] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

The	people	of	the	past	fell	into	the	same	traps	as	the	those	in	the	present	,
这	人们	的	这	过去的	跌倒	进入	这	相同的	陷阱	作为	这	那些	在	这	展示	,

古人也曾落入过同样的陷阱，与现在的人们一样。

[ænd; ənd][bəuθ] ['sʌfər] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

and	both	suffer	the	same	consequences	.
和	两个都	遭受	这	相同的	结果	.

两者都将遭受同样的后果。

“ [waɪl] [wʌn] [gruːp] [ri'membəz] ['oʊnli][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] ,

“	While	one	group	remembers	only	the	physical	display	of	the	spiritual	truth	,
“	尽管	一	团体	记得	仅有的	这	身体的	展示	的	这	精神	真相	,

“当一部分人只记得精神真理的物质展现时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l]

the	other	rejects	the	spiritual	truth	because	of	its	physical
这	其他	拒绝	这	精神	真相	因为	的	它是	身体的

[dɪ'spleɪ] .

display	.
展示	.

另一方则因为精神真理的物质表现形式而拒绝接受它。

[ðoʊz] [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [breɪk] [tə'buːz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr]

Those	who	worship	the	future	break	taboos	because	they	recognize	that	the	mere
那些	WHO	崇拜	这	未来	休息	禁忌	因为	他们	认出	那	这	仅仅

['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər][ɪn'taɪər] ['es(ə)ns] ,

physical	manifestation	of	the	truths	is	not	their	entire	essence	,
身体的	表现	的	这	真相	是	不是	他们的	全部的	本质	,

那些崇拜未来的人会打破禁忌，因为他们认识到真理的物质表现形式并非其全部本质。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'dʒekt][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [truːθ] [æz; əz] [wel] .

but	they	reject	the	spiritual	truth	as	well	.
但	他们	拒绝	这	精神	真相	作为	出色地	.

但他们也拒绝接受属灵的真理。

[wen] [tə'buːz][ɑːr; ər]['broʊkən] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [lɔːst] ,

When	taboos	are	broken	,	there	is	nothing	gained	,	but	everything	lost	,
什么时候	禁忌	是	破碎的	,	那里	是	没有什么	获得	,	但	一切	丢失的	,

禁忌一旦被打破，非但得不到任何好处，反而会失去一切。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] [æt; ət] [liːst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz]

for	the	physical	traditions	at	least	lead	to	the	knowledge	of	the	spiritual	laws
为了	这	身体的	传统	在	至少	带领	到	这	知识	的	这	精神	法律

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [siːk] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] .

to	those	who	seek	such	wisdom	.
到	那些	WHO	寻找	这样的	智慧	.

至少物质传统能够引导那些寻求这种智慧的人获得精神法则的知识。

[wʌn] [tə'buː] [ɪz]['broʊkən] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][tə'buːz] ,

One	taboo	is	broken	,	but	as	there	is	no	satisfaction	in	the	breaking	of	taboos	,
一	忌讳	是	破碎的	,	但	作为	那里	是	不	满意	在	这	打破	的	禁忌	,

一条禁忌被打破了，但是打破禁忌并不能带来满足感，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['broʊkən][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

every	one	of	them	is	broken	in	succession	.
每一个	一	的	他们	是	破碎的	在	演替	.

它们一个接一个地被打破。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ðæt][ɪz][left][tu:; tə] ['fri:li] [roʊm][ðə; ði]['hɑ:rts]

Then	there	is	no	limit	to	the	immorality	that	is	left	to	freely	roam	the	hearts
然后	那里	是	不	限制	到	这	不道德	那	是	左边	到	自由	漫游	这	心

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

那么，那些在人心中肆意蔓延的不道德行为就没有任何限制了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌɪmə'rælətɪ] , [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [lɔ:z] , [ɪz] ['waɪdlɪ] ['prɔpəgeitid] ,

and	when	immorality	,	the	breaking	of	the	spiritual	laws	,	is	widely	propagated	,
和	什么时候	不道德	,	这	打破	的	这	精神	法律	,	是	广泛	传播	,

[ðer; ðər][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌfərɪŋ] .

there	is	spiritual	suffering	.
那里	是	精神	痛苦	.

当不道德的行为，即违背精神法则的行为广泛传播时，就会造成精神上的痛苦。

[wen] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ænd; ənd][ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntu:]

When	this	spiritual	suffering	begins	to	accumulate	and	is	translated	into
什么时候	这	精神	痛苦	开始	到	积累	和	是	翻译	进入

['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ,

physical	suffering	,
身体的	痛苦	,

当这种精神上的痛苦开始积累并转化为肉体上的痛苦时，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [si:] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] , [haʊ] [ðer; ðər] ['veri] [sə'saɪəti][ɪz] ['krʌmbliŋ] [tu:; tə]['ru:ɪn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

the	people	see	what	is	happening	,	how	their	very	society	is	crumbling	to	ruin	around	them	.
这	人们	看	什么	是	发生	,	如何	他们的	非常	社会	是	摇摇欲坠	到	废墟	大约	他们	.

人们目睹了正在发生的一切，他们眼睁睁地看着自己的社会在周围分崩离析，走向毁灭。

[jet] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ,

Yet	instead	of	recognizing	the	truth	of	what	is	happening	,
然而	反而	的	识别	这	真相	的	什么	是	发生	,

然而，他们非但没有认识到正在发生的事情的真相，

[ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɔ:bləms] ,

they	see	the	traditions	of	the	past	as	the	cause	of	their	problems	,
他们	看	这	传统	的	这	过去的	作为	这	原因	的	他们的	问题	,

他们认为过去的传统是他们问题的根源。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [plaɪt] [wɜ:rs] .

and	continue	to	make	their	plight	worse	.
和	继续	到	制作	他们的	困境	更糟	.

并继续加剧他们的困境。

[ðɪs] ['daʊnwərd] ['spaɪrəl] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ]

This	downward	spiral	continues	until	at	last	we	find	ourselves	where	we	are	now	,	,	,
这	向下	螺旋	继续	直到	在	最后的	我们	寻找	我们自己	在哪里	我们	是	现在	,	,	,

这种恶性循环一直持续下去，最终我们才发现自己身处现在的境地。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] . ”

at	the	end	of	an	age	.	”
在	这	结尾	的	一个	年龄	.	”

在一个时代的末期。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] ?
“ But what else is there to do ?
“ 但 什么 别的 是 那里 到 做 ?

“但是还能做什么呢？”

” [aɪ] [æskt] ['oʊnən] , - [ɪf] [bəuθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [liːd] [tuː; tə]['ruːɪn] ? ”
” I asked Onan , ' If both the past and the future lead to ruin ? ”
” 我 问 奥南 , - 如果 两个都 这 过去的 和 这 未来 带领 到 废墟 ? ”

我问俄南：“如果过去和未来都会导致毁灭呢？”

“ [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [maɪ] [dɪr] ['dʒiːhuː] ,
“ The answer is in the present , my dear Jehu ,
“ 这 回答 是 在 这 展示 , 我的 亲爱的 耶户 ,

“答案就在当下，我亲爱的耶户，

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz] [ðæt] [brɪŋ] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ,
for if one focuses on the spiritual laws that bring good or evil ,
为了 如果 一 焦点 在 这 精神 法律 那 带来 好的 或者 邪恶的 ,

因为如果一个人专注于带来善或恶的精神法则，

[ænd; ənd][ækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑːrts] [ænd; ənd]
and acts according to them , instead of their physical counterparts and
和 行为 根据 到 他们 , 反而 的 他们的 身体的 对应物 和
[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,
manifestations ,
表现 ,

并根据这些概念而非其物质对应物和表现形式采取行动。

[ðen] [θɪŋz] [wɪl] [θraɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['prɑːspərəs] .
then things will thrive and become prosperous .
然后 事物 将要 蓬勃发展 和 变得 繁荣 .

那时，事物就会蓬勃发展，变得繁荣昌盛。

[wʌt] [ɪz]['iːv(ə)l] [brɪŋz] ['iːv(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [brɪŋz] [gʊd] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
What is evil brings evil consequences , and what is good brings good consequences ,
什么 是 邪恶的 带来 邪恶的 结果 , 和 什么 是 好的 带来 好的 结果 ,
['oʊvər] [taɪm] .
over time .
超过 时间 .

邪恶终将带来邪恶的后果，而善良终将带来美好的后果。

[ðə; ði]['ɛndz] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [miːnz] ,
The ends define the means ,
这 结束 定义 这 方法 ,

结果决定手段，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] .
just as the fruit shows the tree to be either good or bad .
只是 作为 这 水果 演出 这 树 到 是 任何一个 好的 或者 坏的 .

就像果实能显示树木的好坏一样。

[ðiːz] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [nɑːt] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ,
These spiritual laws become known and remembered , not why they are so ,
这些 精神 法律 变得 已知 和 记得 , 不是 为什么 他们 是 所以 ,

人们会了解并记住这些精神法则，但不会记住它们为何如此。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] .
but simply that they are so .
但 简单地 那 他们 是 所以 .

事实就是如此。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] ['kwestʃən] [waɪ] , [fɔːr; fər][mə'rælətɪ][ɪz] [əb'zɜːrvd] [θruː] [ɪts] [ɪ'fekts] , [dʒʌst][æz; əz]

No	**one**	**can**	**question**	**why**	**,**	**for**	**morality**	**is**	**observed**	**through**	**its**	**effects**	**,**	**just**	**as**
不	一	能	问题	为什么	,	为了	道德	是	观察到	通过	它是	效果	,	只是	作为

['saɪəns] [ɪz] .

science	**is**	**.**
科学	是	.

没有人可以质疑其中的原因，因为道德是通过其结果来观察的，就像科学一样。

[wen] ['piːp(ə)l] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [brɪŋz] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bæd] ,

When	**people**	**observe**	**that**	**one**	**thing**	**brings**	**good**	**and**	**another**	**bad**	**,**
什么时候	人们	观察	那	一	事物	带来	好的	和	其他	坏的	,

当人们观察到一件事带来好处，而另一件事带来坏处时，

[ðeɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bæd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] .

they	**remember**	**to**	**stay**	**away**	**from**	**the**	**bad**	**things**	**and**	**cling**	**to**	**the**	**good**	**.**
他们	记住	到	停留	离开	从	这	坏的	事物	和	黏着	到	这	好的	.

他们谨记要远离坏事，坚守好事。

['oʊvər] [taɪm] [ðiːz] [ɪ'vɑːlv] ['ɪntuː][tə'buːz][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

Over	**time**	**these**	**evolve**	**into**	**taboos**	**and**	**social**	**restrictions**	**,**
超过	时间	这些	发展	进入	禁忌	和	社会的	限制	,

随着时间的推移，这些逐渐演变成禁忌和社会限制。

[nɑːt] ['miːnɪŋləs] [lɔːz] [ɪn'fɔːrst] [baɪ]['taɪərənts][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['riːz(ə)nz] ,

not	**meaningless**	**laws**	**enforced**	**by**	**tyrants**	**for**	**their**	**own**	**reasons**	**,**
不是	无意义的	法律	强制执行	经过	暴君	为了	他们的	自己的	原因	,

并非暴君出于自身目的而强加的毫无意义的法律，

[bʌt; bət] [ruːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl]

but	**rules**	**that**	**are**	**observed**	**by**	**all**	**because**	**the**	**are**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**spiritual**
但	规则	那	是	观察到	经过	全部	因为	这	是	这	法律	的	这	精神

[relm] [ænd; ənd] ['gʌvərn] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] .

realm	**and**	**govern**	**physical**	**life**	**.**
领域	和	治理	身体的	生活	.

但这些规则是所有人都必须遵守的，因为它们是精神领域的法则，支配着物质生活。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [fər'get] [wʌt] [ðə; ðɪ] [trə'dɪʃnz] [ˌreprɪ'zent] , [ðen] [ɔːl][ɪz][lɔːst] ,

But	**when**	**the**	**people**	**forget**	**what**	**the**	**traditions**	**represent**	**,**	**then**	**all**	**is**	**lost**	**,**
但	什么时候	这	人们	忘记	什么	这	传统	代表	,	然后	全部	是	丢失的	,

但是，当人们忘记了传统所代表的意义时，一切就都失去了。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [pæðz] [ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [liːd] [tuː; tə]['ruːɪn] . ”

and	**either**	**of**	**the**	**two**	**paths**	**that**	**present**	**themselves**	**lead**	**to**	**ruin**	**.**	**”**
和	任何一个	的	这	二	路径	那	展示	他们自己	带领	到	废墟	.	”

摆在面前的两条路，无论哪一条，都通向毁灭。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][nɑːt][men] [siː] ? ”

“	**But**	**why**	**do**	**not**	**men**	**see**	**?**	**”**
“	但	为什么	做	不是	男人	看	?	”

“但为什么人们看不见呢？”

“ [brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ruːtɪd] [tuː] ['strɔːŋli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] , [ænd; ənd]['kænɑːt] , [ɔːr] [wɪl]

“	**Because**	**they**	**are**	**rooted**	**too**	**strongly**	**in**	**the**	**physical**	**realm**	**,**	**and**	**cannot**	**,**	**or**	**will**
“	因为	他们	是	根	也	强烈	在	这	身体的	领域	,	和	不能	,	或者	将要

[nɑːt] ,

not	**,**
不是	,

“因为它们深深扎根于物质世界，而且不能，或者不愿，

[siː] [ðə; ðɪ]['spɪrɪtʃuəl] .

see	**the**	**spiritual**	**.**
看	这	精神	.

看看精神层面。

[wʌt] [ðeɪ] [siː] [æz; əz] ['hæpinəs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['mætər] [ðæt][ɪz] ['hæpinəs] ,

What	they	see	as	happiness	is	not	the	spiritual	matter	that	is	happiness	,
什么	他们	看	作为	幸福	是	不是	这	精神	事情	那	是	幸福	,

他们所认为的幸福并非精神层面的幸福。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃnz] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zent] ['hæpinəs] .

but	the	physical	actions	the	represent	happiness	.
但	这	身体的	行动	这	代表	幸福	.

但这些身体动作代表着幸福。

[wʌt] [ðeɪ] [siː] [æz; əz] [lʌv] [ɪz][nɑːt] [lʌv] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [sens] ,

What	they	see	as	love	is	not	love	in	the	spiritual	sense	,
什么	他们	看	作为	爱	是	不是	爱	在	这	精神	感觉	,

他们所看到的爱，并非精神意义上的爱。

['oʊnli][ɪts] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [relm] .

only	its	manifestation	in	the	physical	realm	.
仅有的	它是	表现	在	这	身体的	领域	.

仅指其在物质领域的显现。

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [kə'nekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [siːk]

When	they	see	the	happiness	that	comes	from	a	spiritual	connection	,	they	seek
什么时候	他们	看	这	幸福	那	来	从	一个	精神	联系	,	他们	寻找

['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

after	it	.
后	它	.

当他们看到精神联系带来的快乐时，他们就会去追求这种快乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːk] ['æftər][ðə; ði]['æktʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kə'nekʃ(ə)n] ,

But	they	do	not	seek	after	the	actual	essence	of	the	spiritual	connection	,
但	他们	做	不是	寻找	后	这	实际的	本质	的	这	精神	联系	,

但他们并没有探寻精神联系的真正本质。

[jet] ['æftər][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['kaʊntərpɑːrt] , ['mærɪdʒ] .

yet	after	its	physical	counterpart	,	marriage	.
然而	后	它是	身体的	对应物	,	婚姻	.

然而，在此之前，婚姻才是它的物质对应物。

[ðɪs] [ðeɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] ,

This	they	take	and	defile	,
这	他们	拿	和	亵渎	,

他们拿走并亵渎了它，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['mærɪdʒ] [bʌt; bət]

and	when	they	go	through	the	physical	actions	of	the	spiritual	marriage	but
和	什么时候	他们	去	通过	这	身体的	行动	的	这	精神	婚姻	但

[fər'seɪk] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] ['hæpinəs] ,

forsake	the	very	thing	that	makes	it	bring	happiness	,
背叛	这	非常	事物	那	制作	它	带来	幸福	,

当他们经历属灵婚姻的种种行为，却舍弃了真正带来幸福的本质时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] [sens] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] ['hæpinəs] .

they	are	left	without	any	real	sense	of	satisfaction	,	without	any	real	happiness	.
他们	是	左边	没有	任何	真实的	感觉	的	满意	,	没有	任何	真实的	幸福	.

他们最终得不到任何真正的满足感，也得不到任何真正的幸福。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] [ɪz][nɑːt]

“	You	must	understand	that	the	physical	manifestation	of	the	spiritual	force	is	not
“	你	必须	理解	那	这	身体的	表现	的	这	精神	力量	是	不是

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːrs] [æt; ət][ɔːl] ,

the	spiritual	force	at	all	,
这	精神	力量	在	全部	,

你必须明白，精神力量的物质表现形式根本不是精神力量本身。

['oʊnli][ə; eɪ][blænd] [dɪ'sepʃ(ə)n] .

only	a	bland	deception	.
仅有的	一个	平淡	欺骗	.

只不过是一场拙劣的骗局。

[ɪf] [ju:; jʊ]['oʊnli]['foʊkəs][ɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

If	you	only	focus	on	what	you	can	see	directly	,
如果	你	仅有的	重点	在	什么	你	能	看	直接地	,

如果你只关注你直接能看到的东西，

[ðæn; ðən][ju:; jʊ] [tʃeɪs] ['æftər]['oʊnli][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði]['ɑ:bʤekt] [dɪ'zaɪrd] .

than	you	chase	after	only	the	representation	and	not	the	object	desired	.
比	你	追赶	后	仅有的	这	表示	和	不是	这	目的	想要的	.

这样一来，你追求的就只是表象，而不是你想要的事物本身。

[ɪf] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɪz] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] ['nʊnˌtaɪm] ,

If	a	bird	is	flying	through	the	sky	at	noontime	,
如果	一个	鸟	是	飞行	通过	这	天空	在	中午	,

如果一只鸟在正午时分飞翔，

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] ,

casting	a	shadow	on	the	ground	below	him	,	and	a	man	comes	along	,
铸件	一个	阴影	在	这	地面	以下	他	,	和	一个	男人	来	沿着	,

他的影子投射在地上，这时一个人走了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][bɜ:rd] ['tʃeɪsɪz] ['æftər][ɪts] ['ʃædoʊ] ,

and	in	the	hope	of	catching	the	bird	chases	after	its	shadow	,
和	在	这	希望	的	捕捉	这	鸟	追逐	后	它是	阴影	,

为了抓住鸟儿，它追逐着鸟儿的影子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

it	is	evident	that	he	will	never	catch	it	,	for	when	he	does	reach	it	,
它	是	明显	那	他	将要	绝不	抓住	它	,	为了	什么时候	他	做	抵达	它	,

很明显他永远也抓不到它，因为当他真的够到它的时候，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l] ,

he	will	find	that	there	is	nothing	there	at	all	,
他	将要	寻找	那	那里	是	没有什么	那里	在	全部	,

他会发现那里什么也没有。

['oʊnli][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] .

only	the	shadow	of	what	it	was	he	desired	.
仅有的	这	阴影	的	什么	它	曾是	他	想要的	.

只是他所渴望之物的影子而已。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ! ”

So	it	is	with	the	spiritual	!	”
所以	它	是	和	这	精神	!	”

灵性方面也是如此!

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”

“	Yes	,	I	think	that	I	am	beginning	to	understand	.	”
“	是的	,	我	思考	那	我	是	开始	到	理解	.	”

“是的，我想我开始明白了。”

“ ['eksələnt] .

“	Excellent	.
“	出色的	.

“出色的。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [maɪ] [dɪr] ['dʒi:hu:] ,

If	only	I	could	tell	you	more	,	but	I	must	go	,	my	dear	Jehu	,
如果	仅有的	我	可以	告诉	你	更多的	,	但	我	必须	去	,	我的	亲爱的	耶户	,

我多么希望能够告诉你更多，但我必须走了，我亲爱的耶户。

[fɔːr; fər] ['fɑːðər] [tɛmɪs] [ɪz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə]

for	Father	Temis	is	in	mourning	for	his	children	,	and	I	must	go	to
为了	父亲	特米斯	是	在	丧	为了	他的	孩子们	,	和	我	必须	去	到

['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] . ”

comfort	him	.	”
舒适	他	.	”

特米斯神父正在为他的孩子们哀悼，我必须去安慰他。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['zɪmˌraɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

“	I	thought	that	you	and	Zimri	were	his	children	?
”	我	想法	那	你	和	齐姆里	是	他的	孩子们	?

“我以为你和辛利是他的孩子呢？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

“	You	are	all	his	children	.
”	你	是	全部	他的	孩子们	.

你们都是他的孩子。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , ['evər][soʊ]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [fɔːl][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

He	is	patient	,	ever	so	patient	,	but	still	they	fall	by	the	wayside	,
他	是	病人	,	曾经	所以	病人	,	但	仍然	他们	落下	经过	这	路边	,

他很有耐心，非常有耐心，但他们最终还是被淘汰了。

[tuː] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [fɔːls] [pər'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [rest] [ɪn][hɪm; ɪm] .

too	caught	up	in	their	false	perception	to	rest	in	him	.
也	捕捉	向上	在	他们的	错误的	洞察力	到	休息	在	他	.

他们太执迷于自己的错误认知，以至于无法在他那里得到安息。

[fer] [ðiː] [wel] , ['dʒiːhuː] , [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi]['blesɪd; blest] [er] [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] .

Fare	thee	well	,	Jehu	,	may	you	be	blessed	ere	you	must	die	.
票价	你	出色地	,	耶户	,	可能	你	是	蒙福	埃雷	你	必须	死	.

耶户，一路走好，愿你在离世之前蒙受祝福。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['oʊnən][ænd; ənd]['zɪmˌraɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

”	And	with	that	,	Onan	and	Zimri	turned	and	walked	away	in	the	other
”	和	和	那	,	奥南	和	齐姆里	转向	和	步行	离开	在	这	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

“说完，俄南和辛利转身朝另一个方向走去。”

['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˌem 'iː] [ə'gen] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] .

never	to	be	seen	by	me	again	,	in	this	age	.
绝不	到	是	已见	经过	我	再次	,	在	这	年龄	.

在这个时代，我再也不会见到她了。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,

I	took	a	look	around	me	,
我	采取	一个	看	大约	我	,

我环顾四周，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔːŋgər][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪl] [rɪ'membrəns]

and	could	not	bear	to	remain	any	longer	in	a	place	of	such	ill	remembrance
和	可以	不是	熊	到	保持	任何	更长	在	一个	地方	的	这样的	患病的	纪念

.

:
.

他再也无法忍受待在这个充满不愉快回忆的地方。

['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dɪ'spɑːndəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,

Turning	**slowly**	**and**	**despondently**	**to**	**the**	**westward**	**,**
转弯	缓慢地	和	沮丧地	到	这	向西	,

缓缓地、沮丧地转向西方，

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['laɪfləs] [mæs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][nɑːt] [tuː]

I	**began**	**to**	**walk**	**over**	**the**	**lifeless**	**mass**	**of**	**what**	**had**	**been**	**the**	**ocean**	**not**	**too**
我	开始	到	走	超过	这	无生命	大量的	的	什么	有	到过	这	海洋	不是	也

[lɔːŋ] [ə'goʊ] .

long	**ago**	**.**
长的	前	.

我开始走过这片死寂的陆地，这里不久前还是一片汪洋。

[fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [wɔːkt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [bʌt; bət][ɪn] [duː] [taɪm] [aɪ] [riːtʃt] - ,

For	**how**	**long**	**I**	**walked**	**,**	**I**	**could**	**not**	**tell**	**,**	**but**	**in**	**due**	**time**	**I**	**reached**	**Daem**	**,**
为了	如何	长的	我	步行	,	我	可以	不是	告诉	,	但	在	到期的	时间	我	达到	-	,

我走了多久，我记不清了，但最终我到达了达姆。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['hɑːspɪtəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['meɪnˌlændz] ,

though	**it**	**was**	**no**	**more**	**hospitable**	**than**	**the**	**mainlands**	**,**
尽管	它	曾是	不	更多的	好客	比	这	大陆	,

虽然它并不比大陆地区更宜居，

[fɔːr; fər][ɔːl][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə]['ruːɪn][baɪ][ðə; ði][bɪg] [bæŋ] , [ɔːl][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][laɪf] .

for	**all**	**was**	**laid**	**to**	**ruin**	**by**	**the**	**Big**	**Bang**	**,**	**all**	**was**	**equally**	**devoid**	**of**	**life**	**.**
为了	全部	曾是	铺设	到	废墟	经过	这	大的	砰	,	全部	曾是	同样地	缺乏	的	生活	.

因为宇宙大爆炸摧毁了一切，一切都同样失去了生命。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ,

When	**I**	**came**	**to**	**what**	**had**	**been**	**the**	**center**	**of**	**the**	**savanna**	**,**
什么时候	我	来了	到	什么	有	到过	这	中心	的	这	热带草原	,

当我来到曾经是稀树草原中心的地方时，

[aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][blæst] ,

I	**came**	**across**	**something**	**that**	**had**	**survived**	**the**	**blast**	**,**
我	来了	穿过	某物	那	有	幸存下来	这	爆炸	,

我偶然发现了一件在爆炸中幸存下来的东西，

['biːɪŋ] [ʌn'əθid] [frʌm; frəm][ɪts] ['priːviəs] ['beriəl] [hoʊl] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] -

being	**unearthed**	**from**	**its**	**previous**	**burial**	**hole**	**by**	**the**	**force**	**of**	**the**	**anionizer's**
存在	出土	从	它是	以前的	葬礼	洞	经过	这	力量	的	这	-

[ɪk'sploʊʒn] .

explosion	**.**
爆炸	.

被离子发生器爆炸的力量从之前的埋藏处挖了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] [fʊt] [baɪ] [tuː] [fʊt] [bɑːks] ,

It	**was**	**a**	**two**	**foot**	**by**	**two**	**foot**	**box**	**,**
它	曾是	一个	二	脚	经过	二	脚	盒子	,

这是一个两英尺乘两英尺的盒子，

[meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mə'tælɪk] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['etʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪts][tɑːp] .

made	**of**	**a**	**strange**	**metallic**	**substance**	**with**	**an**	**intricate**	**etching**	**along**	**its**	**top**	**.**
制成	的	一个	奇怪的	金属	物质	和	一个	错综复杂	蚀刻	沿着	它是	顶部	.

由一种奇特的金属材料制成，顶部有复杂的蚀刻图案。

['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][ɪn][ɪts] ['sentər] [wɜːr; wər] [ðiːz] [wɜːrdz] :

Written	**there**	**in**	**its**	**center**	**were**	**these**	**words**	**:**
书面	那里	在	它是	中心	是	这些	字	:

它的中央写着这样几个字：

“ ['tempərəl] [ə'nɑ:məli] [bɑ:ks] , ['nʌmbər] - , [loʊ'keɪʃ(ə)n] : ['sentrəl] [sə'vænə]
“ Temporal Anomaly Box , Number 12 , Location : Central Savanna
“ 颞 异常 盒子 , 数字 - , 地点 : 中央 萨凡纳

“时间异常箱，编号 12，位置：中央草原

” [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [lɪd] [ɔ:f] ['kerfəli] ,
” I took the lid off carefully ,
” 我 采取 这 盖 离开 小心 ,

我小心翼翼地揭开了盖子，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] ,
though it was in perfect condition and I did not need to treat it so ,
尽管 它 曾是 在 完美的 状况 和 我 做过 不是 需要 到 对待 它 所以 ,

虽然它状态完美，我完全不需要对它进行任何处理，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
and looked inside of it .
和 看起来 里面 的 它 .

然后往里看了看。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pen] [ðer; ðər] ,
There was a notebook and a pen there ,
那里 曾是 一个 笔记本 和 一个 笔 那里 ,

那里有一个笔记本和一支笔。

[bəuθ] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [tekst] .
both capable of producing a large of amount of enduring text .
两个都 有能力的 的 生产 一个 大的 的 数量 的 持久 文本 .

两者都能够产生大量持久的文本。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ksɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [bæk] [θru:] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]
This was one of the boxes that had been taken back through time in the
这 曾是 一 的 这 盒子 那 有 到过 已采取 后退 通过 时间 在 这
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,
experiments of the Zards and Canitaurs ,
实验 的 这 - 和 - ,

这是在扎德人和卡尼陶尔人的实验中被带回过去的众多盒子之一。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hoʊld] [ɪts] ['kɑ:ntents] [fɔ:r; fər] ['kaʊntləs]
designed to withstand any conditions , and to hold its contents for countless
设计 到 经受 任何 状况 , 和 到 抓住 它是 内容 为了 无数
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

旨在承受任何条件，并能将其内容物保存无数年。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:'tri:vd] [ænd; ənd] ['stʌdid] .
until they should be retrieved and studied .
直到 他们 应该 是 已检索 和 研究 .

直到它们被回收并进行研究。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [raɪt] [maɪ] ['stɔ:ri] [daʊn] ,
I sat down on the ground and began to write my story down ,
我 卫星 向下 在 这 地面 和 开始 到 写 我的 故事 向下 ,

我坐在地上，开始写下我的故事。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hu:'evər] [teɪks] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] ['kɪnzmən] [rɪ'di:mər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [eɪdʒ] .
in order to assist whoever takes the job of kinsman redeemer in the next age .
在 命令 到 协助 谁 需要 这 工作 的 亲属 救世主 在 这 下一个 年龄 .

为了帮助来世担任至亲救赎者的人。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [fərˈgɑːtn] , [soʊ] [aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈkerfəli]

I	knew	that	it	would	have	all	been	forgotten	,	so	I	made	sure	to	carefully
我	知道	那	它	会	有	全部	到过	被遗忘的	,	所以	我	制成	当然	到	小心

[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

record	it	,
记录	它	,

我知道这一切终将被遗忘，所以我特意仔细地记录了下来。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [miːn] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti] .

for	it	could	mean	the	difference	between	the	life	and	death	of	humanity	.
为了	它	可以	意思是	这	不同之处	之间	这	生活	和	死亡	的	人类	.

因为这可能意味着人类的生死存亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈaʊərz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [maɪ] [teɪl] .

This	was	only	hours	ago	,	and	now	I	have	reached	the	end	my	tale	.
这	曾是	仅有的	小时	前	,	和	现在	我	有	达到	这	结尾	我的	故事	.

这一切就发生在几个小时前，而现在我的故事也讲完了。

[ɪf] [baɪ] [ˈeni] [tʃæns] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈsʌbsɪkwənt] [eɪdʒ] ,

If	by	any	chance	you	come	upon	this	in	some	subsequent	age	,
如果	经过	任何	机会	你	来	之上	这	在	一些	随后的	年龄	,

如果你在后世偶然看到这篇文章，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] ,

I	beg	you	to	take	heed	,
我	求	你	到	拿	注意	,

我恳请你们注意，

[fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [wɪl] [ˈʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [wʌns] [mɔːr] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [dʌn] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	what	I	have	written	will	surely	come	to	pass	once	more	if	something	is	not	done	to	prevent	it	.
为了	什么	我	有	书面	将要	一定	来	到	经过	一次	更多的	如果	某物	是	不是	完毕	到	防止	它	.

如果不采取措施阻止，我所写的事情一定会再次发生。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈstɔːri] ,

There	is	nothing	else	for	me	to	say	,	for	this	is	the	end	of	my	story	,
那里	是	没有什么	别的	为了	我	到	说	,	为了	这	是	这	结尾	的	我的	故事	,

我没什么好说的了，我的故事到此结束了。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [pæs] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [relm] .

and	within	the	next	day	I	will	also	pass	over	to	the	spiritual	realm	.
和	之内	这	下一个	天	我	将要	还	经过	超过	到	这	精神	领域	.

明天我也会离世。

[wʌt] , [ðen] , [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,

What	,	then	,	can	I	say	to	bring	this	to	a	close	,
什么	,	然后	,	能	我	说	到	带来	这	到	一个	关闭	,

那么，我该说些什么来结束这一切呢?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ˈniːðər] [ðə; ði] [end] [nɔːr] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

for	this	is	neither	the	end	nor	the	beginning	.
为了	这	是	两者都不	这	结尾	也不	这	开始	.

因为这既不是结束，也不是开始。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ɪz] [ðɪs] :

I	suppose	all	that	can	be	said	is	this	:
我	认为	全部	那	能	是	说	是	这	:

我想，我只能说这些了:

['di:dʒə, 'deɪʒɑ:]['vu:] ([ðə; ði] [end])

DEJA	VU	(	THE	END	)
似曾相识	VU	(	这	结尾	)

似曾相识（完）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神